

This version of the book was prepared by Skvodo  
1 Jan 2011

**FAROESE**  
**A Language Course for Beginners**  
**TEXTBOOK**

by

*Jonathan Adams and Hjalmar P. Petersen*

Faroese: A Language Course for Beginners – Textbook

By Jonathan Adams and Hjalmar P. Petersen

© 2009, Stíðin and the authors

Typesetting, layout and cover: Gramar Spf., Tórshavn . [www.gramar.fo](http://www.gramar.fo)

Printing and binding: Sjónband, Tórshavn

Sponsors: BP, Mentanargrunnur landsins, Eik

[www.stidin.fo](http://www.stidin.fo)

ISBN 978-99918-42-48-6 (Textbook)

ISBN 978-99918-42-49-3 (Grammar + Textbook)



# Contents

	<b>Introduction</b>	<b>v</b>
	About this book – The authors – Acknowledgements – The Faroese language: Language, literature and history; The language situation today; Faroese and English – How to use this course: Textbook; Grammar; The CD recording	
	<b>Abbreviations</b>	<b>x</b>
	<b>CD Contents</b>	<b>xii</b>
<b>1</b>	<b>Vælkomin til Føroya!</b> Welcome to the Faroe Islands!	<b>1</b>
	The Faroese alphabet – Gender – Greetings – Articles – Personal pronouns (nominative) – Present tense verbs (first person singular) – Asking someone's name – Word order: statements and questions – Question words – Words for countries, nationalities and languages – The verb <i>vera</i> 'to be' in present tense – The infinitive – Words for marital status – Vowel length – The pronunciation of the letters <i>a</i> and <i>æ</i>	
<b>2</b>	<b>Hvussu hevur tú tað?</b> How are you?	<b>23</b>
	Numbers – How to ask somebody's age – Providing personal details – The plural of nouns – The definite article in the plural – Asking how somebody is – Weak and strong verbs – Present tense: group 1 verbs – Negation – The verb <i>at plaga</i> – Days of the week, months, seasons and time phrases – The letters <i>i</i> and <i>y</i>	
<b>3</b>	<b>Nýggir vinir í Havn</b> New friends in Tórshavn	<b>47</b>
	Making an arrangement – Accepting, declining – The direct object (accusative) – Possessive pronouns – The possessive construction with <i>hjá</i> – Discussing family, work and religion – Adjectives (nominative and accusative forms) – The present tense: group 2 verbs – The letters <i>i</i> and <i>y</i>	
<b>4</b>	<b>Kann eg fáa matseðilin?</b> May I have the menu?	<b>75</b>
	The interrogative pronoun: <i>hvør</i> – Present tense: groups 3–4 verbs – Telling the time – How to order and ask for things – Discussing food and places to eat – How to pay a compliment and make a complaint – Numbers from 100 – The letters <i>á</i> , <i>o</i> and <i>ó</i>	

- 5 Hvussu sleppi eg til bankan? 103**  
How do I get to the bank?
- How to ask for directions – How to give directions – Present tense: strong and irregular verbs – The indirect object (dative) – The genitive case – Possessive constructions: summary – The letters *e* and *ø*
- 6 Eg skal veksla eitt sindur av pengum 127**  
I want to change some money
- The verbs: *eiga*, *kunna*, *mega*, *munna*, *skula* and *vilja* – The comparative form of adjectives – The superlative form of adjectives – Compound nouns – Expressing weight, volume and length – The bank, the post office, and the customs and tax authorities – Currency – Colours – The letters *u* and *ú*
- 7 Tú mást taka regnfrakka við tær 147**  
You'll have to bring a raincoat
- Reflexive verbs – The reflexive pronoun *sín* – *-st* verbs – Discussing the weather – Forming adverbs from adjectives – The comparison of adverbs – Expressing the future – The media – The diphthongs *ei*, *ey* and *oy*
- 8 Hvæt ber til at gera um kvöldið? 165**  
What's there to do in the evening?
- Demonstratives – Preterite tense – Joining sentences with conjunctions – Verbs with accusative and dative subjects – Saying what you like, dislike and prefer – Going out and ordering tickets – The letter *r*
- 9 Hvussu nógv kostar tað? 183**  
How much is it?
- Prepositions that take the accusative – Uses of *tað* – Shopping – Amounts, prices and fractions – Clothes – The names of shops and groceries – The letters *d* and *ð*
- 10 Hvæt feilar? 205**  
What's wrong?
- Prepositions that take the dative case – Joining sentences with relative pronouns – How to say something hurts and talking about illness – Parts of the body – Intensifiers – Using the phone and email – The letter combinations *dj*, *sj*, *skj*, *stj* and *tj*

<b>11</b>	<b>Bara tú hevur minst til at taka dósaopnarán við!</b> As long as you've remembered to bring the can-opener!	<b>223</b>
	Prepositions that take the accusative and genitive cases – The past participle and the supine – The present perfect – Birdlife – Indefinite and negative pronouns – Apologising – Places to stay – The letter g	
<b>12</b>	<b>Mál!</b> Goal!	<b>245</b>
	Prepositions that take the accusative and the dative case – The past perfect – Saying you are good or bad at something – Some adverbs indicating position and movement to and from – Hobbies – Sports – The letter k	
<b>13</b>	<b>Hann er rættiligur tjóðskaparmaður</b> He's a real nationalist	<b>261</b>
	The passive voice – Expressing surprise – The verbs: <b>teinkja</b> , <b>hugsa</b> , <b>halda</b> , <b>meina</b> and <b>ætla</b> – Irregular nouns – Faroese history – The letter combinations <b>sj</b> , <b>sk</b> and <b>skj</b>	
<b>14</b>	<b>Er nakar studentaavsláttur?</b> Is there a student discount?	<b>287</b>
	Vowel mutation – The imperative mood and how to say 'let's do this' – Indirect speech – The reciprocal pronoun 'each other' – Means of transport and buying a travel ticket – Describing people – The letter combinations <b>ll</b> and <b>nn</b> and the letter <b>s</b>	
<b>15</b>	<b>Aftur heim til Skotlands?</b> Back home to Scotland?	<b>313</b>
	The present participle (the -ing form) – Expressing wishes – The subjunctive (optative mood) – Writing letters – The letter combinations <b>kk</b> , <b>kkj</b> , <b>pp</b> and <b>tt</b>	
	<b>Audio-scripts</b>	<b>329</b>
	<b>Answers to the exercises</b>	<b>333</b>
	<b>Faroese-English glossary</b>	<b>351</b>



# Introduction

## About this book



Track 1

The aim of authors has been to write an up-to-date introductory course in Faroese for the learner to be able to use either by him- or herself or in a classroom environment. The course is designed for speakers of English (and includes American variants where the British English term might be unfamiliar). The Faroese language is presented in an everyday spoken style in the dialogues (including slang), and in various written styles in the reading passages (taken from literature, poetry, song, newspapers, menus, advertising, emails, text messages and so on). We have tried to cover as many styles and types of Faroese language as possible.

There are undoubtedly gaps, and a course-book will never be able to teach you absolutely everything you need to know. However, a student working diligently through this course will become a competent speaker of Faroese and have a solid foundation for further study; suggestions for which can be found at the back of the grammar book.

## The authors

Jonathan Adams took undergraduate and postgraduate degrees in Scandinavian Studies and medieval vernacular languages and literature at the University of Hull, and has a doctorate in Scandinavian languages from University College London. He spent eight years as lecturer in the Department of Scandinavian Studies in Hull and has also taught in Kraków, Poland. He now lives and works in Copenhagen, where he is a senior researcher at the Society for Danish Language and Literature specialising in the history of language during the Middle Ages and the Renaissance.

Hjalmar P. Petersen has studied linguistics in Reykjavík and at Yale University, and Nordic Philology in Copenhagen, in addition to Faroese at University of the Faroe Islands. He has taught Faroese summer courses for some years, both to Nordic and international students, in addition to teaching experience from the Faroese University and secondary schools in the Faroe Islands. Presently, he is working on a project on Faroese-Danish bilingualism at the University of Hamburg.

## Acknowledgements

We have received assistance from a number of individuals and organisations. *Fróðskaparsetur Føroya* and *Det Letterstedske Selskab* have both paid for Jonathan's research trips to the Faroe Islands. We are grateful to *Miklagarður* supermarket, *Café Natúr* and *Norðurlandahúsið* (all in Tórshavn) for granting Jonathan permission to photograph their premises. *Remco Kuoohuizen* kindly allowed us to reproduce his photograph of Nólsoy and the rowing competition on Ólavssøka; *Føroya Postverk* to reproduce images of their stamps, and *Niels Arge Galán* of 200 to use the band's lyrics of the song 'Um 50 ár'. Special thanks go to *Jeffrei Henriksen* in Strendur as well as to *Turið Sigurðardóttir*, *Randi Kúrberg* and *Lena Reinert* of *Fróðskaparsetur Føroya* for their many invaluable comments and corrections to the manuscript of the book and their assistance in answering a great many questions. Thanks also to the *students of the 2007 summer courses* at *Fróðskaparsetur Føroya* for their feedback on the material. The following individuals have all been involved at some level in preparing this course, and we thank them for their encouragement and help: *Sámal J. Samuelsen* of *Kringvarp Føroya*; *Zakaris*

Svabo Hansen of Fróðskaparsetur Føroya; John Dalsgard, Margreta Næss and Finnur Hansen in Tórshavn; Don Brandt in Reykjavík, and Zakarias Wang of Stjóðin, Hógvík. Finally, we would like to thank *family and friends* for their support and patience.

## The Faroese language

The Faroese language is spoken in the Faroe Islands which lie midway between Norway and Iceland in the North Atlantic. A little fewer than 50,000 people live spread across the nation's 18 islands (one of which is uninhabited). The capital is Tórshavn (pop. 19,000), and the second largest settlement is Klaksvík (pop. 4,700). The landscape is made up of grass-covered, steep-sided mountains and valleys. There are a great many rivers and streams, and one large lake, Sørvágsvatn. There is excellent infrastructure on the islands, which are connected by means of tunnels, causeways, a bridge, ferries and helicopter. The economy is based on the fishing industry, but information technology and tourism are both growing sectors. The islands are an autonomous dependency belonging to Denmark, a country to which they have many ties.

### *Language, literature and history*

Faroese belongs to the Germanic branch of the Indo-European family of languages. Like Swedish, Norwegian, Icelandic and Danish, it belongs more specifically to the Northern Germanic group of languages. The islands may first have been settled by Irish monks in the seventh and eighth centuries. The Norse settlers arrived around 800. The parliament (*løgtingið*) they established is thought to date from this time, making it the oldest existing national assembly in the world. There are a few runic inscriptions from the twelfth and thirteenth centuries and some documents from the Middle Ages, which show that written Faroese is almost indistinguishable from the written Norwegian of the period. However, Faroese remained largely undocumented until the late eighteenth century. The isolation of the Faroe Islands has meant that a number of archaic features of the language have been preserved, and also that there are several innovations unique to Faroese when compared with the other Scandinavian languages. Indeed, some researchers group Faroese as a 'Mid-Scandinavian' language, placing it between Icelandic ('Insular Scandinavian') on the one hand and Norwegian, Swedish and Danish ('Mainland Scandinavian') on the other. The Faroe Islands were christianised in 1000, and became part of the kingdom of Norway in the eleventh century. Norway and Denmark entered into a royal union in 1380 which survived in various forms for over four centuries. The collapse of a written form of Norwegian around the end of the fourteenth century together with the many centuries of rule from Copenhagen, resulted in a number of changes in Faroese as well as massive influence from Danish on the Faroese language. For much of the islands' history, Danish was the only language permitted in church, schools and administration, although Faroese always remained the spoken language and mother-tongue of the islanders.

For centuries, Faroese had no written form, but during the eighteenth century, the Faroese linguist Jens Christian Svabo (1746–1824), set about writing down folk ballads and compiling a dictionary of Faroese using his own orthography. Svabo wanted to record the islands' language and song culture before they disappeared. However, modern Faroese owes its orthography to Venceslaus Ulricus Hammershaimb (1819–1909). In 1854, he published *Føroysk Sproglære* ('Faroese Grammar') which laid the foundations for a written form. It has been unnecessary to change Hammershaimb's orthography in any fundamental way,

although it did meet with some opposition. For example, a rival system was devised by Jakob Jakobsen (1864–1918), but it was never accepted by the Faroese. However, even today there are occasional calls for a reform of the spelling system (with the letter *ð* being the focus of much criticism).

Even before there was a standardised orthography in place, Faroese literature began to germinate; for example, Nólsoyar Páll (1766–1809) wrote a number of poems in Faroese. The first writers, including the brothers Janus Djurhuus (1881–1948, poet) and Hans Andrias Djurhuus (1883–1951, poet and dramatist) were national romantics. Other notable Faroese writers include the poets Christian Matras (1900–88), Regin Dahl (1918–2007), Rói Patursson (b. 1947) and Tóroddur Poulsen (b. 1957); the poet, dramatist and translator Símun av Skarði (1872–1942); the novelists Heðin Brú (1901–87), Jens Pauli Heinesen (b. 1932), Oddvør Johansen (b. 1941), Gunnar Hoydal (b. 1941), Jóanes Nielsen (b. 1953), Carl Jóhan Jensen (b. 1957), and the artist and art critic Bárður Jákupsson (b. 1943). The two Faroese writers best-known abroad, William Heinesen (1900–91) and Jørgen-Frantz Jacobsen (1900–38), did not write in their mother-tongue, but in Danish.

In 1814, the Norwegian kingdom was broken up. Norway ‘proper’ fell to Sweden, whilst Greenland, Iceland and the Faroe Islands came under the sole control of Denmark. Throughout the nineteenth and twentieth centuries, there were calls in the Faroe Islands for greater independence, and nationalism grew. During the Second World War, the islands were occupied by British forces, who allowed the Faroese largely to govern themselves and to use their own flag *Merkið* for the first time. After the war, a referendum was held on the question of independence. There were more votes for independence than for remaining within the Danish kingdom, but the Danish government refused to recognise the outcome of the referendum and grant the Faroes independence. Ever since, the islands have been gradually taking over control of areas of administration from Denmark. Areas such as the postal service, education, taxation and the Church are under the control of the Faroese government, while areas such as foreign affairs and defence remain under Danish control.

### *The language situation today*

Today, Faroese is defined as the national language of the Faroe Islanders with Danish being considered a foreign language (although it remains an obligatory subject in schools). Faroese is the language used in all aspects of life – educational, cultural, religious and administrative. There is Faroese radio, television, theatre, newspapers and a vibrant literary scene. The parliament, *løgtingið*, conducts all its business in Faroese, and the University of the Faroe Islands, *Fróðskaparsetur Føroya*, offers undergraduate and postgraduate degrees in, among other things, Faroese language and literature. Signposts and information booklets often appear in Faroese and English, with no Danish translations whatsoever, and some islanders are reluctant to speak Danish.

As a result of Danish being used as the language of administration for centuries, there is a large amount of Danish influence on the Faroese language today. This influence is especially noticeable in the many loanwords and also syntactic constructions borrowed from Danish. There is a language committee, *Málstovan*, one of whose tasks it is to strengthen Faroese by weeding out these loanwords and syntactic expressions or in some cases creating pure Faroese alternatives. For example, the word *begynna* ‘to begin’ (cf. Danish *begynde*) has been replaced by *byrja* (cf. Old Norse *byrja*). Some of the committee’s recommendations

have been more successful than others. For example, although most people would say *fløga* rather than *CD*, few would say *hjólhéstur* 'wheel-horse' except in jest, preferring instead to use *súkkla* ('bicycle', cf. Danish *cykel*), and no one would use *ástig* or *føtil* for *pedalur* ('pedal', cf. Danish *pedal*).

The written or official-style language tends to make greater use of these neologisms, whereas spoken Faroese contains more Danish loanwords. There are also a number of small differences in grammar. In this course, we shall be learning a more colloquial, spoken Faroese, although official words are included where necessary. Words that are mainly used in an official written style are marked with this symbol  $\pi$ , and should be avoided by the learner when speaking.

There are some dialectal differences in the Faroes, but they are not so huge that the dialects are not mutually intelligible. The most noticeable dialectal features are in the pronunciation of certain vowels, for example *ó*, and a few consonants, notably *p*, *t*, *k*, which are weakened to *b*, *d*, *g* in Tórshavn and on Sandoy and Suðuroy. In this course, the description of Faroese is based on the western dialect and partly on the dialects in Norðurstreymoy and Eysturoy.

### *Faroese and English*

Faroese and English both belong to the same branch of the Indo-European language tree. For this reason – as well as the geographic proximity that has resulted in borrowing – there are many similarities between the languages, both in terms of grammar and vocabulary. There are, for example, many recognisable words in sentences such as *tey eta egg og drekka mjólk* ('they eat eggs and drink milk'), *eg havi ein hund* ('I have a dog' ['hound']), and *Jógvan kann koma mánadag* ('Jógvan can come Monday'). Some words will be more familiar to speakers from the north of England or Scotland (*barn* 'bairn'/'child'; *flyta* 'flit'/'move'; *leika* 'laik'/'play'). As far as grammar is concerned, there are a number of shared principles. For example, the past tense is formed by adding an ending (*tali* 'talk', *talaði* 'talked'; *læri* 'learn', *lærði* 'learnt'; *sáa* 'sow', *sáddi* 'sowed'; *hjálp* 'help', *hjálpiti* 'helped'), by changing a vowel (*drekki* 'drink', *drakk* 'drank'; *syngi* 'sing', *sang* 'sang'), or by adding an ending and changing a vowel (*fortelji* 'tell', *fortaldi* 'told'). However, the grammar of Faroese is rather complex and you'll need to make sure you understand each new topic. If you speak another Germanic language (such as German, Dutch, Danish, Swedish or Icelandic), you should find Faroese fairly straightforward to get to grips with.



## How to use this course

The course consists of two books (*Textbook* and *Grammar*) and a CD-ROM.

### *Textbook*

This book comprises 15 units. Each unit contains these sections:

- 3 dialogues (**samrøða**)
- 3 reading texts (**lesistykki**)
- exercises (**venjing**)
- vocabulary (**orðalýsingar**)
- language points (**mállæra**)
- pronunciation of one or more letters
- proverbs (**orðatøk**)
- historical, geographical and cultural facts (**veitst tú at...?**)

### **Dialogues:**

Each chapter contains three dialogues based around the character Claire McDonald, a Scottish student, travelling to the Faroe Islands to visit her family in Tórshavn and Klaksvík. En route she meets and befriends Jógvan. By following Claire, her family and Jógvan from the moment she arrives at the airport on Vágar until her departure, you are able to view the sorts of situations that a newcomer to the islands would encounter through the eyes of both the resident and the visitor.

### **Vocabulary notes:**

The vocabulary notes contain all the new words in the text. It is a good idea to learn the words as you go along. Make flash cards with the Faroese word on one side and the English on the other in order to test yourself. Get a friend or study partner to test you on vocabulary. A Faroese-English word-list can be found at the back of the book. The course contains a total of 4000 items of vocabulary.

### **Language points:**

This section includes phrases and words for discussing a certain topic. Again it is useful to memorise as many phrases as possible. Grammar points are also introduced here, and it is important that you understand each grammar point before moving on to the next section. The grammar points are referenced (marked with §) and these references refer to paragraphs in the grammar book where you can learn more about the grammar point under discussion.

### **Pronunciation:**

The pronunciation of one or more letters is introduced on the CD. Listen and repeat to improve your Faroese pronunciation.

### **Reading texts:**

Your knowledge of the written and literary language is also developed by three reading passages in each chapter, many of which are real texts from newspapers, magazines or literary works.

**Proverb:**

A few words of wisdom in Faroese!

**Historical, geographical and cultural background:**

These short texts in English tell you something about an aspect of Faroese culture or society, and introduce a few new words.


**Exercises:**

There are exercises (questions, true or false, quizzes and so on) throughout each chapter. A key to all the exercises can be found at the back of the book.

**Grammar**

This grammar handbook for learners of Faroese is to be used in conjunction with the textbook. It contains detailed descriptions of Faroese grammar, pronunciation and orthography. It also has suggestions for further reading and study. You are not expected to read the entire grammar book cover to cover but to dip into it to clarify points of difficulty.

**The CD recording**

The pronunciation of Faroese can be rather tricky to describe by reference to English sounds, and the intonation of Faroese can only be learnt from hearing the language as spoken by natives. In order to make sure the student can comprehend spoken Faroese and reproduce its sounds correctly, we have recorded the dialogues, reading passages and some other texts. Listen to the recording as much as possible and try to imitate what you hear. The CD is a CD-ROM, not an audio CD, and therefore should be used on a computer or one of the newer CD-players that are CD-ROM compatible. It is also possible to download all the audio recordings directly from the publisher's website at <http://www.stidin.fo>. The texts found on the recording are marked in the book with the symbol 

***Góða eydnu og góðan arbeiðshug!***

*Jonathan Adams and Hjalmar P. Petersen*

# Abbreviations

acc.	accusative	irr.	irregular
adj.	adjective	lit.	literally
adv.	adverb	m.	masculine
coll.	colloquial, spoken language	n.	neuter
comp.	comparative	nom.	nominative
conj.	conjunction	num.	numeral
Dan.	Danish	obj.	object
dat.	dative	ON	Old Norse
dem.	demonstrative	past part.	past participle
Eng.	English	pl.	plural
excl.	exclamation	pol.	polite
f.	feminine	pret.	preterite
Far.	Faroese	prep.	preposition
gen.	genitive	pres. part.	present participle
Ger.	German	pron.	pronoun
Ice.	Icelandic	refl.	reflexive
imp.	imperative	sg.	singular
impers.	impersonal	subj.	subject
indecl.	indeclinable	superl.	superlative
inf.	infinitive; informal	sup.	supine
inter.	interrogative	trans.	transitive
interj.	interjection	vb.	verb
intrans.	intransitive		

⌘	official, written style; not recommended when speaking
§	see paragraph in the grammar book

# CD Contents



Track	Content	Page
001	Introduction	v-x
<b>Unit 1</b>		
002	Vælkomin til Føroya!	1
003	Samrøða 1: Í bussinum av flogvøllinum til Havnar (1)	1
004	The Faroese alphabet	3
005	Greeting people	3
006	Samrøða 2	8
007	Question words	11
008	Countries and nationalities	11
009	Some other place-names	12
010	Where do you come from?	13
011	Talking about yourself	13
012	Languages	13
013	Mál	13
014	Other useful phrases	14
015	Venjing 6: Listening	15
016	<i>Vera</i> in the present tense	16
017	Samrøða 3	17
018	Vowel length: a and æ	18
019	Lesistykki 1: Claire McDonald	19
020	Lesistykki 2: Ein bussur - trý fólk	19
021	Lesistykki 3: Eg oyggjar veit	20
022	Orðatak	21
<b>Unit 2</b>		
023	Hvussu hevur tú tað?	23
024	Samrøða 1: Í bussinum av flogvøllinum til Havnar (2)	23
025	Cardinal numbers 1-100	24
026	Samrøða 2: Koma til Havnar	30
027	Samrøða 3: Heima hjá Kristini (1)	37
028	Days of the week	39
029	Months	40
030	Seasons	41
031	The letters i and y	42
032	Lesistykki 1: Kristin Poulsen	42
033	Lesistykki 2: Eitt teldubráv úr Føroyum	45
034	Lesistykki 3: Letingavísan	45
035	Orðatak	46
<b>Unit 3</b>		
036	Nýggir vinir í Havn	47
037	Samrøða 1: Heima hjá Kristini (2)	47
038	Samrøða 2: Á kaffistovuni (1)	54

Track	Content	Page
039	Samræða 3: Á kaffistovuni (2)	66
040	The letters í and ý	70
041	Lesistykki 1: Páll Jákupsson	71
042	Lesistykki 3	72
043	Orðatæk	73
<b>Unit 4</b>		
044	Kann eg fáa matseðilin?	75
045	Samræða 1: Morgunmat	75
046	Venjing 5: Telling the time	81
047	Samræða 2: Dægurði (1)	81
048	Venjing 7: Ordering from the menu	91
049	Samræða 3: Dægurði (2)	92
050	The letter á	96
051	The letter o	96
052	The letter ó	97
053	Orðatak	101
<b>Unit 5</b>		
054	Hvussu sleppi eg til bankan?	103
055	Samræða 1: Claire leitar eftir bankanum	103
056	Directions	105
057	Giving directions	106
058	Venjing 4: Directions	107
059	Venjing 5: Directions	108
060	Samræða 2: Claire og Jógvan koyra í bili (1)	110
061	Samræða 3: Clarie og Jógvan koyra í bili (2)	116
062	The letter e	123
063	The letter ø	123
064	Orðatak	126
<b>Unit 6</b>		
065	Eg skal veksla eitt sindur av pengum	127
066	Samræða 1: Í bankanum	127
067	Venjing 4: At the bank	133
068	Samræða 2: Á posthúsinum	133
069	Samræða 3: Á skattadeildini	139
070	The letter u	143
071	The letter ú	143
072	Lesistykki 3	145
073	Orðatak	145
<b>Unit 7</b>		
074	Tú mást taka regnfrakka við tær!	147
075	Samræða 1: Veðrið	147
076	Samræða 2: Veðurvánir	151
077	Samræða 3: Samræða um ferðir	157

<b>Track</b>	<b>Content</b>	<b>Page</b>
078	The diphthong ei	159
079	The diphthong ey	159
080	The diphthong oy	160
081	Lesistykki 1	160
082	Lesistykki 2: Uttan streym í góðar 12 tímar	161
<b>Unit 8</b>		
083	Hvat ber til at gera um kvældið?	165
084	Samræða 1	165
085	Venjing 6: Likes, dislikes and preferences	170
086	Samræða 2: Jógvan bíleggur atgongumerkini	170
087	Venjing 11: Going out and booking tickets	175
088	Samræða 3: Claire tosar við Kristin um filmin	176
089	The letter r	180
090	Lesistykki 1: Karaokestjórurur í Stjórnum!	180
091	Lesistykki 2: Í sjónvarpinum	181
092	Lesistykki 3: Norðurlandahúsið	181
<b>Unit 9</b>		
093	Hvussu nógv kostar tað?	183
094	Samræða 1	183
095	Venjing 5: Quantities and prices	188
096	Samræða 2	188
097	Samræða 3: Kristin keypir klæðir í einum nýggjum mótahandli	195
098	The letter d	200
099	The letter ð	200
100	Lesistykki 2: Tey ríkastu og dýrastu londini í Evroпу	201
101	Lesistykki 3: Ormurin langi	202
<b>Unit 10</b>		
102	Hvat feilar?	205
103	Samræða 1	205
104	Samræða 2	211
105	Samræða 3: Á apotekinum	215
106	The letter combinations dj, sj, skj, stj and tj	218
107	Lesistykki 1: Serlig telefonnummur	219
108	Lesistykki 2: Ring 1-1-2	220
109	Orðatøk	222
<b>Unit 11</b>		
110	Bara tú hevur minst til at taka dósaopnaran við!	223
111	Samræða 1	223
112	Samræða 2	228
113	Samræða 3	236
114	The letter g	239
115	Lesistykki 1	239
116	Lesistykki 2	241

<b>Track</b>	<b>Content</b>	<b>Page</b>
117	Orðatak	243
<b>Unit 12</b>		
118	Mál!	245
119	Samræða 1	245
120	Samræða 2	251
121	Samræða 3	254
122	The letter <b>k</b>	256
123	Lesistykki 1: Skemtisögur	256
124	Orðatæk	259
<b>Unit 13</b>		
125	Hann er rættiligur tjóðskaparmaður	261
126	Samræða 1	261
127	Samræða 2	268
128	Samræða 3	275
129	The letter combinations <b>sj</b> , <b>sk</b> and <b>skj</b>	280
130	Lesistykki 1: Jólafundurinn 1888	280
131	Lesistykki 2: Tríggir megnarmenn	282
132	Lesistykki 3: Um 50 ár	284
<b>Unit 14</b>		
133	Er nakar studentaavsláttur?	287
134	Samræða 1	287
135	Samræða 2	294
136	Samræða 3	300
137	The letter combination <b>ll</b>	306
138	The letter combination <b>nn</b>	307
139	The letter <b>s</b>	307
140	Lesistykki 1: Tyrflan	307
141	Lesistykki 2: Bláðgreinir	309
142	Lesistykki 3: Hvær er Kai?	311
<b>Unit 15</b>		
143	Aftur heim til Skotlands?	313
144	Samræða 1	313
145	Samræða 2	317
146	Samræða 3	321
147	The letter combinations <b>kk</b> and <b>kkj</b>	323
148	The letter combination <b>pp</b>	324
149	The letter combination <b>tt</b>	324
150	Lesistykki 1: Bræv	324
151	Lesistykki 3: Hvat hendi?	326





# 1 Vælkomin til Føroya! Welcome to the Faroe Islands!

Track 2

In this unit you will learn about:

- the Faroese alphabet
- gender
- greetings
- articles
- personal pronouns (nominative)
- present tense verbs (first person singular)
- asking someone's name
- word order: statements and questions
- question words
- words for countries, nationalities and languages
- the verb *vera* 'to be' in present tense
- the infinitive
- words for marital status
- vowel length
- the pronunciation of the letters *a* and *æ*

We suggest you concentrate on the pronunciation of Faroese during the first few units. You should make good use of the recordings that accompany this course as there is no substitute for hearing the words pronounced by native speakers. Although you will probably understand very little at this stage, try listening to Faroese radio and television so that you get used to hearing the sounds and rhythm of Faroese. Programmes are available free of charge over the Internet (*Kringvarp Føroya*, the national broadcaster, can be found at [www.uf.fo](http://www.uf.fo)).

## Samrøða 1 ('Dialogue 1')

Track 3

### *Í bussinum av flogvøllinum til Havnar (1. partur)*

*Claire McDonald is a Scottish student visiting family in the Faroe Islands. She has just arrived at the airport on Vágur and is taking the bus to Tórshavn. On the bus she meets Jógvan.*

- JÓGVAN: Kann eg seta meg her?  
CLAIRE: Ha?  
JÓGVAN: Er hetta plássið upptikið?  
CLAIRE: Nei. Ger so væl.  
JÓGVAN: Takk. Hvaðani ert tú?  
CLAIRE: Eg eri úr Skotlandi. Eg eri her í feriu.  
JÓGVAN: Eg skilji. Eg eri úr Føroyum – úr Havn.  
CLAIRE: Góðan dagin. Eg eiti Claire. Hvussu eitur tú?  
JÓGVAN: Góðan dagin, Claire. Eg eiti Jógvan.

## ***In the bus from the airport to Tórshavn (part 1)***

JÓGVAN: *May I sit here?*  
CLAIRE: *Pardon?*  
JÓGVAN: *Is this seat taken?*  
CLAIRE: *No. Help yourself.*  
JÓGVAN: *Thanks. Where are you from?*  
CLAIRE: *I'm from Scotland. I'm here on holiday.*  
JÓGVAN: *I see. I'm from the Faroe Islands – from Tórshavn.*  
CLAIRE: *Pleased to meet you. I'm called Claire. What's your name?*  
JÓGVAN: *How do you do, Claire. I'm called Jógván.*




Vága Flogvøllur

### **Orðalýsingar ('Vocabulary explanations')**

í	in	hvaðani	from where?
í bussinum	on the bus	ert	are
av	from	tú	you ( <i>inf.</i> )
av flogvøllinum	from the airport	eg	I
til	to	eri	am
til Havnar	to Tórshavn	úr	from
kann eg?	may I?	úr Skotlandi	from Scotland
seta meg	sit down	her	here
her	here	í feriu	on holiday
ha?	what? pardon? eh?	skilji	see; understand
er	is	góðan dagin	how do you do, hello
hetta plássið	this seat	eiti	am called
upptikið	taken; occupied	eitur	are called
nei	no	hvussu	how
ger so væl	please; help yourself	hvussu eitur tú?	what is your name?

## Mállæra ('Grammar')

### The Faroese alphabet [§16.1]

 Track 4

The Faroese alphabet has 29 letters. They are:

A a Á á B b D d Ð ð E e F f G g H h I i Í í  
J j K k L l M m N n O o Ó ó P p R r S s  
T t U u Ú ú V v Y y Ý ý Æ æ Ø ø

Listen to the recording to hear what each letter is called. Notice especially these names:

a	<i>fyrri a</i>	i	<i>fyrri i</i>	í	<i>fyrri í</i>	ð	<i>edd</i>
æ	<i>seinna æ</i>	y	<i>seinna y</i>	ý	<i>seinna ý</i>		

The letters c, q, w, x and z are not used in Faroese except in some foreign words (for example, *celsius*, *watt*, *x-ásur* 'x-axis'). Notice where the unfamiliar letters ð, æ and ø come in the alphabet. Very rarely the letter ø is written ö.

## Greeting people

 Track 5

To greet people we say:

Góðan morgun	Good morning (up to about 10am)
Góðan dag	Good afternoon, hello
Gott kvøld	Good evening
Hey	Hello, hi
Halló	Hello, hi

To say goodbye:

Farvæl	Goodbye
Vit siggjast	See you (later / soon)
Bei bei	'Bye
Góða nátt	Good night
Góða ferð	Have a good trip

Other greetings:

Góðan dag(in)	How do you do
Til lukku	Congratulations
Alt tað besta	Good luck
Takk, í líka máta	Thanks, you too
Hugna tær! (sg.)	Have fun! Enjoy yourself!
Hugnið tykkum! (pl.)	Have fun! Enjoy yourselves!
Sov væl (sg.)	Sleep well
Sovið væl (pl.)	Sleep well
Stuttligt at hitta teg	I'm pleased to meet you

Other useful phrases:

Ja / Nei	Yes / No
Takk	Thanks
Túsund takk	Many thanks
Einki at takka (fyri)	You're welcome
Sleppi eg? Kann eg?	May I?
Orsaka	Excuse me
Umskylda	I'm sorry
Tað er í lagi	That's okay

### **Masculine, feminine and neuter nouns [§1]**

All nouns in Faroese have one of three genders: masculine, feminine or neuter. In English, the gender of a noun is *natural*; that is, we refer to a male person as *he* (boy, man, father), a female person as *she* (girl, woman, mother), and an inanimate thing or lowly animal as *it* (table, ship, beetle). This, however, is not what happens in Faroese; a child (**barn**) is always *it* in Faroese, never *he* or *she*, whereas a beetle (**klukka**) is always referred to as *she* and a chair (**stólur**) as *he*! This is because gender in Faroese, like many other languages, is not natural, but *grammatical* – a feminine word does not necessarily refer to a female (for example, **gøta** 'street' and **ferð** 'journey') and a neuter word can refer to something with natural gender (for example, **menniskja** 'person' and **postboð** 'postman, postwoman'). It is important that you memorise the gender of every noun in Faroese as you learn it. Fortunately, the endings of nouns often make it easy to determine their gender:

Masculine nouns usually end in:

- ur **maður** 'man', **dagur** 'day', **stólur** 'chair', **næmingur** 'pupil'
- i **tími** 'hour', **máni** 'month', **beiggi** 'brother', **lundi** 'puffin'

Feminine nouns usually end in:

- 0<sup>1</sup> **bók** 'book', **nátt** 'night', **kúgv** 'cow', **hond** 'hand'
- a **genta** 'girl', **kirkja** 'church', **gøta** 'street', **súkkla** 'bike', 'bicycle'

Neuter nouns usually end in:

- 0 **hús** 'house', **summar** 'summer', **barn** 'child', **kríggj** 'war'
- i **kaffi** 'coffee', **polití** 'police', **dømi** 'example', **stykki** 'piece'
- a **eyga** 'eye', **oyra** 'ear', **hjarta** 'heart', **lunga** 'lung'

In this course we mark the gender of nouns with following abbreviations: *m.* for masculine, *f.* for feminine and *n.* for neuter. It is essential that you learn the gender of each noun as you study.

---

1 The symbol '0' is used to mean 'nothing' or 'zero'. Thus, if we talk about a noun ending in -0 (a 'zero ending'), we mean that it has no special ending at all.

## Venjing 1 ('Exercise 1'): Gender

What gender are the following nouns? Use the glossary at the back of the book if you get stuck. (Remember that endings can help you.)

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| (a) <b>bussur</b> 'bus'         | (g) <b>Skotland</b> 'Scotland'          |
| (b) <b>mamma</b> 'mother'       | (h) <b>dagur</b> 'day'                  |
| (c) <b>borð</b> 'table'         | (i) <b>kona</b> 'woman'                 |
| (d) <b>flogvøllur</b> 'airport' | (j) <b>fjall</b> 'mountain'             |
| (e) <b>pláss</b> 'seat'         | (k) <b>troyggja</b> 'jumper', 'sweater' |
| (f) <b>nátt</b> 'night'         | (l) <b>stivli</b> 'boot'                |

## Articles

### The Indefinite Article: 'A', 'an' [§2.2]

The Faroese indefinite article changes according to the gender of the noun it qualifies. Here are the forms of the indefinite article:

- Masculine:** **ein** – **ein maður** 'a man', **ein dagur** 'a day', **ein tími** 'an hour'  
**Feminine:** **ein** – **ein bók** 'a book', **ein nátt** 'a night', **ein genta** 'a girl'  
**Neuter:** **eitt** – **eitt hús** 'a house', **eitt summar** 'a summer', **eitt dømi** 'an example'

### Venjing 2: Indefinite article

Write the correct form of the indefinite article (**ein** or **eitt**) alongside each of the nouns from Venjing 1 above.

### The Definite Article: 'The' [§2.1]

The definite article in Faroese takes the form of a suffix; that is, it is added directly onto the end of the noun. The suffix has different forms depending on the gender of the noun it is joined to. Here are the forms of the definite article:

- Masculine:** **-in** – **maðurin** 'the man', **dagurin** 'the day', **stólurin** 'the chair'  
**-n** – **tímin** 'the hour', **máнин** 'the month', **beiggin** 'the brother'
- Feminine:** **-in** – **bókin** 'the book', **náttin** 'the night', **kúgvín** 'the cow'  
**-n** – **gentan** 'the girl', **kirkjan** 'the church', **gøtan** 'the street'
- Neuter:** **-ið** – **húsið** 'the house', **summarið** 'the summer', **barnið** 'the child'  
**-ð** – **kaffið** 'the coffee', **dømið** 'the example', **eygað** 'the eye'

If the noun already ends in an unstressed vowel, there is no need to include the **i** of the suffix. That is why we write **dagurin**, but **tímin** (not **\*tímiin**!). However, if the final vowel of a word is stressed (this is sometimes the case with words that are not Faroese in origin), we include the **i** of the suffix:

<b>polití</b> 'police'	→	<b>politíið</b> 'the police'
<b>bakarí</b> 'bakery'	→	<b>bakaríið</b> 'the bakery'
<b>kondittarí</b> 'cake shop'	→	<b>kondittaríið</b> 'the cake shop'

If any vowel other than the first one is stressed, it is underlined in the glossaries.

### Venjing 3: *Definite article*

Add the definite article to the following nouns:

(a) <b>bussur</b>	(g) <b>dagur</b>
(b) <b>mamma</b>	(h) <b>kona</b>
(c) <b>borð</b>	(i) <b>fjall</b>
(d) <b>flogvøllur</b>	(j) <b>troyggja</b>
(e) <b>skoti</b>	(k) <b>stivli</b>
(f) <b>skoti</b> 'Scot', 'person from Scotland'	(l) <b>vaskarí</b> 'laundrette'

### *The Articles: Usage* [§2.3]

When to use the definite and indefinite articles in Faroese is very similar to English. However, there are a few differences. At this stage the most important is that the indefinite article ('a', 'an') is not used in Faroese when giving one's nationality, profession or religious conviction:

<b>eg eri færoyingur</b>	I'm a Faroe Islander, I'm Faroese (not * <b>eg eri ein færoyingur</b> )
<b>tú ert íslendingur</b>	you're an Icelandic, you're Icelandic
<b>hann er blaðmaður</b>	he's a journalist
<b>hon er studentur</b>	she's a student
<b>eg eri muslimur</b>	I'm a Muslim
<b>tú ert fríteinkjari</b>	you're an atheist, you're atheist

### *Personal pronouns (nominative)* [§6.1]

	Singular		Plural
First person	<b>eg</b>	I	<b>vit</b> we
Second person	<b>tú</b> (inf.)	you	<b>tít</b> you
Third person	<b>hann</b>	he; it	<b>teir</b> they <i>m.</i>
	<b>hon</b>	she; it	<b>tær</b> they <i>f.</i>
	<b>tað</b>	it	<b>tey</b> they <i>n.</i>

There are, in fact, three forms for 'you' in Faroese. There is a polite form, **tygum**, that is only used by older generations when addressing a stranger and is rarely encountered nowadays. The familiar form **tú** is used when addressing one person you know well (for example: a good friend, a close work colleague or a relative), and by younger Faroe Islanders at least, even when addressing a stranger. Notice that **tú** is the form used by Claire and Jógvan when they meet on the bus. Both **tygum** and **tú** are used when speaking to just one person (although confusingly **tygum** takes a verb in the plural; see Unit 2). When addressing more than one person, always use **tít**; it does not matter whether you know them well or not.

There are three forms for 'it' in Faroese: masculine, feminine and neuter. The gender of 'it' matches the gender of the noun it refers to. Look at the sentences below:

<i>Masculine:</i>	<b>Stólurin er nýggjur</b> The chair is new	→ →	<b>Hann er nýggjur</b> It is new
<i>Feminine:</i>	<b>Bókin er spennandi</b> The book is exciting	→ →	<b>Hon er spennandi</b> It is exciting
<i>Neuter:</i>	<b>Borðið er gamalt</b> The table is old	→ →	<b>Tað er gamalt</b> It is old

Of course, **hann** and **hon** also mean 'he' and 'she':

<b>Jógvan er føroyingur</b> Jógvan is Faroese	→ →	<b>Hann er føroyingur</b> He is Faroese
<b>Claire er í bussinum</b> Claire is in the bus	→ →	<b>Hon er í bussinum</b> She is in the bus

#### **Venjing 4: Personal pronouns**

Which personal pronoun would you use to refer to each of the nouns listed in *Venjing 3* above? Write the correct pronoun (**hann**, **hon** or **tað**) alongside each of the nouns.

There are also three different words for 'they' in Faroese. Again you must choose the correct form to refer to the gender of the noun:

For example:

Use <b>teir</b> to refer to	{	two or more masculine nouns two or more men	<b>stólar</b> 'chairs' <b>beiggjar</b> 'brothers'
Use <b>tær</b> to refer to	{	two or more feminine nouns two or more women	<b>bøkur</b> 'books' <b>systrar</b> 'sisters'
Use <b>tey</b> to refer to	{	two or more neuter nouns men and women together a mixture of masculine, feminine and neuter nouns	<b>borð</b> 'tables', <b>børn</b> 'children' <b>Jógvan og Claire,</b> <b>dreingir og gentur</b> 'boys and girls' <b>stólar, bøkur og borð</b> 'chairs, books and tables'

Look at the sentences below:

(Stólar 'chairs')	Teir eru nýggir	They ( <i>m.</i> ) are new
(Bøkur 'books')	Tær eru spennandi	They ( <i>f.</i> ) are exciting
(Borð 'tables')	Tey eru gomul	They ( <i>n.</i> ) are old
(Jógvan og Mikkel)	Teir eru færoyingar	They ( <i>m.</i> ) are Faroese
(Claire og Anna)	Tær eru í bussinum	They ( <i>f.</i> ) are on the bus
(Claire og Jógvan)	Tey eru í bussinum	They ( <i>m.</i> ) are on the bus

The plural of nouns is dealt with in more detail in the next unit.

## Samrøða 2

 Track 6

*Claire and Jógvan chat together as the bus makes its way from the airport to Tórshavn.*

- CLAIRE: Hvát gert tú?  
 JÓGVAN: Eg arbeiði sum blaðmaður. Og tú?  
 CLAIRE: Eg eri studentur. Eg lesi enskt í Edinburgh.  
 JÓGVAN: Hvussu ber tað so til, at tú tosar færoyskt?  
 CLAIRE: Mamma mín er færoyingur. Eg vitji familju í Havn.  
 JÓGVAN: Nú skilji eg, hví tú tosar flótandi færoyskt! Dugir tú onnur mál?  
 CLAIRE: Ja. Eg dugi eitt sindur av fronskum. Dugir tú eingilskt?  
 JÓGVAN: Nei, men eg dugi danskt.
- CLAIRE: *What do you do?*  
 JÓGVAN: *I'm a journalist. And you?*  
 CLAIRE: *I'm a student. I'm studying English in Edinburgh.*  
 JÓGVAN: *How come you speak Faroese?*  
 CLAIRE: *My mum is Faroese. I'm visiting family in Tórshavn.*  
 JÓGVAN: *Now I understand why you speak fluent Faroese! Do you speak any other languages?*  
 CLAIRE: *Yes. I speak a little French. Do you speak English?*  
 JÓGVAN: *No, but I speak Danish.*

## Orðalýsingar

hvat	what	mín	my
gert	do	mamma mín	my mum
arbeiði	work	færoyingur <i>m.</i>	a Faroe Islander
sum	as	familju	family
blaðmaður <i>m.</i>	journalist, reporter	< familja <i>f.</i>	
og	and	flótandi	fluently
studentur <i>m.</i>	student	dugir	to know (how to...)
lesi	read; study	dugir tú...?	do you speak...?
enskt	English	onnur mál	other languages
hvussu ber tað so til at	how come then	mál <i>n.</i>	language
tosar	speak	eitt sindur av	some, a little
færoyskt	Faroese	fronskum	French
vitji	visit	eingilskt	English
mamma <i>f.</i>	mum		



In the vocabulary explanations we have started to provide you with extra information about some of the words. When a word appears in an inflected form in the text, this inflected form appears in the vocabulary list together with a translation followed on the line below by the symbol '<' ('inflected from') and the dictionary form of the word (that is, the nominative form for nouns). For example in the list above we have:

**familju**                      family  
< **familja** f.

This means that the word **familju** is an inflected form of the feminine noun **familja**.

## Mállæra

### **Present tense of verbs (first person singular)**

The first person singular, the 'I' form, of verbs in the present tense ends in **-i**. For example:

**eg eri** 'I am', **skilji** 'understand', **eiti** 'am called', **arbeiði** 'work', **lesi** 'read; study', **vitji** 'visit', **dugi** 'can (speak)', **komi** 'come', **tosi** 'speak', **búgvi** 'live', **kenni** 'know'.

There is only one present tense in Faroese, so several English constructions, such as 'I speak', 'I am speaking' and 'I do speak', are all translated with the present tense (here, **eg tosi**). Don't try to translate the 'am', '-ing' or 'do'!

### **Asking someone's name**

The simplest way to ask someone's name is to say: **Hvussu eitur tú?** (*inf.*) / **Hvussu eita tygum?** (*pol.*). The answer to which is: **Eg eiti...** 'I'm called...'

Faroese Islanders usually have at least one first name (**fornavn** *n.*), often a middle name (**millunnavn** *n.*), and a surname (**eftirnavn** *n.*). In addition to these, a nickname (referred to as a **kelinavn** *n.* if it is positive, and **eyknevni** *n.* if it is negative or rude) is very common. A Faroese Islander's surname is sometimes the same as his or her mother or father's, in other words a family name (**ættarnavn** *n.*). Family names are often of Danish origin (and end in **-sen**: **Abrahamsen**, **Hansen**, **Mikkelsen** etc.). Family names can also refer to a place where the family once lived: **á Ryggi** ('on the Ridge'), **av Skarði** ('from the Mountain Pass'), **við Ánna** ('by the Stream'), **á Høvdanum** ('on the Headland'). However, surnames can also be created from the first name of the father (a patronymic) or the mother (a matronymic) with the suffix **-son** added for males or **-dóttir** for females. For example, if **Eiríkur Hansen** and **Guðrun við Ánna** had a daughter **Magga**, she might be called **Magga Hansen**, **Magga við Ánna**, **Magga Eiríksdóttir** or **Magga Guðrunardóttir**. Their son **Mikkjal Pætur** could be called **Mikkjal Pætur Hansen**, **Mikkjal Pætur við Ánna**, **Mikkjal Pætur Eiríksson** or **Mikkjal Pætur Guðrunarson**! It is becoming more common to use this patronymic-matronymic system and members of the same family may well have different surnames.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> The law which reintroduced the use of patronymic and matronymic surnames is known as **Lógin um fólkanøvn** and was passed by the Faroese parliament (**løgtingið**) in 1992. Until then Faroese Islanders had been required by a law passed in 1832 in Copenhagen to use family names instead of the patronymic system that had been in use until then.

Notice also the following phrases:

<b>Hvussu eitur tú til fornavn?</b> ( <i>inf.</i> )	What is your first name?
<b>Hvussu eita tygum til fornavn?</b> ( <i>pol.</i> )	
<b>Fornavn mitt er Katrina</b>	My first name is Katrina

<b>Hvussu eitur tú til eftirnavn?</b> ( <i>inf.</i> )	What is your surname?
<b>Hvussu eita tygum til eftirnavn?</b> ( <i>pol.</i> )	
<b>Eftirnavn mitt er Djurhuus</b>	My surname is Djurhuus

### **Word order: Statements and questions [§11.1–11.2]**

Word order is often similar to English: subject – verb. Look at the following examples:

<b>Tit eru úr Skotlandi</b>	You are from Scotland
<b>Hon eitur Claire</b>	She is called Claire
<b>Eg arbeiði sum blaðmaður</b>	I am a journalist [literally: I work as journalist]
<b>Tú ert studentur</b>	You are a student
<b>Eg lesi eingilskt í Keypmannahavn</b>	I'm studying English in Copenhagen

Notice that the verb is the second element in a main clause that is not a question. Compare these sentences that all mean 'I'm buying a book in Tórshavn today':

<b>Eg keypi eina bók í Havn í dag</b>	} the verb <b>keypi</b> is always the second element in the sentence
<b>Í dag keypi eg eina bók í Havn</b>	
<b>Í Havn keypi eg eina bók í dag</b>	
<b>Eina bók keypi eg í Havn í dag</b>	

Beginning a sentence with an adverb of time (for example, **í dag**), of place (for example, **í Havn**) or even with another part of speech (such as the object, **eina bók**) is very common in Faroese, so it is essential that you remember the basic word order rule, that the verb is always in the second position. Remember that **í dag**, **í Havn** and **eina bók** count as one element each even though they consist of more than one word.

However, in order to make a yes/no question in Faroese, we swap the position of the subject and the verb, giving: verb – subject. This is known as inversion. Look at the following examples:

<b>Eru tit úr Skotlandi?</b>	Are you ( <i>pl.</i> ) from Scotland?
<b>Eitur hon Claire?</b>	Is she called Claire?
<b>Arbeiði eg sum blaðmaður?</b>	Am I a journalist?
<b>Ert tú studentur?</b>	Are you a student?
<b>Lesi eg eingilskt í Keypmannahavn?</b>	Am I studying English in Copenhagen?

An alternative is to use the question tag **ha?** This little word is probably the most frequently used word in the Faroese language! Its meaning covers just about everything from 'I beg your pardon?' and 'do you know what I mean?' to 'aren't you?' and 'isn't it?'. By placing it at the end of an affirmative sentence you create a yes/no question:

**Tit eru úr Skotlandi, ha?**

You are from Scotland, aren't you?

**Hon eitur Claire, ha?**

She is called Claire, isn't she?

**Eg arbeiði sum blaðmaður, ha?**

I'm a journalist, aren't I?

**Tú ert studentur, ha?**

You're a student, aren't you?

## Question words [§9.5, 11.2]



## Track 7

Below is a list of question words:

<b>hvat</b>	what	<b>hvussu leingi</b>	how long ( <i>time</i> )
<b>hvar</b>	where	<b>hvussu langt</b>	how far ( <i>distance</i> )
<b>hvaðani</b>	from where	<b>hví</b>	why
<b>hvussu</b>	how	<b>nær</b>	when
<b>hvussu nógv sg.</b>	how much	<b>hvør</b>	who
<b>hvussu nógvir m. pl.</b>	how many	<b>hvør m. and f.</b>	which
<b>hvussu nógv f. pl.</b>	how many	<b>hvat n.</b>	which
<b>hvussu nógv n. pl.</b>	how many	<b>hvat (fyri)</b>	what sort of

Examples of usage:

**Hvat er tað?**

What is that?

**Hvussu nógvir studentar lesa føroyskt?**

How many students are studying Faroese?

**Hvussu leingi ert tú í Føroyum?**

How long are you in the Faroe Islands?

**Hvussu langt er tað til Klaksvíkar?**

How far is it to Klaksvík?

**Hví lesur tú eingilskt?**

Why are you studying English?

**Nær eru vit í Havn?**

When are we in Tórshavn?

**Hvør er hon?**

Who is she?

**Hvat (fyri) breyð etur tú?**

What (sort of) bread are you eating?

**Hvaðani ert tú?**

Where are you from?

The interrogative pronoun **hvør** is dealt with in more detail in the next unit.

## Countries and nationalities



## Track 8

	Land	Eg eri úr...	Eg eri...
Australia	<b>Avstralia</b>	<b>Avstralia</b>	<b>avstraliari / avstrali</b>
Austria	<b>Eysturriki</b>	<b>Eysturriki</b>	<b>eysturrikari</b>
Brazil	<b>Brasilja</b>	<b>Brasilja</b>	<b>brasiliari / brasili / brasilianari</b>
Canada	<b>Kanada</b>	<b>Kanada</b>	<b>kanadiari / kanadamaður</b>
China	<b>Kina</b>	<b>Kina</b>	<b>kinesari / kinverji</b>

Denmark	Danmark <sup>3</sup>	Danmark	danskari / dani
England	Ongland <sup>4</sup>	Onglandi	onglendingur / eingilskmaður
Faroe Islands	Føroyar	Føroyum	føroyingur
Finland	Finnland	Finnlandi	finnlendingur / finni
France	Frakland <sup>5</sup>	Fraklandi	fraklendingur / franskaður
Germany	Týskland	Týsklandi	týskari
Great Britain	Bretland	Bretlandi	breti
Greece	Grikkaland	Grikkalandi	grikki
Greenland	Grønland	Grønlandi	grønlandingur
Iceland	Ísland	Íslandi	íslendingur
India	India	India	indari / indi
Ireland	Írland	Írlandi	íri
Israel	Ísrael	Ísrael	israelari / israeli
Italy	Italia	Italia	italiari / italiennari
Japan	Japan	Japan	japanari / japanesari
The Netherlands	Háland <sup>6</sup>	Hálandi	hálendingur
New Zealand	Nýsæland	Nýsælandi	nýsælendingur
Norway	Norra <sup>7</sup>	Norra	norðmaður
Philippines	Filipsoyggjar	Filipsoyggjum	filipsoyingur / filipínari
Poland	Pólland	Póllandi	póllendingur
Russia	Russland	Russlandi	russari / russi
Scotland	Skotland	Skotlandi	skoti
South Africa	Suðurafrika	Suðurafrika	suðurafrikanari
Spain	Spania	Spania	spaniáli
Sweden	Svøríki	Svøríki	svenskari / svii
Switzerland	Sveis / Svais	Sveis / Svais	sveisari / svaisari
Thailand	Tailand	Tailandi	tailendingur
Ukraine	Ukraína	Ukraína	ukraíni
USA	Ameríka / USA <sup>8</sup>	Ameríka / USA	amerikanari
Wales	Wales	Wales	walísari / walísi

Some other place-names in Faroese:

 Track 9

Copenhagen	Keypmannahavn	Middle East	Miðeystur
Scandinavia	Norðurlond	North America	Norðuramerika
The Hebrides	Suðuroyggjar	South America	Suðuramerika
The Orkney Islands	Orknøyggar	Central America	Miðamerika
The Shetland Islands	Hetland	Arctic	Arktis
Europe	Evropa	Antarctic	Antarktís
Africa	Afrika	The Atlantic Ocean	Atlantshavið
Asia	Asia	The Pacific Ocean	Kyrrahavið

<sup>3</sup> Also *Danmørk*°.

<sup>4</sup> Also *England*.

<sup>5</sup> Also *Frankariki*.

<sup>6</sup> Also *Niðurlond* (úr *Niðurlondum*, *niðurlendingur*).

<sup>7</sup> Also *Noreg* (úr *Noregi*°).

<sup>8</sup> Also *Sambandsríkið Ameríka*°.

Notice also that **Tórshavn** is usually just referred to as **Havn** or **Havnin** (lit. '[the] harbour').

To ask where someone comes from, we say:

 **Track 10**

**Hvaðani ert tú? (inf.) / Hvaðani eru tygum? (pol.)**

To reply, we say:

**Eg eri úr... [Føroyum / Skotlandi / Norra]**

Notice that the name of a country (**land n.**) may change form in these sentences (for example, we say **Eg eri úr Onglandi**, not **\*Eg eri úr Ongland**). This is because nouns in Faroese inflect; that is, they take endings to mark their role in a sentence. The noun must appear in a special case called the dative after the preposition **úr**. This is explained in Unit 5.

Another way of saying where you come from is to give your nationality (**tjóðskapur m.**). We can say:

<b>Eg eri danskari</b>	I am a Dane; I am Danish
<b>Ert tú fraklendingur?</b>	Are you French?

Remember that we do not use the indefinite article in Faroese in these expressions about nationality. So we say, **eg eri amerikanari** (and never **\*eg eri ein amerikanari**).

Other useful phrases:

 **Track 11**

<b>Eg eri her...</b>	I'm here...
<b>í feriu</b>	on holiday
<b>á vitjan</b>	visiting
<b>í handilsørindum</b>	on business

## **Languages**

 **Track 12**

Do you speak?	<b>Dugir tú...? / Tosar tú...? (inf.)</b>
	<b>Duga tygum...? / Tosa tygum...? (pol.)</b>
I speak...	<b>Eg dugi... / Eg tosi...</b>
I speak a little...	<b>Eg dugi eitt sindur av... / Eg tosi eitt sindur av...</b>
I speak ... well	<b>Eg dugi væl... / Eg tosi væl...</b>
I don't speak...	<b>Eg dugi ikki... / Eg tosi ikki...</b>

## **MÁL 'languages'**

 **Track 13**

Arabic	<b>arabiskt</b>	Icelandic	<b>islendskt</b>
Chinese	<b>kinesiskt</b>	Italian	<b>italskt / italienskt</b>
Danish	<b>danskt</b>	Japanese	<b>japanskt</b>
English	<b>enskt / eingilskt</b>	Norwegian	<b>norskt</b>

Faroese	<b>føroyskt</b>	Polish	<b>pólskt</b>
French	<b>franskt</b>	Portuguese	<b>portugisiskt</b>
Finnish	<b>finskt</b>	Russian	<b>russiskt</b>
German	<b>týskt</b>	Spanish	<b>spanskt</b>
Hebrew	<b>hebraískt</b>	Swedish	<b>svenskt</b>

Listen carefully to the pronunciation of these words on the recording. The ending **-skt** is often pronounced as if it were spelt **-kst**.

To say 'in Faroese', 'in English' and so on, we use a special phrase with the preposition **á** – **á enskum, á føroyskum, á finskum**. Here the form of the language ends in **-um** because here, after the preposition **á**, we use the dative case. This form is dealt with more fully in Unit 5.

Other useful phrases:

 **Track 14**

<b>Nei, men eg skilji eitt sindur</b>	No, but I understand a bit
<b>Ger so væl ikki at tosa so skjótt</b>	Please don't speak so quickly
<b>Eg royni at læra føroyskt</b>	I'm trying to learn Faroese
<b>Hvussu eitur tað / hetta / hatta</b>	What is it / this / that called
<b>á føroyskum?</b>	in Faroese?
<b>Hvussu verður tað framborið?</b>	How is it pronounced?
<b>Ger so væl at siga tað umaftur</b>	Please repeat it
<b>Hvat merkir tað / hetta / hatta?</b>	What does it / this / that mean?

Note also the verbs **snakka** (= **tosa** 'to speak') and **forstanda** (**skilja** 'to understand'), which are much used colloquially.

### **Venjing 5: Spurningar ('questions')**

Answer the following question in Faroese:

- |     |                                |       |
|-----|--------------------------------|-------|
| (a) | Hvussu eitur tú?               | _____ |
| (b) | Hvussu eitur tú til fornavn?   | _____ |
| (c) | Hvussu eitur tú til eftirnavn? | _____ |
| (d) | Hvaðani ert tú?                | _____ |
| (e) | Dugir tú føroyskt?             | _____ |
| (f) | Dugir tú onnur mál?            | _____ |

## Venjing 6: Listening

 Track 15

Listen to each person on the recording. Complete the information box for each person. Any new vocabulary is provided at the end of the exercise.

<b>A</b>		
Eftirnavn		<i>Joensen</i>
Fornavn		<i>Hans</i>
Tjóðskapur		<i>føroyingur</i>
Málkunnleiki	✓ [ja]	<i>føroyskt, danskt, norskt</i>
	x [nei]	<i>eingilskt</i>

<b>B</b>		
Eftirnavn		_____
Fornavn		_____
Tjóðskapur		_____
Málkunnleiki	✓	_____
	x	_____

<b>C</b>		
Eftirnavn		_____
Fornavn		_____
Tjóðskapur		_____
Málkunnleiki	✓	_____
	x	_____

<b>D</b>		
Eftirnavn		_____
Fornavn		_____
Tjóðskapur		_____
Málkunnleiki	✓	_____
	x	_____

E		
Eftirnavn		_____
Fornavn		_____
Tjóðskapur		_____
Málkunnleiki	✓	_____
	x	_____

## Orðalýsingar

málkunnleiki *m.* ability to speak languages  
 sjálvandi of course  
 eisini also

búgvi live  
 gæliskt Gaelic  
 Róm *f.* Rome

## Vera in the present tense

 Track 16

The verb 'to be' is **vera** in Faroese. Its forms are:

	Singular			Plural	
First person	<b>eg eri</b>	I am	<b>vit eru</b>	we are	
Second person	<b>tú ert</b>	you are ( <i>inf.</i> ) <sup>9</sup>	<b>tit eru</b>	you are	
Third person	<b>hann er</b>	he is; it is	<b>teir eru</b>	they are	
	<b>hon er</b>	she is; it is	<b>tær eru</b>	they are	
	<b>tað er</b>	it is	<b>tey eru</b>	they are	

## Venjing 7: vera

Complete the sentences below using the correct form of the verb **vera**:

- (a) Eg \_\_\_\_\_ úr Føroyum.
- (b) Maðurin \_\_\_\_\_ walisi.
- (c) Anna og Ísakur \_\_\_\_\_ gift ['married'].
- (d) Vit \_\_\_\_\_ ikki gift.
- (e) \_\_\_\_\_ tú studentur?
- (f) Hví \_\_\_\_\_ tit ikki her?

## The infinitive

The infinitive of the verb, the 'to' form, ends in **-a**. The infinitive marker 'to' is **at**. For example:

<sup>9</sup> The polite form is **tygum eru** 'you are'.



at vera 'to be', at skilja 'to understand', at eita 'to be called', at arbeiða 'to work', at lesa 'to read; to study', at vitja 'to visit', at duga 'to be able (to speak)', at koma 'to come', at tosa 'to speak', at búgva 'to live', at kenna 'to know'.

### Marital status (hjúnastøða f.)

The phrases below are useful for discussing marital status:

Hann er giftur (m.)	He is married
Hon er gift (f.)	She is married
Eg eri singul / stakur / ógiftur (m.)	I'm single / unmarried
Eg eri singul / stök / ógift (f.)	I'm single / unmarried
Eg eri leysur (m.) / leys (f.)	I'm available
Hevur tú sjeik / damu?	Do you have a boyfriend / girlfriend?
Tú ert forlögvaður (m.) / forlögvað (f.)	You're engaged
Vit búgva saman	We live together, we co-habit
Eg eri fráskildur (m.) / fráskild (f.)	I am divorced
Eg eri einkjumaður / einkja	I am a widower / widow
Eg eri samkyndur (m.) / gjeikari (m.)	I'm gay
Eg eri samkynd (f.) / lesbisk (f.)	I'm lesbian / gay
Vit eru / Eg eri í skrásettum parlagi	We're / I'm in a registered partnership

### Samrøða 3

 Track 17

- JÓGVAN: Er tað fyrsta ferð tín til Føroya?  
 CLAIRE: Nei. Eg var her fyri einum ári síðan.  
 JÓGVAN: Býr familja tín í Havn?  
 CLAIRE: Ja, mostir mín býr í Havn, men omma býr í Klaksvík.  
 JÓGVAN: Hvat eitur mostir tín?  
 CLAIRE: Hon eitur Kristin Poulsen.  
 JÓGVAN: Oy, oy, Kristin? Hana kenni eg! Hon arbeiðir á posthúsinum, ha?  
 CLAIRE: Ja! Hatta var lægið!  
 JÓGVAN: Ája, veitst tú. Havnin er ikki so stór!
- JÓGVAN: *Is this your first trip to the Faroe Islands?*  
 CLAIRE: *No. I was here a year ago.*  
 JÓGVAN: *Does your family live in Tórshavn?*  
 CLAIRE: *Yes, my aunt lives in Tórshavn, but my grandmother lives in Klaksvík.*  
 JÓGVAN: *What is your aunt called?*  
 CLAIRE: *She's called Kristin Poulsen.*  
 JÓGVAN: *Well I never! Kristin? I know her. She works at the post office, doesn't she?*  
 CLAIRE: *Yes! What a coincidence!*  
 JÓGVAN: *Well, you know. Tórshavn's not that big!*

## Orðalýsingar

<b>fyrsta</b>	first	<b>hana</b>	her
<b>ferð f.</b>	trip	<b>kenni</b>	know
<b>ár n.</b>	year	<b>á</b>	in, at
<b>fyrí einum ári síðan</b>	one year ago	<b>posthús n.</b>	post office
<b>familja f.</b>	family	<b>ha?</b>	question tag (doesn't she?)
<b>mostir f.</b>	aunt (mother's sister)	<b>hatta var lögð</b>	what a coincidence
<b>mín</b>	my	<b>ája</b>	well
<b>omma f.</b>	grandmother	<b>veitst</b>	know
<b>tín</b>	your	<b>stór</b>	big
<b>oy, oy</b>	goodness me		

### Venjing 8: **Rætt ella skeiðt?** (True or false?)

- (a) Tað er Clairesa fyrsta ferð til Føroya.
- (b) Familja hennara býr á Tvøroyri.
- (c) Mostirin eitur Kristin.
- (d) Kristin arbeiðir í bankanum.
- (e) Havnin er ein lítil býur.

## Orðalýsingar

Clairesa	Claire's	hennara	her	lítil	little, small
----------	----------	---------	-----	-------	---------------

## Mállæra

### Vowel length: a and æ

 **Track 18**

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letters a and æ:

<b>mamma f.</b> 'mum', 'mother', 'ma'	<b>dagur m.</b> 'day'
<b>fjall n.</b> 'mountain'	<b>tað n.</b> 'it'
<b>kaffi n.</b> 'coffee'	<b>hvat</b> 'what'
<b>barn n.</b> 'child'	<b>hvaðani</b> 'from where'
<b>ætla</b> 'to think'	<b>mær</b> 'me' (dative)
<b>banki m.</b> 'bank' (from Danish bank)	<b>æt</b> 'was called'
<b>sangur m.</b> 'song' (from Danish sang)	<b>æra f.</b> 'honour'
<b>langur</b> 'long'	<b>baða</b> 'to bathe'
<b>hanga</b> 'to hang'	<b>ræðast</b> 'to be afraid'
<b>maður m.</b> 'man'	<b>tomat m.</b> 'tomato' (from Danish tomat)

## Lesistykki 1 ('Reading passage 1')



Track 19

### Claire McDonald

Claire er úr Skotlandi. Hon lesur eingilskt á fróðskaparsetrinum í Edinburgh. Nú er hon í Føroyum í feriu. Mamma Claire er føroyingur. Hon er úr Klaksvík. Pápin er skoti. Claire vitjar familju sína og er sera glað. Hon fer við bussinum av flogvøllinum til Havnar, har ið mostir hennara býr. Mostir hennara eitur Kristin Poulsen. Hon arbeiðir á posthúsinum í Havn. Í bussinum tosar Claire við ein ungan mann. Hann eitur Jógvan Jákupsson. Hann er blaðmaður og býr í Havn.

#### Venjing 9: Spurningar

- (a) Hvaðani er Claire?
- (b) Hvat lesur hon á fróðskaparsetrinum í Edinburgh?
- (c) Hvar er hon nú?
- (d) Er mamma Claire skoti?
- (e) Hvar býr mostir Claire?
- (f) Hvussu eitur mostirin?
- (g) Hvar arbeiðir hon?
- (h) Hvønn tosar Claire við í bussinum?
- (i) Hvat ger Jógvan Jákupsson?

#### Orðalýsingar

á fróðskaparsetrinum	at (the) university	hvønn	who, whom
mamma Claire	Claire's mum	har ið	where

## Lesistykki 2



Track 20

### Ein bussur – trý fólk

Jógvan Jákupsson er úr Havn. Hann er føroyingur. Hann tosar føroyskt og danskt. Hann er ógiftur og arbeiðir sum blaðmaður. Nú situr hann í bussinum av flogvøllinum í Vágum til Havnar í Streymoy og tosar við Claire. Hon er í Føroyum á vitjan.

Pia Larsen er úr Danmark. Hon er dansk. Hon tosar danskt, enskt og eitt sindur av føroyskum. Hon arbeiðir á sjúkrahúsinum í Havn. Hon hevur verið í Keypmannahavn í feriu. Í morgin byrjar hon aftur at arbeiða.

Per Johansen er úr Vágum. Hann er føroyingur og tosar føroyskt. Hann er bussførari og arbeiðir júst nú – hann koyrir bussin av flogvøllinum til Havnar!

## Orðalýsingar

trý	three	< sjúkrahús <i>n.</i>	hospital
fólk <i>n.</i>	people	hevur verið	has been
arbeiðir	works, is working	aftur	again
sum	as	at arbeiða	to work
nú	now	bussførari <i>m.</i>	bus driver
situr	is sitting	júst nú	right now
á sjúkrahúsinum	at/in the hospital	koyrir	is driving

## Lesistykki 3

 Track 21

This popular song, *Eg oyggjar veit* 'I know of some islands', by Fríðrikur Petersen (1853–1917) celebrates the natural beauty of the Faroe Islands. The first verse is written below and you can listen to it on the recording.

Eg oyggjar veit, sum hava fjøll  
og grøna líð,  
og taktar eru tær við mjøll  
um vetrartíð;  
og áir renna vakrar har  
og fossa nógv;  
tær vilja allar skunda sær  
í bláan sjógv.  
Gud signi mitt føðiland Føroyar.

*I know of some islands that have mountains  
and green hillsides,  
and they are covered with snow  
in the wintertime;  
and beautiful streams run there  
and cascade a lot;  
they all want to hurry  
into the blue ocean.  
God bless the land of my birth, the Faroes.*

## Orðalýsingar

oyggjar	islands	vakrar	beautiful
veit	know	har	there
sum	which, that	fossa	cascade, gush
hava	have	nógv	a lot
fjøll	mountains	vilja	want
grøna	green	allar	all
líð	hillsides	skunda sær	hurry
taktar	covered	bláan	blue
við	with	sjógv	sea, ocean
mjøll	snow	Gud	God
um vetrartíð	in the wintertime	signi	bless
áir	streams	mítt	my
renna	run	føðiland	native land (of birth)



Trygg eru heimatún

'home sweet home'

### Orðalýsingar

orðatak n.  
trygg

proverb, saying  
secure, safe

heimatún  
< heimatún n.

courtyards, paths  
next to your home

Veitst tú at...? ('Do you know that...?')

The Faroe Islands can be reached by air and sea. There are regular flights from Denmark, Iceland, Norway and the UK (**Bretland**) to the airport on Vágar (**Vága Flogvøllur**). A bus (**bussur**) connects the airport to the bus and ferry terminal (**farstöðin**) in Tórshavn. From



The ferry terminal in Tórshavn

there you can take the bus or ferry to almost any corner of the Islands (**oyggjar**). Alternatively, it is possible to catch a domestic flight in a helicopter (**tyrla**) from the airport to other destinations in the Islands. There are about a dozen villages and towns with helicopter platforms (**tyrlupallar**) in the country. You can also reach the Faroe Islands by sailing from Denmark, Iceland, Norway and Scotland. The

ferry docks in Tórshavn at the bus and ferry terminal. Once there, you can rent a car (**bilur**) to explore the Islands or you might consider renting a bike (**súkkla**). Look in the resources and further reading at the back of the grammar book for the addresses of organisations that can advise you on travelling to and from the Faroe Islands.



## 2 Hvussu hevur tú tað? How are you?



Track 23

In this unit you will learn about:

- numbers
- how to ask somebody's age
- providing personal details
- the plural of nouns
- the definite article – plural
- asking how somebody is
- weak and strong verbs
- present tense: group 1 verbs
- negation
- the verb **at plaga**
- days of the week, months, seasons and time phrases
- the letters **i** and **y**

Continue concentrating on your pronunciation in this unit. In particular, make sure that you understand the difference between short and long vowels.

### Samrøða 1



Track 24

#### *Í bussinum av flogvøllinum til Havnar (2. partur)*

*Claire and Jógván continue talking as the bus makes its way towards Tórshavn.*

- JÓGVÁN: Býrt tú í Edinburgh?  
CLAIRE: Ja. Men eg eri úr Aberdeen.  
JÓGVÁN: Hvussu gomul ert tú?  
CLAIRE: Ha?  
JÓGVÁN: Hvussu gomul ert tú?  
CLAIRE: Eg eri 23 ára gomul. Og tú? Hvussu gamal ert tú?  
JÓGVÁN: Eg eri 27 ára gamal.

#### *In the bus from the airport to Tórshavn (part 2)*

- JÓGVÁN: Do you live in Edinburgh?  
CLAIRE: Yes. But I'm from Aberdeen.  
JÓGVÁN: How old are you?  
CLAIRE: Pardon?  
JÓGVÁN: How old are you?

CLAIRE: I'm 23 years old. And you? How old are you?  
 JÓGVAN: I'm 27 years old.

### Orðalýsingar

býrt	live
i	in
ja	yes
men	but
úr	from
hvussu	how
gomul, adj. f.	old
ára	years
og	and
gamal, adj. m.	old



### Mállæra

Arriving in Tórshavn

### Cardinal Numbers 1–100 [§5.1]

Track 25

Notice in particular the order of the numbers in complex constructions such as **seks og hálvferðs** (76). The numbers 1–3 agree with the noun in gender:

masculine	feminine	neuter
<b>ein maður</b> '1 man'	<b>ein kona</b> '1 woman'	<b>eitt barn</b> '1 child'
<b>tveir menn</b> '2 men'	<b>tvær konur</b> '2 women'	<b>tvey børn</b> '2 children'
<b>tríggir menn</b> '3 men'	<b>tríggjar konur</b> '3 women'	<b>trý børn</b> '3 children'

However, in complex numbers, the part of the construction comprising the numbers 1–3 is not inflected for gender, but always remains the same (except in official language, for example on the radio). The uninflected forms in the compound numbers are **ein og...**, **tvey og...** and **trý og...** Thus, we say:

**tvey og tretivu menn** '32 men' (rather than **tveir og tretivu menn**)  
**trý og fjøruti konur** '43 women' (rather than **tríggjar og fjøruti konur**)  
**ein og tjúgu hús** '21 houses' (rather than **eitt og tjúgu hús**)

In counting, the neuter forms are used in Faroese: **eitt, tvey, trý, fyra, fimm...**



## Venjing 1: Numbers

Write out the following numbers in full:

(a) 17

(b) 98

(c) 75

(d) 43

(e) 36

(f) 82

(g) 24

(h) 59

(i) 0

### Asking somebody's age

There is a difference in Faroese if you are talking about or to a male or a female. This is because adjectives change according to the gender of the noun or pronoun they qualify (see Units 3, 4 and 5):

#### Male

**Hvussu gamal ert tú?**

**Hvussu gamal eru tygum?**

**Eg eri ... ára gamal**

How old are you? (*inf.*)

How old are you? (*pol.*)

I'm ... years old

#### Female

**Hvussu gomul er tú?**

**Hvussu gomul eru tygum?**

**Eg eri ... ára gomul**

#### Neuter

**Hvussu gamalt er barnið?**

**Tað er ... ára gamalt**

or: **Hann er ... ára gamal**

or: **Hon er ... ára gomul**

How old is the child?

(S)he is ... years old

He is ... years old

She is ... years old

Note also:

**hálv ár gamal**

**hálvannað ára gamal**

**ein trí ára gamal drongur**

**ein tvey ára gomul genta**

6 months old

18 months old

a three-year-old boy

a two-year-old girl

### Personal details

**adressa f.**

**aldur m.**

**bústaður m.**

**eftirnavn n.**

**føðibræv n.**

**føðingardagur m.**

address

age

address

surname

birth certificate

birthday

**føðingarstaður m.**

**følsdagur m.**

**fornavn n.**

**gentunavn n.**

**kyn n.**

**samleikapróg n.**

place of birth

birthday

first name

maiden name

sex

ID

## Venjing 2: *Personal information*

Complete the information boxes for each of these two people:

fornavn	_____
eftirnavn	_____
aldur	_____

(a) "Hey! Eg eiti Tóroddur Simonsen. Eg eri føroyingur, porkerningur, men eg búgvi í Keypmannahavn. Eg eri trý og trýss ára gamal."

fornavn	_____
eftirnavn	_____
aldur	_____

(b) "Góðan dagin. Eg eri Anna Poulsen. Eg eri ikki gomul – bara fyra og tjúgu ár!"

(c) Complete the form below with your own personal details:

<b>Fornavn</b>	_____	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <b>MYND</b> </div>	
<b>Eftirnavn</b>	_____		
<b>Bústaður</b>	_____		
<b>Føðingardagur</b>	_____		
<b>Aldur</b>	_____		ár
<b>Føðingarstaður</b>	_____		
<b>Tjóðskapur</b>	_____		
<b>Gift (ur)</b>	<b>Ja</b>	<b>Nei</b>	
<b>Børn</b>	<b>Ja</b>	<b>Nei</b>	
	↳ hvussu nógv? .....		

### Orðalýsingar

porkerningur *m.* someone from Porkeri  
 Keypmannahavn *f.* Copenhagen  
 ikki not  
 bara only

mynd *f.* picture, photo  
 bústaður *m.* address  
 tjóðskapur *m.* nationality  
 hvussu nógv? how many?

### The plural of nouns [§3.1–3.3]

It is important to understand that every noun (as well as adjective and verb) is made up of two parts: a stem, that carries the principal meaning of the word, and an ending or suffix, that tells us what role the word plays grammatically. For example, the English word 'birds' is made up of the stem *bird-*, meaning 'warm-blooded egg-laying vertebrate', and the ending *-s* meaning 'more than one'. The number of possible stems in a language is unlimited, but the number of possible endings is usually relatively small. Languages vary, however, concerning what and how much grammatical information is conveyed by such endings. English does not use endings as much as Faroese and instead relies on word order or prepositions to clarify the grammatical role a word plays in a sentence. Faroese uses endings much more extensively to convey each word's role. Faroese may also use different endings to convey the same piece of information; for example, there are several different endings to mark the plural and the choice of plural ending depends on such things as the noun's gender.

#### Verjing 3: Stems

Write down the stem form for each of the following nouns:

- |                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| (a) <b>bussur</b> 'bus'         | (g) <b>land</b> 'land'       |
| (b) <b>mamma</b> 'mother'       | (h) <b>dagur</b> 'day'       |
| (c) <b>borð</b> 'table'         | (i) <b>kona</b> 'woman'      |
| (d) <b>flogvøllur</b> 'airport' | (j) <b>fjall</b> 'mountain'  |
| (e) <b>pláss</b> 'seat'         | (k) <b>troyggja</b> 'jumper' |
| (f) <b>nátt</b> 'night'         | (l) <b>stivli</b> 'boot'     |

To make a noun plural in Faroese we usually have to add an ending (just like in English: 'one car' → 'two cars'). However, sometimes an ending is not added (compare: 'one sheep' → 'two sheep'), and there are also cases where no ending is added but a vowel in the word changes (compare: 'one foot' → 'two feet'). The different ways of making the plural in Faroese are presented briefly below.

If a noun is masculine, it forms the plural by adding one of the following endings to the stem:

- |               |   |
|---------------|---|
| 1. <b>-ar</b> | <b>bussur</b> 'bus' ( <b>buss-</b> ) → <b>bussar</b> 'buses', <b>tími</b> 'hour' ( <b>tím-</b> ) → <b>tímar</b> 'hours' |
| 2. <b>-ir</b> | <b>vinur</b> 'friend' ( <b>vin-</b> ) → <b>vinir</b> 'friends'  |
| 3. <b>-ur</b> | <b>bóndi</b> 'farmer' ( <b>bónd-</b> ) → <b>bøndur</b> 'farmers' <sup>1</sup>   |

If a noun is feminine, it forms the plural by adding one of the following endings to the stem:

- |               |   |
|---------------|---|
| 1. <b>-ir</b> | <b>sól</b> 'sun' ( <b>sól-</b> ) → <b>sólr</b> 'suns'                 |
| 2. <b>-ar</b> | <b>oyggj</b> 'island' ( <b>oyggj(i)-</b> ) → <b>oyggjar</b> 'islands' |

<sup>1</sup> This ending is very rare for masculine nouns. Only the nouns **bóndi**, **frændi** 'relative' (→ **frændur** 'relatives'), **bróðir** 'brother' (→ **brøður** 'brothers') and **fótur** 'foot' (→ **føtur** 'feet') have this ending.

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 3. -ur             | bók 'book' (bók-) → bækur 'books', gata 'street' (gæt-) → gætur 'streets' |
| 4. -r              | tá 'toe' → tær 'toes'   |
| 5. -0 <sup>2</sup> | gás 'goose' → gæs 'geese'   |

If a noun is neuter, it forms the plural by adding one of the following endings to the stem:

- |          |   |
|----------|---|
| 1. -0    | hús 'house' (hús-) → hús 'houses'                 |
| 2. -u(r) | eyga 'eye' (eyg-) → eygu or eygur 'eyes'          |
| 3. -(r)  | dæmi 'example' (dæmi-) → dæmi or dæmir 'examples' |

The plural endings -ur, -r and -0 for feminine nouns and the ending -0 for neuter nouns can be accompanied by a change to the vowel in the noun's stem. For example:

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| nátt f. 'night' → nætur 'nights'  | hond f. 'hand' → hendur 'hands'   |
| song f. 'bed' → sengur 'beds'     | rót f. 'root' → røtur 'roots'     |
| klógv f. 'claw' → kløur 'claws'   | kúgv f. 'cow' → kýr 'cows'        |
| mús f. 'mouse' → mýs 'mice'       | tonn f. 'tooth' → tenn 'teeth'    |
| barn n. 'child' → børn 'children' | bræv n. 'letter' → brøv 'letters' |

This is called mutation or umlaut and is dealt with in more detail in Unit 14.

In the vocabulary explanations from now on and in the Faroese-English glossary at the end of this book, the plural form of a noun is always given. It is shown just before the abbreviation for gender.<sup>3</sup> However, you need to be able to construct the stem of the noun yourself in order to make the plural form correctly. To help you to determine the noun's stem, the beginning of a noun's ending is also marked by using a slash (dag/ur, tím/i, gent/a, eyg/a etc.). For example:

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| oyggj (-ar, -ar), f. | the plural is oyggjar |
| kon/a (-u, -ur), f.  | the plural is konur   |
| sól (-ar, -ir), f.   | the plural is sólir   |

If the plural is irregular or contains a vowel change, it is noted in its full form:

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| nátt (-ar, nætur), f.         | the plural is nætur        |
| barn (-s, børn), n.           | the plural is børn         |
| gás (-ar, gæs), f.            | the plural is gæs          |
| blaðmað/ur (-mans, -menn), m. | the plural is blaðmenn     |
| blaðgrein (-ar, -ar/-ir), f.  | the plural is either       |
| 'newspaper article'           | blaðgreinar or blaðgreinir |

<sup>2</sup> Remember that -0 means 'zero ending'; that is, the noun does not take an ending to make the plural.

<sup>3</sup> The ending shown straight after the word and before the plural is the genitive singular and will be dealt with later in this course.

There are no precise rules for knowing which plural ending a noun takes. As a general rule of thumb we can say that **-ar** is mostly added to masculine nouns and **-ir** to feminine nouns. However, it is important that you learn the plural of each new noun you meet.

**The plural definite article [§2.1]**

The following suffixes are added to the plurals to form the definite:

<i>Masculine:</i>	<b>-nir</b>	<b>bussarnir</b> ‘the buses’, <b>vinirnir</b> ‘the friends’, <b>bøndurnir</b> ‘the farmers’
<i>Feminine:</i>	<b>-nar</b>	<b>oyggjarnar</b> ‘the islands’, <b>sólinar</b> ‘the suns’, <b>bøkurnar</b> ‘the books’, <b>tæmar</b> ‘the toes’, <b>gæsnar</b> ‘the geese’
<i>Neuter:</i>	<b>-(i)ni</b>	<b>húsini</b> ‘the houses’, <b>eyguni</b> ‘the eyes’, <b>dømini</b> ‘the examples’

**Venjing 4: Plural of nouns**

Using the Faroese-English glossary at the end of this book to help you if necessary, write down the plural forms, indefinite and definite, of these nouns. The first one has been done as an example:

(a) <b>buss/ur</b> ‘bus’	<u>          <b>bussar</b>          </u>	<u>          <b>bussarnir</b>          </u>
(b) <b>land</b> ‘land’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>
(c) <b>mamm/a</b> ‘mother’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>
(d) <b>dag/ur</b> ‘day’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>
(e) <b>borð</b> ‘table’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>
(f) <b>kon/a</b> ‘woman’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>
(g) <b>flogvøll/ur</b> ‘airport’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>
(h) <b>fjall</b> ‘mountain’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>
(i) <b>pláss</b> ‘seat’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>
(j) <b>troyggj/a</b> ‘jumper’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>
(k) <b>nátt</b> ‘night’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>
(l) <b>stívl/i</b> ‘boot’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>
(m) <b>lung/a</b> ‘lung’	<u>                                  </u>	<u>                                  </u>

## Koma til Havnar

The bus arrives at the terminal building by the harbour in Tórshavn.

JÓGVAN: Nú eru vit komin til Havnar.

CLAIRE: Ja. Eg síggi Kristin. Hon stendur við bilin hjá sær.

*Claire og Kristin vinka til hvørja aðra. Bussurin steðgar. Claire fer úr.*

KRISTIN: Hey, Claire! Vælkomin til Føroya! Hvussu hevur tú tað?

CLAIRE: Takk, hampiligt. Eg eri eitt sindur móð. Og tú? Hvussu gongur?

KRISTIN: Takk, fínt, fínt.

*Jógvan fer eisini úr bussinum.*

CLAIRE: Hetta er Jógvan.

KRISTIN: Tað veit eg, Claire. Eg keruni pápa hansara.

JÓGVAN: Hey, Kristin. Hvussu gongur?

KRISTIN: Tað gongur væl, takk, og hjá tær?

JÓGVAN: Rættiliga væl. Eg havi verið í Keyptmannahavn. Eg havi skrivað eina blaðgrein um fólkatingsvalið í Danmark.

KRISTIN: Spannandi. Og hvussu hevur pápi tín tað?

JÓGVAN: Ikki so gott. Hann hevur krím.

KRISTIN: Tað var spell. Heilsa honum frá mær.

JÓGVAN: Ja, tað skal eg.

*Jógvan tosar við Claire.*

JÓGVAN: Kann eg ringja til tín, meðan tú ert í Havn?

CLAIRE: Ja, eg búgvi hjá Kristini. Hevur tú telefonnummarið hjá henni? Eg minnst ikki telefonnummarið á fartelesonini hjá mær.

JÓGVAN: Nei. Hvat er tað?

CLAIRE: 32 54 16.

JÓGVAN: Fínt. Eg ringi. Vit síggjast!

CLAIRE: Vit síggjast!

KRISTIN: Farvæl, Jógvan.

JÓGVAN: Farvæl, Kristin.

*Jógvan fer avstað.*

KRISTIN: Hygga síggj! Tú ert í Føroyum ein tíma, og tú hevur longu ein nýggjan vin!

## **Arrival in Tórshavn**

JÓGVAN: *Now we have arrived in Tórshavn.*

CLAIRE: *Yes. I can see Kristin. She is standing next to her car.*

*Claire and Kristin wave to one another. The bus stops. Claire gets off.*

KRISTIN: *Hello, Claire! Welcome to the Faroe Islands! How are you?*

CLAIRE: *So so, thanks. I'm a bit tired. And you? How's it going?*

KRISTIN: *Just fine, thanks.*

*Jógvan also gets off the bus.*

CLAIRE: *This is Jógvan.*

KRISTIN: *I know, Claire. I know his dad.*

JÓGVAN: *Hello, Kristin. How are you?*

KRISTIN: *I'm well, thanks, and you?*

JÓGVAN: *Really well. I have been in Copenhagen. I have been writing an article about the general election in Denmark.*

KRISTIN: *How interesting. And how is your dad?*

JÓGVAN: *Not so well. He has a cold.*

KRISTIN: *What a pity. Pass on my regards.*

JÓGVAN: *Yes, I will.*

*Jógvan speaks to Claire.*

JÓGVAN: *May I call you, while you're in Tórshavn?*

CLAIRE: *Yes, I'm staying at Kristin's. Do you have her telephone number? I don't remember my mobile phone number.*

JÓGVAN: *No. What is it?*

CLAIRE: *32 54 16.*

JÓGVAN: *Great. I'll call. See you!*

CLAIRE: *See you!*

KRISTIN: *Goodbye, Jógvan.*

JÓGVAN: *Goodbye, Kristin.*

*Jógvan leaves.*

KRISTIN: *Well, well! You've been in the Faroes one hour and already you have a new friend!*

## Orðalýsingar

kom/a (-u, -ur), <i>f.</i>	arrival	um	about
til	to	fólkatingsvalið	the general election,
nú	now	< fólkatingsval (-s, -0), <i>n.</i>	the national election
kominn til	arrived in	spennandi, <i>adj.</i>	interesting, exciting
síggi, <i>vb.</i>	see	ikki	not
stendur, <i>vb.</i>	stands, is standing	so	so
við	by, next to	gott	well
bilinn	the car	krim (-s, ~), <i>n.</i>	a cold
< bil/ur (-s, -ar), <i>m.</i>		var, <i>vb.</i>	was
hjá sær	[here:] her	spell (-s, ~), <i>n.</i>	pity
vinka, <i>vb.</i>	wave	tað var spell	that's a pity, that's a shame
til hverja aðra	to one another	heilsa, <i>vb.</i>	greet, pass on regards,
buss/ur (-0, -ar), <i>m.</i>	bus		say hello
steðgar, <i>vb.</i>	stops	honum	to him
fer úr, <i>vb.</i>	gets off	frá	from
hvussu	how	mær	me
hevur, <i>vb.</i>	have	geri, <i>vb.</i>	do
hvussu hevur tú tað?	how are you?	kann, <i>vb.</i>	may, can
takk	thank you, thanks	ringja, <i>vb.</i>	call, ring, phone
hampiligt	so so	til tín	(to) you
eitt sindur	a bit	meðan	while
móð, <i>adj. f.</i>	tired	búgvi, <i>vb.</i>	live
gongur, <i>vb.</i>	goes	hjá	at the home of
hvussu gongur?	how's it going?	minnist, <i>vb.</i>	remember
fint	fine	telefónnummarið	the telephone number
eisini	also, as well	< telefónnummar	
úr	out of, off	(-s, -nummur), <i>n.</i>	
bussinum	the bus	fartelefonini	the mobile phone
hetta	this	< farteleson (-ar, -ir), <i>f.</i>	
veit, <i>vb.</i>	know (a fact)	hjá mær	my
tað veit eg	I know	fartelefonini hjá mær	my mobile phone
kenni, <i>vb.</i>	know (a person, place),	hjá henni	her
	am acquainted with	telefónnummarið hjá henni	her telephone number
pápa	father, dad	hvat	what
< páp/i (-a, -ar), <i>m.</i>		ringi, <i>vb.</i>	call, ring, phone
hansara	his	vit siggjast!	see you!
pápa hansara	his dad	farvæl	goodbye
væl	well	gongur, <i>vb.</i>	goes
og hjá sær?	and you?	avstað	away
rættiliga	really, very	fer, <i>vb.</i>	go
havi, <i>vb.</i>	have	fer avstað	leave
verið	been	hygga siggj!	well, well!
Keypmannahavn (-ar, ~), <i>f.</i>	Copenhagen	longu	already
skrivað	written	nýggjan, <i>adj.</i>	new
eina	a, an	vin	friend
blaðgrein (-ar, -ar/-ir), <i>f.</i>	article	< vin/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	

### Venjing 5: Rætt ella skeiðt?

- Nú eru Claire og Jógván kominn til Klaksvíkar.
- Claire hevur tað gott, men hon er eitt sindur móð.
- Jógván hevur verið í Íslandi.
- Jógván hevur skrivað eina blaðgrein.
- Tað gongur rættiliga væl hjá pápa Jógván.
- Claire býr hjá Kristini, meðan hon er í Tórshavn.



## Mállæra

### Asking how somebody is

To ask how somebody is, we say:

**Hvussu hevur tú tað?** (*inf.*)

**Hvussu gongur?** (*inf.*)

**Hvussu hava tygum tað?** (*pol.*)

To reply, we say:

frálíkt	great
rættiliga væl	really well
væl	well
fint	fine
hampiligt	so so
so toluliga	could be better
ikki so gott	not well
illa	bad
út av lagi illa	really bad
støðugt niður á bakka	from bad to worse

You may wish to follow your reply with **og tú?** (*inf.*) / **og tygum?** (*pol.*) 'and you?' After **hvussu gongur?**, you can also use **og hjá tær?** (*inf.*) / **og hjá tygum?** (*pol.*).

### Venjing 6: Hvussu gongur?

How would these people reply to the question **hvussu gongur?**

(a) Anfinnur

(b) Malan



(c) Jóannes



(d) Marjun og Pætur



**The present tense: group 1 verbs [§7.0–7.1]**

GROUP 1						
VERB FORMS		ENDING	EXAMPLES	'call'	'shout'	'write'
INFINITIVE		–a	at	kalla	rópa	skriva
PRESENT TENSE	Singular	First person	eg	kalli	rópi	skriví
		Second person	tú	kallar	rópar	skrivar
		Third person	hann, hon, tað	kallar	rópar	skrivar
	Plural	First person	vit	kalla	rópa	skriva
		Second person	tit (tygum)	kalla	rópa	skriva
		Third person	teir, tær, tey	kalla	rópa	skriva

We have already seen the first person singular ('I') ending –i in Unit 1. The only other ending in the singular (for 'you', 'he', 'she', 'it') is –ar, while the plural ('we', 'you', 'they') has just one ending –a. The polite second person singular pronoun **tygum** takes a verb in the plural form (**tygum kalla, rópa, skriva** etc.). Remember that the present tense is also the tense used to translate the continuous present in English ('I am calling', 'you are shouting').

## Venjing 7: Pronouns and verbs

Create sentences by changing the noun into a pronoun (if necessary) and combining it with the correct form of the verb shown. The first one has been done for you as an example.

(a) Malan og Jovína / (at) tosa	→	Tær tosa.
(b) Hesturin / (at) gneggja	→	
(c) Gentan / (at) súkkla	→	
(d) Maðurin og kona hansara / (at) rópa	→	
(e) Jógvan og tú / (at) skriva	→	
(f) Eg / (at) hugsa	→	
(g) Malan og eg / (at) hugsa	→	
(h) Beiggi mín / (at) biða	→	
(i) Jógvan og Símun / (at) mála	→	
(j) Tú / (at) svara	→	
(k) Gentan / (at) tosa	→	
(l) Tygum / (at) rópa	→	

## Orðalýsingar

hest/ur (-s, -ar), *m.*

gneggja (gneggjar), *vb.*

gent/a (-u, -ur), *f.*

súkkla (súkklar), *vb.*

hugsa (hugsar), *vb.*

beiggi/i (beiggja, beiggjar), *m.*

horse

to neigh

girl

to cycle

to think

brother

mín

biða (biðar), *vb.*

vóna (vónar), *vb.*

mála (málar), *vb.*

svara (svarar), *vb.*

my

to wait

to hope

to paint

to answer

## Venjing 8: The present tense

Complete the table:

	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)
English infinitive	to speak				to intend, want		to wait		
Faroese infinitive						hugsa			
eg			vóni		ætli				
tú		skrivar							

<i>hann, hon, tað</i>								<i>rópar</i>	
<i>vit</i>									
<i>tit, tygum</i>				<i>kalla</i>					
<i>teir, tær, tey</i>									<i>súkkla</i>

### Negation

In order to make a verb negative ('I call' → 'I don't call', 'I'm calling' → 'I'm not calling'), we simply add the negating adverb **ikki** 'not'. In sentences that start with the subject, **ikki** comes directly after the verb:

Eg eiti Jógvan	→	Eg eiti ikki Jógvan
Eg eri úr Aberdeen	→	Eg eri ikki úr Aberdeen
Eg eri 23 ára gomul	→	Eg eri ikki 23 ára gomul
Eg siggi Kristin	→	Eg siggi ikki Kristin

However, sometimes sentences in Faroese start with one or more words that is not the subject. In these cases the adverb **ikki** follows the subject:

Nú eru vit komin til Havnar	→	Nú eru vit ikki komin til Havnar
Tað veit eg	→	Tað veit eg ikki
Hevur tú telefonnummarið?	→	Hevur tú ikki telefonnummarið?
Er hann 12 ára gamal?	→	Er hann ikki 12 ára gamal?

### Venjing 9: Using ikki

Transform the positive sentences below into negative ones by inserting **ikki**.

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| (a) Eg eri úr Føroyum.            | (e) Vit duga eitt sindur av føroyskum. |
| (b) Hann eitur Páll.              | (f) Malan súkkla til Klaksvíkar.       |
| (c) Nú tosar tú við Claire.       | (g) Koma tey úr Danmark?               |
| (d) Hevur Claire telefonnummarið? | (h) Lesur tú bókur?                    |

## Heima hjá Kristini

*Claire and Kristin are sitting in the kitchen talking over a cup of coffee.*

- KRISTIN: Hvat ætlar tú at gera, meðan tú ert í Føroyum, Claire?  
 CLAIRE: Eg ætli mær at vitja alla familjuna hjá mær her í Havn og í Klaksvík.  
 KRISTIN: Tað er gott, at tú ert her nú. Veðrið er ikki so ringt í juli, og tað er ljóst úti.  
 CLAIRE: Ja, tað er satt. Eg elski tær ljósu næturnar. Eg plagi at koma til Føroya á sumri.  
 KRISTIN: Dámar tær klassiskan tónleik?  
 CLAIRE: Ja. Hvi spyrst tú?  
 KRISTIN: Leygarkvøldið spælir eitt orkestur úr Íslandi í Norðurlandahúsinum.  
 CLAIRE: Hvat spæla tey?  
 KRISTIN: Eg havi gloymt tað – okkurt av Mozart haldi eg.  
 CLAIRE: Og hvat gert tú í morgin, Kristin?  
 KRISTIN: Hósdag keypi eg altíð inn í solumiðstöðini.  
 CLAIRE: Men í morgin er ikki hósdagur. Í morgin er mikudagur!  
 KRISTIN: Tú hevur rætt! Eg eri so gomul, at eg gloymi, um tað er týsdagur ella mikudagur í dag!  
 CLAIRE: Tvætl, Kristin! Tú ert ikki gomul!



Inside Norðurlandahúsið

## At home at Kristin's

- KRISTIN: What do you want to do while you are in the Faroes, Claire?  
 CLAIRE: I want to visit all my family here in Tórshavn and in Klaksvík.  
 KRISTIN: It's good that you're here now. The weather isn't so bad in July, and it's light outside.  
 CLAIRE: Yes, it's true. I love the light nights. I usually come to the Faroe Islands during the summertime.  
 KRISTIN: Do you like classical music?  
 CLAIRE: Yes. Why do you ask?  
 KRISTIN: There's an orchestra from Iceland playing Saturday evening at the Nordic House.  
 CLAIRE: What are they playing?  
 KRISTIN: I have forgotten – something by Mozart I think.  
 CLAIRE: And what are you doing tomorrow, Kristin?  
 KRISTIN: I always do my shopping on Thursdays at the shopping centre.  
 CLAIRE: But tomorrow isn't Thursday. Tomorrow is Wednesday!  
 KRISTIN: You're right! I'm so old, that I forget whether today is Tuesday or Wednesday!  
 CLAIRE: Nonsense, Kristin! You're not that old!

## Orðalýsingar

<b>heima</b>	at home	<b>hvi</b>	why?
<b>hjá</b>	at the home of	<b>spyrt, vb.</b>	ask
<b>ætla, vb.</b>	want, intend	<b>leygarkvöldið</b>	on Saturday evening
<b>gera, vb.</b>	do	< <b>leygarkvöld</b> (-s, -0), <i>n.</i>	
<b>alla, adj.</b>	all		Saturday evening
<b>familjuna</b>	(the) family	<b>spæli, vb.</b>	plays
< <b>familja</b> (-u, -ur), <i>f.</i>		<b>orkestur</b> (-s, -0), <i>n.</i>	orchestra
<b>hjá mær</b>	my	<b>Norðurlandahúsinum</b>	The Nordic House
<b>her</b>	here	< - <b>húsið</b> , <i>n. def. sg.</i>	(cultural centre in
<b>veðrið</b>	the weather		Tórshavn)
< <b>veður</b> (-s, ~), <i>n.</i>		<b>gloymt</b>	forgotten
<b>so</b>	so	<b>okkurt</b>	something
<b>ringt, adj.</b>	bad	<b>av</b>	by
<b>juli, m. indecl.</b>	July	<b>haldi, vb.</b>	think, believe
<b>ljóst, adj.</b>	light	<b>gert, vb.</b>	do
<b>úti</b>	outside	<b>í morgin</b>	tomorrow
<b>satt, adj.</b>	true	<b>hósdag</b>	on Thursdays
<b>elski, vb.</b>	love	<b>keypi inn, vb.</b>	do the shopping
<b>tær</b>	[here:] the	<b>altíð</b>	always
<b>ljósu, adj.</b>	light	<b>søumiðstøðini</b>	supermarket, shopping
<b>nætturnar</b>	night	< <b>søumiðstøð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	centre
< <b>nátt</b> (-ar, nætur), <i>f.</i>		<b>hósdag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Thursday
<b>plagi, vb.</b>	am in the habit of, usually (see below)	<b>mikudag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Wednesday
<b>koma, vb.</b>	to come	<b>hevur rætt</b>	are right
<b>á sumri</b>	in the summertime	<b>gloymi, vb.</b>	forget
<b>dámar tær?</b>	do you like?	<b>um</b>	whether, if
<b>klassiskan, adj.</b>	classical	<b>í dag</b>	today
<b>tónleik</b>	music	<b>týsdag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Tuesday
< <b>tónleik/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>		<b>tvætl</b> (-s, ~), <i>n.</i>	nonsense

## Venjing 10: Spurningar

- Hvat ætla Claire at gera, meðan hon er í Føroyum.
- Hvussu er veðrið í Føroyum í juli?
- Nær plagar Claire at koma til Føroya?
- Hvat hendir ['is happening'] leygarkvöldið í Norðurlandahúsinum?
- Hvat ger Kristin hósdagin?

## Mállæra

### To be in the habit of (at plaga at)

Faroese has a special verb, **at plaga** 'to be in the habit of, to be wont', which is used to express the idea of usually doing something. The verb **plaga** is followed by the infinitive with **at**:

<b>Eg plagi at koma til Havnar</b>	I usually come to Tórshavn
<b>um summarið</b>	in the summer
<b>Tú plagar at lesa blaðið</b>	You usually read the paper
<b>Kristin plagar at tosa við Jógvan</b>	Kristin usually talks to Jógvan
<b>Vit plaga at súkkla til arbeiðis</b>	We usually cycle to work
<b>Tær plaga at biða leingi eftir honum</b>	They (f.) usually wait a long time for him

### Days of the week (vikudagar)

 **Track 28**

Below are the days of the week as well as a number of related phrases. Notice that the days of the week do not begin with a capital letter in Faroese.

<b>mánadag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Monday	<b>mánadagin</b>	on Monday
<b>týsdag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Tuesday	<b>týsdagin</b>	on Tuesday
<b>mikudag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Wednesday	<b>mikudagin</b>	on Wednesday
<b>hósdag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Thursday	<b>hósdagin</b>	on Thursday
<b>fríggjadag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Friday	<b>fríggjadagin</b>	on Friday
<b>leygardag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Saturday	<b>leygardagin</b>	on Saturday
<b>sunnudag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Sunday	<b>sunnudagin</b>	on Sunday

<b>mánadag</b>	on Mondays	<b>næsta mánadag</b>	next Monday
<b>týsdag</b>	on Tuesdays	<b>seinasta týsdag</b>	last Tuesday
<b>mikudag</b>	on Wednesdays	<b>dag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	day
<b>hósdag</b>	on Thursdays	<b>nátt</b> (-ar, <i>nætur</i> ), <i>f.</i>	night
<b>fríggjadag</b>	on Fridays	<b>samdøgur</b> (-s, -0), <i>n.</i>	24-hour period
<b>leygardag</b>	on Saturdays	<b>vik/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	week
<b>sunnudag</b>	on Sundays	<b>vikuskifti</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	weekend

<b>mánamorgun</b> (-s, -morgnar), <i>m.</i>	Monday morning
<b>mánamorgunin</b>	on Monday morning
<b>týskvöld</b> (-s, -0), <i>n.</i>	Tuesday evening
<b>týskvøldið</b>	on Tuesday evening
<b>mikunátt</b> (-ar, - <i>nætur</i> ), <i>f.</i>	night between Tuesday and Wednesday
<b>mikunáttina</b>	during the night between Tuesday and Wednesday

For example:

Hann kom fríggjadagin  
Hon kemur leygardagin  
Eg ringi til tín sunnumorgunin  
Tey spæla mikukvøldið  
Sunnudag fara vit í kirkju  
Hósdag keypi eg altíð eplir

He came on Friday  
She's coming on Saturday  
I'll phone you Sunday morning  
They're playing Wednesday evening  
On Sundays we go to church  
I always buy potatoes on Thursday

Note also:

nýggjárstaftan	New Year's Eve	hvítusunnudagur	Whit Sunday
nýggjárstagur	New Year's Day	annar hvítusunnudagur	Whit Monday
langi fríggjadagur	Good Friday	jólaaftan	Christmas Eve
fyrsti páskadagur	Easter Sunday	jóladagur	Christmas Day
annar páskadagur	Easter Monday	annar jóladagur	Boxing Day, 26 December

These words for holidays also do not begin with a capital letter in Faroese.

### Venjing 11: Time phrases

Translate the following sentences into Faroese. Remember that the main verb is the second item in the sentence:

- (a) On Mondays I usually write a letter.
- (b) I am cycling to Tórshavn on Saturday.
- (c) Do you want to visit me [**meg**] Tuesday evening?
- (d) Today is Thursday.
- (e) Tomorrow is Friday.
- (f) I'll phone [translate: 'I phone'] you Wednesday evening.
- (g) Are you at home Sunday morning?
- (h) What do you want to do this [**hetta**] weekend?

### Months (mánar)

 Track 29

Below are the months of the year as well as a number of related words. Notice that the names of the months do not begin with a capital letter in Faroese.

januar m.  
februar m.  
mars m.  
apríl m.  
mai m.  
juni m.

juli m.  
august m.  
september / septembur m.  
október / októbur m.  
november / novembur m.  
desember / desembur m.



The names of the months of the year are indeclinable – they do not take endings. Like the word for month, they are all masculine.

<b>mán/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	month (also: moon)	<b>ár</b> (-s, -0), <i>n.</i>	year
<b>mánað/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	month	<b>leypár</b> (-s, -0), <i>n.</i>	leap-year

## Seasons (árstiðir)

 Track 30

Below are the names of the seasons as well as a number of related phrases.

<b>árstið</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	season		
<b>vár</b> (-s, -0), <i>n.</i>	spring	<b>í vár</b>	in the spring, this spring
<b>summar</b> (-s, summər), <i>n.</i>	summer	<b>í summer</b>	in the summer, this summer
<b>heyst</b> (-s, -0), <i>n.</i>	autumn	<b>í heyst</b>	in the autumn, this autumn
<b>vetur</b> (-s, vetrar), <i>n.</i>	winter	<b>í vetur</b>	in the winter, this winter

## Other useful phrases for expressing time

<b>um náttina</b>	in the night, at night	<b>í annaðkvöld</b>	tomorrow evening
<b>á nátt</b>	in the night, at night	<b>í ovurmorgin</b>	the day after tomorrow
<b>á morgni</b>	in the morning, mornings	<b>næsta ár</b>	next year
<b>á degi</b>	in the day time	<b>nú ein dagin</b>	the other day
<b>á kvöldi</b>	in the evening, evenings	<b>onkuntið</b>	some day (in the future)
<b>í fjör</b>	last year	<b>aðra hvörja viku</b>	every other week
<b>í fyrradagin</b>	the day before yesterday	<b>einaferð</b>	once upon a time
<b>í gjár</b>	yesterday	<b>eina ferð</b>	once
<b>í dag</b>	today	<b>tvær ferðir</b>	twice
<b>í morgun</b>	early this morning	<b>ongantið</b>	never
<b>fyrrapartin</b>	this morning	<b>aldrin</b>	never
<b>á middegi</b>	(at) midday	<b>sjáldan</b>	rarely
<b>seinnapartin</b>	this afternoon	<b>av og á</b>	once in a while
<b>í kvöld</b>	this evening	<b>onkuntið</b>	sometimes
<b>í nátt</b>	tonight	<b>ofta</b>	often
<b>í morgin</b>	tomorrow	<b>altíð</b>	always

Commonly used prepositions used with time phrases are:

<b>eftir</b>	after	For example:	<b>eftir 5 mánum</b>	after 5 months
<b>fyrir ... síðani</b>	ago		<b>fyrir 2 vikum síðani</b>	2 weeks ago
<b>í</b>	for		<b>í allan dag</b>	for the whole day

And adjectives:

heil/ur	whole, all	For example:	heila árið	the whole year
all/ur	all		alt árið	all year
síðst/ur	last		síðsta sunnudag	last Sunday
næst/ur	next		í næstu viku	next week
sam/ur (som)	the same		sama dag	the same day

### The letters i and y

 Track 31

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letters i and y:

skip <i>n.</i> 'ship'	ikki 'not'
skips 'ship' ( <i>gen. sg.</i> )	mirakul <i>n.</i> 'miracle'
stuttliga 'entertainingly'	systir <i>f.</i> 'sister'
linur 'soft' ( <i>m.</i> )	ynskja 'to wish'
lint 'soft' ( <i>n.</i> )	lyklar 'keys'
hitti '(I) find'	fyrir 'for'
hiti 'heat'	tysja 'to rush'

Note the pronunciation of the word **ið** 'that, which'.

A number of loanwords from Danish contain the letter **y**. If the vowel is short in such words, the pronunciation is /Y/, if long /y/. Listen to the recording:

mystiskur 'mysterious'	psykolog/ur <i>m.</i> 'psychologist'
mytiskur 'mythological'	typ/a <i>f.</i> 'type'
kyniskur 'cynical'	

### Lesistykki 1

 Track 32

#### Kristin Poulsen

Hey! Eg eiti Kristin. Til eftirnavn eiti eg Poulsen. Maður mín er úr Danmark. Hann eitur Jakob, men eg rópi hann Jákup. Hann tosar føroyskt og danskt. Hann er átta og fjøruti ára gamal. Nú búgva vit í Havn, men eg eri upprunaliga úr Klaksvík í Borðoy. Eg eri ein og hálvtrýss ára gomul. Eg arbeiði á posthúsinum í Havn. Jákup er teldumaður og arbeiðir í Kringvarpinum. Vit hava tvey børn. Pætur er trý og tjúgu ára gamal og býr í Keypmannahavn. Hann lesur lægfræði á universitetinum. Hann er ógiftur. Dóttir okkara, Turið, býr í Kollafirði. Hon er seks og tjúgu ára gomul og gift við Janusi. Hon er arbeiðsleys. Eg havi eina systur. Hon eitur Malan og er gift við einum skota, Tom. Tey búgva í Aberdeen í Skotlandi. Hon er lærari, og maður hennara er fiskimaður. Eg havi eisini tveir beiggjar, Jóannes og Tórodd.

Jóannes er lögfrøðingur og arbeiðir í einum banka í Klaksvík. Hann er fráskildur. Tóroddur er lærari eins og Malan, og hann býr eisini í Havn. Hann er giftur við Maggu. Tað er familjan hjá mær!

### Orðalýsingar

<b>mað/ur</b> (mans, menn), <i>m.</i>	[here:] husband	<b>Kollafirði</b>	Kollafjørður
<b>rópi</b> , <i>vb.</i>	call	<b>&lt; Kollafjørð/ur</b> (–fjarðar, ~), <i>m.</i>	
<b>hann</b>	[here:] him	<b>arbeiðsleys</b> , <i>adj.</i>	unemployed
<b>nú</b>	now	<b>systur</b>	sister
<b>upprunaliga</b>	originally	<b>&lt; systir</b> (systur, systrar), <i>f.</i>	
<b>teldumað/ur</b> (–mans, –menn), <i>m.</i>	IT-man, programmer	<b>lærar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	teacher
<b>Kringvarpinum</b>	broadcasting company	<b>hennara</b>	her
<b>&lt; Kringvarp n. Føroya</b>	Faroese national broadcasting company	<b>fiskimað/ur</b> (–mans, –menn), <i>m.</i>	fisherman
<b>børn</b>	children	<b>eisini</b>	also
<b>&lt; barn</b> (–s, børn), <i>n.</i>		<b>beiggjar</b>	brothers
<b>lesur</b> , <i>vb.</i>	is studying, is reading	<b>&lt;beigg/i</b> (beiggja, beiggjar), <i>m.</i>	
<b>lögfrøði</b> (–0, ~), <i>n.</i>	law	<b>lögfrøðing/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	
<b>universitetinum</b>	university		lawyer
<b>&lt; universitet</b> (–s, –0), <i>n.</i>		<b>banka</b>	bank
<b>dóttir</b> (dóttur, døtur), <i>f.</i>	daughter	<b>&lt; bank/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	
<b>okkara</b>	our	<b>eins og</b>	just like

### Venjing 12: *Personal information*

Fill in the missing information about Kristin and her family based on the passage above.

(a) Name:	<i>Kristin</i>
Age:	.....
Occupation:	.....
Place of residence:	.....
Name of spouse:	.....
Age of spouse:	.....
Occupation of spouse:	.....

(b) Kristin's son

Name: .....  
Age: .....  
Studying: .....  
Place of residence: .....  
Marital status: .....

(c) Kristin's daughter

Name: .....  
Age: .....  
Occupation: .....  
Place of residence: .....  
Name of spouse: .....

(d) Kristin's sister

Name: .....  
Occupation: .....  
Place of residence: .....  
Name of spouse: .....  
Occupation of spouse: .....

(e) Kristin's brother #1:

Name: ..... *Jóannes* .....  
Occupation: .....  
Place of work: .....  
Marital status: .....

(f) Kristin's brother #2:

Name: .....  
Occupation: .....  
Place of residence: .....  
Name of spouse: .....



## Eitt teldubræv úr Føroyum

Til: malanmcdonald@teldupost.fo

Frá: clairemcdonald@teldupost.fo

Hey mamma og pápi!

Nú eri eg í Havn hjá Kristini. Eg havi tað gott, men eg eri eitt sindur móð eftir ferðina. Eg skrivi til tykkum, av tí at eg havi gloymt gávuna til Kristin og familjuna. Hon liggur á seingini í sovikamarinum hjá mær. Gerið so væl at senda mær hana!

Eg ringi í kvøld. C.

## Orðalýsingar

teldubræv (-s, -brøv), <i>n.</i>	email	á	on
mamm/a (-u, -ur), <i>f.</i>	mum	seingini < song (-ar, sengur), <i>f.</i>	the bed
páp/i (-a, -ar), <i>m.</i>	dad	sovikamarinum	(the) bedroom
eftir	after	< sovikamar (-s, -kømur), <i>n.</i>	
ferðina	the journey	hjá mær	my
< ferð (-ar, -ir), <i>f.</i>		í sovikamarinum hjá mær	in my bedroom
tykkum	to you	gerið so væl at (+ infinitive)	please
av tí at	because	senda, <i>vb.</i>	send
gávuna	the present, gift	hana	it
< gáv/a (-u, -ur), <i>f.</i>		mær	to me
liggur, <i>vb.</i>	is, is lying		

## Lesistykki 3



## Letingavísan

Mánadag havi eg einki at gera, týsdag havi eg góða tíð.

Mikudagur má mín frídagur vera, hósdag gangi eg tonkum í.

Fríggjadag geri eg hvat eg vil. Leygardag stundar halgan til, og so er vikan úti.

## Orðalýsingar

letingavísan	the lazy man's song	tonkum	thoughts, ideas
< vís/a (-u, -ur), <i>f.</i>		< tank/i (-a, -ar), <i>m.</i>	
einki	nothing	gangi eg tonkum í	I wander in my thoughts
tíð (-ar, -ir), <i>f.</i>	time	geri, <i>vb.</i>	(I) do
má	must	stundar halgan til	the day of rest approaches
frídag/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	day off, free day	so	then, so
gangi, <i>vb.</i>	(I) go	úti	[here:] over

Trøllabørn gráta eftir hvonnum á jólum

'You can't have the impossible'

## Orðalýsingar

trøllabørn *n. pl.*

troll children

hvonnum *f. pl.*

angelica

gráta eftir

cry for

á jólum

at Christmas

The proverb is used to describe someone who wants something that isn't available.

## Veitst tú at...?

## Føroyar



The Faroe Islands (**Føroyar**) are situated to the northwest of Scotland (**Skotland**) roughly halfway between Norway (**Noreg**) and Iceland (**Ísland**). They comprise 18 islands (**oyggjar**) with about 1100 km of coastline (**strond**) and a surface area of 1400 km<sup>2</sup>. The highest point on land is 882 m. The islands enjoy a moderate climate (**veðurlag**) thanks to the Gulf Stream (**Golfstreymurin**), although the weather (**veðrið**) can change rapidly. The average temperature (**miðalhitalagið**) ranges from 3°C in the winter (**á vetri**) to 11°C in the summer (**á sumri**). Because of the islands' northerly location, the nights (**nætarnar**) are very light in the summer, but the days (**dagarnir**) are very dark in the winter. Altogether about 50,000 people inhabit the islands with nearly 20,000 in the capital (**høvuðsstaður**), Tórshavn. The second largest town is Klaksvík with 5,000 or so inhabitants (**íbúgar**).

### 3 Nýggir vinir í Havn New friends in Tórshavn

Track 36

In this unit you will learn about:

- making an arrangement
- accepting, declining
- the direct object (accusative)
- possessive pronouns
- the possessive construction with *hjá*
- discussing family, work and religion
- adjectives (nominative and accusative forms)
- the present tense: group 2 verbs
- the letters *í* and *ý*

Keep working on your pronunciation in this unit. There is also some rather tricky grammar, so take your time!

#### Samrøða 1

Track 37

#### *Heima hjá Kristini (2. partur)*

*Kristin og Claire sita í køkinum og drekka kaffi.*

KRISTIN: Vilt tú hava meira kaffi, Claire?

CLAIRE: Ja, takk, bara ein dropa.

KRISTIN: Ver so góð.

CLAIRE: Takk fyri. Namminamm, henda jarðberkøkan er lekkur.

KRISTIN: Eg bakaði hana fyrrapartin. Tey høvdu sponsk jarðber sum tilboð í sölubúðini...

*Telefonin ringir.*

KRISTIN: Halló, tað er Kristin.

JÓGVAN: Hey Kristin. Tað er Jógvan Jákupsson. Kann eg tosa við Claire? Er hon inni?

KRISTIN: Ja, tað er hon. Eg fari eftir henni beint nú. Biðja eitt sindur... Claire! Jógvan Jákupsson er í telefonini!

*Claire tekur telefonina.*

CLAIRE: Halló, tað er Claire.

JÓGVAN: Hey Claire, það er Jógvan. Hvussu gongur?  
 CLAIRE: Hey Jógvan, fint takk, eg siti og drekki kaffi saman við mostur mínari. Hvussu hefur tú það?  
 JÓGVAN: Gott, takk. Eg ringi, av tí at beiggi mín hefur eina litla konsert á kaffistovuni í annað kvöld. Hann er gittaristur og sangari. Hefur tú hug at koma við mær til konsertina hjá honum?  
 CLAIRE: Í morgin... hósadagin... ja, takk, eg vil fegin koma. Nær byrjar konsertin?  
 JÓGVAN: Hon byrjar klokkan níggju. Eg komi eftir tær við bilinum klokkan hálvgum níggju. Vit kunnu fylgjast. Alt í lagi?  
 CLAIRE: Ja, alt í lagi. Vit siggjast í morgin!  
 JÓGVAN: Vit siggjast!

*Claire leggur hornið á.*

CLAIRE: Jógvan hefur boðið mær út í annað kvöld. Beiggi hansara er gittaristur og fer at hava eina konsert.  
 KRISTIN: Spennandi, Claire. Eg siggi, at tú fert at hava nógv at gera, meðan tú ert í Havn!

### **At home at Kristin's (part 2)**

*Kristin and Claire are sitting in the kitchen drinking coffee.*

KRISTIN: Would you like some more coffee, Claire?  
 CLAIRE: Yes, thanks, just a drop.  
 KRISTIN: Here you are.  
 CLAIRE: Thanks. Yum, this strawberry cake tastes delicious.  
 KRISTIN: I baked it this morning. They had Spanish strawberries on offer at the corner shop...

*The telephone rings.*

KRISTIN: Hello, Kristin speaking.  
 JÓGVAN: Hi Kristin. It's Jógvan Jákupsson. Can I speak to Claire? Is she at home?  
 KRISTIN: Yes, she is. I'll go and get her straightaway. Wait a minute ... Claire! Jógvan Jákupsson is on the telephone!

*Claire picks up the telephone.*

CLAIRE: Hello, Claire speaking.  
 JÓGVAN: Hi Claire, it's Jógvan. How's it going?  
 CLAIRE: Hi Jógvan, fine thanks. I'm sitting drinking coffee with my aunt. How are you?  
 JÓGVAN: Well, thanks. I'm calling, because my brother is having a small concert at the café tomorrow evening. He is a guitarist and a singer. Do you fancy coming with me to his concert?  
 CLAIRE: Tomorrow... Thursday... yes, thanks, I would like to come. When does the concert begin?



JÓGVAN: *It begins at nine. I'll fetch you by car at half past eight. We can go together. All right?*  
 CLAIRE: *Yes, okay. See you tomorrow!*  
 JÓGVAN: *See you!*

*Claire replaces the handset.*

CLAIRE: *Jógván has asked me out tomorrow evening. His brother is a guitarist and is going to have a concert.*  
 KRISTIN: *Exciting, Claire. I see, you are going to have plenty to do while you are in Tórshavn!*

## Orðalýsingar

heima	at home	beint nú	straightaway
sita, <i>vb.</i>	are sitting	biða, <i>vb.</i>	wait
í køkinum	in the kitchen	tekur, <i>vb.</i>	takes, picks up
< køk/ur (-s, -ar), <i>m.</i>		saman við	(together) with
drekka, <i>vb.</i>	are drinking	ringi, <i>vb.</i>	(I) ring, am ringing
sita og drekka	are (sitting) drinking	av tí at	because
kaffi (-s, -), <i>n.</i>	coffee	litla, <i>adj.</i>	small
vilt, <i>vb.</i>	(you) want	konsert (-ar, -ir), <i>f.</i>	concert, gig
meira	more	á kaffistovuni	at the café
bara ein dropa	just a drop	< kaffistov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	
< drop/i (-a, -ar), <i>m.</i>		gittarist/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	guitarist
ver so góð	here you are	sangar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	singer
takk fyri	thanks	hevur tú hug at	do you fancy..., would you like to...
namminamm	yum, mmm...	eg vil fegin koma	I would like to come
henda	this	nær	when
jarðberkøkan	(the) strawberry cake	byrjar, <i>vb.</i>	begins
< køk/a (-u, -ur), <i>f.</i>		klokkan niggju	at nine o'clock
lekkur, <i>adj.</i>	delicious	komi eftir tær	come for you, come
bakaði, <i>vb.</i>	baked		and fetch you
hana	it		by car, in the car
høvdu, <i>vb.</i>	had	við bilinum	
sponsk, <i>adj.</i>	Spanish	< bil/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	
jarðber, <i>n. pl.</i>	strawberries	klokkan hálvgum niggju	half past eight
< jarðber (-s, -0), <i>n.</i>		kunnu, <i>vb.</i>	can
sum	as	fylgjast, <i>vb.</i>	go together, accompany
tilboð (-s, -0), <i>n.</i>	special offer		one another
sum tilboð	on special offer	alt í lagi	all right, okay
sælubúðini	the convenience store,	vit siggjast	see you later
< sælubúð (-ar, -ir), <i>f.</i>	corner shop	leggur á	replaces
telefonin	the telephone	hornið	the handset
< telefon (-ar, -ir), <i>f.</i>		< horn (-s, -0), <i>n.</i>	
ringir, <i>vb.</i>	rings	boðið	asked, offered
halló	hello (on the telephone)	siggi, <i>vb.</i>	(I) see
hey	hello, hi	tú fert at hava	you are going to have
inni	[here:] there, at home	nógv	a lot, plenty, much
fari, <i>vb.</i>	(I'll) go	gera, <i>vb.</i>	to do
fari eftir henni	(I'll) go and fetch her	meðan	while

## Mállæra

### ***Making an arrangement***

The following phrases can be used to ask somebody out:

Hevur tú hug at koma við mær...	Do you want to come with me...
til konsertina?	to the concert?
í biograf?	to the cinema?
í leikhúsið?	to the theatre?
á kaffistovuna?	to the café?

Vilt tú hava ein kaffimunn?	Do you fancy a coffee?
Skulu vit fáa okkum...	Shall we have...
ein drekkamunn?	a cup of coffee/tea?
ein drink?	a drink ( <i>alcoholic</i> )?
eina øl?	a beer?

### ***Accepting and declining***

In order to accept an invitation:

Ja, takk, eg vil (óføra) fegin koma	Yes, thanks, I'd like (very much) to come
Ja, takk, hví ikki?	Yes, thanks, why not?

In order to decline an invitation:

Nei, takk	No, thanks
Nei, takk, eg fái tíverri ikki komið	No, thanks, I can't come unfortunately
Tíverri, tað liggur ikki fyri	Unfortunately, that's not possible / I can't

### ***The direct object***

The direct object is the part of the sentence that is acted on by the verb:

She bought <i>the book</i> .	What did she buy? – The book.
He sold <i>the television</i> .	What did he sell? – The television.
I give the dog <i>a bone</i> .	What do I give? – A bone.
He kissed <i>the teacher</i> .	Who(m) did he kiss? – The teacher.

The direct object can of course be a thing or a person. The most usual case for the direct object in Faroese is the accusative case. Some nouns require a special ending for the accusative in the singular, but the plural accusative forms are exactly the same as the plural nominative forms that you have already learnt.

### Formation of the accusative singular [§3.1–3.3]

Masculine nouns:	___/ur > ___/0	dag/ur 'day' (dag-) > dag
	___/i > ___/a	tím/i 'hour' (tím-) > tíma
Feminine nouns:	___/0 > ___/0	bók 'book' (bók-) > bók
	___/a > ___/u	gent/a 'girl' (gent-) > gentu
Neuter nouns:	___/0 > ___0	hús 'house' (hús-) > hús
	___/a > ___/a	eyg/a 'eye' (eyg-) > eyga

### Formation of the accusative plural

The accusative plural of all nouns is identical with the nominative plural: **dagar, tímar, bækur, gentur, hús, eygu(r)**.

### The accusative form of the articles

	Indefinite (singular)	Definite (suffixed article) singular	plural
masculine	ein	–in	–nar
feminine	eina	–ina	–nar
neuter	eitt	–ið	–(i)ni

### The accusative form of the personal pronouns

me	meg	us	okkum
you <i>sg. inf.</i>	teg	you <i>pl.</i>	tykkum
you <i>sg. pol.</i>	tygum		
him	hann	them <i>m.</i>	teir
her	hana	them <i>f.</i>	tær
it	tað	them <i>n.</i>	tey

### Venjing 1: Accusative singular

Complete the table below. The first line has been done for you as an example.

	Noun	Gender	Meaning	Hvat sært tú?	Eg síggi...
(a)	kopp/ur	m.	cup	ein kopp	koppin
(b)	bygd				
(c)	grís/ur				
(d)	glas				
(e)	mað/ur				
(f)	epli				
(g)	kett/a				
(h)	skip				
(i)	træ				
(j)	bíl/ur				
(k)	gent/a				
(l)	bók				
(m)	oyggj				
(n)	bát/ur				

## Orðalýsingar

hvat	what	hvat sært tú?	what do you see?
sært, <i>vb.</i>	see	síggi, <i>vb.</i>	(I) see

## Venjing 2: Accusative singular

Complete each sentence below putting the direct object in the correct form:

- (a) Vilt tú hava (ein jarðberkøka) .....?
- (b) Nei takk, eg vil fegin hava (ein breyðflís) .....
- (c) Vilt tú hava (kaffi) ..... ella (te) .....?
- (d) Nei takk, eg vil fegin hava (mjólk) .....
- (e) Vilt tú lesa (blaðið) .....?
- (f) Nei takk, eg vil fegin lesa (bókin) .....

## Orðalýsingar

<b>breyðflís</b> (–ar, –ar), <i>f.</i>	slice of bread
<b>te</b> (–s, ~), <i>n.</i>	tea
<b>mjólk</b> (–ar, ~), <i>f.</i>	milk

### Venjing 3: Accusative plural

Complete the table below. Use the Faroese-English glossary at the back of this book to find out the plural of each noun and then put it in the correct form for accusative plural. The first line has been done for you as an example.

	<i>Noun</i>	<i>Hvat sært tú?</i>	<i>Eg síggi...</i>
(a)	kopp/ur	<i>koppar</i>	<i>koppamar</i>
(b)	bygd		
(c)	grís/ur		
(d)	glas		
(e)	mað/ur		
(f)	epli		
(g)	kett/a		
(h)	skip		
(i)	træ		
(j)	bil/ur		
(k)	gent/a		
(l)	bók		
(m)	oyggj		
(n)	bát/ur		

### Venjing 4: Accusative singular and plural

Complete each sentence below putting the direct object in the correct form:

- (a) Drongurin argar (hundurin) .....
- (b) Pápi roykir (pípa) .....
- (c) Maðurin koyrir (bussurin) .....
- (d) Barnið sópar (gólvið) .....
- (e) Eg renni tíggu (kilometur) ..... hvønn morgun.

- (f) Tú keypir tær fimm (fløga) .....  
 (g) Gentan spælir (eitt telduspæl) .....  
 (h) Studenturin etur (ein pylsa) .....  
     og drekkur (ein kola) .....  
 (i) Eg skrivi (eitt bræv) .....

## Orðalýsingar

argar, <i>vb.</i>	annoys, teases	telduspæl (-s, -0), <i>n.</i>	computer game
roykir, <i>vb.</i>	smokes	etur, <i>vb.</i>	eats
sópar, <i>vb.</i>	sweeps	pyls/a (-u, -ur), <i>f.</i>	sausage
renni, <i>vb.</i>	(I) run	drekkur, <i>vb.</i>	drinks
hvønn morgun	every morning	kola, <i>f. indecl.</i>	cola, coke
keypir, <i>vb.</i>	buy	skrivi, <i>vb.</i>	(I) write
tær	yourself, for you	bræv (-s, brøv), <i>n.</i>	letter
fløg/a (-u, -ur), <i>f.</i>	CD		

## Samrøða 2

 Track 38

### Á kaffistovuni (1. partur)

*Jógvan og Claire eru á konsertini og tosa saman um familju, meðan tey lurta eftir tónleikinum.*

- JÓGVAN: Her er hugnaligt, ha?  
 CLAIRE: Jú, og beiggi tín syngur og spælir væl. Hann hevur góða rødd.  
 JÓGVAN: Ja, lítibeiggi mín dugir væl at spæla! Hann ætlar at fara á tónlistaskúla næsta ár.  
 CLAIRE: Er tónlistaskúli í Føroyum?  
 JÓGVAN: Nei, tíverri ikki. Hann má fara til Norra ella Danmarkar.  
 CLAIRE: Hevur tú fleiri systkin?  
 JÓGVAN: Nei, bara beiggja mín Páll – og hann er nóg mikið! Hvussu við tær? Hevur tú systkin?  
 CLAIRE: Ja, eg havi eisini ein beiggja. Hann eitur Andrew og er fimm og tjúgu ára gamal.  
 JÓGVAN: Hvat ger hann?  
 CLAIRE: Hann er sjúkraræktari og arbeiðir á einum stórum sjúkrahúsi í Glasgow.  
 JÓGVAN: Glasgow er langt frá Aberdeen, ha? Tit siggjast ikki so ofta meðni?  
 CLAIRE: Jú, Glasgow er langt frá Aberdeen, men eg búgvi og lesi í Edinburgh. Glasgow er bara ein knappan tíma frá Edinburgh. Vit siggjast nóg ofta.  
 JÓGVAN: Nú minnst eg. Tú lesur eingilskt á fróðskaparsetrinum í Edinburgh. Hvat ætlar tú at gera, tá ið tú ert liðug at lesa?  
 CLAIRE: Eg veit ikki. Eg havi eitt ár eftir enn. Kanska blívi eg lærari eins og mamma mín.



Café Natúr in Tórshavn

### **At the café (part 1)**

*Jógvan and Claire are at the concert and converse about family while listening to the music.*

**JÓGVAN:** *It's nice here, isn't it?*

**CLAIRE:** *Yes, and your brother sings and plays well. He has a good voice.*

**JÓGVAN:** *Yes, my little brother is good at playing! He plans to go to a music academy next year.*

**CLAIRE:** *Is there a music academy in the Faroe Islands?*

**JÓGVAN:** *No, unfortunately not. He has to go to Norway or Denmark.*

**CLAIRE:** *Do you have any more brothers or sisters?*

**JÓGVAN:** *No, just my brother Páll – and he is quite enough! What about you? Do you have any brothers or sisters?*

**CLAIRE:** *Yes, I also have a brother. He is called Andrew and is twenty-five years old.*

**JÓGVAN:** *What does he do?*

**CLAIRE:** *He is a nurse and works in a large hospital in Glasgow.*

**JÓGVAN:** *Glasgow is a long way from Aberdeen, isn't it? You don't see one another so often then?*

**CLAIRE:** *Yes, Glasgow is a long way from Aberdeen, but I live and study in Edinburgh. We see each other very often.*

**JÓGVAN:** *Now I remember. You are studying English at university in Edinburgh. What do you intend to do, when you have finished studying?*

**CLAIRE:** *I don't know. I still have a year left. Perhaps I'll become a teacher like my mum.*

## Orðalýsingar

<b>tosa</b> , <i>vb.</i>	talk	<b>eisini</b>	also
<b>saman</b>	together	<b>ger</b> , <i>vb.</i>	does
<b>um</b>	about	<b>sjúkraræktar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	nurse
<b>lurta eftir</b> , <i>vb.</i>	to hear, listen to	<b>arbeiðir</b> , <i>vb.</i>	works
<b>tónleikinum</b>	the music	<b>einum</b>	a
< <b>tónleik/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>		<b>stórum</b> , <i>adj.</i>	big
<b>her</b>	here	<b>sjúkrahúsi</b>	hospital
<b>hugnaligt</b>	nice, cosy, pleasant	< <b>sjúkrahús</b> (-0, -0), <i>n.</i>	
<b>her er hugnaligt</b>	it's nice here	<b>langt</b>	far
<b>jú</b>	yes	<b>frá</b>	from
<b>rødd</b> (raddar, -ir), <i>f.</i>	voice	<b>síggjast</b> , <i>vb.</i>	see each other / one
<b>hann hevur góða rødd</b>	he has a good voice		another
<b>lítlibeigg/i</b>	little / younger brother	<b>so</b>	so, that
(-beiggja, -beiggjar), <i>m.</i>		<b>ofta</b>	often
<b>dugir væl at</b>	is good at	<b>meðni</b>	then
<b>ætla at</b>	intends to, plans to	<b>ein knappan tíma</b>	just under an hour
<b>fara á tónlistaskúla</b>	go to music school	<b>nú</b>	now
< <b>tónlistaskúl/i</b>	music academy,	<b>minnist</b> , <i>vb.</i>	(I) remember
(-a, -ar), <i>m.</i>	conservatory	<b>tá ið</b>	when
<b>næsta ár</b>	next year	<b>liðug at lesa</b>	finished studying
<b>tíverri</b>	unfortunately	<b>veit</b> , <i>vb.</i>	know
<b>má</b> , <i>vb.</i>	must	<b>eftir</b>	left, remaining
<b>fleiri</b>	more	<b>enn</b>	still
<b>systkin</b> , <i>n. pl.</i>	brothers and sisters,	<b>kanska</b>	perhaps, maybe
	siblings	<b>blívi</b> , <i>vb.</i>	(I) become
<b>bara</b>	only, just	<b>lærar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	teacher
<b>nóg mikið</b>	plenty enough	<b>eins og</b>	just like
<b>hvussu við tær?</b>	how about you?		

## Mállæra

### Possessive pronouns [§6.4]

There are a number of ways of expressing the possessive (*my* book, *your* dad, *his* chair) in Faroese. One way is to use a possessive pronoun: **mín** 'my'; **tín** 'your' *sg.*; **hansara** 'his', 'its' *m.*; **hennara** 'her', 'its' *f.*; **tess** 'its' *n.*; **okkara** 'our'; **tykkara** 'your' *pl.*; **teirra** 'their'. Of these, only **mín** and **tín** decline:

		<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
<i>sg.</i>	<i>nom.</i>	<b>mín</b>	<b>mín</b>	<b>mitt</b>	<b>tín</b>	<b>tín</b>	<b>títt</b>
	<i>acc.</i>	<b>mín</b>	<b>mína</b>	<b>mitt</b>	<b>tín</b>	<b>tína</b>	<b>títt</b>
<i>pl.</i>	<i>nom.</i>	<b>mínir</b>	<b>mínar</b>	<b>mini</b>	<b>tínir</b>	<b>tínar</b>	<b>tíni</b>
	<i>acc.</i>	<b>mínar</b>	<b>mínar</b>	<b>mini</b>	<b>tínar</b>	<b>tínar</b>	<b>tíni</b>



The forms for **mín** and **tín** inflect according to the gender and number of the noun being possessed. Thus we say **mitt bræv**, and not \***mín bræv**, because the noun **bræv** is neuter and singular.

1. If the noun being possessed is a family relative (for example, **mamma**, **pápi**, **systir**, **beiggi**), then the possessive pronoun follows the noun:

**pápi mín** 'my dad'  
**kona tín** 'your wife'  
**dóttir okkara** 'our daughter'  
**beiggi hansara** 'his brother'

2. If the noun being possessed is not a family relative then the possessive pronoun may come *before* or *after* the noun. The possessive pronoun usually comes *after* the thing possessed. It is placed *before* the thing possessed if we wish to emphasise the possessor (it is *my* book, not *yours*!). However, there is a great deal of flexibility here, and you will be readily understood whether you place the pronoun before or after the thing possessed.

**hetta er bók hansara** 'this is his book'  
**hetta er mín bók, ekki tín** 'this is my book, not yours!'  
**hvar er bók hennara?** 'where's her book?'  
**hús okkara er í Havn** 'our house is in Tórshavn'

### Venjing 5: Possessive pronouns

Complete the sentences below. If there are two possible answers, write them both. The first one has been done as an example for you:

- |                                 |   |  |
|---------------------------------|---|--|
| (a) Eg havi ein bil.            | → | <b>Hetta er</b> <i>bilur mín / mín bilur</i> |
| (b) Hann hevur eina konu.       | → | <b>Hetta er</b>                              |
| (c) Vit eiga eitt skip.         | → | <b>Hetta er</b>                              |
| (d) Tú spælir gittara.          | → | <b>Hetta er</b>                              |
| (e) Hon hevur ein lítla beigga. | → | <b>Hetta er</b>                              |

### Orðalýsingar

**gittar/i** (-a, -ar), *m.* guitar

### **The possessive construction with hjá [§8.2.4 (a), 11.8]**

Another very common way of expressing 'my', 'your' and so on in Faroese is to use the **hjá**-construction. It is formed by using the noun that is possessed in the definite form followed by **hjá** and the appropriate pronoun. For example:

bókin hjá mær 'my book'  
skipið hjá okkum 'our ship'  
bilurin hjá honum 'his car'

We have not met these forms of the pronouns before; they are in the dative case:

Definite form of  
the noun followed  
by...

hjá mær	'my'
hjá tær	'your' <i>sg.</i>
hjá honum	'his', 'its' <i>m.</i>
hjá henni	'her', 'its' <i>f.</i>
hjá tí	'its' <i>n.</i>
hjá okkum	'our'
hjá tykkum	'your' <i>pl.</i>
hjá teimum	'their'

This construction should not be used with nouns denoting family relatives, as it sounds rather childish. For example, use **pápi mín** rather than **pápi hjá mær**.

### **Venjing 6: The possessive construction with hjá**

Complete the sentences below using the **hjá**-construction. The first one has been done as an example for you. Remember to put the noun in the definite form:

- |                                  |   |                                 |
|----------------------------------|---|---------------------------------|
| (a) Eg havi ein bil.             | → | Hetta er <i>bilurin hjá mær</i> |
| (b) Hann hevur eina jarðberkøku. | → | Hetta er .....                  |
| (c) Vit eiga eitt skip.          | → | Hetta er .....                  |
| (d) Tú spælir gittara.           | → | Hetta er .....                  |
| (e) Hon hevur ein vin.           | → | Hetta er .....                  |

### **Discussing family**

Hvussu nógv børn eigur tú?

Eg eigi eingi børn

Eg eigi eina dóttur og ein son

Hvussu nógv systkin hevur tú?

Eg havi eina systur og ein beiggja

How many children do you have?

I don't have any children

I have a daughter and a son

How many brothers and sisters do you have?

I have one sister and one brother

In addition to the word **familja**, Faroese also has the word **skyldfólk** (–s, –0), *n.*<sup>1</sup>, which is mainly used in written language. The names of various relatives in Faroese:

grandparents	omma og abbi
grandfather	abb/i (–a, –ar), <i>m.</i>
grandmother	omm/a (–u, –ur), <i>f.</i>
parents	foreldur, <i>n. pl.</i>
father	páp/i (–a, –ar), <i>m.</i> ; faðir <sup>1</sup> (–s, fedrar), <i>m.</i>
mother	mamm/a (–u, –ur), <i>f.</i> ; móðir <sup>1</sup> (móður, møður), <i>f.</i>
siblings	systkin <i>n. pl.</i>
brother	beigg/i (–ja, –gjar), <i>m.</i> ; bróðir <sup>1</sup> (bróður, brøður), <i>m.</i>
sister	systir (systur, systrar), <i>f.</i>
children	børn <i>n. pl.</i>
son	son/ur (–ar, synir), <i>m.</i>
daughter	dóttir (dóttur, døtur), <i>f.</i>
grandchild	barnabarn (–s, –børn), <i>n.</i> ; ommubarn (–s, –børn), <i>n.</i> (if you are the child's grandmother); abbabarn (–s, –børn), <i>n.</i> (if you are the child's grandfather)
cousin	systkinabarn (–s, –børn), <i>n.</i>
uncle	pápabeigg/i (–ja, –gjar), <i>m.</i> ; mammubeigg/i (–ja, –gjar), <i>m.</i> ; maður (mans, menn), <i>m.</i> at fastur; maður (mans, menn), <i>m.</i> at mostur <sup>1</sup>
aunt	pápasystir (–systur, –systrar), <i>f.</i> ; mostir (mostur, mostrar), <i>f.</i> ; pápabeiggjakon/a (–u, –ur), <i>f.</i> ; mammubeiggjakon/a (–u, –ur), <i>f.</i> <sup>2</sup>
husband	maður (mans, menn), <i>m.</i>
wife	kon/a (–u, –ur), <i>f.</i>
boyfriend	sjeik/ur (–s, –ar), <i>m.</i>
girlfriend	gent/a (–u, –ur), <i>f.</i> ; dam/a (–u, –ur), <i>f.</i>
partner	mak/i (–a, –ar), <i>m.</i>

If we want to say 'I have a brother', a *brother* is the direct object and must therefore be in the accusative. Several of the words for relatives are irregular and do not have the accusative form that we might expect.

### Venjing 7: *Members of the family (accusative case)*

Complete the sentences below:

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| (a) Eg havi (ein systir)    | ..... <i>eina systur</i> ..... |
| (b) Hevur tú (ein beiggi)   | ..... ? .....                  |
| (c) Eg vitji (mamma mín)    | .....                          |
| (d) Hon hevur (ein sjeikur) | .....                          |
| (e) Sært tú (abbi)          | ..... ? .....                  |

1 That is: the brother of my father, the brother of my mother, the husband of my father's sister, the husband of my mother's sister.

2 That is: the sister of my father, the sister of my mother, the wife of my father's brother, the wife of my mother's brother.

## Venjing 8: *Members of the family*

How would you answer the following questions in Faroese?

- |                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| (a) Hevur tú systkin?      | (d) Eigur tú familju í Føroyum? |
| (b) Hvussu eitur pápi tín? | (e) Hvussu gomul er omma tín?   |
| (c) Eigur tú børn?         |                                 |

## *Discussing work*

Here are some useful phrases for discussing work:

**Hvat gert tú?**                      What do you do (for a living)?

**Eg eri arbeiðsleysur (m.)**      I'm unemployed

**Eg eri arbeiðsleys (f.)**        I'm unemployed

**Eg arbeiði...**                    I work...

í einum banka	in a bank
á einum sjúkrahúsi	in a hospital
á eini skrivstovu	in an office
í / á einum skúla	in a school
í einum handli	in a shop

**Eg eri í læru**                      I'm in training / an apprenticeship

**Eg eri virkiseigari**              I own my own business

**Eg arbeiði fyri meg sjálfan**    I am self-employed (m.)

**Eg arbeiði fyri meg sjálva**    I am self-employed (f.)

Remember that when you are saying what your occupation is ('I'm a doctor'), you do not use the indefinite article in Faroese (**eg eri lækni**, not \***eg eri ein lækni**):

<b>Eg eri...</b>	<b>I'm a(n)...</b>	
<b>bókhaldari m.</b>		accountant
<b>(sjón)leikari m.</b>		actor
<b>arkitektur m.</b>		architect
<b>listafólk n.</b>		artist
<b>grannskoðari m.</b>		auditor
<b>rithøvundur m.</b>		author, writer
<b>handilsmaður m.</b>		businessman
<b>handilskvinna f.</b>		businesswoman
<b>bilsmiður m.</b>		car mechanic
<b>snikkari m., træsmiður m.</b>		carpenter
<b>embætismaður m.</b>		civil servant
<b>tannlækni m.</b>		dentist

<b>lækni</b> <i>m.</i>	doctor
<b>bilstjóri</b> <i>m.</i>	driver
<b>elektrikari</b> <i>m.</i>	electrician
<b>verkfræðingur</b> <i>m.</i>	engineer
<b>bóndi</b> <i>m.</i>	farmer
<b>fiskimaður</b> <i>m.</i> , <b>útróðarmaður</b> <i>m.</i>	fisherman
<b>hárfriðkari</b> <i>m.</i> , <b>frisgurur</b> <i>m.</i>	hairdresser
<b>tiðindafólk</b> <i>n.</i>	journalist
<b>lögfræðingur</b> <i>m.</i>	lawyer
<b>arbeiðsmaður</b> <i>m.</i>	manual worker
<b>arbeiðskvinna</b> <i>f.</i>	manual worker
<b>mekanikari</b> <i>m.</i>	mechanic
<b>tónleikari</b> <i>m.</i>	musician
<b>sjúkraræktarfræðingur</b> <i>m.</i>	nurse
<b>sjúkrasystir</b> <i>f.</i>	nurse
<b>skrivstovufólk</b> <i>n.</i>	office worker
<b>brillusmiður</b> <i>m.</i>	optician
<b>málari</b> <i>m.</i>	painter
<b>blikksmiður</b> <i>m.</i>	plumber
<b>yrkjari</b> <i>m.</i>	poet
<b>lögregluþólfólk</b> <i>n.</i>	police officer
<b>prestur</b> <i>m.</i>	priest
<b>sálarfræðingur</b> <i>m.</i>	psychologist
<b>sjómaður</b> <i>m.</i>	sailor
<b>skrivari</b> <i>m.</i>	secretary
<b>almannaráðgevi</b> <i>m.</i>	social worker
<b>lærari</b> <i>m.</i>	teacher
<b>terapeutur</b> <i>m.</i>	therapist

The majority of the names for professionals (**lærari** 'teacher', **lækni** 'doctor', **elektrikari** 'electrician' etc.) are masculine, but refer to both men and women. You may also hear terms borrowed from Danish such as **advokatur** ('lawyer'), **bilmekanikari** ('car mechanic'), **journalistur**, **optikari**, **politistur** and **psykologur**.

**Eg eri studentur**

I'm a student

**Eg lesi...** + *acc.*

I'm studying...

<b>livfræði</b> <i>f.</i>	biology
<b>plantufræði</b> <i>f.</i>	botany
<b>evnafræði</b> <i>f.</i>	chemistry
<b>teldufræði</b> <i>f.</i>	computer science
<b>tannfræði</b> <i>f.</i>	dentistry
<b>búskap</b> <i>m.</i>	economics
<b>verkfræði</b> <i>f.</i>	engineering
<b>jarðfræði</b> <i>f.</i>	geology
<b>landafræði</b> <i>f.</i>	geography
<b>sögu</b> <i>f.</i>	history

<b>hugvísindi</b> , <i>n. pl.</i>	humanities
<b>løgfrøði</b> , <i>f.</i>	law
<b>málvísindi</b> , <i>n. pl.</i>	linguistics
<b>støddfrøði</b> , <i>f.</i>	mathematics
<b>miðilslæru</b> , <i>f.</i>	media studies
<b>læknafrøði</b> , <i>f.</i>	medicine
<b>heimspeki</b> , <i>f.</i>	philosophy
<b>alisfrøði</b> , <i>f.</i>	physics
<b>sálarfrøði</b> , <i>f.</i>	psychology
<b>náttúruvísindi</b> , <i>n. pl.</i>	sciences
<b>samfelagsfrøði</b> , <i>f.</i>	sociology
<b>tøknifrøði</b> , <i>f.</i>	technical sciences
<b>gudfrøði</b> , <i>f.</i>	theology
<b>djórafrøði</b> , <i>f.</i>	zoology

Words ending in **-frøði** are a bit special as these feminine nouns retain the **-i** in all cases in the singular. See §3.2.7.

**Eg geri herskyldu**

I'm doing military service<sup>3</sup>

**Eg eri eftirløntur** *m. / eftirlønt f.*

I'm retired

Work-related vocabulary:

to earn	<b>vinna / tjena</b>	pension	<b>eftirløn (-ar, -ir)</b> , <i>f.</i>
to employ	<b>seta</b>		<b>pensjón (-ar, -ir)</b> , <i>f.</i>
employee	<b>arbeiðstakar/i (-a, -ar)</b> , <i>m.</i>	to sack, fire	<b>sigá upp, koyra</b>
employer	<b>arbeiðsgevar/i (-a, -ar)</b> , <i>m.</i>	shift	<b>skifti (-s, -ir)</b> , <i>n.</i>
factory	<b>virki (-s -ir)</b> , <i>n.</i>	strike	<b>verkfall (verkfals, -föll)</b> , <i>n.</i>
	<b>fabrikk (-ar, -ir)</b> , <i>f.</i>	tax	<b>skatt/ur (skats, -ir)</b> , <i>m.</i>
income	<b>inntøk/a (-u, -ur)</b> , <i>f.</i>	union	<b>fakfelag (-s, -løg)</b> , <i>n.</i>
interview	<b>samtal/a (-u, -ur)</b> , <i>f.</i>	wage	<b>løn (-ar, -ir)</b> , <i>f.</i>
job	<b>arbeiði (-s, -0)</b> , <i>n.</i>	to work shifts	<b>arbeiða í skiftum</b>
office	<b>skrivstov/a (-u, -ur)</b> , <i>f.</i>		

<sup>3</sup> Military service is entirely voluntary for Faroe Islanders. Volunteers serve in the Danish forces.

## Discussing religion

Religion is very important in the Faroe Islands with about three quarters of the population belonging to the state Lutheran church (**fólkakirkjan**). Other Christian groups include the Brethren (**Brøðrasamkoman**), Adventists (**Adventistasamkoman**), Pentecostals (**Hvítusunnusamkoman**), the Salvation Army (**Frelsunarherurin**), Jehovah's Witnesses (**Jehova vitni**) and Catholics (**katólsk trúgv**). There are also a number of Baha'i (**bahá'í trúgv**). Most people attend church and belong to a congregation (**samkoma**), and shops and businesses are closed on Sundays. Here are some useful phrases for discussing religion:

**Hvørja trúgv hevur tú?**

What is your religion?

**Eg eri ikki religiøs** (*m.*) / **religiøs** (*f.*)

I am not religious

**Eg eri...**

I am (a, an)

**agnostikari**

agnostic

**friteinkjari**

atheist

**buddistur**

Buddhist

**katolikkur**

Catholic

**kristin**

Christian

**hindu**

Hindu

**jødi**

Jew

**muslimur**

Muslim

**Eg havi áhuga fyri...**

I'm interested in...

**stjornuspeki / astrologi**

astrology

**heimspeki / filosofi**

philosophy

**teirri norrønu trúnni**

the Old Norse religion

**Kann eg vera við til hesa gudstænastuna?**

Can I attend this service?

**Kann eg biðja her?**

May I pray here?

Some vocabulary:

bible      **bíbli/a** (–u, –ur), *f.*

koran, Qu'ran      **koran** (–ar, –ir), *f.*

bishop      **biskup/ur** (–s, –ar), *m.*,

monastery      **klostur** (–s, –0), *n.*

**bisp/ur** (–s, –ar), *m.*

mosque      **mosk/a** (–u, –ur), *f.*

cathedral      **dómkirkj/a** (–u, –ur), *f.*

priest      **prest/ur** (–s, –ar), *m.*

church      **kirkj/a** (–u, –ur), *f.*

rabbi      **rabbj/i** (–a, –ar), *m.*

convent      **klostur** (–s, –0), *n.*

religious service      **gudstænast/a** (–u, –ur), *f.*

hymn      **sálm/ur** (–s, –ar), *m.*

synagogue      **sýnagog/a** (–u, –ur), *f.*

imam      **imam/ur** (–s, –ar), *m.*

temple      **tempul** (–s, –0), *n.*

## Adjectives (nominative and accusative forms) [§4.0–4.1]

Adjectives come before the noun in Faroese and require endings that agree with the case, number and gender of the noun to which they apply. In addition, there are two sets of endings for adjectives (the weak and strong declensions; also known as the definite and indefinite declensions respectively):

For example:      **tann føroyski maðurin**  
                         **ein føroyskur maður**

the Faroese man  
a Faroese man

tann stóra konan  
ein stór kona

the big woman  
a big woman

There is, however, a small group of adjectives that do not take endings. For example, adjectives derived from the present participle (ending in **-andi**) do not decline:

tann spennandi bókin  
ein spennandi bók

the exciting book  
an exciting book

Other indeclinable adjectives like **spennandi**: **álítandi** 'trustworthy', **dugandi** 'skillful', **galdandi** 'valid', **hóskandi** 'appropriate', **livandi** 'alive', **múgvandi** 'wealthy', **týðandi** 'important'.

### The weak or definite declension [§4.2]

The weak declension of adjectives is as follows:

		<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
<i>sg.</i>	<i>nom.</i>	<b>-i</b>	<b>-a</b>	<b>-a</b>
	<i>acc.</i>	<b>-a</b>	<b>-u</b>	<b>-a</b>
<i>pl.</i>	<i>nom.</i>	<b>-u</b>	<b>-u</b>	<b>-u</b>
	<i>acc.</i>	<b>-u</b>	<b>-u</b>	<b>-u</b>

The weak declension is used if the adjective:

- 1) Comes after a definite article
- 2) Comes after a demonstrative pronoun
- 3) Comes after a possessive pronoun
- 4) Is used in certain fixed expressions
- 5) Is used before a personal name

### Venjing 9: Weak adjectival declension

Put the adjective in brackets in the correct form. The first one has been done for you as an example.

- |                                   |                          |                                 |
|-----------------------------------|--------------------------|---------------------------------|
| (a) Tann (stórir)                 | ..... <i>stóri</i> ..... | maðurin er pápi mín.            |
| (b) Teir (føroyskur)              | .....                    | menninir eru her.               |
| (c) Hansara (reyður)              | .....                    | hús er stórt.                   |
| (d) Hvussu eitur tann (langur)    | .....                    | gøtan?                          |
| (e) Eg lesi ta (nýggjur)          | .....                    | bókina hjá tær.                 |
| (f) Kennir tú tær (danskur)       | .....                    | konurnar væl?                   |
| (g) (Góður)                       | .....                    | Anna! Hvat gert tú?             |
| (h) Okkara (myrkur)               | .....                    | gøtur eru ikki tryggjar.        |
| (i) Tey (fittur)                  | .....                    | børnini spæla á spæliplássinum. |
| (j) Hevur tú sætt teir (ullintur) | .....                    | handskarnar hjá mær?            |



## Orðalýsingar

kennir, <i>vb.</i>	do you know	spæliplássinum	the playground
myrk/ur, <i>adj.</i>	dark	< spælipláss (-0, -0), <i>n.</i>	
trygg/ur, <i>adj.</i>	safe	ullint/ur, <i>adj.</i>	woollen
fitt/ur, <i>adj.</i>	nice	handskar <i>m. pl.</i>	gloves

### The strong or indefinite declension [§4.3]

The strong declension of adjectives is as follows:

		<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
	<i>nom.</i>	-ur	-0	-t
<i>sg.</i>	<i>acc.</i>	-an	-a	-t
	<i>nom.</i>	-ir	-ar	-0
<i>pl.</i>	<i>acc.</i>	-ar	-ar	-0

The strong declension of the adjective is used in all other situations than those described for the weak declension.

### Venjing 10: Strong adjectival declension

Put the adjective in brackets in the correct form. The first one has been done for you as an example.

- |  |                    |           |
|--|--------------------|-----------|
| (a) Pápi mín er ein (stórur)               | ..... stórur ..... | maður.    |
| (b) Her eru (føroyskur)                    | .....              | menn.     |
| (c) Hansara stóra hús er (reyður)          | .....              | ?         |
| (d) Er gøtan (langur)                      | .....              | ?         |
| (e) Eg lesi eina (nýggjur)                 | .....              | bók.      |
| (f) Eru hasar konurnar (danskur)           | .....              | ?         |
| (g) Anna er so (góður)                     | .....              | ?         |
| (h) Okkara gøtur eru (myrkur)              | .....              | ?         |
| (i) Børnini á spæliplássinum eru (fittur)  | .....              | ?         |
| (j) Eg vil fegin keypa (nýggjur, ullintur) | ....., .....       | handskar. |

### Venjing 11: Weak and strong adjectival declension

Translate the following sentences into Faroese.

- The Faroese language is difficult.
- I am reading a good book.
- Do you have a new car?
- Where do the Faroese people live?

- (e) The cosy café is not big.
- (f) Páll is a young man.
- (g) Young men have big dreams.
- (h) Do you want to buy those woollen gloves?
- (i) The music is loud.
- (j) Is your new house red?

## Orðalýsingar

<b>torfør/ur</b> , <i>adj.</i>	difficult	<b>dreym/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	dream
<b>fólk</b> (–s, ~), <i>n.</i>	people	<b>harður</b> , <i>adj.</i>	loud
<b>hugnalig/ur</b> , <i>adj.</i>	cosy		

## Samrøða 3

 Track 39

### Á kaffistovuni (2. partur)

*Jógvan, Claire og Páll tosa saman.*

JÓGVAN: Claire, hetta er Páll, beiggi mín, stjórnan!  
 CLAIRE: Hey, Páll. Takk fyri konsertina. Mær dámar rættiliga væl tónleikin hjá tær.  
 PÁLL: Takk, Claire. Tað gleðir meg at hitta teg. Jógvan hevur tosað nógv um teg...

*Jógvan kvettir tosið av.*

JÓGVAN: Kann eg fáa øskubikarið, Páll? Eg ætli mær at roykja.  
 PÁLL: Ger so væl.  
 JÓGVAN: Roykir tú, Claire?  
 CLAIRE: Nei.  
 PÁLL: Men tú kanst geva mær ein guv, Jógvan!  
 JÓGVAN: Roykir tú? Eg visti ikki, at tú roykti!  
 PÁLL: Jú, jú, av og á.

*Jógvan gevur beiggja sínum eina sigarett og fer at keypa øl. Páll tosar við Claire.*

PÁLL: Hvønn tónleik dámar tær best, Claire?  
 CLAIRE: Mær dámar bæði klassiskan og modernaðan tónleik. Tá eg eri glað, lurti eg eftir hørðum rokk- ella popptónleiki, men tá eg eri keddi, lurti eg eftir tunglyntum klassiskum tónleiki, til dømis Mahler.  
 PÁLL: Vit hava nógv tónaskæld og tónleikarar her í Føroyum. Kennir tú nakrar føroyskar tónleikarar, Claire?  
 CLAIRE: Nei, bara teg, Páll.  
 PÁLL: So kennir tú tann besta!

*Jógvan kemur aftur. Hann hevur keypt triggjar øl og ein pakka av jarðnøtum.*

JÓGVAN: Gerið so væl!

CLAIRE: Takk.

PÁLL: Takk.

ØLL: Skál!

## **At the café (part 2)**

*Jógvan, Claire and Páll talk together.*

JÓGVAN: Claire, this is Páll, my brother, the star!

CLAIRE: Hi, Páll. Thanks for the concert. I really like your music.

PÁLL: Thanks, Claire. I'm pleased to meet you. Jógvan has talked a lot about you...

*Jógvan interrupts the conversation.*

JÓGVAN: Could I have the ashtray, Páll? I want to smoke.

PÁLL: Here you are.

JÓGVAN: Do you smoke, Claire?

CLAIRE: No.

PÁLL: But you can give me a drag, Jógvan!

JÓGVAN: You smoke? I didn't know you smoked!

PÁLL: Well, yeah, every so often.

*Jógvan gives his brother a cigarette and goes to buy beer. Páll talks to Claire.*

PÁLL: What music do you like best, Claire?

CLAIRE: I like both classical and modern music. When I am happy, I listen to loud rock or pop music, but when I am sad, I listen to melancholic classical music, for example Mahler.

PÁLL: We have lots of composers and musicians here in the Faroes. Do you know any Faroese musicians, Claire?

CLAIRE: No, just you, Páll.

PÁLL: Then you know the best one!

*Jógvan returns. He has bought three beers and a packet of peanuts.*

JÓGVAN: Here you are!

CLAIRE: Thanks.

PÁLL: Thanks.

ALL: Cheers!

## Orðalýsingar

<b>stjórnan</b>	the star
< stjórna (-u, -ur), <i>f.</i>	
<b>mær</b>	to me ( <i>dat.</i> )
<b>dámar, vb.</b>	is pleasing
<b>mær dámar</b>	I like
<b>rættiliga</b>	really
<b>væl</b>	[here:] much, a lot
<b>gleðir, vb.</b>	pleases
<b>meg</b>	me ( <i>acc.</i> )
<b>tað gleðir meg</b>	I am pleased
<b>hitta, vb.</b>	(to) meet
<b>teg</b>	you ( <i>acc.</i> )
<b>tosað</b>	talked, spoken
<b>nógv</b>	a lot, much
<b>um</b>	about (+ <i>acc.</i> )
<b>kvettir av, vb.</b>	breaks off, interrupts
<b>tosið</b>	the conversation
< tos (-0, -0), <i>n.</i>	
<b>kann eg fáa</b>	may I have
<b>øskubikarið</b>	the ashtray
< øskubíkar (-s, -0), <i>n.</i>	
<b>ætli mær, vb.</b>	(I) want, intend
<b>ger so væl</b>	here you are
<b>kanst, vb.</b>	can
<b>geva, vb.</b>	(to) give
<b>guv/ur (-s, -ar), <i>m.</i></b>	drag (of a cigarette)
<b>visti, vb.</b>	knew
<b>av og á</b>	every so often
<b>gevur, vb.</b>	gives
<b>sigarett (-ar, -ir), <i>f.</i></b>	cigarette
<b>fer, vb.</b>	goes
<b>keypa, vb.</b>	(to) buy
<b>øl (-s, -), <i>n.</i></b>	beer *
<b>hvat</b>	what (sort of, kind of)
<b>best</b>	best
<b>bæði... og...</b>	both... and...

<b>klassiskan, <i>adj.</i></b>	classical
<b>modernaðan, <i>adj.</i></b>	modern
<b>tá</b>	when
<b>glað, <i>adj.</i></b>	happy
< glað/ur, <i>adj.</i>	
<b>lurti eftir, vb.</b>	(I) listen to
<b>hørðum, <i>adj.</i></b>	loud
< harð/ur, <i>adj.</i>	
<b>rokkónleiki</b>	rock music
< rokkónleik/ur (-s, -), <i>m.</i>	
<b>ella</b>	or
<b>popptónleiki</b>	pop music
< popptónleik/ur (-s, -), <i>m.</i>	
<b>men</b>	but
<b>kedd, <i>adj.</i></b>	sad
< kedd/ur, <i>adj.</i>	
<b>tunglyntum, <i>adj.</i></b>	melancholic
< tunglynt/ur, <i>adj.</i>	
<b>til dømis</b>	for example
<b>tónaskøld</b>	composers
< tónaskald (-s, -skøld), <i>n.</i>	
<b>tónleikarar</b>	musicians
< tónleikar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	
<b>kennir, vb.</b>	know
<b>nakrar</b>	any
<b>bara</b>	only
<b>so</b>	then
<b>kemur aftur, vb.</b>	returns, comes back
<b>keypt, vb.</b>	bought
<b>triggjar</b>	three
<b>ein pakka av</b>	a bag of
< pakk/i (-a, -ar), <i>m.</i>	
<b>jarðnøtum</b>	peanuts
< jarðnøt (-ar, -ir), <i>f.</i>	
<b>gerið so væl</b>	here you are
<b>skál!</b>	cheers!

\* Notice that 'beer' is feminine when used as a countable noun (*tvær øl, takk!*, 'two beers, please!').

## Venjing 12: *Spurningar*

- Eigur Jógvan ein beiggja? Hvussu eitur hann? Hvat ger hann?
- Roykir Claire? Hvør roykir?
- Hvønn tónleik dámar Claire best? Hvønn tónleik dámar tær best?
- Eru tað nógv tónaskøld og tónleikarar í Føroyum? Kennir tú nakrar føroyskar tónleikarar?

## Mállæra

### The present tense: group 2 verbs [§7.2]

GROUP 2						
VERB FORMS		ENDING	EXAMPLES	'move'	'sell'	'train'
INFINITIVE		–a	at	flyta	selja	venja
<b>PRESENT TENSE</b>	Singular	First person	eg	flyti	selji	venji
		Second person	tú	flytur	selur	venur
		Third person	hann, hon	flytur	selur	venur
	Plural	First person	vit	flyta	selja	venja
		Second person	tit (tygum)	flyta	selja	venja
		Third person	teir, tær, tey	flyta	selja	venja

Notice that the first person singular and the plural form is the same as group 1 verbs. In fact, these forms are exactly the same for all verbs.

The infinitive of some verbs ends in –ja rather than just –a. These verbs lose the j before the ending –ur.

Many strong verbs also end in –ur in the second and third person singular, but the endings are often accompanied by a vowel change:

	taka 'to take'	ganga 'to walk'	standa 'to stand'	koma 'to come'	sova 'to sleep'
eg	taki	gangi	standi	komi	sovi
tú	tekur	gongur	stendur	kemur	svevur
hann, hon	tekur	gongur	stendur	kemur	svevur
vit	taka	ganga	standa	koma	sova
tit	taka	ganga	standa	koma	sova
tey	taka	ganga	standa	koma	sova

Don't worry too much about this now, as we shall look at strong verbs more closely in Unit 5.

# Venjing 13: *The present tense*

Complete the table:

	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)
<b>English infinitive</b>		<i>to count</i>					
<b>Faroese infinitive</b>	<i>krevja</i>						
<i>eg</i>			<i>selji</i>	<i>hyggi</i>			
<i>tú</i>					<i>kemur</i>		
<i>hann, hon, tað</i>							
<i>vit</i>						<i>flyta</i>	
<i>tit, tygum</i>				<i>hyggja</i>			
<i>teir, tær, tey</i>							<i>standa</i>

## Orðalýsingar

**krevja (krevur), vb.**

to demand

**hyggja (hyggur), vb.**

to look

**telja (telur), vb.**

to count

## The letters í and ý

 **Track 40**

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letters í and ý:

**síggjast**

**líknandi** 'similar'

**breyðflis**

**níggju**

**fínt**

**pípa**

**nýggjur**

**lítila** 'little'

**orðalýsingar**

**dýrt** 'expensive'

**nýtt** 'new'

**bíða**

**fýrs** 'eighty'

**títt**

**býur** 'town'

**frískur** 'healthy'

**tíma**

**tíðindi**

**lívga** 'to enliven'

**grísur**

## Páll Jákupsson

Páll Jákupsson er nítjan ára gamal og ein komandi stjörna í Føroyum. Nú gongur hann í skúla, men eina ferð ætlar hann at verða eitt heimskent navn. Hann er nevniliga tónleikari í frítíðini. Tá hann ikki ger leksiur, øvar hann seg á gittara og skrivar nýggjar sangir. Av og á spælir hann til konsert ymsastaðni, og hann er væl umtóktur. Hann hevur nógvar fjepparar og ætlar at leggja eina heimasíðu á netið. Næsta ár ætlar hann at lesa á tónleiksskúlanum í Oslo ella Keypmannahavn. Men tá hann er liðugur at lesa, vil hann fegin flyta til USA og bliva ein verðinskend poppstjörna.

## Orðalýsingar

ára gamal	years old	ymsastaðni	in different places
komandi, <i>adj. indecl.</i>	coming, in the making	væl umtókt/ur, <i>adj.</i>	well liked, popular
gongur í skúla	goes to school	fjepparar	fans
eina ferð	one day	< fjeppar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	
verða, <i>vb.</i>	to become	leggja á netið	to put on the web
heimskent, <i>adj.</i>	world-famous	heimasíðu	homepage
nevniliga	namely, you see	< heimasíða/a (-u, -ur), <i>f.</i>	
í frítíð sínari	in his freetime	liðug/ur, <i>adj.</i>	finished
tá	when	flyta, <i>vb.</i>	to move
ger leksiur	is doing homework	blíva, <i>vb.</i>	to become
øvar seg, <i>vb.</i>	practises	verðinskend/ur, <i>adj.</i>	world-famous
sangir	songs	poppstjörva	popstar
< sang/ur (-s -ir), <i>m.</i>		(-u, -ur), <i>f.</i>	

## Venjing 14: Rætt ella skeivt?

- Páll Jákupsson er nítjan ára gamal.
- Hann er ein komandi blaðmaður í Føroyum.
- Nú lesur hann á tónleiksskúlanum.
- Hann er yrkistónleikari ('professional musician').
- Tá hann ikki ger leksiur, øvar hann seg á gittara og skrivar nýggjar sangir.
- Hann spælir altíð til konsert í Havn.
- Hann hevur nógvar fjepparar.
- Hann hevur eina heimasíðu á netinum.
- Hann vil fegin búgva í Føroyum, tá hann er liðugur at lesa.

## Lesistykki 2

Claire og Jógvan sms'ast

hey claire takk fyrí  
seinast. tað var  
hugnaligt at vera  
saman við tær. eg  
vóni, at vit kunnu  
siggjast aftur.  
jógvan

→

hey jógvan! ja,  
tað var ógvuliga  
hugnaligt. eg eri í  
havn til og við 8.  
juli. tú kanst ringja  
til mín ella smsa,  
um tú hevur hug.  
;-) claire

→

takk, claire. eg  
ringi í kvøld! j.  
;-)

## Orðalýsingar

sms'ast, vb.  
takk fyrí seinast

are texting each other  
thanks (for a pleasant  
time last time we saw  
each other)

saman  
vóni, vb.

together  
(I) hope

kunnu, vb.  
siggjast, vb.  
aftur  
ógvuliga  
til og við  
um

are able, can  
to see each other  
again  
very  
up to and including  
if

## Lesistykki 3

 Track 42

Náttina eftir konsertina á kaffistovuni svevur Páll og droymir...

SV-tíðindi: 'Tað var ikki so langt síðan, milliónir av ungum fólki vóru í fløguhandlunum og keyptu fløguna "Hvat bagir?" hjá Páll Jákupssyni. Henda fløgan var sera væl umtókt. Nú fer Páll at geva út nýggja fløgu. Hon eitur "Pállpopp", og á henni er sangurin "Hipp hopp Havn", sum hann syngur saman við Frank Sinatra. Poppkongurin Páll, sum sigst vera fyrsti, føroyski milliarderur, fer at trína á pallin á einari stórari konsert í New York í juli. Hetta er aðru ferð, Páll upptráðkar í USA, har hann nú býr. Frá í dag ber eisini til at keypa eina syngjandi dukku, ið ímyndar Páll. Dukkan kann keypast á heimasíðuni hjá Páll ([www.pallpoppsangari.com](http://www.pallpoppsangari.com)) og kostar \$100...'



## Orðalýsingar

<b>náttina</b>	the night
< nátt (-ar, nætur), <i>f.</i>	
<b>svefur</b> , <i>vb.</i>	is sleeping
<b>droymir</b> , <i>vb.</i>	is dreaming
<b>SV-tíðindi</b> <i>n. pl.</i>	TV-news
<b>siðan</b>	ago
<b>milliónir</b> <i>av</i>	millions of
< millíón (-ar, -ir), <i>f.</i>	
<b>ungum</b> , <i>adj.</i>	young
<b>fólkum</b>	people
< fólk (-s, ~), <i>n.</i>	
<b>vóru</b> , <i>vb.</i>	were
<b>fløguhandlunum</b>	music shops
< fløguhandil (-s, handlar), <i>m.</i>	
<b>keyptu</b> , <i>vb.</i>	bought
<b>flöguna</b>	the CD
< flög/a (-u, -ur), <i>f.</i>	
<b>hvat bagir?</b>	what's up?
<b>henda</b>	this
<b>sera</b>	very
<b>væl umtókt</b> , <i>adj.</i>	well liked, popular
<b>geva út</b> , <i>vb.</i>	to release

<b>nýggja</b> , <i>adj.</i>	new
<b>sum</b>	that
<b>poppkongurinn</b>	the king of pop
< poppkong/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	
<b>sigst</b> , <i>vb.</i>	is said
<b>fyrsti</b> , <i>adj.</i>	first
<b>milliarden/ur</b>	billionaire
(-s, -ar), <i>m.</i>	
<b>trína á pallin</b>	to step on the stage
<b>stórari</b> , <i>adj.</i>	big
<b>hetta</b>	this
<b>aðru ferð</b>	the second time
<b>upptráðkar</b> , <i>vb.</i>	performs
<b>ber til at</b>	is possible to
<b>syngjandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	singing
<b>dukku</b>	doll
< dukk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	
<b>ið</b>	that
<b>ímyndar</b> , <i>vb.</i>	looks like, symbolises
<b>keypast</b> , <i>vb.</i>	to be bought
<b>kostar</b> , <i>vb.</i>	costs

## Venjing 15: Spurningar

- Hvussu eitur fyrra fløgan hjá Pállí?
- Hvussu eitur tann nýggja fløgan hjá Pállí?
- Hvør syngur "Hipp hopp Havn"?
- Er Páll ríkur?
- Hvar býr Páll?
- Hvat kann keypast á heimasíðuni hjá Pállí?

## Orðatøk

 Track 43

Tá ið ølið fer inn, fer vitið út      'When the beer goes in, reason goes out'  
Høgt kall gevur høgt fall      'Pride goes before a fall'

## Orðalýsingar

<b>tá ið</b>	when	<b>kall</b> (-s, køll), <i>n.</i>	calling, mission
<b>vit</b> (-s, -0), <i>n.</i>	reason, intelligence	<b>fall</b> (-s, fəll), <i>n.</i>	fall
<b>høgt</b> , <i>adj.</i>	high		

## Veitst tú at...?



Tórshavn has approximately 20,000 inhabitants (**íbúgvar**) and is by far the biggest town in the Faroes. However, it is probably one of the smallest capitals (**høvuðsstaður**) in the world! It was first settled by the vikings (**víkingar**) more than 1000 years ago. They established a public assembly (**løgting**) on the promontory by the harbour (**Tinganes**). The

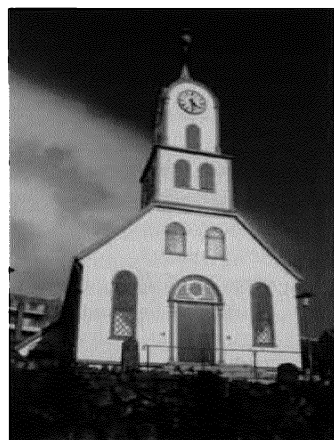
first fort (**tann fyrsti skansin**) was built in the sixteenth century (**i 16. öld**) to protect trade and it is around this fort that the settlement first began to grow. In the eighteenth century people began to leave the villages (**bygdir**) and move to Tórshavn. The farmers



in the villages were worried that they would lose their workforce (**arbeiðsmegi**) so special laws were passed to prevent this. The Danes abolished the Faroese parliament in 1816 and the islands became a Danish province (**amt**). Tórshavn was developed and acquired a library (**bókasavn**), a bank (**banki**) and a hospital (**sjúkrahús**).

The Second World War (**seinni heimsbardagi**)

saw Tórshavn and the rest of the Islands occupied by British troops (**bretskir hermenn**). Since the fifties and sixties, Tórshavn has expanded rapidly and developed into a modern town. Unlike many other Faroese towns that rely solely on fishing (**fiskiðnaður**), Tórshavn has various industries (**ídnaðir**). The town is also packed with cultural and sports opportunities: theatres (**sjónleikarhús**), a cinema (**biografur**), the Nordic House (**Norðurlandahúsið**), art galleries (**listasavn**), the sports stadium known as **Gundadalur**, and a swimming pool (**svimjihøll**). The town centre, known as 'the roost' (**Vaglið**), is where the majority of the town's offices (**skrivstovur**), shops (**handlar**), hotels (**gistingarhús**), pubs (**vertshús**) and discos (**diskotek**) can be found. The borough (**kommuna**) of Tórshavn also



includes the suburbs of Hoyvík and Argir, a number of smaller outlying villages such as Kirkjubøur, Velbastaður, Syðradalur, Norðradalur, Kollafjørður, Kaldbak, Kaldbaksbotnur, Sund and Hvítanes, as well as the three islands (**oyggjar**) Nólsoy, Hestur and Koltur.

## 4 Kann eg fáa matseðilin? May I have the menu?

 Track 44

In this unit you will learn about:

- the interrogative pronoun: **hvor**
- present tense: groups 3–4 verbs
- telling the time
- how to order and ask for things
- discussing food and places to eat
- how to pay a compliment and make a complaint
- numbers from 100
- the letters **á, o** and **ó**

In this unit, pay particular attention to the formation of the present tense and make sure you've fully understood how to tell the time in Faroese – it's not entirely straightforward!

### Samrøða 1

 Track 45

#### Morgunmatur

*Claire situr og etur morgunmat saman við mostur sínari og Jákupi.*

JÁKUP: Kanst tú rætta mær mjólkina, Claire?

CLAIRE: Ger so væl.

JÁKUP: Takk fyri.

KRISTIN: Claire, vilt tú ikki hava eitt sindur meira kaffi?

CLAIRE: Jú takk. Eg drekki altíð kaffi á morgni.

KRISTIN: Hvat ætlar tú tær at gera í dag?

CLAIRE: Eg má avheinta ein pakka á posthúsinum. Eg ætli eisini at spáka mær ein túr í viðarlundini.

KRISTIN: Vit ætlaðu at bjóða tær út til døgurða í kvøld. Ein nýggj matstova er í býnum, sum vit fegin vilja royna.

CLAIRE: Kul! Nær?

KRISTIN: Eg arbeiði til klokkan fýra og eri heima okkurt um klokkan fimm, men Jákup er ikki liðugur fyrr enn klokkan seks.

JÁKUP: Ja, og eg komi ikki heim fyrr enn klokkan hálvum sjei.

KRISTIN: Skal eg so bileggja eitt borð til í kvøld klokkan hálvum átta?



Breakfast

JÁKUP: Ja, og kanst tú eisini ringja eftir einum hýruvogni?  
 KRISTIN: Sjálvandi.  
 CLAIRE: Hvør matstova er tað?  
 KRISTIN: Tað er ein italiensk matstova, men eg haldi, at tey hava alskyns mat úr Miðjarðarhavslandunum.  
 CLAIRE: Spennandi! Eg gleði meg longu til í kvøld.

## Breakfast

*Claire is sitting having breakfast with her aunt and Jákup.*

JÁKUP: Could you pass the milk (please), Claire?  
 CLAIRE: Here you are.  
 JÁKUP: Thanks.  
 KRISTIN: Wouldn't you like some more coffee, Claire?  
 CLAIRE: Yes, please. I always drink coffee in the morning.  
 KRISTIN: What are you going to do today?  
 CLAIRE: I have to collect a parcel from the post office. I also want to go for a walk in the woods.  
 KRISTIN: We would like to take you out for dinner this evening. There is a new restaurant in town that we would like to try.  
 CLAIRE: Great! What time?  
 KRISTIN: I work until four o'clock and am home at around five. But Jákup isn't finished until six.  
 JÁKUP: Yes, and I won't get home until half past six.  
 KRISTIN: Shall I book a table for this evening at half past seven then?  
 JÁKUP: Yes, and can you call a taxi too?  
 KRISTIN: Of course.  
 CLAIRE: What kind of restaurant is it?  
 KRISTIN: It's an Italian restaurant, but I think they have all sorts of food from the Mediterranean.  
 CLAIRE: How exciting! I'm already looking forward to this evening.

## Orðalýsingar

morgunmat < morgunmat/ur (-s, -ir), m.	breakfast	sum	that, which
saman við	(together) with	royna, vb.	to try
mostir (mostur, mostur), f.	aunt	kul!	great!
rætta, vb.	to pass	nær	when
mjólkina	the milk	til klokkan...	until... o'clock
< mjólk (-ar, -), f.	milk	okkurt um klokkan...	about... o'clock
ger so væl	here you are	liðug/ur, adj.	finished, ready
takk fyri	thanks	heim	home
drekki, vb.	(I) drink	ikki... fyrr enn	not... until
altíð	always	klokkan hálvum sjei	half past six
má, vb.	must	skal, vb.	shall
avheinta, vb.	to fetch	so	then
		bíleggja, vb.	to book, reserve
		borð (-s, -0), n.	table

<b>pakka</b> < <b>pakk/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	package	<b>til í kvöld</b>	for this evening
<b>spáka</b> , <i>vb.</i>	to stroll	<b>ringja eftir</b> , <i>vb.</i>	to phone for, call
<b>ein túr</b> < <b>túr/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	a walk	<b>hýruvogn</b> < <b>hýruvogn/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	taxi
<b>spáka mær ein túr</b>	go for a walk	<b>sjálvandi</b>	of course
<b>viðarlundini</b> < <b>viðarlund</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	the woods, plantation in Tórshavn	<b>haldi</b> , <i>vb.</i>	(I) think, believe
<b>bjóða</b> , <i>vb.</i>	to invite	<b>alskyns</b> , <i>adj. indecl.</i>	all sorts of
<b>dægurða</b> < <b>dægurð/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	dinner	<b>Miðjarðarhavslond- unum</b> < <b>Miðjarðar</b> <b>havslondini</b> , <i>n. pl. def.</i>	the Mediterranean countries
<b>matstov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	restaurant	<b>spennandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	exciting
<b>býnum</b> < <b>bý/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	the town	<b>gleði meg til</b> , <i>vb.</i>	(I) look forward to
		<b>longu</b>	already

## Mállæra

### The interrogative pronoun *hver* [\$6.6]

The interrogative pronoun *hver* means ‘who?’, ‘which?’, ‘what?’ and inflects for gender, number and case.

		<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
	<i>nom.</i>	<b>hver</b>	<b>hver</b>	<b>hvat</b>
<i>sg.</i>	<i>acc.</i>	<b>hvønn</b>	<b>hverja</b>	<b>hvat</b>
	<i>nom.</i>	<b>hverjir</b>	<b>hverjar</b>	<b>hverji</b>
<i>pl.</i>	<i>acc.</i>	<b>hverjar</b>	<b>hverjar</b>	<b>hverji</b>

Notice the similarity between this inflection pattern and the strong declension of adjectives. Some examples:

<i>m. nom. sg.</i>	<b>hver er tann stóri maðurin?</b>	who is the big man?
<i>m. nom. sg.</i>	<b>hver maður?</b>	which man?
<i>m. nom. sg.</i>	<b>hver er har?</b>	who's there?
<i>m. nom. sg.</i>	<b>hver drongur er beiggi tín?</b>	which boy is your brother?
<i>m. nom. pl.</i>	<b>hverjir eru teir?</b>	who are they?
<i>m. acc. sg.</i>	<b>hvønn tosi eg við?</b>	who(m) am I speaking to?
<i>f. acc. sg.</i>	<b>hverja gentu elskar tú?</b>	which girl do you love?
<i>f. acc. sg.</i>	<b>hverja tíð?</b>	what time? <sup>1</sup>
<i>f. acc. pl.</i>	<b>hverjar bækur lesur barnið?</b>	what books is the child reading?
<i>n. nom. sg.</i>	<b>hvat barn tosar føroyskt?</b>	which child is speaking Faroese?
<i>n. nom. sg.</i>	<b>hvat er á vási?</b>	what is the matter?
<i>n. acc. sg.</i>	<b>hvat sigur tú?</b>	what are you saying?
<i>n. nom. pl.</i>	<b>hverji eru tey?</b>	who are they?

1 In the sense of an appointment; for example, **hverja tíð fekk tú hjá læknanum?** ‘what time did you get an appointment at the doctor’s?’. But usually *nær* or *hvat klokkan* is used for ‘what time?’, ‘when?’: *nær kemur tú?* ‘what time are you coming?’

## Venjing 1: Hvær

Translate the following sentences into Faroese:

- Who is the big man?
- What time is he coming?
- Which house is yours?
- Which book is he reading?
- Who are the Faroese men?
- Who are you talking to?
- What newspapers does she read?

## Orðalýsingar

titt	yours	blað (-s, bløð), <i>n.</i>	newspaper
tosar við + <i>acc.</i>	are talking to		

## The present tense: group 3–4 verbs [§7.3–7.4]

Group 3						
VERB FORMS		ENDING	EXAMPLES	'hear'	'work'	'play'
INFINITIVE		–a	at	hoyra	arbeiða	spæla
PRESENT TENSE	Singular	First person	eg	hoyri	arbeiði	spæli
		Second person	tú	hoyrir	arbeiðir	spælir
		Third person	hann, hon	hoyrir	arbeiðir	spælir
	Plural	First person	vit	hoyra	arbeiða	spæla
		Second person	tit (tygum)	hoyra	arbeiða	spæla
		Third person	teir, tær, tey	hoyra	arbeiða	spæla

Group 4						
VERB FORMS		ENDING	EXAMPLES	'die'	'live'	'row'
INFINITIVE		–a	at	doyggja	búgva	rógva
PRESENT TENSE	Singular	First person	eg	doyggi	búgvi	rógvi
		Second person	tú	doyrt	býrt	rørt
		Third person	hann, hon	doyr	býr	rør
	Plural	First person	vit	doyggja	búgva	rógva
		Second person	tit (tygum)	doyggja	búgva	rógva
		Third person	teir, tær, tey	doyggja	búgva	rógva

It will be noticed that here, as with group 2 verbs, no **-r** is added in the second and third person singular forms if the stem ends in **-r**.

Group 4 verbs are a bit of a mixed bag, frequently with various changes in the stem of the verb. These changes in the stem are in fact often predictable and some of them are the result of a phonological phenomenon (known as *skerping*), and in time, you will be conjugating these verbs correctly with little thought.

## Venjing 2: Verb groups

By looking at the information given for the verbs below, decide which group each verb belongs to:

- |   |  |
|---|--|
| (a) <i>inf. berja</i> (pres. 3. sg. <b>berjir</b> )<br>'to hit'   | (i) <i>inf. keypa</i> (pres. 3. sg. <b>keypir</b> )<br>'to buy'              |
| (b) <i>inf. elska</i> (pres. 3. sg. <b>elskar</b> )<br>'to love'  | (j) <i>inf. lýsa</i> (pres. 3. sg. <b>lýsir</b> )<br>'to shine', 'advertise' |
| (c) <i>inf. fremja</i> (pres. 3. sg. <b>fremur</b> )<br>'to do'   | (k) <i>inf. rópa</i> (pres. 3. sg. <b>rópar</b> )<br>'to shout'              |
| (d) <i>inf. fræa</i> (pres. 3. sg. <b>frøir</b> )<br>'to please'  | (l) <i>inf. roykja</i> (pres. 3. sg. <b>roykir</b> )<br>'to smoke'           |
| (e) <i>inf. goyggja</i> (pres. 3. sg. <b>goyr</b> )<br>'to bark'  | (m) <i>inf. smíla</i> (pres. 3. sg. <b>smíllir</b> )<br>'to smile'           |
| (f) <i>inf. grógva</i> (pres. 3. sg. <b>grør</b> )<br>'to grow'   | (n) <i>inf. súkkla</i> (pres. 3. sg. <b>súkkla</b> )<br>'to cycle'           |
| (g) <i>inf. hugsa</i> (pres. 3. sg. <b>hugsar</b> )<br>'to think' | (o) <i>inf. tígá</i> (pres. 3. sg. <b>tígur</b> )<br>'to be silent'          |
| (h) <i>inf. kalla</i> (pres. 3. sg. <b>kallar</b> )<br>'to call'  |  |

## Venjing 3: The present tense

Conjugate each of the verbs from Venjing 2 in all persons for the present tense. For example:

- (a) *eg berji; tú berjir; hann, hon, það berjir; vit berja; til berja; teir, þær, þey berja* (also *tygum berja*).

## Telling the time [§5.9]

Telling the time is fairly straightforward in Faroese but the prepositions may surprise you. Here are some examples to answer the question **hvat er klokkan?** 'what time is it?':

13:00	<b>klokkan er eitt</b>
13:05	<b>klokkan er fimm minuttir yvir eitt</b>
13:10	<b>klokkan er tiggju minuttir yvir eitt</b>
13:15	<b>klokkan er eitt korter til tvey</b> or <b>klokkan er eitt korter yvir eitt</b>
13:20	<b>klokkan er tiggju minuttir í hálvum tvey</b> or <b>klokkan er tjúgu minuttir yvir eitt</b>
13:25	<b>klokkan er fimm minuttir í hálvum tvey</b> or <b>klokkan er fimm og tjúgu minuttir yvir eitt</b>
13:30	<b>klokkan er hálvum tvey</b>
13:35	<b>klokkan er fimm minuttir yvir hálvum tvey</b> or <b>klokkan er fimm og tjúgu minuttir í tvey</b>
13:40	<b>klokkan er tiggju minuttir yvir hálvum tvey</b> or <b>klokkan er tjúgu minuttir í tvey</b>
13:45	<b>klokkan er trí korter til tvey</b>
13:50	<b>klokkan er tiggju minuttir í tvey</b>
13:55	<b>klokkan er fimm minuttir í tvey</b>
13:58	<b>klokkan er tveir minuttir í tvey</b>

Instead of repeating the word **klokkan** 'the time', we can say **hon** 'it'; for example **hon er eitt korter til trí** 'it's a quarter past two'.

The hour is given in the neuter form of the numeral (**klokkan er eitt, tvey, trí**, etc.).

Notice particularly how to express 'quarter' and 'half' with the hours.

Vocabulary connected to telling the time:

<b>tím/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	hour	<b>samdægur</b> (-s, -0), <i>n.</i>	24-hour period
<b>korter</b> (-s, -0), <i>n.</i>	quarter	<b>fyrirpartur</b> , <i>f.p.</i>	a.m.
<b>minutt/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	minute	<b>seinnapartur</b> , <i>s.p.</i>	p.m.
<b>sekund</b> (-s, -0), <i>n.</i>	second	<b>ur</b> (-s, -0), <i>n.</i>	clock, watch
		<b>klokk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	

Some phrases:

<b>klokkan fimm</b>	(at) five o'clock
<b>klokkan tolv á midnátt</b>	(at) twelve o'clock midnight
<b>klokkan tolv á middegi</b>	(at) twelve o'clock midday
<b>okkurt um klokkan tvey</b>	around two o'clock
<b>o. u. kl. 2 s. p.</b>	around 2pm
<b>klokkan er farin av seks</b>	it's just after six (o'clock)
<b>um sjeytiðina</b>	at seven o'clock

«Klokkan er tiggju minuttir yvir hálvum tolv!»





fimm korter	an hour and a quarter
klokkan er nógv	it's late
fyri eini løtu síðani	a moment ago
fyri hálvum tíma síðani	half an hour ago
fyri einum tíma síðani	an hour ago
um eina løtu	in a moment
um ein hálvan tíma	in half an hour
um ein tíma	in an hour
klokkan er ov skjót	the clock is fast
klokkan er ov sein	the clock is slow

#### Venjing 4: Telling the time

Read and write out in full the following times into Faroese:

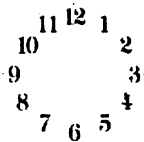
- |          |           |           |
|----------|-----------|-----------|
| (a) 3:15 | (e) 7:05  | (i) 18:30 |
| (b) 4:40 | (f) 9:50  | (j) 19:20 |
| (c) 5:45 | (g) 12:55 | (k) 21:00 |
| (d) 6:25 | (h) 14:10 | (l) 23:25 |

#### Venjing 5: Telling the time

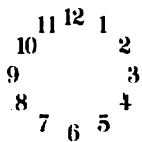


Track 46

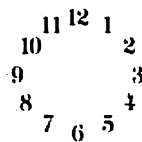
Listen to the people on the recording asking what the time is – **hvat er klokkan?** Then draw the correct times on the blank clock faces below:



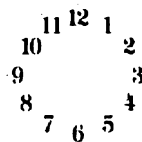
(a)



(b)



(c)



(d)

#### Samrøða 2



Track 47

#### Døgurði 1. partur

Claire, Kristin og Jákup fara inn í matstovuna.

- KRISTIN: Her er hugnaligt!  
 JÁKUP: Nei. Her er ov myrkt. Eg siggi einki.  
 KRISTIN: Tað er romantiskt, Jákup.

CLAIRE: Tað haldi eg eisini. Ljósið er so ófæra dæmlegt.  
 TÆNARIN: Gott kvæld!  
 JÁKUP: Gott kvæld. Kona mín hevur bílagt eitt borð til klokkan hálvgum átta.  
 TÆNARIN: Hvat var eftirnavnið?  
 JÁKUP: Poulsen.  
 TÆNARIN: Á ja. Her er bileggingin. Borðið hjá tykkum er har. Skal eg taka yvirklæðini hjá tykkum?  
 ØLL: Takk fyrí.  
 TÆNARIN: Her er matseðilin. Eg komi aftur um eina løtu.

*Øll hyggja at matseðlinum.*

CLAIRE: Tað eru nógvir leknir rættir her. Eg veit ikki, hvat eg skal fáa mær.  
 KRISTIN: Eg sigi so við! Og eg veit ikki, um eg klári at eta bæði forrætt og høvuðsrætt og so eisini fáa mær okkurt omaná.  
 JÁKUP: Eg siggi ikki, hvat stendur á matseðlinum. Her er so myrkt.  
 KRISTIN: Oy, oy, Jákup! Brúka kertiljósið.  
 JÁKUP: Hvat sigur tú? Tónleikurin er ov hart frá. Eg hoyri teg ikki.  
 KRISTIN: Pianoleikarin spælir so heilt fantastiskt. Ófætur er hann. Eg haldi, at hatta er maðurin hjá starvsfelaga mínum.  
 JÁKUP: Kann vera, men vit sita ov nær, og eg hoyri ikki, hvat tit siga. Tænari! Tænari!  
 TÆNARIN: Ha?  
 JÁKUP: Vit vilja fegin hava eitt annað borð. Er hatta borðið yviri við vindeygagá upptikið? Kunnu vit ikki sita har?  
 TÆNARIN: Nei, tað er ikki upptikið. Gerið so væl.  
 JÁKUP: Takk fyrí.

*Kristin, Jákup og Claire flyta yvir til vindeygaborðið.*

JÁKUP: Hetta var betri, ha? Hygga. Vit siggja havnarlagið hiðani.  
 CLAIRE: Ja, og sum kvældroðin er vakur.

*Tey lesa matseðilin, og síðani kemur tænarin aftur.*

TÆNARIN: Hvat vilja tit hava?  
 KRISTIN: Eg ætlaði at byrja við carpaccio; síðani stoktan tosk vandan í raspi.  
 TÆNARIN: Gaman í.  
 CLAIRE: Eg ætlaði at fáa jomfrúhummara. Tournedos sum høvuðsrætt.  
 TÆNARIN: Eitt gott val, mademoiselle. Monsieur?  
 JÁKUP: Hvat er dagsins suppa?  
 TÆNARIN: Tað er eplasuppa við súrroma og hvítleyki.  
 JÁKUP: Hmmm, tað ljóðar einki serliga miðjarðarhavskent, men helst er tað ein góð suppa. Lat meg fáa hana og so eisini ein enskan búff.  
 TÆNARIN: Skulu tit hava vín aftur við matinum? Eg mæli til, at tit royna húsins vín. Tað er eitt gott franskt chardonnay. Vit hava eisini eitt gott italienskt frascativín.  
 JÁKUP: Eina fløsku av tí franska chardonnay.  
 TÆNARIN: Gaman í.

## **Dinner Part 1**

*Claire, Kristin and Jákup enter the restaurant.*

KRISTIN: *It's cosy here!*

JÁKUP: *No. It's too dark here. I can't see anything.*

KRISTIN: *It's romantic, Jákup.*

CLAIRE: *I think so too. The light is very atmospheric.*

THE WAITER: *Good evening.*

JÁKUP: *Good evening. My wife has reserved a table for half past seven.*

THE WAITER: *What is your surname?*

JÁKUP: *Poulsen.*

THE WAITER: *Ah, yes. Here's the reservation. Your table is there. Shall I take your coats?*

EVERBODY: *Thank you.*

THE WAITER: *Here's the menu. I'll come back in a moment.*

*Everybody looks at the menu.*

CLAIRE: *There are many delicious dishes here. I don't know what to have.*

KRISTIN: *I should say so! And I don't know whether I can manage to eat both a starter and a main course and have dessert.*

JÁKUP: *I can't see what it says on the menu. It's so dark here.*

KRISTIN: *Oh, Jákup! Use the candle.*

JÁKUP: *What did you say? The music is too loud. I can't hear you.*

KRISTIN: *The pianist is playing really amazingly. He's got talent. I think he is my colleague's husband.*

JÁKUP: *Maybe so, but we are sitting too close and I can't hear what you are saying. Waiter! Waiter!*

THE WAITER: *Yes?*

JÁKUP: *We would like another table. Is that table over by the window taken? Couldn't we sit there?*

THE WAITER: *No, it is not taken. Help yourselves.*

JÁKUP: *Thanks*

*Kristin, Jákup and Claire move over to the table by the window.*

JÁKUP: *This is better, isn't it? Look. We can see the harbour from here.*

CLAIRE: *Yes, and isn't the sunset beautiful?*

*They read the menu and then the waiter returns.*

THE WAITER: *What would you like?*

KRISTIN: *I'd like to start with carpaccio, and then fried cod in breadcrumbs.*

THE WAITER: *Very good.*

CLAIRE: *I'd like to have the Norway lobster. Tournedos for my main course.*

THE WAITER: *A good choice, mademoiselle. Monsieur?*

JÁKUP: *What is the soup of the day?*

THE WAITER: *It's potato soup with creme fraiche and garlic.*

JÁKUP: *Hmmm, that doesn't sound especially Mediterranean, but I dare say it is a good soup. I'll take that and an English-style steak.*

THE WAITER: *Would you like some wine with your meal? I can recommend you try the house wine.  
It is a good French chardonnay. We also have a good Italian frascati.*

JÁKUP: *A bottle of the French chardonnay.*

THE WAITER: *Very good.*

## Orðfýsingar

fara inn	enter	ov nær	too close
hugnaligt, <i>adj.</i>	cosy, charming	vindeygð	the window
ov	too	< vindeyg/a (-a, -u(r)), <i>n.</i>	
myrkt, <i>adj.</i>	dark	upptikið	occupied
siggi, <i>vb.</i>	(I) see	gerið so væl	you're welcome;
einki	nothing		here you are; please;
romantískt, <i>adj.</i>	romantic		help yourselves
ljósið < ljós (-0, -0), <i>n.</i>	the light	flyta, <i>vb.</i>	move
so ófæra	so very, really	yvir til	over to
dámligt, <i>adj.</i>	atmospheric, pleasant	betri	better
bilagt, <i>vb.</i>	reserved	hygga, <i>vb. imp.</i>	look!
bileggingin	the reservation	havnarlagið	the harbour area
< bilegging (-ar, -ar), <i>f.</i>		< havnarlag (-s, -lög), <i>n.</i>	
har	there	hiðani	from here
taka, <i>vb.</i>	take	sum	[here:] how, isn't
yvirklaðini	the outdoor clothes	kvöldroðin	the sunset (glow)
< yvirklaði <i>n. pl.</i>		< kvöldroði/i (-a, -ar), <i>m.</i>	
matseðilin	the menu	vakur, <i>adj.</i>	beautiful
< matseðil (-s, -seðlar), <i>m.</i>		sum kvöldroðin er	isn't the sunset
aftur	back	vakur	beautiful!
um eina lötú	in a moment	stoktan, <i>adj.</i>	fried
hyggja at, <i>vb.</i>	look at	tosk	cod
nógvir	many	< tosk/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	
lekrir, <i>adj.</i>	delicious	vendan, <i>adj.</i>	turned, covered
rættir	dishes	raspi	breadcrumbs
< rætt/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>		< rasp (-s, -), <i>n.</i>	
fáa mæð, <i>vb.</i>	have, take	gaman í	very good (sir/madam)
eg sigi so við!	I should say so!	jómfrúhummara	Norway lobster, Dublin
um	whether, if	< jómfrúhummar/i	Bay prawn, langoustine
klári, <i>vb.</i>	(I) manage	(-a, -ar), <i>m.</i>	
bæði... og...	both... and...	val (-s, val), <i>n.</i>	choice
forrætt	first course	dagsins suppa	soup of the day
< forrætt/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>		eplasuppa	potato soup
hövuðsrætt	main course	< eplasupp/a (-u, -ur), <i>f.</i>	
< hövuðsrætt/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>		súrroma	creme fraiche
okkurt omaná	something after, dessert	< súrórm/i (-a, -), <i>m.</i>	
stendur, <i>vb.</i>	[here:] it says	hvítleyki	garlic
brúka, <i>vb.</i>	use!	< hvítleyk/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	
kertiljosið	the candle	ljóðar einki serliga miðjarðarhavskent	doesn't sound particularly Mediterranean
< kertiljós (-0, -0), <i>n.</i>		helst	I dare say
ov hart frá	too loud	lat meg fáa hana	I'll take it, give me that
pianoleikarin	the pianist		

< <b>pianoleikar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	
<b>so heilt fantastiskt</b>	really fantastically
<b>ófør/ur</b> , <i>adj.</i>	skillfull, great, talented
<b>starvsfelaga</b>	colleague
< <b>starvsfelag/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	
<b>kann vera</b> , <i>vb.</i>	may be
<b>annað</b> , <i>adj.</i>	another, a different
<b>yviri við</b>	over by

<b>búff</b>	steak
< <b>búff/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	
<b>vín</b> (-s, -0), <i>n.</i>	wine
<b>aftur við</b>	with
<b>mæli til</b> , <i>vb.</i>	I recommend
<b>flösku av</b>	bottle of
< <b>flösk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	

## Mállæra

### How to reserve a table, order food and ask for things

Below are a number of useful phrases for eating out. There are two important constructions to note:

#### - 'I want', 'I would like' – the adverb **fegin**

To say you want to do something use the phrase **eg vil fegin** 'I want'; for example, **eg vil fegin bíleggja eitt borð** 'I want/would like to reserve a table', **eg vil fegin spáka mær ein túr** 'I want to go for a walk', **eg vil fegin bjóða tær út at eta døgurða í kvöld** 'I want/would like to invite you out for dinner this evening'. To say you would like something use the phrase **eg vil fegin hava** 'I would like (to have)'. All of these phrases make use of the adverb **fegin**. This adverb is difficult to translate into English but means something like 'with pleasure', 'willingly'. Together with the verb **vilja** it expresses either a polite request, for example, **eg vil fegin tosa við teg** 'I would like to talk to you'; willingness, for example, **eg vil fegin hjálpa tær** 'I am willing to help you', or desire, for example, **eg vil fegin koma** 'I shall be glad to come', 'I want to come'.

#### - 'May I?', 'could I?', 'could you?'

To ask whether you may or could do something, say **kann eg?** 'may I?', 'could I'; for example, **kann eg taka yvirlæðini hjá tykkum?** 'may I take your coat?', **kann eg fáa matseðilin?** 'may I have the menu?'. To ask whether someone else could do something, say **kanst tú?** 'could you?'. Notice that these questions sound rather direct or rude if translated literally into English where the conditional is preferred together with 'please'. There is no such construction in Faroese, and the phrases above are considered perfectly polite.

**Eg vil fegin bíleggja eitt borð**

**til tvey / trý / fyra (fólk)**

**til í kvöld / annaðkvöld**

**klokkan seks / sjei / átta**

**Kann eg fáa matseðilin?**

**Hava tit nakran føroyskan mat?**

**Eg eri vegetarur / Eg eti bara grønmeti**

**Hava tit nakran mat til vegetarar?**

**Eg eti ikki kjøt / fisk / svinakjøt**

**Hvat hoyrir til?**

**Eg vil fegin hava...**

I would like to reserve a table

for two / three / four (people)

for this evening / tomorrow evening

for six / seven / eight o'clock

May I have the menu, please?

Do you have any Faroese food?

I'm vegetarian

Do you have anything suitable for vegetarians?

I don't eat meat / fish / pork

What does it include? What's included?

I would like...

Kann eg fáa...?  
 Tað smakkar lekkurt / væl  
 Tað er...  
 ov seigt / kalt / ikki heilt kókað  
 Kann eg fáa rokningina?  
 Kanst tú rætta mær...?  
 saltið / piparið / sukurið

Could I have...?  
 It tastes delicious / good  
 It's...  
 too tough / cold / not cooked through  
 May I have the bill?  
 Could you pass me...?  
 the salt / the pepper / the sugar

## Food

### 1. Meals

morgundrekk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	breakfast	millummál/i (-a, -ar), <i>m.</i>	afternoon tea
morgunmat/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	lunch	nátturð/i (-a, -ar), <i>m.</i>	dinner, supper (evening)
døgurði (-a, -ar), <i>m.</i>	dinner (midday or evening)		

### 2. Typical Faroese food

#### a. Traditional ways of preserving and serving meat and fish

bleytræst/ur	hung and dried (wind-cured) and fermented for a short while
fesk/ur	freshly caught
kókað/ur	boiled
lakasaltað/ur	preserved in salt water
ræst/ur	hung, dried and fermented
saltað/ur	salted
skarpræst/ur	hung, dried and fermented for a long time
skinsað/ur	boiled, salted, then hung and dried
stokt/ur	roasted
turn/ur	dried by hanging
visnað/ur	part-dried by hanging and lightly fermented

#### b. Fish and whale products

(fiska)knetti (-s, -[r]), <i>n.</i>	dumplings made of fish and sheep's tallow
frikadell/a (-u, -ur), <i>f.</i>	fried burgers, patties (usually made of fish)
grind (-ar, -ir), <i>f.</i>	pilot whale (can be fresh, salted, hung or dried)
grindabúff/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	thin steaks of whale meat
saltgrind (-ar, -), <i>f.</i>	salted and boiled whale meat
spik (-s, -), <i>n.</i>	blubber of the pilot whale
tvøst (-s, -), <i>n.</i>	meat of the pilot whale

#### c. Meat products

blóðpyls/a, (-u, -ar) <i>f.</i>	black pudding
fyltur sperðil (-s, sperðilar), <i>m.</i>	Christmas sausage (made from a sheep's rectum stuffed with intestines and tallow)
garnatálq (-ar, -), <i>f.</i>	kneaded tallow from around sheep's intestines
havhest/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	fulmar
livur (livrar, livrar), <i>f.</i>	liver (served í sós 'in gravy')
lomvig/i (-a, -ar), <i>m.</i>	guillemot
lund/i (-a, -ar), <i>m.</i>	puffin (usually served fylt/ur 'stuffed')
nát/i (-a, -ar), <i>m.</i>	young fulmar
purrusúpan (-ar, -ir), <i>f.</i>	= skólpassúpan
rullupyls/a (-u, -ur), <i>f.</i>	a spiced meat roll made from lamb, pork and onions
seyðarhøvd (-s, -0), <i>n.</i>	sheep's head (boiled)

<b>skerpikjöt</b> (-s, ~), <i>n.</i>	one-year-old hung and dried mutton or lamb
<b>skinsakjöt</b> (-s, ~), <i>n.</i>	boiled, salted and hung mutton
<b>skólpasúpan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	soup made of lambs' testicles
<b>slambur</b> (-s, -0), <i>n.</i>	edible offal (for example, <b>spærðil</b> 'gut', <b>nýra</b> 'kidney', <b>vomb</b> 'stomach')
<b>súlupyls/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	sausage (with skin made from a gannet's stomach)
<b>tálgarlivur</b> (-livrar, -livrar), <i>f.</i>	lamb's liver filled with tallow or suet
<b>turt kjöt</b> (-s, ~), <i>n.</i>	hung and dried meat (mutton or lamb)

#### d. Faroese soups

<b>súpan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	soup (Faroese)
<b>breyðsúpan</b>	soup made from bread, sugar and beer
<b>fesk súpan</b>	soup made from freshly slaughtered sheep
<b>fuglasúpan</b>	soup made from seabirds
<b>knettasúpan</b>	fish-ball soup
<b>røst súpan</b>	soup made from hung meat

### 3. Other foods

#### a. Soups

<b>suppa</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	soup	<b>fiskasúpan</b>	fish soup
<b>súpan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	soup (Faroese style)	<b>høsnasúpan</b>	chicken soup
<b>aspargussúpan</b>	asparagus soup	<b>suppa við grønmæti</b>	vegetable soup
<b>ertnasúpan</b>	pea soup		

#### b. Fish

<b>fisk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	fish	<b>laks/ur</b> (laks, -ar), <i>m.</i>	salmon
<b>brosm/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	cusk, tosk	<b>makrel/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	mackerel
<b>fiskaboll/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	fish-ball	<b>reyðsprøk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	plaice
<b>fiskakøk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	fish cake	<b>rækj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	prawn
<b>háv/ur</b> (hás, -ar), <i>m.</i>	shark	<b>saltfisk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	salted fish
<b>høgguslokk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	octopus, squid	<b>seið/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	coalfish
<b>hummar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	lobster	<b>sil</b> (-s, -0), <i>n.</i>	trout
<b>hýs/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	haddock	<b>sild</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	herring
<b>kalv/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	halibut	<b>svartkjaft/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	blue whiting
<b>klippfisk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	dried and salted fish	<b>tosk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	cod
		<b>tunfisk/ur</b> (-s -ar), <i>m.</i>	tuna
<b>kongafisk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	ocean perch	<b>tung/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	lemon sole

#### c. Meat and poultry

<b>búff/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	steak	<b>høsnarung/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	(young) chicken
<b>kjöt</b> (-s, ~), <i>n.</i>	meat	<b>kálv/ur</b> (-s, -ar) <i>m.</i>	veal
<b>fugl/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	poultry	<b>lamb</b> (-s, lomb) <i>n.</i>	lamb
<b>flesk</b> (-s, ~), <i>n.</i>	(roasting) pork	<b>lambskjöt</b> (-s, ~), <i>n.</i>	lamb (meat of)
<b>frikadell/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	fried burgers (patties) of	<b>livurpostei</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	liver pâté
	veal, pork and	<b>malið kjöt</b> <i>n.</i>	minced meat
	onions	<b>neytakjöt</b> (-s, ~), <i>n.</i>	beef
<b>gás</b> (-ar, gæs), <i>f.</i>	goose	<b>dunn/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	duck
<b>hakkibúff/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	beef burgers,	<b>postei</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	pâté
	beef patties	<b>pyls/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	sausage
<b>høn/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	chicken	<b>steikt pylsa</b>	fried sausage
		<b>kókað pylsa</b>	boiled sausage

seyð/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	sheep	lambsteik	lamb steak
seyðakjöt (-s, ~), <i>n.</i>	mutton	oksasteik	beef steak
skink/a (-u, -ur), <i>f.</i>	ham	gjøgnumstokt	well-done
kókað skinka	boiled ham	'tað blæðir'	rare
steik (-ar, -ir), <i>f.</i>	steak; roast	svínakjöt (-s, ~), <i>n.</i>	pork
kálvasteik	veal steak	veðr/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	ram

#### d. Eggs

egg (egs, -0), <i>n.</i>	egg	eggjakøka (-u, -ur), <i>f.</i>	omelette
spaillegg, steikt egg	fried egg	(also omelet)	
harðkókað egg	boiled egg	eggjahvít (-a, -ar), <i>m.</i>	egg white
røregg	scrambled egg	eggjareyði (-a, -ar), <i>m.</i>	egg yolk

#### e. Vegetables

grønmeti (-s, ~), <i>n.</i>	vegetables	pipar (-s, -0), <i>n.</i>	
agurk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	cucumber	reytt pipar	red pepper
blómkál (-s, -0), <i>n.</i>	cauliflower	grønt pipar	green pepper
bøn (-ar, -ir), <i>f.</i>	bean	piparrót (-ar, ~), <i>f.</i>	horseradish
epli (-s, -[r]), <i>n.</i>	potato	radís/a (-u, -ur), <i>f.</i>	radish
eplamorl (-s, ~), <i>n.</i>	mashed	reyðkál (-s, -0), <i>n.</i>	red cabbage
	potatoes	reyðrót (-ar, -røtur), <i>f.</i>	beetroot
grønertur (-ertrar, -ertrar), <i>m.</i>	pea	salát (-s, -0), <i>n.</i>	salad
gularót (-ar, -røtur), <i>f.</i>	carrot	blandað salát	mixed salad
kál (-s, -0), <i>n.</i>	cabbage	grønt salát	green salad
leyk/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	onion	sellerí (-s, ~), <i>m.</i>	celery
mais (-0, ~), <i>n.</i>	sweetcorn	sopp/ur (sops, -ar), <i>m.</i>	mushroom
piparfrukt (-ar, -ir), <i>f.</i>	pepper	spinát (-s, ~), <i>n.</i>	spinach
		tomat (-ar, -ir), <i>f.</i>	tomato

#### f. Side orders, dressings etc.

bolli (-a, -ar), <i>m.</i>	bun, bread roll	ost/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	cheese
breyð (-s, ~), <i>n.</i>	bread	pastasós (-ar, -ir), <i>f.</i>	pasta sauce
edik/ur (-s, ~), <i>m.</i>	vinegar	pitabreyð (-s, ~), <i>n.</i>	pita bread
franskubreyð (-s, ~), <i>n.</i>	white bread	remulát/a (-u, ~), <i>f.</i>	mayonnaise
horn (-s, -0), <i>n.</i>	crescent-shaped roll		mixed with
kips <i>n. pl.</i>	chips, french fries	ris (-0, ~), <i>n.</i>	piccalilli
kjotsós (-ar, -ir), <i>f.</i>	meat sauce	rugbreyð (-s, ~), <i>n.</i>	rice
majongs/a (-u, ~), <i>n.</i>	mayonnaise	rundstykki (-s, -0), <i>n.</i>	ryebread
margarín (-s, ~), <i>m.</i>	margarine	sinoppur (-s, ~), <i>m.</i>	breakfast roll
matolj/a (-u, -ur), <i>f.</i>	oil	smør (-s, ~), <i>n.</i>	mustard
nudl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	noodle	sós (-ar, -ir), <i>f.</i>	butter
olj/a (-u, -ur), <i>f.</i>	oil	tomatsós (-ar, -ir), <i>f.</i>	sauce, gravy
			tomato sauce

#### g. Dessert and cakes

dessert (-s, -ir), <i>m.</i>	dessert	rabarbukøka/-kaka	rhubarb cake
omaná	dessert	pannukak/a (-u, -ur), <i>f.</i>	pancake
isur (is, ~), <i>m.</i>	ice-cream	súreplakak/a (-u, -ur), <i>f.</i>	stewed apple
kak/a (-u, -ur), <i>f.</i>	cake		dessert
køk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	cake	tert/a (-u, -ur), <i>f.</i>	tart, pie
gularótakøka/-kaka	carrot-cake	wienerbreyð (-s, -0), <i>n.</i>	Danish pastry
formakøka/-kaka	sponge cake		



## h. Snacks, sandwiches etc.

<b>bomm</b> (boms, -0), <i>n.</i> , <b>drops</b> (-0, -0), <i>n.</i> , <b>góðgæti</b> (-s, -[r]), <i>n.</i> <sup>2</sup> <b>flætaost/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i> , <b>rómaost/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i> , <b>kips</b> <i>n. pl.</i> <b>ost/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i> <b>smýrjibreyð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	sweet, piece of candy  cream cheese  crisps, chips ( <i>Am.</i> ) cheese open sandwich	<b>smýrjiostr</b> (-s, -ar), <i>m.</i> <b>speigipýls/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>  <b>viðsker/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>  <b>viðskerabreyð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	soft cheese salami-style sausage toppings for sandwiches (sausage, cheese etc.) open sandwich
--	---	---	--

## i. Breakfast items

<b>havragreyt/ur</b> (ar, -), <i>m.</i> <b>hvanng/ur</b> (-s, -), <i>m.</i> <b>hvit/a</b> (-u, -), <i>f.</i> <b>jogurt</b> (-s, -), <i>n.</i> <b>marmulát/a</b> (-u, -), <i>f.</i> <b>múslí</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	oat porridge honey fromage frais yoghurt marmelade, jam muesli	<b>omegabreyð</b> (-s, -0), <i>n.</i>  <b>ristað breyð</b> (-s, -), <i>n.</i> <b>rundstykkí</b> (-s, -[r]), <i>n.</i> <b>súltutöy</b> (-s, -), <i>m.</i>	wholemeal bread toast roll jam
--	---	--	--

## j. Fruit and nuts

<b>frukt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>appilsín</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>banan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>ber</b> (-s, -0), <i>n.</i> <b>bláber</b>  <b>hindber</b> <b>jarðber</b> <b>kirsuber</b> <b>blomm/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i> <b>drúv/a</b> (-a, -ur), <i>f.</i> <b>fersk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	fruit orange banana berry bilberry, blueberry raspberry strawberry cherry plum grape peach	<b>jarðnöt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>kastanj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i> <b>mandarín</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>melón</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>nöt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>per/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i> <b>rabarbar/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i> <b>rosín/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i> <b>sitrón</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>súrepli</b> (-s, -[r]), <i>n.</i> <b>svisk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i> <b>vindrúv/a</b> (-a, -ur), <i>f.</i>	peanut chestnut mandarin melon nut pear rhubarb raisin lemon apple prune grape
---	---	---	---

## k. Seasonings, herbs and spices

<b>basílikum</b> (-s, -), <i>n.</i> <b>díll</b> (-ar, -), <i>f.</i> <b>grænleyk/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i> <b>hvítleik/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i> <b>kanel</b> (-s, -), <i>n.</i> <b>karry</b> (-s, -), <i>n.</i> <b>killi</b> (-s, -), <i>n.</i> <b>lavrber</b> (-s, -), <i>n.</i> <b>merían</b> (-s, -), <i>n.</i>	basil dill chive garlic cinnamon curry chilli bay leaf marjoram	<b>muskattnöt</b> (-ar, -), <i>f.</i> <b>nelíkur</b> (-s, -ar), <i>m.</i> <b>persílla</b> (-u, -), <i>f.</i> <b>pipar</b> (-s, -), <i>n.</i> <b>rosmarín</b> (-s, -), <i>n.</i> <b>salt</b> (-s, -), <i>n.</i> <b>salvja</b> (-u, -), <i>f.</i> <b>sukur</b> (-s, -), <i>n.</i> <b>timían</b> (-s, -), <i>n.</i>	nutmeg clove parsley pepper rosemary salt sage sugar thyme
--	---	--	--

## l. Drinks

<b>drekkið/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i> <b>drykk/ur</b> (-jar -ir), <i>m.</i> , okkurt at drekka <b>appilsíndjús</b> (-0, -0), <i>n.</i> <b>brennivín</b> (-s, -0), <i>n.</i> <b>drekkaogurt</b> (-s, -0), <i>n.</i>  <b>kaffi</b> (-s, -), <i>n.</i>	drink orange juice schnapps drinking yoghurt coffee	<b>við mjólk</b> <b>við róma</b> <b>kakao</b> (-s, -0), <i>n.</i> <b>kakaomjólk</b> (-ar, -), <i>f.</i>  <b>líkør/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i> <b>limonad/a</b> (-u, -), <i>f.</i>	with milk with cream hot chocolate cold drinking- chocolate liquor lemonade
---	--	---	---

<b>mjólk</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	milk	<b>sodavatn</b> (-s, ~), <i>n.</i>	soft drink
<b>(skúmað mjólk</b>	(0.1%) skimmed)	<b>te</b> (-s, ~), <i>n.</i>	tea
<b>soltímjól</b>	(0.1%) skimmed	<b>við mjólk</b>	with milk
<b>lættimjól</b>	(0.5%) low-fat	<b>við sitrón</b>	with lemon
<b>(hálvskúmað mjólk</b>	(1.5%) semi-skimmed)	<b>vatn</b> (-s, ~), <i>n.</i>	water
<b>millummjól</b>	(1.5%) semi-skimmed	<b>við ísi</b>	with ice
<b>vanlig mjólk</b>	(3%) full-cream	<b>uttan ís</b>	without ice
<b>maltöl</b> (-s, -0), <i>n.</i>	malted beer	<b>við kólsýru</b>	sparkling
<b>pilsnar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	lager	<b>uttan kólsýru</b>	non-sparkling
<b>rúsdrekk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	alcoholic drink, alcohol	<b>vín</b> (-s, -0), <i>n.</i>	wine
<b>saft</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	juice; soft drink	<b>hvítvín</b>	white wine
<b>sjampanj/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	champagne	<b>kampavín</b>	sparkling wine
<b>snaps/ur</b> (-0, -ar), <i>m.</i>	schnapps	<b>reyðvín</b>	red wine
		<b>öl</b> (-s, -0), <i>n.</i>	beer

#### m. Related nouns

<b>borð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	table	<b>matstov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	restaurant
<b>borðiskur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	dish, soup plate	<b>restauration</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	restaurant
<b>(borð)dúk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	tablecloth	<b>rokning</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	bill, check
<b>café</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	café	<b>serviðt/ur</b> (serviðts, -ar), <i>m.</i>	napkin, serviette
<b>flask/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	bottle	<b>skál</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	bowl
<b>gaffil</b> (-s, gafflar), <i>m.</i>	fork	<b>skeið</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	spoon
<b>glas</b> (-0, glæs), <i>n.</i>	glass	<b>tallerk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	plate
<b>grillbarr</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	burger bar	<b>tannsteytar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	toothpick
<b>kaffistov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	café	<b>teskeið</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	teaspoon
<b>knív/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	knife	<b>tænar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	waiter
<b>kopp/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	cup	<b>æskubíkar</b> (-s, -0/-bíkør), <i>n.</i>	ashtray
<b>krúss</b> (-0, -0), <i>n.</i>	mug		

#### n. Related adjectives

<b>bakað/ur</b>	baked	<b>kryddað/ur</b>	spicy
<b>fesk/ur</b>	fresh	<b>nýggj/ur</b>	fresh
<b>heit/ur</b>	hot, warm	<b>sæt/ur</b>	sweet
<b>kald/ur</b>	cold	<b>spilt/ur</b>	stale
<b>kókað/ur</b>	boiled	<b>súltað/ur</b>	pickled

When you're ordering coffee or tea you might be asked **brúkar tú úti?** 'do you take anything in it (i.e. milk and/or sugar)?'

#### Venjing 6: Understanding the menu

Look at the café menu below and answer the questions. There are two abbreviations: **v/** stands for **við** 'with', and **o.ö.** stands for **og öðrum** 'and others', 'and other things'.

#### Príslisti

Suppa	25,00
Salat (stór skál)	30,00
Salat (lítil skál)	25,00
Smyrjibreyð	25,00

Franskbreyð v/egg, tomat ella rækjum	28,00
Franskbreyð v/laksi	35,00
Franskbreyð v/rækjum	35,00
Grovbolli við laksi, rækjusalat o.ø.	35,00
Rundstykki	8,00
Horn v/salati og skinku	35,00
 Tallerkur v/frikadellu	 35,00
 Wienarbreyð	 10,00
Gularótakøka	25,00
Formakøka	7,00
Dessertir	20,00
 Drykkir:	
Kaffi	14,00
Cappucino	20,00
Espresso	20,00
Kakao	20,00
Te	12,00
Sodavatn (lítil)	10,00
Sodavatn (stór)	12,00
Øl og maltøl	14,00

- What could you order if you wanted a vegetarian sandwich?
- How much would a bowl of soup, a small salad and a bread roll cost?
- Is it possible to buy a glass of white wine?
- How would you ask for a coffee and a slice of carrot-cake?
- How would you say that the carrot-cake tastes delicious?
- How would you ask whether there is any Faroese food?

### Venjing 7: Ordering from the menu

 Track 48

Listen to Anna ordering a meal for herself from the menu above. What does she order?

### Venjing 8: Types of food

Label the following jumbled menu items a, b, c or d according to their correct headings:

#### FORRÆTTIR (a)

súreplakaka  
kaffi  
oksasteik  
kalvi

#### HØVUÐSRÆTTIR (b)

øl  
hvitleyksbreyð  
køka  
sodavatn

#### OMANÁ (c)

te  
fiskasúpan  
pítsa  
lítil tomatosalat

#### DRYKKIR (d)

ostar  
ísur  
búffur  
fuglasúpan

**Dögurði 2. partur**

*Familjan tosar eitt sindur, meðan tey biða eftir matinum.*

- KRISTIN: Hasin kjólin, sum tú ert í, Claire, er vakur. Er hann nýggjur?  
 CLAIRE: Nei. Eg hevði hann við úr Edinburgh. Ja, eg haldi hann vera penan.  
 KRISTIN: Hann riggar væl.  
 CLAIRE: Takk. Blusan hjá tær er eisini pen, Kristin.  
 JÁKUP: Jú, tað haldi eg eisini. Tit eru tvær av teimum vakrastu gentunum í Havn í kvøld!  
 KRISTIN: Oyjøssus, Jákup. Sum tú ert fjákurur!

*Tænarin kemur við matinum.*

- TÆNARIN: Carpaccio, jomfrúhummmari, eplasuppa... Væl gagnist!  
 ØLL: Takk fyri.  
 CLAIRE: Namminamm, sum hetta smakkar!  
 KRISTIN: Ja, tað smakkar ordiliga væl.  
 JÁKUP: Hvat er hatta fyri nakað?  
 KRISTIN: Hvat?  
 JÁKUP: Hatta – í suppuni hjá mær. Tað sær út sum ein fluga! Tænari! Tænari! Ein fluga er í suppuni hjá mær!

*Tænarin kemur yvir til teirra.*

- TÆNARIN: Hvat bagir?  
 JÁKUP: Ein fluga er í suppuni.  
 TÆNARIN: Hatta sær út sum eitt persillublað, men sjálvandi fáa tygum ein nýggjan supputallerk. Tygum mugu orsaka.

*Tænarin kemur aftur við einum nýggjum súpanartallerki.*

- TÆNARIN: Tygum mugu orsaka okkum. Her hava tygum ein nýggjan tallerk við suppu.  
 JÁKUP: Takk. Hetta smakkar nógv betri, men suppan er eitt sindur køld. Tænari!  
 TÆNARIN: Ja.  
 JÁKUP: Suppan hjá mær er køld.  
 TÆNARIN: Tað harmar meg. Tygum skulu fáa ein nýggjan skamt av suppu.

*Og soleiðis gongur alt kvøldið. Jákup heldur, at tænarin er ov seinur í vendingini og ókurteisur; at tónleikurin er ov hart frá; at tað gýsur frá vindeygnum; at búffurin hjá sær er ov seigur, dessertirnar ov heitar, og kaffið ov sterkt. Alla tíðina klagar hann, meðan Kristin og Claire rættiliga hugna sær og halda, at bæði matstovan og maturin eru framúr góð. Nú skulu tey gjalda.*

- JÁKUP: Eg vil fegin betala nú, takk.  
 TÆNARIN: Tað verða 905 krónur tilsamans. Dessertirnar og drekkivørurnar eru upp á húsið.

JÁKUP: Takk. Slíkt gestablidni. Her eru 910 krónur. Tú skalt eiga rest!  
 TÆNARIN: Takk fyr. Góða nátt!  
 ØLL: Góða nátt.

*Claire, Kristin og Jákup fara. Tey tosa saman, meðan tey ganga niðan gøtuna.*

CLAIRE: Hatta var ein deilig matstova!  
 KRISTIN: Og sum toskurin smakkaði væl!  
 JÁKUP: Og bíligt var tað eisini!

*Tænarin hyggur út ígjøgnum gluggan, meðan hann hugsar 'Eitt sovordíð vittuggi, hasin maðurin!'*

### Dinner Part 2

*The family talks a bit while they are waiting for the food.*

KRISTIN: That's a pretty dress you're wearing, Claire. Is it new?  
 CLAIRE: No. I brought it with me from Edinburgh. Yes, I think it is nice.  
 KRISTIN: It suits you.  
 CLAIRE: Thanks, and your blouse is pretty as well, Kristin.  
 JÁKUP: Yes, I think so too. You are two of the most beautiful women in Tórshavn this evening!  
 KRISTIN: Good grief, Jákup. Aren't you silly!

*The waiter arrives with the food.*

THE WAITER: Carpaccio, lobster, potato soup... Bon appétit!  
 EVERYBODY: Thanks.  
 CLAIRE: Yum, this tastes great!  
 KRISTIN: Yes, it is really delicious.  
 JÁKUP: What's that?  
 KRISTIN: What?  
 JÁKUP: That – in my soup. It looks like a fly! Waiter! Waiter! There's a fly in my soup!

*The waiter comes over to their table.*

THE WAITER: What's the matter?  
 JÁKUP: There's a fly in my soup.  
 THE WAITER: It looks like a leaf of parsley, but of course you'll get a new bowl of soup. I beg your pardon.

*The waiter returns with a new bowl of soup.*

THE WAITER: I am very sorry. Here is a new bowl of soup for you.  
 JÁKUP: Thank you. This tastes much better, but the soup is a bit cold. Waiter!  
 THE WAITER: Yes.

<b>Restaurant Mediterraneo</b>	
Borð 12	7
1 x carp.	95,-
1 x jomfrúhum.	100,-
1 x suppa	80,-
1 x toskur í raspi	200,-
1 x tournedos	220,-
1 x ensk. búffur (gjøg.)	210,-
<del>1 x ostatall</del>	
<del>1 x kaka</del>	
<del>1 x frít, oamembert</del>	
<del>2 x kaffi</del>	
<del>1 x espresso</del>	
<del>1 x fl. chardon</del>	
<del>2 x cognac</del>	
<del>1 x gr. marinor</del>	
1 alt	<u>905,-</u>

JÁKUP: My soup is cold.

THE WAITER: I'm sorry. You'll get a new portion of soup.

And the whole evening passes in this way. Jákup thinks that the waiter is too slow and rude; that the music is too loud; that there's a draught from the window; that his steak is too tough, the desserts too hot, and the coffee too strong. All the time he is complaining, while Kristin and Claire have a really nice time and think that both the restaurant and the food are extremely good. Now they have to pay.

JÁKUP: I would like to pay now, please.

THE WAITER: It comes to 905 krónur all together. The desserts and drinks are on the house.

JÁKUP: Thanks. What hospitality. Here's 910 krónur. Keep the change!

THE WAITER: Thanks. Good night!

EVERYBODY: Good night.

Claire, Kristin and Jákup leave. They chat as they walk up the street.

CLAIRE: That was a lovely restaurant!

KRISTIN: And didn't the cod taste wonderful!

JÁKUP: And it was cheap too!

The waiter looks out through the peephole while thinking 'What an unpleasant man!'

## Orðalýsingar

meðan	while	soleiðis	in this way, like this
biða eftir, vb.	wait for	gongur, vb.	[here:] passes
hasin	that	alt kvöldið	the entire evening
kjólin	(the) dress	heldur, vb.	thinks
< kjól/i (-a, -ar), m.		sein/ur í vendingini	[here:] slow
ert í, vb.	are wearing	ókurteisur, adj.	rude
penan, adj.	nice, pretty	tað gýsur	there is a draught
riggar væl, vb.	suits you	seigur, adj.	tough
blusan	(the) blouse	dessertimar	the desserts
< blus/a (-u, -ur), f.		< dessert (-s, -ir), m.	
teimum vakrastu	the most beautiful	heitar, adj.	warm
gentunum	(the) girls	sterkt, adj.	strong, hot
< gent/a (-u, -ur), f.		alla tíðina	all the time, the whole time
oyjæssus	good grief!	klagar, vb.	to complain
sum	how, aren't	rættiliga	really
fjákurur, adj.	silly	hugna sær, vb.	have a pleasant time
væl gagnist!	bon appétit!	framúr	exceptionally
ordiliga væl	really good	gjalda <sup>a</sup> , vb.	to pay
hvat er hatta fyri nakað?	what is that?	betala, vb.	to pay (spoken lang.)
sær út sum, vb.	looks like	tað verða... tilsamans	that comes to...
flug/a (-u, -ur), f.	fly	drekkivørurnar	the drinks
hvat bagir?	what's wrong?	< drekkivør/a (-u, -ur), f.	
persillublað	leaf of parsley	upp á húsið	on the house, free of charge
(-s, -bløð), n.		slíkt, adj.	such, what
supputallerk	dish of soup, soup plate	gestabliðn/i (-a, -), f.	hospitality
< supputallerk/ur (-s, -ir), m.			
tygum mugu orsaka	I beg your pardon		

<b>súpanartallerki</b>	dish of soup, soup plate	<b>eiga, vb.</b>	[here:] to keep
< súpanartallerk/ur (-s, -ir), <i>m.</i>		<b>restin</b>	the change; remainder,
<b>okkum</b>	us	< rest (-ar, -ir), <i>f.</i>	what's left
<b>tallerk við suppu</b>	dish of soup	<b>niðan</b>	up
< tallerk/ur (-s, -ir), <i>m.</i>		<b>deilig, adj.</b>	lovely, delightful
<b>nógv betri</b>	much better	<b>bíligt, adj.</b>	cheap
<b>køld, adj.</b>	cold	<b>hyggur út, vb.</b>	look out
<b>tað harnar meg</b>	I'm sorry	<b>ígjøgnum</b>	through
<b>skamt</b>	portion	<b>gluggan</b>	peephole
< skamt/ur (-s, -ar), <i>m.</i>		< glugg/i (-a, -ar), <i>m.</i>	
<b>suppu</b>	soup	<b>eitt sovorðið</b>	what an
< supp/a (-u, -ur), <i>f.</i>		<b>vittuggi (-s, -{r}), <i>n.</i></b>	unpleasant person

## Mállæra

### Paying a compliment – using *sum* and *sovorðin*

If you want to compliment someone, use one of the following phrases:

<b>sum tú riggar!</b>	you look great!
<b>sum</b> { <b>tann kjólin</b> <b>tann frisúran</b> <b>hetta</b> }	{ <b>that dress</b> <b>that hairdo</b> <b>this</b> }
<b>riggar væl!</b>	<b>really suits you!</b>

Notice how *sum* is used in the following phrases taken from the dialogues above:

**sum kvøldroðin er vakur!**  
**sum tú ert fjákurur!**  
**sum hetta smakkar!**  
**sum toskurin smakkaði væl!**

Another useful phrase is *ein sovorðin* (*m. / f.*), *eitt sovorðið* (*n.*), 'such a', although like *sum* it isn't restricted to paying compliments!

<b>ein sovorðin penur kjóli</b>	such a pretty dress
<b>ein sovorðin vøkur genta</b>	such a beautiful girl
<b>eitt sovorðið vittuggi</b>	such an unpleasant man
<b>føroyskt er eitt sovorðið torført mál</b>	Faroese is such a difficult language

## Complaints

A useful word when complaining is *ov* 'too':

**Tað er ov kalt / ov seigt / ov sterkt / ov dýrt**  
 'It's too cold / too strong / too tough / too expensive'

## Numbers from 100 [§5.1]

Large numbers are separated into thousands with a decimal point. The comma is used to separate values below 1:

6.234	seks túsund tvey hundrað og fyra og tretivu	(=English 6,234)
6,234	seks komma tvey trý fyra	(=English 6.234)

The year in Faroese is read thus:

1945	nítjan hundrað og fimm og fjøruti
2008	tvey túsund og átta
1236	tólv hundrað og seks og tretivu
526	fimm hundrað og seks og tjúgu

Note also that BC is *f. Kr.* (= *fyri føðing Krists*) and AD is *e. Kr.* (= *eftir føðing Krists*). The equivalent to BCE (before Common Era) is *FOT* (= *fyri okkara tíðarrokning*) and CE (Common Era) is *EOT* (= *eftir okkara tíðarrokning*) in Faroese.

## Venjing 9: Numbers

Write out the following numbers in full:

(a) 117	(d) 443	(g) 7.324
(b) 298	(e) 536	(h) 61.859
(c) 375	(f) 682	(i) 20.090

## The letters á, o and ó



Track 50

### 1. Á

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter *á*:

sjálvandi	átta	spáka
midnátt	mál	klára
hálvgum	Jákup	fáa

### 2. O



Track 51

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter *o*:

posthús	romantiskur	tosa
klokkan	píangleikari	kvøldroði
gott	koma	noða 'ball of yarn'
politi 'police'	matstova	loða 'to hang low'



### 3. Ó

 **Track 52**

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter ó:

dóttir  
mjólk  
stórt

nógv  
Jógvan  
rógva

bjóða  
stórir  
krónur

## Lesistykki 1

### *Ein bílegging*

- A: Góðan dag! Restaurant Mediterraneo.  
B: Góðan dag. Eg vil fegin bíleggja eitt borð til í kvøld.  
A: Til hvussu nógv fólk?  
B: Til trí.  
A: Roykjarar ella ikki-roykjarar?  
B: Ikki-roykjarar.  
A: Hvat klokkan?  
B: Klokkan átta.  
A: Fínt, fínt. Eitt borð til trí, klokkan átta, og ikki-roykjarar.  
B: Ja takk.  
A: Vit síggjast í kvøld. Farvæl.  
B: Farvæl.

### *Venjing 10*

Complete the following conversation:

- A: **Gott kvøld.**  
B: Say good evening and that you would like to book a table for tomorrow.  
A: **Eg haldi, at vit eru fult bókað í morgin... hvat klokkan?**  
B: Say half past seven.  
A: **Og til hvussu nógv fólk?**  
B: Say two.  
A: **Roykjarar ella ikki-roykjarar?**  
B: Say smoking.  
A: **Fínt. Vit hava eitt borð. Vit síggjast klokkan hálvum átta.**  
B: Say thank you and goodbye.

### *Venjing 11*

Complete the following conversation:

- A: **Halló.**  
B: Say good morning and that you would like to book a table for tonight at 8 o'clock.

- A: Til hvussu nógv fólk?  
 B: Say five  
 A: Roykjarar ella ikki-roykjarar?  
 B: Say non-smoking.  
 A: Fínt. Vit síggjast klokkan átta.  
 B: Say thank you and goodbye.

## Lesistykki 2

### *Ein matseðil*



## Restaurant Mediterraneo Matseðilin



Opið hvønn dag frá kl. 11.00 – 24.00

### Forrættir

Carpaccio	Kr. 95,00
Stoktur høguslokkur	Kr. 95,00
Jomfrúhumari av grillini við hvítleyki	Kr. 100,00
Hvítleyksbreyð við salati og skinku	Kr. 95,00
Dagsins suppa	Kr. 80,00

### Høvuðsrættir

#### *Fiskur*

Urtabakaður toskur	Kr. 200,00
Lættstoktar jákupsskeljar	Kr. 205,00
Stoktur toskur í raspi av koriander og dild við mildari sinnoppsós	Kr. 200,00
Fiskasymfoni (3 sløg av fiski)	Kr. 195,00

#### *Kjöt*

Nachos við høsnabringu, mozarellaosti, tzaziki og pestosalsa	Kr. 175,00
Tournedos stokt við foie gras og reyðrótasalat við súreplum og dagsins eplum ella pommes frites	Kr. 220,00
Heilstokt lambssneið í rósmarin við nýggjum grænmeti og dagsins eplum	Kr. 210,00
Stokt perluhøna við soppum og dagsins eplum ella pommes frites	Kr. 205,00
Enskur búffur við leyki, agurksalati, kókaðum eplum og dagsins eplum ella pommes frites	Kr. 210,00
Parisarbúffur (malið neytakjöt stokt við ljósum breyði). Kapers, pickles, piparrót, leyk, reyðrót og eggjareyða afturvið	Kr. 220,00

Piparbúffur flamberaður við cognac við nýggjum grønmeti og dagsins eplum Kr. 220,00

#### *Pitsur*

Margherita	Tomatsós og ostur	Kr. 95,00
Vesuvio	Tomatsós, ostur og skinka	Kr. 100,00
Quattro Stagioni	Tomatsós, ostur, oksakjöt, soppar, flesk og skinka	Kr. 110,00
Calzone	(samanbakað) Tomatsós, ostur, rækjur, skinka og soppar	Kr. 115,00

#### *Pasta*

Tortellini	Kjøtfyllt pasta við skinku, soppum, róma, kjøtsós og parmesanosti	Kr. 105,00
Jóansa Spagetti	Spagetti við skinku, leyki og soppum í róma- og tomatsós	Kr. 115,00
Spagetti Bolognese	Spagetti við ítalskari kjøtsós	Kr. 115,00

#### *Annað*

Omelet við t. d. rækjum, asparges, skinku, osti, soppum ella øðrum. Sigið hvat tygum ynskja  
 Vit hava eisini mat til vegetarar. Spyr tænanar hvat køkurin hevur at bjóða

-----  
 -----

#### *Omaná*

Djúpstoktur Camembert-ostur borðreiddur við sólberjasúltutoy og ristaðum breyði	Kr. 80,00
Ostatallerkur - ymisk sløg av góðum ostum úr Evropa	Kr. 80,00
Dagsins koka	Kr. 70,00
Íssymfoni	Kr. 55,00

*Tyst? Siggj tað stóra øl- og vinkortið hjá okkum...*

#### **Orðalýsingar**

av grillini	from the grill	kókaðum, <i>adj.</i>	boiled
grill (-ar, -ir), <i>f.</i>	grill, barbecue	flamberaður, <i>adj.</i>	flambé
urtabakaður, <i>adj.</i>	herb-baked	samanbakað, <i>adj.</i>	folded and baked
lættstoktar, <i>adj.</i>	lightly fried	kjøtfyllt, <i>adj.</i>	filled with meat
jákupsskeljar	scallops	djúpstoktur, <i>adj.</i>	deep-fried
< jákupsskel (-jar, -jar), <i>m.</i>		borðreiddur, <i>adj.</i>	served
symfoni (-ar, -ir), <i>f.</i>	symphony	ristaðum, <i>adj.</i>	toasted
høsnabringu	chicken breast	ymisk sløg av	different types of
< høsnabring/a (-u, -ur), <i>f.</i>		tyst, <i>adj.</i>	thirsty
heilstokt, <i>adj.</i>	roasted in one piece	ølkort (-s, -0), <i>n.</i>	beer list
lambssneið (-ar, -ir), <i>f.</i>	cut of lamb	vinkort (-s, -0), <i>n.</i>	wine list
perluhøn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	guinea fowl		

## Venjing 12: Spurningar

- (a) Hava tey nakran mat til vegetarar?  
(b) Hvat vildi tú fegin fáa til forrætt? høvuðsrætt? dessert?  
(c) Tú hevur bara 500 krónur og tú vilt keypa døgurða til tín og vinin hjá tær. Hvat hevur tú ráð til at keypa?

## Orðalýsingar

hevur ráð til                      can afford  
< hava ráð til, irr. vb.

## Lesistykki 3

### Ummæli

#### EIN NÝGGJ HUGNALIG MATSTOVA Í HAVN

Restaurant Mediterraneo er ein nýggj restauratión, sum liggur miðskeiðis í Havn. Eigarin eitur Pætur Hansen og hann drívur matstovuna saman við beiggja sínum Jóan. Báðir beiggjarnir eru útbúnir kokkar, ið lærdu í Keypmannahavn og Paris.

Teir eru óføra glaðir fyri mat úr Miðjarðarhavslondunum, og teir vildu fegnir opna eina spennandi nýggja matstovu í heimabýnum hjá sær.

Restaurant Mediterraneo er ein 'topklass' restauratión við passandi prís! Beiggjarnir gera seg serkønar við rættum

úr Italia, Fraklandi, Spania og Grikkalandi, sum teir geva ein føroyskan smakk. Teir hava eitt frálíkt úrval av víni, og allur maturin er gjørdur úr teirri allarbestu rávøruni. Beiggjarnir brúka so mangar rávørur sum møguligt. Setur tú prís upp á góðan mat, royn Restaurant Mediterraneo!

## Orðalýsingar

ummæli (-s, -i[r]), *n.*

liggur, *vb.*

miðskeiðis

eigarin

< eigar/i (-a, -ar), *m.*

drívur, *vb.*

báðir

útbúnir, *adj.*

kokkar

< kokk/ur (-s, -ar), *m.*

lærdu, *vb.*

opna, *vb.*

heimabýnum

< heimabý/ur (-ar, -ir), *m.*

passandi, *adj. indecl.*

review

is situated, is

near the centre

the owner

manages, runs

both

trained, educated

chefs

trained

open

the hometown

matching

prísnum

< prís/ur (-0, -ir/-ar), *m.*

gera seg serkønar, *vb.*

smakk

< smakk/ur (smaks, -ir), *m.*

frálíkt, *adj.*

úrval (-s, -0), *n.*

gjørdur, *adj.*

teirri allarbestu, *adj.*

rávøruni

< rávør/a (-u, -ur), *f.*

mangar

møguligt, *adj.*

setur prís upp á, *vb.*

prices

specialise

taste

excellent

selection

made

the very best

the raw materials

many

possible

value

### Venjing 13: Rætt ella skeivt?

- (a) Restaurant Mediterraneo er ein gomul matstova.
- (b) Matstovan er í Klaksvík.
- (c) Tveir beiggjar dríva matstovuna.
- (d) Matstovan selur bara føroyskan mat.
- (e) Restaurant Mediterraneo er ein bílig matstova.
- (f) Gestirnir kunnu ikki keypa rúsdrekka í matstovuni.

### Orðatak

Track 53

Tað er ikki altíð, matbruður stendur opin  
'Carpe diem', 'Make the most of every moment'

### Orðalýsingar

matbruður (bruns, brunnar), *m.*                      spring or well with drinking water

The usual word for a well or spring is **brunn/ur** (–s, –ar), *m.*

### Veitst tú at...?

Traditional Faroese food (**traditionellur føroyskur matur**) may seem unusual to those used to a more continental European style. In their isolated society (**samfelag**) with its harsh climate (**veðurlag**) and nature (**náttúra**), the Faroese had to make use of whatever they could find, especially as provisions (**vørur**) from the outside world were unreliable. Faroese food was thus based on sheep (**seyður**), birds (**fuglur**), fish (**fiskur**) and whale (**grind**). Most animal parts were used with the exception of the contents of the intestine (**gor**) and the gall bladder (**gall**). This resulted in remarkable ingredients such as **rúkkulakki** (a ruminant's third stomach) and unusual dishes such as **fyltur sperðil** (sausage stuffed in a sheep's rectum) and **súlupylsa** (sausage stuffed in a gannet's stomach). The islands' poor soil was used to grow grass for sheep and cattle, corn (**korn**), root vegetables (**røtur**) and, more recently, potatoes (**epilir**).



A nice cup of Faroese tea!

Before the era of refrigerators and freezers, food was preserved largely through drying. Meat (**kjöt**) would be hung and dried in special drying houses (**hjallar**), which are still used and can be seen today. Hung, dried meat is called **ræst**. Because of the high salt content in the air, the meat would not rot, allowing varying grades of drying (for example, **bleytræst** means that the meat has been dried for a short while, and **skarpræst** means the meat has been hung for a much

longer period, over a year, and can be eaten raw). Fish (**fiskur**) is also dried, although often out in the open rather than in the **hjallur**.

Whale meat (**tvøst**) has always been an important part of the Faroe Islanders' diet (**kostur**). Whale meat is often boiled together with potatoes and whale blubber (**spik**) to provide a nutritional meal, although it is something of an acquired taste for an outsider.

Today, of course, the Faroese diet is much more varied. There are supermarkets selling food from around the world and restaurants (**matstovur**) and cafés (**caféir**) serving international as well as Faroese cuisine.

## 5 Hvussu sleppi eg til bankan? How do I get to the bank?

 Track 54

In this unit you will learn about:

- how to ask for directions
- how to give directions
- present tense: strong and irregular verbs
- the indirect object (dative)
- the genitive case
- possessive constructions: summary
- the letters **e** and **ø**

### Samræða 1

 Track 55

#### Claire leitar eftir bankanum

- CLAIRE: Orsaka meg.  
H. Á G.:\* Ha?  
CLAIRE: Veitst tú ta stytstu leiðina til onkran banka?  
H. Á G.: Bankin, sum er stytst burturfrá, hm, hann liggur í Niels Finsensgøtu.  
CLAIRE: Hvussu finni eg?  
H. Á G.: Beint fram og omaneftir. Tá tú kemur til ferðsluljósini, skalt tú fara til høggu. Tá tú so ert komin til kioskina, skalt tú fara til vinstru og fara yvir um gonguteigin. Einar 100 metrar frá gonguteiginum, vinstrumegin, er bankin.  
CLAIRE: Beint fram... Snara til høggu... Snara til høggu við kioskina.  
H. Á G.: Nei, nei. Snara til vinstru við gongugøtuna. Kioskin er høgumegin. Har skalt tú yvir um vegin við gonguteigin.  
CLAIRE: O.K. Og so beint fram. Tá eg havi gingið 100 metrar, komi eg til bankan, sum er høgumegin.  
H. Á G.: Nei, bankin liggur vinstrumegin.  
CLAIRE: Vinstrumegin. Eg skilji. Takk fyri hjálpina.  
H. Á G.: Einki at takka fyri.

*Claire gongur omaneftir. Her stæðgar eitt ungt par í einum bili henni.*

- MAÐUR: Orsaka.  
CLAIRE: Ja.  
MAÐUR: Ert tú staðkend í býnum?  
CLAIRE: Nei, einki sum so.  
MAÐUR: Veitst tú, hvar SMS er?  
CLAIRE: Ja, tað er lætt at finna. Tit skulu koyra niðaneftir. SMS er har uppi.

MAÐUR: Er tað langt hiðani?  
 CLAIRE: Nej, umleið einar 400 metrar.  
 MAÐUR: Takk fyr!  
 CLAIRE: Einkí at takka.

*Claire snarar til høgru og gongur, til hon kemur til kioskina, men nú minnist hon ikki, um hon skal fara til høgru ella til vinstru. Hon fer inn í kioskina.*

KIOSKEIGARI: Góðan dagin.

CLAIRE: Góðan dagin. Hevði tú kunnað hjálpt mær? Eg leiti eftir bankanum.

KIOSKEIGARI: Hann er ikki so langt hiðani. Tú skalt fara yvir um vegin beint her við Steinatún og so beint omaneftir Niels Finsensgøtu. Bankin er vinstrumegin.

CLAIRE: Takk fyr.

*Claire fer yvir um vegin, og skjótt hevur hon funnið bankan.*

\* H. Á G. = Hin á gongubreytini.

## Orðalýsingar

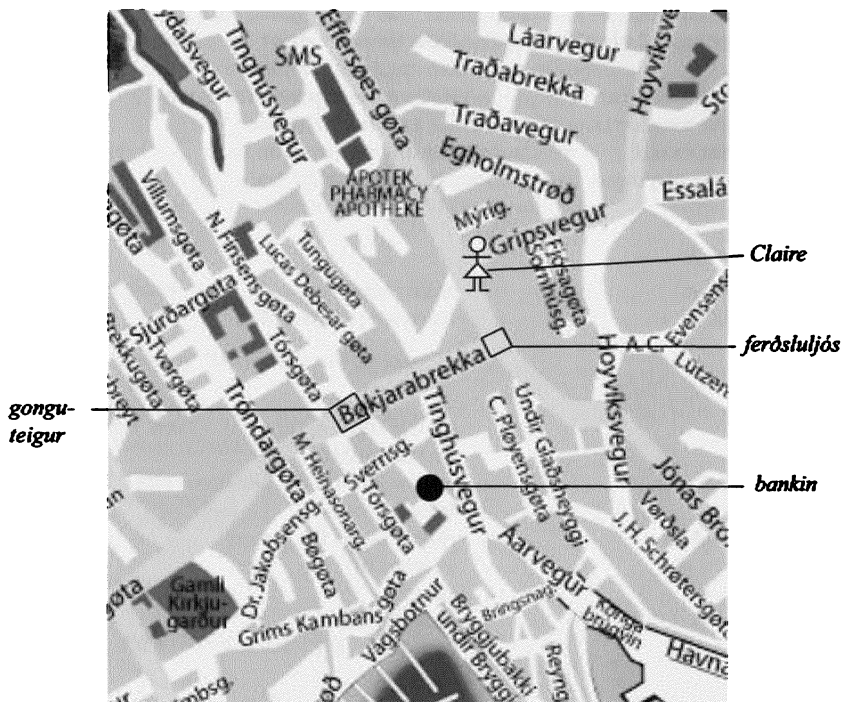
From now on, the news words in the texts are ordered alphabetically in the word-lists and they only appear in their dictionary form (for example, nominative forms for nouns and infinitive forms for verbs). There are no translations of the dialogues.

<b>bank/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	bank	<b>lætt/ur</b> , <i>adv.</i>	easy
<b>beint</b> , <i>adv.</i>	just, right, straight	<b>minnst</b> (minnist), <i>vb.</i>	to remember
<b>beint fram</b> , <i>adv.</i>	straight ahead	<b>niðaneftir</b> , <i>adv.</i>	up the road
<b>beint her</b> , <i>adv.</i>	right here	<b>Niels Finsensgøt/a</b> (–u), <i>f.</i>	main shopping-street
<b>burturfrá</b> , <i>adv.</i>	away		in Tórshavn
<b>einari 100 metrar</b> (acc.), <i>m.</i>	some 100 metres	<b>omaneftir</b> , <i>adv.</i>	down the road
<b>einki sum so</b>	not really	<b>onkran</b> (acc.), <i>n.</i>	a, any
<b>fara</b> (fer{t}) <i>yvir</i> , <i>vb.</i>	cross	<b>orsaka meg</b>	excuse me
<b>ferðsluljós</b> , <i>n. pl.</i>	traffic lights	<b>par</b> (–s, pør), <i>n.</i>	couple
<b>finna</b> (finnur), <i>vb.</i>	to find, get to	<b>skjótt</b> , <i>adv.</i>	quickly
<b>funnið</b> , <i>sup. &lt; finna</i> , <i>vb.</i>	found	<b>snara</b> (snarar), <i>vb.</i>	turn
<b>gingið</b> , <i>sup. &lt; ganga</i> , <i>vb.</i>	walked	<b>staðkend/ur</b> , <i>adv.</i>	see vera staðkend/ur
<b>gongubreyt</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	pavement, sidewalk	<b>steðga</b> (steðgar), <i>vb.</i>	to stop
<b>gonguteig/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	pedestrian crossing	<b>Steinatún</b> (–s), <i>n.</i>	street in Tórshavn
<b>har uppi</b> , <i>adv.</i>	up there	<b>stytstu &lt; stytt/ur</b> , <i>adv.</i>	shortest
<b>hiðani</b> , <i>adv.</i>	from here	<b>tá</b> , <i>conj.</i>	when
<b>hin á gongubreytini</b>	passer-by [lit. the one on the pavement]	<b>til høgru</b> , <i>adv.</i>	right
		<b>til vinstri</b> , <i>adv.</i>	left
<b>hjálp</b> (–ar, ~), <i>f.</i>	help	<b>um</b> , <i>conj.</i>	whether
<b>høgrumegin</b> , <i>adv.</i>	on the right	<b>umleið</b> , <i>adv.</i>	approximately
<b>kiosk</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	kiosk, newsagents	<b>veg/ur</b> (–ar, –ir), <i>m.</i>	road
<b>koyra</b> (koyrir), <i>vb.</i>	to drive	<b>vera</b> (er) <b>staðkend/ur</b>	to know one's way
<b>leið</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	way, route		around
<b>leita</b> (leitar) <i>eftir</i> , <i>vb.</i>	to look for	<b>vinstrumegin</b> , <i>adv.</i>	on the left



## Venjing 1: Claire's route through Tórshavn

Plot Claire's route through Tórshavn on this map. Where do you think the kiosk mentioned in the dialogue is?



## Málið

### Directions



Track 56

The following phrases are useful for asking directions:

**Umskylda/Orsaka, hvar er...?**

**Hvussu finni eg... + acc.?**

**Kanst tú siga mær vegin til... + acc.?**

**Er hetta rætti vegin til... + acc.?**

**Er tað langt hiðani?**

**Er tað langt vekk/burt?**

**Kanst tú vísa mær á kortinum?**

**Eg leiti eftir... + dat.**

**Eg eri vilst/ur (m.) / vilst (f.)**

Excuse me, where is...?

How do I get to...?

Can you tell me the way to...?

Is this the right way to...?

Is it far from here?

Is it far?

Can you show me on the map?

I'm looking for...

I'm lost

Far / Gakk beint fram  
 Snara til vinstru / til hæguru  
 á næsta horni  
 við ferðsluljósini

Tak ta næstu gøtuna til vinstru / hæguru  
 Far um hornið  
 Fylg skeltunum til Havnar  
 Tað er tvær gøtur omaneftir  
 Tað er 100 metrar herfrá  
 Tað er 10 minuttir at ganga

Go / Walk straight ahead  
 Turn left / right  
 at the next corner  
 at the traffic lights

Take the next street on the left / right  
 Go round the corner  
 Follow the signs to Tórshavn  
 It's two streets down  
 It's 100 metres from here  
 It's a ten-minute walk

## Maps

vegakort (-s, -0), *n.*  
 býarkort (-s, -0), *n.*

road map  
 town map, town plan

## Location:

á hæguru hond  
 á horninum  
 á vinstru hond  
 aftan fyri... + *acc.*  
 (beint) um hornið  
 framman fyri... + *acc.*  
 nærindis  
 tætt við... + *acc.*  
 við síðuna av... + *dat.*  
 yvir av... + *dat.*

on the right, on the right-hand side  
 on the corner  
 on the left, on the left-hand side  
 behind  
 (just) round the corner  
 in front of  
 nearby  
 close to, near  
 next to  
 opposite

## Landmarks and natural features:

á (-ar, -ir), *f.* river  
 alment vesi (-s, -{r}), *n.* public toilet  
 bank/i (-a, -ar), *m.* bank  
 berghol (-s, -0), *n.* tunnel  
 biograf/ur (-s, -ar), *m.* cinema  
 bæ/ur (biggjar, -ir), *m.* cultivated field  
 bókasavn (-s, -søvn), *n.* library  
 brúgv (-ar, brýr), *f.* bridge  
 busssteðgipláss (-0, -0), *n.* bus-stop  
 bæ/ur (-ar / biggjar, -ir), *f.* cultivated grass field  
 bygning/ur (-s, -ar), *m.* building  
 dal/ur (-s, -ar), *m.* valley  
 ferðaskrivstov/a (-u, -ur), *f.* travel agent  
 ferðsluljós *n. pl.* traffic lights  
 fjall (fjals, fjøll), *n.* mountain

fjallarygg/ur (-ryggjar, -ir), *m.* mountain ridge  
 fjørð/ur (fjarðar, fjørðir), *m.* fjord  
 fornminnissavn (-s, -søvn), *n.* museum  
 foss/ur (foss, -ar), *m.* waterfall  
 geil (-ar, -ar), *f.* street; alleyway  
 gongubreyt (-ar, -ir), *f.* pavement  
 gonguteig/ur (-s, -ar), *m.* pedestrian crossing  
 gøt/a (-u, -ur), *f.* street  
 gøtuhorn (-s, -0), *n.* street corner  
 hag/i (-a, -ar), *m.* field (for) grazing  
 hav (-s, høv), *n.* sea, ocean  
 heyggi/ur (heygs, -ar), *m.* hill  
 horn (-s, -0), *n.* corner  
 hotell (hotels, -0), *n.* hotel

ítróttarvøll/ur (-vallar, -ir), <i>f.</i>	stadium	skelti (-s, -0), <i>n.</i>	sign
kirkja (-u, -ur), <i>f.</i>	church	sker (-s, -0), <i>n.</i>	rock, skerry
krossveg/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	crossroads	skúli (-a, -ar), <i>m.</i>	school
kunningarstov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	tourist office	strond (strandar, strendur), <i>f.</i>	beach, shore
leið (-ar, -ir), <i>f.</i>	path	sund (-s, -0), <i>n.</i>	strait, channel
listasavn (-s, -søvn), <i>n.</i>	art gallery	telefonboks (-ar, -ir), <i>f.</i>	telephone box
løgrelustøð (-ar, -ir), <i>f.</i>	police station	tjaldpláss (-0, -0), <i>n.</i>	campsite
miðbý/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	town centre	tjørn (tjarnar, tjarnir), <i>f.</i>	small lake
nes (-0, -0), <i>n.</i>	headland, cape	tún (-s, -0), <i>n.</i>	alleyway
oyggj (-ar, -ar), <i>f.</i>	island	vatn (-s, vøtn), <i>n.</i>	lake
postboks (-ar, -ir), <i>f.</i>	postbox	veg/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	road
posthús (-0, -0), <i>n.</i>	post office	vegamót (-s, -0), <i>n.</i>	junction, road
sjónleikarhús (-0, -0), <i>n.</i>	theatre	vík (-ar, -ir), <i>f.</i>	bay, cove

## Venjing 2: Directions

Translate the following dialogue into Faroese:

- A: Excuse me. Is there a bank near here?  
 B: Yes. There's a bank on the corner.  
 A: Thank you.  
 B: You're welcome.

## Venjing 3: Directions

Complete the following dialogue.

- A: \_\_\_\_\_, veitst tú \_\_\_\_\_ til posthúsið?  
 B: Ja, far \_\_\_\_\_ fram og \_\_\_\_\_ til høggu við kioskina. Posthúsið \_\_\_\_\_  
 vinstrumegin.  
 A: \_\_\_\_\_ tað \_\_\_\_\_ hiðani?  
 B: Nei, \_\_\_\_\_ einar 100 metrar.  
 A: \_\_\_\_\_ fyr!  
 B: Einku \_\_\_\_\_.

## Venjing 4: Directions

 Track 58

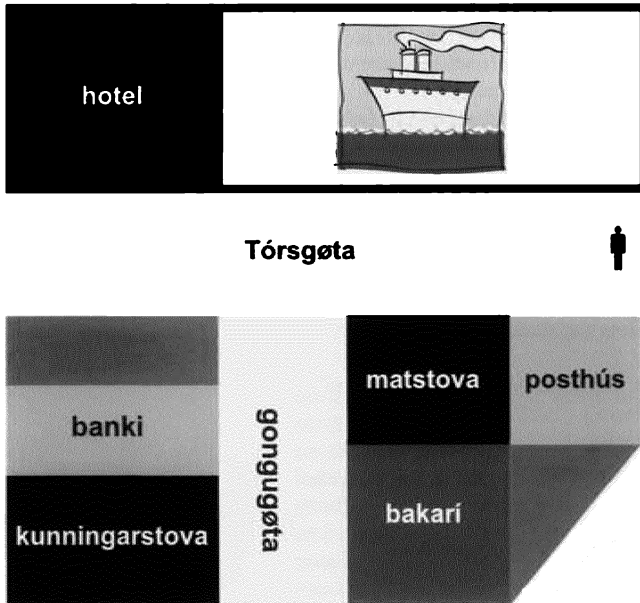
Listen as Malan asks for directions, then answer the questions below:

- (a) Where does Malan want to go?  
 (b) What is the first direction given to her?  
 (c) What should she do after turning left?  
 (d) Is it far?

**Venjing 5: Directions**

Track 59

Páll (♂) is standing in Tórsgøta. He asks his way to three different places. Listen to the recording and work out which place he is trying to get to. Label the boxes (a, b and c) on the map below.



**Venjing 6: Directions**

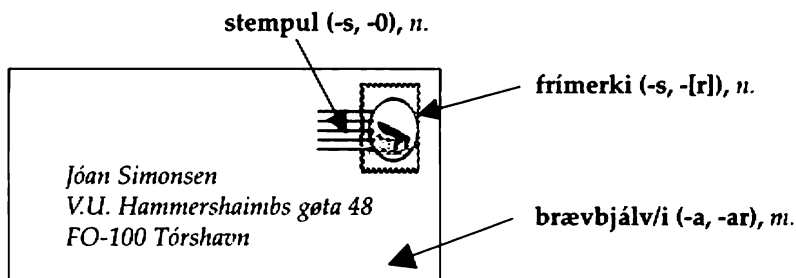
Translate the following dialogue into Faroese:

- A: Excuse me. Is there a supermarket near here?  
 B: Yes. There's one near here.  
 A: How do I get there?  
 B: At the traffic lights, take the first left and go straight on. It's on the left.  
 A: Is it far?  
 B: Not really.  
 A: Thank you.  
 B: Don't mention it.

## Addresses

<b>adress/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i> ,	
<b>bústað/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	address
<b>gøt/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	street
<b>veg/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	road
<b>postnummar</b> (-s, -nummur), <i>n.</i>	postcode, zipcode

For example:



Note that the number of the street is written after the name of the street in Faroese. When writing an address, do not include the name of the island, but be sure to use the correct **postnummar**! FO is the international abbreviation used for the Faroe Islands in addresses, on car number-plates, internet addresses etc.

## Venjing 7: Addresses

You want to buy a new Faroese dictionary at the local bookshop in Klaksvík. Unfortunately, there is none left in stock, but the shop assistant will order one for you. He is going to contact you as soon as it arrives. Complete the dialogue:

<b>Ekspedientur:</b>	<b>Hvussu eitur tú?</b>
<b>Tú:</b>	Tell him.
<b>Ekspedientur:</b>	<b>Hvussu skrivar mann tað?</b>
<b>Tú:</b>	Tell him.
<b>Ekspedientur:</b>	<b>Hvar býrt tú?</b>
<b>Tú:</b>	Say in Klaksvík. My address is Íslandsvegur 12.
<b>Ekspedientur:</b>	<b>Hvat er telefonnummarið?</b>
<b>Tú:</b>	10 12 78.
<b>Ekspedientur:</b>	<b>Eg ringi til tín, so títt og knapt bókin er komin.</b>
<b>Tú:</b>	Thank him.
<b>Ekspedientur:</b>	<b>Farvæl.</b>
<b>Tú:</b>	Say goodbye.

## Present tense of strong and irregular verbs [§7.5–7.11]

We have already met a number of irregular verbs in the texts so far (for example, *er* (<*vera*) 'is', *býr* (<*búgva*) 'live', *veit* (<*vita*), 'knows'). It is difficult to give any rules for their conjugation in the present tense – they are, after all, irregular! Remember that group 2 *-ur* verbs as well as group 4 *-r/-rt* verbs often change their stem vowel in the second and third person singular: *eg sovi*, but *tú svevur* (<*sova* 'to sleep'), *eg gangi*, but *tú gongur* (<*ganga* 'to walk'), *eg búgvi*, but *tú býrt* (<*búgva* 'to live'). The grammar section of this course has more details. If in doubt, you can also check the vocabulary lists or consult a dictionary.

### Samræða 2



Track 60

#### Claire og Jógván koyra í bili. 1. partur.

*Claire og Jógván ferðast saman. Jógván skal vitja ein garð í Suðuroy. Hann skal skriva eina grein um bóndan.*

- JÓGVAN: Er hetta fyrsta ferðin, tú ert í Suðuroy, Claire?  
CLAIRE: Nei, eg var her eina ferju sum smágenta. Familjan leigaði eini lítil summarhús í Øravík.  
JÓGVAN: Ein vinur mín er úr Øravík!  
CLAIRE: Hann kenni eg nokk ikki, Jógván! Eg minnst næstan einki frá teirri ferju!  
JÓGVAN: Ná ja, sjálvandi. Hevur tú familju í Suðuroy?  
CLAIRE: Nei, tann føroyski parturin av familjuni hjá mær býr í Havn og Klaksvík. Hvaðani er tín familja?  
JÓGVAN: Upprunaliga úr Vágum. Omma mín býr enn í Sandavági, men nú havi eg eisini familju í Havn, Vestmanna og við Gjógv.  
CLAIRE: Gjógv, hvar er tað?  
JÓGVAN: Í Eysturoynni.  
CLAIRE: Er tað vakurt har?  
JÓGVAN: Ja, heilt ótrúliga vakurt. Har er ein náttúrhavn og nøkur gomul hús. Mann kann ganga norðureftir og vestureftir niðan úr bygdini. Hægsta fjallið í Føroyum, Slættaratindur, er skamt frá Gjógv.  
CLAIRE: Hvussu høgt er tað?  
JÓGVAN: Sum tú spyr. Hvussu í Guðs garði skuldi eg kunnað vitað tað? Eg haldi, at tað er umleið einar 900 metrar.  
CLAIRE: Tað kundi eg hugsað mær at sætt onkran dagin.  
JÓGVAN: So kunnu vit gera eina avtalu. Men nú eru vit í trongum skóm kortini!  
CLAIRE: Hví?  
JÓGVAN: Vit eru vilst!

#### Orðalýsingar

avtal/a (-u, -ur), <i>f.</i>	date, appointment;	enn, <i>adv.</i>	still
	deal	ferð (-ar, -ir), <i>f.</i>	time
einki <i>n.</i> < eingin, <i>pron.</i>	nothing	ferðast (ferðast), <i>vb.</i>	to travel, be on a journey

<b>fjall</b> (fjals, fjøll), <i>n.</i>	mountain	<b>norðureftir</b> , <i>adv.</i>	northwards
<b>fyrst/ur</b> , <i>adj.</i>	first	<b>næstan</b> , <i>adv.</i>	almost
<b>garð/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	farm	<b>nøkur</b> <i>n. pl.</i> < <b>nakar</b>	some
<b>grein</b> (-ar, -ar/-ir), <i>f.</i>	article	<b>ótrúliga</b> , <i>adv.</i>	incredibly,
<b>heilt</b> , <i>adv.</i>	totally, completely		unbelievably
<b>hvaðani</b> , <i>adv.</i>	from where	<b>part/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	part
<b>hvussu í Guðs garði?</b>	how on earth?	<b>sjálvandi</b> , <i>adv.</i>	of course
<b>hægst/ur</b> < <b>høg/ur</b> , <i>adj.</i>	highest	<b>skamt</b> , <i>adv.</i>	not far, close
<b>ið</b> , <i>relative particle</i>	which, that	<b>skógv/ur</b> (skós, -ar), <i>m.</i>	shoe
<b>kortini</b> , <i>adv.</i>	for all that, all the same,	<b>Slættaratind/ur</b> , <i>m.</i>	name of a mountain
	nonetheless	<b>smágent/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	small girl
<b>kunna</b> (kann[st]) <b>hugsað sær at</b>		<b>spyrja</b> (spyr[t]), <i>vb.</i>	to ask
+ <i>sup.</i>	to fancy, want	<b>summerhús</b> <i>n. pl.</i>	summerhouse
<b>kunnað</b> <i>sup.</i> < <b>kunna</b> , <i>vb.</i>	could	<b>sætt</b> , <i>sup.</i> < <b>siggja</b> , <i>vb.</i>	seen
<b>leigaði</b> <i>pret.</i> < <b>leiga</b> (leigar), <i>vb.</i>		<b>trong/ur</b> , <i>adj.</i>	tight
	to rent	<b>upprunaliga</b> , <i>adv.</i>	originally
<b>lítill</b> , <i>adj.</i>	small	<b>vera (er) í trongum skóm</b>	to be in trouble [lit. to be in tight shoes]
<b>mann</b> , <i>pron.</i>	one, you	<b>vestureftir</b> , <i>adv.</i>	westwards
<b>natúrhavn</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	natural harbour	<b>vilst/ur</b> , <i>adj.</i>	lost
<b>nokk</b> , <i>adv.</i>	probably	<b>vitað</b> , <i>sup.</i> < <b>vita</b> , <i>vb.</i>	known

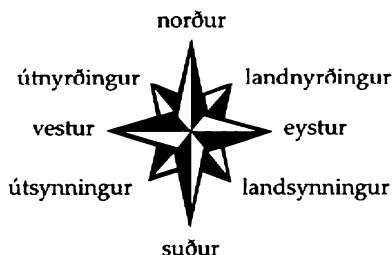
The word **hús** is often used in the plural in Faroese when it means '(dwelling) house' as opposed to 'building'.

### Venjing 8: Rætt ella skeivt?

- Jógvan vitjar familju í Suðuroy.
- Tað er fyrstu ferð, Claire er í Suðuroy.
- Jógvan kennir ein mann úr Øravík.
- Familjan hjá Jógvani er úr Vágum.
- Gjógv er í Streymoynni.
- Gjógv er ein stórur býur.
- Slættaratindur er hægsta fjallið í Føroyum.

## Mállæra

### Points of the compass



in the north / south / east / west  
 towards the north / south / east / west  
 from the north / south / east / west  
 north of / south of / east of / west of

**norðuri / suðuri / eysturi / vesturi**  
**norður / suður / eystur / vestur**  
**norðan / sunnan / eystan / vestan**  
**norðan fyrri / sunnan fyrri / eystan fyrri /**  
**vestan fyrri**

## The Dative Case

### Formation of the dative

#### Nouns singular [§3.1–3.3]

Masculine nouns:	____/ur >	____/i	<b>veg/ur</b> 'road' (veg–)	>	<b>vegi</b>
	____/i >	____/a	<b>tím/i</b> 'hour' (tím–)	>	<b>tíma</b>
Feminine nouns:	____/o >	____/o	<b>bók</b> 'book' (bók–)	>	<b>bók</b>
	____/a >	____/u	<b>gent/a</b> 'girl' (gent–)	>	<b>gentu</b>
Neuter nouns:	____/o >	____/i	<b>hús</b> 'house' (hús–)	>	<b>húsi</b>
	____/a >	____/a	<b>eyg/a</b> 'eye' (eyg–)	>	<b>eyga</b>

#### Nouns plural [§3.1–3.3]

All nouns take the ending –um in the dative plural:

<i>m. pl.</i>	<b>veg/ur &gt; veg/um, tím/i &gt; tím/um</b>
<i>f. pl.</i>	<b>bók &gt; bók/um, gent/a &gt; gent/um</b>
<i>n. pl.</i>	<b>hús &gt; hús/um, eyg/a &gt; eyg/um</b>

### Nouns – Definite

	<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
<i>Singular</i>	<b>–(i)num</b>	<b>–(i)ni</b>	<b>–(i)num</b>
<i>Plural</i>	<b>–num</b>	<b>–num</b>	<b>–num</b>

The –m of the dative plural is dropped before the definite ending –num is added:

<i>m. pl.</i>	<b>vegum + –num &gt; vegunum, tímum + –num &gt; tímunum</b>
<i>f. pl.</i>	<b>bókum + –num &gt; bókunum, gentum + –num &gt; gentunum</b>
<i>n. pl.</i>	<b>húsum + –num &gt; húsunum, eygum + –num &gt; eygunum</b>



## Adjective endings – The Dative [§4.2–4.3]

### Weak declension

	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
<i>sg.</i>	<b>-a</b>	<b>-u</b>	<b>-a</b>
<i>pl.</i>	<b>-u</b>	<b>-u</b>	<b>-u</b>

### Strong declension

	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
<i>sg.</i>	<b>-um</b>	<b>-ari</b>	<b>-um</b>
<i>pl.</i>	<b>-um</b>	<b>-um</b>	<b>-um</b>

## Personal pronouns [§6.1]

		<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>First</i>		<b>mær</b>	<b>okkum</b>
<i>Second</i>	<i>inf.</i>	<b>tær</b>	<b>tykkum</b>
	<i>pol.</i>	<b>tygum</b>	<b>tygum</b>
<i>Third</i>	<i>m.</i>	<b>honum</b>	<b>teimum</b>
	<i>f.</i>	<b>henni</b>	<b>teimum</b>
	<i>n.</i>	<b>tí</b>	<b>teimum</b>

## Use of the dative [§3.5]

1) The indirect object stands in the dative case in Faroese:

**Eg gevi manninum bókina**

'I give *the man* the book' / 'I give the book *to the man*'

**Hann selur mær eitt kort**

'He sells *me* a map' / 'He sells the map *to me*'

The indirect object usually directly precedes the direct object in Faroese.

2) The dative case is used after certain verbs (for example, **bjóða** 'to invite', **hjálp** 'to help', **trúgva** 'to believe'):

**Vit ætlaðu at bjóða tær út til døgurða í kvøld**

'We're considering inviting *you* out for dinner this evening'

**Kanst tú hjálpa mær?**

'Can you help *me*?'

**Trýrt tú honum?**

'Do you believe *him*?'

3) The dative is also required after certain prepositions (we will be looking at this in more detail later; see also §8.2–8.3 for details):

**Tað er bilurin hjá henni**

'It is her car'

**Hann er úr Vágum**

'He is from Vágur'

### Venjing 9: Personal Pronouns

Read the following text and fill in the gaps with the correct personal pronouns. Pay particular attention to the gender, number and case you need to use:

Claire og Jógvan koyra í bili. (a)\_\_\_\_\_ eru í Suðuroynni. (b)\_\_\_\_\_ er ikki fyrsta ferðin, Claire er í Suðuroynni. (c)\_\_\_\_\_ hevur verið har sum barn. Jógvan spyr (d)\_\_\_\_\_, um (e)\_\_\_\_\_ kennir vinin hjá (f)\_\_\_\_\_ úr Øravík. Vinurin eitur Jóhannes, og (g)\_\_\_\_\_ er 24 ára gamal. Claire sigur, at (h)\_\_\_\_\_ ikki kennir (i)\_\_\_\_\_. Claire spyr Jógvan, hvaðani familja hansara er. Jógvan svarar, at (j)\_\_\_\_\_ koma upprunaliga úr Vágum. Omma (k)\_\_\_\_\_ býr enn í Sandavági. (l)\_\_\_\_\_ býr á einum ellisheimi. Mostir (m)\_\_\_\_\_ býr við Gjógv. (n)\_\_\_\_\_ er gift við einum manni úr Danmark. (o)\_\_\_\_\_ eitur Søren. (p)\_\_\_\_\_ hava tvey børn. (q)\_\_\_\_\_ er ótrúliga vakurt við Gjógv.

### Orðalýsingar

ellisheim (-s, -0), n.      home for the elderly

### Venjing 10: Cases

Read the following text and fill in the gaps with the correct form of the nominative nouns, pronouns and adjectives in brackets. Pay particular attention to the gender, number and case you need to use:

- (a) \_\_\_\_\_ (maðurin)      gevur \_\_\_\_\_ (kvinnan)  
 \_\_\_\_\_ (ein nýggj bók).
- (b) \_\_\_\_\_ (kvinnan)      heldur \_\_\_\_\_ (tað) er  
 \_\_\_\_\_ (ein spennandi bók).
- (c) \_\_\_\_\_ (hon)      takkar \_\_\_\_\_ (hann) fyri  
 \_\_\_\_\_ (bókin).
- (d) \_\_\_\_\_ (eg) ætli at bjóða \_\_\_\_\_ (tú) út at eta  
 \_\_\_\_\_ (døgurði) í kvæld.
- (e) \_\_\_\_\_ (eg) kenni \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (ein nýggj matstova) í Havn.
- (f) \_\_\_\_\_ (eg) komi eftir \_\_\_\_\_ (tú) við  
 \_\_\_\_\_ (bilurin) klokkan hálgun átta. Alt í \_\_\_\_\_ (lag)?
- (g) Kanst \_\_\_\_\_ (tú) hjálpa \_\_\_\_\_ (eg)?

- \_\_\_\_\_ (eg) eri vilstur! \_\_\_\_\_ (eg) leiti eftir  
 \_\_\_\_\_ (ein banki).  
 (h) \_\_\_\_\_ (næsti bankin) er beint um  
 \_\_\_\_\_ (hornið).  
 (i) Kanst \_\_\_\_\_ (tú) vísa \_\_\_\_\_ (eg) á  
 \_\_\_\_\_ (býarkortið)?

### Place names in the Faroe Islands [§3.4]

When referring to islands, *í* + *dat.* = 'on', *úr* + *dat.* = 'from', and *til* + *gen.* or *í* + *acc.* = 'to':

	'in' / 'from'	'to'
Borðoy	í / úr Borðoy	til Borðoyar
Eysturoy	í / úr Eysturoy	í Eysturoy
Fugloy	í / úr Fugloy	til Fugloyar
Hestur	í / úr Hesti	í Hest
Kalsoy	í / úr Kalsoy	til Kalsoyar
Koltur	í / úr Koltur	í Koltur
Kunoy	í / úr Kunoy	til Kunoyar
Mykines	í / úr Mykinesi	í Mykines
Nólsoy	í / úr Nólsoy	til Nólsoyar
Sandoy	í / úr Sandoy	til Sandoyar
Skúvoy	í / úr Skúvoy	til Skúvoyar
Stóra Dímun	í / úr Stóru Dímun	til Stóru Dímunar
Streymoy	í / úr Streymoy	til Streymoyar
Suðuroy	í / úr Suðuroy	til Suðuroyar
Svínoy	í / úr Svínoy	til Svínoyar
Vágar	í / úr Vágum	(vestur) í Vágar
Viðoy	í / úr Viðoy	til Viðoyar

You may have noticed in *Samræða 2*, that Jógvan says *í Eysturoynni*. In the spoken language, the islands that end in *-oy* can take the definite article in the nominative (*Streymoyggjin*), and with *í* and *úr* (*í Suðuroynni*, *úr Svínoynni*). When the island name comes after 'to', only *Eysturoy* can have the definite suffix (*í Esturoynna*).

Expressing 'in', 'from' and 'to' with the names of towns and villages can be a complicated affair in Faroese! Here are the most common place names:

	'in'	'from'	'to'
Akrar	á Økrum	av Økrum	á Akrar
Bøur	í Bø	úr Bø	til Bíggjar
Dalur	í Dali	úr Dali	til Dals
Eiði	á Eiði	av Eiði	til Eiðis
Fámjin	í Fámjin	úr Fámjin	til Fámjins
Funningur	í Funningi	úr Funningi	til Funnings
Gjógv	við Gjógv	frá Gjógv	til Gjáar

Glyvrrar	á Glyvrum	av Glyvrum	á Glyvrrar
Havn	í Havn	úr Havn	til Havnar
Hellur	á Hellunum	av Hellunum	á Hellurnar
Húsar	á Húsum	av Húsum	til Húsa[r]
Hvalba	í Hvalba	úr Hvalba	til Hvalbiar
Kaldbak	í Kaldbak	úr Kaldbak	til Kaldbaks
Kirkja	á Kirkju	av Kirkju	til Kirkju
Kirkjubøur	í Kirkjubø	úr Kirkjubø	til Kirkjubøar
Klaksvík	í Klaksvík	úr Klaksvík	til Klaksvíkar
Kollafjørður	í Kollafirði	úr Kollafirði	til Kollafjarðar
Langasandur	á Langasandi	av Langasandi	til Langasands
Nes	á Nesi	av Nesi	á Nes
Norðdepil	í Norðdepli	úr Norðdepli	til Norðdepils
Norðragøta	í Norðragøtu	úr Norðragøtu	til Norðragøtu
Norðoftir	í Norðoftum	úr Norðoftum	til Norðofta
Oyrarbakki	á Oyrarbakka	av Oyrarbakka	til Oyrarbakka
Oyri	á Oyri	av Oyri	til Oyri
Porkeri	í Porkeri	úr Porkeri	til Porkeris
Saksun	í Saksun	úr Saksun	til Saksunar
Skælingur	á Skælingi	av Skælingi	til Skælings
Skopun	í Skopun	úr Skopun	til Skopunar
Streymnes	í Streymnesi	úr Streymnesi	til Streymnes
Stykkið	á Stykkinum	av Stykkinum	til Stykkið
Sund	á Sundi	av Sundi	á Sund
Tjørnuvík	í Tjørnuvík	úr Tjørnuvík	til Tjørnuvíkar
Tórshavn	í Tórshavn	úr Tórshavn	til Tórshavnar
Tvøroyri	á Tvøroyri	av Tvøroyri	á Tvøroyri
Vágur	í Vági	úr Vági	til Vágs
Velbastaður	á Velbastað	av Velbastað	til Velbastaðar
Vestmanna	í Vestmanna	úr Vestmanna	til Vestmannar
Víkarbyrgi	í Víkarbyrgi	úr Víkarbyrgi	til Víkarbyrgis

For example:

Eg búgvi á Eiði, men eg eri ikki av Eiði  
 Eg fari til Havnar. Pápi mín býr í Havn  
 Ert tú ættaður frá Gjógv?

I live in Eiði, but I don't come from Eiði  
 I'm going to Tórshavn. My dad lives in Tórshavn  
 Does your family come from Gjógv?

### Samrøða 3

 Track 61

#### Claire og Jógvan koyra í bili. 2. partur.

- JÓGVAN: Har kemur ein genta gangandi. Eg steðgi og spyrji, hvussu vit finna leiðina fram. Umskylda.
- GENTA: Ha?
- JÓGVAN: Veitst tú, hvar bóndagarðurin hjá Mikkjali Eirikssyni er?
- GENTA: Ja, sjálvandi! Tit skulu koyra oman eftir vegnum og ígjøgnum bergholið. Síðani snara tit til høgru. Koyrið yvir um ta lítlu brúnna og snarið síðani til vinsturu við postkassan. Gamli Mikkjal býr á garðinum beint við tann vegin har.

JÓGVAN: Takk.  
 GENTA: Einkí at takka.  
 CLAIRE: Hvat segði hon?  
 JÓGVAN: Vit skulu fara ígjøgnum bergholið, snara til høggu og fara yvir um brúnna. Tá ið vit koma til postkassan, skulu vit snara til vinstri.  
 CLAIRE: Er hetta fyrsta ferðin, tú ert her?  
 JÓGVAN: Ja, eg kenni einki her.  
 CLAIRE: Kanst tú gera so væl at rætta mær kortið?  
 JÓGVAN: Ger so væl. Eitt kort av Suðuroynni er á fjórðu síðu.  
 CLAIRE: Ná ja. Vit er tætt við Sumba.  
 JÓGVAN: Hygga siggj!  
 CLAIRE: Vit eru ógvuliga langt frá Havnini.  
 JÓGVAN: Ja, tað er vit. Vit mugu syrgja fyri at koma til ferjuna á Tvøroyri í góðari tíð í dag.  
 CLAIRE: Nær sigla vit?  
 JÓGVAN: 17:30.  
 CLAIRE: Tað verður eitt stutt prát við Mikkjal Eiríksson, Jógvan. Klokkan er longu 16.00!  
 JÓGVAN: Oyjössusikki.

## Orðalýsingar

<b>berghol</b> (–s, –0), <i>n.</i>	tunnel	<b>ná ja</b> , <i>interj.</i>	oh yes
<b>bóndagarð/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	farm	<b>oyjössusikki</b> , <i>interj.</i>	oh no
<b>brúgv</b> (–ar, brýr), <i>f.</i>	bridge	<b>ógvuliga</b> , <i>adv.</i>	very
<b>ferj/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	ferry	<b>postkass/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	postbox
<b>fjórð/i</b> , <i>weak adj.</i>	fourth	<b>prát</b> (–s, –0), <i>n.</i>	talk, chat; interview
<b>hygga siggj</b> , <i>interj.</i>	exactly, there you see	<b>sigla</b> (siglir), <i>vb.</i>	to sail
<b>ígjøgnum</b> + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	through	<b>siðani</b> , <i>adv.</i>	then
<b>koma</b> (kemur) <b>gangandi</b> , <i>vb.</i>	to come walking, to walk (towards)	<b>stutt/ur</b> , <i>adj.</i>	short, brief
<b>langt</b> , <i>adv.</i>	far	<b>syrgja</b> (syrgir) <b>fyri</b> , <i>vb.</i>	to make sure
		<b>tætt við</b> + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	close to
		<b>umskylda</b> , <i>interj.</i>	excuse me

## Venjing 11: Spurningar

- Hvønn spyr Jógvan um veg?
- Hvussu nógv ferðir hevur Jógvan verið her fyrr?
- Hvar kann Claire finna eitt kort av Suðuroynni?
- Eru tey tætt við Tvøroyri?
- Nær sigla tey aftur til Havnar?

## Venjing 12: Signs

Here are some signs you might see on the road and in buildings. Match the signs with the correct English translations:

- (a)  (b) 
- (c)  (d) 
- (e) 
- (f)  (g) EINGIN GJÖGNUMKOYRING
- (h) ÚTGONGD
- (i) EINGIN PARKERING (j) MYNDATØKA BANNAD
- (k) STOPP – REYTT BLUNK – OV NÓGV CO-INNIHALD

- |  |   |
|--|---|
| i. Car-park / parking  | vii. No smoking   |
| ii. Disabled parking only  | viii. No thoroughfare   |
| iii. Exit  | ix. One way   |
| iv. Stop – red flash. Too much carbon monoxide content (in the tunnel) | x. Photography forbidden  |
| v. No entry / access   | xi. Restricted drinking water area – all forms of pollution forbidden |
| vi. No parking   |   |

## The Genitive Case [§3 (d), 3.1–3.3, 8.1.4–8.1.8]

This case is rarely used and only so in the written language. It is useful to recognise although you will probably not need to use it actively except for the pronominal forms:

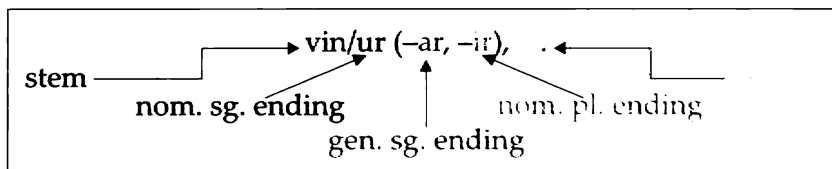
### Formation of the genitive

#### Nouns singular

Masculine nouns:	_____ /ur	>	_____ /s	bát/ur (bát–)	>	báts
or	_____ /ur	>	_____ /ar	bústað/ur (bústað–)	>	bústaðar
	_____ /i	>	_____ /a	tím/i 'hour' (tím–)	>	tíma

Feminine nouns:	_____ /0	>	_____ /ar	bók 'book' (bók-)	>	bókar
	_____ /a	>	_____ /u	gent/a 'girl' (gent-)	>	gentu
	_____ i/	>	_____ i/	ævi 'life span' (ævi-)	>	ævi
Neuter nouns:	_____ /0	>	_____ /s	barn 'child' (barn-)	>	barns
	_____ /a	>	_____ /a	eyg/a 'eye' (eyg-)	>	eyga

The form of the genitive singular is always provided in the vocabulary lists in this course:



### Nouns plural

All nouns take the ending **-a** in the genitive plural. The forms are either extremely rare or only found in compounds. Some are even just hypothetical:

(bát/ur > bát/a, tím/i > tím/a, bók > bók/a, gent/a > gent/a, hús > hús/a,  
eyg/a > eyg(n)/a)

### Nouns – Definite

	Masculine	Feminine	Neuter
Singular	–(i)ns	–(i)nnar	–(i)ns
Plural	–nna	–nna	–nna

### Adjective endings in the genitive

The genitive form of the adjective is rarely used in Faroese.

#### Weak declension

	m.	f.	n.
sg.	–a	–u	–a
pl.	–u	–u	–u

#### Strong declension

	m.	f.	n.
sg.	–s	–(r)ar	–s
pl.	–(r)a	–(r)a	–(r)a

## Personal pronouns [§6.1]

		Singular	Plural
First		<b>mín</b>	<b>okkara</b>
Second	inf.	<b>tín</b>	<b>tykkara</b>
	pol.	<b>tygara</b>	<b>tygara</b>
Third	m.	<b>hansara</b>	<b>teirra</b>
	f.	<b>hennara</b>	<b>teirra</b>
	n.	<b>tess</b>	<b>teirra</b>

### Use

The genitive is used in:

- (a) Possessive constructions (see below)
- (b) After certain prepositions (**til Íslands**, 'to Iceland')
- (c) In compounds (**dagsverk**, 'a day's work'; **havnarmaður**, 'a man from Tórshavn')

## Possessive constructions [§11.8]

As the genitive has largely fallen into disuse in Faroese, there are a number of ways of expressing possession.

### 1. My car, your book, his table...

- (a) Noun + possessive pronoun

This is the most common construction for referring to members of the family, but is also used for other types of nouns:

<b>pápi mín</b>	my father
<b>beiggi hansara</b>	his brother
<b>abbi okkara</b>	our granddad
<b>bók hennara</b>	her book
<b>bilur tín</b>	your car
<b>borð tykkara</b>	your table

- (b) Possessive pronoun + noun

This construction cannot be used for referring to members of the family:

**hennara bók, tín bilur, tykkara borð**



By placing the possessive pronoun before the noun, we emphasise the possessor:

**tað er hennara bók, ekki tín**      that is her book, not yours

- (c) Definite noun + **hjá** + dative pronoun

**bókin hjá henni, bilurin hjá tær, borðið hjá tykkum**

## 2. John's book, Hjalmar's car, Anna's table...

- (a) Definite noun + + name in dative

**bókin hjá John, bilurin hjá Hjalmoni, borðið hjá Onnu**

- (b) Name (in accusative)+ sa suffix + noun

**Johnsa bók, Hjalmarssa bilur, Onnussa borð**

- (c) Indefinite noun + Name in genitive

This is the construction to use to translate phrases such as 'a friend of Pætur's':

**ein vinur Pæturs**      a friend of Pætur's

## 3. The man's car, a teacher's book, this woman's table

Definite noun + **hjá** + definite dative noun

**bilurin hjá manninum, bókin hjá einum lærara, borðið hjá hesi kvinnuni**

## 4. Constructions with prepositions

In addition to **hjá**, there are a whole range of prepositions that can be used in possessive constructions. For example:

<b>takið á posthúsinum</b>	the roof of the post office
<b>ein koppur av kaffi</b>	a cup of coffee
<b>eyguni í honum</b>	his eyes
<b>søgan um tey seinastu 2 árin</b>	the story of the last 2 years
<b>foreldrin at Onnu</b>	Anna's parents
<b>mamma til Jógvan</b>	Jógvan's mother
<b>ein flaska við mjólk</b>	a bottle of milk
<b>hondin á tær</b>	your hand
<b>húðin á mær</b>	my skin

## 5. Formal or stylised language using the genitive case

### (a) Noun + genitive noun

**Toll- og Skattstova Føroya  
samtykt Løgtingsins**

Customs and Tax Office of the Faroe Islands  
The Løgting's decision

### (b) Genitive noun + noun

**Løgtingsins samtykt  
tína fedra Gud  
eitt av landsins elstu bergholum**

The Løgting's decision  
the God of your fathers  
one of the country's oldest tunnels

## Summary: Rules of thumb

- when referring to members of the family use structure 1a
- with people's names use the *sa*-structure as in 2b
- with parts of the body use *á + dat.*
- use *hjá + dat.* construction in all other cases

We have now covered all of the grammatical cases in Faroese. Make sure you take time to learn the various forms and endings for nouns, adjectives and pronouns, and to understand when you should use each case.

## Venjing 13: **Possession**

Translate the following phrases into Faroese:

- (a) my father's boat
- (b) the girl's book
- (c) the boys' bikes
- (d) my parents' car

- (e) Hjalmar's money
- (f) a friend of Jógvan's
- (g) Mikkjal Eiriksson's farm
- (h) the capital of the Faroes

Translate the following phrases into English:

- (i) navnið á gøtuni
- (j) liturin á bátinum
- (k) Oyggjin Jersey
- (l) Øravíkar bygd

- (m) hævdið á mær
- (n) Ólavsa bók
- (o) hundurin hjá manninum
- (p) ein koppur av te

### 1. E

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter e:

vestur

ella

eta

gleða

enn

áðrenn

ferðin

meðan

men

nærhendis

vegur

matseðil

### 2. Ø

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter ø:

ítróttarvöllur

fjöll

Bøur

gøta

høgt

børn

hvør

til høggu

ígjøgnum

á Økrum

hvønn

løgrelgustøð

### Lesistykki 1 (+ Venjing 14)

Time to look for a job. Read the following job advertisements and answer the questions in English:

#### Avloysari

Søkt verður eftir avloysara fyri klinikkassistent,  
sum er í barnsburðarfarloyvi.

Tannlæknastovan "Bros" í Tórshavn · Tlf. 12 34 56

(a) What position is being advertised?

(b) Is it a permanent position?

(d) What work is being advertised in Iceland?

**Maður sækist:** Sóknast verður  
eftir manni til línuveiðu í Íslandi.  
Áhugað kunnu venda sær til  
Tlf. 123456 - Eivind

**Søkt verður eftir  
røskum handverkara**  
til húsabygging í Danmark  
TEL. 123456 - Eyðun

d) What work is being advertised in Denmark?

(e) What formal qualifications are required for the job at Bíli-Bilar?

(f) What else is required of the applicant?

(g) How should you apply for the position?

(h) What should you do if you want to know more?

## BILSMÍÐUR

Bíli-Bilar søkir eftir bilmekanikara at byrja skjótast til ber.

Umsøkjarin skal hava sveinabræv og royndir sum bilmekanikari. Umsøkjari skal eisini vera fyrrikomandi og duga at arbeiða sjálvstøðugt.

Skriftlig umsókn skal sendast til:

Bíli-Bilar Sp/f, Grønlandsvegur 3, 700 Klaksvík

Meira fæst at vita við at venda sær til Jóhannes Jørgensen á telefon 123 456 ella við telduposti: bilibilar@teldupost.fo

## LASTBILFØRARI

Søkt verður eftir førara til betongpumpubíl.

**FB**

FarBetong

Tlf. 123456 · Fax: 789012 · T-postur: bogi@farbetong.fo

(i) What type of vehicle will the successful applicant drive?

(j) What is the Faroese for email?

## Orðalýsingar

áhugað/ur, *adj.*

avloysari/i (-a, -ar), *m.*

barnsburðarfarloyvi  
(-s, -), *n.*

betong (-s, -), *n.*

betongpumpubíl/ur  
(-s, -ar), *m.*

bros (-0, -0), *n.*

fáast (fæst) at vita, *vb.*

fyrrikomandi, *adj. indecl.*

handverkar/i  
(-a, -ar), *m.*

húsabygging (-ar, -ar), *f.*

klinikkassistent/ur  
(-s, -ar), *m.*

lastbíl/ur (-s, -ar), *m.*

línuveið/a (-u, -ur), *f.*

meira, *adv.*

rask/ur, *adj.*

interested

substitute, locum

maternity leave

concrete

concrete-mixer truck  
(with pump dispenser)

smile

to get to know

courteous, polite

workman, tradesman

house construction

dentist's assistant

lorry, truck

long-line fishing

more

skilful, capable

roynd (-ar, -ir), *f.*

sjálvstøðugt, *adv.*

skjótast til ber, *adv.*

skriftlig/ur, *adj.*

søkja (søkir), *vb.*

søkjast (søktist), *vb.*

sóknast (sóknast) eftir, *vb.*

to look for

søkt *past part.* < søkja, *vb.*

sought

sveinabræv (-s, -0), *n.* certificate of completed  
apprenticeship

tannlækn/i (-a, -ar), *m.* dentist

umsøkjar/i (-a, -ar), *m.* applicant

umsókn (-ar, -ir), *f.* application

venda (vendir) sær til, *vb.*

to contact, write to

## Lesistykki 2

### Ein biltúrur í Suðuroynni

Claire og Jógvan eru í Suðuroynni, og tey eru vilst. Tíbetur kemur ein genta gangandi og hjálpir teimum at finna veg. Tá ið tey endaliga koma til bóndagarðin, er eingin inni.

»Avtalaði tú ikki, at tit skulu mætast í dag?« spyr Claire.

»Sjálvandi. Eg skilji ikki, hví hann ikki er inni. Eg ringi til hansara«, svarar Jógvan. Hann tekur fartelefonina úr bilinum og ringir til Mikkjal.

»Halló!«

»Hey Mikkjal. Her er Jógvan Jákupsson frá FøroyaBlaðnum. Vit høvdu eina avtalu í dag. Vit skulu tosa um garðin og lívið hjá tær her í Suðuroynni.«

»Í dag? Tað var ikki fyrr enn í morgin, ha? Eg eri hjá dóttur míni á Tvøroyri í dag.«

»Í morgin. Nei. Vit avtalaðu at mætast í dag, hósdeg, klokkan 15. Eg eri eitt sindur seinur á veg, av tí at eg viltist...«

»Tórsdagin? Í dag er ónsdagur!«

»Hvat?! Oyðussusikki! Tú hevur rætt. Orsaka Mikkjal! Vit síggjast í morgin klokkan 15. Farvæl!«

»Farvæl!«

»Oy nei, Claire... veitst tú, hvat eg havi gjørt...?«

### Orðalýsingar

avtal/a (-u, -ur), *f.*

avtala (avtalar), *vb.*

biltúr/ur (-s, -ar), *m.*

endaliga, *adv.*

fartelefon (-ar, -ir), *f.*

ikki fyrr enn

mætast (mætist), *vb.*

appointment

to make an appointment

car trip

finally

mobile phone, cellphone

not until

to meet

ónsdag/ur (-s, -ar), *m.*

seinur á veg, *adj.*

tíbetur, *adv.*

tórsdag/ur (-s, -ar), *m.*

villast (villast), *vb.*

Wednesday (in Suðuroy dialect)

late

fortunately

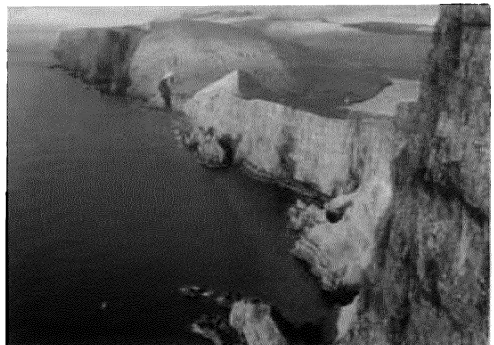
Thursday (in Suðuroy dialect)

to get lost

## Lesistykki 3

### Suðuroy

Suðuroy er sunnasta oyggin í Føroyum. Størstu býirnir, Tvøroyri og Vágur, liggja við vakrar firðir umgirdir av fjøllum. Norðastu bygdirnar, Hvalba og Sandvík, hava samband við hvørja aðra gjøgnum eitt av landsins elstu bergholum. Úr hesum bygðum er vakurt útsýni til Føroya einastu mannleysu oyggj, Lítlu Dímun. Sunnast á oynni er Sumba. Á veg til og frá Sumba, eftir gamla fjallavegnum, verður farið fram við Beinisevørði, Føroya næsthægsta fuglabergi; tað er 469 m høgt og er alcent fyri sín vakurleika.



The west coast of Suðuroy

## Orðalýsingar

<b>alkend/ur</b> , <i>adj.</i>	famous	<b>norðast/ur</b> , <i>adj.</i>	most northerly
<b>einast/ur</b> , <i>adj.</i>	only	<b>samband</b> ( <i>-s, -bond</i> ), <i>n.</i>	connection
<b>elst/ur</b> , <i>adj.</i>	oldest	<b>størst/ur</b> , <i>adj.</i>	largest
<b>fjallaveg/ur</b> ( <i>-ar, -ir</i> ), <i>m.</i>	mountain road	<b>sunnast/ur</b> , <i>adj.</i>	most southerly
<b>fuglaberg</b> ( <i>-s, -0</i> ), <i>n.</i>	bird cliff	<b>umgird/ur</b> , <i>adj.</i>	surrounded
<b>mannleys/ur</b> , <i>adj.</i>	uninhabited	<b>útsýni</b> ( <i>-s, -[r]</i> ), <i>n.</i>	view
<b>næsthægst/ur</b> , <i>adj.</i>	second highest	<b>vakurleik/i</b> ( <i>-a, -i</i> ), <i>m.</i>	beauty

## Orðatak

Track 64

**Hann eigur reiðina, ið fyrri riður**

‘The one who caused the quarrel should be the first to reconcile it’  
[lit. ‘he, who rides in front, owns the ride’]

## Orðalýsingar

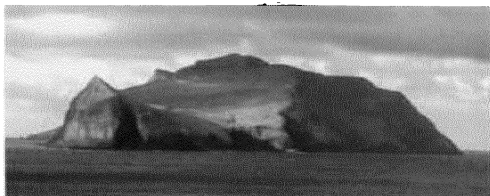
<b>eigur</b> <i>pres.</i> < <b>eiga</b> , <i>vb.</i>	owns	<b>reið</b> ( <i>-ar, -ir</i> ), <i>f.</i>	ride, riding
<b>fyrri</b> , <i>adv.</i>	in front, at the front	<b>riður</b> <i>pres.</i> < <b>riða</b> , <i>vb.</i>	rides

## Veitst tú at...?

It is often interesting to look at place names (**staðanøvn**) in the Faroe Islands and try to understand (**skilja**) what they mean: **Kirkjubøur**, for example, is made up of the words **kirkja** ‘church’ and **bøur** ‘cultivated land’. Indeed, the ruins (**múrurin**) of the old Cathedral of St Magnus are still to be seen in the village. Many names refer to geological features.

**Glyvrar** means ‘clefts or fissures opening out towards the sea’ and **Gjógv** means ‘ravine’ or ‘chasm’. **Tórshavn** means ‘the harbour of the God Thor’ and refers to pre-Christian practices on the islands.

Some place names are more difficult to decipher. **Mykines** may be from the Celtic *muc-innis* meaning ‘pig island’, and perhaps dates from before the Norse population arrived, as also does the element **Dímun** (meaning ‘two hills’), in **Litla** and **Stóra Dímun**.



‘Pig Island’ seen from the east

## 6 Eg skal veksla eitt sindur av pengum I want to change some money



Track 65

In this unit you will learn about:

- the verbs: eiga, kunna, mega, munna, skula and vilja
- the comparative form of adjectives
- the superlative form of adjectives
- compound nouns
- expressing weight, volume and length
- the bank, the post office, and the customs and tax authorities
- currency
- colours
- the letters u and ú

### Samræða 1



Track 66

#### Í bankanum

*Claire skal veksla pengar í bankanum.*

BANKAFÓLK: Halló.

CLAIRE: Halló.

BANKAFÓLK: Hvat kann eg gera fyri teg?

CLAIRE: Eg ætlaði at veksla £50 um til krónur.

BANKAFÓLK: Tú mást gjalda 25 krónur í ómaksgjaldi fyri at veksla pengar. Er tað í lagi?

CLAIRE: Tað er í lagi.

BANKAFÓLK: £50... tað verður 504 krónur og 75 oyrrur... Hvussu vilt tú hava pengarnar?

CLAIRE: Kann eg fáa fimm 100-krónuseðlar og restina í smápengum?

BANKAFÓLK: Tað er í lagi. 100, 200, 300, 400, 500, 1, 2, 3, 4 og 75 oyrrur.

CLAIRE: Takk fyri.

BANKAFÓLK: Hevur tú nakað gjaldskort?

CLAIRE: Gjaldskort? Hvat meinar tú?

BANKAFÓLK: Ja, gjaldskort ella kredittkort, sum tað eisini verður rópt.

CLAIRE: Á, ja, tað havi eg.

BANKAFÓLK: So er betri at nýta pengaautomatina. Tú kanst taka pengar út automatiskt. Tú mást rinda eitt sindur fyri at taka út kortini, men ikki so nógv.

CLAIRE: Ná, fínt. Hvar er pengaautomatin?

BANKAFÓLK: Ein er beintuttan fyri bankan, og ein er inni í bankanum. Beint innan fyri dymar.

CLAIRE: Takk fyri, at tú segði mær hatta!

BANKAFÓLK: Einkin at takka! Hugna tær, meðan tú ert í Føroyum!

CLAIRE: Takk fyri. Farvæl.

## Orðalýsingar

<b>automatískt</b> , <i>adv.</i>	automatically	<b>ómaksgjald</b>	fee
<b>dyr</b> <i>f. pl.</i>	door	(-s, -gjöld), <i>n.</i>	
<b>gjaldskort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	payment card, cash card	<b>pengaautomat</b>	cash machine
<b>innan</b> <i>fyrir</i> + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	inside	(-ar, -ir), <i>f.</i>	
<b>inni</b> <i>i</i> + <i>dat.</i> , <i>prep.</i>	inside	<b>pengar</b> , <i>m. pl.</i>	money
<b>kredittkort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	credit card	<b>rest</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	rest, remainder
<b>krón/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	króna, unit of currency = 100 <i>oyrur</i>	<b>rinda</b> ( <i>rindar</i> ), <i>vb.</i>	to pay (a fee)
<b>krónuseðil</b>	(króna) bank note	<b>segði</b> , <i>pret.</i> < <b>siga</b> , <i>vb.</i>	said
(-s, -seðlar), <i>m.</i>		<b>smápengar</b> , <i>m. pl.</i>	change
<b>meina</b> ( <i>meinar</i> ), <i>vb.</i>	to mean	<b>taka</b> ( <i>tekur</i> ) <b>út</b> , <i>st. vb.</i>	to withdraw
<b>nýta</b> ( <i>nýtir</i> ), <i>vb.</i>	to use	<b>uttan</b> <i>fyrir</i> + <i>acc.</i>	outside
<b>oyr/a</b> (-a, -u[r]), <i>n.</i>	oyra, unit of currency = 1/100 <i>króna</i>	<b>veksla</b> ( <i>vekslar</i> ), <i>vb.</i>	to change
		<b>verða</b> ( <i>verður</i> ) <b>rópt</b> , <i>vb.</i>	to be called

## Mállæra

### The verbs: eiga, kunna, mega, munna, skula and vilja [§7.12]

Some of these verbs have very irregular forms in the present tense. They are modal verbs and used to express the speaker's (or someone else's) attitude to what is being said.

**Eiga:** necessity or obligation ('have to, ought to')

<b>vit eiga at fara til Danmarkar</b>	we have to go to Denmark
<b>tit eiga at hyggja at hesum viðurskiftunum</b>	you ought to look at this matter
<b>tey eiga at lata hana koma við</b>	they ought to let her come along

Notice that it is followed by **at** + infinitive.

We have already met this verb used with the direct object (in the accusative case) to mean 'to own', 'possess', 'have':

**eg eigi ein stóran bát í Klaksvík**  
**eigur tú ein ella tveir synir?** (= *hefur tú ein ella tveir synir?*)  
**hon eigur barn** (both 'she is having a child' and 'she has a child')

**Kunna:** possibility, permission, ability ('may, be allowed, can, be able')

<b>tað kann kava í morgin</b>	it may snow tomorrow
<b>kann eg koma við?</b>	can / may I come?
<b>tað kann vera kostnaðarmikið</b>	it may be costly
<b>tú kanst vera ónevndur, um tú vilt tað</b>	you can be anonymous if you want



Note that there are two other verbs commonly used in the sense of 'can': **duga** 'to know how to do something' and **sleppa** 'to be allowed to':

**hann dugir at skriva**  
**eg dugi at arbeiða við teldum**  
**tú dugir ekki japanskt**  
**sleppi eg?**  
**hann sleppur ekki at hitta teg**

he can write  
I can work with computers  
you can't speak Japanese  
may I (take this chair, sit here etc.)?  
he isn't allowed to meet you

**Mega:** necessity or obligation ('have to, must')

**við mugu royna**  
**tey mugu vera sterk**  
**tú mást ekki goyma upplýsingar um**  
**loynitalið saman við kortinum**  
**eg má tosa við teg**

we must try  
they must be strong  
you mustn't keep information about  
your pincode together with your card  
I have to speak to you

**Munna:** probability ('shall, will (I reckon)', 'must (I reckon)')

**hann man ekki koma**  
**við munnu vera mong, sum eru her**  
**hvar munnu tey vera í kvöld?**

he won't come  
there must be many of us here  
where do you reckon they are this  
evening?

**tú manst hava misskilt okkurt**

you must have misunderstood something

**Skula:** obligation ('must, is to, shall, should, ought to')

**eg haldi, at tú skalt taka teg saman**  
**tú skalt hava fylt 25 ár**  
**skal eg fortelja honum tað?**  
**hon skal vera kona hansara**

I think you should pull yourself together  
you (f.) must be at least 25 years old  
shall I tell him it?  
she is to be his wife

The verb is also used to report something 'it is said':

**Tórshavn skal vera ein vakur býur**

Tórshavn is said to be a beautiful town

Although the phrase **sigst**, at... 'is said that...' is more commonly used for this:

**hann sigst vera ríkur**  
**tað sigst, at Føroyar hava tað reinasta**  
**havumhvørvið í Evropa**

he is said to be rich  
the Faroe Islands are said to have the  
cleanest marine environment in Europe

**Vilja:** volition ('want to, will')

**eg vil ekki fara**  
**hvar vilt tú koyra?**  
**hevur tú ikki altíð viljað tað?**  
**tey vilja ikki síggja veruleikan, sum hann er**

I don't want (am not willing) to go  
where do you want to drive?  
haven't you always wanted to do that?  
they do not want to see reality as it is

The verb **vilja** is often accompanied by one of the adverbs **fegin** or **gjarna** 'gladly':

**eg vil fegin koma við**  
**hvat vilt tú gjarna hava?**

I (really) want to come  
what do you want?

Remember that we have already seen phrases such as **eg vil fegin hava ein kopp av kaffi** 'I'd like a cup of coffee'.

Note that we also use the verb **ætla sær at** to talk about what we want or intend to do:

**eg ætli mær at royna at skriva eitt sindur**  
**hon ætlar sær at útbúgva seg til frísør**

I want to try and write a little  
she intends to train to be a hairdresser

### **Venjing 1: Eiga, kunna, mega, munna, skula and vilja**

Complete the table below:

	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)
at	<i>eiga</i>		<i>mega</i>		<i>skula</i>	
eg	<i>eigi</i>					
tú		<i>kansí</i>				
hann			<i>má</i>			
vit				<i>munnu</i>		
tit					<i>skulu</i>	
tey						<i>vilja</i>

### **Venjing 2: Eiga, kunna, mega, munna, skula and vilja**

Choose from the verbs **eiga, kunna, mega, munna, skula** and **vilja** and translate the following sentences into Faroese:

- Shall we go now?
- He is to meet her at 7 o'clock.
- Will you marry me?
- Can you speak German?
- He won't write the letter.
- Can you come tomorrow?
- Gjógv is said to be a beautiful village.
- Claire must ring Jógván.
- I can't find my mobile phone.
- He has to go to Copenhagen next week.
- You must speak Faroese to my mother.
- I will [probably] go to Tórshavn on Friday.
- He is said to be very rich.

## Orðalýsingar

giftast (giftist) við + dat., vb.

to marry

tosa (tosar) við + acc., vb.

to talk to

### At the bank

The Faroese **króna** (abbreviated as **kr.**) is not an independent currency and has the same value as the Danish *krone*. It is divided into 100 **oyrir** although the smallest denomination coin is for 25 **oyrir**. The National Bank of Denmark produces special banknotes for the



Faroe Islands with Faroese motifs, but the islands use the same (Danish) coins as Denmark and Greenland. An **oyra** in Danish is called an *øre*.

There are a number of different banks and savings banks on the Faroe Islands (**Føroya Banki**, **Eik Banki**, **Suðuroyar Sparikassi** and **Norðoya Sparikassi**) as well as the governmental bank **Landsbanki Føroya**.

Money can be exchanged at banks and post offices, and there are also cashpoint machines dotted around. However, when visiting the smaller settlements it is easiest to pay with cash. Below are some useful phrases for visiting the bank:

Eg ætlaði at veksla eitt sindur av...

pengum

ferðakekkum

Hvat er kursurin?

Hvussu nógvar krónur fyri...

pundið?

evruna?

dollaran?

Sjálvtøkan virkar ikki

Sjálvtøkan er í ólagi

Sjálvtøkan hevur tikið gjaldkortið hjá mær

I want to exchange some...

money

travellers' cheques

What is the exchange rate?

How many krónur to the...

pound?

euro?

dollar?

The cash machine isn't working

The cash machine isn't working

The cash machine has swallowed my card

## Useful words:

<b>bank/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	bank	<b>lán</b> (-s, -0), <i>n.</i>	loan
<b>bankakonto</b> (-0, -ir), <i>f.</i>	bank account	<b>løn</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	salary
<b>betala</b> (betalir), <i>vb.</i>	to pay	<b>lummapengar</b> <i>m. pl.</i>	pocket money
<b>deild</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	branch	<b>mynt/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	coin
<b>dollar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	dollar	<b>netbank/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	internet bank
<b>evr/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	euro	<b>ómaksgjald</b>	fee
<b>faktur/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	invoice	(-s, -gjöld), <i>n.</i>	
<b>ferðakekk/ur</b>	traveller's cheque	<b>oyr/a</b> (-a, -u[r]), <i>n.</i>	oyra
(-keks, -ar), <i>m.</i>		<b>pengaautomat</b>	cash machine, ATM
<b>flyta</b> (flytur) <b>pengar</b> , <i>vb.</i>	to transfer money	(-ar, -ir), <i>f.</i>	
<b>framrokning</b>	invoice	<b>pengar</b> <i>m. pl.</i>	money
(-ar, -ar), <i>f.</i>		<b>pengaseðil</b>	banknote
<b>fremmant gjaldoyra</b>	foreign currency	(-s, -seðlar), <i>m.</i>	
<b>fremmandur valyti</b>	foreign currency	<b>pengaskáp</b> (-s, -0), <i>n.</i>	safe
<b>FR-kort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	debit card	<b>peningasjálvtök/a</b>	cash machine, ATM
<b>gjald</b> (-s, gjöld), <i>n.</i>	debt	(-u, -ur), <i>f.</i>	
<b>gjalda</b> (geldur), <i>vb.</i>	to pay	<b>peningur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	money
<b>gjalda í hond(ina)</b> , <i>vb.</i>	to pay cash	<b>pensjón</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	pension
<b>gjalda í ómaksgjaldi</b> , <i>vb.</i>	to pay a fee	<b>pund</b> (-s, -0), <i>n.</i>	pound (sterling)
<b>gjalda við kekki</b> , <i>vb.</i>	to pay by cheque	<b>rent/a</b> (-u, -), <i>f.</i>	interest
<b>gjalda við kredittkorti</b> , <i>vb.</i>	to pay by credit card	<b>rokning</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	bill
<b>gjaldoyr/a</b> (-a, -u[r]), <i>n.</i>	currency	<b>seta</b> (setur) <b>pengar inn</b> (á kontoina), <i>vb.</i>	to deposit money
<b>gjaldoyrakostnað/ur</b>	exchange rate	(á kontoina), <i>vb.</i>	to deposit money
(-ar, -ir), <i>m.</i>		<b>sjálvtök/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	cash machine, ATM
<b>heva</b> (hevar) <b>pengar</b> , <i>vb.</i>	to withdraw money	<b>skylda</b> (skyldar) + <i>dat.</i> <b>pengar</b> , <i>vb.</i>	to owe money to...
<b>húsagang/ur</b> (-s, -), <i>m.</i>	bankruptcy		
<b>inflasjón</b> (-ar, -), <i>f.</i>	inflation	<b>spara</b> (sparir), <i>vb.</i>	to save
<b>kassalán</b> (-s, -), <i>n.</i>	overdraft	<b>sparikass/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	savings bank
<b>kass/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	counter	<b>stovna</b> (stovnar) <b>eina konto</b> , <i>vb.</i>	to open an account
<b>kekki/ur</b> (-keks, -ar), <i>m.</i>	cheque		
<b>ein kekkur upp á 100 kr</b>	a cheque for 100 kr.	<b>taka</b> (tekur) <b>pengar út</b> (av kontoini), <i>st. vb.</i>	to withdraw money
<b>kekkefti</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	cheque book	<b>trygging</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	insurance
<b>konto</b> (-0, -ir), <i>f.</i>	account	<b>undirskrifa</b> (-skrivar), <i>vb.</i>	to sign
<b>kontoavrit</b> (-s, -0), <i>n.</i>	bank statement		
<b>kredittkort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	credit card	<b>uppsparingarkonto</b>	savings account
<b>krón/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	króna, krone	(-0, -ir), <i>f.</i>	
<b>kundatænastr/a</b> (-u, -), <i>f.</i>	customer service	<b>valgt/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	currency
<b>kund/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	customer	<b>veksla</b> (vekslar) <b>pengar</b> , <i>vb.</i>	to change money
<b>kurs/ur</b> (kurs, -ir), <i>m.</i>	exchange rate		
<b>kvittan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	receipt	<b>viðskiftafólk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	customer
<b>læna</b> (lænir) + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to lend to	<b>viððisminking</b> (-ar, -), <i>f.</i>	inflation
<b>læna</b> (lænir) <b>frá</b> + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to borrow from		

### Venjing 3: At the bank

Translate the following dialogue into Faroese:

- A: Good morning.  
B: Good morning. I would like to change 100 dollars to krónur.  
A: Certainly.  
B: What is the exchange rate?  
A: One dollar is 5 krónur 95.  
B: Is there [Er nakað...] a fee?  
A: Yes, you must pay a 20-króna fee [lit.: 'twenty krónur in fee'].  
B: That's okay.  
A: Please sign here... and here is your money.  
B: Thank you. Goodbye.  
A: Goodbye.

### Venjing 4: At the bank

 Track 67

Listen to the recording and answer the questions:

- (a) What does the tourist ask the bank clerk?  
(b) What does the bank clerk ask the tourist for?  
(c) What does the bank clerk say to the tourist at the end of their conversation?

### Samrøða 2

#### Á posthúsinum

 Track 68

- POSTSTOVUFÓLK: Góðan morgun.  
CLAIRE: Góðan morgun. Kann eg fáa 10 frímerkir?  
POSTSTOVUFÓLK: Senda í Føroyum ella uttanlands?  
CLAIRE: Til Skotlands.  
POSTSTOVUFÓLK: Prioritaire ella economique?  
CLAIRE: Er nakar munur á?  
POSTSTOVUFÓLK: Prioritaire er skjótari.  
CLAIRE: Kosta tey frímerkini meira?  
POSTSTOVUFÓLK: Ja, tey kosta eitt sindur meira.  
CLAIRE: Hvussu nógv kostar eitt frímerki til eitt postkort?  
POSTSTOVUFÓLK: 7,50  
CLAIRE: 10 frímerkir fyri 7,50 krónur.  
POSTSTOVUFÓLK: Ger so væl. Nakað annað?  
CLAIRE: Ja. Eg ætlaði at senda ein tungan pakka til Klaksvíkar og ein lættan pakka til Vestmanna.  
POSTSTOVUFÓLK: Ger so væl at seta pakkarnar á vektina. Soleiðis. Tann stóri pakkin vigar næstan 3 kilo, tann minni 800 gramm... Tað verður 90 krónur, iroknað frímerkini verður tað 165 krónur tilsamans.  
CLAIRE: Ber til at gjalda við gjaldkorti?  
POSTSTOVUFÓLK: Ja, sjálvandi. Ger so væl at skriva undir her.  
CLAIRE: Soleiðis, ger so væl.  
POSTSTOVUFÓLK: Takk fyri og farvæl.  
CLAIRE: Farvæl.

## Orðalýsingar

<b>bera (ber) til, vb.</b>	to be possible	<b>poststovufólk (-s, -0), n.</b>	post-office clerk
<b>economique</b>	second class	<b>prioritajre</b>	first class
<b>frímerki (-s, -[r]), n.</b>	(postage) stamp	<b>senda (sendir), vb.</b>	to send
<b>íroknað past part.</b>	included	<b>seta (setur), vb.</b>	to place
<b>&lt; írokna (íroknar), vb.</b>		<b>skjótari &lt; skjót/ur, adj.</b>	faster
<b>kosta (kostar), vb.</b>	to cost	<b>skriva (skrivar) undir, vb.</b>	to sign
<b>lætt/ur, adj.</b>	light	<b>soleiðis, adv.</b>	thus, like this, so
<b>minni &lt; comp. of lítil, adj.</b>	smaller	<b>tilsamans, adv.</b>	in total
<b>mun/ur (-ar, -ir), m.</b>	difference	<b>tung/ur, adj.</b>	heavy
	(á + dat., between)	<b>uttanlands, adv.</b>	abroad
<b>nakað annað</b>	anything else	<b>vekt (-ar, -ir), f.</b>	scales
<b>pakk/i (-a, -ar), m.</b>	package	<b>viga (vigar), vb.</b>	to weigh
<b>postkort (-s, -0), n.</b>	postcard		

## Mállæra

### The comparative form of adjectives [§4.5–4.8]

To say 'as [big] as' in Faroese use the construction **so... sum**:

<b>hann er so fátækur sum ein kirkjurotta</b>	he's as poor as a church mouse
<b>hon er so vøkur sum mamma sín</b>	she's as beautiful as her mother
<b>Páll er ikki so ungur sum eg</b>	Páll is not as young as I am

To say '(bigger) than' use the construction *comparative form of adjective + enn*:

<b>hann er fátækari enn ein kirkjurotta</b>
<b>hon er vakrari enn mamma sín</b>
<b>Páll er ikki yngri enn eg</b>

There are two ways of forming the comparative of an adjective:

1. Adding an ending:    **-ari**    is the most common (**vakur > vakrari**)  
                                  **-ri**     is rare (**trongur > trengri**)  
                                  There are several irregular adjectives to be learnt (**gamal > eldri**)
2. Using **meiri** before an indeclinable adjective (**spennandi > meiri spennandi**)

Note that after **sum** and **enn**, Faroese uses the nominative form of the personal pronouns.

### Venjing 5: The comparative

Fill in the gaps with the comparative form of the adjective in brackets:

- (a) Tann blái bilurin er \_\_\_\_\_ (lítill) enn tann reyði.
- (b) Gráfelli (856 m) er \_\_\_\_\_ (lágur) enn Slættaratindur (882 m).
- (c) Norðoyatunnin (6,3 km) er \_\_\_\_\_ (langur) enn Vágatunnin (4,9 km).
- (d) Omma mín er \_\_\_\_\_ (gamal) enn abbi mín.
- (e) Hon var nógv \_\_\_\_\_ (vinaligur) enn eg væntaði.
- (f) Tann føroyski starin er \_\_\_\_\_ (stórur) enn tann danski.
- (g) Hvør er \_\_\_\_\_ (tjúkkur), Símun ella Pætur?
- (h) Leiðin til Kirkjubæar er \_\_\_\_\_ (stuttur) enn leiðin til Havnar.

### Orðalýsingar

berghol (-s, -0), <i>n.</i>	tunnel	stutt/ur, <i>adj.</i>	short
lág/ur, <i>adj.</i>	low	tjúkk/ur, <i>adj.</i>	fat
sera, <i>adv.</i>	very	trong/ur, <i>adj.</i>	narrow
star/i (-a, -ar), <i>m.</i>	starling	vinalig/ur, <i>adj.</i>	friendly

### Venjing 6: The comparative

Translate the following sentences into Faroese:

- (a) Tórshavn is bigger than Klaksvík.
- (b) My book is more exciting than yours.
- (c) The temperature is higher today than yesterday.
- (d) Wasn't it warmer yesterday?
- (e) He is shorter than my brother.
- (f) My sweater was more expensive than hers.
- (g) The University of the Faroe Islands is smaller than the University of Oslo.
- (h) This old flat is cheaper than that new flat.

### Orðalýsingar

bilig/ur, <i>adj.</i>	cheap	íbúð (-ar, -ir), <i>f.</i>	flat, apartment
Fróðskaparsetur Føroya	The University of the Faroe Islands	lýggj/ur (lýtt <i>n.</i> ), <i>adj.</i>	warm (of weather)
hit/i (-a, -), <i>m.</i>	temperature	troyggj/a (-u, -ur), <i>f.</i>	sweater
		Universitetið í Oslo	The University of Oslo

## **The superlative form of adjectives**

There are two ways of forming the superlative of an adjective:

1. Adding an ending:      –astur                      (vakur > vakrastur)  
                                  –stur                       (trongur > trengstur)

There are several irregular adjectives to be learnt (gamal > elstur)

2. Using **mest** before an indeclinable adjective (spennandi > mest spennandi)

To say 'the (biggest) of', use the construction *definite article + superlative form of the adjective + av (+ dat.)*:

**hann er tann fátækasti av kirkjurottunum**  
**hon er tann vakrasta av øllum**  
**Páll er tann yngsti av okkum**

Strictly speaking, the superlative is not used when comparing just two things or people. The comparative should be used instead: **Páll er tann yngri** 'Páll is the youngest / the younger of the two'.

To say 'one of the (biggest)', use the construction *indefinite article + definite article + superlative form of the adjective [+ noun (indefinite singular)]*:

**hann er ein tann fátækasta kirkjurottan**  
**hon er ein tann vakrasta**  
**Páll er ein tann yngsti av okkum**

To say 'the (biggest) of all', prefix the superlative form of the adjective with **allar-**:

**hann er tann allarfátækasta av kirkjurottunum**  
**hon er tann allarvakrasta av øllum**  
**Páll er tann allaryngsti av okkum**

To say 'the second (biggest)', prefix the superlative form of the adjective with **næst-**:

**hann er tann næstfátækasta av kirkjurottunum**  
**hon er tann næstvakrasta av øllum**  
**Páll er tann næstyngsti av okkum**

## **Venjing 7: The superlative**

Fill in the gaps with the superlative form of the adjective in brackets:

- (a) Tann nýggi trolarin hjá Pæturi er \_\_\_\_\_ (modernaður) í Streymoynni.
- (b) Slættaratindur er \_\_\_\_\_ (høgur) fjallið í Føroyum.
- (c) Tað gamla bergholið er \_\_\_\_\_ (stuttur).
- (d) Omma mín er \_\_\_\_\_ (gamal) kvinnan í bygdini.



- (e) Símun er \_\_\_\_\_ (tjúkkur) maðurin, eg kenni.  
 (f) Føroyskt er \_\_\_\_\_ (lættur) málið í øllum heiminum.  
 (g) Tann nýggja tónleikavideoin hjá Páll er \_\_\_\_\_ (dýrur), sum nakrantið er gjørd í Føroyum.  
 (h) Grindin er \_\_\_\_\_ (stórur), sum vit drepist í ár.

## Orðalýsingar

<b>drepa</b> (drepur), <i>vb.</i>	to kill	<b>modernað/ur</b> , <i>adj.</i>	modern
<b>grind</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	pilot whale	<b>nakrantið</b> , <i>adv.</i>	ever
<b>heim/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	world	<b>tónleikavideo</b> (-0, -ir), <i>f.</i>	music video
<b>í øllum heiminum</b>	in the whole world	<b>trolar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	trawler
<b>lætt/ur</b> , <i>adj.</i>	easy		

## Venjing 8: The superlative

Translate the following phrases into Faroese:

- (a) They sell the best cakes in Tórshavn.  
 (b) He is the richest man I know.  
 (c) My best friend is from Germany.  
 (d) He owns the biggest car in Klaksvík, but I own the most expensive [one].  
 (e) Greenland is the coldest country in the whole world.  
 (f) He ate [át] the most cakes.  
 (g) I am reading the most exciting book by Jógvan Isaksen.  
 (h) This is the most boring film I have ever seen [sætt].

## Venjing 9

Compare two people you know well, and write a few lines about them in Faroese. For example: Pápi mín eitur Mike, og mamma eitur Louise. Mike er eldri enn Louise, men hon er hægri...

## At the Post Office

Postverk Føroya runs postal services in the Faroe Islands. There are post offices in all the larger settlements, although opening times might be as little as a couple of hours three days a week. Here are some useful phrases for visiting the post office:

<b>Eg skal senda...</b>	<b>I'd like to send...</b>
<b>eitt bræv</b>	a letter
<b>eitt postkort</b>	a postcard
<b>ein pakka</b>	a parcel



Postverk Føroya postboxes

Kann eg fáa...?  
eitt frimerki  
nøkur frimerkir

I'd like...  
a stamp  
some stamps

Hvussu nógv kostar tað  
at senda hetta til...?

How much does it cost  
to send this to...?

bræv (-s, brøv), <i>n.</i>	letter	pakk/i (-a, -ar), <i>m.</i>	parcel
a bræv (-s, brøv), <i>n.</i>	letter sent 1st class	post restante	poste restante
b bræv (-s, brøv), <i>n.</i>	letter sent 2nd class	post/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	post, mail
brævbjálv/i (-a, -ar), <i>m.</i>	envelope	postboð (-s, -0), <i>n.</i>	postman/-woman
economique	second class	postgjald (-s, -gjæld), <i>n.</i>	cost of postage
faks (-0, -0), <i>n.</i>	fax	postkass/i (-a, -ar), <i>m.</i>	postbox
fjarrit (-s, -0), <i>n.</i>	telegram	postkort (-s, -0), <i>n.</i>	postcard
frimerki (-s, -[r]), <i>n.</i>	stamp	prioritajre	first class
innskrivað/ur, <i>adj.</i>	registered	skipspost/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	surface mail (by ship)
konvolutt/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	envelope	telegramm (-s, -0), <i>n.</i>	telegram
legubræv (-s, -brøv), <i>n.</i>	poste restante	við postinum	by post
luftpost/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	airmail		

### Venjing 10: At the post office

Translate the following dialogue into Faroese:

- A: Hello.  
B: Hello. I'd like some stamps, please.  
A: How many?  
B: Six for [til] France, please.  
A: Certainly. That's 45 krónur.  
B: Here you are.  
A: Thank you. Goodbye.  
B: Goodbye.

### Venjing 11: At the post office

You are in the post office in Sandavágur. Look at the prices for posting letters and answer the questions.

(a) How much is a second-class stamp for a small postcard to Tvøroyri?

(b) How much does it cost to send a package weighing 1.2 kg first class to Viðareiði?

Postgjald fyrri Brøv í Føroyum		
Vekt	A-brøv	B-brøv
Mest 20 g	5,50 kr	5,00 kr
Mest 100 g	9,00 kr	8,50 kr
Mest 250 g	14,00 kr	12,00 kr
Mest 500 g	25,00 kr	21,00 kr
Mest 1000 g	35,00 kr	30,00 kr
Mest 2000 g	45,00 kr	40,00 kr

Postgjöld fyrri bræv til úthelmin				
Vekt	A Prioritaire		B Economique	
	Evropa íroknað norðurlond	Önnur lond	Evropa íroknað norðurlond	Önnur lond
Mest 20 g	7,50 kr	10,00 kr	7,00 kr	9,00 kr
Mest 100 g	12,00 kr	20,00 kr	10,00 kr	17,00 kr
Mest 250 g	25,00 kr	45,00 kr	20,00 kr	35,00 kr
Mest 500 g	40,00 kr	90,00 kr	30,00 kr	70,00 kr
Mest 1000 g	70,00 kr	150,00 kr	50,00 kr	100,00 kr
Mest 2000 g	100,00 kr	250,00 kr	80,00 kr	200,00 kr

(c) How much is a second-class stamp to Denmark for a letter weighing 35g?

(d) How much does it cost to send a small postcard first class to France?

(e) What does the cheapest stamp cost for a 1.5 kg package to Canada?

### Orðalýsingar

úthelmin/ur (-s, -ar), *m.* countries abroad

til úthelmin, *adv.* abroad

vekt (-ar, -ir), *f.* weight

íroknað/ur, *adj. (past part.)*

önnur, *adj. n. pl. < annar* inclusive, including

önnur, *adj. n. pl. < annar* other

### Samræða 3

 Track 69

### Á skattadeildini

Claire og Kristin drekka ein kaffimunn og eta rabarbukøku í køkinum, tá ið postmaðurin kemur.

KRISTIN: Claire! Eitt bræv er komið til tín. Tað sær út til at vera frá Toll- og Skattstovu Føroya.

CLAIRE: Toll- og Skatt? Hvi skriva tey til mín?

KRISTIN: Lat brævið upp og hygg!

Claire letur brævið upp.

Góða Claire McDonald,

Vit hava fingið ein pakka til tín úr úthelminum. Møguliga skal tollur rindast av innihaldinum. Ger so væl at mæta á tolldeildini á posthúsinum. Hav samleikaprógv við.

Vinaligast, Erla Hansen

CLAIRE: Tað var lægið!

*Seinni sama dag fer Claire inn á posthúsið.*

CLAIRE: Halló. Eg fekk hetta brævið í morgun – tað er okkurt um ein pakka, sum er komin úr útlandum.

POSTSTOVUFÓLK: Tú mást tosa við tey á tolldeildini. Far út aftur um hasa hurðina har og síðani til vinstru. Tolldeildin er onnur hurð til høgru.

CLAIRE: Takk fyri.

.....

CLAIRE: Halló. Eg eri her, tí eg fekk eitt bræv í morgun.

TOLLFÓLK: Ná, ja. Vit hava fingið ein pakka til tín úr Stóra Bretlandi. Eingin tollseðil er við, og vit vita ikki, hvussu nógv hann er verdur, ella um tollur skal betalast av honum.

CLAIRE: Eg rokni við, at tað er okkurt, sum mamma hevur sent.

TOLLFÓLK: Allir pakkar, sum koma til Føroyar ella verða sendir úr Føroyum, skulu hava ein tollseðil viðfestan. Sendarin í Skotlandi hevur ikki sent nøkur slík pappír við.

CLAIRE: Vissi tað er mamma, so hevur hon allarhelst bara koyrt eina rúgvu av frimerkjum á pakkan og koyrt hann á posthúsið.

TOLLFÓLK: Eg skilji.

.....

TOLLFÓLK: Her er pakkin. Kanst tú gera so væl at lata hann upp?

CLAIRE: Sjálvandi. Eg visti tað altíð!! Her er eitt bræv frá mamma, og, oy oy, sjálvandi! Tað er gávan til mammusystur mína og familjuna hjá henni – gávan, sum eg gloymdi at taka við mær.

TOLLFÓLK: Hvussu nógv er gávan verd?

CLAIRE: Tað er bara eitt sindur av skotskum keksum, og ein mynd, sum eg havi málað. Einku vert.

TOLLFÓLK: Eg skilji. Ná, men takk fyri, at tú stakst inn á gólvið og farvæl.

CLAIRE: Farvæl.

## Orðalýsingar

**allarhelst**, *adv.*

[here:] most likely

**koyra** (*koyrir*), *vb.*

[here:] to stick on

**betalast** (*betalist*), *vb.*

to be paid

**køk/ur** (*-s, -ar*), *m.*

kitchen

**eg visti tað altíð**

I knew it

**lata** (*letur*) *upp*, *vb.*

to open

**fekk** *pret.* < fáa (*fær*[t]), *vb.*

got, received

**mynd** (*-ar, -ir*), *f.*

picture

**fingið** *past part.* < fáa (*fær*[t]), *vb.*

got, received

**møguliga**, *adv.*

possibly

**gáv/a** (*-u, -ur*), *f.*

present, gift

**møta** (*mætir*), *vb.*

to come to

**gloyma** (*gloymir*), *vb.*

to forget

**onnur**, *adj. f. pl.* < annar

second

**gólv** (*-s, -0*), *n.*

floor

**pappír** (*-s, -i*), *n.*

paper

**hurð** (*-ar, -ar*), *f.*

door

**postmaður** (*-mans, -menn*), *m.*

postman

**innihald** (*-s, -0*), *n.*

content

**rabarbukøk/a** (*-u, -ur*), *f.*

rhubarb cake

**kaffimunn/ur** (*-s, -ar*), *m.*

cup of coffee

**rokna** (*roknar*) *við*, *vb.*

to expect

**keks** (*-ar, -ir*), *f.*

biscuit

**rúgv/a** (*-u, -ur*), *f.*

pile, load

<b>samleikaprógv</b> (–próvs, ~), <i>n.</i>	ID, proof of identification	<b>tolldeild</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	tax office
<b>seinni</b> , <i>comp.</i> < <b>seint</b> , <i>adv.</i>	later	<b>tollpappir</b> (–s, ~), <i>n.</i>	tax paper, label
<b>sendar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	sender	<b>tollseðil</b> (–s, –seðlar), <i>m.</i>	tax form
<b>siggja</b> (sær(tl)) <b>út til</b> , <i>vb.</i>	to look like	<b>uttanlendis</b> , <i>adv.</i>	from abroad
<b>slik/ur</b> , <i>adj.</i>	such, like this	<b>útheim/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	countries overseas
<b>stækka</b> ( <b>stökkur</b> ) <b>inn á gólvið</b>	to drop by	<b>verd/ur</b> , <i>adj.</i>	worth
<b>tað var lögíð</b>	that's strange	<b>viðfest/ur</b> , <i>adj.</i>	attached
<b>Toll- og Skattstov/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	Tax and Revenue Office	<b>vinaligast</b> , <i>adv.</i>	yours sincerely
<b>toll/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	customs, duty	<b>vissi</b> , <i>conj.</i>	if

## Mállæra

### Compound nouns [§3 (d), 12]

By now you will have noticed that Faroese makes great use of compound nouns. For example:

noun + noun	<b>ein rabarbu+køka</b>	a rhubarb cake
adjective + noun	<b>smá+pengar</b>	(small) change
verb + noun	<b>ein skrivi+bók</b>	an exercise book
numeral + noun	<b>ein tiggju+króna</b>	a ten-króna piece
particle, preposition, adverb + noun	<b>upp+sparing</b>	savings

These nouns take the gender of the final element and it is only to the final element that inflectional endings are added. Thus, **rabarbukøka** is feminine (**køka** = feminine) and has the plural form **rabarbukøkur** (**køkur** = plural 'cakes').

### Weight, volume and length

<b>vekt</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	weight	<b>gramm</b> (grams, –0), <i>n.</i>	gramme	<i>g</i>
<b>viga</b> ( <b>vigar</b> )	to weigh	<b>kilo</b> , <i>n. indecl.</i>	kilo	<i>kg</i>
<b>rúmmál</b> (–s, –0), <i>n.</i>	volume	<b>desilitur</b> (–s, –litrar), <i>m.</i>	decilitre	<i>dl</i>
<b>mála</b> ( <b>málir</b> )	to measure	<b>litur</b> (–s, litrar), <i>m.</i>	litre	<i>l</i>
<b>longd</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	length	<b>sentimetur</b> (–s, –metrar), <i>m.</i>	centimetre	<i>cm</i>
<b>máta</b> ( <b>mátar</b> )	to measure	<b>metur</b> (–s, metrar), <i>m.</i>	metre	<i>m</i>
		<b>kilometur</b> (–s, –metrar), <i>m.</i>	kilometre	<i>km</i>

As in English, Faroese requires 'of' (**av** + *dat.*) after these words:

<b>100 gramm av smøri</b>	100 grammes of butter
<b>tvey kilo av osti</b>	two kilos of cheese
<b>ein litur av mjólk</b>	a litre of milk
<b>tríggir metrar av silki</b>	three metres of silk

To express 'much', 'a bit of', 'many' and 'few', use the following:

much, a lot of + singular noun	nógvur <i>m.</i> / nógv <i>f.</i> / nógv <i>n.</i>
much, a lot of + singular noun	mikil <i>m.</i> / mikil <i>f.</i> / mikið <i>n.</i>
a little, a bit of + singular noun	eitt sindur av
many, a lot of + plural noun	nógvir <i>m.</i> / nógvar <i>f.</i> / nógv <i>n.</i>
few + plural noun	fáir <i>m.</i> / fáar <i>f.</i> / fá <i>n.</i> (or eitt sindur av)

The word for 'too' is **ov** (**hann er ov gamal**), and 'enough' is **nóg** (**hann er nóg gamal, eg havi ikki nóg mikið vatn**).

## Colours

appilsingul/ur, <i>adj.</i>	orange	korkalitt/ur, <i>adj.</i>	purple
appilsinlitt/ur, <i>adj.</i>	orange	lilla, <i>adj. indecl.</i>	mauve
blá/ur, <i>adj.</i>	blue	ljósareyð/ur, <i>adj.</i>	pink
blágrøn/ur, <i>adj.</i>	turquoise	morreyð/ur, <i>adj.</i>	maroon
brandgul/ur, <i>adj.</i>	orange	reyð/ur, <i>adj.</i>	red
brún/ur, <i>adj.</i>	brown	reyðblá/ur, <i>adj.</i>	mauve
grá/ur, <i>adj.</i>	grey	reyðgul/ur, <i>adj.</i>	orange
grábrún/ur, <i>adj.</i>	beige	sandlitt/ur, <i>adj.</i>	sandy
grøn/ur, <i>adj.</i>	green	silvur (-s, ~), <i>n.</i>	silver
gul/ur, <i>adj.</i>	yellow	svart/ur, <i>adj.</i>	black
gull (guls, ~), <i>n.</i>	gold	viólblá/ur, <i>adj.</i>	violet
hvít/ur, <i>adj.</i>	white	violett/ur, <i>adj.</i>	violet

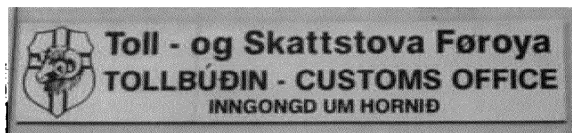
To say 'light (blue)' etc. add the prefix **ljósa-** to the colour:

ljósabláur	light blue
ljósagrønur	light green
ljósagulur	pale yellow

To say 'dark (blue)' etc. add either the prefix **myrka-** or **dimma(a)-** to the colour:

myrka-bláur, dimm-bláur	dark blue
myrkagrønur, dimmgrønur	dark green
myrkagulur, dimmgulur	dark yellow

## At the tax office



As elsewhere in the Nordic countries, the Faroe Islands has a welfare system that is largely paid for through taxation. Taxes are generally high, and VAT, currently 25%,

is paid on most goods, although tourists may be able to benefit from tax-free shopping. The tax and customs and excise offices have all been merged into **Toll- og Skattstova Føroya** (recently renamed **TAKS**).

## Tax-related vocabulary:

<b>avgjaldsfri/ur</b> , <i>adj.</i>	tax free	<b>skattaskjól</b> (–s, –0), <i>n.</i>	tax-haven
<b>gjalda</b> (geldur) <b>skatt</b> , <i>vb.</i>	to pay tax	<b>skattasvikar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	tax dodger
<b>inntøkuskatt/ur</b> (–skats, –ir), <i>m.</i>	income tax	<b>skattatrýst</b> (–s, –), <i>n.</i>	tax burden
<b>meirvirðisgjald</b> (–s, –gjöld), <i>n.</i>	value-added tax, goods and services tax	<b>skattskyldig/ur</b> , <i>adj.</i>	liable to pay tax; taxable
<b>MVG</b> = meirvirðisgjald'	VAT, GST	<b>skattstov/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	tax office
<b>oyðublað</b> (–s, –blæð), <i>n.</i>	form	<b>stempul</b> (–s, –0), <i>n.</i>	stamp, seal
<b>skatt/ur</b> (skats, –ir), <i>m.</i>	tax (on, á + dat.)	<b>toll/ur</b> (tols, –ar), <i>m.</i>	customs, duty
<b>skattaborgar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	taxpayer	<b>tollar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	customs official
<b>skattafrádrátt/ur</b> (–ar, –ir), <i>m.</i>	tax deduction	<b>tollfólk</b> (–s, –0), <i>n.</i>	customs official
<b>skattaprosent</b> (–s, –0), <i>n.</i>	rate of taxation	<b>tollfri/ur</b> , <i>adj.</i>	duty-free
		<b>tollgjald</b> (–s, –gjöld), <i>n.</i>	customs duties
		<b>tollstov/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	customs office

## The letters u and ú

 Track 70

### 1. U

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter u:

<b>sum</b>	<b>verður</b>	<b>munur</b>
<b>hvussu</b>	<b>studentur</b>	<b>skulu</b>
<b>uttanlendis</b>	<b>hugna</b>	<b>mugu</b>
<b>krónur</b>	<b>hurð</b>	<b>dugi</b>

### 2. Ú

 Track 71

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter ú:

<b>tjúkkur</b>	<b>brúnur</b>	<b>rúgva</b>
<b>krúss</b> 'mug'	<b>hús</b>	<b>snúgva</b> 'turn'
<b>brúnna</b> <i>acc. sg. def.</i>	<b>íbúð</b>	<b>trúgva</b>
<b>'bridge'</b>	<b>nú</b>	
<b>kúnni</b> <i>dat. sg. def.</i> 'cow'	<b>útbúgva</b> <i>seg</i>	

## Lesistykki 1

The following text is about allowances for bringing duty- and tax-free goods into the Faroe Islands. How much do you understand?

### Brennivín, vín, øl og tubbaksvørur (Ferðandi, ið hava fylt 18 ár):

Rúsdrekka yvir 22% vol. alkohol til og við 60% vol. alkohol, í mesta lagi 1 litur  
og  
vín og drekkivørur við alkoholinnihaldi, sum ikki er yvir 22% vol. alkohol, í mesta lagi 1 litur,  
ella vanligt borðvín í staðin, í mesta lagi 2 litrar  
og  
øl, sum inniheldur í mesta lagi 5,8% vol. alkohol, í mesta lagi 2 litrar.

Sigarettir, í mesta lagi 200 stk.  
ella  
sigarillos, í mesta lagi 100 stk.  
ella  
sigarir, í mesta lagi 50 stk.  
ella  
tubbak, í mesta lagi 250 gr.

### Harumframt kunnu øll ferðandi flyta inn toll- og avgjaldsfrítt:

- luktilsi, í mesta lagi 50 gr.
- sukurvørur, í mesta lagi 3 kg.
- rakivatn, í mesta lagi 25 cl.
- sodavatn, í mesta lagi 10 litrar

## Orðalýsingar

alkoholinnihald (-s, -0), *n.*  
ferðandi, *adjectival noun indecl.*  
flyta (flytur) inn, *vb.*  
harumframt, *adv.*

í mesta lagi, *adv.*  
í staðin, *adv.*  
innihalda (inniheldur), *vb.*  
luktilsi (-s, ~), *n.*

alcohol content  
traveller  
to import  
besides, in  
addition  
maximum  
instead  
to contain  
perfume  
rakivatn (-s, ~), *n.*  
rúsdrekk/a (-a, ~), *n.*  
sodavatn (-s, ~), *n.*  
sukurvørur *f. pl.*  
til og við  
tubbaksvar/a (-vøru, vørur), *f.*  
vanlig/ur, *adj.*

aftershave  
alcoholic drink  
soft drink, soda  
confectionery  
up to and  
including  
tobacco  
product  
normal

## Lesistykki 2 (+ Venjing 12)

If you were using this cash machine in the Faroe Islands, what order would the screens appear in?

A

Norðurlandabanki  
Takk fyri

B

Vælkomin í Norðurlandabanka  
Set kortið í



**C**

<b>Norðurlandabanki</b> <b>Trýst loynitalið inn</b>
--

**E**

<b>Norðurlandabanki</b> <b>Tak kvittan og minst til peningin</b>
---

**G**

<b>Norðurlandabanki</b> <b>Vel tænaðu:</b> ← Úttøka                      Kontoavrit →
---

**D**

<b>Norðurlandabanki</b> <b>Vel upphædd:</b> 50                      100 200                    300 400                    500 100                    onnur upphædd
---

**F**

<b>Norðurlandabanki</b> <b>Ynskja tygum kvittan?</b> ← Ja                                      Nei →
--

### Lesistykki 3

 **Track 72**

Fyrsta posthúsið lèt upp í Tórshavn tann 1. mars 1870. Tað var Hans Christopher Müller, sum stóð fyri posthúsinum tey fyrstu árin. Hann var táverandi sýslumaður í Suðurstreymoyar sýslu. Tann 1. mars 1884 varð posthús latið upp á Tvøroyri í Suðuroynni. Tann 1. mai 1888 lèt posthúsið í Klaksvík upp. Í 19. øld komu ikki fleiri posthús í Føroyum enn hesi trý. Í 20. øld lótu nýggj posthús upp í næstan hvørjari bygd í landinum.



### Orðalýsingar

<b>læt, lótu</b> pret. < <b>lata</b> , <i>vb.</i>	to let	<b>sýslumaður</b> (–mans, –menn), <i>m.</i>	sheriff
<b>lata</b> (letur) <b>upp</b> , <i>vb.</i>	to open	<b>sýsl/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	(sheriff's) district
<b>stóð</b> pret. < <b>standa</b> , <i>vb.</i>	to stand	<b>øld</b> (aldar, –ir), <i>f.</i>	century
<b>standa</b> (stendur) <b>fyri</b> , <i>vb.</i>	to be responsible for	<b>næstan</b> , <i>adv.</i>	almost
<b>táverandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	the former	<b>hvør</b> , <i>adj.</i>	every

### Orðatak

 **Track 73**

**Ikki er alt gull ið glitrar**

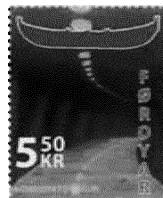
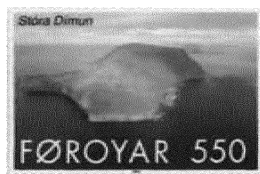
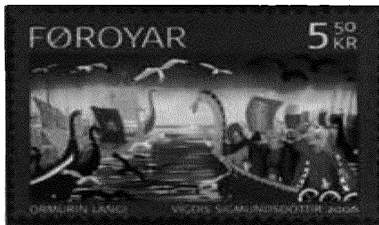
'All that glitters is not gold'

## Veitst tú at...?

Up until 1 April 1976, the Faroese postal system (**postverk** *n.*) was administered (**rikið**) by Denmark. Until then, there was one main post office (**posthús** *n.*) in Tórshavn with a number of smaller postal branches (**postavgreiðslur** *f. pl.*) for letter collection and exchange in the smaller settlements. In 1974, the Danish postal system began issuing (**at framleiða**) Faroese postage stamps – in Faroese and decorated with Faroese motifs. The postal system used these stamps in the Faroe Islands for franking mail (**frimerkingar av postsendingum**) and sold them to stamp collectors (**frimerkjasavnarar**) abroad. The interest (**áhugi**) in Faroese postage stamps abroad has always been great. A number of times, postage stamps have been the second-largest source of export revenues (**næststørsta føroyska útflutningsvøra**) for the Faroe Islands!



### Onkur føroysk frimerki:



## 7 Tú mást taka regnfrakka við tær You'll have to bring a raincoat

 Track 74

In this unit you will learn about:

- reflexive verbs
- the reflexive pronoun *sín*
- -st verbs
- discussing the weather
- forming adverbs from adjectives
- the comparison of adverbs
- expressing the future
- the media
- the diphthongs *ei*, *ey* and *oy*

### Samræða 1

 Track 75

#### Veðrið

- CLAIRE: Eg fari ein lítlan kaitúr, Kristin.  
KRISTIN: Tú mást taka regnfrakka við tær!  
CLAIRE: Eg havi eitt regnskjó!.  
KRISTIN: Tað fært tú ikki brúkt. Vindurin er alt ov nógvur.  
CLAIRE: Passar tað?  
KRISTIN: Ja, ja. Vindurin er nógvur, og vit kunnu rokna við ódn. Hygg út ígjøgnum vindeygad!  
CLAIRE: Rætt hevur tú, Kristin. Hann hevur rættiliga øtlað vindin. Luftin er samdrigin. Eg skilji einki petti av hesum.  
KRISTIN: Hvat meinar tú við?  
CLAIRE: Eg hugdi út fyri tiggju minuttum síðani. Tá regnaði ikki og sólin skein bæði oman og niðan.  
KRISTIN: Soleiðis eru Føroyar. Veðrið er óstøðugt. Eina løtu toka, so sól. Sum vit plaga at siga: 'Dámar tær ikki veðrið, biða so í fimm minuttir – tá fer tað at broytast'.  
CLAIRE: So biði eg í tiggju minuttir!

#### Orðalýsingar

<b>alt ov</b> , <i>adv.</i>	far too	<b>óstøðug/ur</b> , <i>adj.</i>	unstable
<b>bæði... og...</b> , <i>conj.</i>	both... and...	<b>passa (passar)</b> , <i>vb.</i>	to be true
<b>biða (bíðar)</b> , <i>vb.</i>	to wait	<b>petti (-s, -ir)</b> , <i>n.</i>	bit, piece
<b>broytast (broytist)</b> , <i>vb.</i>	to change	<b>regna (regnar)</b> , <i>vb.</i>	to rain
<b>brúka (brúkar)</b> , <i>vb.</i>	to use	<b>regnaði</b> , <i>pret.</i> < <b>regna</b> , <i>vb.</i>	rained

<b>dáma (dámar), vb.</b>	to like	<b>regnfrakk/i (-a, -ar), m.</b>	raincoat
<b>dámar tær ikki</b>	if you don't like	<b>regnskjól (-s, -0), n.</b>	umbrella
<b>einki petti av</b>	nothing at all of	<b>rokna (roknar)</b>	to expect
<b>fara (fer[ti]) ein túr, vb.</b>	to go for a walk	<b>við + dat., vb.</b>	
<b>hava (hefur) rætt, vb.</b>	to be right	<b>rættiliga, adv.</b>	really
<b>hugdi pret. &lt; hyggja, vb.</b>	looked, peeped	<b>samdrigin, adj.</b>	overcast
<b>hygg imp. &lt; hyggja, vb.</b>	look!	<b>skein, pret. &lt; skína, vb.</b>	shone
<b>hyggja (hyggur), vb.</b>	to look	<b>skína (skínur), vb.</b>	to shine
<b>kai (-ar, -ir), f.</b>	quay, harbourside	<b>sól (-ar, -ir), f.</b>	sun
<b>kaitúr/ur (-s, -ar), m.</b>	walk along the quay	<b>soleiðis, adv.</b>	like that, thus
<b>læt/a (-u, -ur), f.</b>	moment, instant	<b>tok/a (-u, ~), f.</b>	fog, mist
<b>luft (-ar, ~), f.</b>	[here:] sky	<b>veður (-s, ~), n.</b>	weather
<b>niðan, adv.</b>	from below, upwards	<b>vind/ur (-s, -ar), m.</b>	wind
<b>nógv/ur, adj.</b>	[here:] strong	<b>vindeyg/a (-a, -u[r]), n.</b>	window
<b>ódn (-ar, -ir), f.</b>	violent storm	<b>øtla (øtlar), vb. *</b>	to deteriorate,
<b>oman, adv.</b>	from above, downwards	<b>øtlað past part. &lt; øtla, vb.</b>	get rougher
			got stronger

\* Look at the verb **øtla** in the following sentences and note how it is used with **hann** and followed by the accusative:

<b>hann øtlar sjógvin</b>	the sea is getting rougher
<b>hann øtlar veðrið</b>	the weather is deteriorating, getting worse
<b>hann øtlar vindin</b>	the wind is getting stronger

### Venjing 1: Spurningar

- Hvat ætlar Claire sær at gera?
- Hví kann mann ikki brúka regnskjól í dag?
- Hvussu er veðrið?
- Hví sigur mann 'dámar tær ikki veðrið, biðað so í fimm minuttir – tá fer tað at broytast'?
- Fer Claire ein kaitúr?

### Mállæra

#### Reflexive verbs [§6.2]

Faroese has many reflexive verbs, that is verbs that take a reflexive pronoun as their object. The case of the reflexive pronoun, either the accusative or dative, depends on the verb: **eg seti meg niður her** 'I'll sit down here', but **eg vaski mær hvønn dag** 'I wash everyday'. You will need to learn whether the accusative or dative form of the pronoun is used as you learn each verb. Many verbs that are reflexive in Faroese have no corresponding reflexive form in English (for example, **eg ætli mær at...** 'I intend to...'). The reflexive pronouns are the same in form as the accusative and dative personal pronouns, except in the third person singular and plural, where the form is **seg** (*acc.*) or **sær** (*dat.*), and does not change for gender:

Teir seta seg niður  
Hon vaskar sær

They (*m.*) sit down  
She washes

### Venjing 2: *Reflexive verbs*

Use the verbs below (many of them are reflexive) to describe how Jógvan starts the day. Begin your description like this:

Klokkan 7 vaknar Jógvan. Hann...

vakna (vaknar)	to wake up
fara (fer(t)) á fótur	to get up
raka (rakar) sær	to shave
fáa (fær(t)) sær bað	to have a shower
turka (turkar) sær við einum handklæði	to dry oneself in a towel
lata (letur) seg í	to get dressed
greiða (greiðir) sær	to comb one's hair
eta (etur) morgunmat	to eat breakfast
busta (bustar) tenn	to brush one's teeth
lata (letur) seg í skógvar	to put on one's shoes
fara (fer(t)) til arbeiðis	to go to work

How would you describe your morning routine in Faroese?

### *The reflexive possessive sín* [§6.2]

In Unit 3 we learnt that to say 'his' we use **hansara** or **hjá honum** and to say 'her' we say **hennara** or **hjá henni**: *Hvar er bók hansara? Er tað bilurin hjá henni?* However, this is not always the case. You have probably already noticed the possessive **sín** or **hjá sær** being used. This is the form to use when the subject of the sentence is the same as the possessor:

Magga elskar beiggja sín	Magga loves her (own) brother
Magga elskar beiggja hennara	Magga loves her [i.e. somebody else's] brother
Hann etur súreplið hjá sær	He eats his (own) apple
Hann etur súreplið hjá honum	He's eating his [i.e. somebody else's] apple

Note that **sín** declines like **mín** and **tín**.

## **–st Verbs [§7.18]**

You may have already noticed a number of verb forms that end in *–st* (for example, **minnast** ‘to remember’, **hittast** ‘to meet’, **giftast** ‘to marry’). This is a form known as the middle voice and it is used to express:

### **(a) Reflexivity**

The middle voice is sometimes used instead of a verb with a reflexive pronoun:

**Eg fari at gifta meg > Eg fari at giftast**  
‘I’m going to get married’

### **(b) Reciprocity**

The sense of ‘each other’ is added to the meaning of the verb:

**Ög hitti Duritu og Durita hittir meg > Vit hittast**  
‘We meet each other’

### **(c) Passivity**

The use of the passive is dealt with in detail in Unit 13, but sometimes an *–st* verb is used to express passivity. Here is an example:

**Öll kalla oynna Nólsoy > Oyggin kallast Nólsoy**  
‘The island’s called Nólsoy’

### **(d) Different meaning of the verb**

Sometimes verbs change their meaning entirely when they are put in the middle voice:

<b>sýna</b>	‘to show’	<b>sýnast</b>	‘to seem’
<b>gera</b>	‘to do’	<b>gerast</b>	‘to become’

### **(e) The only existing form of the verb**

Sometimes the middle voice is the only form of the verb that exists (that is, it is not possible to use the verb without the *–st* ending):

**klandrast** ‘to quarrel’, **flykkjast** ‘to flock’

The verbs **\*klandra** and **\*flykkja** do not exist.

### **(f) Possibility**

The middle voice can also sometimes suggest possibility:

<b>tað sæst</b>	it can be seen
<b>tað gerst</b>	it can be done
<b>fløgan fæst í øllum góðum handlum</b>	the CD can be obtained in all good shops

The middle voice is fairly straightforward to form. Add *-st* to the conjugated verb forms (or infinitive) as appropriate. You'll need to make the following changes as well:

- any final consonant in the usual inflected form is removed;
- the 'u' of the *-ur* ending is also deleted before *-st* is added.

Examples:

<i>inf.</i>	kalla	>	kallast	taka	>	takast	hoyra	>	hoyrast
1	kalli	>	kallist	taki	>	takist	hoyri	>	hoyrist
2	<i>sg.</i> kallar	>	kallast	tekur	>	tekst	hoyrir	>	hoyrist
3	kallar	>	kallast	tekur	>	tekst	hoyrir	>	hoyrist
<i>pl.</i>	kalla	>	kallast	taka	>	takast	hoyra	>	hoyrast

### Venjing 3: *-st verbs*

Fill in the blanks with the correct present tense middle voice form of the verbs in the brackets:

- Hvussu \_\_\_\_\_ (ganga)?
- Vit \_\_\_\_\_ (sígga)!
- Hvussu \_\_\_\_\_ (liva) heima?
- \_\_\_\_\_ (leingja) tær aftur til Føroya?
- Oyggin \_\_\_\_\_ (kalla) Svínay.
- Tey \_\_\_\_\_ (venja) við at arbeiða í Føroyum.
- \_\_\_\_\_ (kenna) tit ikki?
- Hann \_\_\_\_\_ (siga) vera óføra ríkur.
- Eg \_\_\_\_\_ (minna) tað ikki.

### Venjing 4: *Translation*

With the help of these two vocabulary items translate the sentences in Venjing 3 into English:

<b>leingjast (leingist)</b>	<b>sær aftur til + gen., vb.</b>	to miss
<b>venjast (venst)</b>	<b>við at, vb.</b>	to get used to

### Samrøða 2



Track 76

### Veðurvánir

- CLAIRE: Hvussu veður veðrið í morgin, Jákup?
- JÁKUP: Tað dugi eg ikki at svara tær uppá. Vit mugu bíða, til vit hoyra veðurtíðindini í sjónvarpinum í kvøld.

CLAIRE: Nær koma veðurtíðindini?  
 JÁKUP: Nú.  
 CLAIRE: Skal eg koyra sjónvarpið frá?  
 JÁKUP: Sjálvandi. Veðurtíðindini koma beint eftir Dag og viku. Tað er á fyrstu rás.

*Claire tendrar sjónvarpið.*

SPIKARI: Og nú eru vit komin til veðurtíðindini. Eitt lágtrýst vestan fyri Skotland fer spakuliga í ein landnyrðing og kølin luft streymar inn yvir Føroyar úr landnyrðingi og norðri. Vit kunnu rokna við nógvum vindi til skrið. Tað verður skýggjut og nógv regn. Í nátt stækkur hann norðurum, og í morgin verður helst nakað frægari veður. Hitin alt samdøgrið verður ímillum 6 og 9 stig.

CLAIRE: Hatta ljóðar ikki so gott!

JÁKUP: Er veðrið í Skotlandi ikki næstan sum her? Tað, sum eg minnst, so regnaði tað næstan hvønn Guds skapta dag, tá ið vit vitjaðu tykkum í fjør. Ferjan heim varð eisini seinkað av veðrinum.

CLAIRE: Ja, men tað var í februar. Nú hava vit juli, Jákup!

## Orðalýsingar

beint, <i>adv.</i>	directly, straight	samdægur (-s, -0), <i>n.</i>	day and night, 24 hours
Dagur og vika	the name of the evening new's TV programme	seinka (seinkar), <i>vb.</i>	to delay
		seinkað <i>past part.</i>	delayed
		< seinka, <i>vb.</i>	
fræg/ur, <i>adj.</i>	good	sjónvarp (-s, -vørp), <i>n.</i>	television
Gud (-s, ~), <i>m.</i>	God	skapa (skapar), <i>vb.</i>	to create
helst, <i>adv.</i>	mainly, chiefly	skapt <i>past part.</i>	created
hit/i (-a, ~), <i>m.</i>	temperature	< skapa, <i>vb.</i>	
hvønn Guds skapta dag	every single day	skrið (-s, -0), <i>n.</i>	moderate gale
hvønn <i>m. acc.</i>	every	skýggjut/ur, <i>adj.</i>	cloudy, overcast
< hvør, <i>pron.</i>		spakuliga, <i>adv.</i>	slowly
ímillum + <i>acc.</i>	between	spikar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	presenter, newsreader
kølin, <i>adj.</i>	cool, chilly	stig (-s, -0), <i>n.</i>	degree
koyra (koyrir) frá, <i>vb.</i>	to turn on	stækka (stækkur), <i>vb.</i> *	to change direction
lágtrýst (-s, ~), <i>n.</i>	low pressure	streyma (streymar), <i>vb.</i>	to pour, stream
landnyrðingur (-s, ~), <i>m.</i>	north-east	tá ið, <i>conj.</i>	when
ljóða (ljóðar), <i>vb.</i>	to sound	tendra (tendrar), <i>vb.</i>	to turn on
minnst (minnist), <i>vb.</i>	to remember	veðurtíðindi, <i>n. pl.</i>	weather forecast
nakað	somewhat	veðurvánir, <i>f. pl.</i>	weather outlook
norðurum, <i>adv.</i>	over in the north	vestan, <i>adv.</i>	from the west
rás (-ar, -ir), <i>f.</i>	channel		

\* Look at the verb **stækka** in the following sentences and note how it is used with **hann**:

móti morgni stækkur hann eysturum towards morning the wind changes over in the east  
 hann fer at stækka the weather is changing direction



## Málið

### Discussing the weather

Here are some phrases to answer the question **Hvussu er veðrið í dag?** ('What's the weather like today?') and some useful related words. Look also at the table of temperatures from around the globe. Note that some place-names are different in Faroese.

HITALAGIÐ KRING KNØTTIN			
Ammassalik	3	New York	19
Aten	31	Nurk	4
Bangkok	30	Olo	19
Beijing	30	Panama	29
Bergen	21	Paris	24
Berlin	24	Reykjavík	14
Bukarest	27	Rio de Janeiro	35
Helsinki	26	Róm	28
Jerusalem	29	Saint John's	21
Keypmannahavn	21	Seyðisfjørður	12
Kuta	25	Singapur	27
Lerwick	14	Stokkholm	23
London	19	Sydney	20
Los Angeles	21	Tórshavn	14
Madrid	25	Thomas	8
Malta	28	Tunis	29
Mekikobýur	22	Wazirwa	23
New Delhi	33	Wien	24

Tað er...

fantastiskt  
vakurt  
ikki so ringt  
tungt  
skiftandi  
øgiligt  
lýtt  
kalt  
turt  
slagið

It's...

amazing  
pleasant  
very good  
close, humid  
changeable  
awful  
warm  
cold  
dry  
damp

Tað regnar

It's raining

Toran gongur

It's thundering

Sólin skínur

The sun's shining

Tað kavar

It's snowing

Tað lýsir í

It's brightening up

Luftin er samdrigin

It's overcast

avfall (-s, ~), *n.*

precipitation

brúgvalag (-s, -løg), *n.*

front

celsius

centigrade, celsius

forsøgn (-sagnar, -sagnir), *f.*

forecast, prediction

hálk/a (-u, -ur), *f.*

slipperiness, iciness

hátrýst (-s, -0), *n.*

high pressure

hegling/ur (-s, -ar), *m.*

hail

hitalag (-s, -løg), *n.*

temperature

hitastig (-s, -0), *n.*

degree

kav/i (-a, ~), *m.*

snow

kavaroksódn (-ar, -ir), *f.*

snowstorm, blizzard

lágtrýst (-s, -0), *n.*

low pressure

liggja (liggur) veður-fast/ur

to be unable to travel because of bad weather

lýsa (lýsir), *vb.*

to get light

mjørk/i (-a, -0), *m.*

mist

myrkna (myrknar), *vb.*

to get dark

norðlýsi (-s, -[r]), *n.*

northern lights, aurora borealis

regn (-s, ~), *n.*

rain

rotveður (-s, ~), *n.*

drizzle

skýggjað/ur, *adj.*

cloudy

sóglott/i (-a, -ar), *m.*

sunny spell

stig (-s, -0), *n.*

degree

storm/ur (-s, -ar), *m.*

storm

tok/a (-u, ~), *f.*

fog

tor/a (-u, ~), *f.*

thunder

toruljós (-0, -0), *n.*

lightning

útiðeyðaveður (-s, ~), *n.*

extremely bad weather

vátasletting/ur (-s, -ar), *m.*

sleet

veðurstov/a (-u, -ur), *f.*

meteorological office

veðurvánir, *f. pl.*

weather outlook

æl (-s, -0), *n.*

shower

ælabog/i (-a, -ar), *m.*

rainbow

12°C = tólv stig

-6°C = seks stig undir null, seks kuldastig

Note also the phrase **fýri illveður** 'because of bad weather'.

### Venjing 5: The weather

Label each of the images with the correct weather phrase to the right:



- i. Sólin skínur
- ii. Tað regnar
- iii. Tað er ódn
- iv. Tað kavar
- v. Luftin er samdrigin
- vi. Tað er toka

Now match each of the labelled images with one of the sentences below:

- A. Í dag er tað lýtt. Skulu vit ikki fara ein túr?
- B. Tað er bítandi kalt uttanfyri. Tað eru fimm kuldastig.
- C. Tað er slaguveður í dag. Tú mást taka regnskjól við tær!
- D. Koyr varisliga! Mann sær einki.
- E. Træið er dottið í garðinum.
- F. Eg rokni við, at tað man fara at regna í dag.

### Venjing 6: The weather

Í dag er tað... – use the Faroese-English glossary at the back of this book if necessary and match the words in column A with the words in column B

A  
ógvuliga lýtt  
eitt sindur lýtt  
ógvuliga kalt  
eitt sindur kalt

B  
kølið  
tropiskur hiti  
ikki kalt  
bítandi kalt, ísakalt

### Venjing 7: The weather

Read the weather forecasts and match them to the correct items of clothing below:

ein T-shirt

ein troyggja

gummistivlar

- (a) Fleyr upp í gul av suðri. Yvirhøvur turt og sól ella sólglottar, men einki avfall. Hitin 5–6 stig.  
 (b) Hvassur vindur av landsynningi, nógv regn og tora. Hitin 10 stig.  
 (c) Logn, sól og turt. Hitin 17 stig.

### **Venjing 8: The weather**

Describe the weather in your country or write a weather forecast for today.

### **Forming adverbs from adjectives**

There are two main ways of forming adverbs from adjectives:

1. by adding **-liga** to the stem of the adjective (or replacing the adjectival suffix **-ligur**);
2. by using the strong, neuter, nominative, singular form of the adjective.

**knapp/ur** 'sudden' > **knapp-liga** 'suddenly'; **sátt-lig/ur** 'mild' > **sátt-liga** 'mildly'; **týði-lig/ur** 'clear' > **týði-liga** 'clearly'; **skjót/ur** 'quick' > **skjót-t** 'quickly'; **bein/ur** 'direct' > **bein-t** 'directly'.

### **Venjing 9: Adverbs**

Transform the following sentences as shown in the example:

Example: Jógvan eigur ein skjótan bil. Bilurin koyrir skjótt.

- (a) Barbara er ein glað genta. Hon brosar altíð so \_\_\_\_\_.  
 (b) Pætur hevur vakra skrift. Hann skrivar \_\_\_\_\_.  
 (c) Mamma mín tosar á týðiligum føroyskum. Hon tosar \_\_\_\_\_.  
 (d) Hotellið er hugnaligt. Vit búgva \_\_\_\_\_.  
 (e) Hann er vinaligur. Hann ber sig altíð \_\_\_\_\_ at.

### **Expressing the future**

The present tense is often used to refer to the future, especially in combination with a future time phrase such as 'tomorrow', 'later' or 'next week':

Arbeiðir tú í morgin?  
 Eg gloymi teg ongantíð  
 Fara tey til Havnar í næstu viku?  
 Veðrið blívur ikki gott í morgin  
 Summarskeiðið verður frá 7. til 28. juli

Are you working tomorrow?  
 I'll never forget you  
 Are they going to Tórshavn next week?  
 The weather won't be good tomorrow  
 The summer course will run from the 7th to the 28th of July

As can be seen in the final examples, the verb *vera* 'to be' becomes *verða* or *blíva* in the future. Otherwise all verbs have the same form to express the present and the future.

A commonly used construction to express the future is *fara* at 'to be going to':

**Tú fert at síggja  
Veðrið fer at broytast**

**You will see  
The weather is going to change**

The future can also be expressed using the modal verbs we have learnt Unit 6. However, here the meaning is not just a straightforward future, but is moderated by the modal verb (for example, *munna* expresses uncertainty or doubt, *skula* obligation, intention or promise, and *vilja* desire or wish).

### **Comparison of adverbs [§9.6]**

Many adverbs can be compared ('he runs slowly, but she runs more slowly; however, I run the slowest'). They do this in much the same way as adjectives:

**Hann rennur skjótt; hon rennur skjótari, men eg renni skjótast  
Eg gangi langt; tú gongur longri, men hann gongur longest  
Eg vil gjarna fara ein túr, men eg vil heldur lesa. Allarhelst vil eg fara í biograf  
Tú teinkir liberalistiskt, hann teinkir meiri liberalistiskt, men hon teinkir mest liberalistiskt**

### **Venjing 10: The comparative and superlative of adverbs**

Add the comparative and superlative forms of the adverb in the following sentences:

- (a) Madonna syngur hart. Tina Turner syngur \_\_\_\_\_. Men Maria Callas syngur \_\_\_\_\_.
- (b) Claire tosar týðiliga. Jógvan tosar \_\_\_\_\_. Men Páll tosar \_\_\_\_\_.
- (c) Eg skrivi vakurt. Tú skrivar \_\_\_\_\_. Men Anna skrivar \_\_\_\_\_.
- (d) Henda rabarbukøkan smakkar væl, men handa smakkar \_\_\_\_\_, hóast rabarbukøkan hjá Kristin smakkar \_\_\_\_\_.
- (e) Tú svimur fantastiskt. Beiggi tín svimur \_\_\_\_\_. Systir tín svimur \_\_\_\_\_.



## Samræða um ferðir

Claire og Jógvan sita á kaffistovu og tosa um at ferðast.

- CLAIRE: Eg vil so gjarna sleppa til Suðuramerika. Har skinur sólin, og tað regnar ongantið.
- JÓGVAN: Men tað regnar í regnskóginum! Og tað er bitandi kalt í syðsta parti av Kili og Argentina. Eisini uppi í Andesfjellunum.
- CLAIRE: Jú, hatta passar, men hvussu við Meksiko ella Rio de Janeiro?
- JÓGVAN: Eg vil heldur ferðast á teimum stóru víddunum í Russlandi, Kanada ella Alaska. Eg elski náttúruna og kundi væl hugsað mær at sætt bjarnir, úlvar og elgar. Eg arbeiddi einaferð í Grønlandi. Náttúran har er ógvuliga vøkur – firðir, jøklar, fjøll og so kavi og aftur kavi.
- CLAIRE: Mær dámar betur í stórbýum við fornminnasøvnum, sjónleikarhúsum og einum hugtakandi, spennandi mentanarlívi.
- JÓGVAN: Hvussu dámar væl í Føroyum?
- CLAIRE: Væl. Mær dámar væl í Føroyum. Her er ein góð blanding av býarlívi og natúr. Ja, sjálvt mitt í Havnini er mann bara nakrar fáar minuttir frá sjónum og fjellunum. Eg veit kortini ikki so nógv um mentanarlívið í býnum.
- JÓGVAN: So skulu vit út at uppliva okkurt!

## Orðalýsingar

Andesfjellini, <i>n. pl. def.</i>	the Andes mountains	mentanarlív (-s, -0), <i>n.</i>	cultural life
bjørn (-ar, -ir), <i>f.</i>	bear	natúr (-ar, -), <i>f.</i>	nature, countryside
blanding (-ar, -ar), <i>f.</i>	mix	náttúr/a (-u, -), <i>f.</i>	nature, countryside
býarlív (-s, -0), <i>n.</i>	city-life, town-life	ongantið, <i>adv.</i>	never
einaferð, <i>adv.</i>	once	part/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	part
elg/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	moose, elk	regnskóg/ur (-ar, -ar), <i>m.</i>	rainforest
ferðast (ferðast), <i>vb.</i>	to travel	sætt <i>past part.</i>	seen
heldur, <i>adv.</i>	rather, sooner	< síggja, <i>vb.</i>	
hugtakandi, <i>adj. indecl.</i>	thrilling	sjálvt, <i>adv.</i>	even
jøkil (-s, jøklar), <i>m.</i>	glacier	sleppa (sleppur) til + <i>acc.</i>	to get away to
kavfi (-a, -ar), <i>m.</i>	snow	syðst/ur, <i>adj.</i>	southernmost
Kili <i>n.</i>	Chile	uppliva (upplivir), <i>vb.</i>	to experience
kundi <i>pret.</i> < kunna, <i>vb.</i>	could	úl/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	wolf
kunna væl hugsað		vídd (-ar, -ir), <i>f.</i>	wide open space, expanse
sær at + <i>sup.</i>	to fancy ...ing		
mann, <i>pron.</i>	you, one		

## Mállæra

### The Media

The national broadcaster **Kringvarp Føroya** runs one television channel, **Sjónvarp Føroya**, and a radio station, **Útvarp Føroya**. **Sjónvarp Føroya** began broadcasting in 1984. Today households receive many other Scandinavian and international channels, including the private Faroese station **Rás 2**. **Útvarp Føroya** began in 1957, and today shares the airwaves with two other Faroese stations, the private **Rás 2** and the Christian **Lindin**. The two largest-selling newspapers are the Tórshavn-based dailies **Sosialurin** and **Dimmalætting** (usually referred to simply as **Dimma**), but there are two other newspapers, **Oyggjatiðindi** and **Norðlýsið**, as well as the weekly publication **Vikublaðið**. There is also a monthly women's magazine called **Kvinna** as well as the popular science magazine **Frøði**. Many organisations have a weekly or monthly magazine for their members and other interested parties as well.



Kringvarp Føroya headquarters in Tórshavn

<b>avis</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	newspaper	<b>sjónvarpsstøð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	channel
<b>blað</b> (-s, bløð), <i>n.</i>	magazine	<b>sjónvarpstíðindi(r)</b> , <i>n. pl.</i>	TV news
<b>blaðgrein</b> (-ar, -ar/-ir), <i>f.</i>	article	<b>sjónvarpstól</b> (-s, -0), <i>n.</i>	television set
<b>dagskrá</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	TV listing	<b>tíðarrit</b> (-s, -0), <i>n.</i>	journal
<b>kringvarp</b> (-s, -), <i>n.</i>	broadcasting	<b>tíðindablað</b> (-s, -bløð), <i>n.</i>	newspaper
<b>kringvarpa</b> (-varpar), <i>vb.</i>	to broadcast	<b>tíðindafólk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	journalist
<b>lýsingar</b> <i>f. pl.</i>	adverts	<b>undirtekst/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	subtitles
<b>rás</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	channel	<b>útvarp</b> (-s, -), <i>n.</i>	radio
<b>sending</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	broadcast, programme	<b>útvarpa</b> (-varpar), <i>vb.</i>	to broadcast (by radio)
<b>sjónvarp</b> (-s, -), <i>n.</i>	television	<b>útvarpsending</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	radio programme
<b>sjónvarpa</b> (-varpar), <i>vb.</i>	to televise	<b>útvarpsstøð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	station
<b>sjónvarpsrøð</b> (-røðar, -ir / -røðir), <i>f.</i>	TV series	<b>útvarpstól</b> (-s, -0), <i>n.</i>	radio set
		<b>yvirkraft</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	headline

### Venjing 11: *Spurningar*

Look at the TV listing for the day's programmes for **Sjónvarp Føroya** and answer the questions below.

#### Dagskrá

17:00	Sunasa verð – svensk teknirøð fyri stór børn
17:25	Pingu
17:30	Øll elska Raymond – amerikonsk skemtirøð
18:00	Miðlingurin Malcolm – amerikonsk skemtirøð
18:30	Haraldur úr Havn – songir og smásøgur; vertur Haraldur í Gongini
19:00	Dagur og vika
19:25	Veðurtíðindi
19:30	Sjimpansurnar úr Kongo – náttúrurøð frá BBC

20:00	Gekkur*
20:30	Føroyskar oyggjar – í dag Skúvoy
21:00	Fótbóltsprát; vertur Hanus Nielsen
21:30	Kvinnur í Pakistan – kanadiskur dokumentarfilmur frá 2004
23:00	Krimítímin: Barnaby kommiserur
23:45	Xena – amazonstríðskvinna (óhóskandi fyri smábørn)
00:20	Liðugt

## Orðalýsingar

dokumentarfilm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	documentary**	prát (-0, -0), <i>n.</i>	talk, chat
heimsbardag/i (-a, -ar), <i>m.</i>	world war	seinni, comp. < sein/ur, <i>adj.</i>	[here:] second
kommiser/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	police detective	sjimpans/a (-u, -ur), <i>f.</i>	chimpanzee
krimi-, prefix***	detective, crime	skemtirøð (-raðar, -ir / -raðir), <i>f.</i>	comedy series
liðug/ur, <i>adj.</i>	finished	smásøg/a (-u, -ur), <i>f.</i>	tale
miðling/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	middle child	stríðskvinn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	warrior woman
náttúrurøð (-raðar, -ir / -raðir), <i>f.</i>	nature series	teknirøð (-raðar, -ir / -raðir), <i>f.</i>	cartoon series
óhóskandi fyri + acc., <i>adj. indecl.</i>	unsuitable for	vert/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	host

\* Gekkur is the name of a popular TV lottery show.

\*\* Another word you might meet for this is heimildarfilm/ur (-s, -ar), *m.*

\*\*\* For example: krimifilmur 'thriller', krimisøga 'detective story', and here krimítímin 'the crime hour'. A thriller can also simply be called a thriller/i (-a, -ar), *m.*

- What time is the news on?
- Are there any children's programmes?
- Are there any programmes definitely not suitable for children?
- What sort of programme do you think Haraldur úr Havn might be?
- When is the nature programme on and what is it about?
- When is there a detective programme on?
- What is this evening's Faroese documentary film about?
- Are there any sports programmes on this evening?

## The diphthongs ei, ey and oy

 Track 78

### 1. EI

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the diphthong ei:

skein	soleiðis	beint	beiggi
kaitúr	sjónleikur	arbeiðdi	leingjast
meina	arbeiði	seinni	seinka
skeiðið	eitt	einki	teinkja

### 2. EY

 Track 79

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the diphthong ey:

vindeygð	breyð	dreymur	eystur
leysur	streyma	eyknavn	reytt
tey	keypa	Eysturriki	heyst

### 3. OY

 Track 80

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the diphthong oy:

broystast	gloyma	roykt ('smoked')	føroyskur
hoyra	troyggja	bláoygdur	Føroyingur
koyra	Oyggjatiðindi	('blue-eyed')	Kunoy
oysregn	roynd ('test')	Føroyar	Borðoy

### Lesistykki 1

 Track 81

Read the weather forecast and answer the questions below:

**Veðrið í dag :** Lot til andøvgul av útsynningi og yvirhøvdur turt og sólglottar. Hitin millum 10 og 13 stig.

**Veðrið sunnudagin:** Fyrripartin fleyr til gul av útsynningi ella av ymsum ættum, turt og sólglottar. Seinnapartin eitt skifti regn og móti kvøldi upp í stívt andøvgul av vestri og ælingur. Hitin millum 9 og 12 stig.

**Veðrið mánadagin:** Gul til stívt andøvgul av vestri og útnyrðingi og ælingur, men eisini sólglottar. Hitin millum 8 og 11 stig.

**Veðrið týsdagin og mikudagin:** Hann veksur vindin upp í hvassan vind av suðri og týskvøldið fer at regna. Mikudagin minni vindur og yvirhøvdur turt. Hitin millum 8 og 12 stig

### Orðalýsingar

andøvgul (-s, -0), <i>n.</i>	gentle breeze	turr/ <i>ur</i> , <i>adj.</i>	dry
fleyr (-s, -0), <i>n.</i>	light breeze	útnyrðing/ <i>ur</i> (-s, ~), <i>m.</i>	north-west
fyrripartin	in the morning		(wind, direction)
gul (-s, -0), <i>n.</i>	breeze	útsynning/ <i>ur</i> (-s, ~), <i>m.</i>	south-west
hann veksur vindin	the wind increases		(wind, direction)
hvass/ <i>ur</i> , <i>adj.</i>	[here:] strong	veksur <i>pres.</i> < vaksa	see hann veksur
lot (-s, ~), <i>n.</i>	gentle breeze		vindin
móti + <i>acc.</i>	toward	yms/ <i>ur</i> , <i>adj.</i>	differing, different
seinnapartin	in the afternoon	yvirhøvdur, <i>adv.</i>	at all, altogether
skifti (-s, -[r]), <i>n.</i>	a period	æling/ <i>ur</i> (-s, ~), <i>m.</i>	showery weather
sólglott/i (-a, -ar), <i>m.</i>	sunny spell	ætt (-ar, -ir), <i>f.</i>	wind direction
stív/ <i>ur</i> , <i>adj.</i>	steady		



## Venjing 12: Spurningar

- Is it going to get warmer or colder the next few days?
- Is it going to be rainy today?
- Will there be rain on Sunday?
- Can we expect any sun on Monday?
- What are the two main features of the weather on Tuesday?
- Will Wednesday be mainly wet or dry?

## Lesistykki 2

 Track 82

### UTTAN STREYM Í GÓÐAR 12 TÍMAR

Svinoyingar lógu í streymloysi mánanáttina

Í nátt lógu svinoyingar aftur í streymloysi. Eitt omanlop í oynni gjörði nevnliga skaða á el-linjunar, soleiðis at streymurin fór. Og soleiðis lógu svinoyingar í streymloysi til í morgun. Í bygðini er eitt neyðaggregat, men tað óhepna var, at tann maðurin, sum kundi

seta tað í gongd, var tíverri farin av oynni ígjár. Tíðliga í morgun fóru menn frá SEV út í Svinoyinna, og fingu har umvælt brekið, soleiðis at bygðarfólkið aftur fekk streymin fyri løtu síðani, fingu vit upplýst frá SEV. Svinoyingar fáa streym frá elverkinum á Strond, og

hava linjurnar haðani eisini samband við Árnafjørð. Orsakað av brekinum í Svinoy mistu árnfirðingar eisini streymin eitt skifti í gjárvöldið. Men bert stutta tíð, tí teir fingu longu streymin aftur seinni um kvöldið.

## Orðalýsingar

árnfirðing/ur (-s, -ar), m.	inhabitant of Árnafjørður	orsakað sup. < orsaka, vb.	
brek (-s, -0), n.	fault	óheppin, adj.	to cause
bygðarfólk (-s, -0), n.	villager	samband (-s, -bond), n.	unlucky
el-linj/a (-u, -ur), f.	power line, electricity cable	sein/ur, adj.	connection
elverk (-s, -0), n.	power plant, power station	seta (setur) í gongd, vb.	late
finxu pret. < fáa, vb.	to get	SEV *	to start
fór(u) pret. < fara, vb.	to go	skað/i (-a, -ar), m.	Faroese electricity company
fyrí...síðani	ago	soleiðis, adv.	damage
haðani, adv.	from there	streym/ur (-s, -ar), m.	thus, so
í góðar 12 tímar	for a good 12 hours	streymloysi (-s, -[r]), n.	current, [here:] power
lógu pret. < liggja, vb.	to lie, to be	svinoying/ur (-s, -ar), m.	power cut
lót/a (-u, -ur), f.	period of time	tíverri, adv.	inhabitant of Svinoy
mistu pret. < missa, vb.	to lose	umvælt sup. < umvæla, vb.	unfortunately
nevnliga, adv.	namely		to repair
neyðaggregat (-s, -0), n.	emergency generator	upplýst sup. < upplýsa, vb.	to inform
omanlop (-s, -0), n.	rockfall, landslide	uttan + acc., prep.	without

\* SEV = Streymoy-Eysturoy-Vágar-elfelagið – Originally the company covered just the three islands mentioned in its name, but now it covers all of the islands.


### Venjing 13: *Rætt ella skeivt?*

- (a) The inhabitants of Svinoy were without electricity for twelve days.
- (b) A hurricane caused damage to the power cables.
- (c) The emergency generator was also damaged.
- (d) Svinoy receives electricity from the power plant in Strond.
- (e) There was also a blackout in Árnafjørður because of the problem on Svinoy.


### Lesistykki 3 (+ Venjing 14)

Four more signs, this time from the harbour in Tórshavn. Match each of the prohibitions

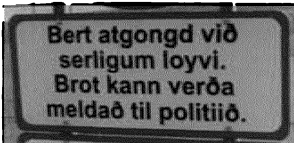
i.



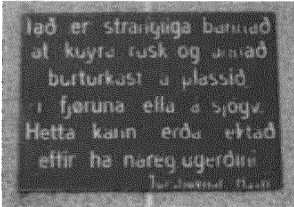
iv.



ii.



iii.



Are you able to work out what the faded letters in sign (iii) are?

### Veitst tú at...?

It is said that the Inuit have a hundred different words for 'snow', but did you know the Faroese have a myriad of words to describe the two most characteristic features of the Faroese climate: wind and fog? Here are the different types of vindur in Faroese:

Beaufort scale	metre/second	
0	0-0.3	løg, n. 'dead calm'
1	0.4-1.5	fleyr, n. 'light breeze'
2	1.6-3.3	lot, n. 'gentle breeze'
3	3.4-5.4	gæl, n. 'breeze'
4	5.5-7.9	andsvægal, n. 'steady breeze'
5	8-10.7	stívt andsvægal, n. 'steady breeze'
6	10.8-13.8	strákur, m. 'strong breeze'
7	13.9-17.1	kvassur vindur, m. 'strong wind'
8	17.2-20.7	skrið, n. 'moderate gale'
9	20.8-24.4	stormur, m. 'gale'
10	24.4-28.4	kvassur stormur, m. 'severe gale'
11	28.5-32.6	kolandi stormur, m. 'storm of hurricane force'
12	32.6 +	ódn, f. 'hurricane'

And here are some of the types of fog or **mjørki**:

<b>fjallamjørki</b> , <i>m.</i>	mountain fog or mist	<b>mjørki</b> , <i>m.</i>	(usually summer) fog or mist
<b>flóki</b> , <i>m.</i>	bank of fog or mist	<b>pollamjørki</b> , <i>m.</i>	low-lying fog with good weather above
<b>hjallamjørki</b> , <i>m.</i>	belt of fog or mist, above and below which it is clear	<b>rot(u)veður</b> , <i>n.</i>	drizzle, damp fog
<b>kavamjørki</b> , <i>m.</i>	snow-fog	<b>sirm</b> , <i>n.</i>	wet fog, very fine rain
<b>kavaskadda</b> , <i>f.</i>	snow-filled mountain mist	<b>skadda</b> , <i>f.</i>	thick wet mountain fog
<b>kavatoka</b> , <i>f.</i>	snow with fog or mist	<b>skødda</b> , <i>f.</i>	thick wet mountain fog
<b>kódn</b> , <i>f.</i>	thick fog	<b>skúlvur</b> , <i>m.</i>	fog or mist on mountain tops
<b>kógv</b> , <i>n.</i>	thick fog	<b>slavtoka</b> , <i>f.</i>	rainy mist
<b>kóv</b> , <i>n.</i>	hazy sky before a change in the weather	<b>subb</b> , <i>n.</i>	wet mist
<b>kuldatám</b> , <i>n.</i>	light mist in cold weather	<b>surk</b> , <i>n.</i>	wet fog
<b>kuldatoka</b> , <i>f.</i>	freezing fog	<b>surp</b> , <i>n.</i>	wet fog
<b>mjörkabakki</b> , <i>m.</i>	fog bank	<b>tám</b> , <i>n.</i>	haze, mist
<b>mjörkabelti</b> , <i>n.</i>	long, thin bank of fog	<b>toka</b> , <i>f.</i>	fog, mist
<b>mjörkabrugv</b> , <i>f.</i>	fog bank on the horizon	<b>tokubakki</b> , <i>m.</i>	fog bank
<b>mjörkaflóki</b> , <i>m.</i>	fog bank	<b>tokutám</b> , <i>n.</i>	mist, haze
<b>mjörkakógv</b> , <i>n.</i>	very thick fog	<b>toppamjørki</b> , <i>m.</i>	mist on the mountain tops
<b>mjörkakóv</b> , <i>n.</i>	very thick fog	<b>typpamjørki</b> , <i>m.</i>	mist on the mountain tops
<b>mjörkasubb</b> , <i>n.</i>	fog and rain together		
<b>mjörkasurk</b> , <i>n.</i>	fog and rain together		
<b>mjörkatám</b> , <i>n.</i>	mist, haze		



The island Nólsoy seen from Argir shrouded in 'pollamjørki'



## 8 Hvat ber til at gera um kvöldið? What's there to do in the evening?

 Track 83

In this unit you will learn about:

- demonstratives
- preterite tense
- joining sentences with conjunctions
- verbs with accusative and dative subjects
- saying what you like, dislike and prefer
- going out and ordering tickets
- the letter r

### Samræða 1

 Track 84

JÓGVAN: Hvat dármar tær best at gera um kvöldarnar, Claire?

CLAIRE: Mær dármar væl at fara í biograf ella hyggja at onkrum sjónleiki. Tónleik elski eg eisini, líkamikið um tað er poppur ella klassiskur tónleikur. Eg og vinirnir hjá mær fara eisini oftani at fáa okkum eina øl á onkrari krógv ella barr.

JÓGVAN: Skulu vit ikki fara í biograf í annaðkvöld?

CLAIRE: Hvør filmur gongur?

JÓGVAN: Ein danskur teknifilmur, barnafilmur er tað, og hann gongur klokkan 18. Klokkan 21 er ein amerikanskur gysari á skránni.

CLAIRE: Mær dármar ikki so væl gysarar.

JÓGVAN: Men hvussu við teknifilminum?

CLAIRE: Nei álvaratos. Tað kanst tú ikki meina.

JÓGVAN: Ein skemtifilmur er klokkan 22 í hinum salinum.

CLAIRE: Hvat fyri filmur er tað?

JÓGVAN: Ein svenskur filmur um nakrar politistar úti á bygd. Ella tað var í einum provinsbýi. Beiggi mín hevur sætt hann, og hann helt, at filmurin slett ikki var so galin.

CLAIRE: Hevur filmurin undirtekstir? Eg skilji ikki svenskt.

JÓGVAN: Ja, allir útlendskir filmar í Føroyum hava danskan undirtekst.

CLAIRE: Men tað danska hjá mær er ikki hundrað prosent.

JÓGVAN: Ná ja. Tað hugsaði eg ikki um. Skulu vit so bara leiga eitt sjónband ella eina fløgu í staðin fyri?

CLAIRE: Nei. Eg vil sleppa at síggja biografín í Havn. Eg havi ikki verið har fyrr, so vit taka tann amerikanska ræðufilmin klokkan 21. Vissi eg blívi bangin, krógví eg meg bara undir stólinum.

JÓGVAN: Ok. Eg biði um billettirnar. Skulu vit so siga, at vit hittast uttan fyri biografín klokkan 20.45.

CLAIRE: Ja. Tað er útmerkað fyri mín part.

## Orðalýsingar

álvaratos (-0, -0), <i>n.</i>	something said in seriousness	oftani	often
bangin, <i>adj.</i>	afraid	part/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	part
barnafilm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	children's film	prosent (-s, -0), <i>n.</i>	per cent
barr (-ar, -ir), <i>f.</i>	bar	provinshólfur (-ar, -ir), <i>m.</i>	provincial town
biðja (biður) um + <i>acc.</i> , <i>vb.</i>	to ask for	ræðufilm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	horror film
billett (-ar, -ir), <i>f.</i>	ticket	sætt <i>sup.</i> < <i>síggja</i> , <i>vb.</i>	seen
biografur (-s, -ar), <i>m.</i>	cinema	sal (-s, -ar), <i>m.</i>	hall, room
blíva (blívur), <i>vb.</i>	to become	sjónband (-s, -bond), <i>n.</i>	video
flæga = DVD-flæga	DVD(-disc)	sjónleik/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	play
fyrir mín part (-u, -ur), <i>f.</i>	as far as I'm concerned	skemtifilm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	comedy film
gysari (-a, -ar), <i>m.</i>	horror film	skrá (-ar, -ir), <i>f.</i>	programme
hugsa (hugsar) um, <i>vb.</i>	to think about	slett ekki so galin	very good*
hyggja (hyggur) at + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to watch, see	tað kanst tú ekki meina	you've gotta be kidding
í staðin fyrir + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	instead	teknifilm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	cartoon
krógv (kráar, kráir), <i>f.</i>	pub	undirtekstir <i>m. pl.</i>	subtitles
krógva (krógvar) seg, <i>vb.</i>	to hide	útlensk/ur, <i>adj.</i>	foreign
leiga (leigar), <i>vb.</i>	to rent, hire	útmerkað/ur, <i>adj.</i>	excellent
líkamikið	no matter	uttan fyrir + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	outside
meina (meinar), <i>vb.</i>	to mean	vissi, <i>conj.</i>	if
nei álvaratos, <i>interj.</i>	good grief no! honestly!		

\* Note that understatement is quite typical. By saying 'really not so terrible', you actually mean 'really good'!

### Venjing 1: Spurningar

- Hvat dármar Claire at gera?
- Hvat fyrir filmar ganga í biografinum?
- Hví vil Claire ekki leiga nakað sjónband?
- Hvat fer Claire at gera, vissi hon blívur bangin?
- Hvör fer at keypa atgongumerkini?

### Venjing 2: Spoken and literary terms

Match each of the spoken forms in column A with the more literary, official forms in B:

A	B
avís	atgongumerki
betala	vikuskifti
billett	kykmyndahús
biografur	gjalda
gysari	sjónband
video	tíðindablað
weekend	ræðufilmur

## Mállæra

### Demonstratives [§6.5]

These are words to say ‘this house’, ‘these people’, ‘that boy’, ‘those bananas’. There are four such words in Faroese:

	sg.			pl.		
	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
<b>‘this’</b>						
<i>nom.</i>	hesin	henda	hettar	hesir	hesar	hesi
<i>acc.</i>	henda	hesa	hettar	hesar	hesar	hesi
<i>dat.</i>	hesum	hesi/hesari	hesum	hesum	hesum	hesum
<i>gen.</i>	—	—	—	—	—	—
<b>‘that’</b>						
<i>nom.</i>	hasin	handa	hattar	hasir	hasar	hasi
<i>acc.</i>	handa	hasa	hattar	hasar	hasar	hasi
<i>dat.</i>	hasum	hasi/hasari	hasum	hasum	hasum	hasum
<i>gen.</i>	—	—	—	—	—	—
<b>‘that’</b>						
<i>nom.</i>	tann	tann	tað	teir	tær	tey
<i>acc.</i>	tann	ta	tað	teir	tær	tey
<i>dat.</i>	tí	teirri/tí	tí	teimum	teimum	teimum
<i>gen.</i>	tess	teirrar	tess	teirra	teirra	teirra
<b>‘the other’</b>						
<i>nom.</i>	hin	hin	hitt	hinir	hinar	hini
<i>acc.</i>	hin	hina	hitt	hinar	hinar	hini
<i>dat.</i>	hinum	hini/hinari	hinum	hinum	hinum	hinum
<i>gen.</i>	—	—	—	—	—	—

These are the spoken forms – look in the grammar book §6.5 to find the written forms.

We use the words **hesin** and **hasin** to refer to something we can see. If the thing or person is nearby, we say **hesin**, if it is further away, over there, we say **hasin**:

**Hesin maðurin er úr Klaksvík** This man is from Klaksvík

**Handa kvinnan tosar franskt** That woman speaks French

You’ll also notice that the noun appears in the definite form together with the demonstratives. We have already met **tann** as the definite article. If we stress the word, it means ‘that’ when referring to something that is not within view. Often it refers to something already mentioned:

**Eg keypi ein nýggjan bil í morgin – tann gamli er ov lítill til familjuna hjá mær**  
I’m buying a new car tomorrow – the old one is too small for my family

The word **hin** means ‘the other’ and is used in contrasts:

**Hesin drongurin er stórir, men hin er størri**  
This boy is big, but the other one is bigger

**Annar sigur ‘ja’, hin sigur ‘nei’**  
One of them says ‘yes’, the other ‘no’

Remember that the noun accompanying the demonstrative must also be in the definite form.

### **Venjing 3: Demonstratives**

- (a) This film is exciting.
- (b) That man is from Nólsoy.
- (c) These children are speaking Faroese, but those are speaking Icelandic.
- (d) That is so good!
- (e) This weather is awful!
- (f) Those women want to know where you are from.
- (g) These men are fishermen.
- (h) That is a new car. Which car? That car or this one?

### **Expressing likes, dislikes and preferences**

The verb for expressing likes, dislikes and preferences is **dáma** [§3.5.3]. It is a little bit complicated to use because the agent (that is, the person doing the liking) is in the dative, the thing liked is in the accusative, and the verb is in the third person singular!

<b>okkum dámar popptónleik</b>	we like pop music
<b>dámar tær popptónleik?</b>	do you like pop music?
<b>mær dámar ikki súrepli</b>	I don't like apples
<b>børnunum dámar ikki kryddaðar karryrættir</b>	the children don't like spicy curries

The verb **dáma** can also be followed by an infinitive:

<b>mær dámar at aka á skíðum</b>	I like to ski, I like skiing
<b>dámar Mariannu at dansa?</b>	Does Marianna like to dance, does Marianna like dancing?

Note then the three constructions:

<b>mær dámar + acc.</b>	I like...
<b>mær dámar ikki + acc.</b>	I don't like...
<b>mær dámar heldur + acc.</b>	I prefer...



Other useful phrases are:

eg eri býttur í + <i>dat.</i>	I'm crazy about...
eg eri þúra bitin av + <i>dat.</i> / bitin av at + <i>inf.</i>	I'm totally mad about...
eg eri burtur í + <i>dat.</i>	I'm wild about...
eg elski + <i>acc.</i> / elski at + <i>inf.</i>	I love...
eg kann ekki torga + <i>acc.</i> / torga at + <i>inf.</i>	I can't stand...
eg hati + <i>acc.</i> / hati at + <i>inf.</i>	I hate...

#### Venjing 4: Likes, dislikes and preferences

Create suitable sentences to express whether or not the person(s) mentioned like(s) the things in the list below. For example:

Anna – ☺ – popptónleikur	>	Onnu dármar popptónleik
eg – ☹ – ertnasúpan	>	eg kann ekki torga ertnasúpan

- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| (a) tú – ☺☺ – at lesa                 | (g) tit – ☹ – at lesa bókur      |
| (b) Jógvan – ☺ – ræðufilmur           | (h) studentarnir – ☹☹ – lærarin  |
| (c) Páll – ☹☹☹ – klassiskur tónleikur | (i) Ása – ☺ – føroyskur matur    |
| (d) vit – ☺☺ – Føroyar                | (j) Jóhanna – ☹☹☹ – at matgera   |
| (e) tey – ☹☹ – at sigla               | (k) eg – ☺☺☹ – fremmandamál      |
| (f) børnini – ☺ – at spæla telduspøl  | (l) hon – ☺ – tann nýggja fløgan |

#### Venjing 5: Likes, dislikes and preferences

Write a short passage about what you like and do not like doing. Here is vocabulary to help you:

art	myndalist (–ar, ~), <i>f.</i>	playing sport	at iðka ítrótt
to go to the cinema	at fara í biograf	reading books	at lesa bókur
to go dancing	at dansa	shopping	at sjoppa, at keypa inn
film	film/ur (–s, –ar), <i>m.</i>	singing (in a choir)	at syngja (í kóri)
folk-dancing	fólkadans/ur (–dans, –ir), <i>m.</i>	surfing the web	at rógva út á netinum
going-out	at fara í býin	theatre	sjónleik/ur (–s, ~), <i>m.</i>
music	tónleik/ur (–s, ~), <i>m.</i>	travelling	at ferðast
photography	myndatæk/a (–u, ~), <i>f.</i>	visiting friends	at fara at vitja vinirnar
playing football	at spæla fótbólt	watching TV	hjá mær
playing computer games	at spæla telduspøl	writing	at hyggja at sjónvarpi
			at skriva

Listen to the four people on the recording talking about different types of music. Put a tick (for like) or cross (for dislike) in the correct box for each speaker. The first one has been done for you as an example:

	<i>talari</i>	<i>klassiskur</i>	<i>poppur</i>	<i>rokkur</i>	<i>fólkátónleikur</i>
(a)	Jógvan	✓	✗	✓	✗
(b)	Páll				
(c)	Claire				
(d)	Kristin				

## Samræða 2

### Jógvan bíleggur atgongumerkini

EKSPEDIENTURIN: Góðan dagin. Hetta er Havnar bio.

JÓGVAN: Góðan dagin. Eg eiti Jógvan Jákupsson. Eg ætlaði at biðja um tvær billettir til í annaðkvöld.

EKS. Til hvønn film?

JÓGVAN: Tann klokkan 22. Eg minnst ikki, hvussu hann eitur. Tað er ein gysari. Ein thrillari.

EKS. Systir mín ætlar at drepa meg.

JÓGVAN: Hvat sigur tú?!

EKS. 'Systir mín ætlar at drepa meg' – soleiðis eitur filmurin.

JÓGVAN: Ná.

EKS. Og tú skuldi hava tvey atgongumerkir, ha?

JÓGVAN: Jú takk.

EKS. Og tú eitur?

JÓGVAN: Jógvan Jákupsson.

EKS. Eg havi lagt tvey setur av mitt í salinum. Filmurin gongur í øðrum sali. Tú skalt koma eftir atgongumerkjum í minsta lagi hálvan tíma, áðrenn filmurin byrjar. Tað fer at kosta 140 krónur tilsamans.

JÓGVAN: Takk.

EKS. Farvæl og takk sjálvur.



Havnar Bio

## Orðalýsingar

atgongumerki (-s, -0), <i>n.</i>	ticket	koma (kemur) eftir + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to come and collect
áðrenn, <i>conj.</i>	before	setur (-s, -0), <i>n.</i>	seat, place
byrja (byrjar), <i>vb.</i>	to start	soleiðis, <i>adv.</i>	thus, like this
drepa (drepur), <i>vb.</i>	to kill, murder	tilsammans, <i>adv.</i>	altogether
ekspedient/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	sales assistant	øðrum < annar, <i>adj.</i>	second
í minsta lagi	at least		
lagt av <i>sup.</i> < leggja av, <i>vb.</i>	to put to one side, keep		

## Venjing 7: Rætt ella skeivt?

- (a) Jógván vil gjarna keypa tvær billettir.
- (b) Systirin hjá ekspedientinum ætlar at drepa hana.
- (c) Setrini eru mitt í øðrum sali.
- (d) Jógván kann koma eftir atgongumerkjum tíggu minuttir, áðrenn filmurin byrjar.
- (e) Í alt kosta atgongumerkini yvir tvey hundrað krónur.

## Mállæra

### Conjunctions [§10]

Conjunctions connect two or more words, phrases or clauses together, and they are indeclinable particles in Faroese. They can be coordinating, that is they introduce a new grammatical unit that is independent, or they can be subordinating and introduce a clause that is dependent on the main clause.

Coordinating conjunctions:

og	and	bæði... og...	both... and...
men	but	ikki... uttan...	not... but...
ella	or	antin... ella...	either... or...
tí	because	hvørki... ella...	neither... nor...

Examples:

Eg tosi føroyskt, og tú tosar enskt  
 Eg dugi føroyskt, men eg dugi ikki enskt  
 Eg dugi ikki enskt, tí eg eri ikki onglendingur  
 Antin tosar tú føroyskt, ella fari eg avstað

Coordinating conjunctions do not affect word order, except *ella* which causes verb-subject inversion:

Eg fari at keypa øl í dag, ella keypi eg tað í morgin

The most important subordinating conjunctions (see §10.2 for a full list):

Examples:

at	that	meðan	while
av tí at	because, as	nær	when (at what time)
eins og	as if	so (at)	so (that)
fyrir at	in order that	tá ið	when (at that time), whenever
hóast	although	um	whether (if)
hvar	where	vissi	if
hví	why		

Meðan eg eri í Føroyum, eti eg altíð føroyskan mat  
Eg eri øgiliga svong, av tí at eg eri upp á a ('...I am on a diet')  
Vissi tú ert svong, skalt tú eta okkurt!  
Eg veit ikki, um hann er heima  
Eg dugi ikki føroyskt, av tí at eg ikki eri føroyingur  
Eg komi, hóast mamma ikki kemur við  
Ert tú so býttur, at tú ikki veitst tað?!

Subordinating conjunctions commonly affect word order – especially in spoken Faroese. Sentence adverbs (such as *ikki*, *ongantið*, *altíð*) come before the finite verb (...*av tí at tú ikki er føroyingur*). However, it is also perfectly acceptable to say and write ...*av tí at tú ert ikki føroyingur* with normal word order.

### Venjing 8: Conjunctions

Complete each of the sentences below with one of the following conjunctions: *av tí at*, *hví*, *meðan*, *men*, *nær*, *og*, *so at*, *tá ið*, *um* and *vissi*:

- (a) Tey spyrja, \_\_\_\_\_ ferjan kemur.
- (b) Hann rópar hart, \_\_\_\_\_ øll hoyra.
- (c) \_\_\_\_\_ eg sovi, kanst tú vaska bilin.
- (d) Mamma \_\_\_\_\_ pápi eru í Sandoyinni.
- (e) \_\_\_\_\_ veðrið er gott, fari eg ein túr niðan í fjøllini.
- (f) Eg syngi vakurt, \_\_\_\_\_ tú syngur vakrari.
- (g) Sig mær, \_\_\_\_\_ tú er so kedd.
- (h) \_\_\_\_\_ eg hevði nógvar pengar, keypti eg ein nýggjan bil
- (i) Spyr hana, \_\_\_\_\_ hon kemur við í kvøld.
- (j) Eg fari ikki út, \_\_\_\_\_ eg eri bangin.

### **Verbs with accusative and dative subjects [§3.5.1–3.5.3]**

We have already looked at the verb **dáma** in this unit. There are a number of other verbs that take a subject in a case other than the nominative. In other words, the one experiencing the verb is not in the nominative. In older texts you may come across verbs using the accusative (**meg droymdi ein dreym**, 'I dreamt a dream'), but these have largely been replaced by the nominative today (**eg droymdi ein dreym**). However, there are still a number of verbs that take the dative. They are listed in the grammar. The most common ones you will probably have to use are: **eydnast** 'succeed, succeed', **gangast væl / illa** 'be successful / unsuccessful', **gangast væl / illa** 'succeed, not succeed', **leiðast við** 'get bored with', **leingjast** 'to miss', **mangla** 'to lack', **sýnast** 'seem', and **tørva** 'need':

<b>honum leingist heim aftur</b>	he misses home, he is homesick
<b>mær lukkast ikki at keypa breyð í dag</b>	I'm not going to get to buy bread today
<b>mær manglar tíggju krónur</b>	I'm 10 krónur short
<b>tørvur tær hjálp?</b>	do you need help?

You will also hear many of these verbs being used with the nominative in the spoken language:

<b>eg dámi ikki bókina</b> (= <b>mær dámar ikki bókina</b> )	I don't like the book
<b>vit leingjast heim aftur</b> (= <b>okkum leingist heim aftur</b> )	we miss home
<b>tú manglar ikki pening</b> (= <b>tær manglar ikki pening</b> )	you don't lack money

### **Venjing 9: Verbs with accusative and dative subjects**

Translate the following sentences into Faroese:

- (a) Are you homesick?
- (b) Is he short of money?
- (c) Is she doing well (succeeding)?
- (d) Do they need help?
- (e) Are you not bored with this film?

### **Going out and booking tickets**

Below are some phrases to help you find out what is on, find out times, ticket costs and availability of seats at the cinema, theatre, sports stadium or concert hall.

<b>What's on...</b>	<b>Hvat gongur...</b>
at the cinema?	í biografinum?
at the theatre?	í sjónleikarhúsinum?
at the concert hall?	í konserthúsinum?

What time does the ... begin?  
film, play, concert  
match

Nær byrjar  
filmurin, sjónleikurin, konsertin?  
fótbóltsdysturin?

How much does a ticket cost?  
Where do I get a ticket?  
Are there seats available?

Hvussu nógv kostar ein billett?  
Hvar fáir eg eina billett?  
Eru nøkur pláss eftir?

Here are the names of the main cultural houses, theatres and sporting venues in the Faroe Islands:

Norðurlandahúsið	Tórshavn	cultural house, exhibitions, concerts
Gundadalur	Tórshavn	football stadium
Gamla Meiarjið	Tórshavn	exhibitions, performances
Sjónleikarhúsið	Tórshavn	theatre
Tjóðpallur Føroya	Tórshavn	theatre
úti á Rundingi	Tórshavn	exhibitions
Havnar Bio	Tórshavn	cinema
Atlantis Bio	Klaksvík	cinema
Stranda Bio	Strenger	cinema



Listasavn Føroya

There are of course many other spaces used for cultural activities, for example, churches, schools, the university, community centres and outdoor sites such as meadows, beaches and parks. The following words are also useful:

sýning (-ar, -ar), <i>f.</i>	exhibition
savn (-s, -søvn), <i>n.</i>	museum
forminissavn	historical museum
náttúrugripasavn	natural historical museum
listasavn	art museum
framførsli/a (-u, -ur), <i>f.</i>	performance

## Venjing 10: Booking tickets

Complete the dialogue.

- Góðan dagin. Hetta er Norðurlandahúsið.
- Ask if there is a concert on this week.
- Ja. Symfoniorkestrið spælir heystkonsert fríggjakvöldið.
- Ask what time the concert begins.
- Klokkan 19.
- Ask whether there are any seats available.
- Vit hava nakrar fáar billettir eftir.
- Ask how much it costs?
- 150 krónur.
- Ask for two tickets.
- Eg havi tvey setur á fyrsta rað. Er tað í lagi?
- Say that's fine.
- Hvussu eitur tú?
- Give your name.
- Tú skalt koma eftir billettunum í minsta lagi 30 minuttir fyrri konsertina.
- Say thank you and that you understand.
- Farvæl.
- Say goodbye.

## Venjing 11: Going out and booking tickets

 Track 87

Listen to the recording describing the day's events in Tórshavn. Complete the table below. The first row has been done for you as an example:

activity	place	starts	ticket price
(a) konsert	Norðurlandahúsið	19:00	150,–
(b)	Gundadalur		
(c)			70,–
(d) málningaframsýning			
(e)	úr Havn til Kirkjubøar		
(f) vatnaerobikk			

## Samræða 3

### Claire tosar við Kristín um filmin



Track 88

- KRISTIN: Hvussu var filmurin, sum tú hugdi at í gjárvældið?
- CLAIRE: Fantastiskur. Vanliga dámar mær ikki ræðufilmar, men hesin var spennandi og væl gjørdur.
- KRISTIN: Hvat var hann um?
- CLAIRE: Um eina konu, sum finnur út av, at hon eigur eina tvíburasystur, sum bleiv rænd, tá ið tær vóru børn. So byrjaði ymiskt undarligt at henda í gerandisdegnum hjá hesari kvinnuni. Hon er heilt sikkur í, at systirin er afturífturkomin, men øll halda hana vera sinnissjúka.
- KRISTIN: Hatta ljóðar óhugnaligt!
- CLAIRE: Eg gjørdist eisini bangin fleiri ferðir, og noyddist at krógva meg undir regnfrakkanum hjá Jógvani.
- KRISTIN: Dámar tær sjónleik?
- CLAIRE: Ja, eg elski alt, sum hevur við sjónleik at gera.
- KRISTIN: Ein leikur gongur í Sjónleikarhúsinum, og eg havi tvey atgongumerkir til fríggjadagin. Jákup kann ikki torga sjónleik, so eg helt, at tú kanska hevði hug at koma við.
- CLAIRE: Ja, tað tími eg væl! Hvat er tað fyri ein leikur?
- KRISTIN: Tað er 'Dreymur jóansøkunátt' hjá Shakespeare.
- CLAIRE: Ein av teimum sjónleikunum, sum mær dámar allarbest. Eg gleði meg longu til fríggjadagin.
- KRISTIN: Tú fert at uppliva nakað av mentan her í Havnini, heldur tú ikki tað? Konsertir í Norðurlandahúsinum, tónleik á kaffistovum, filmar í Havnar bio, og nú eisini ein sjónleik.
- CLAIRE: Tað passar. Havnin er ein mentanardepil.

### Orðalýsingar

afturífturkomin, <i>adj.</i>	returned,	hevði <i>pret.</i> < hava, <i>vb.</i>	had
bleiv <i>pret.</i> < blíva, <i>vb.</i>	turned up	hugdi at <i>pret.</i> < hyggja at, <i>vb.</i>	saw
byrjaði <i>pret.</i> < byrja, <i>vb.</i>	became	í gerandisdegnum	in everyday life
depil (-s, deplar), <i>m.</i>	started	í gjárvældið	last night
fantastisk/ur, <i>adj.</i>	point	jóansøk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	midsummer
finna (finnur) út av, <i>vb.</i>	fantastic	koma (kemur) við, <i>vb.</i>	to come along
	discover	leik/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	play
gerandisdag/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	weekday	ljóða (ljóðar), <i>vb.</i>	to sound
gjørdist <i>pret.</i> < gerast, <i>vb.</i>	was made	mentan (-ar, -ir), <i>f.</i>	culture
gjørdur <i>past part.</i> < gera, <i>vb.</i>	made	noyddist <i>pret.</i> < noyðast, <i>vb.</i>	had to
halda (heldur), <i>vb.</i>	to consider	óhugnalig/ur, <i>adj.</i>	terrifying
hava (hevur) hug, <i>vb.</i>	to fancy	rænd <i>past part.</i> < ræna, <i>vb.</i>	kidnapped
heilt, <i>adv.</i>	completely	regnfrakk/i (-a, -ar), <i>m.</i>	raincoat
henda (hendir), <i>vb.</i>	to happen	sikkur, <i>adj.</i>	certain
		sinnissjúk/ur, <i>adj.</i>	crazy, insane



<b>sjónleik/ur</b> (–s, ~), <i>m.</i>	theatre (as an art form)	<b>torga</b> (torgar), <i>vb.</i>	to stand, tolerate
<b>sjónleikarhús</b> (–0, –0), <i>n.</i>	theatre (the place)	<b>tvíburasystir</b> (–systur, –systar), <i>f.</i>	twin sister
<b>tá ið</b> , <i>conj.</i>	when	<b>undarlig/ur</b> , <i>adj.</i>	strange
<b>tíma</b> (tímur), <i>vb.</i>	to want, be bothered	<b>uppliva</b> (upplivir), <i>vb.</i>	to experience
		<b>vanliga</b> , <i>adv.</i>	usually
		<b>ymisk/ur</b> , <i>adj.</i>	different

## Mállæra

### The preterite tense

The preterite is the tense used to describe events in the past. The preterite of weak verbs is fairly straightforward to form, but there are numerous sub-groupings and irregularities. The following are guidelines only – consult the grammar for a fuller explanation.

<i>present 3. sg.</i>	<i>preterite sg.</i>	<i>preterite pl.</i>
–ar	–aði	–aðu
–ur	–di –ti	–du –tu
–ir	–di –ti –ddi	–du –tu –ddu
–r	–ði	–ðu

As far as the endings –di, –du and –ti, –tu are concerned, always use the –d– ending unless the verb stem ends in k, p, t or s in which case use the –t– ending. The endings –ddi, –ddu are added to verb stems that end in a vowel. The group of verbs ending –ur in the present tense undergo stem vowel changes: e > a, y > u, and ý > ú. This all sounds rather confusing, but these examples should clarify things:

<i>Inf.</i>	<i>Pres. 3. sg.</i>	<i>Pret. sg.</i>	<i>Pret. pl.</i>
kasta 'to throw'	kastar	kastaði	kastaðu
velja 'to choose'	velur	valdi	valdu
flyta 'to move'	flytur	flutti	fluttu
døma 'to judge'	dømir	dømdi	dømdu
roykja 'to smoke'	roykir	roykti	royktu
glæa 'to stare'	gløir	gløddi	gløddu
doyggja 'to die'	doyr	doyði	doyðu

Strong verbs are more complicated. They form the preterite form by changing their vowel stem, often to one type of vowel in the singular and another in the plural. In addition to this they take the ending *-st* in the 2nd person singular (just *-t* after stems ending in *r* or *s*), and the ending *-u* in the plural. The vowel changes in the preterite tense can be grouped into patterns, and these can be studied in the grammar. Here are some examples of strong verbs:

<i>Inf.</i>	<i>Pres. 3. sg.</i>	<i>Pret. 1. &amp; 3.sg.</i>	<i>Pret. 2. sg.</i>	<i>Pret. pl.</i>
bíta 'to bite'	bitur	beit	beitst	bitu
flúgva 'to fly'	flýgur	fleyg	fleygst	flugu
gjalda 'to pay'	geldur	galt	galtst	guldu
lesa 'to read'	lesur	las	last	lósu
drekka 'to drink'	drekkur	drakk	drakst	drukku
sova 'to sleep'	svevur	svav	svavst	svóvu
síggja 'to see'	sær	sá	sást	sóu

There are, of course, also irregular verbs, whose forms are difficult to predict. You'll need to learn these as you go along.

### Venjing 12: **Strong and weak verbs**

Six of the verbs in Claire's description of the film in *Samræða 2* are in the preterite. Find each one and decide whether it is a strong or weak verb.

### Venjing 13: **The preterite**

Give the preterite forms of the following common verbs:

(a) eta	(g) koma	(m) kenna
(b) drekka	(h) kalla	(n) keypa
(c) gera	(i) brúka 'use'	(o) noyðast
(d) ganga	(j) selja	(p) rógvá 'to row'
(e) fara	(k) spyrja	(q) síggja
(f) tosa	(l) hyggja	(r) hoyra

### Venjing 14: **The preterite**

Complete these sentences with the preterite form of the verb in brackets:

- (a) Hon \_\_\_\_\_ (vera) ikki heima.
- (b) Eg \_\_\_\_\_ (koma) í morgun.
- (c) Vit \_\_\_\_\_ (blíva) sjúk av matinum.
- (d) Hann \_\_\_\_\_ (hava) barnið.
- (e) Eg \_\_\_\_\_ (siga) tær alt.

- (f) Hann \_\_\_\_\_ (selja) bilin.
- (g) Vit \_\_\_\_\_ (búgva) í Havn.
- (h) Tú \_\_\_\_\_ (spyrja) læraran.
- (i) \_\_\_\_\_ (keypa) tey bókina?
- (j) Vit \_\_\_\_\_ (hava) onga tíð.
- (k) Hví \_\_\_\_\_ (starta) bilurin ikki?
- (l) Nær \_\_\_\_\_ (koma) tú til Føroya?
- (m) Tú \_\_\_\_\_ (vera) sjúkur.
- (n) Hann \_\_\_\_\_ (vita) ikki.
- (o) Omma mín \_\_\_\_\_ (doyggja) í gjár.
- (p) Hóast tey \_\_\_\_\_ (leita) leingi, \_\_\_\_\_ (finna) tey ikki brillurnar hjá henni.
- (q) Hon \_\_\_\_\_ (rópa) hart.
- (r) Eg \_\_\_\_\_ (geva) honum eina køku.
- (s) Teir \_\_\_\_\_ (koyra) ov skjótt.
- (t) Vit \_\_\_\_\_ (fara) til Klaksvíkar.
- (u) \_\_\_\_\_ (sova) tú væl?
- (v) Hon \_\_\_\_\_ (svara) ikki.
- (w) Hvar \_\_\_\_\_ (vera) tit í summar?
- (x) Arbeiðið \_\_\_\_\_ (blíva) liðugt.
- (y) Tað \_\_\_\_\_ (regna) allan dagin.
- (z) Tít \_\_\_\_\_ (arbeiða) í Danmark.

### Venjing 15: *The preterite*

Complete the text with the preterite form of the verb in brackets:

Tveir menn [a] \_\_\_\_\_ (standa) og [b] \_\_\_\_\_ (tosa) um, hvussu gamlir teir [c] \_\_\_\_\_ (vera). 'Eg eri 55 ár,' [d] \_\_\_\_\_ (siga) annar. 'Eg eri 60,' [e] \_\_\_\_\_ (svara) hin. 'Ja so,' [f] \_\_\_\_\_ (siga) tann fyrri, 'so verða vit javngamlir um 5 ár!'

### Venjing 16: *The preterite*

Complete the text with the preterite form of the verb in brackets:

Ein gamal bóndi av bygd [a] \_\_\_\_\_ (hava) ansað ['noticed'] eftir, at nógv fólk, sum [b] \_\_\_\_\_ (lesa), [c] \_\_\_\_\_ (seta) einar brillur ['glasses'] á næsina. Hann [d] \_\_\_\_\_ (fara) so til Havnar til ein mann, sum [e] \_\_\_\_\_ (selja) brillur og [f] \_\_\_\_\_ (biðja) um at fáa einar lesibrillur. Hann [g] \_\_\_\_\_ (fáa) eina Dimmu og nógvar ymiskar brillur at royna ['to try']. Men einki [h] \_\_\_\_\_ (bera) til ['worked']. 'Ná,' [i] \_\_\_\_\_ (spyrja) brillusmiðurin, 'Nú dugir tú væl at lesa, ha?' Bóndin [j] \_\_\_\_\_ (hyggja) álvarsamur at honum og [k] \_\_\_\_\_ (siga), '[l] \_\_\_\_\_ (Hava) eg ikki dugað at lisið, [m] \_\_\_\_\_ (hava) eg ikki droymt um at keypa mær brillur!'

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter r:

regnfrakki	börn	myrkna	tú gert
rokna	fornminnisavni	elverk	framfærsla
rættiliga	stjörna	útvarpa	Tórshavn
rás	um kveldarnar	surp	orsaka
ikki so ringt	billættimar	sjónvarp	álvarsamur
hann rennur	studentarnir	partur	yvirskrift
rabarðubúka	úr eini farnari tíð	ertnasúpan	summarskeið
Russland	turka sær	tú ert	veðurstova
barnafilmur	mjørkaflóki	ert tú ikki?	fyrst

## Lesistykki 1

Track 90

## ★ KARAOKESTJØRNUR Í STJØRNUNI! ★

Fríggjakveldið eru DJ-show og karaoke á skránni í 'Stjørnuni' í Havn. Tónleikarin Páll Jákupsson skipar fyri karaoke, har øll fáa høvi til at verða stjörna í eitt kveld. Eisini verður diskotek, har DJ Sparkles fer at spæla nýtt og

gott gamalt. Tiltakið byrjar klokkan 23:00. Tað er 16 ára aldursmark – og ókeypis atgongd til klokkan 24:00.

*Stjørnan, Bøkjrabrekka, Tórshavn*

## Orðalýsingar

show (–0, –0), <i>n.</i>	show	tiltak (–s, –tøk), <i>n.</i>	event
karaoke (–0, –0), <i>n.</i>	karaoke	aldursmark (–s, –mørk), <i>n.</i>	age limit
skipa (skipar) fyri + <i>acc.</i> , <i>vb.</i>	to man	ókeypis, <i>adj. indecl.</i>	free
høvi (–s, –{r}), <i>n.</i>	opportunity	atgongd (–ar, –ir), <i>f.</i>	entry
diskotek (–s, –0), <i>n.</i>	disco		

## Venjing 17: Spurningar

Complete the table with information from the text above:

Venue:	_____
Event:	_____
Starts:	_____
Price:	_____
Age-limit:	_____

## Í sjónvarpinum

### Sending í kvöld

Í dag býr einans ein familja á Stóru Dímun, men enn eru mong, sum minnast, hvussu gerandisdagurin var har. Í sendingini hitta vit tveir menn og eina kvinnu, sum búðu á oynni. Tey eru systkin og búðu har saman, til allar familjurnar fluttu til Sandoyrna. Vit vitja tað gamla heimahúsið hjá teimum, har tey knossaðust við at fáa ein truplan gerandisdag at bera til. Hetta er ein hugnalig sending við látri og gráti og søgum úr eini farnari tíð.

### Orðalýsingar

bera (ber) til, <i>vb.</i>	to succeed, be possible	knossast (knossast) við, <i>vb.</i>	to struggle
farin, <i>adj.</i>	past	látur (-s, ~), <i>m.</i>	laughter
gerandisdag/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	daily life	søg/a (-u, -ur), <i>f.</i>	story
grát/ur (-s, ~), <i>m.</i>	weeping, tears	trupul, <i>adj.</i>	complicated, difficult
heimahús (-0, -0), <i>n.</i>	home		

## Lesistykki 3

### Norðurlandahúsið

Norðurlandahúsið í Føroyum fær norðurlenska mentan til Føroyar og føroyska mentan til onnur norðurlond. Húsið varð upplatið tann 8. mai 1983, og síðani hava tað verið óteljandi sýningar, sjónleikaframfærslur og konsertir har. Tað er eisini ein kaffistova í húsinum, har sum mann kann keypa sær okkurt at drekka ella at eta og njóta tað fantastiska útsýnið yvir Havnina. Húsið er bygt av norðurlenskum tilfari. Steinflisarnar eru úr Noregi, stólarnir úr Finnlandi, træið á veggjunum og gólvinum úr Svøríki, glasið og stálið úr Danmark, takkonstruktiónin úr Íslandi, arkitektarnir úr Noregi og Íslandi, og síðst men ikki minst er grasið á tekjuni ramføroyskt.

### Orðalýsingar

bygd/ur, <i>past part. &lt; byggja, vb.</i>	built	stál (-s, -0), <i>n.</i>	steel
glas (-0, gløs), <i>n.</i>	glass	steinflís (-ar, -ar), <i>f.</i>	stone tile
gólv (-s, -0), <i>n.</i>	floor	stól/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	chair
gras (-0, grøs), <i>n.</i>	grass	tak (-s, tøk), <i>n.</i>	roof
njóta, <i>vb.</i>	to enjoy	tekj/a (-u, -ur), <i>f.</i>	roof covering
óteljandi, <i>adj. indecl.</i>	numerous	tilfar (-s, -før), <i>n.</i>	material
ramføroysk/ur, <i>adj.</i>	totally Faroese, 100% Faroese	útsýni (-s, -ir), <i>n.</i>	view
		vegg/ur (veggjar, -ir), <i>m.</i>	wall

## Orðatøk

### Mangur dansar og dansar av neyð

## Orðalýsingar

**dansa (dansar), vb.**

to dance

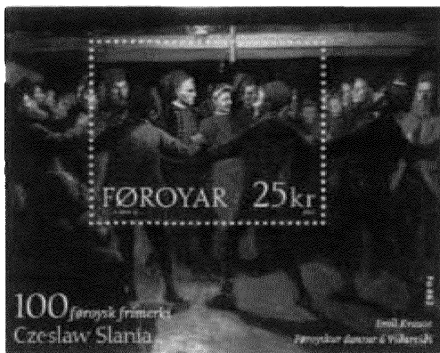
**neyð (-ar, -ir), f.**

distress,  
hardship

This proverb is said about someone who is forcing him- or herself to appear happy, but who is not happy.

## Veitst tú at...

**Føroyar** is the only place in Europe where the chain dance (**dansur**) has been preserved. It is a medieval dance and accompanied by ballads (**kvæði**). The dance is performed in a ring and led by a captain (**skipari**). The **skipari** knows the entire **kvæði** and recites (**kvæða**) it off by heart (**uttanat**) – no mean feat as a **kvæði** can have hundreds of verses. The dancers (**dansarar**) usually join in the chanting if they know the words, but everyone sings the chorus (**niðurlag**) between each verse (**ørindi**). The steps are fairly straight-forward. Holding hands in a ring (**ringur**) and facing inwards, the participants take two steps in one direction, and one step back again.



A Faroese dance painted by Emil Krause and reduplicated on this 25-króna stamp designed by Czesław Ślania

- 1) The left foot takes a step to the left
- 2) The right foot steps towards the left to meet the left foot
- 3) The left foot makes another step forward
- 4) The right foot steps again towards the left to meet the left foot
- 5) The right foot steps to the side or takes one step backwards
- 6) The left foot steps towards the right to meet the right foot
- 7) Repeat!

The speed and forcefulness of the stepping (**stev**) depends on the action described in the **kvæði** – for example, if a battle (**orrusta**) is being fought the dancers may tread more aggressively and pound out the rhythm with their clasped hands, whereas things slow down during calmer parts of the **kvæði**.

## 9 Hvussu nógv kostar tað? How much is it?



Track 93

In this unit you will learn about:

- prepositions that take the accusative
- uses of **tað**
- shopping
- amounts, prices and fractions
- clothes
- the names of shops and groceries
- the letters **d** and **ð**

### Samrøða 1



Track 94

*Beiggi Jógván, Páll, spákar oman eftir gøtuni. Hann skal í fitnesssentrið (venjingarhøllina) og fer inn í eina kiosk.*

- EKSPEDIENTUR: Góðan dagin.  
PÁLL: Halló. Kann eg fáa ein tjúgu Prince light?  
EKSPEDIENTUR: Nakað annað?  
PÁLL: Ein tindrara.  
EKSPEDIENTUR: Ger so væl. Nakað afturat?  
PÁLL: Hava tit dagsins avis?  
EKSPEDIENTUR: Dimmu ella Sosialin?  
PÁLL: Sosialin.  
EKSPEDIENTUR: Nei. Hann er útseldur. Vit hava bara Dimmu eftir.  
PÁLL: So taki eg hana.  
EKSPEDIENTUR: Var tað alt?  
PÁLL: Ja takk.  
EKSPEDIENTUR: Tað verða 73 krónur tilsamans.  
PÁLL: Ger so væl.  
EKSPEDIENTUR: Og sjeý aftur. Farvæl og takk.  
PÁLL: Farvæl!

*Páll gongur longur omaneftir. Knappliga minnst hann, at systkinabarn hansara í Keypmannahavn skjótt fyllir. Hann fer inn í ein bókahandil.*

- PÁLL: Góðan dagin. Hava tit nøkur føðingardagskort?  
EKSPEDIENTUR: Ja. Tey standa har aftan fyri skrivivørurnar.  
PÁLL: Takk.

*Páll velur eitt kort út við tí færoyska flagginum 'Merkið'.*

PÁLL: Bara hetta, takk.  
 EKSPEDIENTUR: 20 krónur.  
 PÁLL: Ver so góður og farvæl.  
 EKSPEDIENTUR: Farvæl og takk.

*Páll heldur leiðina fram. Hann hevur 100 krónur minni uppi á sær, nú hann kemur í sentrið.*

## Orðalýsingar

In the vocabulary lists from now on and in the Faroese-English glossary at the back of this book, verbs are given together with the 3 sg. preterite form (rather than the present):

**spáka** (–aði), *vb.* → 3 sg. pres. *spákar*, 3 sg. pret. *spákaði*

If it is not obvious what the present tense form is, then this is also provided:

**rópa** (–ar, –ti), *vb.* → 3 sg. pres. *rópar*, 3 sg. pret. *rópti*

Tricky spellings are also provided:

**fylla** (fylti), *vb.* → 3 sg. pres. *fyllir*, 3 sg. pret. *fylti*

As far as irregular (such as those in –ur in the present tense) and strong verbs are concerned, it is necessary to check the forms of the present and preterite in the Faroese-English glossary at the back of this book:

**matgera**, *irr. vb.* → irregular verb, check glossary  
**velja**, *irr. vb.* → irregular verb, check glossary  
**halda**, *st. vb.* → strong verb, check glossary

<b>aftan fyri</b> + <i>acc., prep.</i>	behind	<b>longur</b> <i>comp.</i> < <b>langt</b> , <i>adv.</i>	further
<b>avis</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	newspaper	<b>Merkið</b>	the name of the
<b>bókahandil</b> (–s, –handlar), <i>m.</i>	bookshop		Faroese flag
<b>fitnesssentur</b> (–s, –0), <i>n.</i>	fitness centre	<b>nakað afturat</b> , <b>nakað annað</b>	anything else
<b>flagg</b> (flags, fløgg), <i>n.</i>	flag	<b>oman eftir</b> + <i>dat., prep.</i>	down (along)
<b>føðingardagskort</b> (–s, –0), <i>n.</i>	birthday card	<b>skjótt</b> , <i>adv.</i>	soon
<b>fylla</b> (fylti), <i>vb.</i>	to fill, [here:] have a	<b>skrivivørur</b> <i>f. pl.</i>	stationery
	birthday	<b>spáka</b> (–aði), <i>vb.</i>	to stroll
<b>halda fram</b> , <i>st. vb.</i>	to continue	<b>systkinabarn</b> (–s, –børn), <i>n.</i>	niece / nephew
<b>kiosk</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	newsagent, kiosk	<b>tendrar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	lighter
<b>knappliga</b> , <i>adv.</i>	suddenly	<b>útseld/ur</b> , <i>adj.</i>	sold out
<b>leið</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	path, route	<b>velja</b> , <i>irr. vb.</i>	to choose
		<b>venjingarhøll</b> (–hallar, –hallir), <i>f.</i>	fitness centre



## Venjing 1: Rætt ella skeivt?

- (a) Páll keypir sigarettir.
- (b) Páll keypir sváulpinnur ['matches' < sváulpinn/ur (-pins, -ar), *m.*].
- (c) Páll keypir tíðindablað.
- (d) Systkinabarnið hjá Pállí fyllir skjótt.
- (e) Páll keypir systkinabarninum hjá sær eina gávu.

## Mállæra

### Shopping

There are many exciting opportunities for shopping on the Faroe Islands, and here are some words and phrases that you might find useful:

Types of shops:

antikvariát (-s, -0), <i>n.</i>	second-hand bookshop	marknað/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	market
apotek (-s, -0), <i>n.</i>	chemist's, pharmacy	pappírshandil (-s, -handlar), <i>m.</i>	stationer's
bakarí (-s, -0), <i>n.</i>	bakery	skóhandil (-s, -handlar), <i>m.</i>	shoe shop
bókahandil (-s, -handlar), <i>m.</i>	bookshop	skraddar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	tailor's, dressmaker's
fotohandil (-s, -handlar), <i>m.</i>	camera shop	sølubúð (-ar, -ir), <i>f.</i>	convenience store, minimart
grønmetishandil (-s, -handlar), <i>m.</i>	greengrocer's	sølumiðstøð (-ar, -ir), <i>f.</i>	supermarket
hárfriðkanarstov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	hairdresser	vaskarí (-s, -0/-ir), <i>n.</i>	laundrette (see §3.3.3)
kiósk (-ar, -ir), <i>f.</i>	newsagent	viðskerahandil (-s, -handlar), <i>m.</i>	delicatessen
kjötubúð (-ar, -ir), <i>f.</i>	butcher's		
klædnahandil (-s, -handlar), <i>m.</i>	clothes' shop		

Phrases:

Hava tit... + *acc.*?  
Mær vanta(r)... + *acc.*  
Lat meg fáa... + *acc.*  
Hvat kostar hetta?  
Kann eg betala við gjaldkorti?  
Hava tit nakað...?  
    bílígarí  
    størri  
    minni  
    typískt føroyskt  
Eg bara hyggi

Do you have...?  
I need...  
I would like.../May I have...?  
How much is it?  
Can I pay by credit card?  
Do you have anything...?  
    cheaper  
    larger  
    smaller  
    typically Faroese  
I'm just looking

## Venjing 2: At the newsagent's

Complete the dialogue:

- A: **Góðan dagin!**  
B: Say hello and ask for a newspaper.  
A: **Dimmu ella Sosialin?**  
B: Ask whether they have anything in English.  
A: **Nei, tíverri ikki. Vit hava bara føroysk bløð.**  
B: Ask whether you may have Sosialurin.  
A: **Ger so væl. Var tað alt?**  
B: Say yes, thank you.  
A: **Tað verða 20 krónur.**  
B: Give the shop assistant the money.  
A: **Takk fyri. Farvæl.**  
B: Say goodbye.

## Venjing 3: Shopping items

Place the words below into the correct category. You may need to use a dictionary for help:

deodorant (-s, -0), *n.*

handsk/i (-a, -ar), *m.*

hos/a (-u, -ur), *f.*

húgv/a (-u, -ur), *f.*

píp/a (-u, -ur), *f.*

rakiblað (-s, -bløð), *n.*

sáp/a (-u, -ur), *f.*

sigar (-ar, -ir), *f.*

sigarett (-ar, -ir), *f.*

sjampo (-s, -0), *n.*

sváulpinn/ur (-pins, -ar), *m.*

tannbust (-ar, -ir), *f.*

tendrar/i (-a, -ar), *m.*

troyggj/a (-u, -ur), *f.*

vett/ur (vattar, -ir), *m.*

KROPSRØKT

KLÆÐIR

ROYKIVØRUR

## Fractions and amounts

Fractions:

a half	helvt (-ar, -ir), <i>f.</i> ; but when adjectival as in 'half a...' (ein) hálv/ur...
a third	triðing/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a quarter	fjórðing/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a fifth	fimting/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a sixth	sætting/ur (-s, -ar), <i>m.</i> , sættapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a seventh	sjeynding/ur (-s, -ar), <i>m.</i> , sjeyndipart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
an eighth	átting/ur (-s, -ar), <i>m.</i> , áttandapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a ninth	níggjundapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a tenth	tíggjundapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
an eleventh	ellivtapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a twelfth	tólvtapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a thirteenth	trettandapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a fourteenth	fjurtandapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a fifteenth	fimtandapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a sixteenth	sekstandapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a seventeenth	seytjandapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>

an eighteenth	átjandapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a nineteenth	nítjandapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a twentieth	tjúgundapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a hundredth	hundraðpart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a thousandth	túsundapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
a millionth	milliönpart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>

For example:

eg havi ein hálvan pakka av kipsum  
ein fjórðingur av einari vínflosku  
ein tiggjundapartur av fólkinum

I have half a packet of crisps  
a quarter of a bottle of wine  
a tenth of the population

The words for litre, metre etc. were presented in Unit 6. Here are some new words for expressing amounts:

bag	sekk/ur (sekkjar, -ir), <i>m.</i>	a bag of money	ein sekkur av pengum	ein pengasekkur
barrel	tunn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	a barrel of beer	ein tunna av øli	øltunna
bottle	fløsk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	a bottle of wine	ein fløska av víni	vínfløska
bowl	skál (-ar, -ir), <i>f.</i>	a bowl of sugar	ein skál av sukri	sukurskál
box	pakk/i (-a, -ar), <i>m.</i>	a box of cereal	ein pakki av kornflakes	kornflakespakki
bucket	spann (-ar, -ir), <i>f.</i>	a bucket of water	ein spann av vatni	vatnspann
can	dós (-ar, -ir), <i>f.</i>	a can of coke	ein dós av kola	koladós
carton	pakk/i (-a, -ar), <i>m.</i>	a carton of milk	ein pakki av mjólk	mjólkarpakki
cup	kopp/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	a cup of coffee	ein koppur av kaffi	kaffikoppur
glass	glas (-0, gløs), <i>n.</i>	a glass of juice	eitt glas av djús	djúsglas
jar	glas (-0, gløs), <i>n.</i>	a jar of honey	eitt glas av hunangi	hunangsglas
mug	krúss (-0, -0), <i>n.</i>	a mug of tea	eitt krúss av te	tekrúss
packet	pakk/i (-a, -ar), <i>m.</i>	a packet of cigarettes	ein pakki av sigarettum	sigarettpakka
piece	petti (-s, -[r]), <i>n.</i>	a piece of pie	eitt petti av pai	paipetti
pinch	sindur (-s, -0), <i>n.</i>	a pinch of salt	eitt sindur av salti*	
round	flís (-ar, -ar), <i>f.</i>	a round of cheese	ein flís av osti	ostflís
saucepan	kastiroll/a (-u, -ur), <i>f.</i>	a saucepan of pasta	ein kastirolla av pasta	pastakastirolla
slice	stykki (-s, -[r]), <i>n.</i> **	a slice of ham	eitt stykki av skinku	skinkustykki
spoonful	skeið (-ar, -ir), <i>f.</i>	a spoonful of cocoa powder	ein skeið av kakao	kakao skeið
tank	tang/i (-a, -ar), <i>m.</i> ***	a tank of petrol / gas	ein tangi av bensini	bensintangi
tin	dós (-ar, -ir), <i>f.</i>	a tin of peas	ein dós av ertrum	ertnadós
tub	bikar (-s, bikør), <i>n.</i>	a tub of ice-cream	eitt bikar av ísi	ísbikar
tube	tup/a (-u, -ur), <i>f.</i>	a tube of toothpaste	eina tup/a av tannkrema	tannkremstupa

\* Also saltmoli.

\*\* Also flís or petti.

\*\*\* Note the pronunciation of a as [a] in tangi!

## Venjing 4: Quantities

Translate these sentences into Faroese:

- (a) I would like a bottle of water.
- (b) He ate half a tub of ice-cream!
- (c) I drank two cups of coffee and ate a piece of cake.
- (d) Can you buy a carton of milk, a box of cereal and a bag of sugar?
- (e) How much is a tank of petrol?

## Venjing 5: Quantities and prices



Track 95

Listen to the recording and fill in the table below. The first row has been done as an example:

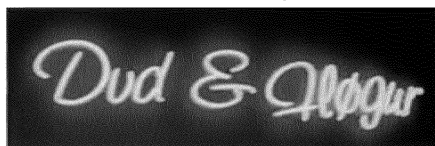
Product	Amount	Price
(a) milk	1 litre	6 krónur
(b)		
(c)		
(d)		
(e)		
(f)		

## Samrøða 2



Track 96

Claire leitar eftir nøkrum gávum, sum hon kann hava við til familju og vinir í Skotlandi.



CLAIRE: Orsaka meg, men hvussu nógv kostar hendan fløgan?

AVGREIÐSLUFÓLK: 190 krónur. Hevur tú áhuga fyri føroyskum tónleiki?

CLAIRE: Ja, men eg leiti faktiskt eftir einari gávu til beiggja mín. Hann er púra burtur í fólkátónleiki.

AVGREIÐSLUFÓLK: So skuldi tú kanska keypt hesa fløguna. Hetta er eitt savn við ymiskum, føroyskum fólkasangum. Hon er ógvuliga populær og kostar ikki meira enn 140 krónur.

CLAIRE: Fínar greiður. Eg keypi hana. Skal eisini hava eina gávu til pápa. Hann er býttur í øllum føroyskum.

AVGREIÐSLUFÓLK: Hvussu við einum útstappaðum lunda ella pulshosum?

CLAIRE: Nei, eg haldi, at eg heldur keypi honum onkran føroyskan mat.

AVGREIÐSLUFÓLK: Tú kundi eisini givið honum hesa kóikibókina. So kann hann sjálvur læra seg at matgera føroyskt.

CLAIRE: Men hann skilur ikki føroyskt.

AVGREIÐSLUFÓLK: Hvussu við hesari lærubókini í føroyskum?

CLAIRE: Hugskotini eru góð, men eg haldi, at hann verður glaðastur fyri turran fisk og rullupylsu. Eg keypi so bara fløguna.

AVGREIDSLUFÓLK: Sum tú vilt. 140 krónur takk.  
 CLAIRE: Ger so væl.  
 AVGREIDSLUFÓLK: Takk og farvæl.  
 CLAIRE: Farvæl!

## Orðalýsingar

avgreiðslufólk (-s, -0), n. (shop) assistant  
 áhug/i (-a, -ar), m. interest  
 burtur í + dat. crazy about  
 býtt/ur í + dat., adj. crazy about  
 enn, adv. than  
 faktiskt, adv. actually  
 fisk/ur (-s, -ar), m. fish  
 finar greiður, interj. super  
 fløg/a (-u, -ur), f. CD  
 hava áhuga fyri + dat., irr. vb. to be  
 heldur, adv. interested in  
 hugskot (-s, -0), n. rather  
 hvussu nógv, inter. thought, idea  
 how much

kóikibók (-ar, -bøkur), f. cookbook  
 lund/i (-a, -ar), m. puffin  
 læra (-di) seg, vb. to learn  
 lærubók (-ar, -bøkur), f. textbook  
 matgera, irr. vb. to cook  
 populer/ur, adj. popular  
 pulshos/a (-u, -ur), f. thick woollen  
 sock  
 púra, adv. completely  
 rullupyls/a (-u, -ur), f. type of sausage  
 savn (-s, søvn), n. collection  
 sum, adv. as  
 turr/ur, adj. dry, dried  
 útstappað/ur, adj. stuffed

## Venjing 6: Spurningar

- Hví fer Claire til handils?
- Hví keypir hon beiggja sínum eina fløgu við føroyskum fólkasangum?
- Eru útstappaðir lundar og pulshosur nakað serligt føroyskt?
- Dugir pápi Claire at lesa føroyskt?
- Hvat heldur Claire, at hon heldur keypir pápa sínum?

## Venjing 7: Books

Match the book titles in column A with the correct genre in column B:



The main shopping street in Tórshavn

A

Eitt myndasavn av føroyskum postkortum  
 Føroysk bindingarmynstur  
 Keypmáðurin í Venesia  
 Leskiligur matur úr Italia  
 Ringanna Harri  
 Roknskapur fyri byrjarar  
 Tann føroyska sangbókin  
 Víkingar í Føroyum  
 Ævintýrini hjá brøðrunum Grimm

B

barnabøkur  
 handarbeiði  
 matgerð  
 myndabøkur  
 sang- og sálmaabøkur  
 sjónleikur  
 skaldsøga  
 skúlabøkur  
 søga

## Mállæra

### Prepositions that take the accusative case [§8.1]

A number of prepositions take the accusative (for example, **hóast** 'in spite of', **ígjøgnum** 'through', **inntil** 'until', **síðani** 'since', **um** 'about, around, during, across', **uttan** 'without', and **vegna** 'on account of' – for a full list see the grammar book). There are some prepositions that can take either the accusative or the dative/genitive, but these are dealt with later in the course.

### Verjning 8: Prepositions + accusative

Complete the sentences below by changing the bracketed words into the correct form:

- (a) Posthúsið liggur áraða \_\_\_\_\_ (bankin).
- (b) Hóast \_\_\_\_\_ (ódnin) siglir báturinn stundisliga.
- (c) Eg hafi at sigla og at flúga – eg verði í Føroyum, inntil \_\_\_\_\_ (tann dagurin) tey bora ein tunnil til Danmarkar.
- (d) Hann hevur verið sjúkur síðani \_\_\_\_\_ (síðsta vika)
- (e) Kanst tú fortelja mær okkurt um \_\_\_\_\_ (hann). Nei, men eg veit ein heilan hóp um \_\_\_\_\_ (hon)!
- (f) Fert tú uttan \_\_\_\_\_ (eg)?
- (g) Hann svarar brævinum hjá tær innan \_\_\_\_\_ (ein máni).
- (h) Beinta arbeiðir ikki í dag vegna \_\_\_\_\_ (sjúka)
- (i) Umframt \_\_\_\_\_ (omma mín) koma Jóan og Malan.
- (j) Hann situr vinstrumegin \_\_\_\_\_ (lampan).

### Further uses of tað [§11.2.3]

We have seen that **tað** is the pronoun to use when referring to a neuter noun:

'Do you see the table over there?' 'Yes, it's big'

Sært tú borðið har yviri? – Ja, tað er stórt (tað refers to the neuter noun **borð**)

↑ \_\_\_\_\_

We have also seen **tað** used in expressions relating to the weather:

tað regnaði í gjár

tað lýsir í nú

tað fer at kava í morgin

it rained yesterday

it's brightening up now

it's going to snow tomorrow

If the word order is changed in these weather expressions, so that the sentence begins with an adverb, then **tað** may be dropped:

**í gjár regnaði**

**nú lýsir í**

**í morgin fer at kava**

or: **í gjár regnaði tað**

or: **nú lýsir tað í**

or: **í morgin fer tað at kava**

Another use of **tað** corresponds to English 'there' in phrases such as 'there is' and 'there are':

**tað er ein harri her, sum vil tosa við tær**

there's a gentleman here who would like to speak to you

**tað eru nógvar bækur á borðinum**

there are many books on the table

**eru tað nakrar smákøkur eftir?**

are there any biscuits left?

This use of **tað** can be found in sentences where 'there' is not possible in English. If the subject is indefinite and the verb is intransitive (that is, it cannot take an object), then it is usual to begin the sentence with **tað**. Look at the examples below:

**ein gamal maður býr í hasum húsunum** an old man lives in that house

→ **tað býr ein gamal maður í hasum húsunum**

**mýs dansa á køksborðinum**

mice are dancing on the kitchen table

→ **tað dansa mýs á køksborðinum**

**ein bilur koyrði út av hamrinum í nátt** a car drove off the cliff last night

→ **tað koyrði ein bilur út av hamrinum í nátt**

**nýggir gestir komu á hotellið í gjár**

new guests arrived at the hotel yesterday

→ **tað komu nýggir gestir á hotellið í gjár**

The meaning of the sentence does not change, but the **tað** construction is more colloquial.

Remember that the subject of the sentence must be indefinite; it is *not* possible to say:

\***tað býr tann gamli maðurin í hasum húsunum**

\***tað dansa mýsnar á køksborðinum**

\***tað koyrði bilurin útav út av hamrinum í nátt**

\***tað komu teir nýggju gestirnir á hotellið í gjár**

You must say:

**tann gamli maðurin býr í hasum húsunum**

**mýsnar dansa á køksborðinum**

**bilurin koyrði út av hamrinum í nátt**

**teir nýggju gestirnir komu á hotellið í gjár**

## Venjing 9: Tað constructions

Transform the sentences below into **tað** constructions. The first one has been done for you as an example:

- (a) Ein lítil genta spákar oman eftir gøtuni  
→ Tað spákar ein lítil genta oman eftir gøtuni
- (b) Nógv ferðafólk eru í býnum  
→ \_\_\_\_\_
- (c) Ein ungur maður fer inn í eina kiosk  
→ \_\_\_\_\_
- (d) Eitt teldubræv er komið til tín  
→ \_\_\_\_\_
- (e) Ein íslendskur poppbólkur spælir í Norðurlandahúsinum næsta leygardag  
→ \_\_\_\_\_
- (f) Ein vøkur kvinna situr í bilinum  
→ \_\_\_\_\_
- (g) Átta minuttir gingu, til dysturin tók eina avgerandi vend  
→ \_\_\_\_\_
- (h) Fleiri ung bógva heima hjá foreldrunum  
→ \_\_\_\_\_
- (i) Eitt posthús er á horninum  
→ \_\_\_\_\_
- (j) Ein nýggjur filmur gongur í biografinum  
→ \_\_\_\_\_
- (k) Eitt træ stendur við síðuna av vegnum  
→ \_\_\_\_\_

## Shopping at the supermarket for everyday groceries

There is a fairly extensive list of food and groceries in Unit 4, but here are some additional items you may need to put on your shopping list:

battarí (-s, -0), <i>n.</i>	battery
brævbjálv/i (-a, -ar), <i>m.</i>	envelope
damubind (-s, -0), <i>n.</i>	sanitary towels
deodorant (-s, -0), <i>n.</i>	deodorant
dósaopnar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	tin opener
film (-s, ~), <i>m.</i>	cling film, saran wrap
film/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	film
foli/a (-u, ~), <i>f.</i>	aluminium foil, tinfoil
hárbalsam (-s, -0), <i>n.</i>	conditioner
hárbust (-ar, -ir), <i>f.</i>	hairbrush
hít (-ar, -ir), <i>f.</i>	condom
kamb/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	comb



A supermarket bakery





A supermarket kiosk

kertiljós (-0, -0), <i>n.</i>	candle
køkpappír (-s, -0), <i>n.</i>	kitchen paper
kort (-s, -0), <i>n.</i>	map
liss/a (-u, -ur), <i>f.</i>	shoelace
litfilm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	colour film
lím (-s, -), <i>n.</i>	glue
menstruatiónbind (-s, -0), <i>n.</i>	sanitary towel
pappír (-s, -0), <i>n.</i>	paper
penn/ur (pens, -ar), <i>m.</i>	pen
pergamentpappír (-s, -0), <i>n.</i>	greaseproof paper
propptrekkjar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	corkscrew
saks/ur (saks, -ar), <i>m.</i>	scissors
sáp/a (-u, -ur), <i>f.</i>	soap

serviett/ur (serviets, -ar), <i>m.</i>	napkin, serviette
sigarett (-ar, -ir), <i>f.</i>	cigarette
sigarettpappír (-s, -0), <i>n.</i>	cigarette paper
silvurpappír (-s, -0), <i>n.</i>	aluminium foil
sjampo (-s, -0), <i>n.</i>	shampoo
skókrem (-s, -0), <i>n.</i>	shoe cream
skriviblokk/ur (-bloks, -ar), <i>m.</i>	writing pad
sólkrem (-s, -0), <i>n.</i>	sun-cream
sváulpinn/ur (-pins, -ar), <i>m.</i>	match
tannbust (-ar, -ir), <i>f.</i>	toothbrush
tannkrem (-s, -0), <i>n.</i>	toothpaste
tendrar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	lighter
tubbak (-s, -0), <i>n.</i>	tobacco
upptrekkjar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	bottle opener
vætukrem (-s, -0), <i>n.</i>	moisturiser
vesipappír (-s, -0), <i>n.</i>	toilet paper



A supermarket in the Faroe Islands

### Venjing 10: *The supermarket*

Here are the names of six supermarket departments.

(a) BREYD OG KØKUR	(d) KJØT OG KRÁS
(b) FRUKT OG GRØNT	(e) FISKUR
(c) PERSÓNLIK RØKT	(f) FLØGUR OG SPØL

Put the following items into the correct supermarket department (a-f):

agurkur	dunna	gularótakøka	laksur	rundstykki
appelsinir	enskir búffar	heimagjørt	»Pállpopp«-	seiður
blæur	franskir grill-	rækjusalat	fløgan	sjampo
blómkál	høsnarungar	horn	pitabreyð	tannkrem
dadlur	frikadellur við	hýsa	reyðkál	tunga
deodorant	eplasalati	kongafiskur	rugbreyð	wc-pappír

## **Paying by card**

When paying for something by card in a shop, you need to remember your **loynital** or **pinnkota**. If you want cash back, you can use a phrase such as:

**Kann eg fáa 100 krónur yvir?**

May I have 100 kr. cash back?

If you just wish to pay the exact amount, you need to say to the check-out assistant:

**Á upphæddina**

The exact amount, please

## **Venjing 11: The preterite**

Time to practise the preterite again. Complete the gaps in the tragic story below using the correct preterite form of the irregular or strong verb in the brackets.

Per \_\_\_\_\_ ([a] eiga) ein hund, sum \_\_\_\_\_ ([b] eita) Snar. Per \_\_\_\_\_ ([c] vera) so góður við Snar, at hann \_\_\_\_\_ ([d] vilja) ikki selja hann. Per og Snar \_\_\_\_\_ ([e] vera) ein dagin burtur í haga. Tá \_\_\_\_\_ ([f] falla) Snar fyri bakka og \_\_\_\_\_ ([g] doyggja). So \_\_\_\_\_ ([h] eiga) Per ongan hund.

Hans Andrias Djurhuus, *Barnabókin* (1922)

## **Venjing 12: The preterite**

Translate these sentences into Faroese:

- (a) Páll was strolling down the street.
- (b) He was going to the fitness centre.
- (c) He went into a newsagent's and bought a packet of cigarettes and a newspaper.
- (d) Claire was looking for a gift for her father, but she could find nothing suitable [einki sum passaði]
- (e) She found a CD for her brother and paid 140 krónur for it.
- (f) She went to the supermarket and bought dried fish and a spiced meat roll made from lamb, pork and onions [rullupyls/a (-u, -ur), f.]
- (g) Kristin was driving home and stopped [steðga (-aði), vb.] at the baker's.
- (h) She asked for a rhubarb cake.
- (i) She took it home and ate it.

**Kristín keypir klæðir í einum nýggjum mótahandli**

- KRISTIN: Hvat heldur tú, Jákup? Passi eg henda kjólan?  
 JÁKUP: Ja, hann er flottur, men eg haldi, tú heldur skuldi keypt handa stríputa har yviri.  
 KRISTIN: Handa bláa við strípum. Er hann ikki for stuttur?  
 JÁKUP: Prøva hann!  
 KRISTIN: Orsaka. Hvar er prøvirúmið?  
 AVGREIÐSLUFÓLK: Har yviri.

*Kristín roynir kjólan, men hon er ikki heilt tilfriðs.*

- KRISTIN: Eg vil heldur hava handa langa, reyða kjólan. Hesin er alt ov stuttur fyri meg. Orsaka. Hava tit ein nummar 44?  
 AVGREIÐSLUFÓLK: Nei, tíverri. Men vit hava ein, sum líkist. Hann er eisini reyður, men hevur stuttar ermar.  
 KRISTIN: Hasin er flottur. Hvat heldur tú, Jákup?  
 JÁKUP: Ja, hann er penur. Hvussu nógv kostar hann?  
 AVGREIÐSLUFÓLK: 850 krónur. Hann er akkurát komin úr Paris. Stuttar ermar og eitt prikkut mynstur, tað er hægsti móti í Fraklandi í ár.  
 KRISTIN: Men so haldi eg, at eg eisini skal hava eitt sjál. Annars frysti eg í hel í hesum veðrinum.  
 AVGREIÐSLUFÓLK: Vit hava nøkur vøkur, handgjørd sjál úr føroyskari ull.  
 KRISTIN: Hatta hvíta er ógvuliga vakurt. Oyjæss, sum tað er bleytt. Passar tað ikki eisini gott til tann nýggja kjólan? Hvussu nógv kostar tað?  
 AVGREIÐSLUFÓLK: 500 krónur.  
 KRISTIN: Vit keypa tað!  
 JÁKUP: Vit?  
 KRISTIN: Ná ja. Eg fari við kjólanum, og tú betalir!  
 JÁKUP: Hvussu nógv verður tað tilsamans?  
 AVGREIÐSLUFÓLK: 1350 krónur takk.  
 JÁKUP: Ger so væl – gjaldskortið hjá mær.  
 AVGREIÐSLUFÓLK: Kanst tú gera so væl at tasta pinntotuna hjá tær inn?  
 JÁKUP: Sjálvandi.  
 AVGREIÐSLUFÓLK: Takk. Her er kvittanin. Farvæl!  
 JÁKUP OG KRISTIN: Farvæl!

**Orðalýsingar**

akkurát, <i>adv.</i>	just	flott/ <i>ur</i> , <i>adj.</i>	elegant
alt ov, <i>adv.</i>	far too	frysta (frysti), <i>vb.</i>	to freeze
betala (-ti), <i>vb.</i>	to pay	hægsti <i>superl.</i> < høgur, <i>adj.</i>	highest
bleyt/ <i>ur</i> , <i>adj.</i>	soft	handgjørd/ <i>ur</i> , <i>adj.</i>	handmade
erm/a (-u, -ar), <i>f.</i>	sleeve	har yviri, <i>adv.</i>	over there
fara við + <i>acc.</i> , <i>st. vb.</i>	to wear	í hel, <i>adv.</i>	to death

<b>kjól/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	dress	<b>præva</b> (–aði), <i>vb.</i>	to try on
<b>klæðir</b> <i>n. pl.</i>	clothes	<b>prævirúm</b> (–s, –0), <i>n.</i>	fitting room
<b>kvittan</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	receipt	<b>royna</b> (–di), <i>vb.</i>	to try
<b>líkjast</b> (líkist; líktist), <i>vb.</i>	to look similar	<b>sjál</b> (–s, –0), <i>n.</i>	shawl
<b>mótahandil</b>	boutique	<b>stríp/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	stripe
(–s, –handlar), <i>m.</i>		<b>stríput/ur</b> , <i>adj.</i>	stripy
<b>mynstur</b> (–s, –0), <i>n.</i>	pattern	<b>stutt/ur</b> , <i>adj.</i>	short
<b>nummar</b> (–s, nummur), <i>n.</i>	[here:] size	<b>tasta</b> (–aði) inn, <i>vb.</i>	to key in
<b>passa</b> (–aði), <i>vb.</i>	to suit	<b>tilfríðs</b> , <i>adj. indecl.</i>	satisfied
<b>pen/ur</b> , <i>adj.</i>	nice	<b>tíverri</b> , <i>adv.</i>	unfortunately
<b>pinnkot/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	pincode*	<b>ull</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	wool
<b>prikkut/ur</b> , <i>adj.</i>	dotty, spotty		

\* Also called **loynital** (–s, –töl), *n.*, or just **kota** or **tal**: Eg minnst ekki kotuna hjá mær!

### Venjing 13: Spurningar

- Hví er Kristin ekki nøgd við tann stríputa kjólan?
- Hevur ekspedienturinn ein reyðan kjóla við longum ermum í nummar 44?
- Hvussu sær kjólinn, sum Kristin keypir, út?
- Hvat manglar Kristin so?
- Hvør betalir fyrri alt?

## Mállæra

### Clothing

Here are some words for items of clothing:

<b>HARRAKLÆÐIR</b> ('men's clothing')		<b>buksur</b> <i>f. pl.</i>	trousers
<b>klædning/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	suit	<b>stuttar buksur</b> <i>f. pl.</i>	shorts
<b>jakk/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	blazer	<b>troyggj/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	sweater
<b>kot</b> (–s, –0), <i>n.</i>	traditional	(opin troyggj/a	cardigan)
	Faroese jacket	<b>anorakk/ur</b> (anoraks, –ar), <i>m.</i>	anorak
<b>skjúrt/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	shirt	<b>T-shirt</b> , <i>f. indecl.</i>	t-shirt
<b>slips</b> (–0, –0), <i>n.</i>	tie	<b>yvirals</b> (–0, –0), <i>n.</i>	dungarees
<b>DAMUKLÆÐIR</b> ('women's clothing')		<b>BARNAKLÆÐIR</b> ('children's clothes')	
<b>kjól/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	dress	<b>grulvidrakt</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	rompersuit
<b>blus/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	blouse	<b>blæ/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	nappy
<b>skjúrt</b> (–s, –0), <i>n.</i>	skirt	<b>FERIUKLÆÐIR</b> ('holiday clothes')	
<b>BÆÐI</b> ('unisex')		<b>svimjibuksur</b> <i>f. pl.</i>	trunks
<b>frakk/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	coat	<b>bikini</b> (–s, –0), <i>n.</i>	bikini
<b>jakk/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	jacket	<b>svimjidrakt</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	swimsuit
<b>kovboybuxur</b> <i>f. pl.</i>	jeans		

**UNDIRKLÆÐIR** ('underwear')

<b>undirbuksur</b> <i>f. pl.</i>	underpants
<b>bróstahaldar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	bra
<b>trussur</b> <i>f. pl.</i>	knickers
<b>sokkabuksur</b> <i>f. pl.</i>	tights
<b>sokkur</b> <i>f. pl.</i>	stockings
<b>hos/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	sock
<b>undirtroyggj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	vest, undershirt

**SKÓGVAR OG STIVLAR** ('shoes and boots')

<b>skógv/ur</b> (skós, -ar), <i>m.</i>	shoe
<b>høghælað/ur</b> , <i>adj.</i>	high-heeled
<b>sandál/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	sandal
<b>stívl/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	boot
<b>gummistívl/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	wellington boot
<b>inniskógv/ur</b> (-skós, -ar), <i>m.</i>	slipper
<b>túfl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	clog

**TILHOYR** ('accessories')

<b>belti</b> (-s, -{r}), <i>n.</i>	belt
<b>task/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	bag
<b>hálsturriklæði</b> (-s, -{r}), <i>n.</i>	scarf
<b>brillur</b> <i>f. pl.</i>	glasses
<b>linsur</b> <i>f. pl.</i>	contact lenses
<b>parúkk/ur</b> (parúks, -ar), <i>m.</i>	wig
<b>ur</b> (-s, -0), <i>n.</i>	watch
<b>sólbrillur</b> <i>f. pl.</i>	sunglasses
<b>handsk/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	glove
<b>hatt/ur</b> (hats, -ar), <i>m.</i>	hat
<b>húgv/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	cap
<b>kasjett/ur</b> (kasjets, -ar), <i>m.</i>	cap (with peak)

**KLÆÐIR** ('materials')

<b>bummull</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	cotton
<b>kovboyklæði</b> (-s, ~), <i>n.</i>	denim
<b>feld/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	fur
<b>leður</b> (-s, ~), <i>n.</i>	leather
<b>lycra</b> (-s, ~), <i>n.</i>	lycra
<b>neilon</b> (-s, ~), <i>n.</i>	nylon
<b>polyestar/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	polyester
<b>reion</b> (-s, ~), <i>n.</i>	rayon
<b>gumm/i</b> (-s, ~), <i>m.</i>	rubber
<b>silki</b> (-s, ~), <i>n.</i>	silk
<b>ull</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	wool

**PRÝÐI** ('jewellery')

<b>ring/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	ring
<b>fungurgull</b> (-s, -0), <i>n.</i>	ring
<b>armband</b> (-s, -bond), <i>n.</i>	bracelet
<b>hálsband</b> (-s, -bond), <i>n.</i>	necklace
<b>oyraring/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	earring

**PARTAR AV KLÆÐUM** ('parts of clothes')

<b>lumm/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	pocket
<b>kragi</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	collar
<b>knapp/ur</b> (knaps, -ar), <i>m.</i>	button
<b>erm/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	sleeve
<b>ermakvarð/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	cuff
<b>seym/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	seam, hem
<b>kvarð/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	waistband
<b>splitt/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	fly
<b>lynslás</b> (-0, -0), <i>n.</i>	zip
<b>dragulás</b> (-0, -0), <i>n.</i>	zip
<b>stropp/ur</b> (strops, -ar), <i>m.</i>	strap
<b>trýstknapp/ur</b> (-knaps, -ar), <i>m.</i>	snap fastener
<b>brillustell</b> (-s, -0), <i>n.</i>	glasses frame
<b>lins/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	lense
<b>spenni</b> (-s, -{r}), <i>n.</i>	buckle
<b>liss/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	shoelace

<b>at lata seg i</b> , <i>st. vb.</i>	to put on
<b>at lata seg úr</b> , <i>st. vb.</i>	to take off
<b>at fara i</b> , <i>st. vb.</i>	to wear
<b>at skifta</b> (-ir, skifti) <b>klæði</b> , <i>vb.</i>	to change (clothes)

**MYNSTUR** ('patterns')

<b>prikktur/ur</b> , <i>adj.</i>	dotted
<b>blomstrut/ur</b> , <i>adj.</i>	flowery
<b>stríput/ur</b> , <i>adj.</i>	stripy
<b>puntut/ur</b> , <i>adj.</i>	plaid, cross-hatched
<b>marglitt/ur</b> , <i>adj.</i>	multi-coloured

**vera av / úr + dat., irr. vb.** to be made of  
for example: **kjólin er av silki / úr silki**  
**skjúrta er av bummull / úr bummull**  
**troyggjan er av feroyskari ull / úr ull**

### Venjing 14: *Krossordagáta* ('crossword')

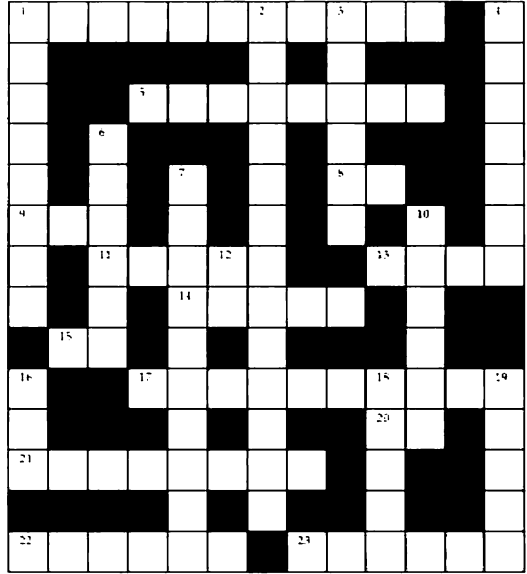
Complete the crossword by translating the words in Faroese.

#### LODDRÆTT ('vertical')

1. sandals
2. vest
3. stockings
4. hairbrush
7. suit
6. comb
10. scissors
12. watch
16. Faroese jacket for men
18. rubber
19. pocket

#### VATNRÆTT ('horizontal')

- |           |                      |                     |           |
|-----------|----------------------|---------------------|-----------|
| 1. tights | 11. nappies, diapers | 15. watch           | 22. skirt |
| 5. gloves | 13. salt             | 17. ring            | 23. boot  |
| 8. watch  | 14. sweet, candy     | 20. watch           |           |
| 9. glue   | (Suðuroy dialect!)   | 21. sweater, jumper |           |



### Venjing 15: *Describing clothes*

It's **Havnar mótavika** (Tórshavn Fashion Week)! Write short descriptions in Faroese of what each of the models is wearing. Remember to describe the colour and pattern of the materials:

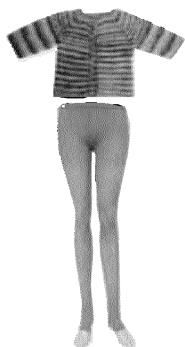
(a) *Barba*



(b) *Súsanna*



(c) Oddný



(d) Tróndur



(e) Kjartan



(f) Oyleivur



**Venjing 16: Finn orð ('word-search')**

Find the words from the list – they can be horizontal, vertical, diagonal and back-to-front:

A	J	S	K	E	R	P	I	K	J	Ø	T
B	U	E	D	R	O	E	S	A	R	B	O
P	K	J	Ø	T	S	R	Í	K	U	O	S
I	U	H	L	N	I	A	L	A	S	M	K
P	R	J	I	A	N	K	R	A	Í	M	U
A	N	Í	V	S	A	E	U	K	E	T	R
R	U	F	F	Ú	B	P	L	R	U	K	S
G	T	R	S	P	I	V	D	U	B	U	Ó
G	N	L	S	A	L	T	U	G	G	R	S
E	O	M	A	N	Á	Ý	N	A	K	F	L

agurka, ber, bomm, búffur, egg,  
 ertnasúpan, frukt, ísur, kaka,  
 kjöt, nudlur, omaná, pera, pipar,  
 rosína, salt, síl, skerpikjöt, sós, te,  
 toskur, vín, öl

Check that you know what all  
 these words mean.

## The letters d and ð

### 1. D

 **Track 98**

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter d:

Dimma	tendrari	feðingardagskort
Danmark	standa	tónaskald
dagur	hundur	kvöld
dystur	útseldur	strond
Djurhuus	halda	armband
djúpur ('deep')	skuldi	heimagjærd
djarvur ('brave')	koyrði	umgird

### 2. Ð

 **Track 99**

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter ð:

blað	steðga	útstappaður
hurð	maðkur ('grub')	klæðum
húsið	steðgaði	hævuðsstaður
barnið	segði	fiskiðnaður
hvaðani	síða	sjálfvæðugur
ræða ('to frighten')	triðingur	ætlaðu
kvæða ('to chant')	greiður	ættaður
verða	prýði	avtalaðu
norður	reyður	góður
harður	seiður	Suðuroy
Kollafjørður	liðugur	móðursystir
biðja	maður	móður ('tired')

## Lesistykki 1 [+ Vening 17]

You're trying to find a taxi – which sign will help you? Do you know what all the signs mean?

(a)

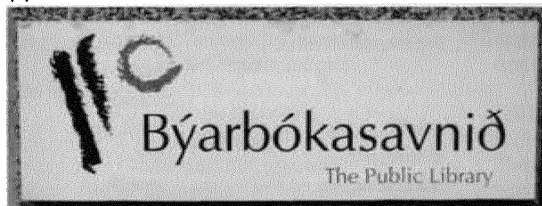


(b)





(c)



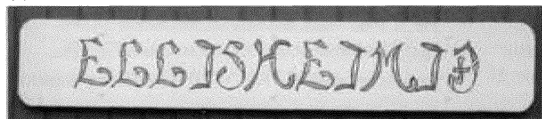
(d)



(e)



(f)



## Lesistykki 2



Track 100

### – Tey ríkastu og dýrastu londini í Evropa –

Evropa er ein ríkur heimspartur, men tað er tó munur á ríkidøminum í teim ymisku londunum. Norðurlondini – Danmark, Finnland, Ísland, Noreg og Svøríki – eru millum tey ríkastu londini í Evropa. Á einum lista við 34 evropeiskum londum eru Norðurlondini millum tólv tey fremstu londini. Serliga eru tað Noreg, Ísland og Danmark, sum stinga høvdini fram millum tey múgvandi. Tað vísir ein uppperð hjá norsku hagstovunum yvir keypsorkuna í 2005.

Tey 34 londini í Evropa eru flokkað eftir einum meðaltali, sum er ásett til 100.

Luksemborg liggur á odda við 248 stigum. Á øðrum plássi er Noreg við 165 stigum. Síðani koma ávíkavist Írland, Sveis, Ísland og Danmark. Svøríki er á ellivta plássi og Finnland á tólvta plássi. Fátækasta landið í Evropa er Makedónia, sum hevur fingið 26 stig – langt undir meðaltalinum, ið er 100.

Taka vit tey londini, har tað er dýrast at búgva, eru Norðurlondini eisini í fremstu røð. Ísland er dýrast við 151 stigum. Noreg er næstdýrast við 144 stigum. Sveis er á triða plássi. Danmark á fjórða plássi, Finnland á sætta og Svøríki á sjevnda plássi, tá tað snýr seg um prísir á vörum og tænastum. Bíligasta evropeiska landið at búgva í er Bulgaria.

## Orðalýsingar

ásett/ur, <i>past part.</i>	set, fixed	Norðurlondini, <i>n. pl.</i>	the Nordic countries,
ávikavist, <i>adv.</i>	respectively *		Scandinavia
bílig/ur, <i>adj.</i>	cheap	odd/i (-a, -ar), <i>m.</i>	front, lead
dýr/ur, <i>adj.</i>	expensive	rík/ur, <i>adj.</i>	rich
fátæk/ur, <i>adj.</i>	poor	ríkidæmi (-s, -), <i>n.</i>	wealth
fingið, <i>sup.</i>	got, received	røð (raðar, raðir), <i>f.</i>	row
flokkað/ur, <i>past part.</i>	grouped	serliga, <i>adv.</i>	especially
fremst/ur, <i>adj.</i>	foremost	síðani, <i>adv.</i>	then, next
hagstov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	department of statistics	snúgva seg um, <i>irr. vb.</i>	to be about, to concern
heimspart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	continent	stig (-s, -0), <i>n.</i>	point
ið, <i>relative particle</i>	which, that	stinga, <i>st. vb.</i>	to poke
keypsork/a (-u, -), <i>f.</i>	purchasing power	tó, <i>adv.</i>	nonetheless
list/i (-a, -ar), <i>m.</i>	list	tænast/a (-u, -ur), <i>f.</i>	service
meðaltal (-s, -[r]), <i>n.</i>	average, mean	uppgerð (-ar, -ir), <i>f.</i>	calculation
mun/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	difference	vísa (-ti), <i>vb.</i>	to show
múgvandi, <i>adj. indecl.</i>	wealthy, prosperous	vör/a (-u, -ur), <i>f.</i>	commodity, merchandise
		ymiss/ur, <i>adj.</i>	different, various

\* Note that the word ávikavist precedes the list:

Síðani koma ávikavist Írland, Sveis, Ísland og Danmark

Then come Ireland, Switzerland, Iceland and Denmark respectively [or: 'in that order']

## Venjing 18: Spurningar

- In terms of purchase power, which is the richest country in Europe? And which is the poorest?
- Which country is the most expensive to live in? And which is the cheapest?

## Lesistykki 3

 Track 101

### Ormurin langi

In the previous unit, you read about Faroese chain dancing. Here are some excerpts from one of the most popular **kvæði**, *Ormurin langi*. It tells the story of the Norwegian king, Ólavur Tryggvason, who builds a great longship called 'The Long Serpent' (**Ormurin langi**), with which he intends to conquer the world. Despite the skill of the archer Einar and his bow *Tambar* ('Stretches'), the ship is lost in a battle against the kings of Denmark and Sweden and Earl Eiríkur. King Ólavur and his men drown in the sea, whilst the ship falls into Eiríkur's hands who thus avenges his father, who had been killed by Ólavur. The **kvæði** has 85 verses.

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 1.  | Viljið tær hoyra kvæði mítt,<br>viljið tær orðum trúgva,<br>um hann Ólav Trygvason,<br>hagar skal ríman snúgva.          | You want to hear my ballad,<br>You want to believe the words,<br>about Ólavur Trygvason,<br>this is what the ballad is about.                         |
|     | <i>Niðurlag:</i><br>Glymur dansur í hœll,<br>Dans sláið í ring!<br>Glaðir ríða Noregsmenn<br>til hildarting.             | The dance rings forth in the palace,<br>Form a ring for a dance!<br>The men of Norway ride joyfully,<br>into combat.                                  |
| 3.  | Knørrur var bygður á Noregs landi<br>gott var í honum evni:<br>sjúti alin og fyra til<br>var kjölurinn millum stævna.    | The ship was built in the land of Norway,<br>there was great power in it:<br>seventy-four ells<br>its keel measured from stem to stern.               |
| 8.  | Har kom maður á bergið oman<br>við sterkum boga í hendi:<br>»Jallurinn af Ringarfki<br>hann meg higar sendi.«            | There came a man down from the mountain<br>with a strong bow in his hand:<br>'the Earl of Ringarfukur<br>sent me here.'                               |
| 10. | »Einar skalt tú nevna meg<br>væl kann boga spennu;<br>»Tambar« eitur mín menskur bogi,<br>örvar drívur at renna.«        | 'You shall call me Einar<br>I can draw a bow well;<br>"Stretches" is the name of my brave bow<br>It makes the arrows flow.'                           |
| 11. | »Hoyr tú tað, tú ungi maður,<br>vilt tú við mær fara,<br>tú skalt vera mín ørvargarpur<br>Ormin at forsvara.«            | 'Listen here, young man,<br>if you want to come with me,<br>you'll be my bowshot<br>to defend <i>The Serpent</i> .'                                   |
| 12. | Ganga teir til strandar oman,<br>ríkir menn og reystir,<br>lunnar brustu og jørðin skalv;<br>teir drógu knørr úr neysti. | They go down to the beach,<br>Rich and courageous men,<br>The launching timbers broke and the earth shook;<br>they pulled the boat from the boathouse |
| 70. | Einar spenti triðja sinni,<br>ætlaði jall at raka,<br>tá brast strongur av stáli stinna,<br>í boganum tók at braka.      | Einar drew his bow,<br>he wanted to hit the earl,<br>then the string, strong as steel, broke,<br>the bow began to groan.                              |
| 71. | Allir hoyrdu streingin springa,<br>kongurinn seg forundrar:<br>»Hvat er tað í mínum skipi,<br>so ógvuliga dunderar?«     | Everyone heard the string snap,<br>the king wondered<br>'What is there in my ship,<br>that thunders so loudly?'                                       |
| 72. | Svaraði Einar Tambarskelvi:<br>– kastar boga sín: –<br>»Nú brast Noreg úr tínum hondum,<br>kongurinn, harri mín!«        | Einar <i>Stretches Shaker</i> answered:<br>– throwing down his bow: –<br>'Now Norway fell out of your hands,<br>the king, my lord!'                   |
| 73. | »Í Harrans hond mítt ríki stendur<br>og ikki í Tambarboga,   | 'My kingdom lies in the Lord's hands<br>and not in the bow <i>Stretches</i> ,   |

	tak tær ein av mínum bogum, vita, hvat teir duga!«	take one of my bows, see, what you can do!’
74.	»Veikir eru kongsins bogar!« Einar ræður at svara, »eg skal taka upp skjöld og svørð, høgg skal eg ikki spara.«	‘The king’s bows are feeble!’ Einar answered, ‘I’ll take up a shield and a sword, I’ll spare no blows.’
83.	Kongurin rópar í lyftingini: »Nú er tap í hendi; leypað í havið, mínir menn, her verður ei góður endi!«	The king shouts in the poopdeck: ‘Now the battle is lost; jump in the sea, my men, there will be a good end here!’
84.	Kongurin leyp í havið út, garpar eftir fylgdu, kongsins bróðir síðstur var, teir gjørdu, sum kongurin vildi.	The king jumped out into the sea, the warriors followed after, the king’s brother was the last, they did as the king wished.
85.	Eiríkur fékk tá Ormin langa, eingin annar kundi, tók hann sjálvur róður í hond og stýrði honum frá sundi.	Eiríkur then got <i>The Long Serpent</i> no-one else could, He took the rudder in his hand and steered away from the sound.

## Veitst tú at...

The saying, **føroyskt ull er føroyskt gull**, was for many years a fact (**ein royndur lutur**), with Faroese wool being the main export item (**útflytt vøra**) and source of income (**inntøkukelda**) for the islands. However, with the industrialisation (**ídning**) of the fisheries and the arrival of cheaper textiles (**klæðir**), wool came to be of less importance. Recently, however, there has been something of a revival (**endurreisn**). Wool has once again become a very popular textile, and traditional clothing, such as the **kot**, has been revived but given a modern cut or new colours. The special qualities of wool, not least its warmth (**varmi**) and ability to repel water (Faroese wool contains a lot of lanolin (**ullarfiti**)), have made it the material of choice for fashion-conscious (**mótaavvitandi**) islanders and Faroese designers (**føroyskir sniðgevar**). It is also popular because it is a natural product and not a man-made material that can induce allergies (**ovurviðkvæmi**). There are specialised shops selling designer woollen products in Tórshavn and elsewhere on the islands. Faroese designers are beginning to break through internationally, and their creations can be found not just on the catwalks (**á pallunum**) of **Norðurlondini**, but elsewhere in **Evropa** and **Amerika** too.



Sheep grazing on Streymoy

## 10 Hvat feilar? What's wrong?



Track 102

In this unit you will learn about:

- prepositions that take the dative case
- joining sentences with relative pronouns
- how to say something hurts and talking about illness
- parts of the body
- intensifiers
- using the phone and email
- the letter combinations **dj, sj, skj, stj** and **tj**

### Samræða 1



Track 103

*Klokkan er 7 um morgunin. Claire fer innar í køkin, har sum Kristin situr og fær sær morgunkaffi.*

KRISTIN: Harragud, sum tú sært út, Claire! Hvat feilar?

CLAIRE: Eg havi ilt í hálsinum, og so havi eg eisini høvuðpínu.

KRISTIN: Hevur tú fepur?

CLAIRE: Tað veit eg ikki. Eg haldi, at eg eri eitt sindur heit.

KRISTIN: Ein fepurstokkur liggur í ovastu skuffu á baðiverilsinum. Far og tak fepurin!

CLAIRE: 39,5 °C.

KRISTIN: Ja. Tú hevur fepur. Hvussu hevur tú sovið?

CLAIRE: Ikki so galið. Men eg havi droymt so lægið.

KRISTIN: Tú skalt til læknan. Einku sum eitur. Eg ringi til hennara alt fyri eitt, sum hon hevur viðtalutíð. Nú skalt tú í song aftur. Eg geri tær ein heitan temunn.

*Seinni sama morgun.*

RESEPTIÓNIÐUR: Hallo

KRISTIN: Hallo. Hetta er Kristin Poulsen. Eg ringi fyri at bestilla tíð hjá Jóhannu av Lofti. Systurdóttir mín er og ferðast í Føroyum. Hon hevur fepur, og eg haldi, at hon hevur hálsbetendilsli ella hálsbruna, sum tit plaga at siga nú.

RESEPTIÓNIÐUR: Hon kann koma í dag klokkan 14. Er tað í lagi?

KRISTIN: Fínasta slag.

RESEPTIÓNIÐUR: Hvussu eitur systurdótturin hjá tær?

KRISTIN: Claire McDonald.

RESEPTIÓNIÐUR: Hvussu stavar mann tað?

KRISTIN: C-L-A-I-R-E M-C-D-O-N-A-L-D.

RESEPTIÓNIÐUR: Takk fyri. Nær fyllir hon?

KRISTIN: Tað minnst eg ikki beint nú...

RESEPTIÓNIÐUR: Tað bilar einki. Minst til at fortelja henni, at hon skal hava samleikakort og onnur pappír við sum prógv fyri sjúkratrygging, tá ið hon kemur.

KRISTIN: Tað skal eg nokk. Takk og farvæl.

RESEPTIÓNIÐUR: Farvæl.

## Orðalýsingar

alt fyrir eitt	as soon as, at once	hálsbrun/i (-a, -ar), <i>m.</i>	sore throat
baðiverilsí (-s, -0), <i>n.</i>	bathroom *	heit/ur, <i>adj.</i>	hot
beint nú, <i>adv.</i>	just now	høvudþín/a (-u, -ur), <i>f.</i>	headache
bestílla (bestílti), <i>vb.</i>	to order **	lækn/i (-a, -ar), <i>m.</i>	doctor
bíla (-ar, -ti), <i>vb.</i>	to matter	lögð, <i>adv.</i>	strangely
droyma (-di), <i>vb.</i>	to dream	minnast (mintist), <i>vb.</i>	to remember
einki sum eiturn	no question	nokk, <i>adv.</i>	for sure, certainly
feila (-ar, -ti), <i>vb.</i>	to be wrong	ovast/ur, <i>adj.</i>	top, uppermost
fepur (-s, -), <i>m.</i>	fever;	prógv (próvs, -0), <i>n.</i>	proof
	temperature	sam/ur, <i>adj.</i>	same
fepurstokk/ur (-stoks, -ar), <i>m.</i>	thermometer	sameleikakort (-s, -0), <i>n.</i>	identity card
ferðast (-aðist), <i>vb.</i>	to travel	seinni <i>comp.</i> < seint, <i>adv.</i>	later
finasta slag	perfect	sjúkratrygging (-ar, -ar), <i>f.</i>	health insurance
fortelja, <i>irr. vb.</i>	to tell	skuff/a (-u, -ur), <i>f.</i>	drawer
fylla (fyllti), <i>vb.</i>	to have a birthday	stava (-aði), <i>vb.</i>	to spell
galið, <i>adv.</i>	badly	sum [tú sært út]!	what [do you look like]!
Harragud, <i>interj.</i>	good grief	taka fepurin, <i>st. vb.</i>	to take one's temperature
hava ilt í + <i>dat.</i> , <i>irr. vb.</i>	to have pain in	temunn/ur (-muns, -ar), <i>m.</i>	cup of tea
háls/ur (-0, -ar), <i>m.</i>	throat; neck	tíð (-ar, -ir), <i>f.</i>	[here:] appointment
hálsbetendilsí (-s, -0), <i>n.</i>	sore throat	uttanífrá, <i>adv.</i>	from abroad
		viðtalutíð (-ar, -ir), <i>f.</i>	surgery hours

\* Another common word for bathroom is **baðirúm** (-s, -0), *n.*

\*\* The phrase **at bestílla tíð** 'to make/book an appointment' can also be rendered **at bíleggja tíð** or **at biðja um tíð**.

\*\*\* For example, **eg havi ilt í hálsinum** 'my throat hurts'.

### Venjing 1: *Rætt ella skeiðt?*

- Claire has a headache.
- Claire has a runny nose.
- Claire has a temperature.
- Claire has slept very badly.
- Kristin makes a doctor's appointment for the following day.
- Claire needs to take ID with her to the doctor's surgery.

## Mállæra

### How to say something hurts and talking about illness

Nobody wants to be ill, but if you start feeling off colour – or worse! – here are some useful phrases and vocabulary to help you talk about what's wrong and to get help.

<b>Hvar er...?</b>	Where's...?
apotekið	the chemist's / pharmacy
ein lækni	a doctor
ein tannlækni	a dentist
sjúkrahúsið	the hospital

<b>Hvat feilar? hvat bagir?</b>	What's wrong?
<b>Hvar hefur tú ilt?</b>	Where does it hurt?
<b>Eg havi ilt í + dat. def.</b>	My ____ hurts, My ____ is sore
<b>Eg havi ilt í hálsinum</b>	My throat hurts, I have a sore throat
<b>Eg havi ilt í búkinum</b>	My stomach hurts, I have a stomach ache
<b>Eg havi ilt fyri bringuni</b>	My chest hurts

### Parts of the body

ankle	økil (-s, øklar), <i>m.</i>	knee	knæ (-s, knø), <i>n.</i>
arm	arm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	leg	bein (-s, -0), <i>n.</i>
back	ryggur (-s, -ir), <i>m.</i>	lung	lung/a (-a, -u[r]), <i>n.</i>
bladder	bløðr/a (-u, -ur), <i>f.</i>	mouth	munni/ur (muns, -ar), <i>m.</i>
blood	blóð (-s, ~), <i>n.</i>	muscle	vødd/i (-a, -ar), <i>m.</i>
bone	bein (-s, -0), <i>n.</i>		muskul (-s, -klar), <i>m.</i>
chest	bring/a (-u, -ur), <i>f.</i>	rib	rivjabein (-s, -0), <i>n.</i>
ear	oyr/a (-a, -u[r]), <i>n.</i>	shoulder	øksl (akslar, akslar), <i>f.</i>
eye	eyg/a (-a, -u[r]), <i>n.</i>	shoulders	herðar, <i>f. pl.</i>
finger	finger (-s, fingrar), <i>m.</i>	skin	húð (-ar, -ir), <i>f.</i>
foot	fót/ur (-s, føtur), <i>m.</i>	stomach	búk/ur (-s, -ar), <i>m.</i>
hand	hond (handar, hendur), <i>f.</i>	tooth	tonn (tannar, tenn), <i>f.</i>
head	høvd (høvuðs, -0), <i>n.</i>	throat	háls/ur (-0, -ar), <i>m.</i>
heart	hjart/a (-a, hjørtu), <i>n.</i>	vein	æðr (-ar, -ar), <i>f.</i>
kidney	nýr/a (-a, -u[r]), <i>n.</i>		

### Illnesses and health problems

<b>Eg havi + acc.</b>	I have...
Eg havi hart lív	I have constipation, I'm constipated
Eg havi kókt fótin	I have a sprained ankle
Eg havi høvuðpinu	I have a headache
<b>Kann eg fáa heilivág fyri + acc.?</b>	May I have medication for...?
<b>Eg havi resept upp á + acc.</b>	I have a prescription for...

acne	akne (–0, ~), <i>f.</i> dökkormar, <i>m. pl.</i>	influenza	krím (–s, –0), <i>n.</i> beinkrím (–s, –0), <i>n.</i>
AIDS	eyðkvæmi (–s, ~), <i>n.</i>	intestinal disease	tarmsjúk/a (–u, –ur), <i>f.</i>
allergy	ovurviðkvæmi (–s, –[r]), <i>n.</i>	lice	lýs, <i>f. pl.</i>
anaemia	blóðmangul (–s, ~), <i>m.</i>	blood pressure	blóðtrýst (–s, –0), <i>n.</i>
arthritis	giktisjúk/a (–u, ~), <i>f.</i>	high b. pressure	hægt blóðtrýst
athlete's foot	fótsopp/ur (–sops, ~), <i>m.</i>	low b. pressure	lágt blóðtrýst
blisters	blæðr/a (–u, –ur), <i>f.</i>	migraine	migræna (–u, –ur), <i>f.</i>
burn	brunasár (–s, –0), <i>n.</i>	nausea	vaml (–s, ~), <i>n.</i>
cancer	krabbamein (–s, ~), <i>n.</i>	nosebleed	nasablóð (–s, –0), <i>n.</i>
cold	krím (–s, –0), <i>n.</i> forkgilsli (–s, –[r]), <i>n.</i>	side effect	hjáárin (–s, –0), <i>n.</i>
cold sore	krímsár (–s, –0), <i>n.</i>	sneezing	njós/i (–a, ~), <i>m.</i>
constipation	harð/ur búk/ur (–s, –ar), <i>m.</i> trek/ur mag/i (–a, –ar), <i>m.</i>	spot, pimple	pirr/a (–u, –ur), <i>f.</i>
cough	host/i (–a, –ar), <i>m.</i>	sprain	keiking (–ar, –ar), <i>f.</i>
(bad) cough	gorp (–s, –0), <i>n.</i>	sprained	keikt/ur, <i>past part.</i>
cystitis	blæðrubrun/i (–a, ~), <i>m.</i>	sprained ankle	keikt/ur fót/ur (–s, fótur), <i>m.</i>
diarrhoea	leys/t lív (–s, ~), <i>n.</i> lívsýki (–s, ~), <i>m.</i> skræp/a (–u, –ur), <i>f.</i>	STI, STD	kynssjúk/a (–u, –ur), <i>f.</i>
fever	fepur (–s, ~), <i>m.</i>	stomach ache	búki/sk/a (–u, –ur), <i>f.</i>
headache	hövuðpin/a (–u, –ur), <i>f.</i>	swelling	trot/i (–a, –ar), <i>m.</i>
hepatitis	livrabrun/i (–a, ~), <i>m.</i>	temperature	fepur (–s, ~), <i>m.</i>
infection	brun/i (–a, ~), <i>m.</i>	thrush	trösk/a (–u, ~), <i>f.</i>
		toothache	tannapín/a (–u, –ur), <i>f.</i>
		travel sickness	bilverk/ur (–s, ~), <i>m.</i>
		vomit	spýggj/a (–u, ~), <i>f.</i>
		worms	orm/ur (–s, –ar), <i>m.</i>

*Phrases describing conditions:*

Eg havi sukursjúku(na)	I'm diabetic
Eg eri epileptikari	I'm epileptic
Eg eri astmasjúkur	I'm asthmatic
Eg havi astma	I have asthma
Eg eri upp á vegin	I'm pregnant
Eg havi mánasjúkuna	I'm having my period
Eg toli ekki antibíotika	I'm allergic to antibiotics
Eg eri vaksingaraður	I have been vaccinated
Eg eri svimbul og ússaligur	I feel dizzy and weak

**Medicines and medical items**

accident	ólukk/a (–u, –ur), <i>f.</i>	condom	hít (–ar, –ir), <i>f.</i> , kardongar/i (–a, –ar) <i>m.</i> , parísar/i (–a, –ar), <i>m.</i>
antibiotics	antibíotik/a (–a, ~), <i>n.</i>	contraceptive	fyrirbyrging (–ar, –ar), <i>f.</i>
antiseptic	sóttreinsan (–ar, –ir), <i>f.</i>	cotton wool	vatt (vats, ~), <i>n.</i>
bandage	bind (–s, –0), <i>n.</i> forbínding (–ar, –ar), <i>f.</i>	cough medicine	hostasaft (–ar, –ir), <i>f.</i>
Band-aid®	plástur (–s, –0), <i>n.</i>	drug abuse	rúsevnimisnýtl/a (–u, ~), <i>f.</i>
blood test	blóðroynd (–ar, –ir), <i>f.</i>	gauze	sárbind (–s, –0), <i>n.</i>
		laxatives	loysingarevni (–s, –[r]), <i>n.</i>



medicine	heilivág/ur (-s, -ir), <i>m.</i> , medisín (-s, -0), <i>n.</i>	pill	tablett (-ar, -ir), <i>f.</i> , pillar/i (-a, -ar), <i>m.</i>
morning-after pill	angriboll/i (-a, -ar), <i>m.</i>	plaster	plástur (-s, -0), <i>n.</i>
natural remedy	náttúruheilivág/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	sleeping pill	sovitablött (-ar, -ir), <i>f.</i>
oxygen	súrevni (-s, -[r]), <i>n.</i>	thermometer	fepurstokk/ur (-stoks, -ar), <i>m.</i>
painkiller	pínutablött (-ar, -ir), <i>f.</i>	vitamin	vitamín (-ar, -ir), <i>f.</i>
the Pill	p-boll/i (-a, -ar), <i>m.</i> , p-pillar/i (-a, -ar), <i>m.</i>		

## ***Emergencies***

**Ein vanlukka hefur verið  
Fá fatur á einum lækna skjótt!**

**There's been an accident  
Get a doctor quickly!**

accident	vanlukk/a (-u, -ur), <i>f.</i> , óhapp (-s, -0), <i>n.</i>	first aid	bráðfeingishjálp (-ar, -), <i>f.</i>
ambulance	sjúkrabil/ur (-s, -ar), <i>m.</i> , ambulans/a (-u, -ur), <i>f.</i>	heart attack	hjartaslag (-s, -slög), <i>n.</i>
car accident	ferðsluvanlukk/a (-u, -ur), <i>f.</i> , ferðsluóhapp (-s, -0), <i>n.</i>	heart massage	hjartamassasj/a (-u, -), <i>f.</i>
		injured	meiðslað/ur, <i>adj.</i>
		mouth-to-mouth	andahjálp (-ar, -), <i>f.</i>

## ***At the hospital***

A&E, ER	skaðastov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	injection	innsproyting (-ar, -ar), <i>f.</i>
clinic	læknastov/a (-u, -ur), <i>f.</i>		innspræning (-ar, -ar), <i>f.</i>
doctor	lækn/i (-a, -ar), <i>m.</i>	nurse	sjúkraræktarfræðing/ur (-s, -ar), <i>m.</i> , sjúkrasystir (-systur, -systur), <i>f.</i>
GP	kommunulækn/i (-a, -ar), <i>m.</i>		
hospital	sjúkrahús (-0, -0), <i>n.</i>	operation	skurð/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>
to hospitalise	leggja inn, <i>irr. vb.</i>		

## ***At the dentist's***

<b>Eg havi tannapínu</b>	<b>I have a toothache</b>
<b>Eg havi mist eina plombu</b>	<b>I've lost a filling</b>
<b>Eg havi brotið eina tonn</b>	<b>I've broken a tooth</b>
<b>Tað þínir í tannhaldinum</b>	<b>My gums hurt</b>
<b>Kann eg fáa doyving?</b>	<b>Please give me an anaesthetic</b>

Notice how the definite form of the noun, rather than a possessive with the noun, is often used for parts of the body, especially if it is obvious who the body part belongs to(!):

**hon hefur ilt í fótinum**  
**tað þínir í tannhaldinum**  
**eg havi kókt fótin**

**her foot hurts (lit.: she has pain in the foot)**  
**my gums hurt (lit.: it pains in the gum)**  
**I've sprained my ankle (lit.: I have sprained the ankle)**

## Venjing 2: Symptoms

Match the symptoms with the condition:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| (a) njósi, hosti, fepur, høvuðpína, hálsbruni             | (i) strongd       |
| (b) reyðar pírrur, fepur, høvuðpína                       | (ii) sjóverkur    |
| (c) svimbul, spýggja                                      | (iii) krím        |
| (d) ilt í øklinum, troti, illa gongdur                    | (iv) meslingar    |
| (e) lúnatur, í ringum lag, móður, ringt svøvnlag, prippin | (v) keiktur fótur |

## Orðalýsingar

í ringum lag	in a bad mood	ringt svøvnlag	insomnia
lúnut/ur, <i>adj.</i>	moody	sjóverk/ur (-s, ~), <i>m.</i>	seasickness
meslingar, <i>m. pl.</i>	measles	strongd (-ar, ~), <i>f.</i>	stress
prippin, <i>adj.</i>	irritable	trot/i (-a, -ar), <i>m.</i>	swelling

## Venjing 3: Cuts and bruises

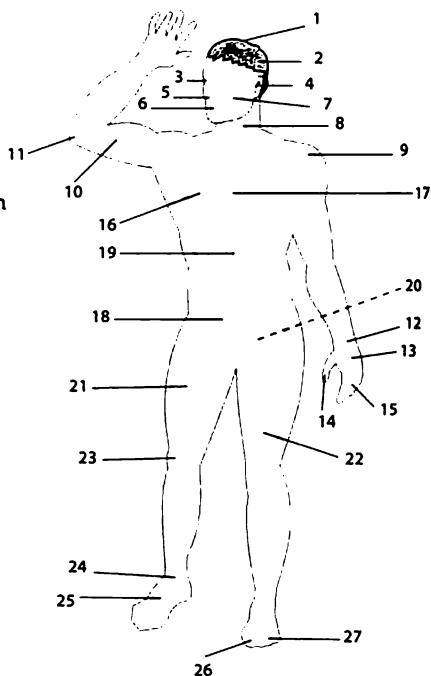
Match the English words on the left with the correct word in Faroese on the right. Some of the vocabulary is new, but do the best you can!

- |                    |                             |
|--------------------|-----------------------------|
| (a) boil           | (i) blátt merki             |
| (b) lump           | (ii) djúpt opið sár         |
| (c) rash           | (iii) keiking               |
| (d) scab           | (iv) knútur                 |
| (e) spot           | (v) pírra                   |
| (f) swelling       | (vi) skøva, skeina, skursl  |
| (g) bruise         | (vii) skorpa á sári, skruva |
| (h) cut            | (viii) skurður              |
| (i) gash           | (ix) svullur                |
| (j) graze, scratch | (x) útbrot                  |
| (k) sprain         | (xi) troti                  |

## Venjing 4: Parts of the body

Match the words with the labelled parts of the body in the image:

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| (a) afturpartur | (á) albogi      |
| (b) andlit      | (d) armur       |
| (ð) bein        | (e) bringa      |
| (f) bróst       | (g) eyga        |
| (h) fingrar     | (i) fótur       |
| (í) handliður   | (j) hálsur      |
| (k) hár         | (l) hond        |
| (m) høvd        | (n) knæ         |
| (o) lær         | (ó) magi, búkur |
| (p) næs         | (r) oyra        |
| (s) stóra tá    | (t) tummil      |
| (u) tær         | (ú) undirlív    |
| (v) varrar      | (y) økil        |
| (ý) øksl        |                 |



MÓTTØKA: Góðan dagin.

CLAIRE: Góðan dagin. Eg eiti Claire McDonald. Eg havi tíð hjá læknanum klokkan 14.

MÓTTØKA: Á, ja. Ger so væl at seta teg. Læknin er skjótt klárur at taka ímóti tær.

*Nakrar minuttir seinni.*

JÓHANNA: Góðan dagin. Eg eiti Jóhanna av Lofti.

CLAIRE: Góðan dagin.

JÓHANNA: Eg dugi at síggja, at tú ikki hevur tað so gott. Hvat feilar? Fært tú sagt mær, hvar tú hevur ilt? Sjúkueyðkennini.

CLAIRE: Eg havi ilt í hálsinum og eina øgiliga høvuðpínu.

JÓHANNA: Hvussu byrjaði tað?

CLAIRE: Í morgun. Eg var spillfrísk, tá ið eg fór til songar í gjárkvøldið, men í morgun, tá ið eg vaknaði, hevði eg tað slettis ikki so gott.

JÓHANNA: Snorar tú?

CLAIRE: Nei.

JÓHANNA: Hostar tú?

CLAIRE: Einki soleiðis.

JÓHANNA: Eg má heldur hyggja í hálsin á tær. Ger so væl at lata munnin upp og sig 'aaaa'.

CLAIRE: Aaaa.

JÓHANNA: Jú. Tú hevur hálsbruna, og eg síggi á fepurstokkinum, at tú hevur nógvan fepur, 40 °C. Eg noyðist at taka ein prøva frá hálsinum á tær við hesum vattpinninum fyri at síggja, um brunin er íkomin av einum virusi, ella um talan er um eina bakteriu. Tú fert ikki at fáa ilt.

.....

Tú hevur ikki virus. Eg skrivi tær eina resept upp á antibiotika. Eg haldi eisini, at tú skalt taka onkrar pínutablettir, Panodil til dæmis.

Tað hevur eisini týdning, at tú hvílir teg. Tú skalt liggja í songini, til tú hevur tað betri. Fert tú at hosta, skalt tú keypa hostasaft.

CLAIRE: Hvar fáir eg fatur á medisíninum?

JÓHANNA: Tað er eitt apotek beint um hornið.

CLAIRE: Túsund takk.

JÓHANNA: Sjálv takk. Farvæl.

CLAIRE: Farvæl.

## Orðalýsingar

apotek (-s, -ø), *n.*

bakteri/a (-u, -ur), *f.*

brun/i (-a, -ar), *m.*

dæmi (-s, -[r]), *n.*

einki soleiðis

fáa + *sup.*, *st. vb.*

fáa fatur á, *st. vb.*

fara til songar, *st. vb.*

chemist's, pharmacy

bacteria

infection

example

not really

to be able to

to get hold of

to go to bed

hosta (-aði), *vb.*

hostasaft (-ar, -ir), *f.*

hvíla (-di) *seg. vb.*

íkomin, *past part.*

klár/ur, *adj.*

lata upp + *acc.*, *st. vb.*

liggja, *st. vb.*

to cough

cough mixture

to rest

caused (by), come

(from)

ready

to open

to lie

<b>medisín</b> (–s, –0), <i>n.</i>	medicine	<b>slettis ekki so</b>	not at all
<b>móttæk/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	reception	<b>snora</b> (–aði), <i>vb.</i>	to have a runny nose
<b>noyðast</b> (noyddist), <i>vb.</i>	to have to	<b>spillfrísk/ur</b> , <i>adj.</i>	fit as a fiddle
<b>øgilig/ur</b> , <i>adj.</i>	very bad, terrible	<b>taka ímóti</b> + <i>dat.</i> , <i>st. vb.</i>	to receive
<b>pínutablett</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	painkiller (tablet)	<b>týdning/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	importance
<b>prøv/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	test	<b>um talan er um</b>	whether it is a matter of
<b>resipt</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	prescription	<b>vakna</b> (–aði), <i>vb.</i>	to wake up
<b>seta seg</b> , <i>irr. vb.</i>	to sit	<b>vattpinn/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	cotton-tipped bud,
<b>sjúkuæyðkenni</b>	symptom		Q-tip
(–s, –[r]), <i>n.</i>		<b>virus</b> (–0, –0), <i>n.</i>	virus
<b>skjótt</b> , <i>adv.</i>	soon		

### Venjing 5: *Spurningar*

- Hvussu eitur lækinn?
- Hvørji sjúkuæyðkennir hefur Claire?
- Hvussu hevði Claire tað í gjár?
- Hostar ella snorar Claire?
- Er hálsbrunin hjá Claire íkomin av einari bakteriu ella einum virusi?
- Hvønn heilivág fær Claire á resept?
- Hvat kann hon fáa í handkeypi?
- Er tað langt til apotekið?

### Venjing 6: *At the doctor's*

Complete these dialogues:

- A: **Góðan dagin. Hvat feilar?**  
 B: Tell the doctor you are feeling unwell. You have a sore throat and a headache.  
 A: **Hevur tú tikið fepurin?**  
 B: Say yes. Say you have a fever. 39°.  
 A: **Nógv fólk hava krím í lötuni. Tak eina høvuðpínutablett og far til songar.**  
 B: Ask where you can buy headache pills.  
 A: **Apotekið er beint við SMS.**  
 B: Say thank you and goodbye.  
 A: **Farvæl.**
- A: **Góðan dagin. Tú sært ekki so væl út. Hvat bagir?**  
 B: Tell the doctor that your head hurts and you are dizzy.  
 A: **Hevur tú vaml?**  
 B: Say yes and that you have difficulty focussing [hava ilt við at fokusgra].  
 A: **Nær byrjaði tú at hava so ilt?**  
 B: Say since you fell [datt] off your bike this morning.  
 A: **Slóst tú høvdið í?**  
 B: Say yes, and that you were not wearing a helmet [súkkluhjálmm/ur (–s, –ar), m.]

- A: Ein lækni á sjúkrahúsinum má kanna hendið á tær og taka eina röntgenmynd ['x-ray']. Tú noyðist at fara á skaðastovuna.  
 B: Say you don't think you can cycle [súkkla (-aði), vb.] that far.  
 A: Sjálfvandi ekki! Tak ein hýruvogn. Nei, nei... eg ringi eftir ambulansuni.

## Mállæra

### *Prepositions that take the dative case* [§8.2]

In Unit 5, we learnt about the dative case. A number of common prepositions are always followed by the dative. They are:

aft(u)rat	in addition to	(i)móti	towards; against
at	at; to	nærhendis	near, in the neighbourhood
av	off; from; of	undan	from under; before
frá	from	úr	out of, from
há	by; with; at the house of	viðvíkjandi	concerning

### *Venjing 7: Prepositions + dative*

Fill in the gaps with the correct form of the word(s) in brackets:

- (a) Aftrat \_\_\_\_\_ (hesir leikir) so var eisini kappróður á vágni.  
 'In addition to these games, there were also rowing races in the bay.'
- (b) Flennir tú at \_\_\_\_\_ (eg)?  
 'Are you laughing at me?'
- (c) Teir hövdu ein stóran bát við, sum ekki kundi leggja at \_\_\_\_\_ (land).  
 'They had a large boat that couldn't moor.'
- (d) Svínay var av \_\_\_\_\_ (fyrst tíð) flotoyggj.  
 'Svínay was originally [lit.: 'from the first time'] a floating island.'
- (e) Hatta er ein av \_\_\_\_\_ (hasar gátur), sum mann situr leingi og hugsar um.  
 'That's one of those riddles that you sit and think about for a long time.'
- (f) 10.000 fólk noyddust at fara frá \_\_\_\_\_ (hús, pl.) sínum.  
 '10,000 people had to leave their homes.'
- (g) Tunglyndi er vanligari há \_\_\_\_\_ (roykjarar) enn há \_\_\_\_\_ (ikki-roykjarar).  
 'Melancholy is more common among smokers than non-smokers.'
- (h) Føroya felag móti \_\_\_\_\_ (Krabbamein) varð stovnað í januar 1971.  
 'The Faroese Society against cancer was established in January 1971.'

- (i) **Tað liggur ein smoltstøð nærhendis \_\_\_\_\_ (elverkið).**  
'There's an ironworks near the power station.'
- (j) **Borgarstjórin ber seg undan \_\_\_\_\_ (sínar uppgávur).**  
'The mayor excuses himself from his duties.'
- (k) **Tveir triðingar av \_\_\_\_\_ (streymurin), færoyingar nýttu í gjár, var framleiddur úr \_\_\_\_\_ (ikki-varandi orkukeldur) sum \_\_\_\_\_ (dieselolja).**  
'Two thirds of the power used by Faroe Islanders yesterday was produced from non-renewable energy sources such as diesel.'
- (l) **Hevur tú spurningar viðvíkjandi \_\_\_\_\_ (hesir politikkarar), ert tú vælkomín at senda mær eitt teldubráv.**  
'If you have any questions about these politicians, you are welcome to send me an email.'

### **Relative pronouns [§6.7]**

The most usual form of the relative pronoun in spoken Faroese is the indeclinable particle **sum**:

<b>her er gentan, sum tú kennir</b>	here's the girl, who you know
<b>takk fyri brævið, sum eg fekk í gjár</b>	thanks for the letter that I got yesterday
<b>kennir tú onkran, sum kann hjálpa mær?</b>	do you know anyone who can help me?
<b>Havnin er tann býurin, sum eg elski mest</b>	Torshavn's that town, that I love most
<b>Páll, sum arbeiðir á posthúsinum, er sjúkur</b>	Páll, who works at the post office, is ill

The written language also uses **ið**:

<b>færoyingar eru ikki teir einastu, ið læra færoyskt!</b>	the Faroe Islanders aren't the only ones who learn Faroese!
<b>tó eru nógv fólk, ið ikki eru samd við meg í hesum</b>	however there are many people who don't agree with me about this

As in English the relative pronoun is frequently dropped, especially in the spoken language:

**hann hevur ein son, hann ikki hevur sæð leingi**  
'he has a son (that) he hasn't seen for ages'  
= *hann hevur ein son, sum / ið hann leingi ikki hevur sæð*

**var tað meg, tú tosaði um?**  
was it me (that) you were talking about?  
= *var tað meg, sum / ið tú tosaði um?*

Note also that the particle **ið** also frequently occurs after the adverbs **hvar**, **hvat**, **hvussu**, **hvør** and **nær** when they are not used in questions:

Hvar er hann?	where is he?
But:	
Eg veit ekki, hvar ið hann er	I don't know where he is
Hvat skal eg keypa?	what shall I buy?
But:	
Hvussu veit eg, hvat ið eg skal keypa?!	how do I know what I'll buy?!
Hvat var í?	what was inside?
But:	
Eg setti posan og skuldi hyggja, hvat ið í var	I put down the bag and looked what was inside
Nær kemur tú?	when are you coming?
But:	
Hann spurdi, nær ið eg kom	he asked when I was coming

### Samræða 3

 Track 105

#### Á apotekinum

APOTEKARIN:	Góðan dagin. Hvussu kann eg hjálpa tær?
CLAIRE:	Hey. Eg havi beint nú fingið hesa reseptina frá læknanum.
APOTEKARIN:	Ja. Bíða eitt sindur. Her er ein pakki við 28 tablettum. Hevur tú nakrantíð tikið henda heilivágin fyrr?
CLAIRE:	Ha? Heilivágin. Eg skilji ikki rættiliga. Eri útlendingur.
APOTEKARIN:	Ná. Hetta medisinið. Hevur tú fyrr tikið tað?
CLAIRE:	Nei. Tað havi eg ikki.
APOTEKARIN:	Tú skalt taka fyra tablettir um dagin. Tvær á morgni og tvær á kvøldi. Kururin hjá tær varir í eina viku. Vissi tú heldur, at tú stadivekk hevur onkur sjúkuveyðkenni, skalt tú ringja til læknan hjá tær. Tú mást ikki bróta kurin av, tí tað er týðningarmikið, at tú tekur allar tablettirnar.
CLAIRE:	Kann mann eta tær á fastandi hjarta?
APOTEKARIN:	Tað kann mann gott.
CLAIRE:	Eg ætlaði eisini at keypa nakrar pínutablettir.
APOTEKARIN:	Vit hava ymisk sløg. Er tað aspirin, tú hugsar um? Ella parasetamol?
CLAIRE:	Læknin tosaði okkurt um Panodil.
APOTEKARIN:	Íðan. Har eru ymiskir pakkar. Vilt tú hava 20, 30 ella 100 tablettir?
CLAIRE:	Lat meg fáa 20. So mugu vit vóna, at tað er nóg mikið.
APOTEKARIN:	Tú kanst taka tvær tablettir trýggjar til fyra ferðir um dagin, men so ikki meira. Var tað annars nakað annað?
CLAIRE:	Nei takk.
APOTEKARIN:	Tað verða 107,25 tilsamans.
CLAIRE:	Ger so væl.
APOTEKARIN:	Og 2,75 aftur. Takk og góðan bata.
CLAIRE:	Takk og farvæl.

## Orðalýsingar

á fastandi hjarta	on an empty stomach	kur/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	course (of medication)
apotekar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	pharmacist	nóg mikið, <i>adj.</i>	enough
aspirín (-s, -0), <i>n.</i>	aspirin	parasetamol (-s, -0), <i>n.</i>	paracetamol
bat/i (-a, -ar), <i>m.</i>	improvement	rættiliga, <i>adv.</i>	properly, really
bíða (-aði), <i>vb.</i>	to wait	slag (-s, slög), <i>n.</i>	kind, sort, type
bróta av, <i>st. vb.</i>	to break, discontinue	stadivekk, <i>adv.</i>	still
fyrir, <i>adv.</i>	before	tablett (-ar, -ir), <i>f.</i>	tablet
góðan bata, <i>interj.</i>	get well!	týðningarmikil, <i>adj.</i>	important
heilivág/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	medicine	útlending/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	foreigner
hjálpa (-ti) + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to help	vissi, <i>conj.</i>	if
hugsa (-aði) um	to be thinking of	vóna (-aði), <i>vb.</i>	to hope
+ <i>acc.</i> , <i>vb.</i>		ymisk/ur, <i>adj.</i>	different
iðan, <i>interj.</i>	right then, well		

## Venjing 8: Spurningar

- Hvussu nógvar tablettir keypir Claire?
- Hevur hon tikið heilivágin fyrir?
- Hvussu leingi varar kururin?
- Hvussu nógvar tablettir skal Claire taka um dagin? Og nær skal hon taka tær?
- Keypir Claire nakað meiri?
- Hvussu nógv kostar það tilsamans?

## Mállæra

### Intensifiers

Intensifiers are adverbs of degree that amplify the verb. They intensify the meaning and especially the emotional content. The most common intensifiers are **nógv**, **sera** and **ógvuliga** all meaning 'very', **ófóra** 'extremely' and **rættiliga** 'really'. There are many other intensifiers, some based on adjectives and nouns we have already encountered:

ótrúligur 'unbelievable'	>	ótrúliga 'incredibly'	tað var ótrúliga spennandi
øgiligur 'terrible'	>	øgiliga 'terribly, extremely'	eg bíðaði øgiliga leingi
ræðuligur 'terrible'	>	ræðuliga 'extremely'	tað larmar ræðuliga illani

Note also:

a bit	eitt sindur	fairly	fittliga	somewhat	nakað
bloody	fanans	irritatingly	irriterandi	too	ov
completely	heilt	quite	púra	totally	ruddiliga,
damned	forbannað,	rather	heldur		gall-
	ólukksáluga	really	rættiliga		
extremely	ónatúrliga	so	so		



For example:

hon er gallsúr	she is pissed off
tað er so irriterandi	that's so irritating
hann er so forbannað góður	he is so damned good

The prefixes skít- and pissi- are used in informal language to amplify an adjective, but they are rather crude:

hann var skítfullur	he was dead drunk
tey eru skítbýtt	they're totally stupid
hon er pissisúr	she's pissed off
alt er pissifrustrandi	everything's bloody frustrating

A word of caution. Generally, the Faroe Islanders err on the side of understatement. Thus **ikki so ringt** and **ikki so heilt galið** are actually positive and mean 'rather good'. This tendency towards understatement is also reflected in body language. There is little waving about of arms; indeed, many men talk without making eye contact and with their hands in their pockets.

### Venjing 9: *Intensifiers*

Claire is writing an email home to her mother. Add some intensifiers at the symbol # but make sure not to become repetitive.

Til: malanmcdonald@teldupost.fo

Frá: clairemcdonald@teldupost.fo

Góða mamma!

Eg eri (a) # sjúk! Eg vaknaði í dag og hevði (b) # ilt í hálsinum. Eg hevði ikki sovið (c) # galið men droymt (d) # lægið. Eg tók fepurin - 39° - og Kristin sendi meg til læknan. Hon var (e) # vinalig og skrivaði eina resept. Eg havi hálsbruna og fekk antibiotika. Heilivágurin var ikki (f) # dýrur men eg hevði (g) # ilt við at ganga heim aftur. Nú liggi eg heima hjá Kristin og havi tað (h) # betri. Hon er (i) # fitt. Eg ringi í morgin, tá ið eg havi tað betri.

Muss muss, C.

## Telephoning and emailing

If your mobile phone doesn't work, you'll need to use a public telephone - in the street, the post office or a café. The telephone network is run by Føroya Tele. Computers with internet connections for emailing can be found at the library. Here are some useful words:

### Telephoning

mobile phone	<b>fartelefón</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>
operator	<b>telefónsamla</b> (-u, -ur), <i>f.</i> , <b>telefónmaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>
sms, text	<b>tekstboð</b> (-s, -ø), <i>n.</i>
telephone	<b>telefón</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>
to dial	<b>snara</b> (-aði), <i>vb.</i>
to replace the handset	<b>leggja hornið á aftur</b> , <i>irr. vb.</i>
to text, sms	<b>sms'a</b> (-'aði), <i>vb.</i>

### Computing

at, @	<b>kurl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>
broadband	<b>breiðband</b> (-s, -), <i>n.</i>
to browse	<b>kaga</b> (-aði), <i>vb.</i>
browser	<b>kag/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>
CD-rom	<b>teldufløg/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>
computer	<b>teld/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>
to download	<b>heinta</b> (-aði), <i>vb.</i>
diskette	<b>diskil</b> (-s, disklar), <i>m.</i>
email (system)	<b>teldupost/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>
by email	<b>við telduposti</b>
Internet café	<b>internetstov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>
Internet	<b>internet</b> (-s, ~), <i>n.</i> , <b>alnet</b> (-s, ~), <i>n.</i> <sup>2</sup>
joystick	<b>stýristong</b> (-stangar, -stengur), <i>f.</i>
keyboard	<b>knappaborð</b> (-s, -ø), <i>n.</i>
link	<b>leinki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>



Advertisement for broadband

mouse	<b>mús</b> (-ar, mýs), <i>f.</i>
printer	<b>geislaprentar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>
program	<b>forrit</b> (-s, -ø), <i>n.</i>
scanner	<b>ljóslesar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>
screen	<b>skígg/i</b> (-ja, -jar), <i>m.</i>
search engine	<b>leittel</b> (-s, leittlar), <i>m.</i>
spam	<b>frás</b> (-ø, ~), <i>n.</i>
to surf (the Internet)	<b>surfa</b> (-aði) í <b>internetinum</b> , <i>vb.</i>
USB disk, memory	<b>geym/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>
key	
webmaster	<b>vevstjóri/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>
website	<b>vevsið/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>
window	<b>glugg/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>
World Wide Web	<b>heimsvev/ur</b> (-s, -), <i>m.</i>

## The letter combinations dj, sj, skj, stj and tj

Track 106

You know already that the letter j is pronounced as 'y' in 'yesterday', but listen carefully to the recording and repeat the words below where the letter j appears in combination with other consonants:

<b>djór</b> ('animal')	<b>sjálvur</b>	<b>stjóri</b> ('boss')
<b>Djurhuus</b>	<b>skjótt</b>	<b>stjørna</b>
<b>djúpur</b>	<b>skjældur</b> ('shield')	<b>tjóð</b> ('nation, people')
<b>djarvur</b>	<b>skjúrt/a</b> ('shirt')	<b>tjúgu</b>
<b>sjógvur</b> ('sea')	<b>regnskjól</b> ('umbrella')	<b>tjúkkur</b> ('thick')
<b>sjónvarp</b>	<b>stjala</b> ('steal')	<b>vitjan</b>
<b>sjóverkur</b>	<b>stjúkbarn</b> ('stepchild')	

## Serlig telefonnummur

Tænasta	Tel. nr.	Frágreiðing
Neyð og hjálp	112	Tørvar tær hjálp frá slökkiliði, sjúkrabili ella lög-reglu, ring so 112 - eitt-eitt-tvey.
Nummarkall	118	Á Nummarkalli finna vit adressur, telefon- og telefaksnummur um allan heim.
Tænastutelefon	80 80 80	Svarar øllum fyrispurningum um fjarskifti.
Fjarrit	80 90 22	Vit senda fjarrit í Føroyum, út í heim ella til skip.
Ólag	80 90 47	Her verður boðað frá einum og hvørjum ólagi, so sum at telefonin ikki virkar, útvarps- ella sjónvarpssendarin er í ólagi ella annað.
Veking	80 90 49	Til ber at biðja okkum um veking, og vit ringja til tykkara ta avtalaðu tíðina.
Avrokningin	80 80 82	Fyrispurningar viðvíkjandi telefonrokningini.
Klokkan	90 11 55	Klokkan er ein rødd, sum sigur heilt neyvt, hvussu nógv klokkan er.
I-net support	90 21 21	I-net support hjálpir tær við trupulleikum, tú hevur við internetinum, t.d. fbinding, loyniorði og heima-síðum.

## Orðalýsingar

avrokning (-ar, -ar), <i>f.</i>	bill payment	løgrel/a (-u, -), <i>f.</i>	police
avtalað/ur, <i>past part.</i>	arranged	neyð (-ar, -ir), <i>f.</i>	trouble, problem
boða (-aði) frá, <i>vb.</i>	to report, notify	neyvt, <i>adv.</i>	exactly
fjarskifti (-s, -[r]), <i>n.</i>	telecommunications	ólag (-s, -), <i>n.</i>	disorder
frágreiðing (-ar, -ar), <i>f.</i>	account, statement	sjúkrabil/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	ambulance
fyrispurning/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	inquiry	slökkilið (-s, -0), <i>n.</i>	fire brigade
heim/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	world	til ber at	it is possible
heimasíð/a (-u, -ur), <i>f.</i>	homepage	trupulleik/i (-a, -ar), <i>m.</i>	difficulty
fbinding (-ar, -ar), <i>f.</i>	connection	tænast/a (-u, -ur), <i>f.</i>	service
loyniorð (-s, -0), <i>n.</i>	password	veking (-ar, -ar), <i>f.</i>	[here:] wake-up call

## Venjing 10: Spurningar

Which number should you dial if:

- you're having trouble getting onto the web?
- you need to send a telegram?
- you need someone's telephone number?
- you want to arrange an alarm call?

What service will you get if you dial:

- (e) 80 90 47
- (f) 90 11 55
- (g) 80 80 82

## Lesistykki 2

Track 108

<b>Ring 1-2-2</b> <b>EITT-EITT-TVEY</b>		
<b>Sjúkrabilur</b> <b>1-1-2</b>	<b>Slökkilið</b> <b>1-1-2</b>	<b>Politi</b> <b>1-1-2</b>
<b>Ring 1-1-2</b> Legg IKKI hornið á aftur fyrr enn svarað verður. Sig frá HVAT ið er hent, HVAR vanlukkustaðið er, HVØR tú ert og HVAÐAN tú ringir. Legg ikki hornið á fyrr enn politisturin, tú tosar við, sigur farvæl.		

### Venjing 11: Spurningar

- (a) According to the instructions, what two things must you do while making an emergency call?
- (b) What four things must you tell the operator?

## Lesistykki 3 (+ Venjing 12)

Read this text about chemists (pharmacies) in the Faroes, and fill in the missing words from the list below:

Í Føroyum hava apotekini fleiri (a)\_\_\_\_\_ (ymiskt til sjálvrøkt), ymiskt handa børnum, vørur innan vakurleikarøkt, luktílsi og heilivág. (b)\_\_\_\_\_ (Farmaseutar) útflyggja eisini heilivág eftir (c)\_\_\_\_\_ ella ávísing (sum lækni tín hevur givið tær).

### Til børn

Nógv keypa blæur til børnini á apotekinum. Eisini er annað til børn at fáa har, tað er sovorðið sum blækrem, (d)\_\_\_\_\_ (pinnar úr plastikki við bleytari bummull á endanum - at reinsa oyruni á barninum, til dømis), (e)\_\_\_\_\_ (at vaska barninum) og so framvegis.

### Til hárið

Á apotekinum eru eisini ymiskar vørur til hárið. Til ber at keypa (f)\_\_\_\_\_ (at vaska hárið við) og hárlitingarevni. Til at seta hárið kanst tú keypa sjele ella (g)\_\_\_\_\_ (mousse). Hetta ber dām av klistri ella lími og ger, at hár tftt fær ein ávísan form. Eisini ber til at keypa (h)\_\_\_\_\_, sum tú kanst greiða tær við, og (i)\_\_\_\_\_, sum fær hárið at liggja betur.

### Sjálvrøkt

Rættiliga fitt er at velja ímillum, tá ið talan er um sjálvrøkt. So at siga allir føroyingar hava eina brúsu ella (j)\_\_\_\_\_, sum summi kalla brúsuna. Tískil er úrvalið stórt, tá ið talan er um brúsukrem og sápur. Eisini ber til at keypa neglasaksar og (k)\_\_\_\_\_ (at fíla neglinar við), umframt (l)\_\_\_\_\_, so tú kanst skrubba burtur turra húð undan iljunum og av hælunum. Til munnin kanst tú keypa tannbustir, tannkrem og tanntráð, sum er ein tráður, ið tú kanst brúka at reinsa ímillum tenninar við. Mann kann eisini keypa andlits- og kropskrem, (m)\_\_\_\_\_ (móti turrari húð), sápu og deodorant. Annað, sum eisini er at fáa, er (n)\_\_\_\_\_, sum tú kanst raka hár av øllum kroppinum við og barberskúm. Eisini er ymiskt til kvinnuna, tá ið talan er um sjálvrøkt, t.e. slíkt sum tampongir og mánasjúkubind.

(o)\_\_\_\_\_ (meyk upp)

Vilt tú hava fatur í (p)\_\_\_\_\_ ella smyrsl (meyk upp), so ber til at fáa smyrsl at koyra rundan um eyguni ((q)\_\_\_\_\_), eygnalit (maskara) og eygnaskugga, sum er ein litur, at koyra á eygnalokini. Tú kanst eisini keypa (r)\_\_\_\_\_ (eitt krem at koyra á andlitið, so tað verður slætt), (s)\_\_\_\_\_, sum ger, at kinnarnar fáa ein reyðan dām, (t)\_\_\_\_\_, sum tað vanliga verður rópt í talumáli og varraglans, sum fær varrnarnar at skína. Til neglinar er (u)\_\_\_\_\_.

### Heilivágur

Tá tú fert á apotekið, skalt tú minnast til at taka eitt nummar og bíða, til nummarið hjá tær verður rópt upp. Gev (v)\_\_\_\_\_ reseptina, og so fært tú tað, sum tær tørvar. Í summum londum ber til at keypa sterkan heilivág, til dømis (w)\_\_\_\_\_, men hetta ber ikki til í Føroyum, tí tað er ein lóg móti at útflyggja slíkan heilivág uttan resept, sum (x)\_\_\_\_\_ hevur givið tær.

- (1) antibiøtika
- (2) apotekaranum
- (3) barnalappar
- (4) eygnablýant
- (5) hárbustir og kambar
- (6) hárklemmur og spenn
- (7) Heilivágsgerar
- (8) húðkrem

- (9) kinnareytt
- (10) kosmetikk
- (11) læknin
- (12) neglaflur
- (13) neglalakk
- (14) oyrapinnar
- (15) pimpstein
- (16) puturundirlag

- (17) rakigreiður
- (18) reinførisvørur
- (19) resept
- (20) sjampo og hárbalsam
- (21) skúm
- (22) Smyrsl
- (23) stoytibað
- (24) varralit ella lepastift

**Ein sunn sál í einum sunnum likami**

'A healthy mind in a healthy body', 'Mens sana in corpore sano'

**Eingin kennir mein í annars bein**

'No one knows how another person feels'

Lit.: no one feels pain in another person's bone

## Orðalýsingar

likam (-s, -0), n. body

sál (-ar, -ir), f. soul

mein (-s, -0), n. pain, sickness

sunn/ur, adj. healthy

## Veitst tú at...?

Like all of the Nordic nations (**Norðurlond**), the Faroe Islands is an extensively developed welfare society (**vælfærdarsamfelag**). The health service (**heilsuverk**), social security (**almannaverk**) and education system (**útbúgvingarskipan**) are all the responsibility of the State. There is free access to education at all levels, and the population of the Faroes is educated to a high standard. In addition to primary and secondary schools, there are a number of higher education institutions (**útbúgvingarstovnur**) for teaching and research (**gransking**), including a small university (**Fróðskaparsetur Føroya**). Health care is among the best available in the world. There are three hospitals (**sjúkrahús**) with good facilities: one on Suðuroy, one on Streymoy and one on Borðoy. If there is an emergency, there are ambulances (**sjúkrabilar**) or a helicopter (**tyrla**) to transport patients. If specialist care (**sertrækt**) is required that is not available on the Faroes, the patient (**sjúklingur**) is flown to a neighbouring country for treatment. Life expectancy for women is 81-82 years and for men 77 years. The population is cared for from cradle to grave with financial assistance in cases of hardship (**neyð**), unemployment (**arbeiðsloysi**), disability (**meinkan** or **brek**), pensions (**pensjónir**) and so on. Unemployment is currently low, but with an economy so dependent on just one sector – fishing – this can change at any time. All this welfare is paid for by taxes (**skattir**) raised in the islands, for example through income tax (**inntøkuskattur**) or Value Added Tax (**MVG**), as well as by the block grant (**blokkstuðul**) paid by the Danish state to the Faroese government each year (although this grant is being rapidly phased out).

# 11 Bara tú hevur minst til at taka dósaopnaran við!

Track 110

As long as you've remembered to bring the can-opener!

In this unit you will learn about:

- prepositions that take the accusative and genitive cases
- the past participle and the supine
- the present perfect
- birdlife
- indefinite and negative pronouns
- apologising
- places to stay
- the letter g

## Samrøða 1

Track 111

CLAIRE: Steðga bilinum!

JÓGVAN: Ha?

CLAIRE: Steðga bilinum!

*Jógvan steðgar bilinum og Claire fer úr.*

JÓGVAN: Hvat feilar? Ert tú sjúk?

CLAIRE: Nei, nei. Eg havi tað fínt. Noyðist bara at taka eitt bílæt – tað er so pent her!

JÓGVAN: Ja, handa bygðin har, tað er Funningur.

CLAIRE: Ótrúligt! Hvat er tað, sum veksur í hasum fýrkantunum?

PÁLL: Eplir. Tey grava flagið omanav, koyra tvær skeiðir av salpetri á og leggja so eplini á og bøkkarnar yvir aftur eplini.

CLAIRE: Og hvussu eitur hatta fjallið har yviri?

LENA: Hatta er Slættaratindur. Tað er hægsta fjall í Føroyum.

JÓGVAN: Vit skulu fara upp á toppin í morgin. Nú haldi eg, at tú skalt koma inn aftur í bilin. Vegurin her er smalur, og vit standa fyri, um onkur annar bilur kemur.



Funningur

*Tey fara inn aftur í bilin og koyra víðari. Tíggu minuttir seinni koma tey til eitt gistingarhús. Stjórin heilsar teimum.*

STJÓRIN: Góðan dagin.  
 JÓGVAN: Hey. Eg eiti Jógvan Jákupsson. Eg havi bílagt eitt kamar til fyra.  
 STJÓRIN: So er. Tit verða her til sunnudagin.  
 JÓGVAN: Passar.  
 STJÓRIN: Vit hava gjørt fyra koyggjur klárar í Roykstovuni á øðru hædd.  
 PÁLL: Er nakar morgunmatur í morgin?  
 STJÓRIN: Eyðvitað. Hann er ímillum 7 og 9.  
 LENA: Og hvar er vesið?  
 STJÓRIN: Á øðru hædd hava tit eitt felagsvesi. Tað er ovast uppi.  
 PÁLL: Og døgurði? Hava tit døgurða?  
 STJÓRIN: Nei. Men tit kunnu brúka gestakøkin á niðastu hædd, tá ið tit hava hug.  
 JÓGVAN: Hugsa ikki um hatta, Páll. Eg havi keypt nógvan mat, so tað er nóg mikið at eta.  
 PÁLL: Bara tú hevur minst til at taka dósaopnaran við!

## Orðalýsingar

<b>bara</b> , <i>adv.</i>	only; as long as	<b>niðast/ur</b> , <i>adj.</i>	[here:] ground
<b>bílat</b> (–s, <i>bílet</i> ), <i>n.</i>	picture	<b>nóg mikið</b>	enough, plenty
<b>bækk/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	lump of earth, mound	<b>noyðast</b> ( <i>noyddist</i> ), <i>vb.</i>	to have to
<b>dósaopnar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	can-opener	<b>omanav</b> , <i>adv.</i>	up, off (from the surface)
<b>eyðvitað</b> , <i>adv.</i>	of course	<b>ovast uppi</b> , <i>adv.</i>	at the top
<b>felags–</b> , <i>prefix</i>	communal, common	<b>passa</b> (–aði), <i>vb.</i>	to be correct
<b>flag</b> (–s, <i>flæg</i> ), <i>n.</i>	grass sod	<b>pen/ur</b> , <i>adj.</i>	pretty; nice
<b>fýrkant/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	square	<b>roykstov/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	front room
<b>gera klára(n)</b> , <i>irr. vb.</i>	to prepare		containing the hearth
<b>gestakøk/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	guest kitchen	<b>salpetur</b> (–s, ~), <i>n.</i>	saltpetre
<b>gistingarhús</b> (–0, –0), <i>n.</i>	guesthouse	<b>skeið</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	spoon
<b>grava</b> , <i>st. vb.</i>	to dig	<b>smal/ur</b> , <i>adj.</i>	narrow
<b>hædd</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	floor, storey	<b>standa fyri</b> , <i>st. vb.</i>	to block
<b>hava hug til</b> , <i>irr. vb.</i>	to feel like, want	<b>steðga</b> (–aði) + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to stop
<b>heilsa</b> (–aði), <i>vb.</i>	to greet	<b>stjór/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	manager
<b>hugsa</b> (–aði) <i>um</i> , <i>vb.</i>	to think about	<b>topp/ur</b> ( <i>tops</i> , –ar), <i>m.</i>	top
<b>kamar</b> (–s, <i>kømur</i> ), <i>n.</i>	(small) room	<b>vaksa</b> , <i>st. vb.</i>	to grow
<b>koyggi/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	bed in an alcove	<b>vesi</b> (–s, –0), <i>n.</i>	WC, toilet
<b>koyra</b> (–ði) <i>á</i> , <i>vb.</i>	to chuck over	<b>víðari</b> , <i>adv.</i>	further, onwards
<b>minnast</b> ( <i>mintist</i> ), <i>vb.</i>	to remember		

## Venjing 1: Spurningar

- Hví vil Claire, at Jógvan skal steðga bilinum?
- Hvat grønmæti velta ['grow'] funningsmenn í bønum?
- Hvar hevur Jógvan bílagt eitt kamar?
- Nær kann mann eta morgunmat?
- Hvar kann mann gera døgurða?



## Mállæra

### Accommodation

There are several different types of accommodation in the Faroe Islands. You can stay at a hotel or guesthouse (**hotell** [-s, -0], *n.*; **gistingarhús** [-0, -0], *n.*), a youth hostel (**vallaraheim** [-s, -0], *n.*) or a campsite (**tjaldingarpláss** [-0, -0], *n.*). Here are some useful words and phrases for booking accommodation:

Eru nøkur leys kømur?	Are there any vacancies?
Hvussu nógv kostar tað fyri eina nátt?	How much is it per night?
Eg ætli at bíleggja...	I would like to book...
Eg havi bílagt...	I have booked...
eitt einkultkamar	a single room
eitt dupultkamar	a double room
eitt felagskamar	a shared room
eina song	a bed
... í...	... for...
eina nátt	one night
tvær nætur	two nights
eina viku	a week
Eg vil hava eitt kamar við...	I would like a room with...
vesi	a WC, toilet
brúsu	a shower
sjónvarpi	a television
Er avsláttur fyri...?	Is there a reduction for...?
børn	children
stúdentar	students
Er morgunmatur íroknaður?	Is breakfast included?

Once you're at the hotel, you may need the following:

Hvar er...?	Where is...?
baðirúmið	the bathroom
lyftan	the lift, elevator
matsalurin	the dining-room
Nær er morgunmatur?	When is breakfast served?
Ber til at vaska klæði?	Is it possible to do some washing?
Kann eg brúka...?	May I use...?
telefonina	the telephone
køkin	the kitchen
faksið hjá tykkum	your fax machine
telduna hjá tykkum	your computer
Kann eg betala rokningina?	May I pay the bill?

## Related vocabulary:

song (-ar, sengur), <i>f.</i>	bed	rúmtænast/a (-u, -), <i>f.</i>	room service
teppi (-s, -[r]), <i>n.</i>	blanket	room service, <i>indecl.</i>	
parkeringspláss (-0, -0), <i>n.</i>	car-park	lak (-s, læk), <i>n.</i>	sheet
barnasong (-ar, -sengur), <i>f.</i>	cot	einkultsong (-ar, -sengur), <i>f.</i>	single bed
dupultsong (-ar, -sengur), <i>f.</i>	double bed	kuffert (-s, -0), <i>n.</i>	suitcase
lykil (-s, lyklar), <i>m.</i>	key	útsýni (-s, -[r]), <i>n.</i>	view
kodd/i (-a, -ar), <i>m.</i>	pillow		
kamarsnummar	room number		
(-s, -nummur), <i>n.</i>			

## Phrases for camping:

Er nakað tjaldingarpláss í nánd?  
Er loyvt at tjalda her?

Is there a campsite nearby?  
Are you allowed to camp here?

## And some words:

ryggsekk/ur (-jar, -ir), <i>m.</i>	backpack	sovipos/i (-a, -ar), <i>m.</i>	sleeping bag
kumpass (-ar, -ir), <i>f.</i>	compass	ovn/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	stove
lykt (-ar, -ir), <i>f.</i>	lashlight	tjald (-s, tjæld), <i>n.</i>	tent
gasspatrón (-ar, -ir), <i>f.</i>	gas cylinder	tjaldhælir, <i>m. pl.</i>	tent pegs
felliknív/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	penknife	lykt (-ar, -ir), <i>f.</i>	torch
ryggsekk/ur (-jar, -ir), <i>m.</i>	rucksack	vatnflask/a (-u, -ur), <i>f.</i>	water bottle

## Venjing 2: **Booking a room**

You are booking a room at a guesthouse on Sandoy. Complete the dialogue below in Faroese:

A: Halló. Tað er Anna.

B: Say hello and that you would like to book a room.

A: Gaman í. Nær ætlar tú tær at koma?

B: Say on Tuesday.

A: Hvussu leingi ætlar tú tær at vera her?

B: Say three nights.

A: Vilt tú hava eitt einkult- ella eitt dupultkamar?

B: Ask for a double room with a television.

A: Tað er einki problem. Hvussu eitur tú?

B: Give your name and ask whether they serve dinner.

A: Nei, tað gera vit ikki, men ein góð matstova er í bygðini, har ið mann kann keypa døgurða.

B: Say thank you and see you next week.

A: Farvæl.

### **Venjing 3: Arriving at a hotel**

You (A) have arrived in at Hotell Tunist in Tórshavn and are greeted by the receptionist (B). Complete the dialogue below in Faroese:

- A: Say hello.  
B: **Góðan dag! Kann eg hjálpa tær?**  
A: Say you have booked a double room for three nights.  
B: **Hvussu eitur tú?**  
A: Tell the receptionist.  
B: **Aah, ja, her ert tú. Vit hava gjørt eitt dupultkamar klárt á aðru hædd.**  
A: Ask whether there is a view.  
B: **Ja, tað er útsýni yvir Havnina og til Nólsoyar.**  
A: Ask what time breakfast is served.  
B: **Hann er ímillum 6:30 og 10. Her er lykilin hjá tær, kamar nummar 22.**  
A: Ask whether there is a lift (elevator).  
B: **Nei, tíverri. Trappurnar eru har. Eg kann hjálpa tær við bagasjuni, vissi tú vilt.**  
A: Say it's okay, thank you.  
B: **Ger so væl.**

### **Prepositions that take the accusative and the genitive cases [§8.1.4-8.1.6]**

You will remember that the genitive case is largely defunct in Faroese. However, there are three important prepositions that can sometimes take the genitive case, but they usually take the accusative. The prepositions in question are:

- **til** 'to'
- **(í)millum** 'between'
- **vegna** 'on account of'

Rules of thumb for when to use the genitive or the accusative:

1. Preposition + personal pronoun
  - (a) **til** + genitive **til hansara** 'to him'
  - (b) **millum** + genitive **okkara millum** 'between us' (notice word order)
  - (c) **vegna** + genitive **teirra vegna** 'on account of them' (notice word order)
2. Preposition + noun in set expressions (and occasionally with place-names)
  - (a) **til** + genitive **til dømis** 'for example', **til Íslands** 'to Iceland'
  - (b) **millum** + genitive **millum Onglands og Írlands** 'between England and Ireland'
3. Preposition + noun (not set phrases) and most usually with place-names
  - (a) **til** + accusative **til bygdina** 'to the village', **til Havnina** 'to Tórshavn'
  - (b) **millum** + accusative **millum færoyingarnar** 'among the Faroese', **ímillum Suðuroy og Sandoy** 'between Suðuroy and Sandoy'
  - (c) **vegna** + accusative **vegna veðrið** 'on account of the weather'

## Venjing 4: *Genitive or accusative?*

Choose the correct form of the nouns and pronouns in the sentences below:

- (a) Viðurskiptini eru ímillum

land og kommunur  
lands og kommuna

- (b) Smyril kann sigla ímillum

Suðuroy og Havnina  
Suðuroyar og Havnar

upp á 1 t. og 40 min.

- (c) Javnstøða millum

mannfólk og konufólk  
mannfólks og konufólks

- (d) Umskylda – eg eri seinkaður vegna

ódnarveður  
ódnarveðurs

- (e) Eg fari til

Havn  
Havnar

- (f) Tað er ein lítil krísa

ímillum okkum  
okkara ímillum

- (g) Luttakaramir koma úr øllum heiminum og

millum teir  
millum teirra

eru tveir føroyingar

- (h) Eg gjørdi tað

vegna hann  
hansara vegna

- (i) Nær fert tú til

Ísland  
Íslands

?

## Orðalýsingar

javnstøð/a (–u, ~), *f.*

equality

krísa/a (–u, –ur), *f.*

crisis

luttakar/i (–a, –ar), *m.*

participant

seinkað/ur, *past part.*

delayed

viðurskipti (–s, –[r]), *n.*

discussion

## Samrøða 2

Track 112

Claire og Lena prátta saman, meðan tær ganga frá Gjógv móti Slættaratindi.

LENA: Gongur tú nógv, Claire?

CLAIRE: Ja. Eg búgvi í Skotlandi, og har eru fleiri vøkur støð, sum mann kann fara til gongu til. Vanliga eri eg eina



Gjógv

viku ella báðar tvær í the Highlands hvørt summar.

LENA: Eg síggi, at tú ert í góðum gongustivlum!

CLAIRE: Ja. Tað er altíð gott at vera væl skøddur, tá ið tú gongur í fjøllunum.

LENA: Tað er heilt vist! Eg minnst einaferð, eg var í Nólsoy. Knappliga brendi hann á við vindi. Til alla lukku hevði eg eina eyka skipstroyggju, regnklæðir og vøttir í ryggsekkkinum. Eg fann lívd aftan fyri ein stein í triggjar tímar. Tá eg so einaferð kom aftur til bygdar, var ferjan farin.

CLAIRE: Hvat í Guds garði gjørði tú so?

LENA: Pápabeiggi mín býr í Nólsoy, so eg yvirnáttaði hjá honum. Hann fór so við mær til Havnar við bátinum hjá sær morgunin eftir.

CLAIRE: Vart tú einsamøll?

LENA: Ja. Tað er steinbýtt, faktiskt, men oftani noyðist eg at fara niðan í fjøllini at henta mosa.



Gjógv

CLAIRE: At henta hvat?

LENA: Mosa. Eg lesi lívfrøði, biologi, alto, og havi áhuga fyri ymiskum mosasløgum í Føroyum.

CLAIRE: Ná, javel... Hvar heldur tú tað vera vakrast at ganga í fjøllunum í Føroyum?

LENA: Tað er ringt at siga. Mær dámar tað grýtuta lendið í Norðuroyggjum, tey steýrrættu bjørgini í Suðuroy, og Mykines, sum liggur har, fullkomiliga fyri seg sjálva.

CLAIRE: Hevur tú nakrantíð fyrr verið uppi á Slættaratindi?

LENA: Á ja. Fleiri ferðir. Ein kláran dag sært tú allar oyggjarnar av toppinum á Slættaratindi.

CLAIRE: Alletiders. Í dag er klárviðrað.

LENA: Tú skalt ikki kanna tær bitan, fyrr enn hann er svølgdur, Claire. Minst til, at tú kanst uppliva allar fyra árstíðirnar upp á ein dag í Føroyum, og tað er í minsta lagi tveir tímar eftir, til vit eru komnar niðaná.

CLAIRE: Tað er sum um tú órar okkurt, Lena.

LENA: Bara vit ansa eftir og ganga eftir varðunum, so er alt í lagi.

CLAIRE: Henda nógvar ólukkur í fjøllunum?

LENA: Nei, ikki so nógvar, men tað kemur fyri. Tað eru nógvar søgur um fólk, sum villast í mjørkanum...

CLAIRE: Lena! Nú gert tú meg bangna!

LENA: Nú skal eg siga tær eina søgu...

## Orðalýsingar

aftan fyri + <i>acc., prep.</i>	behind	meðan, <i>conj.</i>	while
alletiders, <i>adj. indecl.</i>	great, super	mjörk/i (-a, ~), <i>m.</i>	fog
alt í lagi	okay, fine, all right	mos/i (-a, -ar), <i>m.</i>	moss
altso, <i>adv.</i>	that is	mosaslag (-s, -slög), <i>n.</i>	type of moss
ansa (-aði) eftir + <i>dat., vb.</i>	to take care	móti + <i>dat., prep.</i>	towards
áhug/i (-a, -ar), <i>m.</i>	interest	nakrantíð fyrr, <i>adv.</i>	ever (before)
árstíð (-ar, -ir), <i>f.</i>	season	niðaná, <i>adv.</i>	up
bangin, <i>adj.</i>	afraid	ólukk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	accident
bát/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	boat	óra (-ði or -aði), <i>vb.</i>	to have a
biologi (-ar, ~), <i>f.</i>	biology		premonition
bit/i (-a, -ar), <i>m.</i>	mouthful, bite		about, suspect
björg, <i>n.pl.</i>	cliffs	práta (-aði), <i>vb.</i>	to chat, talk
brenna (brendi), <i>vb.</i>	to come suddenly	regnklæðir, <i>n. pl.</i>	rain-gear
einaferð, <i>adv.</i>	once	ring/ur, <i>adj.</i>	[here:] difficult
einsamall/ur, <i>adj.</i>	alone	ryggsekk/ur (-jar, -ir), <i>m.</i>	rucksack, backpack
eyka, <i>adj. indecl.</i>	extra, spare	skipstroyggja (-u, -ur), <i>f.</i>	thick type of jumper
faktiskt, <i>adv.</i>	actually	skædd/ur, <i>adj.</i>	shod, wearing
finna, <i>st. vb.</i>	to find		footgear
fara til gongu, <i>st. vb.</i>	to hike	sög/a (-u, -ur), <i>f.</i>	story
fullkomiliga, <i>adv.</i>	completely	stein/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	rock
fyri seg sjálv	alone	steinbýtt/ur, <i>adj.</i>	idiotic, stupid
fyrr enn, <i>conj.</i>	before	steýrrætt/ur, <i>adj.</i>	sheer, rising straight
gera + <i>acc., irr. vb.</i>	to make someone		up
gongustívl/i (-a, -ar), <i>m.</i>	hiking boot	stað (-s, stöð), <i>n.</i>	place
grýtut/ur, <i>adj.</i>	stony, rocky	svølgd/ur, <i>past part.</i>	swallowed
hava áhuga fyri + <i>dat, irr. vb.</i>	to be interested in	til alla lukku, <i>adv.</i>	luckily, fortunately
heilt, <i>adv.</i>	completely	tveir tímar eftir, <i>adv.</i>	two hours later
henta (-aði), <i>vb.</i>	to collect, gather	uppliva (-ði), <i>vb.</i>	to experience
í minsta lagi, <i>adv.</i>	at least	vanliga, <i>adv.</i>	usually
javel, <i>interj.</i>	yes	varð/i (-a, -ar), <i>m.</i>	cairn (that marks a path)
kanna (-aði), <i>vb.</i>	to examine		to get lost, wander
klárviðrað, <i>adj. (n. only)</i>	clear (of the weather)	villast (viltist), <i>vb.</i>	aimlessly
knappliga, <i>adv.</i>	suddenly	viss/ur, <i>adj.</i>	certain
koma fyri, <i>st. vb.</i>	to occur, happen	vøttur (vattar, -ir), <i>m.</i>	glove, mitten
lendi (-s, -[r]), <i>n.</i>	country, (type of)	ymisk/ur, <i>adj.</i>	different
	land	yvirmátta (-aði), <i>vb.</i>	to spend the night
lívd (-ar, ~), <i>f.</i>	cover, shelter		
lífvrøði (-s, ~), <i>f.</i>	biology		

## Venjing 5: Composition

Retell Lena's story from Nólsoy in the third person singular. Begin 'Einaferð var Lena í Nólsoy og hentaði mosa...'



Vesturvarði outside Tórshavn

## Mállæra

### The past participle [§7.16]

The past participle is an adjective formed from a verb:

The <i>written</i> word	('write')
Everyone felt <i>disappointed</i>	('disappoint')
The <i>plagiarised</i> article	('plagiarise')

The past participle in Faroese is formed using suffixes. Classes 1-3 of the weak verbs have predictable patterns:

class	infinitive	preterite plural	past participle
1	skriva	skrivaðu	skriva <u>ður</u>
2	selja	seldu	seld <u>ur</u>
2	flyta	fluttu	flutt <u>ur</u>
3	døma	dømdu	dømd <u>ur</u>
3	roykja	royktu	roykt <u>ur</u>
3	gleða	gleddu	gledd <u>ur</u>

Class 4 of the weak verbs and strong verbs are a bit trickier and less predictable:

class	infinitive	preterite plural	past participle
4	rógva	róðu	rógv <u>in</u>
strong	blíva	blivu	bliv <u>in</u>
strong	bróta	brutu	brot <u>in</u>
strong	binda	bundu	bund <u>in</u>
strong	bera	bóru	bor <u>in</u>
strong	síggja	sóu	sædd <u>ur</u>
strong	sláa	slógu	slig <u>in</u>
strong	ganga	gingu	ging <u>in</u>

Not all verbs have a past participle form. There is, for example, no past participle of *doyggja* 'to die'; we use the adjective *deyð/ur* 'dead' instead (*fuglurin er deyður* 'the bird's dead'). As past participles are adjectives, they inflect according to the gender, number and case of the noun or pronoun they qualify:

**Tú ert ógvuliga vælkomin! Og tit eru eisini vælkomnir!**

To revise the inflection of adjectives, look at Units 3 and 5 (also the grammar book §4 and 7.16).

## Venjing 6: **Past participle**

Give the past participles (in the m. nom. sg. form) of each of the following infinitives:

(a) eta	(g) koma	(m) kenna
(b) drekka	(h) kalla	(n) keypa
(c) gera	(i) brúka	(o) skaða
(d) ganga	(j) selja	(p) rógva
(e) fara	(k) spyrja	(q) síggja
(f) tosa	(l) hyggja	(r) hoyra

## Venjing 7: **Past participle**

Complete the sentences below with the correct form of the past participle in brackets:

Ísurin var \_\_\_\_\_ (tiðnaður), tá ið eg vaknaði.

Bátarnir eru \_\_\_\_\_ (málaður).

Er brævið \_\_\_\_\_ (skrivaður) og \_\_\_\_\_ (sendur), ella bíðar tú til seinni?

Tann nýggja teldan er longu \_\_\_\_\_ (brotin).

Hjartað í mær er \_\_\_\_\_ (knúsaður)

Fílan er \_\_\_\_\_ (goymdur) á harðdiskinum.

Dreingirnir eru \_\_\_\_\_ (vónsvikin).

Kaffið stóð \_\_\_\_\_ (gjørdur) og klárt á borðinum.

Køkurnar vóru \_\_\_\_\_ (brendur) og smakkaðu ikki væl.

Elin og Maria vóru \_\_\_\_\_ (pøstur)

Tey eru ógvuliga \_\_\_\_\_ (hugtikin).

## Orðalýsingar

<b>brenna (brendi), vb.</b>	to burn	<b>knúsa (-ar, -ti), vb.</b>	to break, crush
<b>fíla (-u, -ur), f.</b>	file	<b>pøsa (-ti), vb.</b>	to exhaust
<b>goyma (-di), vb.</b>	to save	<b>tiðna (-aði), vb.</b>	to melt
<b>harðdisk/ur (-s, -ar), m.</b>	hard disk	<b>til seinni, adv.</b>	until later
<b>hugtaka, st. vb.</b>	to fascinate, captivate	<b>vónsvíkja, st. vb.</b>	to disappoint



### ***The supine***

The supine is the form of the past participle used after the verb **hava** 'to have' in the formation of the perfect tenses and it is identical to the neuter nominative singular form of the past participle:

<i>past participle</i>		<i>supine</i>
<b>skrivaður</b>	>	<b>skrivað</b>
<b>seldur</b>	>	<b>selt</b>
<b>fluttur</b>	>	<b>flutt</b>
<b>dømdur</b>	>	<b>dømt</b>
<b>royktur</b>	>	<b>roykt</b>
<b>gleddur</b>	>	<b>glett</b>
<b>rógvin</b>	>	<b>rógvið</b> or <b>róð</b>
<b>blivin</b>	>	<b>blivið</b>
<b>brotin</b>	>	<b>brotið</b>
<b>bundin</b>	>	<b>bundið</b>
<b>borin</b>	>	<b>borið</b>
<b>sæddur</b>	>	<b>sæð</b> , <b>sætt</b>
<b>sligin</b>	>	<b>sligið</b>
<b>gingin</b>	>	<b>gingið</b>

We need to use the supine when making the perfect tenses ('I have written', 'we have eaten', 'has she sent the letter yet?').

### ***The present perfect*** [§7 (c), 7.13]

The present perfect describes an event that took place in the past, but where a link between this event and its significance for the present is established. It is used much as in English:

'I have been at work all day'	('which is why I am tired now')
'Have you done your homework yet?'	('or do you have to do it now?')

In English we construct the present perfect with the present tense of the verb 'to have' and the past participle. In Faroese, the perfect tense is constructed with:

- either the present form of the auxiliary verb **hava** + the supine
- or the present form of the auxiliary verb **vera** + past participle.

The rules for when to use **hava** + supine and when to use **vera** + past participle are laid out in the grammar book. In brief:

- i. Any verb with an object takes **hava** + supine.
- ii. Any verb that does not have an object, that does not express motion and that does not express a change of state takes **hava** + supine.
- iii. Any verb that does not have an object and that expresses motion takes **vera** + past participle.
- iv. Any verb that does not have an object and that expresses a change of state takes **vera** + past participle.

Look at the following sentences:

**Eg havi skrivað eitt bræv** 'I have written a letter'  
the verb (*skriva*) has an object (*eitt bræv*), so we use *hava* + supine (*havi skrivað*)

**Hevur tú sovið væl?** 'Have you slept well?'  
the verb (*sova*) has no object, and it express no motion or change of state, so we use *hava* + supine (*hevur sovið*)

**Er hon farin til Norra?** 'Has she gone to Norway?'  
the verb (*fara*) has no object, but it does express motion, so we use *vera* + past participle (*erin*)

**Teir eru ikki vaknaðir** 'They haven't woken up'  
the verb (*vakna*) has no object, but it does express a change of state, so we use *vera* + past participle (*eru vaknaðir*)

It is important to remember to inflect the past participle with the verb *vera*.

### **Venjing 8: Present perfect**

Transform the sentences below into the present perfect. The first one has been done as an example for you.

- (a) Eg fari til Havnar.  
*Eg eri farin til Havnar.*
- (b) Lesur tú teldubrøvini hjá tær í dag?
- (c) Etur hann døgurða nú?
- (d) Hví tosar tú ikki við meg?
- (e) Eg drekki eitt glas av mjólk og so fari eg í song.
- (f) Vit flyta borðið inn í stovuna.
- (g) Flyta tey ikki til Japan?
- (h) Keypir hann eina nýggja teldu?
- (i) Tit eru í feriu í Ísrael.
- (j) Hon blívur ikki fyrsti kvinnuligi lögmaður í Føroyum.
- (k) Hentar hon mosa í Nólsoy?
- (l) Pápabeiggi mín býr á Viðareidi.

(m) Roynir tú snorkling við Gjógv?

(n) Eg arbeiði á posthúsinum.

(o) Lærir tú føroyskt á universitetinum?

(p) Svevur hon her?

(q) Vit flúgva til Keypmannahavnar.

(r) Flogskiparin flýgur flogfarið til Keypmannahavnar.

## Orðalýsingar

flogfar (-s, -før), <i>n.</i>	aeroplane	snorkling (-ar, ~), <i>f.</i>	snorkling
flogskipar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	pilot	stov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	living-room, den
løgmaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	prime-minister of the Faroe Islands	teld/a (-u, -ur), <i>f.</i>	computer

## Birdlife

There are more than 100 different species of birds on the Faroe Islands, so keep your eyes peeled when you are out walking and you may see one of the following:

álk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	razorbill, auk	fransatern/a (-u, -ur), <i>f.</i>	black-headed gull
bak/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	greater black-backed gull	fulkubb/i (-a, -ar), <i>m.</i>	little auk
bládúgv/a (-u, -ur), <i>f.</i>	rock dove	garðljómar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	garden warbler
bókígð/a (-u, -ur), <i>f.</i>	chaffinch	gjóð/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	osprey
drunnhvít/i (-a, -ar), <i>m.</i>	storm petrel	gleð/a (-u, -ur), <i>f.</i>	kite
ennigul ont (antar, entur), <i>f.</i>	widgeon	grágás (-ar, -gæs), <i>f.</i>	greylag goose
erla kongsdóttir (-dóttur, -døtur), <i>f.</i>	white wagtail	gráspurv/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	sparrow
feigdarsveimar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	swift	gráspæt/a (-u, -ur), <i>f.</i>	grey-headed woodpecker
felliskrák/a (-u, -ur), <i>f.</i>	rook	grýtissmyril (-s, -smyrlar), <i>m.</i>	kestrel
ferðafalk/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	peregrine falcon	havhest/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	fulmar
fiskiørn (-arnar, -ir), <i>f.</i>	osprey	havørn (arnar, -ir), <i>f.</i>	white-tailed eagle
fjallígð/a (-u, -ur), <i>f.</i>	brambling	hálssvørt gjør (-ar, -ir), <i>f.</i>	black-tailed grebe
fjallmurr/a (-u, -ur), <i>f.</i>	dunlin	herfugl/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	hoopoe
fjallvák/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	common buzzard	íslandslomvig/i (-a, -ar), <i>m.</i>	(short-beaked) guillemot
flekkunáp/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	flycatcher	kambsgjør (-ar, -ir), <i>f.</i>	grebe

kjógv/i (-a, -ar), m.	skua	stelk/ur (-s, -ar), m.	redshank
knubbsvan/ur (-s, -ir), m.	mute swan	stórtít/a (-u, -ur), f.	great tit
kongaörn (-arnar, -ir), f.	golden eagle	sutlont (-antar, -entur), f.	gadwall
krák/a (-u, -ur), f.	crow	súl/a (-u, -ur), f.	gannet
krikkont (-antar, -entur), f.	common teal	sval/a (-u, -ur), f.	swallow
kværkveggj/a (-u, -ur), f.	blackbird	svan/ur (-s, -ir), m.	whooper swan
kyrrfugl/ur (-s, -ar), m.	kingfisher	svartbak/ur (-s, -ar), m.	greater black-backed gull
likk/a (-u, -ur), f.	herring gull	teist/i (-a, -ar), m.	black guillemot
lítill mýrisníp/a (-u, -ur), f.	jacksnipe	tern/a (-u, -ur), f.	tern
lomvig/i (-a, -ar), m.	guillemot	tjald/ur (-s, -ar), m.	oystercatcher
lógv (láar, láir), f.	golden plover	tjaldursgræling/ur (-s, -ar), m.	turnstone
lóm/ur (-s, -ar), m.	diver	toppont (-antar, -entur), f.	red-breasted merganser
lund/i (-a, -ar), m.	puffin	tröllont (-antar, -entur), f.	tufted duck
mortitling/ur (-s, -ar), m.	wren	ugl/a (-u, -ur), f.	owl
músagjóð/ur (-s, -ar), m.	tawny owl	villdunn/a (-u, -ur), f.	mallard
músvák/ur (-s, -ar), m.	common buzzard	víp/a (-u, -ur), f.	lapwing
mýrisníp/a (-u, -ur), f.	snipe	æð/a (-u, -ur), f.	common eider
mækjuglám/ur (-s, -ar), m.	bittern	æðukong/ur (-s, -ar), m.	king eider
náttkjarr/a (-u, -ur), f.	nightjar	æshvít gás (-ar, gæs), f.	Canada goose
nevfatt/i (-a, -ar), m.	avocet		
orr/i (-a, -ar), m.	black grouse		
óðinshan/i (-a, -ar), m.	redwing		
ravn/ur (-s, -ar), m.	raven		
rók/ur (-s, -ar), m.	jackdaw		
ryt/a (-u, -ur), f.	kittiwake		
sjógvhn/a (-u, -ur), f.	coot		
skarv/ur (-s, -ar), m.	cormorant		
skógarorr/i (-a, -ar), m.	capercaillie		
skúgv/ur (skúvs, -ar), m.	great skua		
smyril (-s, smyrlar), m.	merlin		
snjófugl/ur (-s, -ar), m.	snow bunting		
spógv/i (-a, -ar), m.	whimbrel		
spurvaheyk/ur (-s, -ar), m.	sparrow hawk		
star/i (-a, -ar), m.	starling		



Gjógv

### Samræða 3

Track 113

Sunnudagur er. Claire bíðar í forhöllinni á gistingarhúsinum eftir hinum. Hon prátar við stjórnan.

- STJÓRIN: Hvussu hefur tær dámað at verið her? Alt ok?
- CLAIRE: Jú, takk fyrri. Bygdin er ógvuliga vøkur, og nógv vakurt at síggja beint við.
- STJÓRIN: Hevur tú sætt nógv?
- CLAIRE: Fríggjakveldið vóru vit í bygdini og ótu nátturða. Í gjár fóru vit niðan á Slættara-tind. Veðrið var av tí allarfagrasta allan dagin, og vit ótu matpakkan á tindinum. Í morgun fóru vit ein biltúr, eftir at vit høvdu etið morgunmat.
- STJÓRIN: Hevur tú sætt Risan og Kellingina?

CLAIRE: Ja, það var klárt í veðrinum í morgun, so vit sóu tey. Vit steðgaðu har, sum tær gomlu torvkráirnar eru.

STJÓRIN: Hevur tú sætt nógv av oyggjunum?

CLAIRE: Eg havi verið í Havn og Klaksvík fleiri ferðir fyrr. Í ár ætli eg mær at síggja so nógv sum til ber. Tíbetur havi eg fingið nakrar vinir, sum vísa mær runt, vísa mær støð, sum eg ikki havi sæð fyrr.

*Jógvan, Páll og Lena koma niður ígjøgnum trappurnar.*

JÓGVAN: Hey. Vit eru klár at fara. Ber til at orðna rokningina?

STJÓRIN: Eyðvitað. Tað verða tvær nætur fyri fyra folk. 1400 krónur, takk.

JÓGVAN: Her er gjaldskortið hjá mær.

STJÓRIN: Takk fyri. Og kvitteringin hjá tær. Vónandi var alt í lagi, meðan tit vóru her.

JÓGVAN, PÁLL, LENA & CLAIRE: Ja, takk fyri. Farvæl!

STJÓRIN: Farvæl.

PÁLL: Skulu vit ikki býta rokningina ímillum okkum?

JÓGVAN: Nei, hugsa ikki um tað. Eg bjóði.

PÁLL, CLAIRE & LENA: Takk fyri!

LENA: Tað er pent gjørt av tær.

CLAIRE: Vit bjóða tær ein døgurða í kvøld, tá ið vit koma aftur til Havnar.

PÁLL: Fínasta slag, Claire. Eg eri gorphungaður!

CLAIRE: Tú ert altíð svangur, Páll!

## Orðalýsingar

allar-, prefix	of all, above all	matpakk/i (-a, -ar), m.	packed lunch
allarfagragst/ur, adj.	most beautiful of all	nátturð/i (-a, -ar), m.	supper
bera til, st. vb.	to be possible	orðna (-aðil), vb.	to settle; straighten
biltúr/ur (-s, -ar), m.	car trip, outing in a car	ris/i (-a, -ar), m.	out
bjóða (-aði), vb.	to offer	rokning (-ar, -ar), f.	giant
eg bjóði	it's on me, it's my treat	runt, adv.	bill
býta (-ti), vb.	to divide	svang/ur, adj.	around
fínasta slag	great, super	tind/ur (-s, -ar), m.	hungry
forhøll (-hallar, -hallir), f.	lobby	tíbetur, adv.	summit, top, peak
gorhungrað/ur, adj.	starving hungry	torvkrógv (-kráar, -kráir), f.	fortunately
kelling (-ar, -ar), f.	witch, hag	trapp/a (-u, -ur), f.	place for storing turf, a long low turf-stack
kvittering (-ar, -ar), f.	receipt	vísa (-ti) +dat., vb.	staircase
		vónandi, adv.	to show
			hopefully

## Venjing 9: Rætt ella skeivt?

- Fríggj kvøldið ótu tey smurt breyð á hotellinum.
- Veðrið var ikki gott, tá ið tey fóru niðan á Slættaratind.
- Sunnudagin gjørdur tey einki.

- (d) Claire trýr ikki, at hon fer at síggja nógv av Føroyum í ár.
- (e) Tey ungu býta rokningina ímillum sín.
- (f) Jógvan bjóðar øllum ein døgurða í Havn.
- (g) Páll er ikki svangur.

## Mállæra

### *Indefinite and negative pronouns [§6.8]*

The indefinite and negative pronouns refer to someone or something unspecific; for example, 'anyone', 'someone', 'no one' and 'nothing'. See the list in the grammar book §6.8. Look carefully at the section dealing with the difference between **onkur** and **nakar**, and then complete the exercise below:

#### *Venjing 10: Indefinite and negative pronouns*

Translate the English word in brackets into Faroese:

Eg hoyri \_\_\_\_\_ (someone) við hurðina.

Ætlar \_\_\_\_\_ (anyone) sær at fara í bio?

Hvat gert tú sunnudagin? \_\_\_\_\_ (nothing).

Kann \_\_\_\_\_ (somebody) siga mær, hvussu høvuðstaðurin í Norra eitur?

Vilt tú ikki hava \_\_\_\_\_ (something) at eta?

Filmurin var á donskum, so eg skilti \_\_\_\_\_ (nothing), ið tey søgdu.

Eg eri keddur, av tí at \_\_\_\_\_ (nobody) mintist føðingardagin hjá mær.

\_\_\_\_\_ (Somebody) hevur etið greytin hjá mær.

### *Apologising*

Saying sorry's never easy, but at least it's quite straightforward in Faroese! Here are some useful phrases:

umskylda  
umskylda at eg...

orsaka  
orsaka at eg...

orsaka meg  
tú mást orsaka meg

sorry  
sorry that I...  
sorry  
sorry that I...  
forgive me  
please excuse me

Possible replies include:

alt í lagi  
tað ger einki

it's all right  
it doesn't matter

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter g:

ganga	geymi ('USB')	ótrúligt	eg
garður	leggja	hugnaligur	flag
galdandi	tíggu	song	og
goyggja	gjørt	venjing	nóg
gøta	koyggja	dagur	havi hug til
gistingarhús	bíleggja	vegur	meg
gingu	í gjár	sunnudagin	teg
gingin	hungraður	í lagi	seg
pápabeiggi	bílagt	vanliga	synagoga
umgirdur	felagsvesi	siga	pedagogur
gera	allarfragrastur	egg	biologi
gekk	vegna	liggur	baggasja

## Lesistykki 1

*Hetta er tann óhugnaliga søgan, sum Lena fortaldi fyri Claire á veg niðan á Slættaratind.*

“Einaferð fór ein ungur maður heim einsamallur eftir at hava verið saman við vinum sínum alt kvældið. Hóast kvæld var, so var tað um summarið, og hann sá týðiliga gøtuna og fylgdi varðunum í skýmingini. Kominn niðan á eggina, vendi hann og gekk eftir gøtuni longur fram og oman móti bygdini, har hann búði. Knappliga køvdi hann av við einari gandakendari, tjúkkari toku, og hann øtlaði vindin. Drongurin visti, at hann skuldi halda seg kúrran har hann var, og royna at ganga burtur frá tromini, men hann hoyrði onkran rópa: 'Hjálp, hjálp! Eg eri vilstur! Eg eri her niðri. Gott í teg, hjálp mær!' Røddin var óhugnalig og undarlig. Hann visti ikki, um tað var maður ella kona. 'Hvar ert tú?' rópti hann. Aftur hoyrði hann røddina: 'Hjálp, hjálp! Eg eri vilstur. Eg eri her niðri. Gott í teg, hjálp mær!' Varisliga gekk hann út á eggina og hugdi niður, men token var ov tjúkk, so hann sá hvørki fólk ella fæ. Sum hann snaraði sær á at fara yvir aftur á gøtuna, stóð hann andlit til andlits við ein risastóran mann. Svart hár hevði hann, eitt langt, fløkt skegg, hvassar tenn, reyð eygu og bara eitt bein undir sínum stóra, morreyða kroppi; og tað tóktist sum eldur stóð úr honum. Ein sjóðregil! 'Uuuh' ýldi maðurin, men sjóðregilin hevði longu fingið fatur á honum. Við sínum stóru, sterku ørmum trýsti hann mannin móti eggini. Maðurin royndi at berjast, men einki nyttaði. Hann datt niður og á sjógv og var burtur.



Tveir mánaðir eftir hetta gekk ein annar maður eftir teirri somu götuni. Hann var í haganum við hundinum og hugdi eftir seyði. Knappliga kœvdi hann av við mjörka og hann øtlaði vindin. Varisliga fór maðurin burtur frá eggini, men sum við tí fyrra manninum, hoyrði hann bráðliga onkran, frá sær sjálvum, rópa: 'Hjálp! Hjálp. Eg eri vilstur. Eg eri her niðri. Gott í teg, hjálp mær!' Hundurin hjá manninum leyp yvir til eggina; nú stóð hann beint yvir av sjódreglinum, og hesin gjørdist so ræddur – teir ræðast bara hundar – at hann ýldi og eymkaði seg, leyp upp og datt á sjógv. Maðurin sá hesa skepnuna og visti, at hundurin hevði bjargað sær.

Eingin hevur síðani hetta gingið á götuni, uttan at hava ein stóran hund við...”

## Orðalýsingar

<b>á veg</b> , <i>adv.</i>	on their way	<b>nytta</b> (–aði), <i>vb.</i>	to be of use
<b>andlit til andlits</b> , <i>adv.</i>	face to face	<b>óhugnalig/ur</b> , <i>adj.</i>	unpleasant, creepy
<b>beint</b> , <i>adv.</i>	directly	<b>ov</b> , <i>adv.</i>	too
<b>berjast</b> (bardist), <i>vb.</i>	to fight	<b>ræðast</b> (ræddist), <i>vb.</i>	to be afraid
<b>bjarga</b> (–aði) + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to save	<b>rædd/ur</b> , <i>adj.</i>	afraid
<b>bráðliga</b> , <i>adv.</i>	suddenly	<b>risastór/ur</b> , <i>adj.</i>	gigantic
<b>detta</b> , <i>st. vb.</i>	to fall	<b>rødd</b> (raddar, –ir), <i>f.</i>	voice
<b>egg</b> (–jar, –jar), <i>f.</i>	cliff-top, top edge of a mountain wall	<b>rópa</b> (–ar, –ti), <i>vb.</i>	to shout
<b>einki nyttaði</b>	it was no use	<b>royna</b> (royndi), <i>vb.</i>	to try
<b>eld/ur</b> (–s, ~), <i>m.</i>	fire	<b>sjódregil</b> (–s, –dreglar), <i>m.</i>	sea-ghost
<b>eymka</b> (–aði) <b>seg</b> , <i>vb.</i>	to wail	<b>skegg</b> (skegs, –0), <i>n.</i>	beard
<b>fáa fatur á</b> + <i>dat.</i> , <i>st. vb.</i>	to grab hold of	<b>skepn/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	creature
<b>flæktur</b> , <i>past part.</i>	tangled	<b>skýming</b> (–ar, –ar), <i>f.</i>	twilight
<b>fortelja</b> , <i>irr. vb.</i>	to tell	<b>snara</b> (–aði) <b>sær á</b> , <i>vb.</i>	to turn around
<b>fylgja</b> (fylgdi) + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to follow	<b>tjúkk/ur</b> , <i>vb.</i>	thick
<b>fyrri</b> , <i>comp. adj.</i>	first (of two), former	<b>tykjast</b> , <i>irr. vb.</i>	to seem, appear
<b>gandakend/ur</b> , <i>adj.</i>	dark, mysterious, eery	<b>trom</b> (tramar, tremur), <i>f.</i>	edge (of a mountain)
<b>gott í teg</b>	please, do me a favour	<b>trýsta</b> (–ti), <i>vb.</i>	to push
<b>halda seg</b> , <i>st. vb.</i>	to stay, remain	<b>týðiliga</b> , <i>adv.</i>	clearly, distinctly
<b>hóast</b> , <i>conj.</i>	although	<b>undarlig/ur</b> , <i>vb.</i>	strange, weird
<b>hyggja</b> (hugdi), <i>vb.</i>	to look	<b>varisliga</b> , <i>adv.</i>	carefully, cautiously
<b>hvass/ur</b> , <i>adj.</i>	sharp	<b>venda</b> (vendi), <i>vb.</i>	to turn
<b>hvørki fólk ella fæ</b>	[here:] nothing at all	<b>hag/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	outfield, uncultivated pasture
<b>kropp/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	body		land
<b>kúrur/ur</b> , <i>adj.</i>	still	<b>vilst/ur</b> , <i>adj.</i>	lost, astray
<b>køva</b> (–di) <b>av</b> , <i>vb.</i>	to darken	<b>vita</b> , <i>irr. vb.</i>	to know
<b>leypa</b> , <i>st. vb.</i>	to jump, leap	<b>yvir av</b> + <i>dat.</i> , <i>prep.</i>	opposite
<b>morreyð/ur</b> , <i>adj.</i>	brownish, dark-brown	<b>ýla</b> (–di), <i>vb.</i>	to howl, bellow



## Venjing 11: Spurningar

- (a) Where was the young man going at the beginning of the story?
- (b) What season was it?
- (c) What suddenly happened to the weather?
- (d) What could he hear?
- (e) Describe the ghost-like figure that he met.
- (f) What happened to the man?
- (g) Who or what saved the second man in the story?
- (h) Do people still use the path along the cliff-top?

## Lesistykki 2

Track 116



Risi og Kelling

Norðan fyri bygdina á Eiði yttst í flógvanum, sum er millum Eysturoyar og Streymoyar, standa framm-an fyri landið tveir stórir drangar, sum kallast Risi og Kelling, hann ytri og hon innari landinum, og har er røtt sund ímillum teirra, tá ið kyrt er. Um hesar drangarnar er søgnin, at einusinni ætlaði Ísland at flytja Føroyar norður til sín og sendi tí ein stóran risa og konu hansara at fáa tær fluttar har norður. Tey komu bæði at tí ytsta berginum, sum kallast Eiðiskollur og er longest ímóti útnyrðingi. Risin varð standandi úti í sjónum, meðan kellingin fór upp á kollin at fatla byrðina, hann

skuldi bera og skúgva hana fram á hann. Fyrsta tak, hon tók, var so fast, at »Ytri Kollur« skrædnaði frá; hon royndi tí at fáa fetilin fastan í einum øðrum stað á kollinum, men ikki vildi bera í lag hjá teimum; – grundvøllurin var fastur, og oyggjarnar ikki lættar at flytja. So er sagt, at enn stóð kelling uppi á kolli, tá ið dimmið tók at lætta; – tey ræddust dagin, og hon fór tí sum skjótast oman til risans, sum stóð í sjónum og bíðaði eftir henni; men ov leingi høvdu tey drálað, tí í sama bili, tey funnust undir kollinum og skuldu vaða leið sína norður aftur til Íslands, risin undan og kellingin aftaná, tá reis sól úr havi, og tey gjørdust tí bæði til steinar, og standa nú og líta ímóti Íslandi, men sleppa ongan veg.

Aðrir siga, at tey vóru send at fáa korn úr Føroyum, av tí kornneyð var heima í Íslandi; tað sæst, at kellingin hevur sum knýti ella posa á baki.

(slightly adapted from Hammershaimb 1891)

## Orðalýsingar

<b>bak</b> (–s, <b>bæk</b> ), <i>n.</i>	back	<b>kornneyð</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	famine due to lack of grain
<b>bera</b> , <i>st. vb.</i>	to carry	<b>kyrr</b> /ur, <i>adj.</i>	calm
<b>bera í lag</b> , <i>st. vb.</i>	to succeed	<b>lætt</b> /ur, <i>adj.</i>	easy, light
<b>berg</b> (–s, –0), <i>n.</i>	cliff	<b>leið</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	way, path
<b>byrð/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	load	<b>líta</b> , <i>st. vb.</i>	to look
<b>dimmi</b> (–s, ~), <i>n.</i>	gloom, darkness	<b>longst</b> , <i>adv.</i>	furthest
<b>drála</b> (–aði), <i>vb.</i>	to delay, dally	<b>ov leingi</b> , <i>adv.</i>	too long
<b>drang/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	high projecting rock in the sea	<b>pos/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	sack, bag
	= <b>einaferð</b>	<b>rísa</b> , <i>st. vb.</i>	to rise
<b>einusinni</b> , <i>adv.</i>	still	<b>ris/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	giant
<b>enn</b> , <i>adv.</i>	firm, fixed	<b>rødd</b> /ur, <i>adj.</i>	‘rowable’, that can be rowed across
<b>fast</b> /ur, <i>adj.</i>	to tie a rope around something	<b>skrædna</b> (–aði) <b>frá</b> , <i>vb.</i>	to fall off, be torn away
<b>fatla</b> (–aði), <i>vb.</i>	carrying strap	<b>skúgva</b> (–aði), <i>vb.</i>	to push, shove
<b>fetil</b> (–s, <b>fetlar</b> ), <i>m.</i>	mouth of an inlet	<b>sleppa ongan veg</b> , <i>st.vb.</i>	to get nowhere
<b>flógvi/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	between two islands	<b>sund</b> (–s, –0), <i>n.</i>	channel, strait, sound
	= <b>flyta</b>	<b>søgn</b> ( <b>sagnar</b> , <b>sagnir</b> ), <i>f.</i>	legend, fairy-tale
<b>flytja</b> , <i>vb.</i>	in front of	<b>tak</b> (–s, <b>tøk</b> ), <i>n.</i>	hold, grip
<b>framman fyrri</b> + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	foundation	<b>sum skjótast</b> , <i>adv.</i>	as quickly as possible
<b>grundvøll/ur</b> (–vallar, –ir), <i>m.</i>	at home; – see vera h.	<b>útnyrðing/ur</b> (–s, ~), <i>m.</i>	north-west
<b>heima</b> , <i>adv.</i>	at the same moment	<b>vaða</b> , <i>st. vb.</i>	to wade
<b>í sama bili</b> , <i>adv.</i>	bundle	<b>vera heima</b> , <i>st. vb.</i>	[here:] to ravage; lit. to be at home
<b>knýti</b> (–s, –[r]), <i>n.</i>	top	<b>ytst</b> , <i>adv.</i>	furthest out
<b>koll/ur</b> ( <b>kols</b> , –ar), <i>m.</i>	grain		
<b>korn</b> (–s, ~), <i>n.</i>			

## Lesistykki 3

[+ *Venjing* 12]

Look at the following price-list for a luxurious hotel in the Faroe Islands, and then answer the questions.

Kamarsprísir	
Einkultkamar	1.200,00 kr.
Dupultkamar	1.400,00 kr.
Svita	2.400,00 kr.
Brúðarsvita	5.500,00 kr.
Eyka uppreiðing	200,00 kr.
Børn undir 12 ár, ið sova saman við foreldrunum, búa ó ókeypis.	
Øll kømur eru útgjærd við sjónvarpi, útvarpi, telefon, buksupressu og baðirými við vesi.	
Øll kømurini eru roykfrí.	
Víkuskiftistilboð	
Øll kømur + 40% Víkuskiftisprísirnir eru galdandi fríggjadag til mánadag.	

- (a) How much would a single room cost for one night beginning on a Wednesday?
- (b) How much would a standard double room for two nights beginning on a Saturday cost?
- (c) What would it cost for a 10-year-old child to sleep on a guest-bed in the same room as his/her parents?
- (d) How much would two nights in the honeymoon suite cost?
- (e) Is it possible to pay a subsidy for a room where you can smoke?
- (f) What can be found in every room?

## Orðatak

Track 117

Tú skalt ikki kanna tær bitan, fyrr enn hann er svølgdur  
'Don't count your chickens before they've hatched'

## Veitst tú at...

In the Faroe Islands, people tend to live in houses (**hús**) rather than flats or apartments (**íbúðir**). Homes are often very spacious. Downstairs (**í neðra**) is the hallway (**dyr**) where you can hang your coat on a peg (**knaggi**) and place your shoes in the rack (**skóhill**). The living-room or den (**stova**) is where to relax. Typically there will be the following items here: a sofa, an armchair (**lenistólur**), cushions (**koddar**), a coffee-table (**sofaborð**), a bookcase (**regl**), some shelves (**hillar**), a vase (**vasi**), a rug (**teppi**) or a carpet (**gólvteppi**), a television

set (**sjónvarpstól**), radio (**útvarpstól**), a dvd-player (**dvd-spælari**) and a computer (**telda**). The kitchen (**køkurin**) has, of course, a sink (**vask**), a cooker (**komfýrur**), a fridge (**kølikáp**), a freezer (**frystiskáp**), and maybe a microwave (**mikroovnur**) and a dish-washer (**uppvaskimaskína**). There may also be a table with some chairs or stools. Upstairs (**uppi á loftinum**) is the bathroom (**baðirúm**) containing a toilet (**vesi**), a shower (**brúsa**) or bath-tub (**baðikar**), and a wash-basin (**hondvask**). There is probably a mirror (**spegil**) and a cupboard (**skáp**) for storing **tannkrem**, **tannbustir**, **sápa**, **sjambo** and so on. The bedroom (**sovikamar**) has a bed (**song**), a wardrobe (**klædnaskáp**), a chest of drawers (**kommøda**) and maybe a table (**borð**) by the bed.



Typical Faroese houses in Gjógv

Outside (**uttanfyri**) is the garage (**garasja**) or carport (**bilskýli**). The garden (**havi** or **garður**) is probably not that big, but it may contain a climbing-frame (**klivstativ**) or a swing (**reiggja**) for the children. Below the house is the cellar (**kjallari**), used for storage (**goymsla**). It is most likely here the family has their washing-machine (**vaskimaskína**) and tumble-dryer (**turkitrúmla**).

## In this unit you will learn about:

- prepositions that take the accusative and the dative case
- the past perfect
- saying you are good or bad at something
- some adverbs indicating position and movement to and from
- hobbies
- sports
- the letter k

## Samræða 1

## Track 119

*Claire og Lena eru farnar ein túr í Viðarlundina.\* Meðan tær spáka, tosa tær um, hvat tær gera í frítíðini.*

CLAIRE: Hvat gert tú, tá ið tú hevur frí, Lena?

LENA: Mær dámar væl at vitja vinirnar og familjuna.

CLAIRE: Hevur tú nøkur frítíðarítrív?

LENA: Mær dámar væl at syngja. Einaferð um vikuna syngi eg í einum kóri. Hósdagar gangi eg eisini til dans.

CLAIRE: Ballett?

LENA: Nei, nei. Salsa.

CLAIRE: Spælir tú upp á nakað musikkinstrument?

LENA: Nei. Eg plagdi at ganga til violinspæl, tá ið eg var lítil, men eg vandi einki serliga nógv, so spælið varð ongantið nakað líkinda spæl. Til endans so gavst eg. Hvussu við tær, Claire? Hvat gert tú í frítíðini?

CLAIRE: Eg eri fullkomiliga bitin av ítrótti. Eg elski at íðka og hyggja at ítrótti.

LENA: Álvara? Hvat spælir tú?

CLAIRE: Eg spæli á kvinnufótbóltsliðnum og á kurvabóltsliðnum á universitetinum. Eg spæli eisini regluliga tennis og badminton.

LENA: So ert tú helst kropsliga væl fyri!

CLAIRE: Eg renni fyra tímar um vikuna og eri fastur gestur í einum fitnesssentri.

LENA: Tú ljóðar, sum tú ert eitt yvirmenni! Hevur tú nøkur onnur frítíðarítrív umframt ítróttin?

CLAIRE: Mær dámar at ferðast, og eg lesi nógv.

LENA: Hvørjar bókur lesur tú?

CLAIRE: Ha?

LENA: Hvat fyri bókur lesur tú?

CLAIRE: Mest fagurbókmentir. Eg eri rættiliga bitin av krimisøgum. Beint nú royni eg meg við einari føroyskari skaldsøgu.

LENA: Hvussu eitur hon?

CLAIRE: 'Blíð er summarnátt á Føroyalandi.'  
 LENA: Oy ja, tað er ein rættiliga ræðandi bók. Sjálv havi eg ikki lisið hana kortini. Dámar tær at ganga í biograf?  
 CLAIRE: Ja, sjálvandi. Hvussu við tær?  
 LENA: Jú, men onkuntíð kann tað vera trupult at sleppa at síggja nakrar filmar her.  
 CLAIRE: Hvat meinar tú við?  
 LENA: Sært tú! Her eru ikki so nógvir biografar, og teir vísa ikki allar teir filmarnar, sum tú sært í útlandunum.  
 CLAIRE: Eru nógvir føroyskir filmar gjørdir?  
 LENA: Stuttfilmur, jú, til sjónvarpið og tveir ella tríggir longri filmar.  
 CLAIRE: Eg má royna at bera so í bandi, at eg síggi teir, meðan eg eri her.  
 LENA: Tú kanst læna fløgur á bókasavninum.  
 CLAIRE: Tað fari eg at gera.

\* Viðarlundin, also known as Plantasjan 'the Plantation', is a park in Tórshavn with many birch, beech and spruce trees.

## Orðalýsingar

<b>álvara</b> , <i>adv.</i>	seriously	<b>hava frí</b> , <i>irr. vb.</i>	to have time off
<b>badminton</b> (–s, ~), <i>n.</i>	badminton	<b>hvussu við tær?</b>	what about you?
<b>ballett</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	ballet	<b>hyggja (hugdi) at</b> + <i>dat.</i>	to watch
<b>beint nú</b> , <i>adv.</i>	right now	<b>íðka</b> (–aði), <i>vb.</i>	to play, go in for (sport)
<b>bera í bandi</b> , <i>st. vb.</i>	to set out, do, manage	<b>ítrótt/ur</b> (–ar, –ir), <i>m.*</i>	sport, sports
<b>bitin av</b> + <i>dat.</i> , <i>past part.</i>	mad about	<b>kortini</b> , <i>adv.</i>	nevertheless
<b>blíð/ur</b> , <i>adj.</i>	mild, gentle	<b>kór</b> (–s, –0), <i>n.</i>	choir
<b>bókasavn</b> (–s, –søvn), <i>n.</i>	library	<b>krimisøg/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	crime novel, thriller
<b>fagurbókmentir</b> , <i>f. pl.</i>	fiction	<b>kropsliga</b> , <i>adv.</i>	physically
<b>fast/ur</b> , <i>adj.</i>	regular, permanent	<b>kurvabóltarlið</b> (–s, –0), <i>n.</i>	basketball team
<b>ferðast</b> (–aðist), <i>vb.</i>	to travel	<b>kvinnufótbóltarlið</b> (–s, –0), <i>n.</i>	women's football team
<b>fitnesssentur</b> (–s, –0), <i>n.</i>	fitness centre	<b>líkinda</b> , <i>adj. indecl.</i>	good enough
<b>fløg/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	[here:] DVD	<b>ljóða</b> (–aði), <i>vb.</i>	to sound
<b>= margfløg/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>		<b>læna</b> (–ti), <i>vb.</i>	to borrow
<b>frítíð</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	spare time	<b>musikkinstrument</b> (–s, –0), <i>n.**</i>	musical instrument
<b>frítíðarítriv</b> (–s, –0), <i>n.</i>	hobby	<b>regluliga</b> , <i>adv.</i>	regularly
<b>fullkomiliga</b> , <i>adv.</i>	completely	<b>renna</b> (rendi), <i>vb.</i>	to run
<b>ganga í biograf</b> , <i>st. vb.</i>	to go to the cinema, movies	<b>ræðandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	scary
<b>ganga til dans</b> , <i>st. vb.</i>	to go to dance lessons	<b>rættiliga</b> , <i>adv.</i>	really
<b>ganga til violinspæl</b> , <i>st. vb.</i>	to go to violin lessons	<b>skaldsøg/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	novel
<b>gest/ur</b> (–s, –ir), <i>m.</i>	guest	<b>sleppa</b> , <i>st. vb.</i>	to be able to
<b>gevast</b> , <i>st. vb.</i>	to give up, stop	<b>spáka</b> (–aði), <i>vb.</i>	to stroll
		<b>spæl</b> (–s, ~), <i>n.</i>	playing

\* Also: ítrótt (–ar, –ir), *f.*

\*\* Also: tónatól (–s, –0), *n.* and ljóðføri (–s, –[r]), *n.*

<b>spæla</b> (–di) upp á + <i>acc.</i>	to play (an instrument)	<b>trupul</b> , <i>adj.</i>	difficult
<b>stuttfilm/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	short film	<b>túr/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	walk
<b>summarnátt</b> (–ar, –nætur), <i>f.</i>	summer night	<b>umframt</b> + <i>acc.</i>	in addition to
<b>tennis</b> (–0, ~), <i>n.</i>	tennis	<b>útland</b> (–s, –lond), <i>n.</i>	foreign country
<b>til endans</b> , <i>adv.</i>	in the end	<b>venja</b> , <i>irr. vb.</i>	to practise
		<b>væl fyrri</b>	[here:] in good shape
		<b>yvirmenni</b> (–s, –[r]), <i>n.</i>	superhuman

### Venjing 1: *Um Lenu – rætt ella skeivt?*

- Hon dansar ballett.
- Hon hevur ongar vinir.
- Hon dugir væl at spæla violin.
- Hon hevur lisið bókina *Blíð er summarnátt á Føroyalandi*.
- Hon gongur ikki í biograf.

### Venjing 2: *Um Claire – rætt ella skeivt?*

- Hon fðkar nógvan ítrótt.
- Hon spælir á fót bólt sliðnum á universitetinum.
- Henni dárar ikki at ferðast.
- Henni dárar at lesa.
- Hon lesur eina bók á føroyskum.
- Hon hevur sæð nógvar føroyskar filmar.
- Hon ætlar sær at keypa nakrar margfløgur við føroyskum filmum.

## Mállæra

### Let's talk sports

To ask someone whether she likes sports, we can say **dámar tær ítrótt?** Remember that the thing liked (**ítróttur** here), is in the accusative case (**ítrótt**). So the answer might be **mær dámar kurvabólt** 'I like basketball', where **kurvabólt** is the accusative of **kurvabóltur**. Here are some types of sports (**ítróttargreinar**, *f. pl.*):

<b>badminton</b> (–s, ~), <i>n.</i>	badminton	<b>kappróður</b> (–s, ~), <i>m.</i>	rowing
<b>bogaskjótning</b> (–ar, ~), <i>f.</i>	archery	<b>kaving</b> (–ar, ~), <i>f.</i>	diving
<b>borðtennis</b> (–0, ~), <i>n.</i>	table tennis	<b>krikket</b> (–s, ~), <i>n.</i>	cricket
<b>glím/a</b> (–u, ~), <i>f.</i>	wrestling	<b>kurvabólt/ur</b> (–s, ~), <i>m.</i>	basketball
<b>hornabólt/ur</b> (–s, ~), <i>m.</i>	baseball	<b>nevaleik/ur</b> (–s, ~), <i>m.</i>	boxing
<b>fimleik/ur</b> (–s, –ir), <i>m.</i>	gymnastics	<b>rógving</b> (–ar, ~), <i>f.</i>	rowing
<b>flogbólt/ur</b> (–s, ~), <i>m.</i>	volleyball	<b>rugby</b> (–s, ~), <i>n.</i>	rugby
<b>fótbólt/ur</b> (–s, ~), <i>m.</i>	football, soccer	<b>súkkling</b> (–ar, ~), <i>f.</i>	cycling
<b>golf</b> (–s, ~), <i>n.</i>	golf	<b>svimjing</b> (–ar, ~), <i>f.</i>	swimming
<b>handbólt/ur</b> (–s, ~), <i>m.</i>	handball	<b>tennis</b> (–0, ~), <i>n.</i>	tennis
<b>hokki</b> (–s, ~), <i>n.</i>	hockey	<b>vatnútrótt/ur</b> (–ar, –ar), <i>m.</i>	water sports

### Venjing 3: **Sport**

How would you say:

'I like...(a) archery, (b) rowing, (c) basketball, (d) tennis, (e) American football'?

Further phrases and words:

**Eg spæli...**

...eina ferð um vikuna

...tvær ferðir um vikuna

...oftani

**I play...**

...once a week

...twice a week

...often

**íðka (-aði) ítrótt, vb.**

to play sports

**trena (-aði), vb.**

to train

**venja, irr. vb.**

to practise

**æva (-aði), vb.**

to practise

### Venjing 4: **Sports**

How would you say:

(a) I play badminton twice a week.

(b) I train often.

(c) I don't play sports.

(d) I practise once a week.

More vocabulary to do with sports:

**bólt/ur (-s, -ar), m.**

ball

**dómar/i (-a, -ar), m.**

referee

**endaleik/ur (-s, -ir), m.**

final

**final/a (-u, -ur), f.**

final

**fitnesssentur (-s, -0), n.**

fitness centre

**fjórðingsfinal/a (-u, -ur), f.**

quarter-final

**fótbóltsvöll/ur (-vallar,**

football pitch

**-ir), m.**

**fótbóltsskógv/ur (-skós,**

football boot

**-ar), m.**

**hálfendaleik/ur (-s, -ir), m.**

semi-final

**hálvfinal/a (-u, -ur), f.**

semi-final

**ítróttahöll (-hallar, -hallir)**

sports hall

**ítróttarsentur (-s, -0), n.**

sports centre

**kapping (-ar, -ar), f.**

competition

**kettjar/i (-a, -ar), m.**

racket

**kondiskógv/ur (-skós,**

trainer, sneaker

**-ar), m.**

**kvartfinal/a (-u, -ur), f.**

quarter-final

**medal/a (-u, -ur), f.**

medal

**semifinal/a (-u, -ur), f.**

semi-final

**steyp (-s, -0), n.**

cup, trophy

**svimjibrillur, f. pl.**

swimming

**svimjibuksur, f. pl.**

goggles

**svimjibúksur, f. pl.**

swimming

**svimjibúksur, f. pl.**

trunks

**svimjibúksur, f. pl.**

swim-suit

**svimjihöll (-hallar, -hallir)**

swimming pool

**tennisvöll/ur (-vallar,**

tennis court

**-ir), m.**



To ask someone whether s/he has a hobby, we can say **hevur tú nøkur frítíðarítriv?** The answer might be:

**Mær dámar at...**

ferðast  
gera mat, matgera, kokkast  
lesa  
mála  
savna frímerkir / myntir / postkort  
sigla  
sjoppa  
skriva  
surfa á netinum, rógva út á netinum  
súkkla  
syngja  
tekna

**I like to...**

travel  
cook  
read  
paint  
collect stamps / coins / postcards  
sail  
shop  
write  
surf the internet  
bicycle  
sing  
draw

### **Venjing 5: Hobbies and sporting activities**

Write a few sentences in Faroese describing your hobbies and sporting activities.

### **Prepositions that take the accusative and dative case [§8.3]**

A number of prepositions can govern both the accusative and the dative case. The prepositions in question are:

**á eftir fyri í undir við yvir**

As far as **á**, **í**, **undir** and **yvir** are concerned, the rule is that they take the accusative when motion is indicated, and the dative when the meaning is static location or rest at a place:

*Accusative (motion)*

**Hann gekk niðan á fjallið**  
'He walked up the mountain'

**Jóannes koyrði vodka í glasið**  
'Jóannes put vodka into the glass'

**Kettan leyp undir borðið**  
'The cat jumped under the table'

**Vit flugu yvir landið**  
'We flew over the country'

*Dative (rest)*

**Hann er á fjallinum**  
'He is on the mountain'

**Vodkað er í glasinum**  
'The vodka is in the glass'

**Kettan svevur undir borðinum**  
'The cat's sleeping under the table'

**Tað liggur ein tjúkkur mjørki yvir landinum**  
'There's a thick fog over the country'

The prepositions **eftir**, **fyri** and **við** are not quite so straightforward.

**Eftir:** The accusative is used to mean 'according to' or with expressions of time. Otherwise the dative is used. See the grammar book §8.3.1.

Vit býta grindina eftir húsatali	We divide the whale according to the number of houses
Hann kom ekki heim eftir kríggjö	He didn't come home after the war
Hundurinn rennur eftir seyði	The dog is running after sheep

**Fyrir:** The accusative is used with expressions of time, motion, and the dative in expressions of location (one thing 'in front of' another) and the time phrase meaning 'ago'. This preposition is tricky! See more examples in the grammar book §8.3.2.

Hatta hendi fyrir seinna kríggj	That happened before the Second World War
Eg setti köppinn fram fyrir hann	I put the cup in front of him (the verb denotes motion)
Teitur spældi gítar og sang fyrir kongi	Teitur played the guitar and sang before the king
Hann kom til Færoya fyrir nógvum árum síðani	He came to the Faroes many years ago

**Við:** The accusative is used with expressions of location and direction, and the dative is used with instrumental expressions ('by means of'), the possessive, and the meaning '(together) with'. This preposition is also very tricky. See more examples in the grammar book §8.3.3.

Claire situr við kaffiborðið	Claire is sitting by the coffee table
Segði hon það við teg?	Did she say that to you?
Vit gjalda við kekki	We pay by cheque
Gentan við langum hári og svörtum eygum	The girl with the long hair and the black eyes
Hefur tú hundinn við tær?	Do you have the dog with you?

### **Venjing 6: Dative or accusative?**

In the sentences below, put the words in brackets into the correct case:

- (a) Eru börnini við (tú) ella við (mamma sín)?
- (b) Kann eg betala við (kreditkort)?
- (c) Hann kom fyrir seks (dagar) síðani.
- (d) Hann situr í (bíðihöllin).
- (e) Eftir hansara (tykki) ert tú býttur.
- (f) Vit lögdu okkum við (áin).
- (g) Eg kenni hasa konuna við (brillur).
- (h) Merkið varð ekki brúkt á almennum bygningum fyrir (kríggjö).
- (i) Hann kastaði taskuna yvir um (múrurin).
- (j) Hon fór inn á (skrivstovan) og byrjaði at rópa
- (k) Kettan sat undir (borðið).
- (l) Músin rann frá hurðini undir (borðið).
- (m) Bflætið hongur yvir (spísistovuborðið).
- (n) Tey giftu seg eftir (hjúnaskilnaðurin) hjá honum.

## Orðalýsingar

almenn/ur, <i>adj.</i>	public	hæn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	hen
bíðihöll (-hallar, -hallir), <i>f.</i>	waiting-room	kríggj (krígs, -0), <i>n.</i>	war
bílæt (-s, bílæt), <i>n.</i>	picture	Merkið, <i>n. sg. def.</i>	Faroese flag
bygning/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	building	múr/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	wall
hanga, <i>st. vb.</i>	to hang	task/a (-u, -ur), <i>f.</i>	bag
hjúnaskilnað/ur (-a, -ir), <i>m.</i>	divorce	tykki (-s, -[r]), <i>n.</i>	opinion

## Samræða 2

 Track 120

*Jákup, Kristin og Claire fáa sær dægurða.*

- JÁKUP: HB\* spælir í morgin ímóti B36\*\*. Hevur tú hug at koma við at hyggja, Claire?
- CLAIRE: Orsaka – hatta skilti eg ikki petti av!
- JÁKUP: Fót bólt sliðið HB spælir ein kamp móti fót bólt sliðnum B36 í Gundadali\*\*\* í morgin seinnapartin. Tað er tann føroyska hálvfinalan. Hevur tú hug at koma við mær at hyggja at kampinum?
- CLAIRE: Ja, sjálvandi! Tað hevði verið sum ein lítil grind.
- JÁKUP: Kampurin byrjar klokkan trí seinnapartin. Helst verður tað ein góður dystur.
- CLAIRE: Fót bóltur er væl umtóktur her, ha?
- JÁKUP: Avgjört. Tú fert at leggja merki til, at hvør einstøk føroysk bygd hevur tvey ting: eina kirkju og ein fót bóltsvøll. Tað sigur nakað um, hvussu stóran týdning fót bólturin hevur her!
- KRISTIN: Ooo. Nú gert tú av, Jákup!
- JÁKUP: Kanska eitt sindur, men líka síðani føroyska landsliðið\*\*\*\* hevði eitt sindur av undanvindi í evropameistaraskapinum, hava fólk verið fót bóltsgalin!

*Dagin eftir fara Jákup og Claire niðan í Gundadal.*

- CLAIRE: Fortel mær eitt sindur um ta føroysku fót bóltssøguna.
- JÁKUP: Menn hava spælt fót bólt her frá seint í nítjandu øld. Tað fyrsta felagið varð stovnað í Suðuroy (TB), men tann fyrsti føroyameistaraskapurin var ikki, fyrr enn seinni heimsbardagi herjaði, tað var í 1942. Fót bóltssambandið var sett á stovn í 1979.



Havnar Bóltfelag playing against Tvøroyrar Bóltfelag (18 July 1909 in Tórshavn)

Nøkur fá ár eftir, eg haldi, tað var í -85, var tann fyrsti meistara-skapurin fyrri kvinnur. Í 1988 fingi vit limaskap í FIFA og frá 1990 hava Føroyar verið limur í UEFA og hava luttikið í altjóða fótbólti. Tilsamans eru meira enn tjúgu fót bóltssfeløg í Føroyum.

CLAIRE: Fantastiskt! Tú veitst eina rúgvu um fótbólt í Føroyum.

\* HB er tað elsta fót bóltssfelagið í Havn (stovnað 1904).

\*\* B36 er eitt annað felag í Havn (stovnað 1936).

\*\*\* Gundadalur er navnið á stróttarvøllumunum í Tórshavn.

\*\*\*\* Føroyska landsliðið; on the lack of a prepositioned definite article here, see the grammar book §2. 3.

altjóða, <i>adj. indecl.</i>	international	kamp/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	match
avgjort, <i>adv.</i>	definitely, absolutely	landslið (-s, -0), <i>n.</i>	national team
dyst/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	match	leggja merki til, <i>irr. vb.</i>	to notice
einstak/ur, <i>adj.</i>	single	lim/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	member
evrópameistaraskap/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	European championships	limaskap/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	membership
felag (-s, feløg), <i>n.</i>	club	líka síðani, <i>conj.</i>	ever since
fótbóltsgalin, <i>adj.</i>	football crazy	luttaka, <i>st. vb.</i>	to take part, participate
fótbóltsslið (-s, -0), <i>n.</i>	football team	petti (-s, -[r]), <i>n.</i>	(small) piece, bit
fótbóltssamband (-s, -bond), <i>n.</i>	football association	rúgv/a (-u, -ur), <i>f.</i>	load, pile, heap
fótbóltssøg/a (-u, -ur), <i>f.</i>	history of football	seinni heimsbardagi	World War II
gera av, <i>irr. vb.</i>	to exaggerate	seta á stovn, <i>st. vb.</i>	to found, establish
grind (-ar, -ir), <i>f.</i>	school of pilot whales *	stovna (-aði), <i>vb.</i>	to establish
heimsbardag/i (-a, -ar), <i>m.</i>	world war	týdning/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	meaning, importance
herja (-aði), <i>vb.</i>	to rage, lay waste, ravage	umtókt/ur, <i>adj.</i>	popular
		undanvind/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	[here:] success
		øld (aldar, -ir), <i>f.</i>	century

## Orðalýsingar

\* Tað hevði verið sum ein lítill grind is an understated way of saying 'great', 'fantastic', 'yes, please!'

## Mállæra

### Saying you're good or not good at something

Use the phrase **tað liggur væl fyrri hjá mær at...** to say you're good at doing something, and **tað liggur ikki so væl fyrri hjá mær** to say you're not good at doing something. For example:

Tað liggur væl fyrri hjá mær at spæla tennis

I'm good at playing tennis

Tað liggur ikki so væl fyrri hjá mær at spæla upp á violin

I'm not good at playing the violin

Another way of saying this is:

Eg dugi væl at spæla tennis  
Eg dugi ikki at spæla upp á violín

I'm good at playing tennis  
I'm not good at playing the violin,  
I can't play the violin

To say you are really good at doing something, use one of the intensifiers we came across in Unit 10. For example:

Eg dugi ógvuliga væl at spæla tennis

I'm extremely good at tennis

Typical Faroese understatement can also be used here. For example, the sentence **eg kann brúkast, tá ið tað ræður um at spæla tennis** 'I can be used, when it is playing tennis that counts' can be interpreted as meaning the speaker is in fact an excellent tennis player!

### Venjing 7: *Being good at something*

Here is a list of activities. Say whether or not you are good at doing them:

- |                        |             |
|------------------------|-------------|
| (a) tosa føroyskt      | (f) dansa   |
| (b) mála               | (g) ballett |
| (c) spæla upp á violín | (h) skriva  |
| (d) kurvabóltur        |             |
| (e) syngja             |             |

### *Some adverbs indicating position and movement to and from*

There are twelve special adverbs that have different forms depending on whether they express movement to, movement from or position. They are:

*movement to a place*  
**aftur** 'to the back'  
**eystur** 'to the east'  
**hagar** 'to there'  
**higar** 'to here'  
**heim** 'homewards'  
**inn** 'inwards'  
**niður** 'downwards'  
**norður** 'to the north'  
**suður** 'to the south'  
**upp** 'upwards'  
**út** 'outwards'  
**vestur** 'westwards'

*position at a place*  
**afturi** 'in the back'  
**eysturi** 'in the east'  
**har** 'there'  
**her** 'here'  
**heima / heimi** 'at home'  
**inni** 'inside'  
**niðri** 'down'  
**norðuri** 'in the north'  
**suðuri** 'in the south'  
**uppi** 'up'  
**úti** 'outside'  
**vesturi** 'in the west'

*movement from a place*  
**aftan** 'from the back'  
**eystan** 'from the east'  
**haðan(i)** 'from there'  
**hiðan(i)** 'from there'  
**heiman** 'from home'  
**innan** 'from inside'  
**niðan** 'up', 'from below'  
**norðan** 'from the north'  
**sunnan** 'from the south'  
**oman** 'down', 'from above'  
**uttan** 'from outside'  
**vestan** 'from the west'

For example:

**vit fara heim**  
**hann situr heima**

we are going home (movement to a place)  
he's sitting at home (situation at a place)

## Venjing 8: Adverbs

Choose the correct form of the adverb for each of the sentences below:

- (a) Hon er ikki heim / heima / heiman.
- (b) Sólin kom ikki upp / uppi / oman.
- (c) Vitingu niður / niðri / niðan á fjallið, heilt á toppin.
- (d) Byggin er har eystur / eysturi / eystan á oynni.
- (e) Tey sigldu vestur / vesturi / vestan móti Mykinesi.
- (f) Spæla børnini út / úti / uttan í garðinum?
- (g) Kettan sprakk inn / inni / innan í bilin.
- (h) Kom hann higar / her / hiðan í gjár?
- (i) Gingu tey heim / heima / heiman frá ølstovuni?
- (j) Bókin er hagar / har / haðan á borðinum.

## Samrøða 3

Track 121

*Claire fer á Kunningarstovuna fyrri at finna út av, hvat hendir hesa vikuna í Havn.*

KVINNA: Hvørjum kann eg hjálpa tær við?

CLAIRE: Eg hevði viljað fingið at vitað, hvat hendir hesa vikuna í Tórshavn.

KVINNA: Er tað nakað serligt, sum hevur tín áhuga?

CLAIRE: Mentanarlig tiltøk – sjónleikur og konsertir, serliga, men eisini útferðir.

KVINNA: Ein nýggj framsýning er latin upp í listagallarinum Focus í Grím Kambans gøtu.

CLAIRE: Hvør stillar út?

KVINNA: Ung listafólk úr Føroyum, Íslandi og Grønlandi. Um tær dámar list, so átti tú eisini at vitja niðan á Listasavn Føroya.

CLAIRE: Eg veit. Eg havi longu verið har.

KVINNA: Tað eru fleiri tónleikatiltøk við livandi tónleiki hósdeggin, fríggjadagin og leygardagin. Á barrunum og klubbunum.

CLAIRE: Eru nakrar sjónleikaframfærslur?

KVINNA: Dreymur jóansøkunátt.

CLAIRE: Oy, oy. Tann leikin havi eg longu sæð. Nakrar útferðir?

KVINNA: Sjálvandi. Ein stutt útferð við sluppini Norðlýsi, ella ein útferð við báti undir Vestmannabjergini.

CLAIRE: Eg óttist fyrri, at eg fái sjóverk.

KVINNA: Um so er, kunnu vit bjóða túrar við Bussleiðum til ymisk støð runt um í Føroyum. Hevur tú nakrantíð verið í Mykinesi? Vit kunnu bóka eina ferð fyrri teg við tyrluni.

CLAIRE: Tað ljóðar spennandi, men faktiskt ætlaði eg bara at finna okkurt til dagin í morgin.

KVINNA: Ein riðitúr, kanska? Tú kundi farið við rossi niðan í fjøllini kring um Havnina. Tú verður heilt vist bergtikin av landslagnum og útsýninum yvir strendurnar og oyggjarnar. Túrurin kann leggjast so til rættis, at hann passar serliga til tín.

CLAIRE: Hatta ljóðar fínt. Betri kann tað ikki vera!

KVINNA: Her er ein brosjúra. Telefonnummarið stendur niðast, men vit kunnu eisini ringja til tey fyrri teg.

CLAIRE: Tað nýtist ikki. Eg ringi sjálv seinni. Takk fyrri hjálpin.

KVINNA: Einku at takka. Farvæl.

CLAIRE: Farvæl.

## Orðalýsingar

bergíkin, <i>past part.</i>	spellbound	ríðitúr/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	riding trip, ride
bóka (-aði), <i>vb.</i>	to book	ross (-0, -0), <i>n.</i>	horse
brosjur/a (-u, -ur), <i>f.</i>	brochure	serlig/ur, <i>adj.</i>	special, particular
faktiskt, <i>adv.</i>	actually	sjónleikaframfærsl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	theatre performance
finna út av, <i>st. vb.</i>	to find out	sjóverk/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	sea-sickness
framsýning (-ar, -ar), <i>f.</i>	exhibition	slupp (-ar, -ir), <i>f.</i>	cutter-like sailing ship
henda (hendi), <i>vb.</i>	to happen	stað (-s, stöð), <i>n.</i>	place, spot
Kunningarstov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	tourist information office	stilla (-aði) út, <i>vb.</i>	to exhibit
landslag (-s, -lög), <i>n.</i>	scenery, landscape	strond (strandar, strendur), <i>f.</i>	coast
lata upp, <i>st. vb.</i>	to open	stutt/ur, <i>adj.</i>	short
leggjast til rættis, <i>st. vb.</i>	to adapt, correct	tiltak (-s, -tøk), <i>n.</i>	event
leik/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	play	tónleikatiltak (-s, -tøk), <i>n.</i>	music event
list (-ar, -ir), <i>f.</i>	art	tyrl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	helicopter
listafólk (-s, ~), <i>n.</i>	artist	útfærð (-ar, -ir), <i>f.</i>	excursion
listagallari (-s, -0), <i>n.</i>	art gallery	útsýni (-s, -[r]), <i>n.</i>	view
livandi, <i>adj. indecl.</i>	live	vist, <i>adv.</i>	certainly
mentanarlig/ur, <i>adj.</i>	cultural		
nýttast (-tist), <i>vb.</i>	to be necessary		
óttast (-aðist) fyri, <i>vb.</i>	to be afraid (of)		
passa (-aði) til, <i>vb.</i>	to suit		

## Venjing 9: Spurningar

- Hví fer Claire á Kunningarstovuna?
- Hvat hevur hennara áhuga?
- Hvat kann mann síggja í listagallarínum?
- Eru nøkur tónleikatiltøk hesa vikuna?
- Hvat er Norðlýsi? Og hvat er Vestmannabjörgini?
- Hvussu kann Claire fara út í Mykines?
- Hvat fer Claire av at gera í morgin?

## Mállæra

### The past perfect [§7 (e)]

In the previous unit, we learnt about the present perfect. The past perfect has a similar structure, but indicates one event in the past in relation to another past event that is closer to the present.

‘He *had never seen* a penguin before he went to the South Pole’  
 ‘When I got home, he *still hadn’t done* his homework’

The tense is constructed using the preterite of the auxiliary verbs *hava* + the supine or *vera* + the past participle:

Hann hevði ikki sæð eina pingvin, fyrr enn hann fór til Suðurlátt  
 Tá ið eg kom heim, hevði hann framvegis ikki gjørt leksiur  
 Hann var longu farin avstað, tá ið hon kom heim  
 'He had already gone, when she got home'  
 Hon var ikki farin upp, tá ið eg fór til arbeiðis í morgun  
 'She hadn't got up, when I left for work this morning'

## The letter k

 Track 122

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter k:

kunningarstova	kampurin	líkinda
kanska	klokkan	ikki
kvinna	spáka	merki
kurvabóltlið	líka	kirkja
kropsligur	vika	luttikið
krimisøga	nakar	Mykines
skaldsøga	musikkinstrument	bergtikin
kortini	iðka	Kirkjubøur
kunnu	bøkur	kjak 'dispute'
Kristin	Jákup	Mikkjal
koma	orsaka	einki

## Lesistykki 1

 Track 112

### Skemtisøgur 'jokes'

'Fantastiskt ár higartil', segði Jógván. 'Føroyska landsliðið hevur ongan dyst tapt enn!'  
 'Hvussu nógv dystir hava tit spælt?'  
 'Fyrsti dysturin er komandi sunnudag.'

'Er tað satt, at hasin spælarin fær meira í løn enn lögmaður?'  
 'Ja, men hann er eisini nógv betri.'

'Jógván, hann dugir væl at spæla, men hann hevur tveir stórar feilir.'  
 'Hvørjar?'  
 'Beinini!'

Hanus er nú komin niðan á vøllin í Gundadali. Hann rættir ein 50-krónuseðil fram.  
 'Tað kostar hundrað krónur', segði vaktin.  
 'Eg veit. Men eg ætli mær bara at hyggja at HB.'

Lítli Magnus spurdi pápa sín, 'Hví spæla fótbólt aftur í ár? Eg skilji einki. Tit funnu jú útav í fjør, hvør var best!'



## Orðalýsingar

<b>enn</b> , <i>adv.</i>	still	<b>rætta (rætti)</b> fram, <i>vb.</i>	to hand
<b>feil/ur</b> (–s, –ir), <i>m.</i>	fault, mistake	<b>sann/ur</b> , <i>adj.</i>	true
<b>higartil</b> , <i>adv.</i>	so far	<b>spælar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	player
<b>í fjør</b> , <i>adv.</i>	last year	<b>tapa</b> (–ti), <i>vb.</i>	to lose
<b>komandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	coming	<b>vakt</b> (–ar, –ir), <i>m.</i>	official
<b>løn</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	wage, salary		

## Lesistykki 2

### Ríðitúrar á íslenskum rossi

Uppliva ta vøkru, føroysku náttúruna av hestabaki!

Fø-ross-Tours bjóðar ymiskar ríðitúrar í teirri einastandandi náttúruni kring um Havnina og í Streymoynni. Leiðvísarir hjá okkum eru ógvuliga royndir og kunnu hjálpa tær at leggja ein spennandi túr til rættis. Túramir eru gjørdir eftir teimum ynskjum og royndum, sum viðskiftafólkini hava.

Til dømis:

"Tann stutti" fyri bygnnarar – 2 tímar (220,- kr.)

Túrunin gongur um fjallið til Velbastaðar.

"Tann longri" til tey framkomnu – allan dagin (450,- kr.)

Túrunin gongur um fjallið til Syðradals, Velbastaðar og Kirkjubøar. Vit eta døgurða á Kirkjubøgarðinum.

"Tann langi" til teir royndu – 3 dagar (2.200,- kr.)

Túrunin í Norðstreymoy varar 3 dagar. Gisting í Saksun, Tjørnuvík og Vestmanna.

Ringið og fáid meira at vita! Tlf. 98 76 54

## Orðalýsingar

<b>bygnnar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	beginner	<b>leiðvísar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	guide
<b>einastandandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	unique	<b>roynd</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	experience
<b>framkomin</b> , <i>adj.</i>	intermediate, advanced	<b>roynd/ur</b> , <i>adj.</i>	experienced
<b>hestabak</b> (–s, –bøk), <i>n.</i>	horse-back	<b>uppliva</b> (–di), <i>vb.</i>	to experience
<b>leggja til rættis</b> , <i>irr. vb.</i>	to put together	<b>viðskiftafólk</b> (–s, –0), <i>n.</i>	customer
		<b>ynski</b> (–s, –[r]), <i>n.</i>	wish, desire

## Venjing 10: Reading comprehension

The company can offer different types of trips depending on the customer's experience and wishes. Three examples of possible trips are given. Describe these three trips.

### Lesistykki 3

#### *Ein færoysk kjattsíða um ítrótt*

##### **Íðka tit nakran ítrótt?**

Nakar ítróttur tit fáast við? Ella hava tit um ikki annað eina súkklu heima at traðka á innimillum? Spæla tit fót bólt við børnunum í garðinum?

Pætur, 27 ár, Sandavágur

##### **Á rossbaki**

Ja, eg eigi eitt ross, sum maður mín og eg bæði brúka. Eg fái undirvísing eina ferð um vikuna og ríði sjálv tvær ferðir um vikuna

Anna, 31 ár, Gøta

##### **Súkklubýttur**

Í vikuskiftinum súkkli eg umleið 80 km...

Jóannes, 19 ár, Klaksvík

##### **Nei takk!**

Royking er nokk tann størsti ítrótturin hjá mær!!! Ítróttur hevur ongantið verið nakað fyri meg, og eg haldi, at eg klári meg fínt uttan!!! ;-)

Malan, 27 ár, Skálabotnur

##### **Boksing, styrkitræning, fitness...**

Eg elski ítrótt og dámi so væl at vera í formi og føla meg sterkan.

Simun, 20 ár, Tórshavn

##### **Ja**

Mær dámar væl at svimja, súkkla og renna, men eg iðki ikki liði ítrótt. Mær nýtist at vera einsamøll innimillum, og eg brúki hesar løturnar fyri meg sjálva, mitt likam og mína sál. Deilig kensla aftaná. Eg føli meg úthvilda og fríska.

Sanna, 42 ár, Tórshavn

##### **JA JA!!!**

Hvussu kann mann liva uttan ítrótt?!! Tað er so viktugt fyri kropp og sinn. Mann fælir seg so væl, tá ið mann iðkar ítrótt. Øll skulu iðka ítrótt.

Mikkjal, 17 ár, Kollafjørður

## Orðalýsingar

aftaná, <i>adv.</i>	afterwards	liðítrótt/ur (–ar, –ir), <i>m.</i>	team-sport
brúka (–ti), <i>vb.</i>	to use	likam (–s, –0), <i>n.</i>	body
deilig/ur, <i>adj.</i>	wonderful	læt/a (–u, –ur), <i>f.</i>	moment
einsamall/ur, <i>adj.</i>	alone	nokk, <i>adv.</i>	probably
fáast við, <i>irr. vb.</i>	to have to do with	nýttast (nýttist), <i>vb.</i>	to be needed
frísk/ur, <i>adj.</i>	fresh	sál (–ar, –ir), <i>f.</i>	soul
føla (–di) seg, <i>vb.</i>	to feel	sinni (–s, –{r}), <i>n.</i>	mind; mood, temper
hvíld/ur, <i>past part.</i>	relaxed	sterkur, <i>adj.</i>	strong
í form	in shape, fit	styrkitrening (–ar, –), <i>f.</i>	body-building
innímillum, <i>adv.</i>	occasionally	traðka (–aði), <i>vb.</i>	to tread, pedal
kensl/a (–u, –ur), <i>f.</i>	feeling	umleið, <i>adv.</i>	about
kjattsíð/a (–u, –ur), <i>f.</i>	chat-page	undirvísing (–ar, –ar), <i>f.</i>	teaching, classes
klára (–aði) seg, <i>vb.</i>	to get along	viktug/ur, <i>adj.</i>	important
kropp/ur (krops, –ar), <i>m.</i>	body		

## Venjing 11: Spurningar

- Hvønn ítrótt íðkar Anna?
- Hví íðkar Malan ongan ítrótt?
- Hví íðkar Símun ítrótt?
- Hvat halda Sanna og Mikkjal um ítrótt?
- Hvat hevði tú skrivað um teg sjálva(n) á kjattsíðuni.

## Orðatøk

 Track 124

Tað skal meiri til hestin enn bokslið  
'Easier said than done'

Hann er sum sjei ára gamal hestur við mammu sína  
'He is cold towards his relatives'

Hatta man vera, sum tá ið gamal hestur mussar mammu sína  
'That must be the kiss of Judas'

## Orðalýsingar

boksl (–s, –0), <i>n.</i>	bit, bridle	hest/ur (–s, –ar), <i>m.</i>	horse
mussa (–aði), <i>vb.</i>	to kiss		

## Veitst tú at...?

Although football is the national craze in the Faroe Islands, rowing (**kappróður**) is another important sport that rouses the passions of the islanders! Indeed, it could probably be called the national sport of the Faroe Islands (**tjóðarítrótt Føroya**). Rowing is a summer sport (**summarítróttur**) and both men and women take part in competitions

(**luttaka í kappróðrinum**). On the national holiday (**ólavsøka, tann 28.–29. juli**) teams from all over the islands compete in the national finals in Tórshavn harbour. There are always many spectators (**áskoðarar**) and it is an event not to be missed.



Rowing competition on **ólavsøka**

## 13 Hann er rættiligur tjóðskaparmaður

He's a real nationalist



Track 125

In this unit you will learn about:

- the passive voice
- expressing surprise
- the verbs: **teinkja**, **hugsa**, **halda**, **mæla** and **ætla**
- irregular nouns
- Faroese history
- the letter combinations **sj**, **sk** and **skj**

### Samrøða 1



Track 126

*Claire og Jógván ganga oman eftir Niels Finsensgøtu. Tey skulu hitta beiggja Jógván, Páll og gentuna hjá honum, Lenu, á einari kaffistovu. Sum tey ganga, spyr Claire Jógván um søguna hjá Føroyum.*

CLAIRE: Nær blivu Føroyar bygdar?

JÓGVÁN: Tann elsta søgan er okkum ein gáta. Hildið verður, at írskir munkar settust niður her í sættu øld. Við sær høvdu teir seyð og havra.

CLAIRE: Hvussu komu teir higar?

JÓGVÁN: Í smáum, rundum skinnbátum.

CLAIRE: Hvat er tað fyri nakað? Ein skinnbátur?

JÓGVÁN: Ein lítil, rundur bátur gjørdur úr húðum, sum eru spentar yvir eina viðar-rammu. Tað verður sagt, at tann írski munkurin Brendan fór alla leiðina til Amerika í einum!

CLAIRE: Og teir høvdu seyð við í sovorðnum lítlum bátum?

JÓGVÁN: Allarhelst, ja, men spyr ikki meg, hvussu! Eg eri ikki nakar fornfrøðingur! Tað er helst ein myta.

CLAIRE: Nær komu norðbúgvarnir?

JÓGVÁN: Sambært søgnini, var Grímur Kamban fyrsti norðbúgvín, sum settist niður her fyrst í níggjundu øld. Víkingarnir tosaðu norrønt, og nútíðarføroyskt stavar frá norrønnum, men nøkur orð í føroyskum eru úr gæliskum, nakað, sum vísir, at tætt samband má hava verið millum Føroyar og tey keltisku samfeløgini í Bretlandi.

CLAIRE: Hatta visti eg ikki! Hvørji orð eru úr gæliskum?

JÓGVÁN: Staðarnøvn sum Mykines. Tað er gæliskt og merkir svínoyggin. Og Dímun, sum merkir tvífall. Eisini dýranøvn sum dunna og nógv onnur, men spyr meg ikki hvørji! Jú, og so kamban í Grímur Kamban. Tað merkir 'tann halti'.

CLAIRE: Hvussu búleikaðust norðbúgvarnir her?

JÓGVÁN: Teir vóru bændur, høvdu seyð og handlaðu við Bretland og restina av Skandinavia. Teir vóru ikki víkingar!

CLAIRE: Vóru teir heidnir?

JÓGVÁN: Ja, í fyrstuni, men í 999 blivu oyggjarnar kristnaðar.

CLAIRE: Vóru oyggjarnar sjálvstýrandi, ella blivu tær stýrðar úr einum øðrum landi?

JÓGVÁN: Landnámsmenninir grundløgdu sítt eigna parlament, sum teir kallaðu ting. Teir hittust á Tinganesi í Tórshavn, og har skiftu teir orð um lógirnar.

- CLAIRE: Hvussu ber tað til, at Føroyar í dag hoyra til Danmark?
- JÓGVAN: Tað er ein heldur fløkt søga. Í 12. og 13. øld fingur norskir kongar størri og størri vald yvir økjum í Norðuratlantshavi, serliga Føroyum, Íslandi og Grønlandi. Tað endaði við, at londini komu undir norskt vald. Síðst í 14. øld bleiv Noreg eitt kongsríki í uniún við Danmark, og sjálvt eftir at Danmark misti Noreg, hava Føroyar hoyrt til Danmark. Tað sama er galdandi fyri Grønland, og galt eisini fyri Ísland, men teir lýstu landið sjálvstøðugt í 1944.
- CLAIRE: Hvat hendi so við Føroyum, eftir at tær komu undir danska stjórn?
- JÓGVAN: Sært tú. Danir komu við trúbotini til Føroyar í 1538, og danskt bleiv umsitingar-, kirkju- og skúlamál. Eisini byrjaðu teir við einahandli. Tað merkti, at allur handil upp á Føroyar mátti um Danmark. Hetta vóru ringar tíðir fyri Føroyar.
- CLAIRE: Men hvussu við nútíðini? Nær byrjaðu broytingarnar?
- JÓGVAN: Fyrst í 19. øld tóktist alt ganga av skriðuni. Føroyar blivu eitt danskt amt í 1816. Tað førði við sær, at lögtingið varð avtikið. Einahandilin var fram til 1856, men so byrjaði broyting at koma í. Fíggjarstøðan batnaði, sum fiskiskapurin tók dik á seg. Tann vaknandi tjóðskaparrørslan síðst í 19. øld førði við sær framburð fyri mál og mentan landsins. Politiska støðan batnaði eisini, men Føroyar vóru støðugt eitt amt líka til 1948. Men, Claire, spyr heldur beiggja mín um hatta. Hann er rættiligur tjóðskaparmaður.

## Orðalýsingar

allarhelst, <i>adv.</i>	I suppose so	grundleggja, <i>irr. vb.</i>	to establish
amt (–s, –0), <i>n.</i>	(Danish) county	gælisk/ur, <i>adj.</i>	Gaelic
avtaka, <i>st. vb.</i>	to dissolve	halda, <i>st. vb.</i>	to think
batna (–aði), <i>vb.</i>	to improve	halt/ur, <i>adj.</i>	who hobbles, limps
bera til, <i>st. vb.</i>	to be possible	handil (–s, handlar), <i>m.</i>	trade, business
bónd/i (–a, bøndur), <i>m.</i>	farmer	handla (–aði), <i>vb.</i>	to trade
broyting (–ar, –ar), <i>f.</i>	change	heiðin, <i>adj.</i>	heathen, pagan
búleikast (–aðist), <i>vb.</i>	to live, get by	heldur, <i>adv.</i>	somewhat; rather
bygd/ur, <i>past part.</i>	inhabited	helst, <i>adv.</i>	probably, most likely
bygg (byggs, ~), <i>n.</i>	barley	henda (hendi), <i>vb.</i>	to happen
byggja (bygdi), <i>vb.</i>	to inhabit	hildin, <i>past part.</i>	thought
dik (–s, –0), <i>n.</i>	push, shove	hitta (hitti), <i>vb.</i>	to meet
dunn/a (–u, –ur), <i>f.</i>	duck	hoyra (–di) til, <i>vb.</i>	to belong
dýranavn (–s, –nøvn), <i>n.</i>	animal name	húð (–ar, –ir), <i>f.</i>	skin, hide
einahandil (–s, –handlar), <i>m.</i>	trade monopoly	í fyrstuni, <i>adv.</i>	at first
enda (–aði) við, <i>vb.</i>	to end up	keltisk/ur, <i>adj.</i>	Celtic
fiskiskap/ur (–s, ~), <i>m.</i>	fishing (industry)	koma í, <i>st. vb.</i>	occur, begin, arise
fíggjarstøð/a (–u, ~), <i>f.</i>	economic situation	kongsríki (–s, –[r]), <i>n.</i>	kingdom
fløkt/ur, <i>adj.</i>	complicated	kristna (–aði), <i>vb.</i>	to christianise
fornfrøðing/ur (–s, –ar), <i>m.</i>	archaeologist	kristnað/ur, <i>past part.</i>	converted to Christianity
framburð/ur (–ar, –ir), <i>m.</i>	progress	landnámsmaður (–mans, –menn), <i>m.</i>	settler
føra (–di) við sær, <i>vb.</i>	to result in, lead to	líka, <i>adv.</i>	[here:] right up
galda, <i>st. vb.</i>	to hold good, apply	lóg (–ar, –ir), <i>f.</i>	law
galdandi, <i>adj. indecl.</i>	valid, applicable	lýsa (–ti), <i>vb.</i>	to declare
ganga av skriðuni, <i>st. vb.</i>	to go very badly		
gát/a (–u, –ur), <i>f.</i>	riddle, mystery		

mentan (-ar, -ir), <i>f.</i>	culture	stava (-aði) frá + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to evolve, originate from
merkja (merkti), <i>vb.</i>	to mean	stjórn (-ar, -ir), <i>f.</i>	administration, government
missa (misti), <i>vb.</i>	to lose	stýra (-di), <i>vb.</i>	to govern
munk/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	monk	stýrd/ur, <i>past part.</i>	governed
myta (-u, -ur), <i>f.</i>	myth	støð/a (-u, -ur), <i>f.</i>	situation
norðbúgv/i (-a, -ar), <i>m.</i>	Norseman	støðugt, <i>adv.</i>	still
Norðuratlantshav, <i>n.</i>	North Atlantic	svín (-s, -0), <i>n.</i>	pig
norrøn/ur, <i>adj.</i>	Norse	søg/a (-u, -ur), <i>f.</i>	history
nútið (-ar, -ir), <i>f.</i>	present	søgn (sagnar, sagnir), <i>f.</i>	legend, tradition
nútiðar-, <i>prefix</i>	modern	taka av, <i>st. vb.</i>	to dissolve, do away with
orð (-s, -0), <i>n.</i>	word	taka dik á seg, <i>st. vb.</i>	to get going
parlament (-s, -0), <i>n.</i>	parliament	ting (-s, -0), <i>n.</i>	assembly, 'thing'
politisk/ur, <i>adj.</i>	political	tjóðskap/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	nation
ramm/a (-u, -ur), <i>f.</i>	frame	tjóðskaparmaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	nationalist
rest (-ar, -ir), <i>f.</i>	rest, remainder	tjóðskaparrøsl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	nationalist movement
rund/ur, <i>adj.</i>	round	trúbót (-ar, -bøtur), <i>f.</i>	(religious) reformation
rættilig/ur, <i>adj.</i>	real, proper	tví fjall (-fjals, fjøll), <i>n.</i>	'double-mountain', mountain with two peaks
rørsl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	movement	tykjast, <i>irr. vb.</i>	to seem
samband (-s, -bond), <i>n.</i>	connection	tætt/ur, <i>adj.</i>	close
sambært + <i>dat.</i> , <i>prep.</i>	according to	umsiting (-ar, ~), <i>f.</i>	administration
samfelag (-s, -feløg), <i>n.</i>	community	unión (-ar, -ir), <i>f.</i>	union
serliga, <i>adv.</i>	especially	vaknandi, <i>adj. indecl.</i>	awakening
setast (settist) niður, <i>vb.</i>	to settle	vald (-s, ~), <i>n.</i>	power, control
seyð/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	sheep	viðarramm/a (-u, -ur), <i>f.</i>	wooden frame
sjálvstýrandi, <i>adj. indecl.</i>	autonomous	víking/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	viking
sjálvstøðug/ur, <i>adj.</i>	independent	vísa (-ti), <i>vb.</i>	to show
sjálvt, <i>adv.</i>	even	øki (-s, -[r]), <i>n.</i>	area
skifta (skifti) orð, <i>vb.</i>	to discuss	øld (aldar, -ir), <i>f.</i>	century
skinnbát/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	coracle		
skrið/a (-u, -ur), <i>f.</i>	landslide		
smá/ur, <i>adj.</i>	small, little		
sovorðin, <i>adj.</i>	such		
spenna (spenti), <i>vb.</i>	to stretch		
spent/ur, <i>past part.</i>	stretched		
staðarnavn (-s, -nøvn), <i>n.</i>	place-name		

### Venjing 1: Rætt ella skeivt?

- Norðbúgv var vóru teir fyrstu, ið settust niður í Føroyum.
- Írskir munkar tóku seyð og bygg til Føroya.
- Ein skinnbátur er eitt stórt víkingaskip.
- Føroyska málið stavar frá máli hjá landnámsmonnum.
- Keltarnir hava ikki sett spor eftir seg í Føroyum.
- Norðbúgvarnir í Føroyum vóru sjórænarar, ið livdu av at kríggjast og herja.
- Føroyar blivu kristnaðar í 999.
- Grønland og Ísland eru bæði sjálvstøðug lond.
- Danskt var leingi umsitingar-, kirkju- og skúlamá í Føroyum.
- Føroyar eru nú eitt danskt amt.

## Orðalýsingar

herja (-aði), *vb.*

to plunder

sjórænar/i (-a, -ar), *m.*

pirate

kríggjast (-aðist), *vb.*

to wage war

spor (-s, -0), *n.*

trace; clue

seta spor, *irr. vb.*

to leave a trace

## Mállæra

### *The passive voice*

Why did the chicken cross the road? → Why was the road crossed by the chicken?

The sentence 'why did the chicken cross the road?' is in the active voice. The agent (the one doing the crossing, that is 'the chicken') is the same as the subject of the verb ('the chicken'). However, if we say 'why was the road crossed by the chicken?', we'll notice that the subject of the verb (that is 'the road') is no longer identical with the agent ('the chicken'). The agent is also preceded by the agent marker 'by'.

The passive is often used when we do not want or are unable to identify the agent of a sentence:

When did the Celts? the vikings? the Danes? Martians? discover the Faroe Islands?

→ When were the Faroe Islands discovered?

There are two principal ways of constructing this type of sentence in Faroese: by using the indefinite pronoun **mann**, and by using a passive construction.

### **Mann**

The most common method in spoken Faroese for avoiding identifying an agent is to use the indefinite pronoun **mann**:

**Hví gekk mann yvir um gøtuna?**

Why was the road crossed?

**Kann mann keypa eplir her?**

Is it possible to buy potatoes here?

**Hvat kann mann gera um kvældarnar?**

What is there to do in the evenings?

Very often in English we use the pronoun 'you' (or 'we', 'they' or 'one') in this type of construction: 'Can you buy potatoes here?', 'What can you do in the evenings?', 'One is not amused', 'Do they speak Danish in Greenland?' This is also a possibility in Faroese, and indeed **tú** seems to be becoming as popular in colloquial Faroese as an indefinite pronoun as 'you' is in English:

**Hvat kanst tú gera um kvældarnar?** What can you do in the evenings?



## Venjing 2: **Mann**

Translate these sentences into Faroese using the pronoun **mann**:

- (a) What can you do in Klaksvík during the winter?
- (b) They eat a lot of fish in the Faroe Islands.
- (c) We don't do that.
- (d) You never know [translate as 'You can never know']
- (e) Is it possible to sail to the Faroe Islands?

### **The passive construction [§7.19]**

To construct the passive proper we use the auxiliary verb **verða** (or **blíva**) together with the past participle. The verb **blíva** is more common in spoken Faroese, whilst **verða** tends to be used more in the written language. Note that the cases change and the agent marker **av** is followed by the dative:

<i>Active</i>		<i>Passive</i>
Pætur selur manninum bilin	→	Bilurin verður seldur manninum
	→	Bilurin verður seldur manninum av Pæturi
	→	Bilurin blívur seldur manninum
	→	Bilurin blívur seldur manninum av Pæturi
Hon skrivaði brævið	→	Brævið varð skrivað
	→	Brævið varð skrivað av henni
	→	Brævið bleiv skrivað
	→	Brævið bleiv skrivað av henni
Vit keyptu telduna	→	Teldan varð keypt
	→	Teldan varð keypt av okkum
	→	Teldan bleiv keypt
	→	Teldan bleiv keypt av okkum
Anna hevur lisið bókina	→	Bókin er (vorðin) lisin
	→	Bókin er (vorðin) lisin av Onnu
	→	Bókin er (blivin) lisin
	→	Bókin er (blivin) lisin av Onnu

### Venjing 3: **Passive**

Transform these sentences from the active into the passive voice (remember that the past participle is inflected!):

- (a) Hann keypti henni troyggjuna.
- (b) Útróðarmaðurin málaði bátin.
- (c) Vit senda lögmanni eitt bræv.
- (d) Hevur tú bakað kekuna?
- (e) Øll elskaðu ta nýggju fløguna hjá Páll.
- (f) Tey funnu billykilin.
- (g) Írskir munkar bygdu Føroyar í sættu öld.
- (h) Eitt annað land stýrir Grønlandi.
- (i) Hann betalir ikki rokningina.

### **Vera + past participle**

Not all occurrences in English of the construction 'to be' + past participle are actual passives. Sometimes they describe a state rather than an action. In these cases, the Faroese equivalent is constructed with the auxiliary verb **vera** + past participle. A rule of thumb: if the English phrase makes sense with 'to be being' + past participle, then use **verða** or **blíva** as it is passive. If the 'to be being' form is impossible, use **vera**:

'The house was demolished' can mean:

- (a) 'When I got home, the house was demolished' (state; it had already been demolished) = **Húsini vóru rivin niður**
- (a) 'When I got home, the house was being demolished' (action) = **Húsini vórðu rivin niður / Húsini blivu rivin niður**

### Venjing 4: **Verða / blíva or vera?**

Choose whether the sentence should be with **verða** / **blíva** or **vera**. The English translations should help you:

- (a) 'The car was being driven by a monkey!'
  - (i) Bilurin varð / bleiv koyrdur av einari apu!
  - (ii) Bilurun var koyrdur av einari apu!
- (b) 'The house is 200 years old and made of stone'
  - (i) Húsini eru 200 ára gomul og verða / blíva bygd av steini
  - (ii) Húsini eru 200 ára gomul og eru bygd av steini
- (c) 'The cup is broken'
  - (i) Koppurin fer í sor
  - (ii) Koppurin er farin í sor

- (d) 'I was run over by a car and my leg was broken'
- (i) Eg varð / bleiv yvirkoyrdur av einum bili og breyt annað beinið
  - (ii) Eg var yvirkoyrdur av einum bili og breyt annað beinið
- (e) 'The cow is milked in the morning and the evening'
- (i) Kúgvín verður / blívur mjólkað á morgni og á kveldi
  - (ii) Kúgvín er mjólkað á morgni og á kveldi

### ***Intransitive verbs and the passive***

When a sentence is changed from the active into the passive voice, the active object becomes the passive subject as we have seen above. If an intransitive verb (that is, a verb without an object) is put into a passive construction, the subject field in the sentence will be empty:

**vit bíðaðu leingi** → **??? varð bíðað leingi**  
'what? was waited long'

**Faroese solves this problem in two ways:**

1. **Either:** Another part of the sentence (for example, an adverb or the past participle) is moved to fill the subject field:

**??? varð bíðað leingi → leingi varð bíðað**

2. Or: The formal subject **tað** is used to fill the empty subject field:

**??? varð bíðað leingi      →      tað varð bíðað leingi**

Note: It is not possible to combine either of these constructions with an agent prepositional phrase (we cannot say, \*leingi varð bíðað av okkum or \*tað varð leingi bíðað av okkum).

It can be difficult to translate intransitive passive constructions into English, but they are fairly common in Faroese and it is important to be able to understand how they work.

### ***Venjing 5: Intransitive verbs and the passive***

**Turn each of the following active sentences into a passive one:**

- (a) Tey dansaðu alla náttina.
- (b) Familjan át allan dagin.
- (c) Claire vitjaði í Tórshavn og Klaksvík.
- (d) Tey tosaðu leingi í telefon.
- (e) Vit svóvu leingi í gjár.
- (f) Gestirnir droyma altíð í seingjunum á hasum hotellinum.

*Claire og Jógván eru komin á kaffistovuna. Páll og Lena sita longu við eitt borð og biða eftir teimum.*

CLAIRE: Halló!  
 LENA: Hey, Claire. Gott at síggja teg.  
 PÁLL: Halló tit bæði!  
 JÓGVAN: Halló!  
 LENA: Eg var á veg í barrina. Skulu tit hava nakað?  
 CLAIRE: Ein café latte, takk.  
 JÓGVAN: Svart kaffi til mín.  
 LENA: Ok.

*Lena fer at bíleggja.*

JÓGVAN: Eg havi beint nú fortalt Claire um Føroya søgu.  
 CLAIRE: Ja, tað er ógvuliga áhugavert.  
 JÓGVAN: Eg segði, at tú visti meira um tjóðskaparrørsluna.  
 PÁLL: Víst geri eg tað. Hvat vilt tú hava at vita, Claire?  
 CLAIRE: Hvørji mál hevur tjóðskaparrørslan?  
 PÁLL: Vit vilja, at Føroyar skulu vera eitt frælst, demokratiskt tjóðveldi á sama hátt sum onnur lond, til dømis Írland, Ísland og Finnland. Vit vilja sjálvi ráða.  
 CLAIRE: Nær byrjaði tjóðskaparrørslan?  
 PÁLL: Alt byrjaði 2. júlادag við jólafundinum 26. desember 1888. Tá hittust nakrir føroyingar í tinghúsinum, har tey skiftu orð um, hvussu tey best varðveittu føroyskt mál og mentan. Fyrst var talan um mentanarligt frælsi, men frá 1906 var rørslan politisk við tveimum flokkum: Sambandsflokkinum og Sjálvstýrisflokkinum. Í 1918 hevði Sjálvstýrisflokkurin fyri fyrstu ferð meirilutan í lótinginum.  
 CLAIRE: Hevur Danmark nakrantíð bjóðað føroyingum frælsi?  
 PÁLL: Meðan annar heimsbardagi herjaði, var Danmark tikið av týskinum.\* Føroyar vóru hersettar av Onglandi. Undir krígnum stýrdu vit so at siga sjálvi, so leingi sum tað var í samsvari við áhugamálini hjá teimum sameindu. Tá ið kríggið varð liðugt, var ein partur av fólkinum fyri sjálvstýri frá Danmark, og hin 14. septembur 1946 var fólkáttkvøða um loysing. Hetta var fyrsta ferðin, føroyingar vórðu spurdir, um teir vildu hava sjálvstýri ella framhaldandi vildu vera partur av tí danska kongaríkinum. Úrslitið var ein lítil meiriluti fyri loysing, men tann danski kongurinn uppløysti lótingið, og við næsta val fingi teir politisku flokkarnir, sum vildu hava samband við Danmark, meirilutan, og gjørdi samgongu. Teir valdu at vísa loysingini frá sær. Í staðin bleiv ein neyðsemja gjørd, og tann danska stjórnin kom við einari heimastýrslóg, sum gav Føroyum eitt ávíst sjálvstýri og fíggarligan stuðul sum ein árligan blokkstuðul frá Danmark.

*Lena kemur aftur til borðið við drykkjuvørunum.*

LENA: Ohh. Nei. Fingið Páll at tosa um politikk? Nú fáa vit hann ikki at tiga aftur!

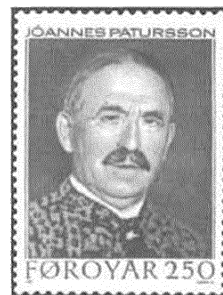
\* The singular form *týskurin*, *m. sg.* is often used when speaking collectively about 'the Germans', for example in connection with the First and Second World Wars.

## Orðalýsingar

á sama hátt, <i>adv.</i>	in the same way, just like	loysing (–ar, –ar), <i>f.</i>	secession
áhugamál (–s, –0), <i>n.</i>	interest	løgtingið, <i>n. sg. def.</i>	the Faroese national assembly
áhugaverd/ur, <i>adj.</i>	interesting	mál (–s, –0), <i>n.</i>	goal, aim
árlig/ur, <i>adj.</i>	annual	meirilut/i (–a, –ar), <i>m.</i>	majority
ávís/ur, <i>adj.</i>	certain, positive	mentanarlig/ur, <i>adj.</i>	cultural
beint, <i>adv.</i>	just	nakrantíð, <i>adv.</i>	ever
blokkstuðul (–s, –stuðlar), <i>m.</i>	block grant	neyðsemj/a (–u, –ur), <i>f.</i>	compromise
demokrátisk/ur, <i>adj.</i>	democratic	ráða, <i>irr. vb.</i>	to decide
figgjarlig/ur, <i>adj.</i>	economic	samband (–s, –bond), <i>n.</i>	union
flokk/ur (floks, –ar), <i>m.</i>	[here:] (political) party	Sambandsflokkurin	The Union Party
fólkaatkvøð/a (–u, –ur), <i>f.</i>	referendum	sameind/ur, <i>past part.</i>	allied
framhaldandi, <i>adv.</i>	still	samgong/a (–u, –ur), <i>f.</i>	coalition
frælsi (–s, ~), <i>n.</i>	freedom	samsvar (–s, –svør), <i>n.</i>	agreement
frælst/ur, <i>adj.</i>	free	sjálvstýri (–s, ~), <i>n.</i>	home rule, autonomy
hátt/ur (–ar, –ir), <i>m.</i>	way, manner	Sjálvstýrisflokkurin	The Independence Party
heimastýrslóg (–ar, –ir), <i>f.</i>	home-rule law	stuðul (–s, stuðlar), <i>m.</i>	support
herseta, <i>irr. vb.</i>	to occupy	søg/a (–u, ~), <i>f.</i>	history
hersett/ur, <i>past part.</i>	occupied	tiga (tagði), <i>vb.</i>	to be quiet
í staðin, <i>adv.</i>	instead	tinghús (–0, –0), <i>n.</i>	parliament building
jóladag/ur (–s, –ar), <i>m.</i>	Christmas Day	tjóð (–ar, –ir), <i>f.</i>	nation
2. jóladag/ur (–s, –ar), <i>m.</i>	Boxing Day, 26 Dec.	tjóðveldi (–s, –[r]), <i>n.</i>	republic
jólafund/ur (–ar, –ir), <i>m.</i>	the Christmas Meeting	upploysa (–ti), <i>vb.</i>	to dissolve
kong/ur (–s, –ar), <i>m.</i>	king	úrslit (–s, –0), <i>n.</i>	result
kongaríki (–s, –[r]), <i>n.</i>	kingdom	val (–s, val), <i>n.</i>	election
kríggj (krígs, –0), <i>n.</i>	war	varðveita (varðveitti), <i>vb.</i>	to protect
liðug/ur, <i>adj.</i>	finished	velja, <i>irr. vb.</i>	to choose
		vísa (–ti) frá sær, <i>vb.</i>	to decline, turn down
		víst, <i>adv.</i>	of course

## Venjing 6: Spurningar

- Hvat mál hevur tjóðskaparrørslan í Føroyum?
- Hvat bleiv diskuterað á Jólafundinum?
- Nær hevði Sjálvstýrisflokkurin fyrri fyrstu ferð meirilutan í Føroyum?
- Hvør stýrði Føroyum undir krígunum?
- Hvat er ein fólkaatkvøða fyri nakað?
- Valdu føroyingarnir loysing í 1946?
- Hví vórðu Føroyar so ikki sjálvstøðugar?
- Hvat er tann danski blokkstuðulin?



## Mállæra

### Discussing history, politics and current affairs

Below are some useful words and phrases for discussing general history, politics and current affairs. For more on Faroese politics, see **Veitst tú at...?** at the end of this unit. Many of these words also have more international sounding equivalents (for example, **kolonj**, **neutralitetur**, **anarkj**, **demokratj**, **presidentur**, **terrorisma**).

#### SØGA

<b>tíð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	age, era	<b>prinsess/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	princess
<b>fornöld</b> (-aldar, -ir), <i>f.</i>	Ancient World	<b>kongsdóttir</b> (-dóttur, -døtur), <i>f.</i>	
<b>borg</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	castle, fort	<b>drotning</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	queen
<b>öld</b> (aldar, -ir), <i>f.</i>	century	<b>tjóðveldi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	republic
<b>siðmenning</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	civilisation	<b>búsetast</b> (-tist), <i>vb.</i>	to settle
<b>mentan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	culture	<b>búseting</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	settlement
<b>uppdaging</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	discovery	<b>niðursetumaður</b>	settler
<b>kong/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	king	(-mans, -menn), <i>m.</i>	
<b>kongaríki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	kingdom	<b>træl/ur</b> (-s, -ir/ar), <i>m.</i>	slave
<b>miðnöld</b> (-aldar, -ir), <i>f.</i>	Middle Ages	<b>trældóm/ur</b> (-s, -), <i>m.</i>	slavery
<b>nútið</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	Modern Age	<b>landðeki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	territory
<b>forseti</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	president	<b>sarism/a</b> (-u, -), <i>f.</i>	tsarism, czarism
<b>prins/ur</b> (prins, -ar), <i>m.</i>	prince	<b>sar/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	tsar, czar
<b>kongsson/ur</b> (-ar, -synir), <i>m.</i>			

#### DIPLOMATJ OG ÁVIRKAN

<b>samgong/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	alliance	<b>ávirkan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	influence
<b>ganga saman</b> , <i>st. vb.</i>	to ally	<b>fakfelag</b> (-s, -feløg), <i>n.</i>	labour union
<b>sendiharr/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	ambassador	<b>rørsl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	movement
<b>skrivstovuvelði</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	bureaucracy	<b>tinging</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	negotiation
<b>kolonialism/a</b> (-u, -), <i>f.</i>	colonialism	<b>samráðing</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	
<b>landnám</b> (-s, -0), <i>n.</i>	colonisation	<b>lutleys/ur</b> , <i>adj.</i>	neutral
<b>gera til hjáland</b> , <i>irr. vb.</i>	to colonise	<b>lutloysi</b> (-s, -), <i>n.</i>	neutrality
<b>niðursetufólk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	colonist	<b>føðilandskærleik/i</b> (-a, -), <i>m.</i>	patriotism
<b>niðursetuland</b> (-s, -lond), <i>n.</i>	colony	<b>makt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	power
<b>diploamatj</b> (-s, -), <i>n.</i>	diplomacy	<b>umboða</b> (-aði), <i>vb.</i>	to represent
<b>sendifólk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	diplomat	<b>rættindi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	right
<b>diploamatisk/ur</b> , <i>adj.</i>	diplomatic	<b>loysing</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	secession
<b>sendistov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	embassy	<b>einavaldsharr/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	sovereign
<b>ríki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	state	<b>við fullveldi</b> , <i>adj.</i>	sovereign
<b>grasrótarrørsl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	grassroots movement	<b>fullveldi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	sovereignty
<b>mannarættindi</b> , <i>n. pl.</i>	human rights	<b>risaveldi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	superpower
<b>heimsveldisstevn/a</b> (-u, -), <i>f.</i>	imperialism	<b>fakfelag</b> (-s, -feløg), <i>n.</i>	trade union
<b>sjálvstýri</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	independence	<b>ríkisfelagsskapurin</b>	unity of the Danish kingdom
<b>sjálstøðug/ur</b> , <i>adj.</i>	independent		

## POLITÍKKUR

valaldur (-s, -aldrar), <i>m.</i>	age of suffrage
stjórnarloysi (-s, -[r]), <i>n.</i>	anarchy
tinglim/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	assembly
	member
atkvøðukass/i (-a, -ar), <i>m.</i>	ballot box
atkvøðuseðil (-s, -seðlar), <i>m.</i>	ballot paper
valevni (-s, -[r]), <i>n.</i>	candidate
kommunism/a (-u, ~), <i>f.</i>	communism
grundlóg (-ar, -ir), <i>f.</i>	constitution
fólkastýri (-s, -[r]), <i>n.</i>	democracy
val (-s, val), <i>n.</i>	election
veljaramir, <i>m. pl. def.</i>	electorate
velja (valdi), <i>vb.</i>	to elect
valúrslit (-s, -0), <i>n.</i>	election result
úttinnandi vald (-s, -0), <i>n.</i>	executive power
valstaðarkanning (-ar, -ar), <i>f.</i>	exit poll
stjórn (-ar, -ir), <i>f.</i>	government
stovnur (-s, -ar), <i>m.</i>	institution
dómsvald (-s, -0), <i>n.</i>	judicial power
vinstravend/ur, <i>adj.</i>	left-wing
lóggev/a (-u, ~), <i>f.</i>	legislation
lóggevuveld (-s, -0), <i>n.</i>	legislative power
meirilut/i (-a, -ar), <i>m.</i>	majority

## TÍÐINDI

flogvápni (-s, -0), <i>n.</i>	airforce
her/ur (-s, -ir/ar), <i>m.</i>	army
stríð (-s, -0), <i>n.</i>	battle; conflict
borgarakriggj (-krígs, -0), <i>n.</i>	civil war
tað kalda kríggið	the Cold War
fangaleg/a (-u, -ur), <i>f.</i>	prison camp
rúsevni (-s, -[r]), <i>n.</i>	drug, narcotic
narko, <i>n. indecl.; drøgg, n. pl.</i>	drugs
rúsevnismisnýtsl/a (-u, ~), <i>f.</i>	drug abuse
rúsevnismisnýtar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	drug addict
narkoman/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	drug addict
rúsevnismugling (-ar, ~), <i>f.</i>	drug smuggling
umhvørvi (-s, ~), <i>n.</i>	environment
hungur (-s, ~), <i>m.</i>	famine
fólkamorð (-s, -0), <i>n.</i>	genocide
upphiting ([-ar, ~], <i>f.</i> )	global warming
av jørðini	
globalisering (-ar, ~), <i>f.</i>	globalisation
vakstrarhúsárin, <i>n. sg. def.</i>	the greenhouse effect
flogrænar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	hijacker

tinglim/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	member of parliament
ráðharr/i (-a, -ar), <i>m.</i>	minister
stjórnaráð (-s, -0), <i>n.</i>	ministry
minnilut/i (-a, -ar), <i>m.</i>	minority
flokk/ur (floks, -ar), <i>m.</i>	party (political)
politisk/ur, <i>adj.</i>	political
politikar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	politician
stjórnmálamaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	politician
politik/ur (politikks, ~), <i>m.</i>	politics
stjórnmál (-s, ~), <i>n.</i>	politics
løgmaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	(Faroese) prime minister
forsætisráðharr/i (-a, -ar), <i>m.</i>	prime minister
lutfalsumboðan (-ar, -ir), <i>f.</i>	proportional representation
høgravend/ur, <i>adj.</i>	right-wing
sosialism/a (-u, ~), <i>f.</i>	socialism
atkvøð/a (-u, -ur), <i>f.</i>	vote
atkvøða (atkvøddi), <i>vb.</i>	to vote
hava valrætt, <i>irr. vb.</i>	to have the vote
veljar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	voter

ræna (-di) eitt flogfar, <i>vb.</i>	to hijack an aeroplane
gísl/i (-a, -ar), <i>m.</i>	hostage
gera innrás í, <i>irr. vb.</i>	to invade
innrás (-ar, -ir), <i>f.</i>	invasion
ræna (-di) fólk, <i>vb.</i>	to kidnap
fólkaraðnar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	kidnapper
drepa, <i>st. vb.</i>	to kill
myrða (myrði), <i>vb.</i>	murder
náttúruvanlukk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	natural disaster
flot/i (-a, -ar), <i>m.</i>	navy
fátækt (-ar, ~), <i>f.</i>	poverty
flóttafólk (-s, -0), <i>n.</i>	refugee
flóttafólkaleg/a (-u, -ur), <i>f.</i>	refugee camp
kollvelting (-ar, -ar), <i>f.</i>	revolution
herfólk (-s, -0), <i>n.</i>	soldier
yvirgang/ur (-s, ~), <i>m.</i>	terrorism
yvirgangsfólk (-s, -0), <i>n.</i>	terrorist
pína (-di), <i>vb.</i>	to torture
handil (-s, ~), <i>m.</i>	trade
kríggj (krígs, -0), <i>n.</i>	war
heimsbardag/i (-a, -ar), <i>f.</i>	World War

## NAKRIR FELAGSSKAPIR

EFTA	<i>Evropeiskur frihandilsfelagsskapur</i>
EU	<i>Evropeiska samveldið (ES)</i>
OPEC	<i>Felagið hjá oljuútflytaralondum</i>
The Red Cross	<i>Reyði krossur</i>
The Scouts / Guides	<i>Skótar</i>
UN	<i>Sameindu tjóðir (ST)</i>
UNESCO	<i>Útbúgvingar-, vísinda- og menningarstovnur Sameindu Tjóða</i>
UNICEF	<i>Barnahjálparfelagsskapurin hjá teimum Sameindu Tjóðum</i>
WHO	<i>Altjóða heilsustovnurin</i>
The World Bank	<i>Heimsbankin</i>
WTO	<i>Heimshandilsfelagsskapurin</i>

## Venjing 7: Vocabulary builder (politics)

Match the English words in the left-hand column with the correct Faroese equivalent in the right-hand column:

ambassador	borgarakríggi
army	búseting
candidate	fakfelag
civil war	fátækt
democracy	forseti
drug abuse	forsætisráðharri
election	fólkastýri
human rights	herur
independence	kollvelting
negotiation	mannarættindi
politician	politikari
poverty	rúsevnmisnýtsla
president	samráðing
prime minister	sendiharri
republic	sjálvstýri
revolution	tjóðveldi
settlement	val
trade union	valevni

## Venjing 8: History and politics

Write a few short sentences about your country's history or political system.



## Venjing 9: Translation (history)

Translate into Faroese:

- (a) Irish monks settled the Faroe Islands in the sixth century.
- (b) The Vikings did not arrive until the ninth century.
- (c) The Faroes were christianised in 999.
- (d) Nowadays the Faroe Islands belong to Denmark.
- (e) In World War II, Denmark was occupied by the Germans and the Faroe Islands by the British.
- (f) On 14 September 1946, there was a referendum on secession.
- (g) The king dissolved the parliament.
- (h) Today the Faroe Islands have home-rule and receive a block-grant from Denmark.

## Expressing surprise

Here are a few phrases that express surprise or astonishment:

nú bleiv eg tikin á bóli	what a surprise!
o waww!	wow!
tí trúgvi eg ikki!	I don't believe it!
eg havi aldri hoyrt so skaft!	well I never!
íss	oh!
oyjössus	gosh!

See the grammar book §13 for more interjections.

## The verbs: teinkja, hugsa, halda, meina and ætla

Thinking isn't always straightforward in Faroese! If we want to use the word 'to think' and we're thinking about nothing more than brain activity, the process of thinking, we use the verbs **teinkja upp á + acc.** and **hugsa um + acc.:**

Eg hugsí ongantíð um hana	I never think about her
Fært tú ikki tonkt í dag?	Can't you think today?
Hann hugsar bara um seg sjálvan	He just thinks about himself
Børn hugsa ikki altíð um tað, tey gera	Children don't always think about what they're doing

However, if 'think' means 'be of the opinion' or 'reckon', then we use **halda** or **meina**:

Eg haldi, at hann kemur	I think he's coming
Hann heldur, hon er fitt	He thinks she's pretty
Hvat halda tey ungu?	What do the young think?
Tí halda tey, at friður ikki er møguligur	That's why they think peace is not possible
Hvat heldur tú?	What do you think?

<b>Eg meini tað</b>	I think so, I mean so
<b>Hvat meinar tú við?</b>	What do you think (about that)?
<b>Eg meini við, at blokkurin skal skerjast</b>	I think that the block grant should be reduced

If we mean 'to intend' or 'to consider', then we can use **ætla**:

<b>Eg ætli at fara til Rom í ár</b>	I'm thinking of going to Rome this year
<b>Hann ætlar ikki at flyta til Danmark</b>	He is not thinking of moving to Denmark
<b>Eg ætli at búgva her í Føroyum</b>	I'm thinking of living here in the Faroe Islands

Summary:

Brain activity	<b>teinkja, hugsa</b>
Opinion	<b>halda, meina</b>
Intention	<b>ætla</b>

The phrase for 'in my opinion' is **eftir mínum tykki**, **eftir mínari meining** or, simply, **eg haldi**:

**Hetta er eftir mínum tykki eitt sera gott dømi um, at alt er møguligt**  
'In my opinion this is a very good example that everything is possible'

**Tað er eftir mínari meining ikki nøkur býtt loysn**  
'In my opinion that's not a daft solution'

**Eg haldi, at hatta ikki er nøkur býtt loysn**  
'In my opinion that's not a daft solution'

### **Venjing 10: To think**

Translate into Faroese:

- What are you thinking about?
- I'm thinking of learning to sail in the summer.
- He thinks the government is crazy.
- We've been thinking about it all day.
- She thinks the Faroes should be independent.
- Are you thinking of moving to Tórshavn?
- In my opinion they are not working quickly.
- I think they are lazy [**dovin**, *adj.*].

*Claire etur døgurða saman við Kristini og Jákupi.*

KRISTIN: Hvat hevur tú gjørt í dag, Claire?

CLAIRE: Eg havi verið saman við Jógvani, Páll og Lenu. Vit finga okkum kaffi á einari kaffistovu, og høvdu eina áhugaverða diskussið um tjóðskaparræsluna her í Føroyum.

KRISTIN: Á, ja. Eg veit, at Páll hevur stóran áhuga fyri politikki. Hann er uppi í unga tjóðveldinum og er ofta í bløðunum og í útvarpinum.

JÁKUP: Eg rokni við, at hann hevur fylt teg við øllum møguligum svassi!

CLAIRE: Hvat meinar tú, Jákup?

JÁKUP: Tað eru so nógv ungfolk, sum hava dreymar um bæði hetta og hatta, men tað, sum tey mugu minnst er, at alt kostar.

CLAIRE: Eg veit ikki, um eg rættiliga skilji teg.

JÁKUP: Um Føroyar blivu sjálvstøðugar frá degi til dags, máttu føroyingar sjálvir ríkið og rindað alt: heilsuakið, verjuna, diplomatið, almannaakið og so framvegis. Og tað kostar.

KRISTIN: Men Jákup, vit betala longu nógv av hesum sjálvi, og tað er neyvan nakar, sum vil hava sjálvstýri frá degi til dags. Tey flestu loysingarfólkini vilja hava eina loysn, har vit yvirtaka stig fyri stig alt fleiri mál úr Keypmannahavn til Føroyar.

JÁKUP: Men onkur skal gjalda. Hvussu fara Føroyar at yvirliva uttan tann danska blokkstuðulin?

KRISTIN: Eg eri ikki nakar búskaparfrøðingur, men tað er heilt sikkurt, at tað ber til, tá ið samanum kemur. Aðrar smátjóðir klára seg væl, og um tey finna olju, iðan, so verða vit eitt Saudi Arabia í Norðuratlantshavinum!

JÁKUP: Aaah, ja, oljan. Stóra vón okkara...

CLAIRE: Merkir hetta, at tú heldur, at tað er betri hjá Føroyum at vera í ríkisfelagsskapinum?

JÁKUP: Ikki neyðturviliga, men fólk gloyma skjótt teir fyrimunirnar, sum eru við at vera saman við Danmark. Øll, sum búgva her, hava familju og vinir í Danmark. Eg eri úr Danmark! Allir føroyingar læra danskt og tosa málið flótandi. Vit lesa danskar bókur og vikubløð og lurta eftir donskum tónleiki. Fleiri taka universitets-útbúgving sína í Danmark, og Danmark hevur eisini skyldu til at verja Føroyar í ófriðartíðum. Samband okkara við Danmark er sterkt, og tað eigur at varðveitast, sjálvt um vit flyta okkum móttvegis meira sjálvstýri.

CLAIRE: Hvussu nógv eru fyri, og hvussu nógv eru ímóti?

KRISTIN: Eg haldi, at tað man vera helvt um helvt. Tað svingar eitt sindur alt eftir teirri politisku og figgarligu støðuni.

CLAIRE: Hvørjir flokkar eru fyri loysing og hvørjir fyri sambandi við Danmark?

KRISTIN: Loysingarflokkarnir eru Fólkaflokkurin, Sjálvstýrisflokkurin og Tjóðveldisflokkurin. Tann flokkurin, sum vil varðveita ríkisfelagsskapin er Sambandsflokkurin. Javnaðarflokkurin og Miðflokkurin hava onga rættiliga støðu til málið, men eg haldi, at Miðflokkurin er í ferð við at bliva ein loysingarflokkur, vissi hann ikki longu er tað.

CLAIRE: Hvønn velur tú?

JÁKUP: Sambandsflokkin!

CLAIRE: Kristin?

KRISTIN: Tað er millum meg og atkvøðukassan, Claire!

## Orðalýsingar

almannaæki (-s, -[r]), <i>n.</i>	social services	ófríðartíð (-ar, -ir), <i>f.</i>	(time of) war
atkvøðukassi/i (-a, -ar), <i>m.</i>	ballot box	politikk/ur (-s, ~), <i>m.</i>	politics
áhug/i (-a, ~), <i>m.</i>	interest	reka, <i>st. vb.</i>	to run, administer
búskaparfrøðing/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	economist	rinda (-aði), <i>vb.</i>	to finance, pay
bæði... og..., <i>conj.</i>	both... and...	ríkisfelagsskapurin	the united kingdom
diplomati (-s, ~), <i>n.</i>	diplomacy		ruled over by
diskussión (-ar, -ir), <i>f.</i>	discussion *	rokna (-aði) við + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	Denmark
dreym/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	dream	samanum	to suppose, presume
flótandi, <i>adv.</i>	fluently		– see <i>tá ið samanum kemur</i>
Fólkaflokkurin	the People's Party	sjálvt um, <i>conj.</i>	even if
frá degi til dags, <i>adv.</i>	overnight	skyld/a (-u, -ur), <i>f.</i>	duty
fylla (fylti), <i>vb.</i>	to fill	smátjóð (-ar, -ir), <i>f.</i>	small nation
fyrimun/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	advantage	sterk/ur, <i>adj.</i>	strong
gloyma (-di), <i>vb.</i>	to forget	stig fyri stig	step by step,
heilsuæki (-s, -[r]), <i>n.</i>	health-care sector		gradually
helvt um helvt	fifty-fifty	svass (-0, ~), <i>n.</i>	nonsense, rubbish
iðan, <i>interj.</i>	then	svinga (-aði), <i>vb.</i>	to swing
Javnaðarflokkurin	the Social Democratic Party	tá ið samanum kemur	when it comes to it
klára (-aði) seg, <i>vb.</i>	to manage, cope, get by	Tjóðveldisflokkurin	the Republican Party
loysingarfólk, <i>n. pl.</i>	separatists	unga tjóðveldið	youth organisation of
loysingarflokk/ur (-flocks, -ar), <i>m.</i>	separatist party	ungfólk, <i>n. pl.</i>	Tjóðveldisflokkurin
loysn (-ar, -ir), <i>f.</i>	separation, freedom	universitetsútbúgving (-ar, -ir), <i>f.</i>	young people, youth
mál (-s, -0), <i>n.</i>	issue	universitetsútbúgving (-ar, -ir), <i>f.</i>	university studies
Miðflokkurin	the Centre Party	varðveita (-ti), <i>vb.</i>	to protect
mótvegis + <i>dat.</i> , <i>prep.</i>	towards	vera í ferð við at + <i>inf.</i>	to be in (the process of) ...ing
møgulig/ur, <i>adj.</i>	possible	velja, <i>irr. vb.</i>	to vote for, elect
neyðturviliga, <i>adv.</i>	necessarily	verj/a (-u, ~), <i>f.</i>	defence
neyvan, <i>adv.</i>	hardly	verj/a (verjir; vardi), <i>vb.</i>	to defend, protect
og so framvegis	and so on	vón (-ar, -ir), <i>f.</i>	hope
olj/a (-u, -ur), <i>f.</i>	oil	yvirliva (-di), <i>vb.</i>	to survive
		yvirtaka, <i>st. vb.</i>	to take over

\* Another common word for discussion, especially in written Faroese, is *orðaskifti* (-s, -[r]), *n.*

### Venjing 11: Rætt ella skeivt?

- Claire hevur tosað við Páll um politikk.
- Páll interesserar seg ikki fyri politikki.
- Jákup heldur, at Føroyar ikki hava ráð til sjálvstýri.
- Kristin veit nógv um búskap.
- Mann hevur funnið olju í Føroyum.
- Fáir færoyingar hava nú nøkur sambond við Danmark.
- Umleið 50% av færoyingunum eru fyri sjálvstýri.
- Kristin velur altíð Sambandsflokkinn.

## Mállæra

### Irregular nouns

There are a number of nouns in Faroese that are irregular, that is they are not declined as we might expect. Here are some examples:

#### (a) Masculine nouns

##### (i) Ending in a radical **-l**, **-n** or **-r**:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	lykil 'key'	himin 'sky'	akur 'field'
	<i>Acc.</i>	lykil	himin	akur
	<i>Dat.</i>	lykli	himni	akri
	<i>Gen.</i>	lykils	himins	akurs
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	lyklar	himnar	akrar
	<i>Acc.</i>	lyklar	himnar	akrar
	<i>Dat.</i>	lyklum	himnum	økrum
	<i>Gen.</i>	lykla	himna	akra

##### (ii) Ending in **-ggjur** and **-gvur**:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	heyggjur 'hill'	sjógvur 'sea'
	<i>Acc.</i>	heyggj	sjógv
	<i>Dat.</i>	heyggi	sjógvi
	<i>Gen.</i>	heygs	sjós
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	heyggjar	sjógvar
	<i>Acc.</i>	heyggjar	sjógvar
	<i>Dat.</i>	heyggjum	sjógvum
	<i>Gen.</i>	heyggja	sjógva

##### (iii) Gen. sg. **-(j)ar**, nom. pl. **-ir**:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	veggur 'wall'	sonur 'son'	fjørður 'fjord'
	<i>Acc.</i>	vegg	son	fjørð
	<i>Dat.</i>	veggi	syni / soni	firði / fjørði
	<i>Gen.</i>	veggjar	sonar	fjarðar
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	veggir	synir	firðir
	<i>Acc.</i>	veggir	synir	firðir
	<i>Dat.</i>	vegg(j)um	sonum / synum	fjørðum / firðum
	<i>Gen.</i>	vegg(j)a	sona	fjarða

(iv) Miscellaneous:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	<b>fótur</b> 'foot'	<b>maður</b> 'man'
	<i>Acc.</i>	<b>fót</b>	<b>mann</b>
	<i>Dat.</i>	<b>fóti</b> / <b>føti</b>	<b>manni</b>
	<i>Gen.</i>	<b>fóts</b>	<b>mans</b>
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	<b>føtur</b>	<b>menn</b>
	<i>Acc.</i>	<b>føtur</b>	<b>menn</b>
	<i>Dat.</i>	<b>fótum</b>	<b>monnum</b>
	<i>Gen.</i>	<b>fóta</b>	<b>manna</b>

(b) Feminine nouns

(i) Ending in a radical -r:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	<b>fjæður</b> 'feather'	<b>brúður</b> 'bride'
	<i>Acc.</i>	<b>fjæður</b>	<b>brúður</b>
	<i>Dat.</i>	<b>fjæður</b>	<b>brúður</b>
	<i>Gen.</i>	<b>fjaðrar</b>	<b>brúðrar</b>
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	<b>fjaðrar</b>	<b>brúðrar</b>
	<i>Acc.</i>	<b>fjaðrar</b>	<b>brúðrar</b>
	<i>Dat.</i>	<b>fjæðrum</b> / <b>fjaðrum</b>	<b>brúðrum</b>
	<i>Gen.</i>	<b>fjaðra</b>	<b>brúðra</b>

(ii) Ending in -gv:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	<b>gjógv</b> 'gorge'	<b>klógv</b> 'claw'	<b>kúgv</b> 'cow'
	<i>Acc.</i>	<b>gjógv</b>	<b>klógv</b>	<b>kúgv</b>
	<i>Dat.</i>	<b>gjógv</b>	<b>klógv</b>	<b>kúgv</b>
	<i>Gen.</i>	<b>gjáar</b>	<b>klóar</b>	<b>kúar</b>
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	<b>gjáir</b>	<b>kløur</b>	<b>kýr</b>
	<i>Acc.</i>	<b>gjáir</b>	<b>kløur</b>	<b>kýr</b>
	<i>Dat.</i>	<b>gjáum</b>	<b>klóm</b>	<b>kúm</b>
	<i>Gen.</i>	<b>gjáa</b>	<b>kló(gv)a</b>	<b>kú(gv)a</b>

(iii) Gen. sg. -0:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	<b>ævi</b> 'lifetime'	<b>gleði</b> 'joy'
	<i>Acc.</i>	<b>ævi</b>	<b>gleði</b>
	<i>Dat.</i>	<b>ævi</b>	<b>gleði</b>
	<i>Gen.</i>	<b>ævi</b>	<b>gleði</b>
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	<b>ævir</b>	<b>gleðir</b>
	<i>Acc.</i>	<b>ævir</b>	<b>gleðir</b>
	<i>Dat.</i>	<b>ævum</b>	<b>gleðum</b>
	<i>Gen.</i>	<b>æva</b>	<b>(gleða)</b>

(iv) Miscellaneous:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	<b>dóttir</b> 'daughter'	<b>systir</b> 'sister'
	<i>Acc.</i>	<b>dóttur</b>	<b>systur</b>
	<i>Dat.</i>	<b>dóttur</b>	<b>systur</b>
	<i>Gen.</i>	<b>dóttur</b>	<b>systur</b>
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	<b>døtur</b>	<b>systrar</b>
	<i>Acc.</i>	<b>døtur</b>	<b>systrar</b>
	<i>Dat.</i>	<b>døtrum</b>	<b>systrum</b>
	<i>Gen.</i>	<b>døtra</b>	<b>systra</b>

(c) Neuter nouns

(i) Ending in a radical -l, -n or -r:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	<b>tempul</b> 'temple'	<b>gaman</b> 'fun'	<b>kamar</b> 'room'
	<i>Acc.</i>	<b>tempul</b>	<b>gaman</b>	<b>kamar</b>
	<i>Dat.</i>	<b>templi</b>	<b>gamni</b>	<b>kamari</b>
	<i>Gen.</i>	<b>tempuls</b>	<b>gamans</b>	<b>kamars</b>
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	<b>tempul</b>	~	<b>kømur</b>
	<i>Acc.</i>	<b>tempul</b>	~	<b>kømur</b>
	<i>Dat.</i>	<b>templum</b>	~	<b>kømurum / kømrum</b>
	<i>Gen.</i>	<b>templa</b>	~	<b>kamara</b>

(ii) The nouns **summar** and **nummar**:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	<b>summar</b> 'summer'	<b>nummar</b> 'number'
	<i>Acc.</i>	<b>summar</b>	<b>nummar</b>
	<i>Dat.</i>	<b>sumri</b>	<b>nummari</b>
	<i>Gen.</i>	<b>summars</b>	<b>nummars</b>
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	<b>summar / summur / summør</b>	<b>nummur / nummar</b>
	<i>Acc.</i>	<b>summar / summur / summør</b>	<b>nummur / nummar</b>
	<i>Dat.</i>	<b>sumrum</b>	<b>nummarum / numrum</b>
	<i>Gen.</i>	<b>sumra</b>	<b>nummara</b>

(iii) Ending in -ggj and -gv:

<i>Sg.</i>	<i>Nom.</i>	<b>skýggj</b> 'cloud'	<b>búgv</b> 'farm'
	<i>Acc.</i>	<b>skýggj</b>	<b>búgv</b>
	<i>Dat.</i>	<b>skýggi</b>	<b>búgvi</b>
	<i>Gen.</i>	<b>skýs</b>	<b>bús</b>
<i>Pl.</i>	<i>Nom.</i>	<b>skýggj</b>	<b>búgv</b>
	<i>Acc.</i>	<b>skýggj</b>	<b>búgv</b>
	<i>Dat.</i>	<b>skýggjum</b>	<b>búgvum</b>
	<i>Gen.</i>	<b>skýggja</b>	<b>búgva</b>

(iv) The nouns **knæ**, **træ** and **høvd**:

Sg.	Nom.	knæ 'knee'	træ 'tree'	høvd 'head'
	Acc.	knæ	træ	høvd
	Dat.	knæi	træi	høvdi
	Gen.	knæs	træs	høvuðs
Pl.	Nom.	knø / knæ	trø	høvd / høvur
	Acc.	knø / knæ	trø	høvd / høvur
	Dat.	knøum	trøum	høvдум
	Gen.	kníggja	træa	høvda

### The letter combinations sj, sk and skj

Track 129

Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letters sj, sk and skj:

skal	politiskur	skylda
Skandinavía	diskussiún	skera
av skriðuni	danskt	skip
skoti	franskt	skjóta
írskur	írskir	skjótt
føroyskur	skinnbátur	sjey
norskur	skifta	sjál
tjóðskaparrøsla	fiskiskapur	krassji

### Lesistykki 1

Track 130

#### Jólafundurin 1888



The Faroese parliament (**Løgtingið**)

Tann 22. desember 1888 skrivaðu níggju føroyingar eina innbjóðing til ein fund í tinghúsinum í tí føroysku blaðnum *Dimmalætting*. Lýsingin ljóðaði soleiðis:

#### **Ein og hvør**

bjóðast at koma í tinghúsið annan jóladag  
kl. 3 e.m., har sum vit atla, at samráðast  
um at verja Førra mál og Førra siðir

Soleiðis byrjaði tjóðskaparrørslan í Føroyum, og er tað ein tann størsta hendingin í søgu landsins. Sjálvan dagin, tá ið fundurin skuldi haldast, var veðrið

ógvuliga ringt. Tað regnaði og var nógvur vindur. Tað var næstan ikki útfarandi. Tað komu nógv fólk kortini úr Havn á fundin, ið varð settur við at Rasmus Effersøe las upp eina yrking, ið Jóannes Patursson hevði yrkt. Henda langa yrkingin eitur »Nú er tann stundin komin til handa« og byrjar soleiðis:



Nú er tann stundin komin til handa  
á hesum landi,  
at vit skulu taka lógvatak saman  
máli til frama.

[Now the hour is come to hand  
in this land  
for us to gather hand in hand  
to glorify the language

Illa er nú við Føroya máli vorðið,  
annaðhvørt orðið,  
ið nú berst á munni av kvinnum,  
í útlensktum rennur.

Our mother tongue is in distress  
every second word  
that is now carried in men and women's mouths  
flows in a foreign language.

Er tað ikki skomm, at vart móðurmal kæra  
so illa skal fara  
og burtur rekast sum avdeyðahundur  
og týnast so sundur?

Is it not a shame that our dear mother tongue  
should fare so ill  
be driven off like a decrepit dog  
and then destroyed?

Fundurin endaði við fundarsamtykt í seks punktum (*Dimmalætting*, 5. januar 1889):

- 1) føroyskt skal verða kenslugrein í skúlanum,
- 2) dentur skal verða lagdur á Føroya søgu í skúlanum,
- 3) kristnikensla skal verða á føroyskum,
- 4) prestamir skulu eiga rætt til at nýta føroyskt bæði í og uttan fyri kirkjuna,
- 5) mann skal kunna luttaka í øllum almennum orðaskifti á føroyskum,
- 6) ein føroyskur fólkaháskúli skal stovnst.

Tann 6. januar 1889 var ein nýggjur fundur, av tí at veðrið hevði verið so ringt tann 22. desember, at bygðafólk ikki kundu koma til Havnar. Á hesum fundi varð Føringafelag stovnað. Hetta felag hevði tvey stevnumið (*Dimmalætting*, 2. februar 1889):

- 1) at fáa føroyska málið til æru,
- 2) at fáa allar føroyingar til at halda saman, at teir mugu blíva sjálvbjargnir.

## Orðalýsingar

almenn/ur, <i>adj.</i>	public, general
atla, <i>vb.</i>	= ætla
avdeyðahundur/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	decrepit dog
berast, <i>st. vb.</i>	to be carried
bygðafólk, <i>n. pl.</i>	village folk
dent/ur (-s, ~), <i>m.</i>	interest, emphasis
eiga rætt til at, <i>irr. vb.</i>	to have the right to
enda (-aði), <i>vb.</i>	to end, conclude
fram/i (-a, -ar), <i>m.</i>	fame, glory
fólkaháskúli (-a, -ar), <i>m.</i>	folk high school
fund/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	meeting
fundarsamtykt (-ar, -ir), <i>f.</i>	resolution carried at a meeting

Føringafelag	'The Faroese Association'
Förja	= Føroya
halda saman, <i>st. vb.</i>	to stand together
haldast, <i>st. vb.</i>	to be held
hending (-ar, -ar), <i>f.</i>	event
innbjóðing (-ar, -ar), <i>f.</i>	invitation
kall/ur (kals, kallar), <i>m.</i>	man
kenslugrein (-ar, -ir), <i>f.</i>	subject (at school)
kirkja (-u, -ur), <i>f.</i>	church
kristnikensla (-u, -ur), <i>f.</i>	instruction in Christianity
kær/ur, <i>adj.</i>	dear
lesa upp, <i>st. vb.</i>	to read aloud
leggja dent á, <i>irr. vb.</i>	to emphasise

ljóða (-aði), <i>vb.</i>	to sound	stund (-ar, -ir), <i>f.</i>	moment
lógvatak (-s, -tøk), <i>n.</i>	handshake	sundur, <i>adv.</i>	into pieces,
luttaka, <i>st. vb.</i>	to take part		fragments
lýsing (-ar, -ar), <i>f.</i>	advertisement, announcement	til handa, <i>adv.</i>	at hand
nýta (nýtti), <i>vb.</i>	to use	tinghúsið, <i>n. sg.</i>	the parliament building
orðaskifti (-s, -[r]), <i>n.</i>	discussion	týnast (-dist), <i>vb.</i>	to be destroyed, annihilated
punktur (-s, -0), <i>n.</i>	point	undirvísingarmál (-s, -0), <i>n.</i>	language of instruction
rekast burtur, <i>st. vb.</i>	to be driven away, expelled	upplesing (-ar, -ar), <i>f.</i>	recital, reading
renna, <i>st. vb.</i>	to flow, run	útfarandi, <i>adj. indecl.</i>	possible to go outside
samráðast (samráð- ist), <i>vb.</i>	to discuss, debate	várt	= hjá okkum
sið/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	custom, tradition	verða settur, <i>st. vb.</i>	to be opened (of meetings etc.)
sjálvan dagin, <i>adv.</i>	that same day		
sjálvbjargin, <i>adj.</i>	self-sufficient	yrking (-ar, -ar), <i>f.</i>	poem
skomm (skammar, skammir), <i>f.</i>	shame, disgrace	yrkja (-ti), <i>vb.</i>	to compose
soleiðis, <i>adv.</i>	like this, thus, so	ær/a (-u, ~), <i>f.</i>	glory, honour, reputation
stevnumið (-s, -0), <i>n.</i>	aim, purpose		
stovnast (-aðist), <i>vb.</i>	to be founded, established		

## Venjing 12: *Spurningar*

- Hvat stóð í Dimmu tann 22. desember 1888?
- Hví kundu bygðafólk ikki koma til jólafundin?
- Hvussu varð jólafundurin settur?
- Er Jóannes Patursson positivur viðvíkjandi framtíðini hjá føroyskum?
- Hvørjar av teimum seks fundarsamtyktunum (1–6) eru um:
  - føroyska málið?
  - Føroya søgu?
  - fólkaháskúlarørsluna?
- Nær varð Føringafelag stovnað?
- Hvussu helt mann, at føroyingar best kundu blíva sjálvbjargnir?

## Lesistykki 2

 Track 131

### Tríggir megnarmenn

Rasmus Christoffer Effersøe (1857–1916); føddur í Trongisvági, deyður í Havn. Hann var á jólafundinum í 1888 og las upp »Nú er tann stundin komin til handa« eftir Jóannes Patursson. Hann var blaðstjóri á *Føringatíðindi*, *Dúgvuni* og *Dimmalætting*.

Jóannes Patursson (1866–1946); føddur og deyður í Kirkjubø. Hann var við at seta jólafundin í 1888 og í 1901 varð hann valdur á lögtingið. Hann sat í lögtinginum, til fyra dagar fyrri hann doyði (2. august 1946), men hann sat eisini í danska

fólkatinginum (1901–06) og danska landstinginum (1918–20 og 1928–36). Frá 1906 var hann limur í Sjálvstýrisflokkinum.

**Hans Nicolai Jacobsen (1832–1919);** føddur og deyður í Havn.  
Hann var við at seta jólafundin í 1888. Hann arbeiddi sum bókbindari og læt upp tann fyrsta bókahandlin í Føroyum. »H. N. Jacobsens bókahandil« stendur framvegis miðskeiðis í Havn.



**Orðlýsingar**

<b>blaðstjór/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	newspaper editor	<b>landstingið</b> , <i>n.</i>	the Danish parliament's upper chamber (abolished in 1953)
<b>bókahandil</b>	bookshop		
(–s, –handlar), <i>m.</i>			
<b>bókbindar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	bookbinder	<b>lata upp</b> , <i>st. vb.</i>	to open
<b>deyð/ur</b> , <i>adj.</i>	dead	<b>lim/ur</b> (–ar, –ir), <i>m</i>	member
<b>fólkatingið</b> , <i>n.</i>	the Danish parliament (lower chamber until 1953)	<b>megnarmaður</b>	great man
		(–mans, –menn), <i>m.</i>	
<b>framvegis</b> , <i>adv.</i>	still	<b>miðskeiðis</b> , <i>adv.</i>	near the centre
<b>føddur</b> , <i>past part.</i>	born	<b>vera við at, irr. vb.</b>	to be involved in
		<b>virka</b> (–aði), <i>vb.</i>	to work, be active, serve

**Venjing 13: Comprehension**

Complete the table using the information from *Lesistykki 2*:

<i>Navn:</i>			<i>Rasmus C. Effersøe</i>
<i>Føddur – ár stað</i>	1866	<i>Havn</i>	
<i>Deyður – ár stað</i>	<i>Kirkjubøur</i>		
<i>Arbeiði</i>		<i>bókbindari</i>	

**Um 50 ár**

*Established in 1996, 200 ('Tveyhundrað') is a Faroese punk-rock band. They are politically engaged and believe in independence and the creation of a republic. In this song, 'Um 50 ár' from the album 200% (2001), they sing that independence is inevitable and that in fifty years' time everyone will wonder what all the fuss was about:*

Um 50 ár fer alt hetta her at vera líka mikið.

Tað eru nú liðin 120 ár, síðani sjálvstýrissræslan í Føroyum tók seg upp. Og líka frá byrjan hava vit verið noyddir til at berjast á tveimum hermótum. Ein tann fyrsta orrustan var at fáa føroyingum føroyskt mál inn í skúlarnar og kirkjurnar í Føroyum, soleiðis at tey føroysku børnini kundu spyrja, læra og tosa á móðurmálinum í staðin fyri at skula sita og jabba kongarekkjur og tabellir á einum máli, tey onki skiltu av.

Tað var so seint sum í 1938, at tað varð komið á mál eftir drúgvá togtogan við myndugleikarnar í Danmark og sambandsmenninar í Føroyum. Og eg kenni ongan føroying, sum heldur vildi havt danskt í skúlanum.

Og um 50 ár verða ongir føroyingar sambandsmenn.

Tað var heldur ikki í lagi við teimum donsku myndugleikunum, at vit finga okkara egna flagg. Ikki fyrr enn Danmark varð hersett av týskinum og vit av bretum, finga føroysk skip forboð ímóti at sigla undir Dannebrog.

Stríðið um Merkið. Føroyska flaggið, sum leingi hevði møtt mótstøðu frá dønnum og teirra gimpum í Føroyum, skuldi nú verða vundið á stong á øllum føroyskum skipum. Vóru sambandsmenninir fyri? Gu' vóru teir ei! Teir vildu heldur hava okkum at brúka okkurt fyribils flagg. Soleiðis at aftan á kríggið kundi Dannebrog aftur veittra í húnar hátt í Føroyum. Kennir tú nakran føroying í dag, sum ikki er góður við Merkið? Teir kunnu teljast á einari hond.

Og um 50 ár eru ongir føroyingar sambandsmenn.

Hvat eru tað fyri fólk, sum koma sær at læra síni børn, at tey ikki eru líka nógv verd sum onnur menniskju? Sum trútta niður í tey hjálparsloysi og undirlutakenslur og læra tey at ganga ímóti sínum náttúrligu menniskjansligu instinktum? Vit eru ikki býttari enn onnur fólkasløg. Og tað kann ikki vera so ómøguligt at fáa eitt so lítið land sum okkara upp at koyra.

Og um 50 ár eru ongir føroyingar sambandsmenn.

Um 50 ár verða ongir sambandsmenn eftir. Um 50 ár fer hesin spurningur ikki longur at skilja okkum.

Um 50 ár, tá vit langt síðani eru vorðin sjálvstøðug, og fólk hava sæð, at tað var ikki so ringt, og vit vóru ikki so skíthamrandi býtt, og smakkurin av fullveldi ikki var so beiskur hóast alt, tá fara vit øll alíkavæl at standa øksl móti øksl á Vaglinum á ólav søku, á tjóðarhátíðini og syngja 'Tú alfagra land mítt' av heilum hjarta. Og børnini, sum vaksa upp, fara ongantíð at undrast á, hví tað man standa 'Danmark' og 'danskari' í passinum hjá mammu og pápa. Og tá børnini spyrja teir gomlu, fyrrverandi sambandsmenninar, hví teir bóru seg so býttisliga at, tá fara sambandsmenninir at skammast og kista børnini út í túnið at spæla.

Um 50 ár verða ongir sambandsmenn (x3)

Um 50 ár, so fer alt hetta her at vera líka mikið

Tí um 50 ár fer hesin spurningurin ikki longur at skilja okkum.

## Orðalýsingar

<b>alíkavæl</b> , <i>adv.</i>	still, yet, nevertheless	<b>langt síðani</b> , <i>adv.</i>	long ago
<b>beisk/ur</b> , <i>adj.</i>	bitter	<b>líða</b> , <i>st. vb.</i>	to pass (of time)
<b>bera seg at</b> , <i>st. vb.</i>	to behave	<b>líka mikið</b> , <i>adj.</i>	all the same, no matter
<b>berjast</b> (berjist, bardist), <i>vb.</i>	to fight	<b>menniskjanslig/ur</b> , <i>adj.</i>	human
<b>býtt/ur</b> , <i>adj.</i>	stupid, crazy	<b>móðurmál</b> (-s, -0), <i>n.</i>	mother tongue
<b>býttisliga</b> , <i>adv.</i>	stupidly	<b>mótstøð/a</b> (-u, -), <i>f.</i>	resistance, opposition
<b>Dannebrog</b>	name of the Danish flag	<b>myndugleikarnir</b> , <i>m. pl. def.</i>	the authorities
<b>drúgv/ur</b> , <i>adj.</i>	that takes a long time	<b>orrust/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	battle, struggle
<b>forboð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	prohibition, ban	<b>ólav søk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	St Olaf's Wake, 29 July (the national holiday)
<b>fólkaslag</b> (-s, -sløg), <i>n.</i>	people, nation	<b>ómøgulig/ur</b> , <i>adj.</i>	impossible
<b>fullveldi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	sovereignty	<b>pass</b> (-0, -0), <i>n.</i>	passport
<b>fyribils</b> , <i>adj. indecl.</i>	temporary	<b>sambandsmaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	unionist
<b>fyrirverandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	former	<b>sigla</b> (-di), <i>vb.</i>	to sail
<b>gimp/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	'gimp'; [here:] someone who is submissive to Danish authority (offensive!)	<b>skammast</b> (-aðist), <i>vb.</i>	to be ashamed
<b>Gu' vóru teir ei!</b>	Hell, they weren't!	<b>skíthamrandi býtt/ur</b> , <i>adj.</i>	completely stupid (offensive!)
<b>hermót</b> (-s, -0), <i>n.</i>	(battle) front	<b>smakk/ur</b> (smaks, -ir), <i>m.</i>	taste
<b>herseta</b> (-setti), <i>vb.</i>	to occupy	<b>stong</b> (stangar, stengur), <i>pole f.</i>	
<b>hjálparsleys/ur</b> , <i>adj.</i>	helpless	<b>strið</b> (-s, -0), <i>n.</i>	struggle
<b>hóast alt</b> , <i>adv.</i>	after all	<b>tagll</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	table
<b>húnar</b> , <i>m. pl.</i>	masthead	<b>taka seg upp</b> , <i>st. vb.</i>	to rise, lift oneself up
<b>instjnk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	instinct	<b>teljast</b> , <i>irr. vb.</i>	to be counted
<b>í staðin fyri</b>	instead of	<b>tjóðarhátíð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	national holiday
<b>jabba</b> (-aði), <i>vb.</i>	to repeat (for ever)	<b>togtogan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	tug-of-war
<b>kista</b> (-aði), <i>vb.</i>	to shoo away		
<b>koma sær</b> , <i>st. vb.</i>	to dare, not shy away from		
<b>kongarekkj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	list of kings		

<b>trúttá</b> (–aði), <i>vb.</i>	to force one's opinions (on someone)	<b>Vaglið</b> , <i>n. sg. def.</i>	name of a square in the centre of Tórshavn
<b>tún</b> (–s, –0), <i>n.</i>	garden, yard	<b>vaksa upp</b> , <i>st.vb.</i>	to grow up
<b>undirlutakensl/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	feeling of inferiority	<b>veittra</b> (–aði), <i>vb.</i>	to wave
<b>undrast</b> (–aðist), <i>vb.</i>	to wonder, be surprised	<b>vera noyddir til at</b> , <i>irr. vb.</i>	to have to
<b>upp at koyra</b>	up and running	<b>verd/ur</b> , <i>adj.</i>	worthy
		<b>vinda</b> , <i>st. vb.</i>	to hoist

## Veitst tú at...?

The Faroe Islands have a multi-party political system in which parties must cooperate and form coalitions in order to govern. The six political parties are spread over two axes: one from the political right to the political left, and the other from unionist to separatist:

	<i>Left</i>	<i>↔</i>	<i>Centre</i>	<i>↔</i>	<i>Right</i>
Separatism ↓	<b>Tjóðveldisflokkurin</b>		<b>Sjálvstýrisflokkurin</b>		<b>Fólkaflokkurin</b>
Unionism	<b>Javnaðarflokkurin</b>		<b>Miðflokkurin</b>		<b>Sambandsflokkurin</b>

The prime minister is called the **løgmaður**. The High Commissioner is appointed by the Danish monarch and is called the **ríkisumboðsmaður**. **Løgmaður** heads the cabinet (**landsstýri**) which has 7 members known as **landsstýrismenn**. Each **landsstýrismaður** has an area of responsibility, for example, labour affairs (**vinnumál**), economic affairs (**figgjarmál**), fishing (**fiskivinnumál**), culture (**mentamál**), public and health services (**almanna- og heilsumál**) and domestic affairs (**innlendismál**). The Faroese parliament (**løgtingið**) has 33 members elected four years at a time by proportional representation (**lutfalsumboðan**). In addition, there are two elected Faroese members of the Danish parliament (**fólkating**). Faroese Islanders can vote and stand for election from age 18.

Since the introduction of Home Rule in 1948, the Faroes have gradually been taking control of an ever increasing number of areas of administration from Denmark. Currently the Faroes have responsibility for things such as postal services, taxation and transport. Denmark maintains responsibility for defence and foreign policy.

For the purposes of administration, there are 34 municipalities (**kommunur**) in the Faroe Islands, several of which have fewer than 100 inhabitants, with over 100 towns and villages recognised. Some of these municipalities may be merged in the near future. The word **sýsla**, that we met earlier, refers to a sheriff's district or a policing district. In all there are six of these (**Norðoyggjar**, **Eysturoy**, **Streymoy**, **Vágar og Mykines**, **Sandoy og Skúvoy**, **Suðuroy**), and the term is frequently used simply to refer to a region.

## 14 Er nakar studentaavsláttur?

Is there a student discount?

Track 133

In this unit you will learn about:

- vowel mutation
- the imperative mood and how to say 'let's do this'
- indirect speech
- the reciprocal pronoun 'each other'
- means of transport and buying a travel ticket
- describing people
- the letter s

### Samræða 1

Track 134

*Claire fer til upplýsingina hjá Bygdaleiðum at vita, nær bussarnir koyra til Klaksvíkar.*

- RESEPTIÓNIÐUR: Góðan morgun.
- CLAIRE: Hey. Eg vil fegin hava at vita, nær bussarnir fara til Klaksvíkar.
- RESEPTIÓNIÐUR: Ferðaaætlanir eru í stativinum aftan fyrri hurðina.
- CLAIRE: Eg havi vitað har, men ongar eru eftir.
- RESEPTIÓNIÐUR: Nær ætlar tú tær at fara til Klaksvíkar?
- CLAIRE: Í morgin ári.
- RESEPTIÓNIÐUR: Tað ber ikki til at fara í morgin.
- CLAIRE: Ber ikki til? Hví? Er bussurin fullur?
- RESEPTIÓNIÐUR: Nei. Tað er verkfall.
- CLAIRE: Verkfall?
- RESEPTIÓNIÐUR: Bussførararnir eru ikki nøgdir við ta longu arbeiðstíðina. Frá á midnátt í nátt fara teir í eitt 24-tíma verkfall.
- CLAIRE: Hygga síggj. Hvat skal eg so gera?
- RESEPTIÓNIÐUR: Tú kanst ringja til Atlantic Airways og vita, um nakað tómt pláss er umborð á tyrluni í morgin.
- CLAIRE: Tað verður for dýrt.
- RESEPTIÓNIÐUR: Tað verður ikki nakar bussur aftur fyrr enn mánamorgunin.
- CLAIRE: So bíði eg til mánadagin meðni. Nær fer bussurin?
- RESEPTIÓNIÐUR: Tann fyrsti fer kl. 6:15.
- CLAIRE: Tað er rættiliga tíðliga. Fer nakar um tíggjutíðina?
- RESEPTIÓNIÐUR: Klokkan 9:20 og 10:50.
- CLAIRE: Nær er tann, sum fer 9:20, í Klaksvík?
- RESEPTIÓNIÐUR: Klokkan 11.
- CLAIRE: Og hvussu nógv kostar billettin?
- RESEPTIÓNIÐUR: 90 kr.
- CLAIRE: Er nakar studentaavsláttur?
- RESEPTIÓNIÐUR: Um tú hevur eitt galdandi kort, so hevur tú rætt til 20% í avslátt, og tú

	sleppur ígjøgnum tunlarnar fyri einki. Ein studentabillett til Klaksvíkar kostar 48 kr.
CLAIRE:	Ber tað til at keypa billett aftur og fram?
RESEPTIÓNIÐUR:	Nei.
CLAIRE:	Eg ætlaði at taka eina súkklu við mær. Ber tað til?
RESEPTIÓNIÐUR:	Ja, gaman í. Men súkklan kostar 30 kr – og eingin studentaavsláttur er fyri súkkkur!
CLAIRE:	Noyðist eg at bóka billettina frammanundan?
RESEPTIÓNIÐUR:	Nei. Tú keypir billettina í bussinum frá sjaförinum.
CLAIRE:	Hvat nummar hevur bussurin?
RESEPTIÓNIÐUR:	400.
CLAIRE:	Og hvaðani koyrir hann?
RESEPTIÓNIÐUR:	Ha?
CLAIRE:	Hvar koyrir hann frá?
RESEPTIÓNIÐUR:	Bussstoppistaðið er beintuttanfyri her. Tað er ikki so ringt at finna. Bussnummarið og hvagar hann fer, alt stendur frammanfyri í erva á bussinum.
CLAIRE:	Takk fyri.
RESEPTIÓNIÐUR:	Ger so væl.

## Orðalýsingar

arbeiðstíð (-ar, -ir), <i>f.</i>	= working hours	í erva, <i>adv.</i>	at the top
ári	– see í morgin ári	í morgin ári, <i>adv.</i>	tomorrow morning
bera til, <i>st. vb.</i>	to be possible	meðni, <i>adv.</i>	then
billett (-ar, -ir), <i>f.</i>	ticket	nøgd/ur við + <i>acc., adj.</i>	happy with
billett aftur og fram *	return ticket	noyðast (noyddist), <i>vb.</i>	to have to
bussførar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	bus driver	sjafør/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	driver
bussstoppistað (-s, -støð), <i>n.</i>	bus-stop	stativ (-s, -0), <i>n.</i>	stand, rack
Bygdaleiðir, <i>f. pl.</i>	name of the bus company	studentaavsláttur (-s, -slátrar), <i>m.</i>	student discount
dýr/ur, <i>adj.</i>	expensive	tíggjutið	– see um tíggjutiðina
erva	– see í erva	tyrl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	helicopter
ferðaætlan (-ar, -ir), <i>f.</i>	timetable	um tíggjutiðina, <i>adv.</i>	around 10 o'clock
for, <i>adv.</i>	too (= ov)	umborð, <i>adv.</i>	onboard
frammanfyri, <i>adv.</i>	on the front	upplýsing (-ar, -ar), <i>f.</i>	information
frammanundan, <i>adv.</i>	in advance	uttanfyri, <i>adv.</i>	outside
galdandi, <i>adj. indecl.</i>	valid	verkfall (-fals, -føll), <i>n.</i>	strike, industrial action
hava rætt til, <i>irr. vb.</i>	to be entitled to	vita (-aði), <i>vb.</i>	to look (for)
hurð (-ar, -ar), <i>f.</i>	door		

\* Also **returbillett** (-ar, -ir), *f.* 'return ticket'.

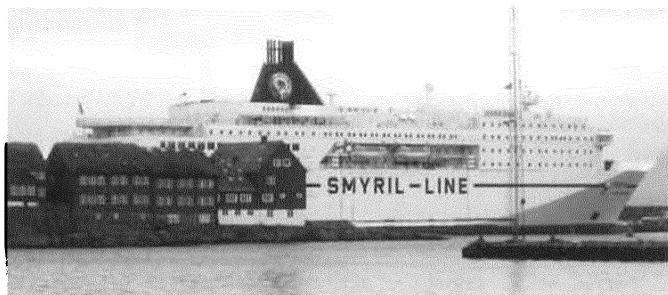


## Venjing 1: Spurningar

- Hví fer bussurin ikki til Klaksvíkar?
- Hvat kann Claire royna at gera fyri at koma til Klaksvíkar í morgin?
- Ætla Claire sær at fara við tí fyrsta bussinum mánamorgunin?
- Hví nýðist Claire ikki at rinda fullan prís?
- Ber tað til at taka súkklu við?
- Er tað ringt at finna bussstoppistaðið?

## Mállæra

### Means of transport



Norröna docked in Tórshavn harbour with Tinganes in the foreground

There are many ways to get around the Faroe Islands – by car (hired or bring your own on the ferry), bicycle, bus, ferry, motorbike, horseback or even on foot. Below are some words and phrases to help you get to, from and around the Islands.

### Means of transport:

flogfar (-s, -før), <i>n.</i>	aeroplane, airplane	undirvatnsbát/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	submarine
súkkla (-u, -ur), <i>f.</i>	bicycle, bike	taksabíl/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	taxi, cab
bát/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	boat	hýrúvogn/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	taxi, cab
buss/ur (-0, -ar), <i>m.</i>	bus	tok (-s, -0), <i>n.</i>	train
bíl/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	car	sporvogn/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	tram
ferja (-u, -ur), <i>f.</i>	ferry	undirgrundarbreyt (-ar, -ir), <i>f.</i>	underground, tube, metro
tyrl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	helicopter	vørúvogn/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	van
lastbíl/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	lorry, truck	jakt (-ar, -ir), <i>f.</i>	yacht
knallert (-ar, -ir), <i>f.</i>	moped	til gongu, <i>adv.</i>	on foot
motorsúkkla (-u, -ur), <i>f.</i>	motorbike		
skip (-s, -0), <i>n.</i>	ship		

There are no trains, trams or metro in the Faroe Islands!

### Domestic travel:

#### BUSSURIN

Nær fer tann næsti bussurin til Klaksvíkar?

Nýðist eg at skifta buss?

Hvar er bussstoppistaðið?

Nær fer hann?

When is the next bus to Klaksvík please?

Do I have to change buses?

Where is the bus stop?

What time does it depart?

Nær er hann frammi?  
Hvussu long er ferðin?  
Er tað avsláttur fyri...?

børn  
lesandi  
pensjónistar

Eg ætlaði at keypa ein ferðaseðil til Klaksvíkar  
einvegis  
aftur og fram  
tíggjutúrakort  
mánaðarkort

Er hetta plássið upptikið?

Ber til at senda hendan pakkan við bussi til Klaksvíkar?

Kanst tú siga mær frá, tá ið vit koma til...?

Eg vil sleppa av!

#### FERJAN

Nær siglir tann seinasta ferjan til Sandoyinna?

Nær kemur ferjan til Nólsoyar?

Hvaðani siglir hon?

Hvør er næsta havn?

#### TYRLAN

Fer nøkur tyrla vestur í Mykines í morgin?

Nær fer tyrlan avstað?

Hvussu leingi varar túrurin?

Hvar er tyrlupallurin?

#### HÝRUVOGNURIN

Kanst tú koyra meg til...?

Hvussu nógv kostar tað til...?

What time does it arrive?

How long is the journey?

Is there a discount for...?

children  
students  
pensioners

I'd like a ticket to Klaksvík please.

single

return

10-journey travelcard

month's travelcard

Is this seat taken?

Can I send this parcel by bus to Klaksvík?

Can you tell me when to get off for...?

I want to get off!

When is the last ferry to Sandoy?

What time does the ferry arrive in

Nólsoy?

Where does it leave from?

What's the next harbour?

Is there a helicopter flight to Mykines  
tomorrow?

What time does the helicopter leave?

How long is the flight?

Where is the helipad?

Can you take me to...?

How much does it cost to go to?

#### International travel:

#### FLOGFARIÐ

Er nakað flogfar til Keypmannahavnar?

Fer flúgvarin beinleiðis, ella noyðist mann at skifta?

Hevði tú kunnað givið mær eitt...?

vindeygláss

pláss við gongina?

Nær skal eg tjekka inn?

Hvussu long er flúgvitiðin?

Hevði tú kunnað givið mær ein ferðaseðil

til Reykjavíkar?

Is there a flight to Copenhagen please?

Is it a direct flight, or do I have to  
change planes?

Can I have a...?

window seat

aisle seat

What time do I have to check in?

How long is the flight?

I'd like a ticket to Reykjavík please.

## FERJAN

Er nakað pláss umborð á Norrönu til Noregs?

Is there room on Norröna to Norway, please?

Ber til at fáa...?

Can I have a...?

eitt tvíkoyggjukamar

two-berth cabin

eitt tríkoyggjukamar

three-berth cabin

eitt fýrakoyggjukamar

four-berth cabin

eitt luksuskamar

luxury cabin

eina couchettu

couchette

eina kahútt / eitt kamar

cabin

Nær skal eg tjekka inn?

What time do I have to check in?

Hvussu langur er túrin?

How long is the crossing?

Finally:

Bussurin er seinkaður

The bus is delayed

Seinkingin er ... tímar

There is a ...-hour delay

Ferjan er avlýst

The ferry has been cancelled

## Venjing 2: *Bus tickets*

You're at the bus information desk at the terminal in Tórshavn. Complete the following dialogue.

A: **Góðan morgun.**

B: Say hello and ask when the next bus leaves for Saksun.

A: **Ein bussur fer klokkan 11:15, men mann noyðist at skifta buss á Oyrarbakka.**

B: Ask how long you have to wait in Oyrarbakki.

A: **Fimm minuttir. Ein minibussur tekur ferðandi víðari til Saksunar.**

B: Ask what time the mini-bus arrives in Saksun.

A: **Klokkan 12:15.**

B: Ask how much a ticket costs.

A: **Einvegis ella aftur og fram?**

B: Say you want a single.

A: **48 krónur.**

B: Ask where the bus leaves from.

A: **Busstøðin er beint uttanfyri her.**

B: Say thank you and goodbye.

A: **Farvæl.**

## Venjing 3: *Ferry to Svínø*

You're on the phone to Strandfaraskip landsins to find out about the ferry to Svínø tomorrow. Complete the following dialogue.

A: **Strandfaraskip landsins. Halló.**

B: Say hello and ask when the next ferry to Svínø is.

A: **Frá Hvannasundi ella av Kirkju?**

B: Say you are sailing from Hvannasund.

- A: **Másin siglir klokkan 6:00 í morgin.**  
 B: Ask how long the trip takes.  
 A: **40 minuttir.**  
 B: Ask whether you can buy a ticket onboard (**umborð**).  
 A: **Ja, gaman í, men mann noyðist at bóka henda morguntúrin.**  
 B: Ask how to do so.  
 A: **Mann noyðist at ringja til telefonnummarið 50 52 08 í seinasta lagi klokkan 20 í kvøld.**  
 B: Say you want to sail from Svínøi on Wednesday and ask what time the ferry leaves.  
 A: **Fráfaringartíðirnar úr Svínøi eru skiftandi. Mann fær nærri upplýsingar hjá avgreiðslufólki í Svínøi ella umborð.**  
 B: Say you understand and ask for the telephone number to book the ferry tomorrow.  
 A: **50 52 08.**  
 B: Say thank you and goodbye.  
 A: **Farvæl.**

#### Venjing 4: **Helicopter times**

Look at the timetable below and answer the following questions in Faroese:

Sunnudag	Mánadag*	Mikudag	Fríggjadag
Vágar 12:00	Vágar 08:00	Vágar 09:45	Vágar 09:45
Mykines 12:11	Koltur 08:07	Mykines 09:56	Mykines 09:56
Vágar 12:22	Tórshavn 08:12	Vágar 10:07	Vágar 10:07
STEDGUR	Klaksvík 08:24	STEDGUR	STEDGUR
Vágar 13:00	Svínøi 08:36	Vágar 11:10	Vágar 11:10
Koltur 13:07	Kirkja 08:40	Koltur 11:17	Koltur 11:17
Tórshavn 13:12	Hattarvík 08:42	Tórshavn 11:22	Tórshavn 11:22
Skúvoy 13:27	Klaksvík 09:00	Skúvoy 11:37	Klaksvík 11:34
St. Dímun 13:32	STEDGUR	St. Dímun 11:42	Svínøi 11:46
Skúvoy 13:37	Klaksvík 09:30	Froðba 11:51	Kirkja 11:50
Tórshavn 13:52	Tórshavn 09:42	STEDGUR	Hattarvík 11:53
Klaksvík 14:04	Skúvoy 09:57	Froðba 12:35	Klaksvík 12:11
STEDGUR	St. Dímun 10:02	St. Dímun 12:44	STEDGUR
Klaksvík 14:35	Froðba 10:11	Skúvoy 12:49	Klaksvík 13:00
Svínøi 14:47	STEDGUR	Tórshavn 13:04	Tórshavn 13:12
Kirkja 14:51	Froðba 10:40	Klaksvík 13:16	Skúvoy 13:27
Hattarvík 14:54	St. Dímun 10:49	Svínøi 13:28	St. Dímun 13:32
Klaksvík 15:12	Skúvoy 10:54	Kirkja 13:32	Froðba 13:41
Tórshavn 15:24	Tórshavn 11:09	Hattarvík 13:35	STEDGUR
Koltur 15:29	Koltur 11:14	Klaksvík 13:53	Froðba 14:15
Vágar 15:36	Vágar 11:21	STEDGUR	St. Dímun 14:24
	Mykines 11:32	Klaksvík 14:40	Skúvoy 14:29
	Vágar 11:43	Tórshavn 14:52	Tórshavn 14:44
		Koltur 14:57	Koltur 14:49
		Vágar 15:04	Vágar 14:56

\* Mánadagar verður einans flogið í juni, juli og august.

- (a) Is it possible to fly from Tórshavn to Mykines on a Sunday?
- (b) What time of year do Monday flights run?
- (c) When is the earliest flight from Suðuroy to Tórshavn on Wednesday?
- (d) If you were staying in Tórshavn and wanted to visit Koltur on Friday, what time would you fly and would you be able to get back the same day by helicopter?
- (e) How many flights a week are there from Stóra Dímun to Skúvoy?

### U-umlaut [§14.2.3]

Some nouns and adjectives with a radical **a** or **æ** change this to either an **ø** or **o** when followed by a **u**. The shift to **o** occurs before an **m** or **n**, and the shift to **ø** occurs in all other instances.

<i>f. noun</i>	<i>nom. sg.</i>	<b>A</b> nnu	→	<b>O</b> nnu	<i>acc. sg.</i>
<i>m. noun</i>	<i>nom. sg.</i>	<b>a</b> rmur	→	<b>ø</b> rmum	<i>dat. pl</i>
<i>adj.</i>	<i>m. nom. sg. indef.</i>	<b>sp</b> aður	→	<b>sp</b> øku	<i>n. nom. pl. def.</i>
<i>adj.</i>	<i>m. nom. sg. indef.</i>	<b>l</b> ættur	→	<b>l</b> øttum	<i>m. dat. pl. indef.</i>

The m. nom. sg. ending **-ur** does *not* cause u-umlaut (hence, **armur**, not \***ørmur**).

However, many words are not affected in this way, and sometimes the shift is optional. We can say **armum** instead of **ørmum** and both forms are widely used. However, we would never say \***hvølum**, only **hvalum** ('whales', *dat. pl.*). The accusative form of the name **Magga** would usually be pronounced **Maggu** rather than **Møggu**, although both forms are acceptable, and so on.

U-umlaut also occurs in some noun and adjective declensions where there is no following **u**. Again only the vowels **a** and **æ** are affected. The u-umlaut occurs in:

- (a) nouns in
  - (i) f. nom. sg. **hø**ll (cf. *f. nom. pl. hallir*)
  - (ii) f. acc. sg. **hø**ll
  - (iii) f. dat. sg. **hø**ll
  - (iv) n. nom. pl. **børn** (cf. *n. nom. sg. barn*)
  - (v) n. acc. pl. **børn**
- (b) adjectives in
  - (i) f. nom. sg. indef. **læt** (cf. *m. nom. sg. latur* 'lazy')
  - (ii) n. nom. pl. indef. **svørt** (cf. *n. nom. sg. svart*)
  - (iii) n. acc. pl. indef. **svørt**

We can sometimes observe u-umlaut in other word classes than nouns and adjectives:

*vb. inf. hava* → **høvdu** 3. pl. pret.

You will always be understood even if you forget to use a form with u-umlaut. However, it is important to understand the umlaut process in order to use the language correctly and to find words in the dictionary. And, finally, remember that not all **os** and **øs** are the result of u-umlaut.

## Venjing 5: U-umlaut

Write the dictionary forms of the underlined words in column A and the English translation of the dictionary form in column B:

	A	B
(a)	Hevur tú skrivað <u>brevini</u> ?	<i>bræv letter</i>
(b)	Tær <u>vøkru</u> genturnar sita her.	
(c)	Áin er ógvuliga <u>long</u> .	
(d)	Hon fer út á <u>gøtuna</u> .	
(e)	Vit búgva á <u>Økrum</u> .	<i>name of a village</i>
(f)	<u>Børnini</u> koma kl. 6.	
(g)	Er tað ikki <u>skomm</u> ?	
(h)	Tey ymsu yrkini vóru ikki <u>løtt</u> .	
(i)	Ætlar tú tær at baka eina <u>køku</u> ?	
(j)	Hevur tú farið til so nógv <u>lond</u> ?	

## Samrøða 2

 Track 135

*Claire er í bussinum til Klaksvíkar. Hon er hugtikin av tí, sum hon sær. Á iðPodinum hjá sær lurtar hon eftir einum færoyskum rokkorkestri, sum Páll hevur mælt henni til at lurta eftir. Í Skálabotni kemur ein eldri kona upp í bussin.*

KONAN: Halló...

KONAN: Halló... halló... HALLÓ!

*Claire tekur oyratelefonirnar burtur.*

CLAIRE: Oo, orsaka. Eg hoyrði teg slett ikki.

KONAN: Er hetta plássið upptikið?

CLAIRE: Nei. Eg skal bara taka frakkan vekk.

KONAN: Tú skuldi lagt hann í baggasjustatívið har uppi.

CLAIRE: Sjálvandi. Eg roknaði ikki við, at tað fór at vera so nógv fólk við bussinum. Hann er fullur!

KONAN: Tað er tí, tað varð verkfall í gjár. Hvaðani ert tú?

CLAIRE: Úr Skotlandi.

KONAN: Hvat gert tú her?

CLAIRE: Havi feriu og vitji familju. Eg fari at vitja ommu mína í Klaksvík.

KONAN: Hvussu eitur hon?

CLAIRE: Beinta. Beinta við Skipá.

KONAN: Beinta? Var hon gift við Tummasi?

CLAIRE: Ja. Hann var abbi mín. Hann doyði í fjør. Kennir tú tey?

KONAN: Ja. Vit plagdu at fara í somu samkomu. So ert tú dóttir Maluna.

CLAIRE: Ja. Það eri eg.  
 KONAN: Eg minnst Maluna sum tannáring. Hon fór til Skotlands við onkrum mannfólki.  
 CLAIRE: Pápa mínum. Tom MacDonald.  
 KONAN: Hon var pen. Langt, svart hár, eitt stórt bros. Alltíð í góðum lag og syngjandi.  
 CLAIRE: Kundi líkst mammu. Tú kennir helst familjuna hjá mær heilt væl.  
 KONAN: Nei, ikki rættiliga. Vilt tú hava eitt bomm?  
 CLAIRE: Oo. Jú takk. Það er ein nokk so langur túrur úr Havn til Klaksvíkar.  
 KONAN: Tað plagdi at vera nógv verri, áðrenn tey gjørdu tunnilin. Fyrst mátti tú við ferju úr Leirvík til Klaksvíkar; sjálvandi, tá ið eg var ung, mátti mann sigla allan vegin ímillum Klaksvík og Havn. Eingir vegir vóru tá.  
 CLAIRE: Eingir vegir?  
 KONAN: Ikki millum bygdir. Fólk mátti ganga eftir bygðagøtunum ella sigla. Bretar lögdu teir fyrstu bygðavegirnar undir krígunum. Penir vóru teir – hasir hermenninir! Ungir, sterkir og í uniformi. Alltíð hjálpsamir og fólkaligir. Tað er slett ikki so undarligt, at so nógv gentur giftust við bretska hermonnum og fluttu úr Føroyum eftir kríggið.  
 CLAIRE: Ert tú gift?  
 KONAN: Eg var gift. Hann doyði. Tað er langt síðani. Vit áttu átta børn. Trý bógva enn í Klaksvík, tvey í Danmark, ein í Íslandi, ein í Havn, og tann yngsti sonurin býr í Skálabotni. Eg havi beint nú verið og vitjað hann í nakrar dagar. Hann hevur aling har. Hvat gjørdi tú í Havn? Hevur tú eisini familju har?  
 CLAIRE: Ja. Mammusystir mín býr har. Kristin Poulsen.  
 KONAN: Kristin? Systir mammu tína? Hana minnst eg ikki. Hvørjum er hon gift við?  
 CLAIRE: Jákupi. Einum danska.  
 KONAN: Nei, tíverri. Eg kenni hvørki teirra.

*Bussurin kemur í Norðoyartunnilin.*



The bus to Klaksvík

KONAN: Hann er langur, hesin tunnilin. Fá tær nú eitt bomm.  
 CLAIRE: Takk. Hvar hevur tú so arbeiði?  
 KONAN: Við átta børnum! Hevði nógv mikið við at ganga og arbeiða heima. Onkuntíð var eg á flakavirkinum og onkuntíð í einum handli. Maðurin var sjómaður, og var ofta leingi burtur.

CLAIRE:	Hatta ljóðar sum eitt strævið lív.
KONAN:	Mamma mín hjálpti nógv til. Og so hevði eg eisini nógvar góðar vinir og fekk altíð eina hjálpandi hond frá kirkjufólki eisini. Gongur tú í kirkju?
CLAIRE:	Eeeh. Ikki nakað serligt...
KONAN:	Well, eg haldi, at eg havi ein bókling onkustaðni í taskuni. Hevur tú hug at lesa...

## Orðalýsingar

abb/i (-a, -ar), <i>m.</i>	grandfather	lag (-s, lög), <i>n.</i>	mood
áðrenn, <i>conj.</i>	before	leggja, <i>irr. vb.</i>	[here:] to build
aling (-ar, ~), <i>f.</i>	fish-farming	leingi, <i>adv.</i>	long, a long time
baggasjustatívv (-s, -0), <i>n.</i>	luggage rack	lík/ur, <i>adj.</i>	similar to, resembling
bókling/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	leaflet, booklet	ljóða (-aði), <i>vb.</i>	to sound
bomm (-s, -0), <i>n.</i>	sweet, (piece of) candy	lurta (-aði) eftir + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to listen to
bros (-0, -0), <i>n.</i>	smile	mæla (-ti) til, <i>vb.</i>	to recommend
bygdagøt/a (-u, -ur), <i>f.</i>	path between villages	mannfólk (-s, -0), <i>n.</i>	man
bygdaveg/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	road between villages	Norðoyartunnilin, <i>m. def. sg.</i>	the tunnel between Eysturoy and Borðoy
doyggja (doyði), <i>vb.</i>	to die	omm/a (-u, -ur), <i>f.</i>	grandmother
ferj/a (-u, -ur), <i>f.</i>	ferry	onkuntið, <i>adv.</i>	sometimes
fjør	– see í fjør	onkustaðni, <i>adv.</i>	somewhere
flakavirki (-s, -[r]), <i>n.</i>	fish filleting plant, fish factory	oyratelefon (-ar, -ir), <i>f.</i>	earphones
fólkaliq/ur, <i>adj.</i>	polite	pen/ur, <i>adj.</i>	pretty
frakk/i (-a, -ar), <i>m.</i>	coat	rokkorkestur (-s, -0), <i>m.</i>	rock band
full/ur, <i>adj.</i>	full	rokna (-aði) við, <i>vb.</i>	to expect
giftast (-tist) við + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to marry	samkom/a (-u, -ur), <i>f.</i>	congregation, church
hermaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	soldier	serligt, <i>adv.</i>	particularly
hjálpandi, <i>adj. indecl.</i>	helping	sigla (-ði), <i>vb.</i>	to sail
hjálpssam/ur, <i>adj.</i>	helpful	sjómaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	fisherman
hond (handar, hendur), <i>f.</i>	hand	slett ikki, <i>adv.</i>	not at all
hugtikin, <i>past part.</i>	occupied, busy, engaged	sterk/ur, <i>adj.</i>	strong
hvørki teirra í fjør, <i>adv.</i>	neither of them last year	strævin, <i>adj.</i>	difficult, hard, trying
í góðum lag	in a good mood	syngjandi, <i>adj. indecl.</i>	singing
ikki rættiliga, <i>adv.</i>	not really	taka burtur, <i>st. vb.</i>	to remove
iPod/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	iPod	taka vekk, <i>st. vb.</i>	to remove
kirkjufólk, <i>n. pl.</i>	people from church	tannáring/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	teenager
kon/a (-u, -ur), <i>f.</i>	woman	task/a (-u, -ur), <i>f.</i>	bag
kunna líkjast, <i>irr. vb.</i>	to sound like, resemble	tunnil (-s, tunlar), <i>m.</i>	tunnel
		túr/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	trip, journey
		undarlig/ur, <i>adj.</i>	strange
		uniform/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	uniform
		upptikin, <i>past part.</i>	taken, occupied
		verri, <i>adj.</i>	worse



## Venjing 6: *Rætt ella skeivt?*

- (a) Claire situr í bussinum og lurta eftir tónleiki.
- (b) Taskan hjá Claire liggur á setrinum øðrumegin.
- (c) Tann eldra konan kennir familjuna hjá Claire.
- (d) Pápi Claire er úr Danmark.
- (e) Beinta minnst mammu Claire sum eina glaða gentu.
- (f) Í gomlum døgum fór mann ímillum Havn og Klaksvík við báti.
- (g) Beintu dámdi ikki teir bretsku hermenninar.
- (h) Tann yngsti sonurin hjá Beintu býr í Skálabotni.
- (i) Beinta kennir Kristin, men ikki Jákup.
- (j) Norðoyartunnilin er eitt stutt berghol.
- (k) Beinta hevur ongantið arbeitt, av tí at hon er ein ríkur arvingi ('heiress').
- (l) Beinta vil fegin hava, at Claire lesur ein bókling um kristindómin.

## Mállæra

### Indirect speech

<i>Direct speech</i>	→	<i>Indirect speech</i>
'It's cold', said Claire		Claire said that it was cold
'Is he married?' asked Kristin		Kristin asked whether he was married

Reporting speech is quite straightforward in Faroese and very similar to English.

- (a) The first thing to notice is that indirect speech is introduced by a subordinating conjunction, for example:
  - at 'that' introduces a statement
  - um 'whether' introduces a yes/no question

Claire segði, at tað var kalt	Claire said that it was cold
Kristin spurdi, um hann var giftur	Kristin asked whether he was married

- (b) The word order in indirect speech is that of a subordinate clause. Therefore a clausal adverbial can come either before or after the finite verb:

Claire svaraði, at hann ikki var giftur	Claire answered that he wasn't married
Claire svaraði, at hann var ikki giftur	Claire answered that he wasn't married

- (c) The tense of the verb changes between direct and indirect speech:

<i>Direct</i>	→	<i>Indirect</i>
present	→	preterite
tað <u>er</u> kalt		hon segði, at tað <u>var</u> kalt

present perfect eg <u>havi verið</u> í París	→	past perfect hon segði, at hon <u>hevði verið</u> í París
preterite eg <u>var</u> í Havn	→	past perfect hon segði, at hon <u>hevði verið</u> í Havn
past perfect filmurin <u>var</u> longu byrjaður, tá ið eg <u>kom</u>	→	NO CHANGE hon segði, at filmurin longu <u>var</u> byrjaður, tá ið hon <u>kom</u>

(d) Expressions of time will also change in indirect speech:

í dag fara vit til Klaksvíkar [24 hours later] → hon segði, at tey fóru til Klaksvíkar í gjár

Typical changes of expressions of time if reported on a different day:

<i>Direct</i>	→	<i>Indirect</i>
í kvøld	→	tað kvøldið
í dag	→	í gjár
nú	→	tá
fyri (einari viku) síðan	→	(eina viku) frammanundan
seinasta vikuskifti	→	næstseinasta vikuskifti
her	→	har
næsta (viku)	→	(vikuna) eftir
í morgin	→	næsta dagin, dagin eftir

(a) Pronouns will also change:

eg tosi spansk	→	hann sigur, at hann tosar spansk
vilt tú hava eitt kakupetti?	→	hon spurdi, um eg vildi hava eitt kakupetti

Here are some useful reporting verbs:

ákæra (-di), <i>vb.</i>	to accuse	tutla (-aði), <i>vb.</i>	to mumble
viðganga, <i>st. vb.</i>	to admit	bjóða (-aði), <i>vb.</i>	to offer
ráða, <i>irr. vb.</i>	to advise	krevja (kravdi), <i>vb.</i>	to order
játta (-aði), <i>vb.</i>	to agree	lova (-aði), <i>vb.</i>	to promise
pástanda, <i>st. vb.</i>	to allege	mæla til (-ti), <i>vb.</i>	to recommend
spyrja (spurdi), <i>vb.</i>	to ask	siga aftur, <i>irr. vb.</i>	to repeat
biðja, <i>st. vb.</i>	to beg	svara (-aði), <i>vb.</i>	to reply
reypa (-aði), <i>vb.</i>	to boast	siga, <i>irr. vb.</i>	to say
klaga (-aði), <i>vb.</i>	to complain	rópa (-ar; -ti), <i>vb.</i>	to shout
krevja (kravdi), <i>vb.</i>	to demand	suffa (-aði), <i>vb.</i>	to sigh
nokta (-aði), <i>vb.</i>	to deny	syngja, <i>st. vb.</i>	to sing
greiða (greiddi), <i>vb.</i>	to explain	fortelja, <i>irr. vb.</i>	to tell
sipa (-aði) til, <i>vb.</i>	to imply	teska (-aði), <i>vb.</i>	to whisper
bjóða (-aði), <i>vb.</i>	to invite		
gramja (gramdi) seg um, <i>vb.</i>	to moan, grumble		

### Venjing 7: *Indirect speech*

Transform Claire's direct speech into indirect speech using a suitable reporting verb in the preterite (for example, **hon segði**, **hon spurdi** etc.):

- (a) 'Eg eri so móð!'
- (b) 'Hvussu hefur tú tað?'
- (c) 'Tey spákaðu í Viðarlundini.'
- (d) 'Eg hevði lisið bókina, áðrenn eg sá filmin.'
- (e) 'Hevði tú ikki tíð?'
- (f) 'Eg vil fegin ferðast til Suðuramerika.'
- (g) 'Eg veit, at tú gjørði tað!'
- (h) 'Eg eri ikki úr Føroyum.'
- (i) 'Hon hevur ongantið etið sushi.'
- (j) 'Nær vóru tit í India?'
- (k) 'Kanst tú hjálpa mær?'
- (l) 'Hví vóru tey so ímóti?'
- (m) 'Hevur tú hoyrt ta nýggju fløguna hjá Páll?'
- (n) 'Kristin skrivaði ikki nakað um, at hon hevði bjóðað tær.'
- (o) 'Tey vóru longu farin til Danmarkar, tá ið eg kom til Havnar.'
- (p) 'Tú ert býttur!'
- (q) 'Eg eri ikki smittað av fuglakrími í Fugloy.'
- (r) 'Hvat feilar?'
- (s) 'Tú mást gera tað!'

### Venjing 8: *Indirect speech*

You could also try rewriting (part of) *Samrøða 2* using indirect speech. Begin:

Tann eldra konan spurdi, um plássið var upptikið. Claire svaraði, at tað var tað ikki, og at hon bara skuldi taka frakkan vekk. Konan gramdi seg um, at Claire...

### **The reciprocal pronoun 'each other' [§6.3]**

The reciprocal pronoun is declined in Faroese:

	<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
<i>acc.</i>	hvønn annan	hvørja aðra	hvørt annað
<i>dat.</i>	hvørjum øðrum	hvørfari aðrari	hvørjum øðrum

For example:

Dreingimir hata hvønn annan  
'The boys hate each other'

Mamma tín og Anna búgva langt frá hvørfari aðrari  
'Your mum and Anna live far from each other'

**Børnini tosaðu ikki við hvørt annað**  
'The children did not speak to each other'

Remember that reciprocity is often expressed by an *-st* verb:

<b>Tey hittast ofta</b>	'They often meet (each other)'
<b>Vit fara at kennast</b>	'We are going to get to know one another'

### Samrøða 3

 **Track 136**

*Bussurin kemur til Klaksvíkar. Claire tekur súkkkluna og ryggsekin og súkkklar tann stutta teinin til ommuna.*

OMMA: Claire, góðasta!  
CLAIRE: Omma! Deiligt at síggja teg. Tú sært út sum fyrsta dagin!  
OMMA: Og tú. Tú sært eisini væl út! Eitt sindur for kløn, kanska. Kom inn. Eg havi bakað eina kaku og kókað te. Set bagasjuna har.

*Tær fara innar og taka aftur tað forsømda, meðan tær drekka te.*

CLAIRE: Eg hitti eina konu í bussinum, sum kennir teg.  
OMMA: Hvussu æt hon?  
CLAIRE: Oo, tað veit eg ikki. Kirkjufólk – var hon. Hon segði, at hon eisini kendi abba.  
OMMA: Hvussu sá hon út?  
CLAIRE: Grátt hár og brillur. Ikki serliga stór. Hevði stav.  
OMMA: Hatta kann vera hvør sum helst, sum gongur í kirkju! Hvørjum var hon í?  
CLAIRE: Einum grønum frakka. Hon hevði eina hvíta tasku. Hon hevði ein stóran bommposa í taskuni.  
OMMA: Snakkaði hon nóg?  
CLAIRE: Ja. Alla tíðina. Eg helt, at hon ongantíð fór at halda munn. Eg hevði bara hug at lurta eftir musikki og dagdroyma, men hon royndi í einar fimtan minuttir at fáa meg at koma í kirkju.  
OMMA: Oo. Tað er Mona. Hon er eitt mæsn. Vit kalla hana fyrri Mæsn-Monu. Hvussu hevur Kristin tað?  
CLAIRE: Hon hevur tað fínt. Letur heilsa. Jákup og hon eru farin ein túr til Turið og Janus í Kollafirði í nakrar dagar. Tey hjálpa teimum at mála húsini.  
OMMA: Og Malan og Tom? Hvussu hava mamma tín og pápi tín tað? Hevur Tom fingið hosurnar, sum eg bant honum?  
CLAIRE: Bæði hava tað fínt, og pápi elskar hosurnar. Einku er móti ullintum, feroyskum hosum. Tað sigur hann alla tíðina! Eg havi gávur við frá teimum til tín.  
OMMA: Og beiggi tín? Arbeiðir alla tíðina?  
CLAIRE: Andrew arbeiðir alla tíðina, ja. Tú veitst, hvussu hann er! Seinast eg sá hann, tosaði hann um at koma ein túr til Føroyar at vitja øll her uppi.  
OMMA: Tað hevði verið óført. Eg havi ikki sætt hann, síðani hann bleiv liðugur sum sjúkrarættarfrøðingur. Og hevur tú stuttleikað tær í Havn? Hvat hevur tú gjørt?

- CLAIRE: Eg havi verið ymsastaðni og havi hitt nógv, fitt fólk. Faktiskt haldi eg, omma, at eg eri í ferð við at blíva forelskað.
- OMMA: Claire, tað er óført! Tað mugu vit feira við einum kakupetti og temunni. So kanst tú fortelja mær alt um hann. Rætt mær tallerkin!

## Orðalýsingar

<b>binda</b> , <i>st. vb.</i>	to knit	<b>royna</b> (–di), <i>vb.</i>	to try
<b>blíva forelskað/ur</b> , <i>st. vb.</i>	to fall in love	<b>ryggsekk/ur</b> (–jar, –ir), <i>m.</i>	rucksack
<b>bommpos/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	bag of sweets / candy	<b>seinast</b> , <i>adv.</i>	last time, most recently
<b>brillur</b> , <i>f. pl.</i>	glasses	<b>síggja út</b> , <i>st. vb.</i>	to look (of appearance)
<b>dagdroyma</b> (–di), <i>vb.</i>	to daydream	<b>sjúkrarøktarfrøðing/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	nurse
<b>deilig/ur</b> , <i>adj.</i>	wonderful, lovely	<b>snakka</b> (–aði), <i>vb.</i>	to talk, chat
<b>faktiskt</b> , <i>adv.</i>	actually	<b>stav/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	walking-stick
<b>feira</b> (–aði), <i>vb.</i>	to celebrate	<b>stutt/ur</b> , <i>adj.</i>	short
<b>gáv/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	present	<b>stuttleika</b> (–aði) <b>sær</b> , <i>vb.</i>	to have a good time, amuse oneself
<b>halda munn</b> , <i>st. vb.</i>	to be quiet, stop talking	<b>sum fyrsta dagin</b>	like one's old self
<b>hitta</b> (hitti), <i>vb.</i>	to meet	<b>taka aftur tað forsømda</b> , <i>st. vb.</i>	to catch up
<b>hos/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	(men's) socks	<b>tallgrk/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	plate
<b>hvær sum helst</b> , <i>pron.</i>	anyone	<b>tein/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	distance, length of road
<b>hvørjum var hon í?</b>	what was she wearing?	<b>tekopp/ur</b> (–kops, –ar), <i>m.</i>	cup of tea
<b>kakupetti</b> (–s, –[r]), <i>n.</i>	piece of cake	<b>ullint/ur</b> , <i>adj.</i>	woollen
<b>klæn/ur</b> , <i>adj.</i>	thin	<b>vera í ferð við at...</b> + <i>inf., irr. vb.</i>	to be (in the process of) ...ing
<b>kóka</b> (–aði), <i>vb.</i>	to boil, make (tea)	<b>ymsastaðni</b> , <i>adv.</i>	different places
<b>lata heilsa</b> , <i>st. vb.</i>	to send one's regards		
<b>liðug/ur</b> , <i>adj.</i>	finished		
<b>mála</b> (–aði), <i>vb.</i>	to paint		
<b>møsn</b> (–s, –0), <i>n.</i>	chatterbox, someone who talks nonsense		
<b>ófør/ur</b> , <i>adj.</i>	great, super		
<b>rætta</b> (rætti), <i>vb.</i>	to pass, hand		

## Venjing 9: Spurningar

- Hvat heldur omma Claire um útsjónð ('appearance') hennara?
- Hvussu sá Beinta út sambært Claire?
- Hvat merkir 'eitt møsn'?
- Hví eru Kristin og Jákup hjá dóttur síni?
- Dámar pápanum færoyskar hosur?
- Hvørjar feriuætlanir ('holiday plans') hevur beiggi Claire?
- Hvat er tað nýggjasta úr Havn, ið Claire fegin vil fortelja ommu sínari?

## Mállæra

### Describing people

When we want to ask about someone's physical appearance, we say **hvussu sær hann/hon út?** 'what does he/she look like?'. We can respond using an adjective or a phrase with a noun. We're sure you remember to inflect the adjective for gender by now!

#### HEIGHT / HÆDD (-ar, -ir), *f*:

medium height	<b>miðalstórir</b>	tall	<b>høgur</b>
short	<b>lágur</b>	tallish	<b>heldur høgur</b>
shortish	<b>heldur stuttur</b>		

#### BUILD / LIMALAG (-s, -løg), *n*:

fat	<b>feitur</b>	skinny	<b>kaldarak</b> , <i>indecl.</i>
frail	<b>skroypilligur</b>	slim, thin	<b>klænur</b>
obese	<b>ovurfeitur, spikafeitur</b>	stocky	<b>breiður</b>
plump	<b>hyldligur</b>	well-built	<b>vøddamikil, væl bygður, kraftigur, prúður</b>

#### AGE / ALDUR (-s, aldrar), *m*:

elderly	<b>...nakað við aldur</b>	middle-aged	<b>...um miðjan aldur</b>
in 20s	<b>í tjúgunum</b>	teenager	<b>tannáringur</b> (-s, -ar), <i>m</i> .
in 40s	<b>í fjørutunum</b>	young	<b>ungur</b>

We can use a phrase such as **andlitið á honum / henni er...** 'his / her face is...':

freckled	<b>fræknut</b>	spotty (with acne)	<b>pirrut</b>
oval	<b>avlangt, eggrunt</b>	square	<b>fýrkantað</b>
pale	<b>bleikt</b>	sun-tanned	<b>sólbrent</b>
round	<b>runt</b>	wrinkled	<b>rukkut</b>

Or **hann / hon hevur ... eygu** 'he / she has ... eyes':

big	<b>stór</b>	green	<b>grøn</b>
black	<b>svørt</b>	grey	<b>grá</b>
blood-shot	<b>blóðsprongd</b>	hazel	<b>ljósabrun</b>
blue	<b>blá</b>	narrow	<b>smøl</b>
bright	<b>bjørt</b>	round	<b>rund</b>
brown	<b>brún</b>	small	<b>lítil</b>

Or **hárið á honum / henni er...** 'his / her hair is...':

curly	<b>purlut</b>	straight	<b>slætt</b>
permed	<b>permanentað</b>	wavy	<b>bylgjandi</b>
spiky	<b>spískt</b>		

Or **hann er skallutur** 'he's bald', **hann gongur við parúkki** 'he's wearing a wig'.

We can also describe someone's appearance using the preposition **við** 'with' followed by the dative case:

a man with a beard	ein maður við skeggi
a girl with plaits	ein genta við flættum
a boy with glasses	ein drongur við brillum
a woman with a moustache	ein kvinna við yvirskeggi
a child with red hair	eitt barn við reyðum hári
a nurse with green eyes	ein sjúkrasystir við grønum eygum
a fisherman with broad shoulders	ein útróðarmaður við breiðum herðum

Such expressions can often be turned into single adjectives or nouns:

with red hair	→	red-haired	við reyðum hári	→	reyðhærdur
with blue eyes	→	blue-eyed	við bláum eygum	→	bláoygdur
man with a beard	→	bearded man	maður við skeggi	→	skeggmaður

The Faroese words for parts of the body are listed in Unit 10.

To ask what someone is wearing, say **hvørjum er hann/hon í?** 'what is he / she wearing?'. The verb 'to wear' is **vera í + dat.** These phrases are not usually followed by an article. However, **vera í latin** 'to be dressed in, wearing' is followed by the accusative and an indefinite article:

I'm wearing a black t-shirt	eg eri í svartari skjúrtu
she was wearing a Faroese jumper	hon var í feroyskari troyggu
he is wearing brown shoes	hann gongur í brúnum skóm
she's dressed in a pink leather jacket	hon er í latin ein ljósareyðan leðurjakka

The Faroese words for items of clothing are listed in Unit 9. The following adjectives may also be of use:

casual	gáloysin	shabby	slitin
messy	ónossligur	smart	fínur
scruffy	skurvutur	tidy	hampiligur

We may also be interested in non-physical qualities and ask **hvussu er han / hon?** or **hvat er hann / hon fyri ein?** 'what is he/she like?'. Here are some adjectives to describe character:

active	lívligur	cheerful	glaður
aggressive	ágangandi	clumsy	lorkutur
ambitious	stórætlaður	confident	sannførdur
boring	keðiligur	crafty	snúin
broadminded	tollyntur	curious	forvitin
careful	ansin, varin	dull	keðiligur
careless	líkasælur	energetic	ágrýtin

friendly	fittur	self-centred	sjálglaður
generous	gávumildur	self-controlled	...sum hevur tamarhald á
gentle	blíður		sær sjálvum
hard-working	iðin	selfish	sjálgóður
imaginative	fantasjfullur	sensible	skilagóður
in a bad mood	í ringum lag	sensitive	viðkvæmur,
in a good mood	í góðum lag		kenslusamur
independent	sjálvstøðugur	shy	smæðin
intelligent	klókur	strong-minded	sjálvstøðugur
loyal	trúfastur	stubborn	treiskur, tvørur
modest	smákreivjin	stupid	býttur
moody	lúnutur	tolerant	umberandi
naive	bláoygður	tough	áhaldin
practical	praktiskur	trusting	góðtrúgvín
reliable	álítandi	worried	stúrin
secretive	hulin		

### Venjing 10: Describing people

- Describe the physical appearance and character of someone you admire.
- Describe the physical appearance and character of someone you do not like.
- Describe yourself.
- Place the following adjectives in two columns: one for positive and one for negative characteristics:

ágangandi	bláoygður	býttur	fittur	gávumildur	glaður
í ringum lag	iðin	keðiligur	klókur	lívligur	lorkutur
lúnutur	sannførdur	sjálglaður	sjálgóður	smákreivjin	snúin
tollyntur	treiskur	trúfastur	umberandi		

### The imperative mood [§7.17]

The imperative mood is used to express a command:

Give me the book! Put your hands up! Don't speak with your mouth full!

The Faroese imperative is constructed like this:

	Singular	Plural
Group 1 verbs	-a	-ið
All other verbs	-0	



Tosa við meg!	Talk to me!
Flyt borðið nú!	Move the table now!
Smílið!	Smile!
Rógvið bara!	Just row!
Trúgvíð á meg!	Believe in me!
Et, et!	Eat, eat!

Legg lítt til lítt og ger tað títt, so verður tað mikið

'Add a little bit by bit and do it often, then it'll become much' (proverb)

Note the two following irregular verbs:

ganga	→	gakk! (sg.)	gangið! (pl.)
halda	→	halt! (sg.)	haldið! (pl.)

Halt fast við tað, sum tú hevur	Hold on to what you've got
Gangið ikki í grasinum, men á gøtuni	Don't walk on the grass, but on the path

In order to say 'let's...', we use *lat okkum* (formal language *latum okkum*):

Lat okkum saman halda	Let's stand together
Lat okkum bera høvdið høgt	Let's keep our heads high
Latum okkum biðja	Let us pray

### Venjing 11: *The imperative*

Below is the recipe for a cheesecake. Look at the cooking instructions and fill in the gaps with the imperative form of the verb in the brackets – first in the singular and then in the plural.

#### **Ostakaka**

17 keksir 'digestive'	100 gr smør	125 gr rómaostur
120 gr florsukur	1 tsk vaniljusukur	1 dl súrrómi
1 pk rómi	1 pk sitrónlopi	1 pk jarðberlopi

- \_\_\_\_\_ [(a) kóka] 21/2 dl vatn og \_\_\_\_\_ [(á) koyra] sitrónlopa í. \_\_\_\_\_ [(b) røra] runt og \_\_\_\_\_ [(d) lata] kølina (tað skal verða kalt til brúks), men \_\_\_\_\_ [(ð) røra] ofta í.
- \_\_\_\_\_ [(e) gera] botn (\_\_\_\_\_ [(f) brúka] ein stóran randform):
- \_\_\_\_\_ [(g) knúsa] 17 keksir í blendarar ella plastikkposa og \_\_\_\_\_ [(h) koyra] í eitt ílat.
- \_\_\_\_\_ [(i) smelta] smørið í eini grýtu – ikki \_\_\_\_\_ [(l) steikja]! – og \_\_\_\_\_ [(j) stoyta] í ílati. \_\_\_\_\_ [(k) røra] tað runt sum frægast, tað kemur ikki saman. \_\_\_\_\_ [(l) stoyta] tað í formin og \_\_\_\_\_ [(m) gera] botn (\_\_\_\_\_ [(n) trýsta] tað væl saman).
- \_\_\_\_\_ [(o) røra] síðan í miksaranum: rómaostin, 120 gr florsukur og vaniljusukur væl saman. \_\_\_\_\_ [(ó) koyra] so súrróma í og \_\_\_\_\_ [(p) lata] røra. \_\_\_\_\_ [(r)

píska] róman og \_\_\_\_\_ [(s) koyra] hann í. Síðst er tann sitrónlopi, sum er blivin kaldur, \_\_\_\_\_ [(t) stoyta] tann í.

- Nú skal hetta stoytast í formin, og síðan setast kalt, til tað er ordiliga stívt, og tað kann taka ein dag. Ger mann hatta um morgunin, so kann mann stoyta jarðberlopa útyvir um kvøldið.

- Seinast:

\_\_\_\_\_ [(u) kóka] vatn 5 dl og \_\_\_\_\_ [(ú) gera] jarðberlopa og \_\_\_\_\_ [(v) lata] kólina (men \_\_\_\_\_ [(y) røra] av og til). Tað kólnar skjótast í vatnba\_i. \_\_\_\_\_ [(ý) stoyta] yvir, tá ið tað er kalt og \_\_\_\_\_ [(æ) seta] aftur at kólina.

- Tá kann skal brúkast, \_\_\_\_\_ [(ø) loysa] so ringin spakuliga, \_\_\_\_\_ [(à) skera] runt kantin.

Væl gagnist!

## Orðalýsingar

av og til, <i>adv.</i>	now and then	randform/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	spring-form cake tin
blendar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	blender	ring/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	ring
botn/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	bottom	róm/i (-a, ~), <i>m.</i>	cream
brúk (-s, -0), <i>n.</i>	use	rómaost/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	cream cheese
brúka (-ti), <i>vb.</i>	to use	røra (-di), <i>vb.</i>	to stir
florsukur (-s, ~), <i>n.</i>	icing sugar,	skera, <i>st. vb.</i>	to cut
	powdered sugar	smelta (-aði), <i>vb.</i>	to melt
grýt/a (-u, -ur), <i>f.</i>	pan	spakuliga, <i>adv.</i>	gently, carefully
ílat (-s, ílæt), <i>n.</i>	container	steikja, <i>irr. vb.</i>	to fry
kant/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	edge	stív/ur, <i>adj.</i>	stiff, set
keks (-ar, -ir), <i>f.</i>	biscuit, cookie	stoyta (stoytti), <i>vb.</i>	to pour
knúsa (-ar, -ti), <i>vb.</i>	to crush	stoytast (stoyttist), <i>vb.</i>	to be poured
kóka (-aði), <i>vb.</i>	to boil	sum frægast	as well as possible
kólna (-aði), <i>vb.</i>	to cool	súrróm/i (-a, ~), <i>m.</i>	crème fraîche,
koyra (-di) í, <i>vb.</i>	to put in, add		smetana
lop/i (-a, ~), <i>m.</i>	jelly, jello	trýsta (-ti), <i>vb.</i>	to press, push
loysa (-ti), <i>vb.</i>	to loosen	væl gagnist	enjoy! bon appétit!
miksar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	food-mixer	vaniljusukur (-s, ~), <i>n.</i>	sugar flavoured with
ordiliga, <i>adv.</i>	properly		vanilla
píska (-aði), <i>vb.</i>	to whip	vatnbað (-s, -0), <i>n.</i>	water bath
plastikkpos/i (-a, -ar), <i>m.</i>	plastic bag		

## The letter combinations ll and nn and the letter s

- Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letters ll:

 Track 137

Páll	ímillum	ullintur	halló
fullur	kalla	høll	brillur
verkfall	Kollafjørður	billett	bolli
allir	øll	knallert	ball ('dance')
ella	fjallið	mállæra	pillari ('pill')

2. Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letters **nn**:

 **Track 138**

**hann  
finna  
Keypmannahavn  
mann**

**kunna  
tjekka inn  
Hvannasund  
sunnudagur**

**Anna  
henni  
kenna  
minnast**

**tannáringur  
tunnill  
oynna  
seinni**

3. Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letter **s**:

 **Track 139**

**avsláttur  
reseptiönistur  
stólur  
bussur  
Klaskvík  
arbeiðstíð**

**skulu  
so  
kanst  
pláss  
hvussu  
seks**

**ísur  
Ísland  
fyrsti  
motorsúkkla  
Tórshavn  
mars**

**til borðs  
vísti ('showed')  
nýtsla ('use')  
veitsla ('feast')  
oysti ('poured')  
trýss**

## Lesistykki 1

 **Track 140**

### **Tyrlan** – Góð ráð –

#### **Ferðandi**

Ferðaseðlar til tyrluna skulu bíleggjast á telefon 34 10 60. Har fáast eisini upplýsingar um prísir og annað.

Ferðaseðilin verður goldin og útflyggjaður á tyrlupallinum áðrenn fráferð. Tað er umráðandi, at tygum møta rættstundis, 20 min. fyri fráferð, soleiðis at pallleiðarin hevur góðar stundir at skriva ferðaseðlamar út og gera annað fyrireikingararbeiði, áðrenn tyrlan fer.

#### **Viðføri / Frakt**

Hvør ferðandi hevur loyvi at hava 20 kg av viðføri við sær. Eykagjald verður kravt fyri yvirvekt.

Skal einans frakt sendast við tyrluni, er eisini neyðugt at bíleggja pláss.

Tað er sera umráðandi, at tygum upplýsa, hvat slag av viðføri/frakt tygum senda. Vekt, stødd og um fraktin er óhandalig. Heitt verður á øll um at pakka viðføri/frakt soleiðis, at hon ikki dálkar, annars kann manningin nokta at taka hana við.

#### **Húsdjór o.a.**

Smærri húsdjór verða bert tikin við, um tey eru í kurv ella esku.



## Orðalýsingar

dálka (–aði), <i>vb.</i>	to make dirty, soil	o.a.	= <b>og annað</b>
eskj/a (–u, –ur), <i>f.</i>	box	óhandalig/ur, <i>adj.</i>	unwieldy, awkward
eykagjald (–s, –gjöld), <i>n.</i>	extra payment		to handle
ferðandi, <i>pres. part.</i>	traveller	pallleiðar/i (–a, –ar), <i>m.</i>	helipad manager
<i>used as indecl. noun.</i>		ráð (–s, –0), <i>n.</i>	[piece of] advice
frakt (–ar, –), <i>f.</i>	freight	rættstundis, <i>adv.</i>	punctually
fráferð (–ar, –ir), <i>f.</i>	departure	stædd (–ar, –ir), <i>f.</i>	size
fyrirreikningararbeiði (–s, –[r]), <i>n.</i>	preparatory work	tyrlupall/ur (–pals, –ar), <i>m.</i>	helipad
heita (–ti) á + <i>acc.</i> , <i>vb.</i>	to call upon	umráðandi, <i>adj. indecl.</i>	important
húsdjór (–s, –0), <i>n.</i>	pet	upplýsa (–ti), <i>vb.</i>	to inform. tell
hvat slag av + <i>dat.</i>	what sort of	upplýsing (–ar, –ar), <i>f.</i>	[piece of] information
krevja, <i>irr. vb.</i>	to require, demand	útflýggja (–aði), <i>vb.</i>	to dispense, distribute
kurv (–ar, –ar), <i>f.</i>	basket	vekt (–ar, –ir), <i>f.</i>	weight
loyvi (–s, –), <i>n.</i>	permission	viðfæri (–s, –[r]), <i>n.</i>	luggage, baggage *
manning (–ar, –ar), <i>f.</i>	crew	yvirvekt (–ar, –ir), <i>f.</i>	excess weight
neyðug/ur, <i>adj.</i>	necessary		
nokta (–aði), <i>vb.</i>	to refuse		

\* Another common word for luggage / baggage is **baggasj/a** (–u, –), *f.*

## Venjing 12: Spurningar

- How do you reserve a place on a flight?
- Where can you get information about ticket prices?
- How early before a flight should you be at the helipad and why?
- How much luggage / baggage can you take with you?
- Is it possible to take your pet rabbit on a flight with you?

## Blaðgreinir

# FRÆTTINDA- BLAÐIÐ

**Tíðliga leygarmorgunin varð ein maður tikin fyri rúsdrekka-koyring.**

Løgreglan steðgaði einum bili í Vágatunlinum, og tað visti seg, at bilførarin var ávirkaður. Hann kann tí rokna við at missa koyrikortið.

**Tunnilin til Sandoyinna – ein ræðulig vanlukka fyri náttúruna**

Fuglalívið í Sandoyinni er í vanda. Tá ið tann nýggi tunnilin til oynna er veruleiki, koma rottur í oynna á fyrsta sinni nakrantið og tá verður fuglurin týndur.

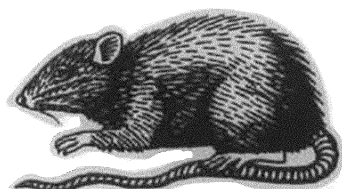
Rotturnar kunnu móguliga ganga ígjøgnum tunnilin, men mest sannlikt er, at tær koma við í tí stóru ferðsluni (serliga í lastbilunum), sum tá verður.

Um so verður, er hetta størsti skaðin á fuglalívið, sum er gjørdur av mannaávim í nýggjari tíð.

Fyrstu rotturnar komu til Føroya við einum vraki, sum rak á land í Suðuroy í 1768. Tær nördust skjótt, vuku í tali og komu til aðrar oyggjar, men enn eru nakrar rottuleysar oyggjar (nevnliga Fugloy, Koltur, Hestur, Mykines, Sandoy, Skúvoy, Svinoy, St. Dímun og L. Dímun). Hesar oyggjar hava nógvan fugl, men so hvørt sum sambandið millum oyggjarnar gerst betri, veksur vandin fyri, at rottur eisini verða fluttar til hesar oyggjar og tá kemur fuglurin í vanda.

**Prýðilig brúgv um Stóra niðan á Mýrarnar**

Sørvingar hava gjørt nýggja brúgv um Stóra beint oman fyri tann gamla svimjihylin. Gamla brúgvin varð eins og gamli vegurin gjørd undir krígunum og hevði bert eina breyt. Hetta er ikki nøktandi, nú ferðslan niðan á Mýrar er økt munandi. Vegføringin niðan á Mýrarnar og til barnagarðin er nú heilt broytt: vegurin er breiður, og eingin brekka er longur á vegnum, tí brúgvin er lyft so mikið upp, at brekkan er burtur.



*Rattus norvegicus* ella brúna rottan

## Orðalýsingar

<b>ávirkað/ur</b> , <i>past part.</i>	under the influence (of alcohol)	<b>reka á land</b> , <i>st. vb.</i>	to drift ashore
<b>barnagarð/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	kindergarten, nursery	<b>rott/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	rat
<b>bert</b> , <i>adv.</i>	only, merely	<b>rottuleys/ur</b> , <i>adj.</i>	rat-free
<b>bilførar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	car driver	<b>rúsdrekkakoyring</b> (–ar, –), <i>f.</i>	drunk-driving
<b>breið/ur</b> , <i>adj.</i>	wide	<b>ræðulig/ur</b> , <i>adj.</i>	terrible
<b>brekk/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	slope	<b>samband</b> (–s, –bond), <i>n.</i>	connection
<b>breyt</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	lane	<b>sannlik/ur</b> , <i>adj.</i>	probable, likely
<b>broyta</b> (–ti), <i>vb.</i>	to change	<b>serliga</b> , <i>adv.</i>	especially
<b>burtur</b> , <i>adv.</i>	gone, away	<b>sinni</b> (–s, –[r]), <i>n.</i>	time
<b>ferðsl/a</b> (–u, ~), <i>f.</i>	traffic	<b>skað/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	damage
<b>frættindi</b> (–s, –[r]), <i>n.</i>	news	<b>so hvørt sum</b>	as (soon as)
<b>fuglalív</b> (–s, –0), <i>n.</i>	bird life	<b>serving/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	person from Sørvágur
<b>gjørd/ur av manna-</b> <b>ávum</b> , <i>past part.</i>	man-made, caused by humans	<b>steðga</b> (–aði), <i>vb.</i>	to stop
<b>koyrikort</b> (–s, –0), <i>n.</i>	driver's licence	<b>svimjihyl/ur</b> (–s, –jar), <i>m.</i>	swimming pool
<b>lastbil/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	lorry, truck	<b>týnd/ur</b> , <i>past part.</i>	wiped out, annihilated
<b>løgrel/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	police	<b>Váगतunnin</b> , <i>m. sg. def.</i>	tunnel linking Vágur and Streymoy
<b>lyfta</b> (lyfti) <b>upp</b> , <i>vb.</i>	to lift up	<b>vaksa</b> , <i>st. vb.</i>	to grow
<b>mannaávum</b>	– see <b>gjørd/ur av m.</b>	<b>vand/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	danger
<b>missa</b> (mist), <i>vb.</i>	to lose	<b>vanlukka</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	accident
<b>munandi</b> , <i>adv.</i>	significantly	<b>vegfering</b> (–ar, –ar), <i>f.</i>	roadway
<b>møguliga</b> , <i>adv.</i>	possibly	<b>veruleik/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	reality
<b>nakrantíð</b> , <i>adv.</i>	ever	<b>vísa</b> (–ti) <b>seg</b> , <i>vb.</i>	to seem
<b>nevnliga</b> , <i>adv.</i>	that is, namely, viz.	<b>vrak</b> (–s, –0), <i>n.</i>	wreck
<b>nøktandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	satisfactory	<b>økja</b> (økta), <i>vb.</i>	to increase
<b>nørast</b> (–dist), <i>vb.</i>	to increase		
<b>prýðilig/ur</b> , <i>adj.</i>	pretty		

### Venjing 13: **Rætt ella skeivt?**

- Maðurin, ið varð tikin í Vágatunlinum, missir ikki koyrikortið.
- Tann gamli vegurin í Sørvági varð gjørdur undir krígnum.
- Tann gamla brúgvín í Sørvági var ov breið.
- Nú er meiri ferðsla á Mýrarnar enn áður.
- Mann finnur rottur allastaðni í Føroyum.
- Rottur eru ikki góðar fyri náttúruna, av tí at tær eta ungfugl.
- Fyrstu rotturnar komu til Føroya við flogfari.

**Hvør er Kai?**

*Mona kemur inn á lögreglustøðina.*

- MONA: Kai hjá mær er burtur!  
 LØGREGLUMAÐUR: Nú so! Hvussu sær hann út?  
 MONA: Hann hevur stórt, runt høvd og stór oyru. Eyguni eru brún og rund. Næsin er lítil. Munnurin er breiður. Varrarnar eru reyðar. Hálsurin er stuttur og tjúkkur, og herðarnar eru breiðar. Armarnir eru langir – teir rækka næstan heilt niður á jørðina. Fingrarnir eru langir og beinini stutt. Kroppurin er rundur og brúnur. Hann hevur nógv myrkt hár. Tenninar eru sterkar og hvítar. Hann var ikki í klæðum.
- LØGREGLUMAÐUR: Ná – var hann spilnakin?  
 MONA: Nei, hann var í einum baseballkeppi.  
 LØGREGLUMAÐUR: Hvussu gamal er hann?  
 MONA: Hann er fimm ár.  
 LØGREGLUMAÐUR: Men Mona, hetta er jú ein...

*Tekna Kai!*

**Orðalýsingar**

- |   |               |
|---|---------------|
| baseballkepp/ur (–keps, –ar), <i>m.</i> | baseball cap  |
| jørð (jarðar, jarðir), <i>f.</i>        | ground; earth |
| rækka, <i>st. vb.</i>                   | to reach      |
| tekna (–aði), <i>vb.</i>                | to draw       |

## Veitst tú at?

There are some 13 tunnels (**tunlar**), one inter-insular bridge (**brúgv**) and two causeways (**byrgingar**) on the Faroe Islands:

<i>Name</i>	<i>Year built</i>	<i>Length</i>	<i>Connecting</i>
Hvalbiartunnilin	1963	1450 m	Hvalba – Trongisvágur
Borðoyartunlarnir	1965–67	3800 m	Klaksvík – Árnafjørður – Hvannasund / Norðdepil
Sandvíkartunnilin	1969	1500 m	Sandvík – Hvalba
Norðskálatunnilin	1976	2520 m	Norðskáli – Millum Fjarða (valley)
Leynartunnilin	1977	760 m	Leynar – Kollfjarðardalur (valley)
Kalsoyartunlarnir	1979–85	5426 m	Trøllanes–Mikladalur–Húsar – Djúpidalur (valley)
Leirvíkartunnilin	1985	2238 m	Leirvík – Gøta
Kunoyartunnilin	1988	3031 m	Kunoy – Haraldssund
Kollfjarðartunnilin	1992	2816 m	Kollafjørður – Kaldbaksbotnur
Sumbiartunnilin	1997	3240 m	Sumba – Lopra
Vágatunnilin	2002	4900 m	Leynar – Fútaklett
Gásadalstunnilin	2005	1410 m	Gásadalur – Bøur
Norðoyatunnilin	2006	6300 m	Klaksvík – Leirvík

### *Bridges*

Brúgvín um Streymin	1973	220 m	Oyrabakki – Nesvík
---------------------	------	-------	--------------------

### *Causeways*

Byrging um Hvannasund	1975	220 m	Hvannasund – Norðdepil
Byrging um Haraldssund	1986	350 m	Haraldssund – Strond



# 15 Aftur heim til Skotlands?

## Back home to Scotland?

Track 143

In this unit you will learn about:

- the present participle (the –ing form)
- expressing wishes
- the subjunctive (optative mood)
- writing letters
- the letter combinations **kk**, **kkj**, **pp** and **tt**

## Samræða 1

Track 144

*Claire sigur farvæl við ommuna.*

OMMA: Hevur tú pakkað alt, Claire?

CLAIRE: Ja, alt er klárt.

OMMA: Og tú hevur minst til handskeinar til pápa tín?

CLAIRE: Ja.

OMMA: Hvussu við bindingarmynstrinum til mammu tína?

CLAIRE: Eg havi koyrt tey í ryggsekin.

OMMA: Og tann turra fiskin til beiggja tína?

CLAIRE: Ja, eisini hann er niðurpakkaður.

OMMA: Og hevur tú fingið tær frukt og kaku at eta í bussinum, um tú verður svong?

CLAIRE: Ja, omma.

OMMA: Og tú ert sikkur upp á, at tú finnur bussin?

CLAIRE: Sjálvandi. Klaksvíkin er ikki so stór! Eg eri vís í, at eg ikki villist.

OMMA: Ja, so er. Eg stúri ov nógv.

CLAIRE: Eg ringi í kvøld frá Kristin og teimum, so tú veitst, at eg eri komin fram í øllum góðum.

OMMA: Takk. Tað hevði verið óført. Eg fari út umleið klokkan seks, so tú mást ringja áðrenn tá.

CLAIRE: Hvagar fert tú?

OMMA: Eg havi ein motiónstíma tá.

CLAIRE: Motiónstíma? Tað er ikki aerobikk, ha? Tað vil eg ikki hopa!

OMMA: Jesus Kristus, nei! Vit sita á stólum og veipa við ørmunum. Eg fari bara, tí vit fáa te og kaku aftaná.

CLAIRE: Ha ha!

OMMA: Well, tað krevur nakað, at vera í so góðum formi, sum eg eri í! Tú heldur ikki, at eg geri fimleik fyri at síggja soleiðis út, ha? Eg noyðist at eta nógva kaku hvønn tann einasta dag!

CLAIRE: Ha ha! Omma! Eg vildi ynskt, at tú búði í Edinburgh. Eg sakni skemtið hjá tær.

OMMA: Well, tú skuldi kanska hugsað um at flutt til Føroyar, tá ið tú ert liðug at lesa. Eftir tað, sum tú hevur sagt um Jógvan, so ljóðar tað sum um, at tú hevur eina góða grund til at flyta higar einaferð í framtíðini!

CLAIRE: Omma! Nú tvætla tú! Hygga síggj. Eg má fara, annars verði eg ov sein til bussin.  
 OMMA: Ja, far á súkkluna. Ansa eftir tær sjálvari, góðasta.  
 CLAIRE: Eisini tú, omma.  
 OMMA: Og heilsa Kristin og familjuni í Havn.  
 CLAIRE: Tað geri eg. Hav tað gott, omma. Eg ringi í kvøld.  
 OMMA: Áðrenn klokkan seks.  
 CLAIRE: Ja, eg skal minnast til tað.  
 OMMA: Farvæl, góðasta.  
 CLAIRE: Farvæl.  
 OMMA: Góðan túr!

## Orðalýsingar

<b>aerobíkk</b> ( <b>aerobíks</b> , ~), <i>n.</i>	aerobics	<b>minnast</b> ( <b>mintist</b> ), <i>vb.</i>	to remember
<b>ansa</b> (– <b>aði</b> ) <b>eftir</b> + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to take care of, look after; beware of	<b>motiðnstím/i</b> (– <b>a</b> , – <b>ar</b> ), <i>m.</i>	gym class
<b>bindingarmynstur</b>	knitting pattern	<b>niðurpakkaður</b> , <i>past part.</i>	packed
(– <b>s</b> , – <b>0</b> ), <i>n.</i>		<b>pakka</b> (– <b>aði</b> ), <i>vb.</i>	to pack
<b>fimleik/ur</b> (– <b>s</b> , ~), <i>m.</i>	fitness	<b>ryggsekk/ur</b> (– <b>sekkjar</b> , – <b>ir</b> ), <i>m.</i>	rucksack
<b>flyta</b> , <i>irr. vb.</i>	to move	<b>sakna</b> (– <b>aði</b> ), <i>vb.</i>	to miss
<b>form/ur</b> (– <b>s</b> , – <b>ar</b> ), <i>m.</i>	shape	<b>sein/ur</b> , <i>adj.</i> **	late
<b>framtið</b> (– <b>ar</b> , – <b>ir</b> ), <i>f.</i>	future	<b>sikkur</b> , <i>adj.</i>	sure
<b>góðan túr!</b>	have a good trip! bon voyage!	<b>skemt</b> (– <b>s</b> , ~), <i>n.</i>	good sense of humour
<b>hópa</b> (– <b>aði</b> ), <i>vb.</i>	to hope	<b>stúra</b> (– <b>ði</b> ), <i>vb.</i>	to worry, be afraid
<b>hygga síggj</b> , <i>interj.</i>	well (indeed)	<b>tvætla</b> (– <b>aði</b> ), <i>vb.</i>	to talk nonsense
<b>í øllum góðum</b> , <i>adv.</i>	okay, in one piece	<b>umleið</b> , <i>adv.</i>	about
<b>klár/ur</b> , <i>adj.</i>	ready	<b>veipa</b> (– <b>aði</b> ), <i>vb.</i>	to wave one's arms about
<b>koma fram</b> , <i>st. vb.</i>	to arrive	<b>villast</b> ( <b>viltist</b> ), <i>vb.</i>	to get lost
<b>koyra</b> (– <b>ði</b> ), <i>vb.</i>	[here:] to put *	<b>vís/ur</b> , <i>adj.</i>	certain
<b>ljóða</b> (– <b>aði</b> ), <i>vb.</i>	to sound		

\* The verb **koyra** is used with many different meanings in Faroese:

1. to drive – **koyra buss**; **koyra bil**; **koyra gravimaskinu** 'excavator'
2. to transport – **hann verður koyrdur á sjúkrahúsið**
3. to run (be vehicle in motion) – **bussarnir koyra eisini á ólavssøku**
4. to travel (by means of transport) – **í Fraklandi koyra nógv fólk við toki** ('train')
5. to move – **hann koyrði armin burtur**
6. to put (in), shove (in) – **hon koyrði sigarettapakkan í lumman; koyr hann í skansan!** ('in jail')
7. to drive off, force away – **kvinnan varð koyrd av bygdini**
8. to pour – **skal eg koyra eitt sindur av mjólk í koppin?**

\*\* **ov sein/ur** (lit.: 'too late'): In English, we say that we are late for something; in Faroese, it is necessary to say that we are *too* late for something. This is in fact rather logical! There is a difference between arriving late (for example, in the evening) and arriving too late (for example, after the event).

### Venjing 1: Rætt ella skeiðt?

- (a) Claire hefur gloymt gávurnar til familjuna.
- (b) Hon hefur fingið sær mat til túrin til Havnar.
- (c) Klaksvík er ein stórur býur.
- (d) Omma Claire stúrir ikki.
- (e) Claire má ringja til ommu sína eftir klokkan seks.
- (f) Omma Claire íðkar fimleik.
- (g) Omma er ógvuliga kløn.
- (h) Claire er glað um, at omma hennara ikki býr í Skotlandi.
- (i) Claire má heilsa mostur sínari frá ommu.
- (j) Omma ynskir Claire ein góðan túr.

## Mállæra

### Present participle (the *-ing* form) (§4.7, 4.9, 7.15)

The present participle is constructed by adding the ending **-andi** to the stem of the verb:

tosa	→	tosandi	'talking'
droyma	→	droymandi	'dreaming'
flenna	→	flennandi	'laughing'
krevja	→	krevjandi	'demanding'

The present participle is not inflected:

stoyt kókandi vatn omaná	pour boiling water on top
tað brennandi ljósið	the burning candle
ein koppur av vælsmakkandi kaffi	a cup of tasty (lit.: good-tasting) coffee

Notice that a present participle sometimes does not have a corresponding verb form:

tað var ófrásigandi torført	that was indescribably difficult
(there is no such verb as *ófrásiga *'to indscribe')	

The present participle can often be found in conjunction with a verb of motion or **verða/ blíva**:

hann kom leypandi yvir móti mær	he came running over to me
vit runnu skríggjandi burt	we ran away screaming
Føroyar fara haltandi inn í nýggju øldina	The Faroes limp (lit.: 'go limping') into the new century
hon bleiv sitandi har í 3 tímar	she stayed (was sitting) there for 3 hours
henda kirkjan varð standandi til 1715	this church remained (standing) until 1715

The present participle can also express capability:

<b>vatnið er ikki drekkandi</b>	the water is undrinkable (cannot be drunk)
<b>upplýsingarnar eru atkomandi</b>	the information is accessible (can be accessed)
<b>ein sera álitandi kelda</b>	a very reliable source (can be relied upon)
<b>her verður ikki sitandi</b>	it will not be possible to sit here (cannot be sitting)
<b>tað er illa etandi</b>	it's hardly edible (can hardly be eaten)

Like some other adjectives, some present participles are used nominally, that is as nouns:

<b>ein ferðandi</b>	a traveller (someone travelling)
<b>ein vitjandi</b>	a guest (someone visiting)
<b>ein studerandi</b>	a student (someone studying)
<b>ein dansktalandi</b>	a Danish-speaker (someone speaking Danish)

Even when used as nouns, present participles do not decline:

**Nógv ferðandi til Føroyar komu úr Týsklandi, Bretlandi og Fraklandi**  
'Many tourists to the Faroe Islands came from Germany, Britain and France'

The present participle can also be used as an adverb:

<b>Tónleikurin var ótolandi hart frá</b>	The music is intolerably loud
--	-------------------------------

It is important to remember that Faroese does not make use of the present participle as English does to form a continuous tense ('I'm eating', 'I have been waiting'). Faroese uses either the simple form (**eg eti, eg havi bíðað**) or a circumlocution (**eg siti og eti, eg havi staðið og bíðað**).

## Venjing 2: *Present participle*

Write the verbs in brackets in their present participle form:

- (a) Genturnar komu (leypa) oman götuna.
- (b) Brævið var ekki (lesa).
- (c) Hon tolir ekki (skríggja) börn.
- (d) Eingin kann vita, um tey eru (liva) ella ekki.
- (e) Er tað ekki (hugsa), at hon er burtur?
- (f) Hann hevur altíð verið (irritera) býttur.
- (g) Eg sá nógvar (gráta) kvinnur á kaiini.
- (h) So kom báturin (sigla).
- (i) Tit mega ekki blíva (sita) ov leingi!

## Venjing 3: *Present participle*

Translate the sentences in *Venjing 2* into English.

## Samrøða 2



Track 145

*Claire er heima hjá Kristini og teimum. Hetta er síðsta kvøld hennara í Føroyum.*

KRISTIN: Hevur tú havt ein góðan túr her í Føroyum, Claire?

CLAIRE: Fantastiskt. Eg havi vitjað familju her og í Klaksvík. Eg havi sætt støð, sum eg ongantíð fyrr havi sætt og roynt ymiskt nýtt. Eg havi enntá eisini fingið nakrar nýggjar vinir.

KRISTIN: Hvat dāmdi tær best?

CLAIRE: Ringt at siga. Mær hevur dámt at prøvað allan henda ymiska matin. Tað var fantastiskt at smakka matin hjá tær og teir føroysku spesialitetirnar sum skerpikjót, heimagjørda súlupylsu og knettasúpan. Mær dāmdi ikki sovorðnan mat, tá ið eg var lítil, men nú haldi eg tað vera nakað fyri seg. Kvøldið á teirri nýggju matstovuni var eisini ótrúliga gott.

KRISTIN: Og hvussu við teimum ymisku støðunum, tú hevur sæð?

CLAIRE: Mær dāmdi ordiliga væl við Gjógv og at ganga niðan á Slættaratind. Ferjutúrurin til Suðuroyar var eisini ótrúliga góður, og ríðitúrurin ímillum Tórshavn og Kirkjubø – hann var eisini ófrásigandi herligur.

KRISTIN: Ja, tú vart heldig við veðrinum tann dagin! Hvat heldur tú um mentanarútboðið í Havn!

CLAIRE: Well, eg havi prøvað so nógv. Eg var á einari klassiskari konsert, lurtaði eftir rokkmusikki, hugdi at sjónleiki, var í biografi og so havi eg verið á listasøvnunum og fornminnisøvnunum í býnum. Eg haldi, at eg havi gjørt meira tær seinastu vikurnar, enn eg nakrantíð havi gjørt í Edinburgh.

KRISTIN: Eg vóni, at tú hevur stuttleikað tær. Okkum hevur dámað væl at hava havt teg her. Vit bæði Jákup halda, at tað er gott at hava eitt ungt menniskja aftur í húsunum. Tað varð so stilt í húsunum, tá ið Pætur flutti til Keypmannahavnar.

CLAIRE: Men Turið vitjar rættiliga ofta, ha?

KRISTIN: Eg vildi ynskt, at hon vitjaði oftari, men hon hevur úr at gera við húsunum.

Líkamikið. Hetta er síðsta kvöldið, tú ert her. Ert tú sikkur í, at tú tímir at vera heima her saman við mær og Jákupi? Vit skilja væl, um tú hevur størri hug at fara at vitja Jógvan.

CLAIRE: Sjálvandi vil eg vera her heima hjá tykkum. Tít koma ikki til Skotlands í ár, so tað verða øldir, áðrenn vit síggjast aftur. Og so tað afturat. Jógvan koyrir meg vestur á flogvøllin í morgin. Eg hitti hann tá.

KRISTIN: Eg skilji. Eg tosaði við ommu í gjár, og vit halda báðar, at Jógvan er ein fittur maður.

CLAIRE: Omma? Hon hevur ikki eingongd hitt hann!

KRISTIN: Nei, men tað sær soleiðis út, at tú hevur tosað rættiliga nógv um hann.

CLAIRE: Kann vera, at eg havi nevnt hann...

## Orðalýsingar

<b>báðir</b> , <i>pron.</i> *	both	<b>prøva</b> (–aði), <i>vb.</i>	to try
<b>eingongd</b> , <i>adv.</i>	even, once	<b>ringt</b> at siga	it's hard to say
<b>enntá</b> , <i>adv.</i>	even	<b>ríðitúr/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	riding trip
<b>ferjutúr/ur</b> (–s, –ar), <i>m.</i>	ferry trip	<b>royna</b> (–di), <i>vb.</i>	to try
<b>hava størri hug</b> , <i>irr. vb.</i>	to prefer	<b>skerpikjøt</b> (–s, –0), <i>n.</i>	hung and dried mutton or lamb
<b>hava úr at gera</b> , <i>irr. vb.</i>	to be busy, have one's hands full	<b>sovorðin</b> , <i>adj.</i>	such, that sort of
<b>heimagjörd/ur</b> , <i>adj.</i>	home-made	<b>spesialitét/ur</b> (–s, –ir), <i>m.</i>	special(i)ty
<b>heldig/ur</b> , <i>adj.</i>	lucky	<b>stað</b> (–s, <b>støð</b> ), <i>n.</i>	place
<b>herlig/ur</b> , <i>adj.</i>	marvellous	<b>stíll/ur</b> , <i>adj.</i>	quiet
<b>knettásúpan</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	fish-ball soup	<b>stuttleika</b> (–aði) <b>sær</b> , <i>vb.</i>	to enjoy oneself, have a good time
<b>líkamikil</b> , <i>adj.</i>	of no importance, doesn't matter	<b>súlupyls/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	sausage (with skin made from a gannet's stomach)
<b>mentanarútboð</b> (–s, –0), <i>n.</i>	cultural offering	<b>tíma</b> (–di), <i>vb.</i>	to want, be bothered
<b>nakað fyrri seg</b>	see – vera nakað fyrri seg	<b>vera nakað fyrri seg</b> , <i>st. vb.</i>	to be something special
<b>nevna</b> (–di), <i>vb.</i>	to mention	<b>ymiskt nýtt</b>	different new things
<b>og so tað afturat</b> , <i>adv.</i>	and in any case, anyway	<b>øld</b> (aldar, –ir), <i>f.</i>	[here:] øldir 'ages'
<b>ófrásigandi</b> , <i>adv.</i>	indescribably, extremely		

\* Note the use of **báðir** in constructions such as:

<b>vit báðir Símun</b>	=	<b>Símun og eg</b> ( <i>m.</i> )
<b>teir báðir Páll</b>	=	<b>Páll og hann</b>
<b>tær báðar Anna</b>	=	<b>Anna og hon</b>
<b>vit bæði Jónas</b>	=	<b>Jónas og eg</b> ( <i>f.</i> )
<b>tey bæði Jógvan</b>	=	<b>Jógvan og hon</b>

## Venjing 4: Spurningar

- (a) Hevur Claire sætt støð í Føroyum, sum hon ikki hevur sætt fyrr? Kanst tú minnast nøkur nevnd fyrr í bókini?
- (b) Hvat er tað besta, Claire hevur roynt hesa ferð í Føroyum?
- (c) Hvørjar triggjar túrar nevnið Claire?
- (d) Hvørji ymisk mentanartiltøk hevur Claire upplivað?
- (e) Halda Kristin og Jákup, at tað hevur verið keðiligt at hava Claire á vitjan?
- (f) Tað er síðsta kvøldið hjá Claire í Føroyum, so hví hevur hon ikki hug at hitta Jógvan?

## Venjing 5: Claire's visit

Place the activities, things and places mentioned by Claire in *Samrøða 2* in the correct column:

Matur	Býir og bygdir	Fjall	Oyggjar	Mentanartiltøk
(a) <i>skerpikjót</i>	(d)	(i)	(j)	(k)
(b)	(e)			(l)
(c)	(f)			(m)
	(g)			(n)
	(h)			(o)
				(p)

## Mállæra

### Expressing wishes and hope

The verb for wishing is *ynskja*:

Eg ynski teimum alt tað besta í framtíðini  
'I wish them all the best for the future'

Drottningin ynskir øllum færoyingum eina góða ólavseku  
'The queen wishes all Faroe Islanders a happy national holiday'

Trýst her, um tú ynskir at lesa meira  
'Click here if you wish to read more'

**Eg hevði ynskt, at hann hevði skikkað sær betur**  
'I had wished, that he would have behaved better'

The words for hoping are **vóna** or **hopa**:

**Eg vóni, at tær dámar gávurnar hjá tær**  
'I hope you like your presents'

**Vit vóna at síggja nøkur foreldur í dag til ein kaffimun**  
'We hope to see some parents today for a cup of coffee'

**Tey hopa at ávirka fólk meira við at brúka tað**  
'They hope to influence people more by using it'

**Eg hopi, at tú hevur tað gott**  
'I hope you're well'

A wish or hope can sometimes also be expressed by using the adverb **bara** to introduce a sentence with the meaning 'If only...', 'As long as...', 'I hope that...':

<b>Bara tað ikki regnar!</b>	As long as it doesn't rain! I hope it doesn't rain! It had better not rain! As long as it doesn't rain!
<b>Bara tú ikki verður sjúkur!</b>	As long as you don't become ill! You'd better not become ill!
<b>Bara hann kemur heim í øllum góðum</b>	I hope he comes home in one piece
<b>Bara tú ikki lýgur fyri mær</b>	As long as you don't lie to me

Note that the word order in such constructions is that of a subordinate clause.

### ***The subjunctive (optative mood) [§7.17]***

We have already learnt all the forms of the verb in Faroese, so there are no unpleasant surprises here! But there are a few set phrases in Faroese that include a verb in a form that we have not yet met, *viz.* the subjunctive. The subjunctive was used in Old Faroese to express a wish or hope (what's called optative modality). But today there are only a few phrases where the verb survives in the present subjunctive:

<b>Hann leingi livi!</b> ( <i>cf.</i> hann livir leingi)	Long may he live! he lives long)
<b>Gud signi Føroyar!</b> ( <i>cf.</i> Gud signar Føroyar)	May God bless the Faroes! God blesses the Faroes)

Two verbs are still to be found in the past subjunctive and can be used initially in phrases expressing a hope or wish; they are **gævi** (from *geva*) and **hevði** (from *hava*):



Gævi at hann skjótt kom heim	I wish that he'd come home soon
Gævi eg aldrin sá hatta	I wish I'd never seen that
Gævi hon vann	I wish she'd win

Hevði það nú gingist teimum væl	I wish that things would go well for them now
Hevði eg nú verið yngri	I wish I were younger

Note that the word order in such constructions is that of a subordinate clause.

## Samræða 3

Track 146

*Jógvan og Claire eru á flogvællinum, og Claire tjekkar inn umvegis Keypmannahavn.*

TJEKK-IN-DAMA:	Pass og ferðaseðil, takk.
CLAIRE:	Her.
TJEKK-IN-DAMA:	Ferðast tú einsamøll?
CLAIRE:	Ja.
TJEKK-IN-DAMA:	Til Edinburgh umvegis Keypmannahavn.
CLAIRE:	Ja.
TJEKK-IN-DAMA:	Eg kann tjeikka bagasjuna inn allan vegin. Bara eina tasku? Pakkaði tú taskuna sjálv?
CLAIRE:	Ja.
TJEKK-IN-DAMA:	Og eingin hevur givið tær nakað at bera?
CLAIRE:	Nú skemtar tú, ha? Mostir mín og omma mín hava givið mær eina rúgvu at taka við heim til familjuna: handskar, bindingarmynstur, turran fisk, heimagjörda súlupylsu, sokkar, tónleik, fløgur, bókur, myndir, ein málning...
TJEKK-IN-DAMA:	Eg skilji. Hmm. Einkí av hasum ljóðar serliga vandamikið.
JÓGVAN:	Ná, kanska súlupylsan!
TJEKK-IN-DAMA:	Her er boardingkortið ella fráferðarkortið hjá tær. Ferðafólkini fara umborð um tíggu minuttir.
CLAIRE:	Takk fyri.

*Claire og Jógvan fara yvir til útgongdina.*

CLAIRE:	Íðan, so er það 'farvæl', ha?
JÓGVAN:	Jú, men eg noyðist at siga tær nakað, áðrenn tú fert.
CLAIRE:	Eg lurti.
JÓGVAN:	Claire, eg havi ongantið fyrr hitt nakran sum teg.
CLAIRE:	Hvat meinar tú? Ein skota?
JÓGVAN:	Nei, tú ert skilagóð, vøkur og stuttlig. Eg føli meg glaðan, tá ið eg eri saman við tær. Mær dámar teg.
CLAIRE:	Takk fyri. Mær dámar eisini teg.
JÓGVAN:	Nei, eg meini, mær dámar teg ordiliga væl, Claire. Eg eri forelskaður uppi í tær, og eg haldi það vera keðiligt, at tú skalt fara longu. Eg veit ikki, hvat eg skal gera, tá tú er farin. Eg blívi svakur.

CLAIRE: Tú kanst vitja meg í Edinburgh seinni í summar.  
 JÓGVAN: Men það er ekki nóg mikið. Öyggjarnar fara at verða tómar uttan teg.

*Nú verður rópt á ferðafólkini fyri seinastu ferð.*

CLAIRE: Eg nýðist at fara, Jógvan...

*Jógvan tekur um Claire og gevur henni ein muss beint á varrnarnar.*

CLAIRE: Wow!  
 JÓGVAN: Claire, eg elski teg! Far ikki! Ver her!  
 CLAIRE: Jógvan, tú mást vera svakur.  
 JÓGVAN: Nei, Claire. Eg eri ikki svakur. Hetta er kærleiki.  
 CLAIRE: Men Jógvan, flúgvarin fer skjótt.  
 JÓGVAN: Ver her og gift teg við mær.  
 CLAIRE: Ha?  
 JÓGVAN: Verð kona mín, Claire!  
 CLAIRE: Oh Jógvan, eg eri púra bimmilimm...

## Orðalýsingar

<b>beint</b> , <i>adv.</i>	directly, straight, right	<b>longu</b> , <i>adv.</i>	already
<b>bimmilimm</b> , <i>adj. indecl.</i>	confused	<b>muss/ur</b> (–0, –ar), <i>m.</i>	kiss
<b>boardingkort</b> (–s, –0), <i>n.</i>	boarding card	<b>pass</b> (–0, –0), <i>n.</i>	passport
<b>einsamall/ur</b> , <i>adj.</i>	alone	<b>púra</b> , <i>adv.</i>	completely
<b>fara umborð</b> , <i>st. vb.</i>	to board	<b>rúgv/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	load, pile, heap
<b>ferðafólk</b> (–s, –0), <i>n.</i>	traveller	<b>skilagóð/ur</b> , <i>adj.</i>	sensible
<b>ferðast</b> (–aðist), <i>vb.</i>	to travel	<b>stuttlig/ur</b> , <i>adj.</i>	nice
<b>flúgvar/i</b> (–a, –ar), <i>m.</i>	aeroplane, airplane	<b>svak/ur</b> , <i>adj.</i>	crazy, mad
<b>fráferðarkort</b> (–s, –0), <i>n.</i> <sup>17</sup>	boarding card	<b>taka um</b> + <i>acc.</i> , <i>st. vb.</i>	to embrace
<b>føla</b> (–di) <i>seg</i> , <i>vb.</i>	to feel	<b>task/a</b> (–u, –ur), <i>f.</i>	bag
<b>gifta</b> (–ir, gifti) <i>seg við</i>	to marry	<b>tjekka</b> (–aði) <i>inn</i> , <i>vb.</i>	to check in
+ <i>dat.</i> , <i>vb.</i>		<b>tóm/ur</b> , <i>adj.</i>	empty
<b>íðan</b> , <i>interj.</i>	well then	<b>umvegis</b> + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	via
<b>keðilig/ur</b> , <i>adj.</i>	unfortunate	<b>útgongd</b> (–ar, –ir), <i>f.</i>	exit, way out
<b>kærleik/i</b> (–a, ~), <i>m.</i>	love	<b>vandamikil</b> , <i>adj.</i>	dangerous
		<b>vørr</b> (varrar, varrar), <i>f.</i>	lip

## Venjing 6: Rætt ella skeivt

- Claire hevur gloymt passið hjá sær.
- Hon ferðast einsamøll til Edinburgh.
- Hon má bíða leingi á Vága flogvøllinum.
- Jógvan heldur, at Claire er fitt.
- Jógvan gleðir seg til, at Claire er burtur.
- Jógvan friggjar til Claire.
- Claire svarar, at hon ikki hevur hug at giftast við honum.

## Orðalýsingar

**friggja** (–aði), *vb.* to propose, ask for someone's hand in marriage  
**gleða** (gleddi) *seg til, vb.* to look forward to

### Venjing 7: *Claire's baggage*

Circle those items below that we know Claire has packed in her bag (re-read *Samræða 3*):

a drawing	candles	jumper	sausage
a painting	cassette tapes	magazines	socks
a pen	CDs	medicine	stamps
alarm clock	fish	moss samples	sweets/candy
balls of yarn	gloves	pâté	teddy bear
biscuits/cookies	hat	photos	whisky
books	home-made cake	sandwiches	writing paper

## Mállæra

### Writing letters

Most people just write the name of their village or town followed by a comma and the date in the top right-hand corner of the page. The sender's address is usually written on the back flap of the envelope.

The greeting 'dear...' is **góði...** to a man, and **góða...** to a woman. If the addressee is someone you know well, you could also use a simple **hey...**! There are several ways of finishing a letter:

<b>Virðingarmest</b>	Yours faithfully, Yours truly (formal)
<b>Vinaliga, Vinaliga heilsan</b>	Yours, Yours sincerely (less formal)
<b>Bestu heilsanir, Blíðar heilsanir</b>	Best wishes
<b>Muss (muss)</b>	Love and kisses

### The letter combinations **kk**, **kkj**, **pp** and **tt**

(a) Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letters **kk** and **kki** / **kkj**:

 **Track 147**

<b>pakkaður</b>	<b>drekka</b>	<b>ikki</b>
<b>sikkur</b>	<b>rokkmusikkur</b>	<b>pakki</b>
<b>klökkann</b>	<b>skikka</b>	<b>rekkja</b> 'bed'
<b>súkkla</b>	<b>tjekka</b>	<b>nykkja</b> 'to jerk'
<b>vælsnakkandi</b>	<b>tykki</b>	<b>sekkjarpípa</b> 'bagpipe'

(b) Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letters pp:

Track 148

koppur  
pappageykur  
uppi

happa 'to mock'  
pappír  
kappast 'to compete'

gúppa 'to kick high'  
loppa 'flea'  
toppur

(c) Listen carefully to the recording and repeat the words below paying particular attention to the pronunciation of the letters tt:

Track 149

flutti  
sigarett  
petti

eitt  
rættur  
býttur

hetta  
knettastúpan  
fittur

## Lesistykki 1

Track 150

### Brøv

(a)

Runavík, tann 25. september 2007

Góða omma!

Eg vóni, at tú hevur tað gott. Eg skrivi so skjótt, av tí at eg ynskji at senda tær nakrar myndir frá føðingardagsveitsluni hjá tær. Tað var ein ógvuliga góð veitsla! Kanst tú senda mær uppskriftina upp á lagkøkuna við jarðberjum?

Muss muss, Sólbjörg

(b)

Fámjin, 12/11–2007

Góði Bjarni Nielsen,

Eg eri ein 81 ára gamal maður. Í gjár vildi eg koyra heiman við bussinum til Sumba umvegis Øravík, t.v.s. við bussinum 703 og 700. Eg gav mær góða tíð og kom tíðliga til bussstøðgistaðið (kl. 8 á morgni). Men eg noyddist at bíða næstan 2 tímar í regni, áðrenn bussurin kom. Eg spurdi sjáfarin, hvat ið var hent, og hann fortaldi mær, at bussfelaginum tørvar fólk, ið kunnu koyra bussarnar! Hvat er tað fyri nakað! Eg vóni, at tygum skjótt finna eina loysn á trupulleikanum við manningini hjá tygum. Í framtíðini hugsi eg meg væl um, áðrenn eg koyri við bussi aftur.

Virðingarmest  
Tróndur í Beiði

## Orðalýsingar

**bussfelag** (-s, -feløg), *n.* bus company  
**framtið** (-ar, ~), *f.* future  
**hugsa** (-aði) **seg um**, *vb.* to think twice  
**lagkøk/a** (-u, -ur), *f.* cake of sponge,  
vanilla custard and  
whipped cream  
(traditionally eaten  
on birthdays)

**loysn** (-ar, -ir), *f.* solution  
**manning** (-ar, -ar), *f.* staffing  
**orsøk** (orsakar,  
orsakir), *f.* reason  
**t.v.s.** = **tað vil siga**  
**trupulleik/i** (-a, -ar), *m.* difficulty, problem,  
trouble

### Venjing 8: Spurningar

- (a) Hvat eru tær báðar orsakirnar til, at Sólbjörg skrivar ommu sínari?
- (b) Hvat hendi Tróndi tann 11. november?

### Venjing 9: Writing letters

You have just returned from a trip to the Faroe Islands where you stayed with a host family in Argir whilst attending the summer institute in Faroese language at the University of the Faroe Islands. Write a letter to thank them for their hospitality. Include the following points:

- (a) you enjoyed your stay
- (b) some of the places you visited and the new things you tried
- (c) ask them to send you your jacket which you left in the bedroom
- (d) promise to send some photos soon

## Lesistykki 2

Foreldur, Claire MacDonald og Jógvan Jákupsson  
bjóða tær, familju og vinum í brúðleyp  
leygardagin, tann 15. juli  
kl. 12 í Havnar Kirkju,  
Eftir vígluna verður veitsla  
í Mediterraneo matstovuni  
við døgurða, dansi og livandi tónleiki.  
Biðið verður um svar.

## Orðalýsingar

**brúðleyp** (-s, -0), *n.* wedding  
**vígl/a** (-u, -ur), *f.* ceremony

## Venjing 10: Translation

Translate the wedding invitation into English.

### Lesistykki 3

Track 151

#### Hvat hendi?



Síggja tit, Claire náddi ikki flogfarið heim. Hon fór aftur til Havnar við Jógvani. Eftir at hava ringt til foreldrini og mostrina, varð hon eina viku afturat í Føroyum, áðrenn hon fór aftur til Skotlands. Nakrar vikur seinni fleyg Jógvan til Skotlands at hitta foreldrini hjá Claire, og hann var saman við allari familjuni í Aberdeen í tvær vikur. Eftir nógv stríð, flutti Claire lesturin til Fróðskaparsetur Føroya og byrjaði at lesa føroyskt mál og bókmentir. Hon flutti til Tórshavnar í september fyri at byrja lesturin. Hon búði hjá Kristini teir fyrstu níggju mánaðirnar. Síðani flutti hon saman við Jógvani. Summarið eftir giftust tey

í Havnar Kirkju og høvdu eina stóra veitslu, har Páll spældi við sínum nýggja orkestri. Teir spældu sangir frá síni fyrstu plátu. Foreldrini hjá Claire vitjaðu javnan, og Claire, Jógvan og børnini vóru hvørt summar tvær vikur í Skotlandi á vitjan. Beiggi hennara troystaðist smátt um smátt av Glasgow og fekk sær eitt starv sum sjúkrarøktarfrøðingur í einum hjálparfelagsskapi. Hetta hevði við sær, at hann var nakrar mánaðir hvørt ár í Afrika og Asia. Jógvan bleiv hjálparritstjóri á *FøroyaBladnum* eftir at hava arbeitt har í nøkur ár, og Claire fekk meistaraþrógv sítt frá Fróðskaparsetrinum og fór at arbeiða sum lærari. Tey fluttu inn í eini hús við útsýni yvir Havnina og Nólsoynna. Tey finga trý børn. Tvær gentur og ein drong. Hin eldra dóttirin bleiv tann fyrsti kvinnuligi forsetin í Føroyum. Hin yngra dóttirin arbeiddi sum listakvinna, og bleiv kend sum slík. Sonurin læt upp eina ferðaskrivstovu, sum hevði nógvan viðburð. Áðrenn hann bleiv pensjóneraður, var Jógvan blivin høvuðsritstjóri á teirri avísini í Føroyum, sum hevði tað størsta upplagið, og Claire arbeiddi sum skúlastjóri og arbeiddi eisini í Mentamálaráðnum. Tá ið tey blivu pensjónerað, keyptu tey eini hús í Spania, og har vóru tey um veturin hvørt ár, men fóru altíð aftur til Føroya at njóta tær ljósu summer-næturnar.

#### Orðalýsingar

bókmentir, <i>f. pl.</i>	literature	javnan, <i>adv.</i>	regularly
ferðaskrivstov/a	travel agency	kvinnulig/ur, <i>adj.</i>	female
(-u, -ur), <i>f.</i>		lata upp, <i>st. vb.</i>	to open
forset/i (-a, -ar), <i>m.</i>	president	lestur (-s, lestrar), <i>m.</i>	studies
hava við sær, <i>irr. vb.</i>	to involve, result in,	listakvinn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	artist
	lead to	ljós/ur, <i>adj.</i>	light
hjálpafelagsskap/ur	charity (organisation)	meistaraprógv (-próvs,	Master's degree
(-ar, -ir), <i>m.</i>		-0), <i>n.</i>	
hjálpar-, <i>prefix</i>	assisting		
høvuðs-, <i>prefix</i>	chief, main		

<b>Mentamálaráðið</b> , <i>n. def.</i>	the Ministry of Education and Culture	<b>smátt um smátt</b> , <i>adv.</i>	bit by bit, gradually
<b>náa</b> + <i>dat., vb.</i>	to reach, make in time	<b>starv</b> (-s, <i>størv</i> ), <i>n.</i>	position, job
<b>pensjónerað/ur</b> , <i>adj.</i>	retired	<b>stríð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	battle, fight
<b>plát/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	record	<b>slík/ur</b> , <i>adj.</i>	such
<b>ritstjór/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	editor	<b>troyttast</b> (-aðist), <i>vb.</i>	to grow tired
<b>skúlastjór/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	school head, principal	<b>upplag</b> (-s, -løg), <i>n.</i>	distribution
		<b>útsýni</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	view
		<b>veitsl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	party
		<b>viðburð/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	success

## Veitst tú at...?

### Family life and education in the Faroe Islands

In the past there was a sharp division of labour between men and women in the Faroe Islands. Men held all official positions and were responsible for work outside of the home, while women took care of the home and milking (**mjólking**) the animals. With the development of the fishing industry (**fiskiðnaður**) at the end of the nineteenth century, women became waged labourers in the fish-processing plants (**flakavirkir**) that were being built around the country. Women's suffrage (**atkvøðurættur**) was introduced in 1915. Today women often work outside the home and hold official positions in business (**handilsskapur**) or society (**samfelag**).

The institution of marriage (**hjúnalag**) is very important in the Faroe Islands: over seventy per cent of the population over the age of twenty are married (**gift**), widowed (**einkjur ella einkjumenn**) or divorced (**fráskild**). Nowadays many unmarried couples live together and don't marry until they have children. Divorce (**hjánaskilnaður**) is not as common as elsewhere in the Nordic countries. Same-sex unions (**skrásett parløg**) are not legal in the Faroe Islands, although they are in Denmark (since 1989) and Greenland (since 1996).

A Faroese household (**húski**) typically consists of a mother and father and two or more children. Sometimes an elderly relative or foster child (**stjúkbarn**) might be living in the home too. The word **familja** refers to members of the **húski** as well as one's closest relatives. The term **ætt** means family in the sense of lineage or descent. Life expectancy (**miðallivialdurin**) is 77 years for men and 82 years for women.

Children of working parents are looked after in a creche (**vøggustova**) or a kindergarten (**barnagarður**). Formal education for children usually begins at age seven at the local primary school (**fólkaskúli**). There are nine years of compulsory education. There are different types of upper secondary schools that pupils begin after year 10 / the tenth grade:

- General higher Secondary Education (**Studentaskúlin**) – three years following a curriculum that focuses either on mathematics or languages;
- Higher Preparatory Course (**Hægri fyrireikingarprógv**) – two years following a general curriculum, especially intended for adults wishing to pursue a delayed

education;

- Business College (**Føroya Handilsskúli**) – a business and commercial education;
- Technical College (**Tekniski skúlin**) – technical education;
- Fishery College (**Fiskivinnuskúlin**) – one year studying for work within the fishing industry;
- College of Health Education (**Heilsuskúlin**) – preparatory studies for working in the public health sector;
- The Maritime School (**Sjóvinnuskúlin**) – short education that prepares students for work onboard fishing or merchant vessels.

There are a number of further education institutions as well:

- Faroese Folk High School (**Føroya Fólkaháskúli**) – in operation since 1899, offering a range of educational and vocational programmes for everyone. It was also the first institution in the Faroe Islands to teach in Faroese.
- Maritime College (**Maskinmeistaraskúlin** and **Føroya Sjómansskúli**) – education to become a chief engineer or a captain on any type of vessel;
- Nursing School (**Sjúkraræktarfrøðiskúli Føroya**) – nursing studies;
- Teachers' Training School (**Føroya Læraraskúli**) – teacher training for primary-school teachers;
- Kindergarten Teachers' Training School (**Føroya Læraraskúli**) – training for kindergarten teachers;
- University of the Faroe Islands (**Fróðskaparsetur Føroya**) – bachelor, master and PhD studies in three faculties: Faroese Language and Literature (**Føroyamálsdeildin**), Natural Sciences (**Náttúruvísindadeildin**), History and Sociology (**Søgu- og Samfelagsdeildin**).

Some higher education degrees, such as medicine (**læknafrøði**), have to be studied abroad (typically in Denmark).



# Audio scripts

## Unit 1, Venjing 6

- (a) Eg eiti Hans Joensen, og eg eri føroyingur. Eg tosi føroyskt, danskt og norskt, men ikki eingilskt.
- (b) Hei. Eg eiti James Brown, og eg eri úr USA. Eg tosi enskt, føroyskt og eitt sindur av fronskum.
- (c) Góðan dag. Eg eri Chiaki, og eg eri úr Japan. Eftirnavn mítt er Kaiho. Eg tosi flótandi føroyskt og danskt. Eg tosi tó ikki týskt.
- (d) Hei. Eg eiti Marie-Claire Bertillon, og eg búgvi í Paris. Eg dugi eitt sindur av føroyskum. Eg tosi sjálvandi franskt, men danskt dugi eg ikki.
- (e) Eg eiti Daniel Dahan. Eg dugi hebraiskt, av tí at eg eri úr Ísrael. Eg tosi eisini enskt og eitt sindur av arabiskum. Eg dugi ikki føroyskt.

## Unit 4, Venjing 5

- (a) Klokkan er hálgum fyra.
- (b) Hon er eitt korter til seks.
- (c) Hon er fimm minuttir í átta.
- (d) Hon er tíggju minuttir yvir hálgum trí.

## Unit 4, Venjing 7

DAMA: Hvát vilt tú hava?  
ANNA: Hvát er dagsins suppa?  
DAMA: Høsnasúpan.  
ANNA: Ooo. Eg eti ikki kjøt.  
DAMA: Etur tú fisk?  
ANNA: Ja.  
DAMA: Vit hava franskbreyð við laks. Tað smakkar lekkurt.  
ANNA: Ja, takk. Tað vil eg fegin hava. Og salat eisini, takk.  
DAMA: Vilt tú hava eina stóra ella eina lítla skál av salati?  
ANNA: Eina lítla, takk.  
DAMA: Okkurt at drekka?  
ANNA: Ein kopp av te, takk.  
DAMA: Gaman í.

### Unit 5, Venjing 4

MALAN: Umskylda. Hvar er kunningarstovan?  
MAÐURIN: Ja... kunningarstovan... Far um hornið og tak ta næstu gøtuna til vinstru. Far beint fram, umleið tretivu metrar. Kunningarstovan er á høgru hond. Tað eru bara triggjar minuttir hiðan.  
MALAN: Takk fyri. Farvæl.  
MAÐURIN: Farvæl.

### Unit 5, Venjing 5

- (a) Tú mást fara beint fram og snara til vinstru, so ert tú á gongugøtuni. Gakk 10 metrar frameftir og A er á høgru hond – júst áðrenn kunningarstovuna.
- (b) Far beint fram. Á høgru hond, á kaiini hittir tú B.
- (c) Snara til vinstru oman á gongugøtuna. Far beint fram heilt til endan á gøtuni, og C er á vinstru hond.

### Unit 6, Venjing 4

BANKAFÓLK: Góðan dag.  
FERÐANDI: Halló. Eg vil taka út 2.000 krónur við kredittkortinum hjá mær.  
BANKAFÓLK: Tað er ein pengaautomat beint uttan fyri bankan. Tú kanst taka pengar út har automatiskt.  
FERÐANDI: Men hon virkar ikki.  
BANKAFÓLK: Ooo. Eg skilji. Fínt. Kann eg sleppa at síggja passið hjá tær ella okkurt samleikaprógv?  
FERÐANDI: Ger so væl.  
BANKAFÓLK: Takk. Skriva undir her.  
.....  
Her eru 200, 400, 600, 800, 1000, 1500, 2000 krónur. Tú mátti eisini gjalda 25 krónur í ómaksgjaldi.  
FERÐANDI: Í lagi. Takk.  
BANKAFÓLK: Hugna tær, meðan tú ert í Føroyum!  
FERÐANDI: Takk fyri! Farvæl.

## Unit 8, Venjing 6

- JÓGVAN: Eg elski rokkmusikk og klassiskan tónleik. Men mær dámar hvørki popp-ella fólkatónleik.
- PÁLL: Eg kann ikki torga klassiskan tónleik – hann er so tungur! Mær dámar fólkatónleik, men mær dámar betur popp- og rokktónleik.
- CLAIRE: Eg elski allan tónleik!
- KRISTIN: Mær dámar Mozart, Beethoven og Bach. Eg eri púra bitin av føroyskum fólkatónleiki. Eg kann tó ikki torga rokk- og popptónleik!

## Unit 8, Venjing 11

- (a) Tað eru nógv tiltøk í Havn í kvøld. Klokkan 19 er konsert í Norðurlandahúsinum. Tað fantastiska íslenska symfoniorkestrið spælir ymiss populer, klassisk verk. Atgongumerkini kosta bara 150 krónur.
- (b) Ein stórur fótbóltsdystur er í Gundadali í kvøld, tá ið føroyska landsliðið spælir móti Noregi. Kampurin byrjar klokkan 19:30, og billettirnar kosta 100 krónur.
- (c) Endiliga er tann seinasti filmurin um tann gandakenda drongin – Harald Pottamakara – komin til Føroya. Filmurin kann síggjast í Havnar Bio klokkan 20. Billettirnar kosta 70 krónur.
- (d) Klokkan 20 verður tann nýggja málningaframsýningin upplatin í Gamla Meiarinum. Talan er um ein ungan málara, Bjarna á Lakjuni, av Velbastað. Tað er ókeypis atgongd til tiltakið. Vín og øl kunnu keypast.
- (e) Í kvøld kann man njóta ta ljósu náttina og tað góða veðrið, tá ið Havnar gongufelag skipar fyri einum túri úr Havn til Kirkjubøar. Gongutúrurin, kaffi og kaka og bussurin aftur til Havnar kosta tilsamans 40 krónur. Øll eru vælkomín, men tey skulu vera klødd eftir veðrinum og vera í góðum gongustivlum. Luttakararnir biðjast mætast á Vaglinum klokkan 17.
- (f) Vatnaerobikk byrjar klokkan 19 í svimjihøllini í Havn. Atgongd kostar 30 krónur.

## Unit 9, Venjing 5

- (a) Ein litur av mjólk kostar 6 krónur.
- (b) Ein pakki av músli kostar 24 krónur.
- (c) Ein vínflaska kostar 80 krónur.
- (d) Eitt glas av marmulátu kostar 18 krónur.
- (e) Ein tangi av bensini kostar 400 krónur.
- (f) Eitt kilo av fronskum osti kostar 120 krónur.



# Answers to the Exercises

## Unit 1

- 1 a) m.; b) f.; c) n.; d) m.; e) n.; f) f.; g) n.; h) m.; i) f.; j) n.; k) f.; l) m.
- 2 a) ein; b) ein; c) eitt; d) ein; e) eitt; f) ein; g) eitt; h) ein; i) ein; j) eitt; k) ein; l) ein.
- 3 a) bussurin; b) mamman; c) borðið; d) flogvøllurin; e) plássíð; f) skotin; g) dagurin; h) konan; i) fjallið; j) tryggjan; k) stívlín; l) vaskaríð.
- 4 a) hann; b) hon; c) tað; d) hann; e) tað; f) hann; g) hann; h) hon; i) tað; j) hon; k) hann; l) tað.
- 5 a) Eg eiti 'name'; b) Eg eiti 'first name' til fornavn; c) Eg eiti 'surname' til eftirnavn; d) Eg komi úr 'country of birth' / Eg eri 'nationality'; e) Ja, eg dugi eitt sindur av føroyskum; f) Ja, eg dugi 'language' / Nei, eg dugi ikki onnur mál.
- 6 a) Eftirnavn: Joensen; Fornavn: Hans; Tjóðskapur: føroyingur; Málkunnleiki ✓: føroyskt, danskt og norskt; Málkunnleiki ×: eingilskt.  
b) Eftirnavn: Brown; Fornavn: James; Tjóðskapur: USA; Málkunnleiki ✓: enskt, føroyskt, eitt sindur av fronskum; Málkunnleiki ×: -.  
c) Eftirnavn: Kaiho; Fornavn: Chiaki; Tjóðskapur: japanari; Málkunnleiki ✓: føroyskt, danskt; Málkunnleiki ×: týskt.  
d) Eftirnavn: Bertillon; Fornavn: Marie-Claire; Tjóðskapur: fraklendingur; Málkunnleiki ✓: franskt; Málkunnleiki ×: danskt.  
e) Eftirnavn: Dahan; Fornavn: Daniel; Tjóðskapur: israeli; Málkunnleiki ✓: hebraiskt, enskt og eitt sindur av arabiskum; Málkunnleiki ×: føroyskt.
- 7 a) eri; b) er; c) eru; d) eru; e) Ert; f) eru.
- 8 a) Skeivt (tað er ikki Clairesa fyrsta ferð til Føroya); b) Skeivt (familja hennara býr í Havn og Klaksvík); c) Rætt; d) Skeivt (Kristin arbeiðir á posthúsinum; e) Rætt.
- 9 a) Hon er úr Skotlandi; b) Hon lesur eingilskt á fróðskaparsetinum í Edinburgh; c) Hon er í Føroyum nú; d) Nei, hon er føroyingur; e) Hon býr í Havn; f) Hon eitur Kristin; g) Hon arbeiðir á posthúsinum; h) Hon tosar við Jógvan; i) Han er blaðmaður.

## Unit 2

- 1 a) sjeitan; b) átta og hálvfems; c) fimm og hálvfjerðs; d) trí og fjøruti; e) seks og tretivu; f) tvey og fyrs; g) fyra og tjúgu; h) níggju og hálvtrýss; i) null.
- 2 a) Fornavn: Tóroddur – Eftirnavn: Simonsen – Aldur: 63; b) Fornavn: Anna – Eftirnavn: Poulsen – Aldur: 24; c) Fornavn 'first name'; Eftirnavn: 'surname'; Bústaður: 'address'; Føðingardagur:

'birth date'; Aldur: 'age'; Føðingarstaður: 'birth place'; Tjóðskapur: 'nationality'; Gift(ur): 'married' – Ja 'Yes' – Nei 'No'; Børn: 'children' – Ja 'Yes' → hvussu nógv? 'how many' – Nei 'No'.

- 3 a) buss-; b) mamm-; c) borð-; d) flogvøll-; e) pláss-; f) nátt-; g) land-; h) dag-; i) kon-; j) fjall-; k) tryggj-; l) stívl-.
- 4 a) bussar ~ bussarnir; b) lond ~ londini; c) mammur ~ mammurnar; d) dagar ~ dagarnir; e) borð ~ borðini; f) konur ~ konurnar; g) flogvøllir ~ flogvøllinar; h) fjøll ~ fjøllini; i) pláss ~ plássini; j) tryggjur ~ tryggjurnar; k) nætur ~ næturnar; l) stívlar ~ stívlarnir; m) lungur ~ lungurnar.
- 5 a) Skeivt (nú eru tey komin til Havnar); b) Rætt; c) Skeivt (hann verið í Danmark); d) Rætt, Jógván hevur skrivað eina blaðgrein; e) Skeivt (hann hevur krím); f) Rætt.
- 6 a) rættiliga væl; b) so toluliga; c) út av lagi illa; d) væl.
- 7 a) Tær tosa; b) Hann gneggjá; c) Hon súkkla; d) Tey rópa; e) Tit skriva; f) Eg hugsa; g) Vit hugsa; h) Hann bíðar; i) Teir mála; j) Tú svarar; k) Hon tosar; l) Tygum rópa.
- 8 a) to speak / tosa: tosi tosar tosar tosa tosa tosa; b) to write / skriva: skrivi skrivar skrivar skriva skriva skriva; c) to hope / vóna: vóni vónar vónar vóna vóna vóna; d) to call / kalla: kalli kallar kallar kalla kalla kalla; e) to intend, want / ætla: ætli ætlar ætlar ætla ætla ætla; f) to think / hugsa: hugsi hugsar hugsar hugsa hugsa hugsa; g) to wait / bíða: bíði bíðar bíðar bíða bíða bíða; h) to shout, call / rópa: rópi rópar rópar rópa rópa rópa; i) to cycle / súkkla: súkkli súkkla súkkla súkkla.
- 9 a) Eg eri úr ikki Føroyum; b) Hann eitur ikki Páll; c) Nú tosar tú ikki við Claire; d) Hevur Claire ikki telefonnummarið? e) Vit duga ikki eitt sindur føroyskt; f) Malan súkkla ikki til Klaksvík; g) Koma tey ikki úr Danmark? h) Lesur tú ikki bókur?
- 10 a) Hot ætlar at vitja alla familjuna hjá sær í Havn og í Klaksvík; b) Veðrið er ikki so ringt, og tað er ljóst úti; c) Hon plagar at koma til Føroya á sumri; d) Eitt orkestur úr Íslandi spælir; e) Hon keypir inn í solumiðstöðini.
- 11 a) Mánadag plagi eg at skriva eitt bræv; b) Eg súkkli til Havnar leygardagin; c) Ætlar tú at vitja meg týskvöldið? d) Í dag er hósdagur; e) Í morgin er fríggjadagur; f) Eg ringi til tín mikukvöldið; g) Ert tú heima sunnumorgunin? h) Hvat ætlar tú gera hetta vikuskiftið?
- 12 a) Kristin, 61, works at post office, Tórshavn, Jákup (Jakob), 48, computer programmer at the Faroese national broadcasting company; b) Pætur, 23, law, Copenhagen, single; c) Turið, 26, unemployed, Kollafjørur, Janus; d) Malan, teacher, Aberdeen, Tom, fisherman; e) Jóannes, lawyer/solicitor, a bank in Klaksvík, divorced; f) Tóroddur; teacher, Tórshavn, Magga.

### Unit 3

- 1 a) *m.*, cup, ein kopp, koppin; b) *f.*, village, eina bygd, bygdina; c) *m.*, pig, ein grís, grísinn; d) *n.*, glass, eitt glas, glasið; e) *m.*, man, ein mann, manninn; f) *n.*, potato, eitt epli, eplið; g) *f.*, cat, eina kettu, kettuna; h) *n.*, ship, eitt skip, skipið; i) *n.*, tree, eitt tré, tréið; j) *m.*, car, ein bíl, bílin; k) *f.*, girl, eina gentu, gentuna; l) *f.*, book, eina bók, bókin; m) *f.*, island, eina oyggj, oynna; n) *m.*, boat, ein bát, bátin.
- 2 a) eina jarðberkæku; b) eina breyðflís; c) kaffi, te; d) mjólk; e) blaðið; f) bókin.
- 3 a) koppar, kopparnar; b) bygdir, bygdirnar; c) grísar, grísarnar; d) gløs, gløsini; e) menn, menninar; f) epli(r), eplini; g) kettur, ketturnar; h) skip, skipini; i) trø, trøini; j) bílar, bílarnar; k) gentur, genturnar; l) bækur, bøkurnar (or: bækurnar); m) oyggjar, oyggjarnar; n) bátar, bátarnar.
- 4 a) hundin / hundarnar; b) píp; c) bussin; d) gólvíð; e) kilometrar; f) fløgur; g) eitt telduspæl; h) eina pylsu, eina kola; i) eitt bræv.
- 5 a) bílur mín, mín bílur; b) mín kona; c) skip mítt, mítt skip; d) gittari mín, mín gittari; e) mín lítlabeiggi.
- 6 a) bílurin hjá mær; b) jarðberkækan hjá honum; c) skipið hjá okkum; d) gittarin hjá tær; e) vinurin hjá henni.
- 7 a) eina systur; b) ein beiggja; c) mammu mína; d) ein sjeik; e) abba.
- 9 a) stóri; b) føroysku; c) reyða; d) langa; e) nýggju; f) donsku; g) góða; h) myrku; i) fittu; j) ullintu.
- 10 a) stórir; b) føroyskir; c) reytt; d) long; e) nýggja; f) danskar; g) góð; h) myrkar; i) fitt; j) nýggjar, ullintar.
- 11 a) Føroyska málið er torført; b) Eg lesi eina góða bók; c) Hevur tú ein nýggjan bíl? d) Hvar býr føroyska fólk? e) Tann hugnaliga kaffistova er ikki stór; f) Páll er ein ungur maður; g) Ungir menn hava stórar dreymar; h) Vilt tú keypa hasar ullintar handskar? i) Tónleikurin er harður; j) Er tað nýggja húsið hjá tær reytt?
- 12 a) Jógvan hevur ein beiggja. Hann eitur Páll. Hann er tónleikari; b) Nei, hon roykir ikki. Jógvan og Páll roykja; c) Claire dámar best klassiskan og modernaðan tónleik. Mær dámar...; d) Ja, tað eru nógvar tónaskæld og tónleikarar í Føroyum. Eg kenni...
- 13 a) to demand, krevja, krevji, krevur, krevur, krevja, krevja, krevja; b) to count, telja, telji, telur, telur, telja, telja, telja; c) to sell, selja, selji, selur, selur, selja, selja, selja; d) to look, hyggja, hyggi, hyggur, hyggur, hyggja, hyggja, hyggja; e) to come, koma, komi, kemur, kemur, koma, koma; f) to move, flyta, flyti, flytur, flytur, flyta, flyta, flyta; g) to stand, standa, standi, stendur, stendur, standa, standa, standa.
- 14 a) rætt; b) skeivt (hann er ein komandi poppstjarna; c) skeivt (hann gongur í skúla); d) skeivt (hann er tónleikari í fríttíð sínari); e) rætt; f) skeivt (hann spælir í øllum Føroyum); g) rætt; h) skeivt (men hann ætlar at leggja eina heimsíðu á netið); i) skeivt (hann vil fegin flyta til USA).

- 15 a) Hon eitur 'Hvat bagir?' b) Hon eitur 'Pállpopp'. c) Páll syngur saman við Frank Sinatra; d) Ja, hann er milliárdur; e) Hann býr í USA; f) Mann kann keypa eina syngjandi dukku, ið ímyndar Páll, har.

#### Unit 4

- 1 a) Hvør er tann stóri maðurin? b) Nær kemur hann? c) Hvat hús er hjá tær? / Hvørji eru tíni hús? d) Hvørja bók lesur hann? e) Hvørjir eru teir føroyska menninir? f) Hvønn tosar tú við? g) Hvørji tíðindabløð lesur hon? / Hvørjar avísir lesur hon?
- 2 a) group 3; b) group 1; c) group 2; d) group 3; e) group 4; f) group 4; g) group 1; h) group 1; i) group 3; j) group 3; k) group 1; l) group 3; m) group 3; n) group 1; o) group 2.
- 3 a) eg berji; tú berjir; hann, hon, tað berjir; vit berja; tit berja; teir, tær, tey berja (also tygum berja); eg elski; tú elskar; hann, hon, tað elskar; vit elska; tit elska; teir, tær, tey elska (also tygum elska); c) eg fremji; tú fremur; hann, hon, tað fremur; vit fremja; tit fremja; teir, tær, tey fremja (also tygum fremja); d) eg fræi; tú fræir; hann, hon, tað fræir; vit fræa; tit fræa; teir, tær, tey fræa (also tygum fræa); e) eg goyggi; tú goyrt; hann, hon, tað goyr; vit goygja; tit goygja; teir, tær, tey goygja (also tygum goygja); f) eg grógvi; tú grørt; hann, hon, tað grør; vit grógva; tit grógva; teir, tær, tey grógva (also tygum grógva); g) eg hugsi; tú hugsar; hann, hon, tað hugsar; vit hugsja; tit hugsja; teir, tær, tey hugsja (also tygum hugsja); h) eg kalli; tú kallar; hann, hon, tað kallar; vit kalla; tit kalla; teir, tær, tey kalla (also tygum kalla); i) eg keypi; tú keypir; hann, hon, tað keypir; vit keypa; tit keypa; teir, tær, tey keypa (also tygum keypa); j) eg lýsi; tú lýsir; hann, hon, tað lýsir; vit lýsa; tit lýsa; teir, tær, tey lýsa (also tygum lýsa); k) eg rópi; tú rópar; hann, hon, tað rópar; vit rópa; tit rópa; teir, tær, tey rópa (also tygum rópa); l) eg royki; tú roykir; hann, hon, tað roykir; vit roykja; tit roykja; teir, tær, tey roykja (also tygum roykja); m) eg smfli; tú smflir; hann, hon, tað smflir; vit smfla; tit smfla; teir, tær, tey smfla (also tygum smfla); n) eg súkkli; tú súkklar; hann, hon, tað súkklar; vit súkkla; tit súkkla; teir, tær, tey súkkla (also tygum súkkla); o) eg tigi; tú tigur; hann, hon, tað tigur; vit tiga; tit tiga; teir, tær, tey tiga (also tygum tiga).
- 4 a) Hon er eitt korter til fyra; b) Hon er tíggju minuttir yvir hálvum fimm / Hon er tjúgu minuttir í fimm; c) Hon er trý korter til seks; d) Hon er fimm minuttir í hálvum sjei / Hon er fimm og tjúgu minuttir yvir seks; e) Hon er fimm minuttir yvir sjei; f) Hon er tíggju minuttir í tíggju; g) Hon er fimm minuttir í eitt; h) Hon er fimm minuttir yvir tvey; i) Hon er hálvum sjei; j) Hon er tíggju minuttir í hálvum átta / Hon er tjúgu minuttir yvir sjei; k) Hon er níggju; l) Hon er fimm minuttir í hálvum tólv / Hon er fimm og tjúgu minuttir yvir ellivu.
- 5 a) 3:30; b) 5:15; c) 7.55; d) 2:40.
- 6 a) A sandwich with egg or tomato; b) 58 kr.; c) No; d) Kann eg fáa ein kopp av kaffi og eitt petti av gularótakuni? e) Gularótakøkan smakkar lekkurt; f) Hava tit nakran føroyskan mat?
- 7 A salmon sandwich, a small salad and a cup of tea.
- 8 a) hvítleyksbreyð, fisksúpan, lítil tomatamat, fuglasúpan; b) oksasteik, kalvi, pítsa, búffur; c) eplakaka, køka, ostar, ísur; d) kaffi, øl, sodavatn, te.



- 9 a) hundrað og seytjan; b) tvey hundrað og átta og hálfþems; c) þrý hundrað og fimm og hálfþerðs; d) fjóra hundrað og þrý og fjóruti; e) fimm hundrað og seks og tretivu; f) seks hundrað og tvey og fjórs; g) sjei túsund þrý hundrað og fjóra og tjúgu; h) ein og þrýss túsund átta hundrað níggju og hálfþrýss; i) tjúgu túsund og hálfþems.
- 10 Gott kvöld. Eg vil fegin þfleggjá eitt borð til í morgin. – Hálvþum átta. – Tvey. – Roykjarar. – Takk fyrí. Farvæl.
- 11 Góðan morgun. Eg vil fegin þfleggjá eitt borð til í kvöld klokkan átta. – Fimm. – Ikki-roykjarar. – Takk fyrí. Farvæl.
- 12 a) Já, tey hava mat fyrí veþatarar. Mann noyðist at spyrja tænarar, hvat køkurin hevur at þjóða.
- 13 a) Skeivt (Restaurant Mediterraneo er ein nýggj matstova); b) Skeivt (Hon er í Havn); c) Rætt; d) Skeivt (Hon selur mat úr Miðjarðarhavslondunum); e) Skeivt (Restaurant Mediterraneo er ein dýr matstova); f) Skeivt (Tey kunnu keypa vín).

## Unit 5

- 2 Umskylða. Er tað ein banki nærindis? – Já. Tað er ein banki á horninum. – Takk fyrí. – Einkí at takka fyrí.
- 3 Umskylða meg, veitst tú ta stytstu leiðina til posthúsið? – Já, far beint fram og snara til høgru við kioskina. Posthúsið er vinstrumegin. – Er tað langt hiðani? – Nei, umleið einar 100 metrar. – Takk fyrí! – Einkí at takka.
- 4 a) The tourist information office; b) To go round the corner; c) Continue walking straight ahead; d) Just a three-minute walk away.
- 5 a) banki; b) hotel; c) bakarí.
- 6 Umskylða. Er nøkur sølumiðstøð stutt herfrá? – Já, ein er ikki langt hiðani. – Kanst tú siga mær, hvussu eg finni hagar? – Við ferðsluljósini skalt tú taka ta fyrstu gøtuna til vinstru og fara beint fram. Hon er á vinstru hond. – Er tað langt vekk? – Nei, ikki einkí serligt. – Takk fyrí. – Einkí at takka.
- 7 [your name] – [spell your name] – Í Klaksvík. Adressan hjá mær er Íslandsvegur tólv. – Tíggju, tólv, átta og hálfþerðs. – Takk fyrí. – Farvæl.
- 8 a) Skeivt (Hann skal vitja ein garð, av tí at hann skal skriva eina grein um bóndan); b) Skeivt (Hon var har eina feriu sum smágenta); c) Rætt; d) Rætt; e) Skeivt (Gjógv liggur í Eysturoynni); f) Skeivt (Gjógv er ein lítil bygð); g) Rætt.
- 9 a) Tey; b) Tað; c) Hon; d) hana; e) hon; f) honum; g) hann; h) hon; i) hann; j) tey; k) hansara; l) hon; m) hansara; n) Hon; o) hann; p) Tey; q) Tað.

- 10 a) Maðurin – kvinnuni – eina nýggja bók; b) Kvinnan – tað – ein spennandi bók; c) Hon – honum – bókina; d) Eg – tær – døgurða; e) Eg – eina nýggja matstovu; f) Eg – tær – bilinum – lagi; g) tú – mær – Eg – Eg – einum banka; h) Næsti bankin – hornið; i) tú – mær – býarkortinum?
- 11 a) Hann spyr eina gentu um veg; b) Tað er fyrstu ferð, hann er her; c) Hon finnur eitt kort av Suðuroynni á fjórðu síðu; d) Nei. Tey eru tætt við Sumba; e) Klokkan 17:30 sigla tey aftur til Havnar.
- 12 a ~ ix; b ~ v; c ~ i; d ~ xi; e ~ ii; f ~ vii; g ~ viii; h ~ iii; i ~ vi; j ~ x; k ~ iv.
- 13 a) báturin hjá pápa mínum; b) bókin hjá gentuni; c) súkkklurnar hjá drongunum; d) bilurin hjá foreldrum mínum; e) pengarnir hjá Hjalmarí pengar; f) ein vinur Jógvans; g) garðurin hjá Mikkjali Eirikssyni; h) høvuðsstaðurin í Føroyum; i) the street-name; j) the colour of the boat; k) the isle of Jersey; l) Øravík village; m) my head; n) Ólavur's book; o) the man's dog; p) a cup of tea.
- 14 a) A dentist's assistant; b) No, it's temporary (maternity-leave cover); c) Work on a fishing vessel; d) Building work; e) A certificate of completed apprenticeship as a car mechanic; f) The applicant must have experience working as a car mechanic, be polite and able to work independently; g) Send a written (paper) application to the address given; h) Either email or call Jóhannes Jørgensen; i) A concrete-mixer truck; j) T-postur (*teldupostur*).

## Unit 6

- 1 a) eiga, eigi, eigur, eigur, eiga, eiga, eiga; b) kunna; kann, kanst, kann, kunna/kunnu, kunna/kunnu, kunna/kunnu; c) mega; má, mást, má, mega/mugu, mega/mugu, mega/mugu; d) munna, man, manst, man, munna/munnu, munna/munnu, munna/munnu; skula, skal, skalt, skal, skulu, skulu, skulu; f) vilja, vil, vilt, vil, vilja, vilja, vilja.
- 2 a) Skulu vit fara nú? b) Hann skal hitta hana klokkan sjey; c) Vilt tú giftast við mær? d) Dugir tú týskt? e) Hann vil ikke skriva brævið; f) Kanst tú koma í morgin? g) Gjógv skal vera ein vøkur bygd; h) Claire má ringja til Jógvan; i) Eg kann ikki finna fartelesfonina hjá mær; j) Hann eigur at fara til Keypmannahavnar næstu viku; k) Tú mást tosa føroyskt við mammu mína; l) Eg man fara til Havnar fríggjadag; m) Hann skal vera sera ríkur.
- 3 Góðan morgun. – Góðan morgun. Eg ætlaði at veksla hundrað dollarar um til krónur. – Gaman í. – Hvat er kursurin? – Ein dollari er fimm krónur fimm og hálfvems. – Er tað nakað ómaksgjald? – Ja, tú mást gjalda tjúgu krónur í ómaksgjaldi. – Fínt. – Ger so væl at skriva undir her... og her eru pengarnir hjá tær. – Takk fyri og farvæl. – Farvæl.
- 4 a) To withdraw 2000 kr. on his credit card; b) His passport or some other ID; c) Have a good stay in the Faroe Islands.
- 5 a) minni; b) lægri; c) longri; d) eldri; e) vinaligari; f) størri; g) týkkri / tjúkkari; h) styttri.

- 6 a) Tórshavn er størri enn Klaksvík; b) Mín bók er meiri spennandi enn tín; c) Hitin er hægri í dag enn í gjár; d) Var tað ikki lýggjari í gjár? e) Hann er styttri enn beiggi mín; f) Mín tryggja er dýrari enn hennara; g) Fróðskaparsetur Føroya er minni enn Universitetið í Oslo; h) Henda gamla íbúðin er býligari enn handa nýggja.
- 7 a) tann mest modernaði; b) (tað) hægsta; c) stytst; d) tann elsta; e) tann tjyksti / tann tjúkkasti; f) tað lættasta; g) tann dýrasta; h) tann størsta.
- 8 a) Tey selja tær bestu køkurnar í Havn; b) Hann er tann ríkasti maðurin, eg kenni; c) Tann besti vinurin hjá mær er úr Týsklandi; d) Hann eigur tann størsta bilin í Klaksvík, men eg eigi tann dýrasta; e) Grønland er tað kaldasta landið í øllum heiminum; f) Hann át tær flestu køkurnar; g) Eg lesi ta mest spennandi bókina av Jógvani Isaksen; h) Hetta er tann keðiligasti filmurin, eg nakrantíð havi sætt.
- 10 Hei. – Hei. Kann eg fáa nøkur frímerkir? – Hvussu nógv? – Seks til Fraklands, takk. – Gaman í. Tað verða 45 krónur. – Ger so væl. – Takk. farvæl- – Farvæl.
- 11 a) 5 kr.; b) 45 kr.; c) 10 kr.; d) 7.50 kr.; e) 200 kr.
- 12 B ~ C ~ G ~ D ~ F ~ E ~ A.

## Unit 7

- 1 a) Hon ætlar at fara ein kaitúr; b) Mann kann ikki brúka regnskjól, av tí at vindurin er alt ov nógvur; c) Luftin er samdrigin, og hann hevur øtlað vandin; d) Veðrið er so óstøðugt; e) Nei, hon bíðar.
- 2 Jógvan vaknar og fer á fótur. Hann rakar sær og fær sær eitt bað. So turkar hann sær við einum handklæði, letur seg í og greiðir sær. Hann etur morgunmat og drekkur kaffi, og síðani bustar hann tenn. So letur hann seg í skógvar og fer til arbeiðis.
- 3 a) gongst; b) síggjast; c) livst; d) Leingist; e) kallast; f) venjast; g) Kennast; h) sigst; i) minnist.
- 4 a) How's it going? b) See you! c) How are things at home? d) Do you miss the Faroe Islands? e) The island's called Svínøi; f) They're getting used to working in the Faroe Islands; g) Don't you know each other? h) He is said to be extremely rich; i) I don't remember.
- 5 a) ii ~ C; b) i ~ A; c) vi ~ D; d) iii ~ E; e) v ~ F; f) iv ~ B.
- 6 ógvuliga lýtt ~ tropiskur hiti; eitt sindur lýtt ~ ikki kalt; ógvuliga kalt ~ bítandi kalt, ísakalt; eitt sindur kalt ~ kølið.
- 7 a) ein tryggja; b) gummistivlar; c) ein T-shirt.
- 9 a) glaðliga; b) vakurt; c) týðiliga; d) hugnaliga; e) vinaliga.

- 10 a) harðari, harðast; b) týðiligari, týðiligast; c) vakrari, vakrast; d) betri, best; e) meiri fantastiskt, mest fantastiskt (fantastiskari, fantastiskast).
- 11 a) 19:00; b) Yes, beginning at 17:00; c) Xena at 23:45; d) Entertainment; e) 19:30, chimpanzees in Congo; f) 23:00; g) The island of Svínoy; h) A football programme at 21:00.
- 12 a) Colder; b) No; c) Yes; d) Yes; e) The wind will become stronger and it will rain.
- 13 a) Skeivt / False (They were without electricity for 12 hours); b) Skeivt / False (A rockfall caused the blackout); c) Skeivt / False (The man who is in charge of the emergency generator was not on the island when the blackout happened); d) True; e) True.
- 14 a) ii; b) iv; c) i; d) iii; 'Tað er strangliga bannað at koyra rusk og annað burturkast á plássíð, í fjøruna ella á sjógv. Hetta kann verða sektað eftir havnareglugerðini. Tórshavnar Havn' [It is strictly forbidden to throw rubbish and other waste in this area, on the beach or in the sea. This can be prosecuted in accordance with the harbour regulations. Tórshavn Harbour].

## Unit 8

- 1 a) Henni dámar at fara í biograf, at hyggja at onkrum sjónleiki, at lurta eftir tónleiki og at fara við vinunum hjá sær at fáa sær eina øl á onkrari krógv ella barr; b) Ein danskur teknifilmur, ein amerikanskur gysari (ræðufilmur) og ein svenskur skemtfilmur; c) Hon vil sleppa at síggja biografina í Havn; d) Vissi hon blívur bangin, krógvar hon seg undir stólinum; e) Jógvan fer at keypa tey.
- 2 avís ~ tíðindablað; betala ~ gjalda; billett ~ atgongumerki; biografur ~ kykmyndahús; gysari ~ ræðufilmur; video ~ sjónband; weekend ~ vikuskifti.
- 3 a) Hesin filmurin er spennandi; b) Hasin maðurin er úr Nólsoy; c) Hesi børnini tosa føroyskt, men hasi tosa íslendskt; d) Tað / Hatta er so gott! e) Hetta veðrið er ræðuligt; f) Hesar kvinnurnar vilja fegin vita, hvaðani tú ert; g) Hesir menninir er útróðarmenn; h) Hatta er ein nýggjur bilur. Hvør bilur? Hasin bilurin ella hesin?
- 4 a) Tú elskar at lesa; b) Jógvani dámar gysarar; c) Páll hatar klassiskan tónleik; d) Vit elska Føroyar; e) Tey kunnu ikki torga at sigla; f) Børnunum dámar at spæla telduspøl; g) Tykkum dámar ikki at lesa bókur; h) Studentarnir kunnu ikki torga læraran; i) Ásu dámar føroyskan mat; j) Jóhanna hatar at gera mat; k) Eg eri býttur í fremmandamálum; l) Henni dámar ta nýggju fløguna.
- 6 a) ✓×✓×; b) ×✓✓✓; c) ✓✓✓✓; d) ✓××✓.
- 7 a) Rætt; b) Skeivt ('Systir mín ætlar at drepa meg' er bara titillur á tí filmi, sum gongur í biografinum); c) Rætt; d) Skeivt (Hann skal koma eftir atgongumerkini í minsta lagi 30 minuttir, áðrenn filmurin byrjar); e) Skeivt (Í alt kosta tey 140 krónur).

- 8 a) nær; b) so at; c) Meðan; d) og; e) Tá ið; f) men; g) hví; h) Vissi / Um; i) um; j) av tí at / tí at / tí.
- 9 a) Leingist tær heim (aftur)? b) Manglar honum pening? c) Gongst henni væl? d) Tørvar teimum hjálp? e) Leiðist tær ikki við hendan filmin?
- 10 Er tað nøkur konsert hesa vikuna? – Nær byrjar konsertin? – Eru nøkur pláss eftir? – Hvussu nógv kostar ein billett? – Kann eg fáa tvær billettir? – Tað er í lagi. – [your name] – Takk fyrri. Eg skilji. – Farvæl.
- 11 a) konsert- Norðurlandahúsið – 19:00 – 150,- ; b) fótbóltsdystur – Gundadalur – 19:30 – 100,- ; c) filmur – Havnar Bio – 20:00 – 70,- ; d) málningarframsýning – Gamla Meiaríð – 20:00 – ókeypis (0,-); e) gongutúrur – úr Havn til Kirkjubæur – 17:00 – 40,- ; f) vatnaerobikk – svimjihøll í Havn – 19:00 – 30,-.
- 12 a) var (irr.); bleiv (st.); vóru (irr.); byrjaði (wk.); gjørdist (wk.); noyddist (wk.).
- 13 a) eta – át (átst) – ótu; b) drekka – drakk (drakst) – drukku; c) gera – gjørdi – gjørdur; d) ganga – gekk (gekst) – gingu; e) fara – fór (fórt) – fóru; f) tosa – tosaði – tosaðu; g) koma – kom (komst) – komu; h) kalla – kallaði – kallaðu; i) brúka – brúkti – brúktu; j) selja – seldi – seldu; k) spyrja – spurdi – spurdu; l) hyggja – hugdi – hugdu; m) kenna – kendi – kendu; n) keypa – keypti – keyptu; o) nýðast- noyddist – noyddust; p) rógva – róði – róðu; q) síggja – sá (sást) – sóu; r) hoyra – hoyrði – hoyrdu.
- 14 a) var; b) kom; c) blivu; d) hevði; e) segði; f) seldi; g) búðu; h) spurdi; i) keyptu; j) høvdu; k) startaði; l) komst; m) vart; n) visti; o) doyði; p) leitaðu, funnu; q) rópti; r) gav; s) koyrdu; t) fóru; u) Svavst; v) svaraði; w) vóru; x) bleiv; y) regnaði; z) arbeiddu.
- 15 a) stóðu; b) tosaðu; c) vóru; d) segði; e) svaraði; f) segði.
- 16 a) hevði; b) lósu; c) settu; d) fór; e) seldi; f) bað; g) fekk; h) bar; i) spurdi; j) hugdi; k) segði; l) Hevði; m) hevði.
- 17 Stjørnan – karaoke – 23:00 – free entry before midnight – 16 years of age.

## Unit 9

- 1 a) Rætt; b) Skeivt (Hann keypir ikki nakrar sváulpinnur men ein tendrara); c) Rætt; d) Rætt; e) Skeivt (Hann keypir systkinabarninum hjá sær eitt føðingardagskort).
- 2 Góðan dagin. Kann eg fáa eina avis? – Hava tit okkurt á enskum? – Kann eg fáa Sosialin? – Ja, takk. – Ger so væl. – Farvæl.
- 3 Kropsrøkt: deodorant, rakiblað, sápa, sjampo, tannbust; Klæðir: handski, hosa, hógva, troyggja, vøttur; Roykivørur: pípa, sigar, sigarett, sváulpinnur, tendrari.

- 4 a) Eg vil fegin hava eina fløsku av vatni; b) Hann át eitt hálvtt bikar av ísi; c) Eg drakk tveir koppar av kaffi og át eitt sykki av kœu (eitt kœkustykki); d) Kanst tú keypa eina pakka av mjólk, ein pakka av kornflakes og ein pakka av sukri? e) Hvussu nógv kostar ein tangi av bensini?
- 5 a) milk – 1 litre – 6 krónur; b) muesli – 1 bag – 24 krónur; c) wine – 1 bottle – 80 krónur; d) jam (jelly, marmelade) – 1 jar – 18 krónur; e) petrol (gas) – 1 tank's worth – 400 krónur; f) French cheese – 1 kilo – 120 krónur.
- 6 a) Hon fer til handils, av tí at hon leitar eftir onkrum gávum, sum hon kann hava við til familju og vinir í Skotlandi; b) Beiggi Claire er púra burtur í fólkátónleiki; c) Ja. d) Nei, tað dugir hann ikki; e) Hon heldur, at hon skal keypa honum turran fisk og rullupylsu.
- 7 Eitt myndasavn av fœroyskum postkortum ~ myndabœkur; Fœroysk bindingarmynstur ~ handarbeiði; Keyppmaðurin í Venesia ~ sjónleikur; Leskiligur matur úr Italia ~ matgerð; Ringanna Harri ~ skaldsœga; Roknskapur fyri byrjarar ~ skúlabœkur; Tann fœroyska sangbókin ~ sang- og sálmaabœkur; Víkingar í Fœroyum ~ søga; Ævintýrini hjá Brøðrunum Grimm ~ barnabœkur.
- 8 a) bankan; b) ódnina; c) tann dagin; d) síðstu viku; e) hann, hana; f) meg; g) ein mána; h) sjúku; i) ommu mína; j) lampuna.
- 9 a) Tað spákar ein lítil genta oman eftir gøtuni; b) Tað eru nógv ferðafólk í býnum; c) Tað fer ein ungur maður inn í eina kiosk; d) Tað er komið eitt teldubræv til tín; e) Tað spælir ein íslendskur poppbólkur í Norðurlandahúsinum næsta leygardag; f) Tað situr ein vœkur kvinna í bilinum; g) Tað gingu átta minuttir, til dysturin tók eina avgerandi vend; h) Tað búgva fleiri ung heima hjá foreldrunum; i) Tað er eitt posthús á horninum; j) Tað gongur ein nýggjur filmur í biografinum; k) Tað stendur eitt træ við síðuna av vegnum.
- 10 a) Breyð og kœkur: gularótakœka, horn, pitabreyð, rugbreyð, rundstykki; b) Grønt og frukt: agurkur, appelsinir, blómkál, dadlur, reyðkál; c) Persónlig rœkt: blœur, deodorant, sjampo, tannkrem, wc-pappír; d) Kjøt og krás: dunna, enskir búffar, franskir grillhœsnaungar, frikadellur við eplasalati, heimagjørt rækjusalat, tunga; e) Fiskur: hýsa, kongafiskur, laksur, seiður; f) Flœgur og spøl: »Pállpopp«-flœgan.
- 11 a) átti; b) æt; c) var; d) vildi; e) vóru; f) fall; g) doyði; h) átti.
- 12 a) Páll spákaði oman eftir gøtuni; b) Hann fór í venjingarhøllina; c) Hann fór inn í eina kiosk og keypti ein pakka av sigarettum og eina avís; d) Claire leitaði leitar eftir onkrum gávum til pápa sín, men hon fann einki, sum passaði; e) Hon fann eina flœgu til beiggja sín og betalti 140 krónur fyri hana; f) Hon fór í solumiðstöðina og keypti turran fisk og eina rullupylsu; g) Kristin koyrði heim og steðgaði við bakarfið; h) Hon bað um eina rabarbukœku; i) Hon tók hana heim og át hana.
- 13 a) Hon heldur, at kjólin er alt ov stuttur; b) Nei, men hon hevur ein reyðan kjola við stuttum ermum; c) Kjólin hevur stuttar ermar og eitt prikkut mynstur; d) Henni manglar eitt sjál; e) Tað er Jákup, sum betalir fyri alt.

- 14 Vatnrætt: 1) sokkabuksur; 5) handskar; 8) ur; 9) lím; 11) blæur; 13) salt; 14) drops; 15) ur; 17) fingurgull; 20) ur; 21) troyggja; 22) skjúrt; 23) stívl. Loddraett: 1) sandálur; 2) undirtroyggja; 3) sokkur; 4) hárbust; 7) klæðningur; 6) kambur; 10) saksur; 12) ur; 16) kot; 18) gummi; 19) lummi.
- 15 a) Barbra hefur ein langan, bláan kjóla við hvítum kraga. Skógvarnir hjá henni eru høgghælaðir og reyðir. Hon hefur eina bláa tasku; b) Súsanna hefur sólbrillur og ein stóran hatt. T-shirtin er gul og buksurnar stuttar. Hon fer í sandálur; c) Oddný hefur eina stríputa troyggju og brúnar sokkabuksur; d) Klæðningurinn hjá Tróndi er myrkabrúnur; e) Kjartan hefur eitt grátt hálsturriklæði, eina reyða skjúrtu og langar, bláar buksur; f) Klæðini hjá Oyleivi eru grábrún. Hann hefur eitt prikkut slíps, ein langan, gráan frakka og langar høgghælaðar, svartar stívlar.
- 17 The sign that will help you is f. The other signs: a) Surveillance; b) Dental clinic; c) The public library; d) Watch out for me (Children playing); e) Taxis; f) Home for the elderly.
- 18 a) In terms of purchase power, the richest country in Europe is Luxembourg, the poorest is the F.Y.R. Macedonia; b) Iceland is the most expensive to live in, and Bulgaria is the cheapest.

## Unit 10

- 1 a) True; b) False; c) True; d) False (She slept well, but dreamt a lot); e) False (The appointment is for later the same day); f) True.
- 2 a) iii; b) iv; c) ii; d) v; e) i.
- 3 a) ix; b) iv; c) x; d) vii; e) v; f) xi; g) i; h) viii; i) ii; j) vi; k) iii.
- 4 a) 20; á) 11; b) 7; d) 10; ð) 22; e) 17; f) 16; g) 3; h) 15; i) 25; f) 12; j) 8; k) 2; l) 13; m) 1; n) 23; o) 21; ó) 19; p) 5; r) 4; s) 26; t) 14; u) 27; ú) 18; v) 6; y) 24; ý) 9.
- 5 a) Hon eitir Jóhanna av Lofti; b) Hon hefur ilt í hálsinum, eina øgiliga høvuðpínu og fepur; c) Hon var frísk; d) Nei, tað ger hon ikki; e) Hálsbrúnn er íkomin av einari bakteriu; f) Hon fær antibiotika; g) Hon kann keypa onkrar pínutablettir; h) Nei, tað er beint um hornið.
- 6 a) Eg havi tað ikki so gott. Eg havi ilt í hálsinum og høvuðpínu. – Ja. Eg havi fepur, 39°. – Hvar kann eg keypa høvuðpínutablettir? – Takk fyri. Farvæl!; b) Eg havi ilt í høvðinum og eg eri svimbul. – Ja, og eg havi ilt við at fokusera. – Síðan at eg datt av súkkuluni hjá mær í morgun. – Ja, og eg fór uttan súkkuluhjál. – Eg haldi ikki, at eg kann súkkla so langt.
- 7 a) hesum leikum; b) mær; c) landi; d) fyrstu tíð; e) hasum gátum; f) húsum; g) roykjarum, ikki-roykjarum; h) Krabbameini; i) elverkinum; k) sínnum uppgávum; l) streyminum, ikki-varandi orkukeldum, dieselolju; l) hesum politikkaranum.

- 8 a) Hon keypir 28 tablettir; b) Nei, tað hevur hon ikki; c) Kururin varar eina viku; d) Hon skal taka fyra tablettir um dagin, tvær á morgni og tvær á kvøldi; e) Ja, hon keypir nakrar pínutablettir; f) tað kostar íalt 107,20 krónur.
- 9 a) øgiliga; b) ótrúliga; c) so; d) so; e) sera; f) ov; g) so; h) eitt sindur; i) ógvuliga.
- 10 a) 902121; b) 809022; c) 118; d) 809049; e) To report problems with the telephone or radio and television service; f) The time (talking clock); g) Queries concerning your telephone bill.
- 11 a) Do not hang up before somebody answers, and do not hang up until the police officer you are speaking to says goodbye; b) You must say what has happened, where the accident took place, who you are, and where you are telephoning from.
- 12 a) reinførisvørur; b) Heilivágsgerar; c) resept; d) oyrapinnar; e) barnalappar; f) sjampo og hárbalsam; g) skúm; h) hárbustir og kamar; i) hárklemmur og spenn; j) stoytbað; k) neglaflur; l) pimpstein; m) húðkrem; n) rakigreiður; o) smyrsl; p) kosmetikki; q) eygnablýant; r) puturundirla; s) kinnareytt; t) varralit ella lepastift; u) neglalakk; v) apotekaranum; w) antibíotika; x) læknin.

## Unit 11

- 1 a) Hon noyðist at taka eitt bflæt; b) Tey velja eplir; c) Hann hevur bflagt eitt kamar á einum gistingarhúsi við Gjógv; d) Morgunmatur er ímillum sjei og nýggju; e) Mann kann gera døgurða í gestakøkinum á niðastu hædd.
- 2 Góðan dag. Eg ætli at bflleggja eitt kamar. – Týsdagin. – Fyri trýggjar nætur. – Eitt dupultkamar við sjónvarpi. – [Your name]. Hava tit døgurða? – Takk fyr. Vit síggjast næstu viku!
- 3 Góðan dag! – Eg havi bflagt eitt dupultkamar fyri trýggjar nætur. – [Your name] – Hevur kamarið nakað útsýni? – Nær er morgunmatur? – Er nøkur lyfta? – Tað er í lagi, takk.
- 4 a) land og kommunur; b) Suðuroy og Havnina; c) mannfolk og konufolk; d) ódnarveður; e) Havnar; f) okkara ímillum; g) teirra millum; h) hansara vegna; i) Íslands.
- 5 Einaferð var Lena í Nólsoy og hentaði mosa. Knappliga brendi hann á við vindi. Til alla lukku hevði hon eina eyka skipstroyggju, regnklæðir og vøttir í ryggsekkinum. Hon krokaði aftan fyri ein stein í trýggjar tímar. Tá hon so einaferð kom aftur til bygðar, var ferjan farin, men pápabeiggi hennara býr í Nólsoy, so hon yvirnátaði hjá honum. Hann fór so við henni til Havnar við bátinum hjá sær morgunin eftir.
- 6 a) etin; b) drukkin; c) gjørdur; d) gingin; e) farin; f) tosaður; g) komin; h) kallaður; i) brúktur; j) seldur; k) spurdur; l) hugdur; m) kendur; n) keyptur; o) skaddur; p) rógvin; q) sæddur; r) hoyrdur.
- 7 a) smeltaður; b) málaðir; c) skrivað, sent; d) brotin; e) knúst; f) goymd; g) vónsviknir; h) gjørd; i) pøstar; j) hugtikin.



- 8 a) Eg eri farin til Havnar; b) Hevur tú lisið teldbrøvini hjá tær í dag? c) Hevur hann etið døgurða nú? d) Hví hevur tú ikki tosað við meg? e) Eg havi drúkið eitt glas av mjólk, og so eri eg farin í song; f) Vit hava flutt borðið inn í stovuna; g) Eru tey ikki flutt til Japan? h) Hevur hann keypt eina nýggja teldu? i) Tit hava verið í feriu í Ísrael; j) Hon er ikki blivin fyrsti, kvinnuligi lægmaður í Føroyum; k) Hevur hon ikki hentað mosa í Nólsoy? l) Páþabeiggi mín hevur búð á Viðareiði; m) Hevur tú roynt snorkling við Gjógv? n) Eg havi arbeitt á posthúsinum? o) Hevur tú lært føroyskt á universitetinum? p) Hevur hon sovið her? q) Vit eru flogin / flognir / flognar til Keypmannahavnar; r) Flogskiparin hevur flogið flogfarið til Keypmannahavnar.
- 9 a) Skeivt (Tey ótu nátturða í bygdini); b) Skeivt (Veðrið var gott); c) Skeivt (Tey ótu morgunmat og fóru ein biltúr); d) Skeivt (Hon sær nógv nýggj støð); e) Skeivt (Jógvan betalir rokningina); f) Skeivt (Øll bjóða Jógvan ein døgurða í Havn); g) Páll er ógvuliga svangur.
- 10 a) onkran; b) nakar; c) Eink; d) onkur; e) okkurt; f) einki; g) eingin; h) Onkur.
- 11 a) He was going home; b) The summer; c) It suddenly became foggy and windy d) He heard a voice from below calling for help; e) He was an enormous man, with a black matted beard, long, sharp teeth and red eyes. His body was dark brown and he had just one leg. Fire appeared to radiate from him; f) The sea-ghost pushed him over the cliff edge and he was lost in the sea below; g) The man's dog jumped towards the sea-ghost and frightened him, so he fell over the cliff edge; h) People only use the path if they are accompanied by a dog.
- 12 a) 1200 krónur; b) 1680 (2 nights @ 1400 krónur = 2800 krónur; there's a 40% discount □ 1680 krónur); c) Nothing, it would be free of charge; d) 11,000 krónur; e) No, all rooms are no smoking; f) A television, radio, telephone, trouser press and bathroom with WC.

## Unit 12

- 1 a) Skeivt (Hon dansar salsa); b) Skeivt (Hon hevur nógvar vinir); c) Skeivt (Hon vandi ikki nógv); d) Skeivt (Hon hevur ikki lisið bókina); e) Skeivt (Henni dámar at ganga í biograf).
- 2 a) Rætt; b) Rætt; c) Skeivt (Henni dámar at ferðast); d) Rætt; e) Rætt; f) Skeivt (Hon hevur ikki sæð nakrar føroyskar filmar); g) Skeivt (Hon ætlar sær at læna tær á bókasavninum).
- 3 Mær dámar a) bogaskjóting; b) rógving; c) kurvabólt; d) tennis; e) amerikanskan fótbólt.
- 4 a) Eg spæli badminton tvær ferðir um vikuna; b) Eg treni oftani; c) Eg íðki ikki strótt; d) Eg venji eina ferð um vikuna.
- 6 a) tær, mammu sínari; b) kredittkorti; c) døgum; d) bíðihøllini; e) tykki; f) áanna; g) brillum; h) kríggj; i) múrin; k) skrivstovuna; l) borðinum; m) borðið; n) spístovuborðinum; o) hjúnaskilnaðinum.
- 8 a) heima; b) upp; c) niðan; d) eysturi; e) vestur; f) úti; g) inn; h) higar; i) heim; j) har.

- 9 a) Hon fer á Kunningarstovuna fyri at finna útav, hvat hendir hesa vikuna í Havn; b) Hon hevur áhuga í mentanarligum tiltøkum og vil eisini fegin hoyra um útferðir; c) Mann kann síggja eina nýggja framsýning við ungum listafólki úr Føroyum, Íslandi og Grønlandi; d) Ja, tað eru fleiri tónleikatiltøk við livandi tónleiki á ymiskum barrum og klubbum hósdeggin, fríggjadagin og leygardagin; e) Norðlýsi er ein slupp. Vestmannabjergini eru nøkur høg fuglabjerg; f) Hon kann fara higar við tyriluni; g) Hon fer at taka ein ríðitúr.
- 10 The short one for beginners – 2 hours (220 krónur): The tour crosses the mountains to Velbastaður; The longer one is for intermediates – all day (450 krónur): The tour crosses the mountains to Syðradalur, Velbastaður and Kirkjubøur. Dinner is served at the farm in Kirkjubøur; The long one for experienced riders – 3 days (2200 krónur): The trip is in the north of Streymoy and lasts three days. Overnight accommodation is provided in Saksun, Tjørnuvík and Vestmanna.
- 11 a) Hon ríður; b) Ítróttur hevur ongantíð verið nakað fyri hana, og hon heldur, at hon klárar seg fínt uttan; c) Hann elskar ítrótt og honum dámar væl at verða í formi og føla seg sterkan; d) Mann føkir seg so væl, tá mann íðkar ítrótt, er úthvítur og frískur aftaná.

### Unit 13

- 1 a) Skeivt (Írskir munkar vóru teir fyrstu, ið settust niður í Føroyum); b) Skeivt (Teir tóku seyð og havra til Føroya); c) Skeivt (Hann er ein lítil, rundur bátur gjørdur úr húðum, sum eru spentar yvir eina viðarrammu); d) Rætt; e) Skeivt (Nøkur føroysk orð og staðarnøvn eru úr gæliskum); f) Skeivt (Teir vóru bøndur, høvdu seyð og handlaðu við Bretland og restina av Skandinavia); g) Rætt; h) Skeivt (Ísland er eitt sjálvstøðugt land, men Grønland hoyrir til Danmark; i) Rætt; j) Skeivt (Føroyar vóru eitt amt frá 1816 til 1948, men nú eru tær ein sjálvstýrandi partur av tí dansku kongsríkinum).
- 2 a) Hvat kann mann gera í Klaksvík um veturin? b) Mann etur nógvan fisk í Føroyum; c) Tað ger mann ikki; d) Tað kann mann ongantíð vita; e) Kann mann sigla til Føroya?
- 3 a) Troyggjan verður keypt henni; b) Báturin varð málaður av útróðrarmanninum; c) Eitt bræv verður sent lögmanni; d) Varð køkan bakað? e) Tann nýggja fløgan hjá Páll varð elskað av øllum; f) Billykilin varð funnin; g) Føroyar vorðu bygdar av írskum munkum í sættu øld; h) Grønland verður stýrt av einum øðrum landi; i) Rokningin verður ikki betalt.
- 4 a) i; b) ii; c) ii; d) i; e) i.
- 5 a) Tað varð dansað alla náttina; b) Allan dagin varð etið; c) Tað varð vitjað í Tórshavn og Klaksvík; d) Leingi varð tosað í telefon; e) Leingi varð sovið í gjár / Tað varð sovið leingi í gjár; f) Altíð verður droymt í songunum í hasum hotellinum.
- 6 a) Málið hjá Tjóðskaparræsluni er, at Føroyar skulu vera eitt frælst, demokratiskt tjóðveldi á sama hátt sum onnur lond; b) Diskuterað bleiv um, hvussu tey best varðveittu føroyskt mál og mentan; c) Sjálvstýrisflokkurin hevði meirilutan í løgtinginum fyri fyrstu ferð í 1918; d) Undir krígnur stýrdu føroyingar sjálvi Føroyum; e) Ein fólkakætkvøða er, tá ið fólk verður spurt um

okkurt, t.d. ein politikk; f) Ja, tað gjørdur tey; g) Tann danski kongurin upploysti løgtingið, og við næsta val fingur teir politisku flokkarnir, sum vildu hava samband við Danmark, meirilutan. Teir gjørdur samgongu og so bleiv ikki meria gjørt burtúr loysing; h) Hann er tann árligi, figgjarligi stuðulin, sum danir veita Føroyum.

- 7 ambassador ~ sendiharri ; army ~ herur; candidate ~ valevni; civil war ~ borgarakríggj; democracy ~ fólkastýri; drug abuse ~ rúsevnismisnýtsla; election ~ val; human rights ~ mannarættindi; independence ~ sjálvstýri; negotiation ~ samráðing; politician ~ politikari; poverty ~ fátækt; president ~ forsætisráðharri; prime minister ~ forseti; republic ~ tjóðveldi; revolution ~ kollvelting; settlement ~ búseting; trade union ~ fakfelag.
- 9 a) Írskir munkar búsettust í Føroyum í sættu øld; b) Víkingarnir komu ikki fyrrenn í níggjundu øld; c) Føroyar vórðu kristnaðar í 999; d) Nú hoyra Føroyar til Danmark; e) Undir seinna kríggi var Danmark hersett av týskinum, og Føroyar vóru hersettar av bretum; f) Tann 14. septembur var fólkataktvøða um loysing; g) Kongurin upploysti løgtingið; h) Í dag hava Føroyar heimstýri og fáa eina blokkstuðul frá Danmark.
- 10 a) Hvat hugsar tú um? b) Eg ætli at læra at sigla um summarið; c) Hann heldur, at stjórnin er býtt; d) Vit hava hugsað um tað allan dag; e) Hon meinir, at Føroyar áttu at verið sjálvstøðugar; f) Ætlar tú at flyta til Havnar? g) Eftir mínum tykki, arbeiða tey ikki skjótt; h) Eg haldi, at tey eru dovin.
- 11 a) Rætt; b) Skeivt (Páll hevur áhuga fyri politikkinum); c) Rætt; d) Skeivt (Hon veit ikki nóg um búskap); e) Skeivt (Mann hevur ikki enn funnið olju í Føroyum; f) Skeivt (Nógvir føroyingar hava sambond við Danmark; g) Rætt; h) ? (Vit vita ikki, hvussu hon velur!).
- 12 Tað stóð ein innbjóðing til ein fund í tinghúsinum; b) Sjálvan dagin, tá ið fundurin skuldi haldast, var veðrið ógvuliga ringt. Tað regnaði og tað var nógvur vindur. Tað var næstan ikki útfarandi. c) Rasmus Effersøe las upp eina yrking, ið Jóannes Patursson hevði yrkt; d) Nei, tað er hann ikki! e) i – 1, 3, 4, 5; ii – 2; iii – 6; f) Tann 6. januar 1889 varð Føringafelag stovnað; g) Føroyingar kundu best blíva sjálvbjargnir við at halda saman.
- 13 Jóannes Patursson – (1866) – Kirkjubøur – 1946 – (Kirkjubøur) – politikari; Hans Nicolai Jacobsen – 1832 – (Havn) – 1919 – Havn – (bókbindari); (Rasmus C. Effersøe) – 1857 – Trongisvágur – 1916 – Havn – blaðstjóri.

## Unit 14

- 1 a) Tað er verkfall; b) Hon kann ringja til Atlantic Airways og vita, um nakað tómt pláss er umborð á tyrluni; c) Nei, tann fyrsti bussurin fer ov tíðliga; d) Av tí at tað er 20% í studentaavslátri; e) Ja, men tað kostar 30 krónur; f) Nei, tað er ikki so ringt at finna.
- 2 Góðan morgun. Nær fer tann næsti bussurin til Saksunar? – Hvussu leingi noyðist eg at bíða á Oyrabakka? – Nær kemur minibussurin til Saksunar? – Hvussu nógv kostar ein billett? – Einvegis, takk. – Hvaðan fer bussurin? / Hvar er bussstoppistaðið? – Takk fyri. Farvæl.

- 3 Góðan dag. Nær siglir tann næsta ferjan til Svínøyr? – Frá Hvannadsuni. – Hvussu leingi varar túrurin? – Kann mann keypa billett umborð? – Hvussu geri eg tað? – Eg vil fegin fara úr Svínøyr mikudagin. Nær siglar ferjan? – Eg skilji. Hvat er telefonnummarið fyri at biðja um pláss umborð á ferjuni í morgin. – Takk fyri. Farvæl.
- 4 a) No; b) June, July and August; c) 12:35; d) 14:44. Not able to return on the same day.
- 5 a) bræv, letter; b) vakur, pretty; c) langur, long; d) Akrar, name of a village; f) barn, child; g) skomm, shame; h) lættur, easy; i) koka, cake; j) land, country.
- 6 a) Rætt; b) Skeivt (Tað er frakkin hjá Claire, sum liggur har; c) Rætt; d) Skeivt (Hann er úr Skotlandi); e) Rætt; f) Rætt; g) Skeivt (Henni dæmdu teir væl!); h) Rætt; i) Skeivt (Hon kennir hvørki teirra); j) Skeivt (Hann er eitt langt berghol); k) Skeivt (Hon arbeiddi heima, og onkuntíð arbeiddi hon eisini á flakavirkinum og onkuntíð í einum handli); l) Rætt.
- 7 a) Hon segði, at hon var so móð; b) Hon spurdi, hvussu eg hevði tað; c) Hon segði, at tey høvdu spákað í Viðarlundini; d) Hon greiddi frá, at hon hevði lisið bókina, áðrenn hon sá filmin; e) Hon spurdi, um eg ikki hevði haft tíð; f) Hon viðgækk, at hon fegin vildi reisa til Suðuramerika; g) Hon rópti, at hon visti, at eg hevði gjørt tað; h) Hon greiddi frá, at hon ikki var úr Føroyum; i) Hon svaraði, at hon ongantíð hevði etið sushi; j) Hon spurdi, nær vit høvdu verið í India; k) Hon spurdi, um eg kundi hjálpa henni; l) Hon spurdi, hví tey vóru so ímóti; m) Hon spurdi, um eg hevði hoyrt ta nýggju fløguna hjá Páll; n) Hon segði, at Kristin ikki hevði skrivað nakað um, at hon hevði bjóðað mær; o) Hon segði, at tey vóru longu farin til Danmarkar, tá ið hon kom til Havnar; p) Hon rópti, at eg var býttur; q) Hon segði, at hon ikki var vorðin smittað av fuglakrími í Fugloy; r) Hon spurdi, hvat feilaði; s) Hon kravdi, at eg skuldi gera tað.
- 8 a) Hon heldur, at Claire er ov kløn; b) Hon var ikki serliga stór og hevði grátt hár, brillur og stav. Frakkin hjá henni var grønur og taskan hjá henni var hvít. Hon hevði ein stóran bommposa í taskuni; c) Eitt møn er ein, sum tosar upp í saman og tvætla; d) Tey hjálpa henni og manni hennara at málá húsini; e) Ja, hann elskar tær; f) hann ætlar at koma til Føroya; g) Hon er í ferð við at blíva forelskað.
- 10 d) Positive – fittur, gávumildur, glaður, íðin, klókur, lívligur, sannførdur, smákrevjin, tollyntur, trúfastur, umberandi; Negative – ágangandi, bláoygdur, býttur, í ringum lag, keðiligur, lorkutur, lúnutur, sjálvglæður, sjálvgóður, snúin, treiskur.
- 11 a) koka, kókið; á) koyr, koyrið; b) rær, rærið; d) lat, latið; ð) rær, rærið; e) ger, gerið; f) brúka, brúkið; g) knúsa, knúsið; h) koyr, koyrið; i) smelta, smeltið; í) steik, steikið; j) stoyt, stoytið; k) rær, rærið; l) stoyt, stoytið; m) ger, gerið; n) trýst, trýstið; o) rær, rærið; ó) koyr, koyrið; p) lat, latið; r) píska, pískið; s) koyr, koyrið; t) stoyt, stoytið; u) koka, kókið; ú) ger, gerið; v) lat, latið; y) rær, rærið; ý) stoyt, stoytið; æ) set, setið; ø) loys, loysið; á) sker, skerið.
- 12 a) By telephoning 34 10 60; b) Also by telephoning the number 34 10 60; c) You should be there at least twenty minutes before the flight to enable the helipad manager to print the tickets and do any preparatory work before the helicopter arrives; d) You may take 20 kg (or more, but a charge is payable for excess baggage); e) Yes, as long as it is in a box.
- 13 a) Skeivt (Hann missir koyrikortið); b) Rætt; c) Skeivt (Hon var ov smøl); d) Rætt; e) Skeivt (Tað

eru ikki rottur í Fugloy, Koltri, Hesti, Mykinesi, Sandoy, Skúvoy, Svínay, Stóru Dímun og Lítlu Dímun); f) Rætt; g) Skeivt (Tær komu við einum vraki).

13 Kai is a monkey!

## Unit 15

- 1 a) Skeivt (Hon hevur mintst tær); b) Rætt; c) Skeivt (Klaksvík er ikki so stór); d) Skeivt (Omma Claire stúrir nógv); e) Skeivt (Hon má ringja til hennara áðrenn klokkan seks); f) Rætt; g) Skeivt (Omman er hyldlig); h) Skeivt (Hon saknar skemti hjá ommu sínari); i) Rætt, j) Rætt.
- 2 a) leybandi; b) lesandi; c) skríggjandi; d) livandi; e) hugsandi; f) irriterandi; g) grátandi; h) siglandi; i) sitandi.
- 3 a) The girls came running down the street; b) The letter was illegible; c) She can't cope with screaming children; d) No one can tell whether they are alive or dead; e) Isn't it conceivable that she's gone? f) He has always been irritatingly stupid; g) I saw many crying women on the quayside; h) Then the boat came sailing; i) You mustn't remain sitting for too long!
- 4 a) Ja, tað hevur hon (t.d. Gjógv og Havnar Bio); b) Tað er ringt at siga, men henni dámdi væl matin í Føroyum; c) Hon nevnr túrarnar til Gjár, til Suðuroyar og til Kirkjubøar; d) Hon var á einari klassiskari konsert, lurtaði eftir rokkmusikki, hugdi at sjónleiki, var í biografi, á listasøvnunum og á fornminissøvnunum í býnum; e) Nei, teimum dámdi væl at hava hana á vitjan; f) Hon vil heldur vera hjá familju sínari, og hon hittir Jógvan í morgin.
- 5 a) skerpikjót; b) heimagjerd súlupylsa; c) knettasúpan; d) Klaksvík; e) Gjógv; f) Tórshavn; g) Kirkjubøur; h) Edinburgh; i) Slættaratindur; j) Suðuroy; k) klassisk konsert; l) lurta eftir rokkmusikk; m) sjónleikur; n) biografur; o) listasøvn; p) fornminissøvn.
- 6 a) Skeivt (Hon hevur mintst tað); b) Rætt; c) Skeivt (Ferðafólkini fara umborð um tíggu minuttir); d) Rætt; e) Skeivt (Hann heldur tað vera keðiligt, at hon skal fara longu); f) Rætt; g) Skeivt (Hon svarar ikki!).
- 7 A painting, books, CDs, fish, gloves, photos, sausage, socks.
- 8 a) Hon skrivur, av tí at hon ynskir at senda ommu sínari nakrar myndir frá føðingardagsveitsluni hjá hennara, og av tí at hon vil biðja um uppskriftina uppá lagkøkuni við jarðberjum; b) Hann noyddist at biða næstan 2 tímar eftir einum bussi í regni.
- 9 Hey \_\_\_\_\_!  
Nú er eg aftur heima, men eg ynskti at skriva tykkum fyri at takka fyri gestablídni tykkara tykkum, meðan eg var í Føroyum. Eg hevði ein góðan túr til Havnar og neyt at búgva hjá tykkum. Mær dámdi væl at ganga niðan á Slættaratind, og ferjutúrurin til Mykinesar gloymi eg aldrin! Mær dámdi eisini at royna føroyskan mat og at dansa føroyskan dans.  
Eg havi gloymt frakkan hjá mær í sovuráminum. Kunnu tit senda mær hann?  
Eg lovi at senda onkur bílæt so skjótt, sum teg verða framkallað.  
Vinarliga, \_\_\_\_\_.

- 10 The parents of Claire MacDonald and Jógvan Jákupsson invite you, family and friends to their wedding on Saturday, 15 July at 12 o'clock in Tórshavn Church. After the ceremony, there will be a reception at the Mediterraneo Restaurant with dinner, dance and live music. RSVP.

# Faroese-English Glossary

## A

<b>a</b> , <i>n. indecl.</i>	diet ( <i>vera upp á a</i> to be on a diet)	<b>alment</b> ), <i>adj.</i>	<b>vesi</b> public toilet)
<b>abbabarn</b> (-s, -børn), <i>n.</i>	grandchild ( <i>if you are the child's grandfather</i> )	<b>alnet</b> (-s, ~), <i>n.</i>	internet
<b>abb/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	grandfather	<b>alskyns</b> , <i>adj. indecl.</i>	all sorts of
<b>adress/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	address	<b>altíð</b> , <i>adv.</i>	always
<b>advoka/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	solicitor	<b>altjóða</b> , <i>adj. indecl.</i>	international
<b>aerobikk</b> ( <i>aerobíks</i> , ~), <i>n.</i>	aerobics	<b>altso</b> , <i>adv.</i>	that is
<b>aftan fyri</b> + <i>acc., prep.</i>	behind	<b>ambulans/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	ambulance
<b>aftaná</b> , <i>adv.</i>	afterwards	<b>amt</b> (-s, -0), <i>n.</i>	county, province
<b>aftur</b> , <i>adv.</i>	again; back	<b>andahjálp</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	mouth-to-mouth
<b>afturpart/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	backside, rear	<b>andlit</b> (-s, -0), <i>n.</i>	resuscitation
<b>agnostikar/i</b> -a, -ar), <i>m.</i>	agnostic	<b>andøvgul</b> (-s, -0), <i>n.</i>	face ( <i>andlit til andlits</i>
<b>agurk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	cucumber	<b>angriboll/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	face to face)
<b>akkurát</b> , <i>adv.</i>	just	<b>annaðkvöld</b> (-s, -0), <i>n.</i>	gentle breeze
<b>akne</b> (-0, ~), <i>f.</i>	acne	<b>annar</b> ( <i>onnur</i> , <i>annað</i> ), <i>adj.</i>	morning-after pill
<b>albog/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	elbow		tomorrow evening ( <i>í annaðkvöld</i> tomorrow evening)
<b>aldrin</b> , <i>adv.</i>	never		other, second ( <i>aðra hvørja viku</i> every other week, <i>annar hvítusunnudagur</i> Whit Monday, <i>annar jóladagur</i> Boxing Day, 26 December, <i>annar páskadagur</i> Easter Monday)
<b>aldur</b> (-s, <i>aldrar</i> ), <i>m.</i>	age ( <i>nakað við aldur</i> elderly, <i>um miðjan aldur</i> middle-aged)	<b>anorakk/ur</b> ( <i>anoraks</i> , -ar), <i>m.</i>	anorak
<b>aldursmark</b> (-s, -mørk), <i>n.</i>	age limit	<b>ansa</b> (-aði) <i>eftir</i> + <i>dat., vb.</i>	to take care of, look after; beware of
<b>aling</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	fish-farming	<b>ansin</b> , <i>adj.</i>	careful
<b>alisfrøði</b> (-0, ~), <i>f.</i>	physics	<b>antibiotik/a</b> (-a, ~), <i>n.</i>	antibiotics
<b>alíkvæl</b> , <i>adv.</i>	still, yet, nevertheless	<b>antikvariát</b> (-s, -0), <i>n.</i>	second-hand bookshop
<b>alkend/ur</b> , <i>adj.</i>	famous	<b>antin... ella...</b> , <i>conj.</i>	either... or...
<b>alkoholinnihald</b> (-s, -0), <i>n.</i>	alcohol content	<b>apotek</b> (-s, -0), <i>n.</i>	chemist's, pharmacy
<b>allar-</b> , <i>prefix.</i>	most ... of all ( <i>allarfagrastur</i> most beautiful of all)	<b>apotekar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	chemist, pharmacist
<b>allarhelst</b> , <i>adv.</i>	I suppose so	<b>appilsin</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	orange
<b>alletiders</b> , <i>adj. indecl.</i>	great, super	<b>appilsindjús</b> (-0, -0), <i>n.</i>	orange juice
<b>all/ur</b> ( <i>øll</i> , <i>alt</i> ), <i>adj.</i>	all ( <i>alt árið</i> all year, <i>alt ov far too</i> , <i>alt í lagi</i> okay, all right, <i>alt fyri eitt</i> as soon as, at once, <i>í øllum góðum</i> okay, in one piece)	<b>appilsingul/ur</b> , <i>adj.</i>	orange
<b>almannamál</b> (-s, -0), <i>n.</i>	public services	<b>appilsinlitt/ur</b> , <i>adj.</i>	orange
<b>almannaráðgev/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	social worker	<b>apríl</b> , <i>m. indecl.</i>	April
<b>almannaþeki</b> (-s, ~), <i>n.</i>	social services	<b>arbeiða</b> ( <i>arbeiddi</i> ), <i>vb.</i>	to work ( <i>arbeiða í skiftum</i> to work shifts)
<b>almenn/ur</b> ( <i>almenn</i> ,	public, general ( <i>alment</i>	<b>arbeiði</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	work; job

**arbeiðsgevar/i** (-a, -ar), *m.* employer  
**arbeiðskvinn/a** (-u, r), *f.* (female) manual worker  
**arbeiðsleys/ur**, *adj.* unemployed  
**arbeiðsmaður** (-mans, -menn), *m.* (male) manual worker  
**arbeiðstakar/i** (-a, -ar), *m.* employee  
**arbeiðstíð** (-ar, -ir), *f.* working hours  
**arga** (-aði), *vb.* to annoy, tease  
**arkitekt/ur** (-s-ar), *m.* architect  
**armband** (-s, -bond), *n.* bracelet  
**arm/ur** (-s, -ar), *m.* arm  
**aspargussúpan** (-ar, -ir), *f.* asparagus soup  
**aspirín** (-s, -0), *n.* aspirin  
**astmasjúk/ur**, *adj.* asthmatic  
**at**, *conj.* that  
**atgongd** (-ar, -ir), *f.* entry  
**atgongumerki** (-s, -[r]), *n.* (entrance) ticket  
**atkomandi**, *adj. indecl.* accessible  
**atkvæð/a** (-u, -ur), *f.* vote  
**atkvæða** (atkvæddi), *vb.* to vote  
**atkvæðukass/i** (-a, -ar), *m.* ballot box  
**atkvæðurætt/ur** (-ræts, -ir), *m.* suffrage  
**atkvæðuseðil** (-s, -seðlar), *m.* ballot paper  
**august**, *m. indecl.* August  
**automatískt**, *adv.* automatically  
**av** + *dat., prep.* by; from (**av og á** once in a while, **av og til** now and then, **av tí** at because)  
**avdeyðahund/ur** (-s, -ar), *m.* decrepit dog  
**avfall** (-s, ~), *n.* precipitation  
**avgjaldsfri/ur** (-fri, -fritt), *adj.* tax free  
**avgjört**, *adv.* definitely, absolutely  
**avgreiðslufólk** (-s, -0), *n.* (shop) assistant  
**avheinta** (-aði), *vb.* to fetch  
**avis** (-ar, -ir), *f.* newspaper  
**avlang/ur** (avlong, avlangt), *adj.* oval  
**avloysar/i** (-a, -ar), *m.* substitute, locum  
**avrokning** (-ar, -ar), *f.* bill payment  
**avstáð**, *adv.* away  
**avtaka** (tekur; tók, tóku; tikið), *st. vb.* to dissolve

**avtal/a** (-u, -ur), *f.*

**avtala** (-aði), *vb.*

date, appointment;  
 deal  
 to make an  
 appointment

## Á

**á** (-ar, -ir), *f.*

**á** + *acc./dat, prep.*

river; stream, beck  
 in; at; on (**á degi** in the day time, **á kvöldi** in the evening(s), **á middegi** (at) midday, **á morgni** in the morning (s), **á nátt** in the night, at night, **á horninum** on the corner, **á hægri** **hond** on the right, on the right-hand side, **á vinstri** **hond** on the left, on the left-hand side)

**áðrenn**, *conj.*

**áður**, *adv.*

**ágangandi**, *adj. indecl.*

**ágrýtin**, *adj.*

**áhaldin**, *adj.*

**áhugað/ur**, *adj.*

**áhugamál** (-s, -0), *n.*

**áhugaverd/ur** (-verð, -vert), *adj.*

**áhug/i** (-a, -ar), *m.*

**ája**, *interj.*

**ákæra** (-di), *vb.*

**áleiðis**, *adv.*

**álitandi**, *adj. indecl.*

**álk/a** (-u, -ur), *f.*

**álvara**, *adv.*

**álvaratos** (-0, -0), *n.*

**ár** (-s, -0), *n.*

**árlig/ur**, *adj.*

**árnfirðing/ur** (-s, -ar), *m.*

**árstíð** (-ar, -ir), *f.*

**ásett/ur** (ásett, ásett), *past part.*

**áskoðar/i** (-a, -ar), *m.*

**átjandapart/ur** (-s, -ar), *m.*

**áttandapart/ur** (-s, -ar), *m.*

before  
 previously, before  
 aggressive  
 energetic  
 tough  
 interested  
 interest  
 interesting

interest  
 well  
 to accuse  
 on one's way  
 reliable, trustworthy  
 razorbill, auk  
 seriously  
 something said in  
 seriousness  
 year  
 annual  
 inhabitant of  
 Árnafrjóður  
 season  
 set, fixed  
 spectator  
 eighteenth (fraction)  
 eighth (fraction)



<b>átting/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i> <b>ávíkavist</b> , <i>adv.</i>	eighth (fraction) respectively ( <b>ávíkavist</b> <i>a og b</i> <i>a</i> and <i>b</i> respectively)	<b>barnalapp/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i> <b>barnasöng</b> (-ar, -söngur), <i>f.</i> cot <b>barnsburðarfarloyvi</b> (-s, ~), <i>n.</i> <b>barr</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>baseballkepp/ur</b> (-keps, -ar), <i>m.</i> <b>basjlikum</b> (-s, ~), <i>n.</i> <b>bat/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	baby-wipe maternity leave bar baseball cap basil improvement ( <b>góðan</b> <b>bata</b> get well) to improve battery both ( <b>vit báðir Símun</b> <b>Símun</b> and I <i>m.</i> , <b>teir</b> <b>báðir Páll Páll</b> and he, <b>tær báðar Anna Anna</b> and she, <b>vit bæði Jónas</b> <b>Jónas</b> and I <i>f.</i> , <b>tey bæði</b> <b>Jógvan Jógvan</b> and her)
<b>ávirkan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>ávís/ur</b> , <i>adj.</i>	influence certain, positive	<b>batna</b> (-aði), <i>vb.</i> <b>battarí</b> (-s, -0), <i>n.</i> <b>báðir</b> , <i>pron.</i>	boat beginner (good)bye brother
<b>B</b>		<b>bát/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i> <b>begynnar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i> <b>bei bei</b> , <i>interj.</i> <b>beigg/i</b> ( <b>beiggja</b> , <b>beiggjar</b> ), <i>m.</i> <b>bein</b> (-s, -0), <i>n.</i> <b>beinkrím</b> (-s, -0), <i>n.</i> <b>beint</b> , <i>adv.</i>	leg; bone influenza, flu directly, right, just, straight ( <b>beint fram</b> straight ahead, <b>beint</b> <b>her</b> right here, <b>beint í</b> <b>lötuni</b> just now, <b>beint</b> <b>nú</b> straightaway, right now, <b>beint um hornið</b> just round the corner)
<b>baggasj/a</b> (-u, ~), <i>f.</i> <b>baggasjústativ</b> (-s, -0), <i>n.</i> <b>bahá'i trúgvín</b> , <i>f sg. def.</i> <b>bak</b> (-s, <b>bøk</b> ), <i>n.</i> <b>baka</b> (-aði), <i>vb.</i> <b>bakarí</b> (-s, -0), <i>n.</i> <b>bakteri/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i> <b>bak/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	luggage, baggage luggage rack the Baha'i faith back to bake bakery bacteria greater black-backed gull ballet banana afraid bank bank account only, just; if only, as long as, I hope that ( <b>bara tað ikki regnar!</b> As long as it doesn't rain!, I hope it doesn't rain!, It had better not rain!, As long as it doesn't rain!)	<b>beisk/ur</b> , <i>adj.</i> <b>belti</b> (-s, -ir), <i>n.</i> <b>ber</b> (-s, -0), <i>n.</i> <b>bera</b> ( <b>ber</b> ; <b>bar</b> , <b>bóru</b> ; <b>borið</b> ), <i>st. vb.</i>	bitter belt berry to carry ( <b>bera bangheit</b> <b>fyrir</b> to be afraid, <b>bera í</b> <b>bandi</b> to set out, do, manage, <b>bera í lag</b> to succeed, <b>bera seg</b> at to behave, <b>bera til</b> to be possible)
<b>ballgtt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>banan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> <b>bangin</b> , <i>adj.</i> <b>bank/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i> <b>bankakonto</b> (-0, -ir), <i>f.</i> <b>bara</b> , <i>adv.</i>	child grandchild children's film kindergarten, playschool, nursery	<b>berg</b> (-s, -0), <i>n.</i> <b>berghol</b> (-s, -0), <i>n.</i> <b>bergtikin</b> (-tíkin, -tikið), <i>past part.</i>	cliff tunnel spellbound

<b>berja</b> (bardí), <i>vb.</i>	to hit	<b>bíleggja</b> (bíleggur; bílegði), <i>to reserve, book</i>
<b>berjast</b> (bardist), <i>vb.</i>	to fight	<b>bílegdu; bílagt</b> ), <i>irr. vb.</i> (bíleggja tíð to make an appointment)
<b>bert</b> , <i>adv.</i>	only, merely	<b>bílig/ur</b> , <i>adj.</i> cheap
<b>best</b> <i>superl.</i> < væl, <i>adv.</i>	best	<b>bílæt</b> (-s, bílæt), <i>n.</i> picture
<b>bestilla</b> (-ti), <i>vb.</i>	to order	<b>bíta</b> (bítur; beit, bitu; <i>bitið</i> ), <i>st. vb.</i> to bite (tað er bítandi kalt it's freezing, extremely cold)
<b>betala</b> (-ti), <i>vb.</i>	to pay	<b>bjarga</b> (-aði) + <i>dat.</i> , <i>vb.</i> to save
<b>betöng</b> (-s, -), <i>n.</i>	concrete	<b>bjart/ur</b> (björt, bjart), <i>adj.</i> bright
<b>betöngpumpubil/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	concrete-mixer truck (with pump dispenser)	<b>bjóða</b> (-aði), <i>vb.</i> to invite; offer (eg bjóði it's on me, it's my treat)
<b>betri</b> < <i>compar.</i> góð/ur, <i>adj.</i> better	better	<b>björg</b> , <i>n. pl.</i> cliffs
<b>biðja</b> (biður; bað, bóðu; biðið), <i>st. vb.</i>	to pray; beg (biðja um + <i>acc.</i> to ask for, biðja um tíð to make an appointment)	<b>björn</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> bear
<b>bíkar</b> (-s, -0), <i>n.</i>	tub	<b>blað</b> (-s, blæð), <i>n.</i> magazine
<b>bikini</b> (-s, -0), <i>n.</i>	bikini	<b>blaðgrein</b> (-ar, -ar/-ir), <i>f.</i> article
<b>bil/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	car	<b>blaðmaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i> journalist, reporter
<b>bil</b> (-s, -0), <i>n.</i>	moment (í sama bili at the same moment)	<b>blaðstjóri</b> (-a, -ar), <i>m.</i> newspaper editor
<b>bila</b> (-ar; -ti), <i>vb.</i>	to matter	<b>blanding</b> (-ar, -ar), <i>f.</i> mix
<b>bilfærar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	car driver	<b>blá/ur</b> (blá, blátt), <i>adj.</i> blue
<b>billgett</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	ticket (billgett aftur og fram return ticket)	<b>bláber</b> (-s, -0), <i>n.</i> bilberry, blueberry
<b>bilmekaníkar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	car mechanic	<b>bláðúgv/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i> rock dove
<b>bilskúr/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	carport	<b>blágræn/ur</b> , <i>adj.</i> turquoise
<b>bilsmið/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	car mechanic	<b>bláoygd/ur</b> (-oygd, -oygt), <i>adj.</i> blue-eyed; naive
<b>bilstjóri/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	driver	<b>bleik/ur</b> , <i>adj.</i> pale
<b>biltúr/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	car trip, outing in a car	<b>blendar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i> blender, food-mixer
<b>bilverk/ur</b> (-s, -), <i>m.</i>	car sickness	<b>bleyt/ur</b> , <i>adj.</i> soft
<b>bimmillimm</b> , <i>adj. indecl.</i>	confused	<b>blikksmið/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i> plumber
<b>bind</b> (-s, -0), <i>n.</i>	bandage	<b>blíð/ur</b> (blíð, blítt), <i>adj.</i> mild, gentle
<b>binda</b> (bindur; band, bundu; bundið; bint! bindið!), <i>st. vb.</i>	to tie; knit	<b>blíva</b> (blívur; bleiv, blivu; blivið), <i>st. vb.</i> to become (blíva for-elskaður to fall in love)
<b>bindingarmynstur</b> (-s, -0), <i>n.</i>	knitting pattern	<b>blokkstuðul</b> (-s, -stuðlar), <i>m.</i> block grant
<b>biograf/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	cinema (fara í biograf go to the cinema)	<b>blomm/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i> plum
<b>biologi</b> (-ar, -), <i>f.</i>	biology	<b>blomstrut/ur</b> (blomstrut, blomstrut), <i>adj.</i> flowery
<b>biskup/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	bishop	<b>blóð</b> (-s, -), <i>n.</i> blood
<b>bisp/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	bishop	<b>blóðmangul</b> (-s, -), <i>m.</i> anaemia
<b>bit/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	mouthful, bite	<b>blóðroynd</b> (-ar, -ir), <i>f.</i> blood test
<b>bitin</b> (bitin, bitið) <i>av</i> + <i>dat.</i> , <i>past part.</i>	mad about	<b>blóðspröngd/ur</b> (-spröngd, -spröngt), <i>adj.</i> blood-shot
<b>bíbli/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	bible	<b>blóðtrýst</b> (-s, -0), <i>n.</i> blood pressure (hægt blóðtrýst high blood pressure, lágt blóðtrýst low blood pressure)
<b>biða</b> (-aði) <i>eftir</i> + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to wait for	<b>blómkál</b> (-s, -0), <i>n.</i> cauliflower
<b>biðihell</b> (-hallar, -hallir), <i>f.</i>	waiting-room	
<b>bílegging</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	reservation	

<b>blus/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	blouse	<b>brillusmið/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	optician
<b>blæ/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	nappy	<b>brillustell</b> (-s, -0), <i>n.</i>	glasses frame
<b>blæðr/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	bladder; blister	<b>bring/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	chest
<b>blæðrubrun/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	cystitis, bladder infection	<b>bro</b> (-0, -0), <i>n.</i>	smile
<b>boardingkort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	boarding card	<b>brostur/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	brochure
<b>boða</b> (-aði) <i>frá</i> , <i>vb.</i>	to report, notify	<b>brosm/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	cusks, tosk
<b>bogaskjótning</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	archery	<b>broyta</b> (broytt), <i>vb.</i>	to change
<b>boksl</b> (-s, -0), <i>n.</i>	bit, bridle	<b>broytast</b> (broyttist), <i>vb.</i>	to change ( <i>intrans.</i> )
<b>bolli</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	bun, bread roll	<b>broyting</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	change
<b>bomm</b> (boms, -0), <i>n.</i>	sweet(s), candy	<b>bróðir</b> (bróður, bræður), <i>m.</i>	brother
<b>bompos/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	bag of sweets/candy	<b>bróst</b> (-s, -0), <i>n.</i>	breast
<b>borð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	table	<b>bróstahaldar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	bra, brassiere
<b>borðdúk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	tablecloth	<b>bróta</b> (brýtur, breyt, brutu; brotið) <i>av</i> , <i>st.</i> <i>vb.</i>	to break, discontinue
<b>borðiskur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	dish, soup plate	<b>brun/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	infection
<b>borðreiða</b> (-reiddi), <i>vb.</i>	to serve ( <i>food</i> )	<b>brunasár</b> (-s, -0), <i>n.</i>	burn
<b>borðtennis</b> (-0, ~), <i>n.</i>	table tennis	<b>brunn/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	well, spring
<b>borg</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	castle, fort	<b>brúðleyp</b> (-s, -0), <i>n.</i>	wedding
<b>borgarakríggj</b> (-krígs, -0), <i>n.</i>	civil war	<b>brúgv</b> (-ar, brýr), <i>f.</i>	bridge
<b>botn/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	bottom	<b>brúgvalag</b> (-s, -lög), <i>n.</i>	front
<b>bók</b> (-ar, bækur), <i>f.</i>	book	<b>brúk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	use
<b>bóka</b> (-aði), <i>vb.</i>	to book	<b>brúka</b> (-ar, -ti), <i>vb.</i>	to use
<b>bókahandil</b> (-s, -handlar), <i>m.</i>	bookshop	<b>brún/ur</b> , <i>adj.</i>	brown
<b>bókasavn</b> (-s, -sövn), <i>n.</i>	library	<b>brús/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	shower
<b>bókbindar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	bookbinder	<b>bryggja</b> (-aði), <i>vb.</i>	to brew
<b>bókhaldar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	accountant	<b>bræv</b> (-s, bræv), <i>n.</i>	letter (a bræv letter sent 1st class, b bræv letter sent 2nd class/economy)
<b>bókígð/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	chaffinch	<b>brævbjálv/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	envelope
<b>bókling/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	leaflet, booklet	<b>buddjst/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Buddhist
<b>bókmentir</b> , <i>f. pl.</i>	literature	<b>buksur</b> , <i>f. pl.</i>	trousers
<b>bólt/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	ball	<b>bummull</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	cotton
<b>bónd/i</b> (-a, bændur), <i>m.</i>	farmer	<b>burtur</b> , <i>adv.</i>	gone, away (burtur í + <i>dat.</i> crazy about)
<b>bóndagarð/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	farm	<b>burturfrá</b> , <i>adv.</i>	away
<b>brandgul/ur</b> , <i>adj.</i>	orange	<b>buss/ur</b> (-0, -ar), <i>m.</i>	bus
<b>bráðliga</b> , <i>adv.</i>	suddenly	<b>bussfelag</b> (-s, -felög), <i>n.</i>	bus company
<b>bráðfeingishjálp</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	first aid	<b>bussfarar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	bus driver
<b>breiðband</b> (-s, ~), <i>n.</i>	broadband	<b>bussstöðigísláss</b> (-0, -0), <i>n.</i>	bus-stop
<b>breið/ur</b> (breið, breitt), <i>adj.</i>	wide; stocky	<b>bussstoppistað</b> (-s, -stöð), <i>n.</i>	bus-stop
<b>brek</b> (-s, -0), <i>n.</i>	fault	<b>busta</b> (-aði) <i>tenn</i> , <i>vb.</i>	to brush one's teeth
<b>brekk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	slope	<b>búff/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	steak
<b>brenna</b> (brendi), <i>vb.</i>	to burn	<b>búgva</b> (býr; búði; búð/búgvíð), <i>vb.</i>	to live, dwell
<b>brennivín</b> (-s, -0), <i>n.</i>	schunapps, aquavit	<b>búkílsk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	stomach ache
<b>breyð</b> (-s, ~), <i>n.</i>	bread	<b>búk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	stomach, belly
<b>breyðflís</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	slice of bread		
<b>breyðsúpan</b>	soup made from bread, sugar and beer		
<b>breyt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	lane		
<b>brillur</b> , <i>f. pl.</i>	glasses		

<b>búk/ur:</b> harð/ur <b>búk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	constipation	<b>dag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	day ( <i>frá degi til dags</i> overnight, <i>dagsins</i> suppa soup of the day)
<b>búleikast</b> (-aðist), <i>vb.</i>	to live, get by	<b>dal/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	valley
<b>búsetast</b> (-tist), <i>vb.</i>	to settle	<b>dam/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	lady; girlfriend
<b>búseting</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	settlement	<b>damubind</b> (-s, -0), <i>n.</i>	sanitary towels
<b>búskap/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	economics	<b>Dannebrog</b>	name of the Danish flag
<b>búskaparfrøðing/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	economist	<b>dansa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to dance
<b>bústað/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	address	<b>dansktalandi</b> , <i>m. indecl.</i>	Danish-speaker
<b>bygd/ur</b> (bygd, byg), <i>past part.</i>	built; inhabited	<b>dálka</b> (-aði), <i>vb.</i>	to make dirty, soil
<b>bygdafólk</b> , <i>n. pl.</i>	village folk	<b>dáma</b> (-ar, -di), <i>vb.</i>	to be pleasing ( <i>dámar</i> <i>tær ekki suppuna?</i> don't you like the soup?)
<b>bygdagöt/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	path between villages	<b>dámlig/ur</b> , <i>adj.</i>	atmospheric, pleasant
<b>Bygdaleiðir</b> , <i>f. pl.</i>	name of a bus company	<b>deild</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	branch
<b>bygdarfólk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	villager	<b>deilig/ur</b> , <i>adj.</i>	wonderful, lovely
<b>bygdavegur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	road between villages	<b>demokratisk/ur</b> , <i>adj.</i>	democratic
<b>bygg</b> (byggs, ~), <i>n.</i>	barley	<b>dent/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>	interest, emphasis
<b>byggja</b> (bygdi), <i>vb.</i>	to build; inhabit	<b>deodorant</b> (-s, -0), <i>n.</i>	deodorant
<b>bygning/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	building	<b>depil</b> (-s, deplar), <i>m.</i>	point
<b>bylgjandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	wavy	<b>desember</b> , <i>m. indecl.</i>	December
<b>byrð/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	load	<b>desembur</b> , <i>m. indecl.</i>	December
<b>byrging</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	causeway; dam, embankment	<b>dessert</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	dessert
<b>byrja</b> (-aði), <i>vb.</i>	to start	<b>detta</b> (dettur; datt, dottu; dottin), <i>st. vb.</i>	to fall
<b>býarkort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	town map, town plan	<b>deyð/ur</b> (deyð, deytt), <i>adj.</i>	dead, deceased
<b>býarlív</b> (-s, -0), <i>n.</i>	city-life, town-life	<b>diarg</b> (-a, ~), <i>m.</i>	diarrhoea
<b>býta</b> (býtti), <i>vb.</i>	to divide	<b>dik</b> (-s, -0), <i>n.</i>	push, shove
<b>býtt/ur</b> (býtt, býtt), <i>adj.</i>	stupid, crazy ( <i>hann er</i> <i>býttur í henni</i> he's crazy about her)	<b>dild</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	dill
<b>býttisliga</b> , <i>adv.</i>	stupidly	<b>dimm(a)</b> -, <i>prefix</i>	dark ( <i>dimmbláur</i> dark blue)
<b>bý/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	town	<b>dimmi</b> (-s, ~), <i>n.</i>	gloom, darkness
<b>bæði... og...</b> , <i>conj.</i>	both... and...	<b>diplomatj</b> (-s, ~), <i>n.</i>	diplomacy
<b>bø/ur</b> (-ar / <i>biggjar</i> , -ir), <i>f.</i>	cultivated field	<b>diplomatisk/ur</b> , <i>adj.</i>	diplomatic
<b>bökk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	lump of earth, mound	<b>diskil</b> (-s, disklar), <i>m.</i>	diskette ( <i>computing</i> )
<b>bøn</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	bean	<b>diskotek</b> (-s, -0), <i>n.</i>	disco
<b>C</b>		<b>diskusjón</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	discussion
<b>café</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	café	<b>djarvur</b> (djærv, djarvt), <i>adj.</i>	brave
<b>celsius</b> , <i>indecl.</i>	centigrade, celsius	<b>djór</b> (-s, -0), <i>n.</i>	animal
<b>D</b>		<b>djórafræði</b> (-0, ~), <i>f.</i>	zoology
<b>dagdroyma</b> (-di), <i>vb.</i>	to daydream	<b>djúp/ur</b> , <i>adj.</i>	deep
<b>dagskrá</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	TV listing	<b>djúpstokt/ur</b> (-stokt, -stokt), <i>past part.</i>	deep-fried
<b>Dagur og vika</b>	the name of the evening new's TV programme	<b>dokumentarfilm/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	documentary
		<b>dollar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	dollar

dovin, *adj.*  
doyggja (doyði), *vb.*  
doyving (-ar, ~), *f.*  
dómar/i (-a, -ar), *m.*  
dómkirkja (-u, -ur), *f.*  
dómsvald (-s, -0), *n.*  
dós (-ar, -ir), *f.*  
dósaopnar/i (-a, -ar), *m.*  
dóttir (dóttur, dætur), *f.*  
dragulás (-0, -0), *n.*  
drang/ur (-s, -ar), *m.*

drála (-aði), *vb.*  
drekka (drekkur; drakk, drukku; drukkið), *st. vb.*  
drekkajogurt (-s, -0), *n.*  
drekkandi, *adj. indecl.; pres. part.*  
drekkivær/a (-u, -ur), *f.*  
drepa (drepur; drap, drópu/drupu; dripið), *st. vb.*  
dreyrn/ur (-s, -ar), *m.*  
drink/ur (-s, -ar), *m.*  
dríva (drívur; dreiv, drivu; drívið), *st. vb.*  
drop/i (-a, -ar), *m.*  
drops (-0, -0), *n.*,  
(Suðuroy dialect)

drotning (-ar, -ar), *f.*  
droyma (-di), *vb.*  
drunnhvíti (-a, -ar), *m.*  
drúgv/ur (drúgv, drúgt), *adj.* that takes a long time  
drúv/a (-a, -ur), *f.*  
drykk/ur (-jar, -ir), *m.*  
drøgg, *n. pl.*  
duga (dugir; dugdi; dugað/dugti), *vb.*

dugandi, *adj. indecl.*  
dukk/a (-u, -ur), *f.*  
dunn/a (-u, -ur), *f.*  
dupultsong (-ar, -sengur), *f.*  
dúk/ur (-s, -ar), *m.*  
dvd-spælar/i (-a, -ar), *m.*  
dyr, *f. pl.*  
dyst/ur (-s, -ir), *m.*  
dýr/ur, *adj.*  
dýranavn (-s, -nøvn), *n.*

lazy  
to die  
anaesthetic  
referee  
cathedral  
judicial power  
can, tin  
tin opener, can-opener  
daughter  
zip  
high projecting rock in the sea  
to delay, dally  
to drink  
drinking yoghurt  
drinkable, potable  
drink  
to kill; murder  
dream  
drink (alcoholic)  
to manage, run  
drop  
sweet(s), candy  
(Suðuroy dialect)  
queen  
to dream  
storm petrel  
that takes a long time  
grape  
drink  
drugs  
to be able (hann dugir væl at gera mat he's good at cooking)  
skillful  
doll  
duck  
double bed  
tablecloth  
dvd player  
door; hallway  
match  
expensive  
animal name

døgurði/i (-a, -ar), *m.*  
døkkormar, *m. pl.*  
døma (-di), *vb.*  
dømi (-s, -[r]), *n.*

dinner  
acne  
to judge  
example

## E

economique

second class, economy  
postage  
vinegar  
after (eftir 5 mánum after 5 months); for (eg fari eftir henni I'll go and fetch her); left, remaining (eru tað nakrar smákøkur eftir? are there any biscuits left?)

eftirløn (-ar, -ir), *f.*

pension

eftirlønt/ur, *adj.*

retired

eftirnavn (-s, -nøvn), *n.*

surname

eg (meg *acc.*, mær *dat.*, mín *gen.*), *pron.*

I

egg (egs, -0), *n.*

egg (steikt egg fried egg, harðkókað egg boiled egg)

egg (-jar, -jar), *f.*

cliff-top, top edge of a mountain wall

eggjahvíti (-a, -ar), *m.*

egg white

eggjakøka (-u, -ur), *f.*

omelette

eggjareyði (-a, -ar), *m.*

egg yolk

egggrund/ur (-rund, -runt), *oval adj.*

oval

eiga (eigur; átti, áttu), *irr. vb.*

to own, have, possess (eiga rætt til at to have the right to); to have to, ought to

eigar/i (-a, -ar), *m.*

owner

ein, *indef. art.*

a, an

ein, *num.*

one

einaferð, *adv.*

once; once upon a time

einahandil (-s, -handlar), *m.*

trade monopoly

einast/ur (einast, einast), *only, lone adj.*

only, lone

einastandandi, *adj. indecl.*

unique

einavaldsharr/i (-a, -ar), *m.*

sovereign

eingilsk/ur, *adj.*

English

eingin (eingin, einki), *pron.* no-one; nothing; no

<b>eingongd</b> , <i>adv.</i>	even, once	<b>ermakvarði</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	cuff
<b>einkj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	widow	<b>ertnasúpan</b>	pea soup
<b>einkjumaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	widower	<b>eskj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	box
<b>einkultsong</b> (-ar, -sengur), <i>f.</i>	single bed	<b>eta</b> (etur; át, ótu; etið), <i>st. vb.</i>	to eat (eta morgunmat to eat breakfast)
<b>eins og</b> , <i>conj.</i>	as if, just like	<b>etandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	edible
<b>eins</b> , <i>adj. indecl.</i>	like, identical	<b>evnafræði</b> (-0, ~), <i>f.</i>	chemistry
<b>einsamall/ur</b> (einsamöll/ einsumöll, einsamalt), <i>adj.</i>	alone	<b>evr/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	euro
<b>einstak/ur</b> (einstök, einstakt), <i>adj.</i>	single	<b>evrópameistaraskap/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	European championð ships
<b>einusinni</b> , <i>adv.</i>	once	<b>eydnuspæl</b> (-s, -spæl), <i>n.</i>	lottery
<b>eisini</b> , <i>adv.</i>	also, as well, too	<b>eyðkvæmi</b> (-s, ~), <i>n.</i>	AIDS
<b>eita</b> (eitur; æt, itu; itið), <i>st. vb.</i>	to be called (einki sum eitur no question about it)	<b>eyðvitað</b> , <i>adv.</i>	of course
<b>ekspeðignt/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	sales assistant	<b>eyg/a</b> (-a, -u[r]), <i>n.</i>	eye
<b>eld/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>	fire	<b>eyka</b> , <i>adj. indecl.</i>	extra, spare
<b>elektrikar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	electrician	<b>eykagjald</b> (-s, -gjöld), <i>n.</i>	extra payment
<b>elg/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	moose	<b>eyknevni</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	nickname
<b>ella</b> , <i>conj.</i>	or	<b>eymka</b> (-aði) <i>seg. vb.</i>	to wail
<b>el-línj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	power line, electricity cable	<b>eystur</b> , <i>adv.</i>	east (eysturi in the east, eystur towards the east, eystan from the east)
<b>ellisheim</b> (-s, -0), <i>n.</i>	home for the elderly	<b>F</b>	
<b>ellivtapt/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	eleventh (fraction)	<b>fabríkk</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	factory
<b>elska</b> (-aði), <i>vb.</i>	to love	<b>faðir</b> (-s, fedrar), <i>m.</i>	father
<b>elst/ur</b> <i>compar.</i> < gamal, <i>adj.</i> oldest		<b>fagurbókmentir</b> , <i>f. pl.</i>	fiction
<b>elverk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	power plant, power station	<b>fakfelag</b> (-s, -felög), <i>n.</i>	labour union, trade union
<b>embætismaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	civil servant	<b>faks</b> (-0, -0), <i>n.</i>	fax
<b>enda</b> (-aði), <i>vb.</i>	to end, conclude (enda við to end up)	<b>faktískt</b> , <i>adv.</i>	actually
<b>endaleik/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	final	<b>faktur/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	invoice
<b>endaliga</b> , <i>adv.</i>	finally	<b>fall</b> (-s, föll), <i>n.</i>	fall
<b>endurreisn</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	renaissance; revival	<b>famílj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	family
<b>enn</b> , <i>adv.</i>	still; than	<b>fanans</b> , <i>adv.</i>	bloody, damned
<b>ennigul ont</b> (antar, entur), <i>f.</i>	widgeon	<b>fangaleg/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	prison camp
<b>enntá</b> , <i>adv.</i>	even	<b>fantasífull/ur</b> (-full, -fult), <i>adj.</i>	imaginative
<b>ensk/ur</b> , <i>adj.</i>	English	<b>fantastísk/ur</b> , <i>adj.</i>	amazing, fantastic
<b>epileptikar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	epileptic	<b>fara</b> (fer[t]; fór, fóru; farin), <i>st. vb.</i>	to go (fara í + <i>dat.</i> to wear, fara ein túr to go for a walk, fara við + <i>acc.</i> to wear, fara yvir + <i>acc.</i> to cross, fara avstað to leave, fara á fætur to get up, fara inn to enter, fara í býin to go out (for the night), fara til arbeiðis
<b>eplamorl</b> (-s, ~), <i>n.</i>	mashed potatoes		
<b>eplasupp/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	potato soup		
<b>epli</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	potato		
<b>erla kongsdóttir</b> (-dóttur, -døtur), <i>f.</i>	white wagtail		
<b>erm/a</b> (-u, -ar), <i>f.</i>	sleeve		

	to go to work, fara til gongu to hike, fara til songar to go to bed, fara umborð to board, go on board, fara úr + dat. to get off)		
farstøð (-ar, -ir), <i>f.</i>	terminal	ferðaætlan (-ar, -ir), <i>f.</i>	timetable
fartelefón (-ar, -ir), <i>f.</i>	mobile phone, cellphone	ferðsl/a (-u, ~), <i>f.</i>	traffic
farvæl, <i>interj.</i>	goodbye	ferðsluljós, <i>n. pl.</i>	traffic lights
fast/ur (föst, fast), <i>adj.</i>	firm, fixed, regular, permanent	ferðsluóhapp (-s, -0), <i>n.</i>	car accident
fatla (-aði), <i>vb.</i>	to tie a rope around something	ferðsluvalnökk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	car accident
fáa (fær[tl]; fekk, fingur; fingið), <i>st. vb.</i>	to get (fáa + sup. to be able to, fáa fatur á + dat. to grab hold of, get hold of, fáa sær to have, take, fáast at vitato get to know, fáast við to have to do with)	ferj/a (-u, -ur), <i>f.</i>	ferry
fátæk/ur, <i>adj.</i>	poor	ferjutúr/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	ferry trip
fátækt (-ar, ~), <i>f.</i>	poverty	fersk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	peach
februar, <i>m. indecl.</i>	February	fesk/ur, <i>adj.</i>	fresh (fesk súpan soup made from freshly slaughtered sheep)
feigdarsveimar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	swift	fetil (-s, fetlar), <i>m.</i>	carrying strap
feil/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	fault, mistake	film (-s, ~), <i>m.</i>	cling film, saran wrap
feila (-ar; -ti), <i>vb.</i>	to be wrong	film/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	film
feira (-aði), <i>vb.</i>	to celebrate	fimleik/ur (-s, ~), <i>m.</i>	fitness, gymnastics
feit/ur (feit, feitt), <i>adj.</i>	fat	fimtandapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	fifteenth (fraction)
felag (-s, feløg), <i>n.</i>	club	fimting/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	fifth (fraction)
felags-, <i>prefix</i>	communal, common	fingl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	final
feld/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	fur	fingur (-s, fingrar), <i>m.</i>	finger
felliknív/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	penknife	fingurgull (-s, -0), <i>n.</i>	ring
felliskrák/a (-u, -ur), <i>f.</i>	rook	finna (finnur; fann, funnu; funnið), <i>st. vb.</i>	to find, get to (finna út av + dat. to find out)
feipur (-s, ~), <i>m.</i>	fever, high temperature	fisk/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	fish
feipurstokk/ur (-stoks, -ar), <i>m.</i>	thermometer	fiskaboll/i (-a, -ar), <i>m.</i>	fish-ball
ferð (-ar, -ir), <i>f.</i>	journey, trip; time (aðru ferð the second time)	fiskakök/a (-u, -ur), <i>f.</i>	fish cake
ferðafalk/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	peregrine falcon	fiskasúpan (-ar, -ir), <i>f.</i>	fish soup
ferðafólk (-s, -0), <i>n.</i>	traveller	fiskiðnað/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	fishing industry
ferðakekk/ur (-keks, -ar), <i>m.</i>	traveller's cheque	fiskimað/ur (-mans, -menn), <i>m.</i>	fisherman
ferðandi, <i>m. indecl.</i>	traveller	fiskiskap/ur (-s, - ~), <i>m.</i>	fishing (industry)
ferðaskrivstof/a (-u, -ur), <i>f.</i>	travel agency	fiskivinnumál (-s, -0), <i>n.</i>	fishing affairs
ferðast (-aðist), <i>vb.</i>	to travel, be on a journey	fiskiørn (-arnar, -ir), <i>f.</i>	osprey
		fitnesssentur (-s, -0), <i>n.</i>	fitness centre
		fitt/ur (fitt, fitt), <i>adj.</i>	friendly, nice
		fittliga, <i>adv.</i>	fairly
		figgjarlig/ur, <i>adj.</i>	economic
		figgjarmál (-s, -0), <i>n.</i>	economic affairs
		figgjarstøð/a (-u, ~), <i>f.</i>	economic situation
		fil/a (-u, -ur), <i>f.</i>	file
		fin/ur, <i>adj.</i>	fine; smart (finar greiður! super!)
		fjall (fjals, fjøll), <i>n.</i>	mountain
		fjallamjörk/i (-a, ~), <i>m.</i>	mountain fog or mist
		fjallarygg/ur (-ryggjar, -ir), <i>m.</i>	mountain ridge
		fjallaveg/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	mountain road
		fjalligöð/a (-u, -ur), <i>f.</i>	brambling

<b>fjallmurr/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	dunlin	<b>flyta</b> (flytur; flutti, fluttu; fluttur), <i>irr. vb.</i>	to move (flyta inn to import, flyta pengar to transfer money)
<b>fjallvák/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	common buzzard		
<b>fjarrit</b> (-s, -0), <i>n.</i>	telegram	<b>flætt/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	plait
<b>fjarskipti</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	telecommunications	<b>flæg/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	CD, DVD
<b>fjákut/ur</b> (fjákut, fjákut), <i>adj.</i>	silly	<b>fløguhandil</b> (-s, handlar), <i>m.</i>	music shop
<b>fjeppar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	fan	<b>fløkt/ur</b> (fløkt, fløkt), <i>past part.</i>	complicated; tangled
<b>fjórð/i</b> , <i>weak adj.</i>	fourth	<b>flösk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	bottle
<b>fjórðing/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	quarter, fourth (fraction)	<b>flötaost/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	cream cheese
<b>fjórðingsfínal/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	quarter-final	<b>fokusera</b> (-aði), <i>vb.</i>	to focus
<b>fjórhyrnd/ur</b> (-hyrnd, -hyrnt), <i>adj.</i>	square	<b>foli/a</b> (-u, -), <i>f.</i>	aluminium foil, tinfoil
<b>fjurtandapart/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	fourteenth (fraction)	<b>for</b> , <i>adv.</i>	too
<b>fjörð/ur</b> (fjarðar, firðir), <i>m.</i>	fjord	<b>forbannað</b> , <i>adv.</i>	damned
<b>flag</b> (-s, flæg), <i>n.</i>	grass sod	<b>forbinding</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	bandage
<b>flagg</b> (flags, flægg), <i>n.</i>	flag	<b>forboð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	prohibition, ban
<b>flakavirki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	fish-processing plant	<b>foreldur</b> , <i>n. pl.</i>	parents
<b>flambgrað/ur</b> (flambgrað, flambgrað), <i>adj.</i>	flambé	<b>forhæll</b> (-hallar, -hallir), <i>f.</i>	lobby
<b>fleiiri compar.</b> < nógvir, <i>adj.</i>	more	<b>forkglísi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	cold
<b>flekkunáp/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	flycatcher	<b>forlögvað/ur</b> (forlögvað, forlögvað), <i>past part.</i>	engaged (to be married)
<b>flesk</b> (-s, -), <i>n.</i>	(roasting) pork	<b>form/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	shape (í form in shape, fit)
<b>fleyr</b> (-s, -0), <i>n.</i>	light breeze	<b>formakök/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	sponge cake
<b>flis</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	round (of bread), slice	<b>fornavn</b> (-s, -nævn), <i>n.</i>	first name
<b>flögbólt/ur</b> (-s, -), <i>m.</i>	volleyball	<b>fornfróðing/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	archaeologist
<b>flogfar</b> (-s, -fær), <i>n.</i>	aeroplane, airplane	<b>formminnissavn</b> (-s, -sævn), <i>n.</i>	historical museum
<b>flogrænar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	hijacker	<b>formminnissavn</b> (-s, -sævn), <i>n.</i>	museum
<b>flogskipar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	pilot	<b>fornöld</b> (-aldar, -ir), <i>f.</i>	Ancient World
<b>flogvápn</b> (-s, -0), <i>n.</i>	airforce	<b>forrit</b> (-s, -0), <i>n.</i>	(computer) program
<b>flogvöll/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	airport	<b>forrætt/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	first course
<b>flokk/ur</b> (flokks, -ar), <i>m.</i>	party, group; political party	<b>forseti</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	president
<b>flokka</b> (-aði), <i>vb.</i>	to group	<b>forstanda</b> (forstendur; forstöð, forstöðu; forstaðið), <i>st. vb.</i>	to understand
<b>florsukur</b> (-s, -), <i>n.</i>	icing sugar, powdered sugar	<b>forsætisráðharr/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	prime minister
<b>flot/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	navy	<b>forsegn</b> (-sagnar, -sagnir), <i>f.</i>	forecast, prediction
<b>flott/ur</b> (flott, flott), <i>adj.</i>	elegant	<b>fortelja</b> (fortelur; fortaldi, fortaldu; fortalt), <i>vb.</i>	to tell
<b>flögv/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	mouth of an inlet between two islands	<b>forvitin</b> , <i>adj.</i>	curious
<b>flók/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	bank of fog or mist	<b>foss/ur</b> (foss, -ar), <i>m.</i>	waterfall
<b>flótandi</b> , <i>adv.</i>	fluently	<b>fossa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to cascade, gush
<b>flóttafólk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	refugee	<b>fotohandil</b> (-s, -handlar), <i>m.</i>	camera shop
<b>flóttafólkaleg/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	refugee camp	<b>fólk</b> (-s, -), <i>n.</i>	people (hværki fólk ella fæ nothing at all)
<b>flug/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	fly	<b>fólkaatkvæð/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	referendum
<b>flúgva</b> (flýgur; fleyg, flugu; flogin), <i>st. vb.</i>	to fly		
<b>flúgvær/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	aeroplane, airplane		



<b>fólkadans/ur</b> (-dans, -ir), <i>m.</i>	folk-dancing	<b>fráferðarkort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	boarding card
<b>Fólkaflokkurinn</b> , <i>m. sg. def.</i>	the People's Party	<b>frágreiðing</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	account, statement
<b>fólkaháskúl/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	folk high school	<b>frálífk/ur</b> , <i>adj.</i>	excellent, great, super
<b>fólkalig/ur</b> , <i>adj.</i>	polite	<b>fráskild/ur</b> (-skild, -skilt),	divorced
<b>fólkamorð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	genocide	<i>past part.</i>	
<b>fólkaraðnar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	kidnapper	<b>fremja</b> (fremur)	to do
<b>fólkaskúl/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	primary school	<b>fremmand/ur</b> (fremmand,	foreign (fremmandur
<b>fólkaslag</b> (-s, -slæg), <i>n.</i>	people; nation	<b>fremmant)</b> , <i>adj.</i>	valyti foreign currency,
<b>fólkastýri</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	democracy		fremmant gjaldoyra
<b>fólkatingið</b> , <i>n.</i>	the Danish parliament		foreign currency)
	(lower chamber)	<b>fremst/ur</b> (fremst, fremst),	<i>adj.</i> foremost
<b>fólkatingsval</b> (-s, -0), <i>n.</i>	general election, the	<b>frikadell/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	fried burgers (patties)
	national election		of veal, pork and
<b>fótbólt/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>	football, soccer		onions
<b>fótbóltsgalin</b> , <i>adj.</i>	football crazy	<b>frisgr/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	hairdresser
<b>fótbóltslið</b> (-s, -0), <i>n.</i>	football team	<b>frídag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	day off, free day
<b>fótbólts samband</b>	football association	<b>fríggjadag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Friday (fríggjadag on
<b>(-s, -bond)</b> , <i>n.</i>			Fridays, fríggjadagin
<b>fótbólts skógv/ur</b>	football boot		on Friday)
<b>(skós, -ar)</b> , <i>m.</i>		<b>frimerki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	(postage) stamp
<b>fótbólts sög/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	history of football	<b>frísk/ur</b> , <i>adj.</i>	fresh; healthy
<b>fótbóltsvöll/ur</b>	football pitch	<b>friteinkjar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	atheist
<b>(-vallar, -ir)</b> , <i>m.</i>		<b>fritíð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	spare time
<b>fótsopp/ur</b> (-sops, ~), <i>m.</i>	athlete's foot	<b>fritíðaritrív</b> (-s, -0), <i>n.</i>	hobby
<b>fót/ur</b> (-s, fótur), <i>m.</i>	foot	<b>FR-kort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	debit card
<b>frakki/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	coat	<b>fróðskaparsetur</b> (-s, -0), <i>n.</i>	university (Fróðskap-
<b>frakt</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	freight		arsetur Føroya The
<b>framburð/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	progress		University of the Faroe
<b>framfærsl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	performance		Islands)
<b>framhaldandi</b> , <i>adv.</i>	still	<b>frukt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	fruit
<b>fram/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	fame, glory	<b>frysta</b> (frysti), <i>vb.</i>	to freeze
<b>framkalla</b> (-aði), <i>vb.</i>	to process, develop	<b>frystiskáp</b> (-s, -0), <i>n.</i>	freezer
	(film)	<b>fræg/ur</b> (fræg, frægt), <i>adj.</i>	good
<b>framkomin</b> (-komin,	intermediate, advanced	<b>frælsi</b> (-s, ~), <i>n.</i>	freedom
<b>-komið)</b> , <i>past part.</i>		<b>frælst/ur</b> (frælst, frælst),	<i>adj.</i> free; saved
<b>framman fyrri</b> + <i>acc., prep.</i>	in front of	<b>frættindi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	news
<b>frammanfyrri</b> , <i>adv.</i>	on the front	<b>fræa</b> (fræddi), <i>vb.</i>	to please
<b>frammanundan</b> , <i>adv.</i>	in advance	<b>fræknut/ur</b> (fræknut,	freckled
<b>framrokning</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	invoice	<b>fræknut)</b> , <i>adj.</i>	
<b>framsýning</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	exhibition	<b>fugl/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	poultry
<b>framtíð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	future	<b>fuglaberg</b> (-s, -0), <i>n.</i>	bird cliff
<b>framúr</b> , <i>adv.</i>	exceptionally	<b>fuglalív</b> (-s, -0), <i>n.</i>	bird life
<b>framvegis</b> , <i>adv.</i>	still	<b>fuglasúpan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	soup made from
<b>fransatarn/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	black-headed gull		seabirds
<b>franskabreyð</b> (-s, ~), <i>n.</i>	white bread	<b>fulkubb/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	little auk
<b>fras</b> (-0, ~), <i>n.</i>	email spam	<b>full/ur</b> (full, fult), <i>adj.</i>	full
<b>frá</b> + <i>dat., prep.</i>	from	<b>fullkomiliga</b> , <i>adv.</i>	completely
<b>fráferð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	departure	<b>fullveldi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	sovereignty

<b>fund/ur</b> (s, -ar), <i>m.</i>	meeting
<b>fundarsamtykt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	resolution carried at a meeting
<b>fylgja</b> (fylgdi) + <i>dat., vb.</i>	to follow
<b>fylgjast</b> (fylgdist), <i>vb.</i>	to go together, accompany
<b>fylla</b> (fylti), <i>vb.</i>	to fill; have a birthday
<b>fýri</b> + <i>acc./dat., prep.</i>	for (fýri mín part as far as I'm concerned, fýri seg sjálfvt alone); in front
<b>fýri</b> + <i>dat. ... síðani, prep.</i>	ago (fýri 2 vikum síðani 2 weeks ago)
<b>fýri</b> at, <i>conj.</i>	in order that
<b>fýribils</b> , <i>adj. indecl.</i>	temporary
<b>fýribyrging</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	contraceptive
<b>fýrikomandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	courteous, polite
<b>fýrimun/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	advantage
<b>fýrireikingararbeiði</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	preparatory work
<b>fýrispurning/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	inquiry
<b>fýrr enn</b> , <i>conj.</i>	before
<b>fýrr</b> , <i>adv.</i>	before
<b>fýrrpart/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	before noon, morning, a.m. (fýrrpartin this morning)
<b>fýrri</b> , <i>comp. adj.</i>	first (of two), former
<b>fýrrverandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	former
<b>fýrst/ur</b> (fýrst, fýrst), <i>adj.</i>	first (fýrsti páskadagur Easter Sunday)
<b>fýrakant/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	square
<b>fýrs</b> , <i>num.</i>	eighty
<b>fæ</b> (figgjar, ~), <i>n.</i>	cattle (hværki fólk ella fæ nothing at all)
<b>fødd/ur</b> (fødd, føtt), <i>past part.</i>	born
<b>føðibræv</b> (-s, -brøv), <i>n.</i>	birth certificate
<b>føðiland</b> (-s, -lond), <i>n.</i>	native land (of birth)
<b>føðilandskærleik/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	patriotism
<b>føðingardag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	birthday
<b>føðingardagskort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	birthday card
<b>føðingarstað/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	place of birth
<b>føla</b> (-di) seg, <i>vb.</i>	to feel
<b>følsdag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	birthday
<b>føra</b> (-di) við sær, <i>vb.</i>	to involve, result in, lead to

<b>Føringafelagið</b> , <i>n. sg. def.</i>	The Faroese Association
<b>Føroya søg/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	history of the Faroe Islands
<b>føroying/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Faroe Islander
<b>føroysk/ur</b> , <i>adj.</i>	Faroese (á føroyskum in Faroese)

## G

<b>gaffil</b> (-s, gaflar), <i>m.</i>	fork
<b>galda</b> , <i>st. vb.</i>	to hold good, apply
<b>galdandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	valid
<b>galið</b> , <i>adv.</i>	badly
<b>galin</b> , <i>adj.</i>	bad (slett ikki so galin very good)
<b>gall-</b> , <i>prefix</i>	totally (hann er gallsúrur he's really angry, he's pissed off)
<b>gamal</b> (gomul, gamalt), <i>adj. old</i>	
<b>gaman</b> í, <i>interj.</i>	very good (sir / madam)
<b>gandakend/ur</b> (-kend, -kent), <i>adj.</i>	dark, mysterious, eery
<b>ganga</b> (gongur; gekk, gingu; gingið; gekk! gingið!), <i>st. vb.</i>	to go, walk (ganga av skriðuni to go very badly, ganga í biografr to go to the cinema, ganga saman to ally, ganga til dans to go to dance lessons, ganga til violínspæl to go to violin lessons)
<b>garasj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	garage
<b>garðljómar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	garden warbler
<b>garð/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	farm; yard, garden (hvussu í Guðs garði? how on earth?)
<b>garnatál</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	kneaded tallow from around sheep's intestines
<b>gasspatrún</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	gas cylinder
<b>gáloysin</b> , <i>adj.</i>	casual
<b>gás</b> (-ar, gæs), <i>f.</i>	goose
<b>gát/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	riddle. mystery
<b>gáv/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	present, gift
<b>gávumild/ur</b> (-mild, -milt), <i>adj.</i>	generous

geil (-ar, -ar), <i>f.</i>	street; alleyway	gjósa (gýsur; geys, gusu; gosið), <i>st. vb.</i>	to draw, blow (tað gýsur there's a draught, it's draughty)
geislaprentar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	printer	gjøgnumstokt/ur (-stokt, -stokt), <i>past part.</i>	well-done (of fried meat)
Gekkur, <i>m sg.</i>	the name of a popular TV lottery show.	gjerd/ur (gjerd, gjørt) av mannaávum, <i>past part.</i>	man-made, caused by humans
gent/a (-u, -ur), <i>f.</i>	girl	glað/ur (glað, glatt), <i>adj.</i>	cheerful, happy
gentunavn (-s, -nøvn), <i>n.</i>	maiden name	glas (-0, glæs), <i>n.</i>	glass, jar
gera (ger[ft]; gjærði; gjørt), <i>irr. vb.</i>	to do (ger so væl here you are, gera leksiur to do one's homework, gera av to exaggerate, gera innrás í to invade, gera klára(n) to prepare, gera seg serkønar to specialise, gera til hjáland to colonise)	gleð/a (-u, -ur), <i>f.</i>	kite
gerandisdag/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	daily life; weekday (í gerandisdegnum in everyday life)	gleða (gleddi) seg til, <i>vb.</i>	to look forward to
gest/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	guest	glitra (aði), <i>vb.</i>	to glitter
gestablídn/i (-a, -), <i>f.</i>	hospitality	glím/a (-u, ~), <i>f.</i>	wrestling
gestakök/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	guest kitchen	globalisgring (-ar, ~), <i>f.</i>	globalisation
geva (gevur; gav, góvu; givið), <i>st. vb.</i>	to give (geva út to release, gevast to give up, stop)	gloyma (-di), <i>vb.</i>	to forget
geym/i (-a, -ar), <i>m.</i>	USB disk, memory key	glugg/i (-a, -ar), <i>m.</i>	peephole
gift/ur (gift, gift), <i>adj.</i>	married	glæa (-ddi), <i>vb.</i>	to stare
gifta (-ir; gifti) seg við + <i>dat., vb.</i>	to marry	gneggja (-aði), <i>vb.</i>	to neigh
giktisjúk/a (-u, ~), <i>f.</i>	arthritis	golf (-s, ~), <i>-n.</i>	golf
gistingarhús (-0, -0), <i>n.</i>	guesthouse	Golfstreymurin, <i>m. sg. def.</i>	The Gulf Stream
gittarist/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	guitarist	gong/a (-u, ~), <i>f.</i>	walking (til gongu on foot)
gísl/i (-a, -ar), <i>m.</i>	hostage	gongubreyt (-ar, -ir), <i>f.</i>	pavement, sidewalk
gjalda (geldur; galt, guldur; goldið), <i>st. vb.</i>	to pay (gjalda í hond-ina to pay cash, gjalda í ómaksgjaldi to pay a fee, gjalda við kekki to pay by cheque, gjalda við kredittkorti to pay by credit card)	gongustívl/i (-a, -ar), <i>m.</i>	hiking boot
gjald (-s, gjöld), <i>n.</i>	debt	gonguteig/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	pedestrian crossing
gjaldoyrt/a (-a, -u[r]), <i>n.</i>	currency	gorhunggrað/ur (-hungrað, -hungrað), <i>adj.</i>	starving hungry
gjaldoyrakostnað/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	exchange rate	gorp (-s, -0), <i>n.</i>	bad cough
gjaldskort (-s, -0), <i>n.</i>	payment card, cash card	goyggja (goyr; goyði; goyð), <i>vb.</i>	to bark
gjeikar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	gay	goyma (-di), <i>vb.</i>	to save; store
gjóð/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	osprey	goymsl/a (-u, ~), <i>f.</i>	storage
		góð/ur (góð, gott), <i>adj.</i>	good (góðan dagin how do you do, hello, góðan túr! have a good trip! bon voyage!, í góðar 12 tímar for a good 12 hours)
		góðgæti (-s, -[r]), <i>n.</i>	sweet(s), candy
		góðtrúgvín, <i>adj.</i>	trusting
		gól (-s, -0), <i>n.</i>	floor
		gólvteppi (-s, -[r]), <i>n.</i>	carpet
		grannskoðar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	auditor
		gras (-0, græs), <i>n.</i>	grass
		grasrótarørs/l/a (-u, -ur), <i>f.</i>	grassroots movement
		grava (grevur; gróv, gróvu; grivið), <i>st. vb.</i>	to dig
		gravimaskína (-u, -ur), <i>f.</i>	excavator

<b>grá/ur</b> ( <b>grá, grátt</b> ), <i>adj.</i>	grey	<b>gummistívl/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	wellington boot
<b>grábrún/ur</b> , <i>adj.</i>	beige	<b>gump/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	rump, haunches
<b>grágás</b> (-ar, -gæs), <i>f.</i>	greylag goose	<b>Gundadalur</b> , <i>m.</i>	the sports stadium in Tórshavn
<b>gráspurv/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	sparrow	<b>guv/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	drag (of a cigarette)
<b>gráspæ/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	grey-headed woodpecker	<b>gúppa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to kick into the air
<b>grát/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>	weeping, tears	<b>gysar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	horror film
<b>gráta</b> ( <b>grætur; græt, grótu; grátíð</b> ), <i>st. vb.</i>	to cry, weep	<b>gýðing/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Jew
<b>greiða</b> ( <b>greiddi</b> ), <i>vb.</i>	to explain	<b>gælisk/ur</b> , <i>adj.</i>	Gaelic
<b>greiða</b> ( <b>greiddi</b> ) <b>sær</b> , <i>vb.</i>	to comb one's hair	<b>gævi</b> , <i>vb.</i>	<i>past subj.</i> of <b>geva</b> used adverbially to mean 'I wish' ( <b>gævi at hann skjótt kom heim</b> I wish that he'd come home soon)
<b>grein</b> (-ar, -ar/-ir), <i>f.</i>	article	<b>gæt/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	street
<b>gremja</b> ( <b>gramdi</b> ) <b>seg um</b> , <i>vb.</i>	to moan, grumble	<b>gøtuhorn</b> (-s, -0), <i>n.</i>	street corner
<b>grill</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	grill, barbecue		
<b>grillbarr</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	burger bar		
<b>grind</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	school of pilot whales; pilot-whale meat		
<b>grógva</b> ( <b>grør</b> )	to grow	<b>H</b>	
<b>grulvidrakt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	rompersuit	<b>ha?</b>	question tag
<b>grundleggja</b> ( <b>grundleggur; grundlegði, grundløgdu; grundlagt</b> ), <i>irr. vb.</i>	to establish	<b>haðani</b> , <i>adv.</i>	from there
<b>grundlóg</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	constitution	<b>hag/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	outfield (for grazing), uncultivated pasture land
<b>grundvöll/ur</b> (-vallar, -ir), <i>m.</i>	foundation	<b>hagstov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	department of statistics
<b>grýt/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	pan	<b>hakkibúff/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	beef burgers, beef patties
<b>grýtissmyril</b> (-s, -smyrlar), <i>m.</i>	kestrel	<b>halda</b> ( <b>heldur; helt, hildu; hildið; halt! haldið!</b> ), <i>st. vb.</i>	to hold; to think, believe, consider ( <b>halda fram</b> to continue, <b>halda munn</b> to be quiet, stop talking, <b>halda saman</b> to stand together, <b>halda seg</b> to stay, remain)
<b>grýtt/ur</b> ( <b>grýtt, grýtt</b> ), <i>adj.</i>	stony, rocky	<b>halló</b> , <i>interj.</i>	hello (on the telephone)
<b>grøn/ur</b> , <i>adj.</i>	green	<b>halt/ur</b> ( <b>hølt, halt</b> ), <i>adj.</i>	who hobbles, limps
<b>grønertur</b> (-ertrar, -ertrar), <i>m.</i>	pea	<b>hampilig/ur</b> , <i>adj.</i>	tidy
<b>grønleyk/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	chive	<b>hampiligt</b> , <i>adv.</i>	so so
<b>grønmeti</b> (-s, ~), <i>n.</i>	vegetables	<b>handbólt/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>	handball
<b>grønmetishandil</b> (-s, -handlar), <i>m.</i>	greengrocer's	<b>handgjør/ur</b> (-gjør, -gjørt), <i>adj.</i>	handmade
<b>Gud</b> (-s, ~), <i>m.</i>	God	<b>handil</b> (-s, handlar), <i>m.</i>	trade, business; shop
<b>gudfrøði</b> (-0, ~), <i>f.</i>	theology	<b>handilskvinn/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	businesswoman
<b>gudstænast/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	religious service, church service	<b>handilsmaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	businessman
<b>gul</b> (-s, -0), <i>n.</i>	breeze	<b>handilsskap/ur</b> (-ar, ~), <i>m.</i>	business
<b>gul/ur</b> , <i>adj.</i>	yellow	<b>handla</b> (-aði), <i>vb.</i>	to trade
<b>gularót</b> (-ar, -røtur), <i>f.</i>	carrot		
<b>gularótakæk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	carrot-cake		
<b>gull</b> ( <b>guls</b> , ~), <i>n.</i>	gold		
<b>gummi</b> (-s, ~), <i>m.</i>	rubber		

<b>handlið/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	wrist	<b>hálvendaleik/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	semi-final
<b>handsk/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	glove	<b>hálvfíngl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	semi-final
<b>handverkar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	workman, tradesman	<b>hár</b> (-s, -0), <i>n.</i>	hair
<b>hanga</b> (hongur; hekk, hingu; hingið; hakk! hangið!), <i>st. vb.</i>	to hang)	<b>hárbalsam</b> (-s, -0), <i>n.</i>	conditioner
<b>hann</b> (hann <i>acc.</i> ; honum <i>dat.</i> ; hansara <i>gen.</i> ), <i>pron.</i>	he; it <i>m.</i>	<b>hárbust</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	hairbrush
<b>happa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to mock	<b>hárfriðkanarstov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	hairdressing salon
<b>har</b> , <i>adv.</i>	there (har uppi up there, har yviri over there)	<b>hárfriðkar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	hairdresser
<b>harð/ur</b> (harð, hart), <i>adj.</i>	loud; hard (harður búkur constipation)	<b>hátrýst</b> (-s, -0), <i>n.</i>	high pressure
<b>harðdisk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	hard disk	<b>hátt/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	way, manner (á sama hátt in the same way, just like)
<b>Harragud</b> , <i>interj.</i>	good grief!	<b>háv/ur</b> (hás, -ar), <i>m.</i>	shark
<b>harumframt</b> , <i>adv.</i>	besides, in addition	<b>hegling/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	hail
<b>hatt/ur</b> (hats, -ar), <i>m.</i>	hat	<b>heiðin</b> , <i>adj.</i>	heathen, pagan
<b>hav</b> (-s, hæv), <i>n.</i>	sea	<b>heil/ur</b> , <i>adj.</i>	whole, all (heila árið the whole year)
<b>hava</b> (hevur; hevði, hævdu; havt), <i>irr. vb.</i>	to have (hava áhuga fyrri + <i>dat.</i> to be interested in, hava frí to have time off, hava hug til to feel like, want, hefur tú hug at...? do you fancy...?, hava ilt í + <i>dat.</i> to have pain in, hava rætt to be right, hava rætt til to be entitled to, hava stærri hug to prefer, hava úr at gera to be busy, have one's hands full, hava við sær to involve)	<b>heilivág/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	medicine
<b>havhest/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	fulmar	<b>heilsa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to greet, pass on regards, say hello
<b>hav/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	garden	<b>heilstokt/ur</b> (-stokt, -stokt), <i>past part.</i>	roasted in one piece
<b>havnarlag</b> (-s, -lög), <i>n.</i>	harbour area	<b>heilsumál</b> (-s, -0), <i>n.</i>	health services
<b>havragreyt/ur</b> (ar, -), <i>m.</i>	oat porridge	<b>heilsuðki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	health-care sector
<b>havørn</b> (arnar, -ir), <i>f.</i>	white-tailed eagle	<b>heilt</b> , <i>adv.</i>	completely, totally
<b>hálk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	slipperiness, iciness	<b>heim</b> , <i>adv.</i>	home
<b>háls/ur</b> (-0, -ar), <i>m.</i>	throat; neck	<b>heima</b> , <i>adv.</i>	at home
<b>hálsband</b> (-s, -bond), <i>n.</i>	necklace	<b>heimabý/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	hometown
<b>hálsbetendils/i</b> (-s, -0), <i>n.</i>	sore throat	<b>heimagjörð/ur</b> (-gjörð, -gjörð), <i>adj.</i>	home-made
<b>hálsbrun/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	sore throat	<b>heimahús</b> (-0, -0), <i>n.</i>	home
<b>hálssvört gjör</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	black-tailed grebe	<b>heimasíð/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	homepage
<b>hálsturriklæði</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	scarf	<b>heimastýrslóg</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	home-rule law
<b>hálv/ur</b> , <i>adj.</i>	half	<b>heimatún</b> (-s, -0), <i>n.</i>	courtyard; alleyway
		<b>heimildarfilm/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	documentary film
		<b>heimsbardag/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	world war (seinni heimsbardagi World War II)
		<b>heimsíð/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	homepage
		<b>heimskend/ur</b> (-kend, -kent), <i>adj.</i>	world-famous
		<b>heimspart/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	continent
		<b>heimspeki</b> (-0, -), <i>f.</i>	philosophy
		<b>heim/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	world
		<b>heimsvef/ur</b> (-s, -), <i>m.</i>	World Wide Web
		<b>heimveldisstevn/a</b> (-u, -), <i>f.</i>	imperialism
		<b>heinta</b> (-aði), <i>vb.</i>	to download

<b>heit/ur</b> , <i>adj.</i>	hot, warm	<b>higartil</b> , <i>adv.</i>	so far
<b>heita</b> ( <b>heitti</b> ) <b>á</b> + <i>acc.</i> , <i>vb.</i>	to call upon	<b>hill</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	shelf
<b>heldig/ur</b> , <i>adj.</i>	lucky	<b>hindber</b> (-s, -0), <i>n.</i>	raspberry
<b>heldur</b> , <i>adv.</i>	somewhat ( <b>heldur</b> <b>lágur</b> somewhat short); rather, sooner ( <b>eg vil</b> <b>heldur ganga enn</b> <b>koyra</b> I'd rather walk than drive)	<b>hindu</b>	Hindu
		<b>hit/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	temperature
		<b>hitalag</b> (-s, -lög), <i>n.</i>	temperature
		<b>hitastig</b> (-s, -0), <i>n.</i>	degree
		<b>hitta</b> ( <b>hitti</b> ), <i>vb.</i>	to meet
		<b>hít</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	condom
<b>helst</b> , <i>adv.</i>	mainly, chiefly; I dare say; preferably ( <b>helst</b> <b>ikki</b> rather not, preferably not)	<b>hjall/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	drying house
		<b>hjallamjörk/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	belt of fog or mist, above and below which it is clear
<b>helvt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	half ( <b>helvt um helvt</b> fifty-fifty)	<b>hjart/a</b> (-a, <b>hjörtu</b> ), <i>n.</i>	heart ( <b>á fastandi hjarta</b> on an empty stomach)
<b>henda</b> (-di), <i>vb.</i>	to happen	<b>hjartamassasj/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	heart massage
<b>hending</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	event	<b>hjartaslag</b> (-s, -slög), <i>n.</i>	heart attack
<b>henta</b> (-aði), <i>vb.</i>	to collect, gather	<b>hjá</b> + <i>dat.</i> , <i>prep.</i>	at the home of; <i>used in</i> <i>possessive constructions</i> ( <b>hjá henni</b> her, <b>hjá</b> <b>mær</b> my, <b>hjá sær</b> his, her, <b>hjá nær</b> your)
<b>her</b> , <i>adv.</i>	here ( <b>her er hugnaligt</b> it's nice here)		side effect
<b>her/ur</b> (-s, -ir/ar), <i>m.</i>	army	<b>hjáárin</b> (-s, -0), <i>n.</i>	help
<b>herðar</b> , <i>f. pl.</i>	shoulders	<b>hjálp</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	to help
<b>herfólk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	soldier	<b>hjálpa</b> (-ti) + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	helping
<b>herfugl/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	hoopoe	<b>hjálpandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	assisting
<b>herja</b> (-aði), <i>vb.</i>	to plunder, lay waste, ravage; to rage	<b>hjálpar-</b> , <i>prefix</i>	charity (organisation)
<b>herlig/ur</b> , <i>adj.</i>	marvellous	<b>hjálparfelagsskap/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	
<b>hermaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	soldier		
<b>hermót</b> (-s, -0), <i>n.</i>	(battle) front	<b>hjálparsleys/ur</b> , <i>adj.</i>	helpless
<b>herseta</b> ( <b>hersetur</b> / <b>hersetir</b> ; <b>hersetti</b> , <b>hersettu</b> ; <b>hersett</b> ), <i>irr. vb.</i>	to occupy ( <b>her settur</b> occupied)	<b>hjálpsam/ur</b> , <i>adj.</i>	helpful
<b>herskyld/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	military service	<b>hjúnalag</b> (-s, -lög), <i>n.</i>	marriage
<b>hesin</b> ( <b>henda</b> , <b>hetta</b> ; <b>hesir</b> , <b>hesar</b> , <b>hesi</b> ), <i>pron.</i>	this	<b>hjúnaskilnað/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	divorce
<b>hest/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	horse	<b>hokki</b> (-s, ~), <i>n.</i>	hockey
<b>hestabak</b> (-s, -bæk), <i>n.</i>	horseback	<b>hon</b> ( <b>hana</b> <i>acc.</i> , <b>henni</b> <i>dat.</i> , <b>hennara</b> <i>gen.</i> ), <i>pron.</i>	she; it <i>f.</i>
<b>heva</b> (-aði) <b>pengar</b> , <i>vb.</i>	to withdraw money	<b>hond</b> ( <b>handar</b> , <b>hendur</b> ), <i>f.</i>	<b>hand</b> ( <b>á hægri hond</b> on the right, on the right- hand side, <b>á vinstri</b> <b>hond</b> on the left, on the left-hand side)
<b>hevði</b> , <i>vb.</i>	<i>past subj.</i> of <b>hava</b> used adverbially to mean 'I wish' ( <b>hevði eg nú</b> <b>verið yngri</b> I wish I were younger)	<b>hoppa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to hope
<b>hey</b> , <i>interj.</i>	hello, hi	<b>horn</b> (-s, -0), <i>n.</i>	corner ( <b>á horninum</b> on the corner, <b>beint um</b> <b>hornið</b> just round the corner); crescent- shaped roll; handset on a telephone ( <b>hon legði</b>
<b>heyggj/ur</b> ( <b>heygs</b> , -ar), <i>m.</i>	hill		
<b>heyst</b> (-s, -0), <i>n.</i>	autumn		
<b>hiðani</b> , <i>adv.</i>	from here		

hornabólt/ur (-s, ~), <i>m.</i>	hornið á aftur she replaced the handset	hvar, <i>adv.</i>	where
hos/a (-u, -ur), <i>f.</i>	baseball	hvass/ur (hvæss, hvast), <i>adj.</i>	sharp; strong
host/i (-a, -ar), <i>m.</i>	(men's) sock, stocking	hvat, <i>pron.</i>	what (hvat fyri + <i>nom.</i> )
hosta (-aði), <i>vb.</i>	cough		what sort of, what kind of)
hostasaft (-ar, -ir), <i>f.</i>	to cough	hví, <i>adv.</i>	why
	cough medicine, cough mixture	hvíla (-di) seg, <i>vb.</i>	to rest
hotell (hotels, -0), <i>n.</i>	hotel	hvíld/ur (hvíld, hvílt), <i>past part.</i>	relaxed
hoyra (-di) til, <i>vb.</i>	to belong	hvit/a (-u, ~), <i>f.</i>	fromage frais
hóast alt, <i>adv.</i>	afterall	hvit/ur, <i>adj.</i>	white
hóast, <i>conj.</i>	although	hvítleyk/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	garlic
hósdag/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	Thursday (hósdag on Thursdays, hósdagin on Thursday)	hvítusunnudag/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	Whit Sunday
hóskandi, <i>adj. indecl.</i>	appropriate	hvítvín (-s, -0), <i>n.</i>	white wine
hugna (-aði) sær, <i>vb.</i>	to have fun, have a pleasant time	hvonn (hvannar, hvannir), <i>angelica f.</i>	
hugnalig/ur, <i>adj.</i>	cosy, charming	hvussu, <i>adv.</i>	how (hvussu langt? how far?, hvussu leingi? how long? hvussu nógv? how much? hvussu við tær? how about you?)
hugsa (-aði), <i>vb.</i>	to think (hugsa um + <i>acc.</i> to think about, think of)	hvør (hvør, hvat), <i>pron.</i>	which, who (hvønn whom, hvør sum helst anyone)
hugskot (-s, -0), <i>n.</i>	thought, idea	hvør, <i>adj.</i>	every (hvønn morgun every morning)
hugtaka (tekur; tók, tóku; tikið), <i>st. vb.</i>	to fascinate, captivate	hværki... ella..., <i>conj.</i>	neither... nor... (hværki teirra neither of them, hværki fólk ella fæ nothing at all)
hugtakandi, <i>adj. indecl.</i>	thrilling	hygga siggj, <i>interj.</i>	well, well! well, indeed!
hugtikin (-tikin, -tikið), <i>past part.</i>	occupied, busy, engaged	hyggja (hugdi), <i>vb.</i>	to peep, look (hyggja at + <i>dat.</i> to watch, see, hyggja at sjónvarpi to watch TV)
hug/ur (hugs, -ar/-ir), <i>m.</i>	thought, idea; will (eg havi hug I fancy)	hyldlig/ur, <i>adj.</i>	plump
hugvísindi, <i>n. pl.</i>	humanities	hýruvogn/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	taxi, cab
hulin, <i>adj.</i>	secretive	hýs/a (-u, -ur), <i>f.</i>	haddock
hummar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	lobster	hædd (-ar, -ir), <i>f.</i>	floor, storey
hunang/ur (-s, ~), <i>m.</i>	honey	hægst/ur <i>superl.</i> < høg/ur, <i>adj.</i>	highest
hundraðpart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	hundredth (fraction)	hægguslokk/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	octopus, squid
hungur (-s, ~), <i>m.</i>	famine	hæghælað/ur (-hælað, -hælað), <i>adj.</i>	high-heeled
hurð (-ar, -ar), <i>f.</i>	door		
húð (-ar, -ir), <i>f.</i>	skin; hide		
húgv/a (-u, -ur), <i>f.</i>	cap		
húnar, <i>m. pl.</i>	masthead		
hús (-0, -0), <i>n.</i>	house <i>usually in pl.</i> (uppá húsið on the house, free of charge)		
húsabygging (-ar, -ar), <i>f.</i>	house construction		
húsagang/ur (-s, ~), <i>m.</i>	bankruptcy		
húsdjór (-s, -0), <i>n.</i>	pet		
húski (-s, -[r]), <i>n.</i>	household		
hvaðan(i), <i>adv.</i>	from where?		

<b>høgravend/ur</b> (-vend, -vent), <i>adj.</i>	right-wing	<b>iPod/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	iPod
<b>høgrumegin</b> , <i>adv.</i>	on the right	<b>irriterandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	irritating
<b>høg/ur</b> , <i>adj.</i>	tall ( <b>heldur høgur</b> tallish)		
<b>høn/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	chicken, hen	<b>í</b>	
<b>høsnabring/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	chicken breast	<b>í</b>	in (í <b>summar</b> in the summer, í <b>vár</b> in the spring, í <b>húsunum</b> in the house, í <b>Færoyum</b> in the Faroe Islands); on (í <b>bussinum</b> on the bus, í <b>feriu</b> on holiday, í <b>handilsørindum</b> on business); for (í <b>allan dag</b> for the whole day); in many adverbial phrases such as:
<b>høsnarung/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	(young) chicken		
<b>høsnasúpan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	chicken soup		
<b>høvd</b> ( <b>høvuðs</b> , -0), <i>n.</i>	head		
<b>høvi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	opportunity		
<b>høvuðpin/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	headache		
<b>høvuðs-</b> , <i>prefix</i>	chief, main		
<b>høvuðsrætt/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	main course		
<b>høvuðsstað/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	capital city		
<b>í</b>			
<b>íð</b> , <i>relative particle</i>	that, which, who	<b>í annaðkvöld</b> , <i>adv.</i>	tomorrow evening
<b>ikki</b> , <i>adv.</i>	not (ikki... fyrr enn not until, ikki <b>rættiliga</b> not really, ikki... <b>uttan</b> ... not... but...)	<b>í dag</b> , <i>adv.</i>	today
		<b>í erva</b> , <i>adv.</i>	at the top
<b>imam/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	imam	<b>í fjør</b> , <i>adv.</i>	last year
<b>inflasjón</b> (-ar, -), <i>f.</i>	inflation	<b>í fríttíð sínari</b> , <i>adv.</i>	in his free time
<b>innanfyri</b> , <i>adv.</i>	inside	<b>í fyrradagin</b> , <i>adv.</i>	the day before yesterday
<b>innbjóðing</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	invitation		
<b>inni í</b> + <i>dat./acc., prep.</i>	inside	<b>í fyrstuni</b> , <i>adv.</i>	at first
<b>inni</b> , <i>adv.</i>	there, at home	<b>í gjár</b> , <i>adv.</i>	yesterday
<b>innihald</b> (-s, -0), <i>n.</i>	content	<b>í gjárkveldið</b> , <i>adv.</i>	last night
<b>innihalda</b> ( <b>inniheldur</b> ; <b>innihelt</b> , <b>innihildu</b> ; <b>innihildið</b> ), <i>st. vb.</i>	to contain	<b>í hel</b> , <i>adv.</i>	to death
<b>inniskógv/ur</b> (-skós, -ar), <i>m.</i>	slipper	<b>í kvöld</b> , <i>adv.</i>	this evening
<b>innimillum</b> , <i>adv.</i>	occasionally	<b>í mesta lagi</b> , <i>adv.</i>	maximum
<b>innlendismál</b> (-s, -0), <i>n.</i>	domestic affairs	<b>í minsta lagi</b> , <i>adv.</i>	at least
<b>innrás</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	invasion	<b>í morgin ári</b> , <i>adv.</i>	tomorrow morning
<b>innskrivað/ur</b> (-skrivað, -skrivað), <i>past part.</i>	registered	<b>í morgin</b> , <i>adv.</i>	tomorrow
<b>innsproyting</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	injection	<b>í morgun</b> , <i>adv.</i>	early this morning
<b>innspræning</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	injection	<b>í nátt</b> , <i>adv.</i>	tonight
<b>inntøk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	income	<b>í neðra</b> , <i>adv.</i>	downstairs
<b>inntøkukeld/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	source of income	<b>í ovurmorgin</b> , <i>adv.</i>	the day after tomorrow
<b>inntøkuskatt/ur</b> (-skats, -ir), <i>m.</i>	income tax	<b>í staðin fyri</b> + <i>acc, prep.</i>	instead of
<b>instinkt</b> (-s, -0), <i>n.</i>	instinct	<b>íalt</b> , <i>adv.</i>	in total
<b>internet</b> (-s, ~), <i>n.</i>	Internet	<b>íbinding</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	connection
<b>internetstov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	Internet café	<b>íbúð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	flat, apartment
		<b>íbúgv/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	inhabitant
		<b>ídnaður</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	industry'
		<b>íðning</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	industrialisation
		<b>íðan</b> , <i>interj.</i>	right then, well then
		<b>íðin</b> , <i>adj.</i>	hard-working
		<b>íðka</b> (-aði) <b>ítrótt</b> , <i>vb.</i>	to play sports, pursue sport



<b>ígjøgnum</b> + <i>acc., prep.</i>	through
<b>ígjøgnum</b> , <i>adv.</i>	all the way, right through
<b>íkomin</b> ( <i>íkomin, íkomið</i> ), <i>past part.</i>	caused (by), come (from)
<b>ílat</b> (-s, <i>ílet</i> ), <i>n.</i>	container
<b>ímillum</b> + <i>acc., prep.</i>	between
<b>ímynda</b> (-aði), <i>vb.</i>	to look like, symbolise
<b>írokna</b> (-aði), <i>vb.</i>	to include
<b>íroknað/ur</b> ( <i>íroknað, íroknað</i> ), <i>adj.</i>	inclusive, including

**íslandslomvig/i** (-a, -ar), *m.* (short-beaked)

guillemot

**ísakald/ur** (-køld, -kalt), *adj.* icy cold

**ís/ur** (*ís, -*), *m.* ice-cream

**ítrótt** (-ar, -ir), *f.* sport, sports

**ítrótt/ur** (-ar, -ir), *m.* sport, sports

**ítróttahöll** (-hallar, -hallir) sports hall

**ítróttarsentur** (-s, -0), *n.* sports centre

**ítróttarvöll/ur** (-vallar, -ir), *f.* stadium

## J

<b>ja</b> , <i>interj.</i>	yes
<b>jabba</b> (-aði), <i>vb.</i>	to repeat (forever)
<b>jakk/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	blazer, jacket
<b>jakt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	yacht
<b>januar</b> , <i>m. indecl.</i>	January
<b>jarðber</b> (-s, -0), <i>n.</i>	strawberry
<b>jarðfræði</b> (-0, -), <i>f.</i>	geology
<b>jarðnøt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	peanut
<b>javel</b> , <i>inter.</i>	yes
<b>Javnaðarflokkurinn</b> , <i>m. sg. def.</i>	the Social Democratic Party
<b>javnan</b> , <i>adv.</i>	regularly
<b>javnstöð/a</b> (-u, -), <i>f.</i>	equality
<b>jákupsskel</b> (-jar, -jar), <i>m.</i>	scallop
<b>játta</b> (-aði), <i>vb.</i>	to agree
<b>jogurt</b> (-s, -), <i>n.</i>	yoghurt
<b>jomfrúhummar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	Norway lobster, Dublin Bay prawn, langoustine
<b>journalist/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	journalist
<b>jóansøk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	midsummer
<b>jólaaftan</b> (-s, -), <i>m.</i>	Christmas Eve
<b>jóladag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Christmas Day (annar jóladagur 26 Decem-ber)

<b>Jólafund/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	the Christmas Meeting
<b>juli</b> , <i>m. indecl.</i>	July
<b>juni</b> , <i>m. indecl.</i>	June
<b>jú</b> , <i>interj.</i>	yes
<b>júst nú</b> , <i>adv.</i>	right now
<b>jød/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	Jew
<b>jødisk/ur</b> , <i>adj.</i>	Jewish
<b>jøkil</b> (-s, <i>jøklar</i> ), <i>m.</i>	glacier
<b>jørð</b> ( <i>jarðar, jarðir</i> ), <i>f.</i>	ground; earth

## K

<b>kaffi</b> (-s, -), <i>n.</i>	coffee (kaffi við mjólk coffee with milk, kaffi við róma coffee with cream)
<b>kaffimunn/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	cup of coffee
<b>kaffistov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	café
<b>kag/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	browser
<b>kaga</b> (-aði), <i>vb.</i>	to browse
<b>kai</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	quay, harbourside
<b>kaitúr/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	walk along the quay
<b>kak/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	cake
<b>kakao</b> (-s, -0), <i>n.</i>	hot chocolate
<b>kakaomjólk</b> (-ar, -), <i>f.</i>	cold drinking-chocolate
<b>kakupetti</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	piece of cake
<b>kald/ur</b> ( <i>køld, kalt</i> ), <i>adj.</i>	cold
<b>kaldarak</b> , <i>adj. indecl.</i>	skinny
<b>kall</b> (-s, <i>køll</i> ), <i>n.</i>	calling, mission
<b>kall/ur</b> ( <i>kals, kallar</i> ), <i>m.</i>	man
<b>kalla</b> (-aði), <i>vb.</i>	to call
<b>kalv/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	halibut
<b>kamar</b> (-s, <i>kømur</i> ), <i>n.</i>	(small) room
<b>kamarsnummar</b> (-s, -nummur), <i>n.</i>	room number
<b>kamb/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	comb
<b>kambsgjør</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	grebe
<b>kamp/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	match
<b>kampavín</b> (-s, -0), <i>n.</i>	sparkling wine
<b>kanadisk/ur</b> , <i>adj.</i>	Canadian
<b>kangl</b> (-s, -), <i>n.</i>	cinnamon
<b>kanna</b> (-aði), <i>vb.</i>	to examine
<b>kanska</b> , <i>adv.</i>	perhaps, maybe
<b>kant/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	edge
<b>kappast</b> (-aðist), <i>vb.</i>	to compete
<b>kapping</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	competition
<b>kappróður</b> (-s, -), <i>m.</i>	rowing

<b>karaoke</b> (-0, -0), <i>n.</i>	karaoke	<b>Kili</b> , <i>n.</i>	<b>Chile</b>
<b>kardongar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	condom	<b>kinn</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	cheek
<b>karry</b> (-s, ~), <i>n.</i>	curry	<b>kigsk</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	kiosk, newsagent
<b>kasjett/ur</b> (kasjets, -ar), <i>m.</i>	cap (with peak)	<b>kips</b> , <i>n. pl.</i>	chips, french fries;
<b>kass/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	counter		crisps, potato chips
<b>kassalán</b> (-s, ~), <i>n.</i>	overdraft	<b>kirkj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	church
<b>kasta</b> (-aði), <i>vb.</i>	to throw	<b>kirkjufólk</b> , <i>n. pl.</i>	people from church
<b>kastanj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	chestnut	<b>kirsuber</b> (-s, -0), <i>n.</i>	cherry
<b>kastiroll/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	saucepan	<b>kísta</b> (-aði), <i>vb.</i>	to shoo away
<b>katoljkk/ur</b> (katoliks, -ar), <i>m.</i>	Catholic	<b>kjallar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	cellar
<b>katólsk/ur</b> , <i>adj.</i>	Catholic	<b>kjattsíð/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	chat-page
<b>kav/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	snow	<b>kjól/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	dress
<b>kavamjörk/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	snow-fog	<b>kjóv/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	skua
<b>kavaroksódn</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	snowstorm, blizzard	<b>kjöt</b> (-s, ~), <i>n.</i>	meat
<b>kavaskadd/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	snow-filled mountain	<b>kjötþúð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	butcher's
	mist	<b>kjötfylt/ur</b> (-fylt, -fylt), <i>adj.</i>	filled with meat
<b>kavatok/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	snow with fog or mist	<b>kjotsós</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	meat sauce
<b>kaving</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	diving	<b>klaga</b> (-aði), <i>vb.</i>	to complain
<b>kál</b> (-s, -0), <i>n.</i>	cabbage	<b>klassisk/ur</b> , <i>adj.</i>	classical
<b>kálv/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	veal	<b>klár/ur</b> , <i>adj.</i>	ready
<b>kedd/ur</b> (kedd, kett), <i>adj.</i>	sad	<b>klára</b> (-aði) <i>seg. vb.</i>	to get along, manage,
<b>keðilig/ur</b> , <i>adj.</i>	boring, dull;		cope, get by
	unfortunate	<b>klárviðrað</b> , <i>adj.</i>	clear (of the weather;
<b>keiking</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	sprain		only exists in strong
<b>keikt/ur</b> (keikt, keikt),	sprained (keiktur fótur		neuter form – klárviðrað
<i>past part.</i>	sprained ankle)	<b>klinjkkassisent/ur</b>	er it's a clear day)
<b>kekk/ur</b> (-keks, -ar), <i>m.</i>	cheque (ein kekkur	<i>(-s, -ar), m.</i>	dentist's assistant
	uppi 100 kr a cheque	<b>klippfisk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	
	for 100 kr.)	<b>klivstativ</b> (-s, -0), <i>n.</i>	salted and dried fish
<b>kekkhefti</b> (-s, -[r]), <i>n</i>	cheque book	<b>klokka</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	climbing-frame
<b>keks</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	biscuit, cookie		bell (klokkan fimm
<b>kelinavn</b> (-s, -nøvn), <i>n.</i>	nickname		(at) five o'clock, klokk-
<b>kelling</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	witch, hag	<b>klostur</b> (-s, -0), <i>n.</i>	an hálvgrum sjeý half
<b>keltisk/ur</b> , <i>adj.</i>	Celtic	<b>klógv</b> (klóar, kløur), <i>f.</i>	past six)
<b>kenna</b> (kendi), <i>vb.</i>	to know (a person,	<b>klók/ur</b> , <i>adj.</i>	monastery; convent
	place), be acquainted	<b>klædnahandil</b> (-s,	claw
	with	<i>-handlar), m.</i>	intelligent
<b>kensl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	feeling	<b>klædnaskáp</b> (-s, -0), <i>n.</i>	clothes' shop
<b>kenslugrein</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	subject (at school)	<b>klædning/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	
<b>kenslusam/ur</b> , <i>adj.</i>	sensitive	<b>klæðir</b> , <i>n. pl.</i>	wardrobe
<b>kertiljós</b> (-0, -0), <i>n.</i>	candle	<b>klænur</b> (kløn, klænt), <i>adj.</i>	suit
<b>kettjar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	racket	<b>knagg/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	clothes
<b>keypa</b> (-ti), <i>vb.</i>	to buy (keypa inn to	<b>knallert</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	slim, thin
	do the shopping)	<b>knapp/ur</b> (knøp,	peg
<b>Keypmannahavn</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	Copenhagen	<i>knapt), adj.</i>	moped
<b>keypsork/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	purchasing power		small, little (ein
<b>kili</b> (-s, ~), <i>n.</i>	chilli		knappan tíma just
			under an hour)

<b>knapp/ur</b> (knaps, -ar), <i>m.</i>	button	<b>kongarekkj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	list of kings
<b>knappaborð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	keyboard	<b>kongaríki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	kingdom
<b>knappliga</b> , <i>adv.</i>	suddenly	<b>kongaern</b> (-arnar, -ir), <i>f.</i>	golden eagle
<b>knettasúpan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	fish-ball soup	<b>kongsdóttir</b> (-dóttur, -døtur), <i>f.</i>	princess
<b>knív/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	knife	<b>kongsríki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	kingdom
<b>knossast</b> (-aðist) við, <i>vb.</i>	to struggle	<b>kongsson/ur</b> (-ar, -synir), <i>m.</i>	prince
<b>knubbsvan/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	mute swan	<b>konsert</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	concert, gig
<b>knúsa</b> (-ar, -ti), <i>vb.</i>	to break, crush	<b>kont/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	account
<b>knút/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	lump	<b>konto</b> (-0, -ir), <i>f.</i>	account
<b>knýti</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	bundle	<b>kontoavrit</b> (-s, -0), <i>n.</i>	bank statement
<b>knæ</b> (-s, knø), <i>n.</i>	knee	<b>kontuavrit</b> (-s, -0), <i>n.</i>	bank statement
<b>kodd/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	pillow, cushion	<b>konvolutt/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	envelope
<b>kokk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	chef	<b>kopp/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	cup
<b>kola</b> , <i>f. indecl.</i>	coca-cola	<b>koran</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	koran, Qu'ran
<b>koll/ur</b> (kols, -ar), <i>m.</i>	top	<b>korkalitt/ur</b> (-litt, -litt), <i>adj.</i>	purple
<b>kollvelting</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	revolution	<b>korn</b> (-s, ~), <i>n.</i>	grain
<b>kolonialism/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	colonialism	<b>kornneyð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	famine due to lack of grain
<b>kom/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	arrival	<b>kort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	map
<b>koma</b> (kemur; kom, komu; komið), <i>st. vb.</i>	to come (koma aftur to return, come back, koma eftir + <i>dat.</i> to come and collect, koma fram to arrive, koma fyrri to occur, happen, koma gangandi to come walking, to walk (towards), koma í to occur, begin, arise, koma sær to dare, not shy away from, koma við to come along)	<b>korter</b> (-s, -0), <i>n.</i>	quarter
<b>komandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	coming, in the making; next (komandi mána-dag next Monday)	<b>kortini</b> , <i>adv.</i>	for all that, all the same, nonetheless, nevertheless
<b>komfýr/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	cooker	<b>kosta</b> (-aði), <i>vb.</i>	to cost
<b>kommissgr/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	police detective	<b>kot</b> (-s, -0), <i>n.</i>	traditional Faroese jacket
<b>kommqd/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	chest of drawers	<b>kot/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	code; pincode
<b>kommun/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	municipality, borough; local council	<b>kovboybuxur</b> , <i>f. pl.</i>	jeans
<b>kommunism/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	communism	<b>kovboyklæði</b> (-s, ~), <i>n.</i>	denim
<b>kommynulækn/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	general practitioner	<b>koyggj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	bed in an alcove
<b>kon/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	wife; woman	<b>koyra</b> (koyrði), <i>vb.</i>	to drive; to transport; to run, be a vehicle in motion; to travel (by means of transport); to move (hann koyrði armin burtur he moved his arm away); to put (in), shove (in); to drive off, force away (kvinnan varð koyrd av bygdini the woman was driven off out of the village); to pour; to sack, fire
<b>kondiskógv/ur</b> (skós, -ar), <i>m.</i>	trainer, sneaker	<b>koyrikort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	driver's licence
<b>kondittarí</b> (-s, -0), <i>n.</i>	cake shop	<b>kódn</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	thick fog
<b>kong/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	king	<b>kógv</b> (kóvs, ~), <i>n.</i>	thick fog
<b>kongafisk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	ocean perch		

<b>kóka</b> (-aði), <i>vb.</i>	to boil; make (tea)	<b>krúss</b> (-0, -0), <i>n.</i>	mug
<b>kókað/ur</b> (kókað, kókað), <i>adj.; past part.</i>	boiled	<b>kryddað/ur</b> (kryddað, kryddað), <i>adj.</i>	spicy
<b>kó kibók</b> (-ar, -bækur), <i>f.</i>	cookbook	<b>kuffert</b> (-s, -0), <i>n.</i>	suitcase
<b>kólna</b> (-aði), <i>vb.</i>	to cool	<b>kul</b> , <i>interj.</i>	great!
<b>kór</b> (-s, -0), <i>n.</i>	choir	<b>kuldatám</b> (-s, ~), <i>n.</i>	light mist in cold weather
<b>kóv</b> (-s, ~), <i>n.</i>	hazy sky before a change in the weather	<b>kuldatok/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	freezing fog
<b>krabbamein</b> (-s, ~), <i>n.</i>	cancer	<b>kumpass</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	compass
<b>kraftig/ur</b> , <i>adj.</i>	well-built	<b>kund/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	customer
<b>krag/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	collar	<b>kundatænast/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	customer service
<b>krák/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	crow	<b>kunna</b> (kann, kunnu/ kunna; kund; kunnað), <i>irr. vb.</i>	to be able to, can, may (kunna (væl) hugsað sær at + <i>supine</i> to fancy, want, kunna líkst to sound like, resemble)
<b>kredittkort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	credit card	<b>kunningarstov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	tourist information office
<b>krevja</b> (kravdi), <i>vb.</i>	to demand, require; order	<b>kur/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	course (of medication)
<b>krikket</b> (-s, ~), <i>n.</i>	cricket	<b>kurl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	at, @ (in email addresses)
<b>krikkont</b> (-antar, -entur), <i>f.</i>	common teal	<b>kurs/ur</b> (kurs, -ir), <i>m.</i>	exchange rate
<b>krími-</b>	detective, crime	<b>kurv</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	basket
<b>krímifilm/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	thriller	<b>kurvabólt/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>	basketball
<b>krímisög/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	detective story, thriller	<b>kurvabóltslið</b> (-s, -0), <i>n.</i>	basketball team
<b>kringvarp</b> (-s, ~), <i>n.</i>	broadcasting (Kringvarp Føroya Faroese national broadcasting company)	<b>kúgv</b> (-ar, kýr), <i>f.</i>	cow
<b>kringvarpa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to broadcast	<b>kúrr/ur</b> (kúrr, kúrt), <i>adj.</i>	still
<b>kris/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	crisis	<b>kvarð/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	waistband
<b>kristin</b> , <i>adj.</i>	Christian	<b>kvartfinal/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	quarter-final
<b>kristna</b> (-aði), <i>vb.</i>	to christianise	<b>kvettir</b> (kvetti) <i>av. vb.</i>	to break off, interrupt
<b>kristnað/ur</b> (kristnað, kristnað), <i>past part.</i>	converted to Christianity	<b>kvinnufótbóltslið</b> (-s, -0), <i>n.</i>	women's football team
<b>kristnikensl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	instruction in Christianity	<b>kvinnulig/ur</b> , <i>adj.</i>	female
<b>kríggj</b> (krígs, -0), <i>n.</i>	war	<b>kvittan</b> (-a, -ir), <i>f.</i>	receipt
<b>kríggjast</b> (-aðist), <i>vb.</i>	to wage war	<b>kvittering</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	receipt
<b>krím</b> (-s, -0), <i>n.</i>	cold; influenza, flu	<b>kvøða</b> (kvøddi), <i>vb.</i>	to chant
<b>krímsár</b> (-s, -0), <i>n.</i>	cold sore	<b>kvældroð/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	glow of the sunset
<b>krópp/ur</b> (krops, -ar), <i>m.</i>	body	<b>kvørkveggj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	blackbird
<b>kropsliga</b> , <i>adv.</i>	physically	<b>kykmyndahús</b> (-0, -0), <i>m.</i>	cinema
<b>kropsrøkt</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	personal hygiene, body-care; toiletries	<b>kyn</b> (-s, -0), <i>n.</i>	sex, gender
<b>krossorðagát/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	crossword puzzle	<b>kynisk/ur</b> , <i>adj.</i>	cynical
<b>krossveg/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	crossroads	<b>kynssjúk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	sexually transmitted disease, sexually transmitted infection
<b>krógv</b> (kráar, kráir), <i>f.</i>	pub	<b>kyrr/ur</b> (kyrr, kyrt), <i>adj.</i>	calm
<b>krógva</b> (-aði) <i>seg. vb.</i>	to hide	<b>kyrrfugl/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	kingfisher
<b>krón/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	króna, krone (unit of currency = 100 <i>oyrur</i> ); crown	<b>kær/ur</b> , <i>adj.</i>	dear
<b>krónuseðil</b> (-s, -seðlar), <i>m.</i>	(króna) bank note	<b>kærleik/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	love
		<b>kæk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	cake

<b>kök/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	kitchen	<b>latið</b> , <i>st. vb.</i>	to put on, <b>lata seg úr</b> to take off, <b>lata upp</b> to open, <b>lata heilsa</b> to send one's regards, <b>lata seg í skógvar</b> to put on one's shoes, <b>lata seg í</b> to get dressed)
<b>kökspappír</b> (-s, -0), <i>n.</i>	kitchen paper		
<b>kølin</b> , <i>adj.</i>	cool, chilly		
<b>kølikáp</b> (-s, -0), <i>n.</i>	refrigerator, fridge		
<b>køva</b> (-di) <i>av, vb.</i>	to darken		
<b>L</b>			
<b>lag</b> (-s, lög), <i>n.</i>	mood (í góðum lag in a good mood, í ringum lag in a bad mood, í minsta lagi at least)	<b>lat/ur</b> (læt, latt), <i>adj.</i>	lazy
		<b>lavrber</b> (-s, ~), <i>n.</i>	bay leaf
		<b>lágtrýst</b> (-s, ~), <i>n.</i>	low pressure
		<b>lág/ur</b> , <i>adj.</i>	low; short
<b>lagkæk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	cake of sponge, vanilla custard and whipped cream – traditionally eaten on birthdays (lagkæka við jarðberjum sponge cake with cream and straw-berries)	<b>lán</b> (-s, -0), <i>n.</i>	loan
		<b>látur</b> (-s, ~), <i>m.</i>	laughter
		<b>leður</b> (-s, ~), <i>n.</i>	leather
		<b>leggja</b> (leggur; legði, lögdu; lagt), <i>st. vb.</i>	to lay, put (leggja inn to hospitalise, leggja av to put to one side, keep, leggja á netið to put on the web, leggja dent á to emphasise, leggja merki til to notice, leggja til rættis to put together, adapt, correct)
<b>lak</b> (-s, læk), <i>n.</i>	sheet	<b>legubræv</b> (-s, -brøv), <i>n.</i>	poste restante
<b>laks/ur</b> (laks, -ar), <i>m.</i>	salmon	<b>leið</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	path, route, way
<b>lamb</b> (-s, lomb) <i>n.</i>	lamb	<b>leiðvísar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	guide
<b>lambskjöt</b> (-s, ~), <i>n.</i>	lamb (meat of)	<b>leiga</b> (-aði), <i>vb.</i>	to rent, hire
<b>lambssneið</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	cut of lamb	<b>leik/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	play
<b>landafreði</b> (-0, ~), <i>f.</i>	geography	<b>leikar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	actor
<b>landnám</b> (-s, -0), <i>n.</i>	colonisation, settlement	<b>leingi</b> , <i>adv.</i>	long, a long time
<b>landnámsmaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	settler	<b>leingjast</b> (longdist) <b>sær aftur til</b> + <i>acc./gen., vb.</i>	to miss
<b>landnyrðing/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>	north-east	<b>leinki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	link
<b>landslag</b> (-s, -lög), <i>n.</i>	scenery, landscape	<b>leita</b> (-aði) <b>eftir</b> + <i>dat., vb.</i>	to look for
<b>landslíð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	national team	<b>leitul</b> (-s, leitlar), <i>m.</i>	search engine
<b>landsstýri</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	(governmental) cabinet	<b>lekkur</b> (lekkur, lekkurt), <i>adj.</i>	delicious
<b>landsstýrismaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	member of the cabinet	<b>lendi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	country, (type of) land
<b>landstingið</b> , <i>n. sg. def.</i>	the Danish parliament's upper chamber (abolished in 1953)	<b>lenistól/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	armchair
<b>landsynning/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>	south-east	<b>lesa</b> (lesur; las, lósu; lisið), <i>st. vb.</i>	to read (lesa upp to read aloud); to study
<b>landæki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	territory	<b>lesbisk/ur</b> , <i>adj.</i>	lesbian
<b>langafríggjadag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Good Friday	<b>lestur</b> (-s, lestrar), <i>m.</i>	studies
<b>langt síðani</b> , <i>adv.</i>	long ago	<b>leygardag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Saturday (leygardag on Saturdays, leygardagin on Saturday)
<b>langt</b> , <i>adv.</i>	far	<b>leygarkvöld</b> (-s, -0), <i>n.</i>	Saturday evening
<b>lang/ur</b> (long, langt), <i>adj.</i>	long		
<b>lastbil/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	lorry, truck		
<b>lata</b> (letur; læt, lótu; letið), <i>st. vb.</i>	to let, allow (lata seg í		

leyk/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	onion	líkjast (líktist), <i>vb.</i>	to look similar
leypa (loypur; leyp, lupu; lopið), <i>st. vb.</i>	to jump, leap	líknandi, <i>adj. indecl.</i>	similar
leypár (-s, -0), <i>n.</i>	leap-year	lík/ur, <i>adj.</i>	similar to, resembling
leys/ur, <i>adj.</i>	available; loose (leyst lív diarrhoea)	lím (-s, ~), <i>n.</i>	glue
liðitrótt/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	team-sport	línuveið/a (-u, -ur), <i>f.</i>	long-line fishing
liðug/ur, <i>adj.</i>	finished, ready	líta (lítur; leit, litu; lítið), <i>st. vb.</i>	to look
liggja (liggur; lá, lógu; ligið), <i>st. vb.</i>	to lie, be lying; be situated/located (liggja veðurfastur to be unable to travel because of bad weather)	lítil (lítil, lítið), <i>adj.</i>	little, small
likam (-s, -0), <i>n.</i>	body	lítlíbeiggi/ (-beiggja, -beiggjar), <i>m.</i>	little / younger brother
likk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	herring gull	lív (-s, -0), <i>n.</i>	life; abdomen (leyst lív diarrhoea)
likør/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	liquor	lívd (-ar, ~), <i>f.</i>	cover, shelter
lilla, <i>adj. indecl.</i>	mauve	lívfræði (-s, ~), <i>f.</i>	biology
lim/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	member	lívga (-aði), <i>vb.</i>	to enliven
limaskap/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	membership	lívlig/ur, <i>adj.</i>	active
limonad/a (-u, ~), <i>f.</i>	lemonade	lívskýki (-s, ~), <i>m.</i>	diarrhoea
lin/ur, <i>adj.</i>	soft	ljóða (-aði), <i>vb.</i>	to sound
lins/a (-u, -ur), <i>f.</i>	lense (linsur contact lenses)	ljóðfæri (-s, -[r]), <i>n.</i>	musical instrument
liss/a (-u, -ur), <i>f.</i>	shoelace	ljós (-0, -0), <i>n.</i>	light
list (-ar, -ir), <i>f.</i>	art	ljós/ur, <i>adj.</i>	light
list/i (-a, -ar), <i>m.</i>	list	ljósa-, <i>prefix</i>	light (ljósabláur light blue, ljósareyð/ur pink)
listafólk (-s, ~), <i>n.</i>	artist	ljóslesar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	scanner (computer)
listagallari (-s, -0), <i>n.</i>	art gallery	loddraett/ur (-rætt, -rætt), <i>adj.</i>	vertical
listakvinn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	(female) artist	loða (-aði), <i>vb.</i>	to hang (low)
listasavn (-s, -søvn), <i>n.</i>	art gallery, art museum	lomvigi/i (-a, -ar), <i>m.</i>	guillemot
litfilm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	colour film	longst, <i>adv.</i>	furthest
livandi, <i>adj. indecl.</i>	alive; live (music etc.)	longu, <i>adv.</i>	already
livrabrun/i (-a, ~), <i>m.</i>	hepatitis	lop/i (-a, ~), <i>m.</i>	jelly, jello
livur (livrar, livrar), <i>f.</i>	liver	lopp/a (-u, -ur), <i>f.</i>	flea
livurpostei (-ar, -ir), <i>f.</i>	liver pâté	lorkut/ur (lorkut, lorkut), <i>adj.</i>	clumsy
líð (-ar, -ir), <i>f.</i>	hillside	lot (-s, ~), <i>n.</i>	gentle breeze
líða (líður; leið, liðu; líðið), <i>st. vb.</i>	to pass (of time)	lova (-aði), <i>vb.</i>	to promise
líka, <i>adv.</i>	in the same way (líka mikið all the same, no matter, líka síðani ever since)	loyniorð (-s, -0), <i>n.</i>	password
líkamikil (-mikil, -mikið), <i>adj.</i>	of no importance	loynital (-s, -töl), <i>n.</i>	pincode
líkasæl/ur, <i>adj.</i>	careless	loysa (-ti), <i>vb.</i>	to loosen
líkinda, <i>adj. indecl.</i>	good enough	loysing (-ar, -ar), <i>f.</i>	secession
		loysingarevni (-s, -[r]), <i>n.</i>	laxatives
		loysingarflokk/ur (-flocks, -ar), <i>m.</i>	separatist party
		loysingarfólk, <i>n. pl.</i>	separatists
		loysn (-ar, -ir), <i>f.</i>	separation, freedom; solution
		loyvi (-s, ~), <i>n.</i>	permission

<b>lóg</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	law	<b>lögfræði</b> (-0, ~), <i>f.</i>	law
<b>lóggáv/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	legislation	<b>lögfræðing/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	lawyer
<b>lóggávuvald</b> (-s, -0), <i>n.</i>	legislative power	<b>lögin</b> , <i>adj.</i>	strange, weird
<b>lógv</b> (láar, láir), <i>f.</i>	golden plover	<b>lögmað/ur</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	prime minister of the Faroe Islands
<b>lógvatak</b> (-s, -tøk), <i>n.</i>	handshake	<b>lögregl/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	police
<b>lóm/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	diver	<b>lögreglufólk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	policeman
<b>luft</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	air	<b>lögreglustað</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	police station
<b>luftpost/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	airmail	<b>løgtingið</b> , <i>n. sg. def.</i>	Faroeese parliament
<b>luktilsi</b> (-s, ~), <i>n.</i>	perfume	<b>løn</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	wage, salary
<b>lummi/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	pocket	<b>læt/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	period of time, moment, instant, while (um eina løtu in a moment)
<b>lummapengar</b> , <i>m. pl.</i>	pocket money		
<b>lund/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	puffin		
<b>lung/a</b> (-a, -u[r]), <i>n.</i>	lung		
<b>lurta</b> (-aði) eftir + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to listen to, hear		
<b>lutfalsumboðan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	proportional representation		
		<b>M</b>	
<b>lutleys/ur</b> , <i>adj.</i>	neutral	<b>mað/ur</b> (mans, menn), <i>m.</i>	man; husband (maður at fastur uncle, husband of father's sister, maður at mostur uncle, husband of mother's sister)
<b>lutloysi</b> (-s, ~), <i>n.</i>	neutrality		
<b>luttaka</b> (luttekur, luttók, luttóku; luttikið), <i>st. vb.</i>	to take part	<b>maðk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	grub, worm
<b>luttakar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	participant	<b>mag/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	stomach (trekur magi constipation)
<b>lut/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	part; thing (ein royndur lutur a fact)	<b>mai</b> , <i>m. indecl.</i>	May
<b>lúnut/ur</b> (lúnút, lúnút), <i>adj.</i>	moody	<b>mais</b> (-0, ~), <i>n.</i>	sweetcorn
<b>lycra</b> (-s, ~), <i>n.</i>	lycra	<b>majongs/a</b> (-u, ~), <i>n.</i>	mayonnaise
<b>lyfta</b> (lyfti) upp, <i>vb.</i>	to lift up	<b>mak/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	partner
<b>lykil</b> (-s, lyklar), <i>m.</i>	key	<b>makrel/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	mackerel
<b>lykt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	torch, flashlight	<b>makt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	power
<b>lynslás</b> (-0, -0), <i>n.</i>	zip, zipper	<b>mala</b> (melur; mól, mólur; malið), <i>st. vb.</i>	to grind, mince (malið kjøt minced meat, ground meat)
<b>lýggj/ur</b> (lýggj, lýtt), <i>adj.</i>	warm (of weather)	<b>maltøl</b> (-s, -0), <i>n.</i>	malted beer
<b>lýs</b> , <i>f. pl.</i>	lice	<b>mamm/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	mum, mom, mother
<b>lýsa</b> (-ti), <i>vb.</i>	to shine; advertise, declare; get light	<b>mammubeigg/i</b> (-ja, -gjar), <i>m.</i>	uncle, mother's brother
<b>lýsing</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	advertisement, commercial; announcement	<b>mammubeiggjakon/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	aunt, wife of mother's
		<b>mammusystir</b> (-systur, -systar), <i>f.</i>	aunt, mother's sister
<b>lækn/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	doctor	<b>mandarín</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	mandarin
<b>læknafræði</b> (-0, ~), <i>f.</i>	medicine (subject)	<b>mann</b> , <i>pron.</i>	one, you
<b>læknastov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	clinic	<b>mannarættindi</b> , <i>n. pl.</i>	human rights
<b>læna</b> (-ti) + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to lend to (læna frá + <i>dat.</i> to borrow from)	<b>mannfólk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	man
		<b>manning</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	crew, personnel; staffing
<b>lær</b> (-s, lær), <i>n.</i>	thigh	<b>mannleys/ur</b> , <i>adj.</i>	uninhabited
<b>læra</b> (lærir) seg, <i>vb.</i>	to learn		
<b>lærar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	teacher		
<b>lærubók</b> (-ar, -bækur), <i>f.</i>	textbook		
<b>lætt/ur</b> (lætt, lætt), <i>adj.</i>	easy; light		
<b>lættimjólk</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	low-fat milk (0.5%)		
<b>lættstokt/ur</b> (-stokt, -stokt), <i>past part.</i>	lightly fried		

<b>margarín</b> (-s, ~), <i>m.</i>	margarine	<b>mekanikar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	mechanic
<b>margflög/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	DVD	<b>melón</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	melon
<b>marknað/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	market	<b>men</b> , <i>conj.</i>	but
<b>marmulát/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	marmelade, jam	<b>menniskjanslig/ur</b> , <i>adj.</i>	human
<b>mars</b> , <i>m. indecl.</i>	March	<b>menstruatiónbínd</b> (-s, -0), <i>n.</i>	sanitary towel
<b>matbrúður</b> , (-bruns, -brunnar), <i>m.</i>	spring or well with drinking water	<b>mentamál</b> (-s, -0), <i>n.</i>	cultural affairs
<b>matgera</b> (matger; matgjörði, matgjördu; matgjört), <i>vb.</i>	to cook	<b>Mentamálaráðið</b> , <i>n. def.</i>	the Ministry of Educa- tion and Culture
<b>matolj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	oil	<b>mentan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	culture
<b>matpakki/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	packed lunch	<b>mentanarlig/ur</b> , <i>adj.</i>	cultural
<b>matseðil</b> (-s, -seðlar), <i>m.</i>	menu	<b>mentanarlív</b> (-s, -0), <i>n.</i>	cultural life
<b>matstov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	restaurant	<b>mentanartiltak</b> (-s, -tæk), <i>n.</i>	cultural event
<b>mál</b> (-s, -0), <i>n.</i>	goal, aim; issue; language	<b>mentanarútboð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	cultural offering
<b>mála</b> (-aði), <i>vb.</i>	to paint	<b>merian</b> (-s, ~), <i>n.</i>	marjoram
<b>málar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	painter	<b>merki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	mark (blátt merki bruise)
<b>málkunnleik/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	ability to speak languages	<b>Merkið</b> , <i>n. sg. def.</i>	name of the Faroese flag
<b>málvísindi</b> , <i>n. pl.</i>	linguistics	<b>merkja</b> (merkti), <i>vb.</i>	to mean
<b>mán/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	month; moon	<b>meslingar</b> , <i>m. pl.</i>	measles
<b>mánadag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Monday (mánadag on Mondays, mánadagin on Monday)	<b>miðal-</b> , <i>prefix</i>	average (miðalstóður medium height)
<b>mánað/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	month	<b>miðallívaldur</b> (-s, -aldrar), <i>m.</i>	life expectancy
<b>mánamorgun</b> (-s, -morgnar), <i>m.</i>	Monday morning (mánamorgunin on Monday morning)	<b>miðbý/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	town centre
<b>mánasjúk/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	period (of menstrua- tion)	<b>Miðflokkurinn</b> , <i>m. sg. def.</i>	the Centre Party
<b>medalj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	medal	<b>miðilslær/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	media studies
<b>medisín</b> (-s, -0), <i>n.</i>	medicine	<b>Miðjarðarhavið</b> , <i>n. sg. def.</i>	the Mediterranean Sea
<b>meðaltal</b> (-s, -töl), <i>n.</i>	average, mean	<b>miðling/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	middle child
<b>meðan</b> , <i>conj.</i>	while, whilst	<b>miðnöld</b> (-aldrar, -ir), <i>f.</i>	Middle Ages
<b>meðni</b> , <i>adv.</i>	then	<b>miðskeiðis</b> , <i>adv.</i>	near the centre
<b>mega</b> (má, mega/mugu; mátti), <i>irr. vb.</i>	to have to (must)	<b>migræna</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	migraine
<b>megnarmaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	great man	<b>mikroovni/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	microwave oven
<b>meiðsla</b> (-aði), <i>vb.</i>	to injure	<b>miksar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	food-mixer
<b>mein</b> (-s, -0), <i>n.</i>	pain, sickness	<b>mikudag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Wednesday (mikudag on Wednesdays, mikudagin on Wednesday)
<b>meina</b> (-ar/-ir, -ti), <i>vb.</i>	to mean	<b>mikunátt</b> (-ar, -nætur), <i>f.</i>	night between Tuesday and Wednesday (miku- náttina during the night between Tuesday and Wednesday)
<b>meira</b> <i>compar.</i> < <i>nógv</i> , <i>adv.</i>	more	<b>milliárdgr/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	billionaire
<b>meirilut/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	majority	<b>millión</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	million
<b>meirvirðisgjald</b> (-s, -gjöld), <i>n.</i>	value-added tax, goods and services tax	<b>milliónpart/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	millionth (fraction)
<b>meistaraprógv</b> (-próvs, -0), <i>n.</i>	Master's degree		



<b>millummjólk</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	semi-skimmed milk (1.5%)	<b>móttök/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	reception
<b>millumnavn</b> (-s, -növn), <i>n.</i>	middle name	<b>mótvegis</b> + <i>dat., prep.</i>	towards
<b>minnast</b> (mintist), <i>vb.</i>	to remember	<b>mun/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	difference (á + <i>dat.</i> , between)
<b>minnilut/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	minority	<b>munandi</b> , <i>adv.</i>	significantly
<b>minutt/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	minute	<b>munk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	monk
<b>mirakul</b> (-s, -0), <i>n.</i>	miracle	<b>munni/ur</b> (muns, -ar), <i>m.</i>	mouth
<b>missa</b> (mistil), <i>vb.</i>	to lose	<b>musikkinstrument</b> (-s, -0), <i>n.</i>	musical instrument
<b>mín</b> (mín, mítt), <i>adj. / pron.</i>	my; mine	<b>muskattnöt</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	nutmeg
<b>mjólk</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	milk (skúmað mjólk skimmed milk 0.1%, hálvskúmað mjólk semi-skimmed milk 1.5%, vanlig mjólk full-cream milk 3%)	<b>muskul</b> (-s, -klar), <i>m.</i>	muscle
<b>mjólking</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	milking	<b>muslim/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	Muslim
<b>mjöll</b> (mjallar, ~), <i>f.</i>	dry, flaky snow	<b>muss/ur</b> (-0, -ar), <i>m.</i>	kiss
<b>mjerk/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	fog, mist (usually during summer)	<b>mussa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to kiss
<b>mjerkabakk/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	fog bank	<b>múgvandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	wealthy, prosperous
<b>mjerkabelti</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	long, thin bank of fog	<b>múr/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	wall
<b>mjerkabrugv</b> (-ar/brúar, -ar/brýr), <i>f.</i>	fog bank on the horizon	<b>mús</b> (-ar, mýs), <i>f.</i>	mouse (also on computer)
<b>mjerkaflóki</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	fog bank	<b>músagjóð/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	tawny owl
<b>mjerkakógv</b> (-kóvs, ~), <i>n.</i>	very thick fog	<b>múslí</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	muesli
<b>mjerkakóv</b> (-s, ~), <i>n.</i>	very thick fog	<b>músvák/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	common buzzard
<b>mjerkasubb</b> (-subs, ~), <i>n.</i>	fog and rain together	<b>MVG</b>	meirvirdisgjald, VAT, GST
<b>mjerkasurk</b> (-s, ~), <i>n.</i>	fog and rain together	<b>mynd</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	picture; photo
<b>mjerkatám</b> (-s, ~), <i>n.</i>	mist, haze	<b>myndalist</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	art
<b>modgrnað/ur</b> , <i>adj.</i>	modern	<b>myndatek/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	photography
<b>morgunmat/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	breakfast	<b>myndugleikarnir</b> , <i>m. pl. def.</i>	the authorities
<b>morreyð/ur</b> (-reyð, -reytt), <i>adj.</i>	brownish, dark-brown; maroon	<b>mynstur</b> (-s, -0), <i>n.</i>	pattern
<b>mortitling/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	wren	<b>mynt/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	coin
<b>mos/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	moss	<b>myrða</b> (myrdi), <i>vb.</i>	murder
<b>mosaslag</b> (-s, -slög), <i>n.</i>	type of moss	<b>myrk-</b> , <i>prefix</i>	dark (myrkláur dark blue)
<b>mosk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	mosque	<b>myrk/ur</b> , <i>adj.</i>	dark
<b>mostir</b> (mostur, mostir), <i>f.</i>	aunt (mother's sister)	<b>myrkna</b> (-aði), <i>vb.</i>	to get dark
<b>motiðnstím/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	gym class	<b>mystisk/ur</b> , <i>adj.</i>	mysterious
<b>motorsúkkli/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	motorbike	<b>mytisk/ur</b> , <i>adj.</i>	mythological
<b>móð/ur</b> (móð, mótt), <i>adj.</i>	tired	<b>mýrisnípa/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	snipe (lítill mýrisnípa jacksnipe)
<b>móðir</b> (móður, meður), <i>f.</i>	mother	<b>mækjuglám/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	bittern
<b>móðurmál</b> (-s, -0), <i>n.</i>	mother tongue	<b>mæla</b> (-ti) til, <i>vb.</i>	to recommend
<b>mótaavvitandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	fashion-conscious	<b>möguliga</b> , <i>adv.</i>	possibly
<b>mótahandil</b> (-s, -handlar), <i>m.</i>	boutique	<b>mögulig/ur</b> , <i>adj.</i>	possible
<b>móti</b> + <i>acc. / dat., prep.</i>	towards	<b>mæsn</b> (-s, -0), <i>n.</i>	chatterbox, someone who talks nonsense
<b>mótstæða/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	resistance, opposition	<b>mæta</b> (mætti), <i>vb.</i>	to come to
		<b>mætast</b> (mættist), <i>vb.</i>	to meet
		<b>myt/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	myth

## N

<b>nakar</b> (nøkur, nakað), <i>pron.</i>	some, any	<b>neyvan</b> , <i>adv.</i>	hardly
<b>nakrantíð</b> , <i>adv.</i>	ever (nakrantið fyrr ever before)	<b>neyvt</b> , <i>adv.</i>	exactly
<b>namminamm</b> , <i>interj.</i>	yum, mmm...	<b>niðan</b> , <i>adv.</i>	up, upwards, from below
<b>narko</b> , <i>n. indecl.</i>	drugs	<b>niðaná</b> , <i>adv.</i>	up
<b>narkoman/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	drug addict	<b>niðaneftir</b> , <i>adv.</i>	up the road
<b>nasablóð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	nosebleed	<b>niðast/ur</b> (niðast, niðast), <i>adj.</i>	lowest; ground (floor)
<b>natúr</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	nature, countryside	<b>niðursetufólk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	colonist
<b>natúrhavn</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	natural harbour	<b>niðursetuland</b> (-s, -lond), <i>n.</i>	colony
<b>ná ja</b> , <i>interj.</i>	oh yes	<b>niðursetumaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	settler
<b>náa</b> (náddi) + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to reach, make in time	<b>Niels Finsensgøta</b> , <i>f.</i>	main shopping street in Tórshavn
<b>nánd</b> , <i>f.</i>	vicinity: <i>only in í nánd-íni</i> nearby, <i>í nánd av / við</i> near to	<b>níggjundapart/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	ninth (fraction)
<b>nát/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	young fulmar	<b>nítjandapart/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	nineteenth (fraction)
<b>nátt</b> (-ar, nætur), <i>f.</i>	night	<b>njós/i</b> (-a, ~), <i>m.</i>	sneezing
<b>náttkjar/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	nightjar	<b>njóta</b> (nýtur; neyt, nutu; notið), <i>vb.</i>	to enjoy
<b>nátturð/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	supper	<b>noð/a</b> (-a, -u[r]), <i>n.</i>	ball of yarn
<b>náttúr/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	nature, countryside	<b>nokk</b> , <i>adv.</i>	for sure, certainly; probably
<b>náttúrugripasavn</b> (-s, -søvn), <i>n.</i>	natural historical museum	<b>nokta</b> (-aði), <i>vb.</i>	to deny; refuse
<b>náttúruheilivág/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	natural remedy	<b>norðast/ur</b> (norðast, norðast), <i>adj.</i>	most northerly
<b>náttúrurøð</b> (-raðar, -ir / -raðir), <i>f.</i>	nature series	<b>norðbúgv/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	Norseman
<b>náttúruvanlukka</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	natural disaster	<b>norðlýsi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	Northern lights, aurora borealis
<b>náttúruvísindi</b> , <i>n. pl.</i>	sciences	<b>Norðoyartunnili</b> , <i>m.</i>	the tunnel between Eysturoy and Borðoy
<b>nei álvaratos</b> , <i>interj.</i>	good grief no! honestly!	<b>norður</b> , <i>adv.</i>	north (norðuri in the north, <b>norður</b> towards the north, <b>norðan</b> from the north, <b>norðureftir</b> northwards, <b>norðurum</b> over in the north)
<b>nei</b> , <i>interj.</i>	no	<b>Norðuratlandshav</b> , <i>n.</i>	North Atlantic
<b>neilon</b> (-s, ~), <i>n.</i>	nylon	<b>Norðurlandahúsið</b> , <i>n. sg. def.</i>	The Nordic House (cultural centre in Tórshavn)
<b>nelikur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	clove	<b>Norðurlondini</b> , <i>n. pl.</i>	the Nordic countries, Scandinavia
<b>nes</b> (-0, -0), <i>n.</i>	headland, cape	<b>norrun/ur</b> , <i>adj.</i>	Norse
<b>netbank/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	internet bank	<b>novgmbur</b> , <i>m. indecl.</i>	November
<b>nevaleik/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>	boxing	<b>novgmbur</b> , <i>m. indecl.</i>	November
<b>nevfatt/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	avocet	<b>noyðast</b> (noyddist), <i>vb.</i>	to have to
<b>nevna</b> (-di), <i>vb.</i>	to mention	<b>nóg mikin</b> , <i>adj.</i>	plenty, enough
<b>nevniliga</b> , <i>adv.</i>	that is, namely, viz. you see		
<b>neyð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	distress, hardship, trouble, problem		
<b>neyðaggregat</b> (-s, -0), <i>n.</i>	emergency generator		
<b>neyðsemm/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	compromise		
<b>neyðturviliga</b> , <i>adv.</i>	necessarily		
<b>neyðug/ur</b> , <i>adj.</i>	necessary		
<b>neytakjot</b> (-s, ~), <i>n.</i>	beef		

<b>nógv/ur</b> (nógv, nógv), <i>adj.</i>	much, a lot	<b>oman</b> , <i>adv.</i>	from above,
<b>nudl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	noodle		downwards
<b>nummar</b> (-s, nummur), <i>n.</i>	size, number	<b>omaná</b> , <i>adv.</i>	afterwards (okkurt
<b>nú</b> , <i>adv.</i>	now (nú ein dagin the		omaná something after,
	other day)		'afters', dessert)
<b>nútið</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	Modern Age; present	<b>omanav</b> , <i>adv.</i>	up, off (from the
<b>nútiðar-</b> , <i>prefix</i>	modern		surface)
<b>nykkja</b> (nykti), <i>vb.</i>	to jerk	<b>omaneftir</b> , <i>adv.</i>	down the road
<b>nytta</b> (-aði), <i>vb.</i>	to be of use	<b>omanlop</b> (-s, -ð), <i>n.</i>	rockfall, landslide
<b>nýggj/ur</b> (nýggj, nýtt), <i>adj.</i>	new; fresh	<b>omm/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	grandmother
<b>nýggjársoftan</b> (-s, -), <i>m.</i>	New Year's Eve	<b>ommubarn</b> (-s, -børn), <i>n.</i>	grandchild (if you are
<b>nýggjárstag/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	New Year's Day		the child's grandmother)
<b>nýr/a</b> (-a, -u[r]), <i>n.</i>	kidney	<b>ongantið</b> , <i>adv.</i>	never
<b>nýta</b> (nýtti), <i>vb.</i>	to use	<b>onkuntið</b> , <i>adv.</i>	sometimes; some day
<b>nýtast</b> (nýttist), <i>vb.</i>	to be needed, be		(in the future)
	necessary	<b>onkur</b> (onkur, okkurt),	some, any
<b>næming/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	pupil	<i>pron.</i>	
<b>nær</b> , <i>adv. / conj.</i>	when (at what time)	<b>onkustaðni</b> , <i>adv.</i>	somewhere
<b>nærhendis</b>	= nærindis	<b>opna</b> (-aði), <i>vb.</i>	to open
<b>nærindis</b> , <i>adv.</i>	nearby	<b>optikar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	optician
<b>næst-</b> , <i>prefix</i>	second most (næst-	<b>ordiliga</b> , <i>adv.</i>	properly; really
	<b>hægstur</b> second	<b>orð</b> (-s, -ð), <i>n.</i>	word
	highest)	<b>orðaskifti</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	discussion
<b>næst/ur</b> , <i>adj.</i>	next (í næstu viku next	<b>orðatak</b> (-s, -tøk), <i>n.</i>	proverb, saying
	week, næsta ár next	<b>orðna</b> (-aði), <i>vb.</i>	to settle; straighten out
	year)	<b>orkestrur</b> (-s, -ð), <i>n.</i>	orchestra
<b>næstan</b> , <i>adv.</i>	almost	<b>orm/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	worm; worms (medical
<b>nøgd/ur</b> (nøgd, nøgt)	happy with		condition)
<b>við + acc., adj.</b>		<b>orr/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	black grouse
<b>nøktandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	satisfactory	<b>orrust/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	battle, struggle
<b>nørast</b> (-ðist), <i>vb.</i>	to increase	<b>orsaka</b> (-aði), <i>vb.</i>	to cause
<b>nøs</b> (nasar, nasar), <i>f.</i>	nose	<b>orsaka</b> (meg), <i>interj.</i>	excuse me
<b>nøt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	nut	<b>orsøk</b> (orsakar, orsakir), <i>f.</i>	reason
		<b>ostflís</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	slice of cheese
		<b>ost/ur</b> (-s, -ar),	cheese
<b>O</b>		<b>ov</b> , <i>adv.</i>	too (alt ov far too)
<b>odd/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	front, lead	<b>ovast uppi</b> , <i>adv.</i>	at the top
<b>ofta</b> , <i>adv.</i>	often	<b>ovast/ur</b> (ovast, ovast), <i>adj.</i>	top, uppermost
<b>oftani</b> , <i>adv.</i>	often	<b>ovn/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	stove
<b>og</b> , <i>conj.</i>	and (og so framvegis	<b>ovurfeit/ur</b> (-feit, -feitt), <i>adj.</i>	obese
	and so on, og so tað	<b>ovurviðkvæmi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	allergy
	afturat and in any case,	<b>oy</b> , <i>oy</i> , <i>interj.</i>	goodness me!
	anyway)	<b>oyðublað</b> (-s, -bløð), <i>n.</i>	form
<b>okkara</b> , <i>pron. indecl.</i>	our; ours	<b>oyggj</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	island
<b>oktober</b> , <i>m. indecl.</i>	October	<b>oyjæssus</b> , <i>interj.</i>	good grief!
<b>oktobur</b> , <i>m. indecl.</i>	October	<b>oyjæssusikki</b> , <i>interj.</i>	oh no!
<b>olj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	oil	<b>oyr/a</b> (-a, -u[r]), <i>n.</i>	ear; oyra, øre, unit of
			currency = 1/100 króna

oyraring/ur (-s, -ar), *m.*  
 oyratelefon (-ar, -ir), *f.*  
 oysregn (-s, ~), *n.*

earring  
 earphones  
 pouring rain,  
 downpour

## Ó

ó-, *prefix*  
 ódn (-ar, -ir), *f.*  
 óðinshan/i (-a, -ar), *m.*  
 ófrásigandi, *adv.*

negation, 'un-'  
 violent storm  
 redwing  
 indescribably,  
 extremely

ófriðartíð (-ar, -ir), *f.*  
 ófær/ur, *adj.*

(time of) war  
 great, super; skillfull,  
 talented

ógift/ur (ógift, ógift), *adj.*  
 ógvuliga, *adv.*  
 óhandalig/ur, *adj.*

unmarried  
 very; extremely  
 unwieldy, awkward to  
 handle

óhapp (-s, -0), *n.*

accident

óheppin, *adj.*

unlucky

óhóskandi fyrri + *acc.*,  
*adj. indecl.*

unsuitable for

óhugnalig/ur, *adj.*

terrifying; unpleasant,  
 creepy

ókeypis, *adj. indecl.*

free (of charge)

ókurteis/ur, *adj.*

rude

ólág (-s, ~), *n.*

disorder

ólavsek/a (-u, -ur), *f.*

St Olaf's Wake, 29 July  
 (the national holiday)

ólukk/a (-u, -ur), *f.*

accident

ólukksálga, *adv.*

damned

ómaksgjald (-s, -gjöld), *n.*

fee

ómögulig/ur, *adj.*

impossible

ónatúrliga, *adv.*

extremely

ónosslig/ur, *adj.*

messy

ónsdag/ur (-s, -ar), *m.*

Wednesday (in  
 Suðuroy dialect)

óra (-aði/-ði), *vb.*

to have a premonition  
 about, suspect

óstæðug/ur, *adj.*

unstable

óteljandi, *adj. indecl.*

numerous

ótolandi, *adj. indecl.*

intolerable

ótrúliga, *adv.*

incredibly,  
 unbelievably

óttast (-aðist) fyrri, *vb.*

to be afraid (of)

## P

pakki/i (-a, -ar), *m.*

bag; box, carton;  
 packet; package, parcel

pakka (-aði), *vb.*

to pack

pallleiðar/i (-a, -ar), *m.*

helipad manager

pannukak/a (-u, -ur), *f.*

pancake

pappír (-s, ~), *n.*

paper

pappírshandil (-s,  
 -handlar), *m.*

stationer's

par (-s, pør), *n.*

couple

parasetamol (-s, -0), *n.*

paracetamol

parísar/i (-a, -ar), *m.*

condom

parkeringspláss (-0, -0), *n.*

car-park

parlag (-s, -løg), *n.*

partnership

parlament (-s, -0), *n.*

parliament

part/ur (-s, -ar), *m.*

part

parúkk/ur (parúks, -ar), *m.*

wig, hairpiece

pass (-0, -0), *n.*

passport

passa (-aði), *vb.*

to be correct, true

(passa til to suit)

passandi, *adj. indecl.*

matching

pastasós (-ar, -ir), *f.*

pasta sauce

pápi/i (-a, -ar), *m.*

dad, father

pápabeigg/i (-ja, -gjar), *m.*

uncle, father's brother

pápabeiggjakon/a  
 (-u, -ur), *f.*

aunt, wife of father's  
 brother

pápasystir (-systur,  
 -systar), *f.*

aunt, father's sister

pástanda (pástendur;  
 pástóð, pástóðu;  
 pástaðið), *st. vb.*

to allege, claim

p-boll/i (-a, -ar), *m.*

the Pill, contraceptive  
 pill

pen/ur, *adj.*

nice, pretty

pengaautomat (-ar, -ir), *f.*

cash machine, ATM

pengar, *m. pl.*

money

pengaseðil (-s, -seðlar), *m.*

banknote

pengaskáp (-s, -0), *n.*

safe

peningasjálvtøk/a  
 (-u, -ur), *f.*

cash machine, ATM

peningur (-s, -ar), *m.*

money

penn/ur (pens, -ar), *m.*

pen

pensjón (-ar, -ir), *f.*

pension

pensjóngrað/ur (pensjón-  
 grað, pensjóngrað),  
*past part.*

retired

per/a (-u, -ur), *f.*

pear

pergamentpappír (-s, -0), *n.*

greaseproof paper

perluhæn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	guinea fowl	postboð (-s, -0), <i>n.</i>	postman/-woman, mailman/-woman
permanentað/ur, <i>adj.</i>	permed	postboks (-ar, -ir), <i>f.</i>	postbox, mailbox
persilla (-u, ~), <i>f.</i>	parsley	postgjald (-s, -gjæld), <i>n.</i>	cost of postage
persillublað (-s, -blæð), <i>n.</i>	leaf of parsley	posthús (-0, -0), <i>n.</i>	post office
petti (-s, -[r]), <i>n.</i>	(small) piece, bit; slice	postkass/i (-a, -ar), <i>m.</i>	postbox, mailbox
pianoleikar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	pianist	postkort (-s, -0), <i>n.</i>	postcard
pillar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	pill	postmaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	postman/-woman, mailman/-woman
pilsnar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	lager	postnummar (-s, -nummur), <i>n.</i>	postcode, zipcode
pingvín/i (-ar, -ir), <i>f.</i>	penguin	poststofuv fólk (-s, -0), <i>n.</i>	post-office clerk
pinnkot/a (-u, -ur), <i>f.</i>	pincode	praktisk/ur, <i>adj.</i>	practical
pipar (-s, -0), <i>n.</i>	pepper (reytt pipar red pepper, grønt pipar green pepper)	prát (-0, -0), <i>n.</i>	talk, chat; interview
piparfrukt (-ar, -ir), <i>f.</i>	pepper	práta (-aði), <i>vb.</i>	to chat, talk
piparrót (-ar, ~), <i>f.</i>	horseradish	pres/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	priest
pirr/a (-u, -ur), <i>f.</i>	spot, pimple	príkkut/ur (príkkut, príkkut), <i>adj.</i>	dotted, dotty, spotty
pirrut/ur (pirrut, pirrut), <i>adj.</i>	spotty (with acne)	prins/ur (prins, -ar), <i>m.</i>	prince
pitabreyð (-s, ~), <i>n.</i>	pita bread	prinsess/a (-u, -ur), <i>f.</i>	princess
pína (-ði), <i>vb.</i>	to torture	prioritæire	first class (post)
pinutablætt (-ar, -ir), <i>f.</i>	painkiller (tablet)	prippin, <i>adj.</i>	irritable
píp/a (-u, -ur), <i>f.</i>	pipe	prís/ur (-0, -ir/-ar), <i>m.</i>	price (seta prís uppá + acc. to value)
píska (-aði), <i>vb.</i>	to whip	propptrekkjar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	corkscrew
plaga (-ði), <i>vb.</i>	to be in the habit of, usually do	prosgnt (-s, -0), <i>n.</i>	per cent
plantufræði (-0, ~), <i>f.</i>	botany	provinsbý/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	provincial town
plastikkpos/i (-a, -ar), <i>m.</i>	plastic bag	prógv (próvs, -0), <i>n.</i>	proof
pláss (-0, -0), <i>n.</i>	seat	prúð/ur (prúð, prútt), <i>adj.</i>	well-built
plástur (-s, -0), <i>n.</i>	Band-aid®, plaster	prýðilig/ur, <i>adj.</i>	pretty
plát/a (-u, -ur), <i>f.</i>	record	prøv/i (-a, -ar), <i>m.</i>	test
plomb/a (-u, -ur), <i>f.</i>	filling (in a tooth)	prøva (-aði), <i>vb.</i>	to try, try on (clothes)
politj (-s, ~), <i>n.</i>	police	prøvirúm (-s, -0), <i>n.</i>	fitting room
politikar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	politician	psykolog/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	psychologist
politikk/ur (politiks, ~), <i>m.</i>	politics	pulshos/a (-u, -ur), <i>f.</i>	thick woollen sock
politisk/ur, <i>adj.</i>	political	pund (-s, -0), <i>n.</i>	pound (sterling)
politist/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	police officer	punkt (-s, -0), <i>n.</i>	point
pollamjærk/i (-a, ~), <i>m.</i>	low-lying fog with good weather above	puntut/ur (puntut, puntut), <i>adj.</i>	plaid, cross-hatched
polyestar/i (-a, ~), <i>m.</i>	polyester	purlut/ur (purlut, purlut), <i>adj.</i>	curly
poppkong/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	king of pop	purrusúpan (-ar, -ir), <i>f.</i>	soup made of lambs' testicles
poppstjærn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	pop star	púra, <i>adv.</i>	completely
popptónleik/ur (-s, ~), <i>m.</i>	pop music	pyls/a (-u, -ur), <i>f.</i>	sausage (steikt pylsa fried sausage, kókað pylsa boiled sausage)
populgr/ur, <i>adj.</i>	popular	pæsa (-ti), <i>vb.</i>	to exhaust
porkerning/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	someone from Porkeri		
pos/i (-a, -ar), <i>m.</i>	sack, bag		
post restante	poste restante		
post/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	post, mail (við postinum by post)		
postai (-ar, -ir), <i>f.</i>	pâté		

## R

<b>rabbarb/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	rhubarb	<b>reyð/ur</b> (reyð, reytt), <i>adj.</i>	red
<b>rabbarbukæk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	rhubarb cake	<b>reyðblá/ur</b> (-blá, -blátt), <i>adj.</i>	mauve
<b>rabbjñ/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	rabbi	<b>reyðgul/ur</b> , <i>adj.</i>	orange
<b>radis/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	radish	<b>reyðhærd/ur</b> (-hærd, -hært), <i>adj.</i>	red-haired
<b>raka</b> (-aði) sær, <i>vb.</i>	to shave	<b>reyðkál</b> (-s, -0), <i>n.</i>	red cabbage
<b>rakiblað</b> (-s, -blæð), <i>n.</i>	razor blade	<b>reyðrót</b> (-ar, -røtur), <i>f.</i>	beetroot
<b>rakivatn</b> (-s, ~), <i>n.</i>	aftershave	<b>reyðspræk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	plaise
<b>ramferroysk/ur</b> , <i>adj.</i>	totally Faroese, 100% Faroese	<b>reyðvín</b> (-s, -0), <i>n.</i>	red wine
<b>ramm/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	frame	<b>reypa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to boast
<b>randform/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	spring-form cake tin	<b>rigga</b> (-aði) væl, <i>vb.</i>	to suit somebody
<b>rask/ur</b> (røsk, raskt), <i>adj.</i>	skilful, capable	<b>rinda</b> (-aði), <i>vb.</i>	to finance, pay (a fee)
<b>rasp</b> (-s, ~), <i>n.</i>	breadcrumbs	<b>ring/ur</b> , <i>adj.</i>	difficult (ringt at siga it's hard to say); bad (ikki so ringur quite good, ringt svøvnlag insomnia)
<b>ravn/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	raven	<b>ring/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	ring
<b>ráð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	[piece of] advice	<b>ringja</b> (ringdi), <i>vb.</i>	to call, ring, phone (ringja eftir + dat. to phone someone)
<b>ráða</b> (ræður; ráddi, ráddu; rátt), <i>irr. vb.</i>	to advise; decide	<b>ris/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	giant
<b>ráðharr/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	minister	<b>risastór/ur</b> , <i>adj.</i>	gigantic
<b>rás</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	channel	<b>risaveldi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	superpower
<b>rávör/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	raw materials	<b>rista</b> (-aði), <i>vb.</i>	to toast (ristað breyð toast, toasted bread)
<b>regluliga</b> , <i>adv.</i>	regularly	<b>rit/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	kittiwake
<b>regn</b> (-s, ~), <i>n.</i>	rain	<b>rithøvund/ur</b> (-s/-ar, -ar), <i>m.</i>	author, writer
<b>regna</b> (-aði), <i>vb.</i>	to rain	<b>ritstjórn/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	editor
<b>regnfrakk/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	raincoat	<b>rívjabein</b> (-s, -0), <i>n.</i>	rib
<b>regnklæðir</b> , <i>n. pl.</i>	rain-clothes	<b>ríða</b> (ríður, reið, riðu; riðið), <i>st. vb.</i>	to ride
<b>regnskjól</b> (-s, -0), <i>n.</i>	umbrella	<b>ríðitúr/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	riding trip
<b>regnskóg/ur</b> (-ar, -ar), <i>m.</i>	rainforest	<b>rík/ur</b> , <i>adj.</i>	rich
<b>reið</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	ride, riding	<b>ríki</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	state
<b>reiggi/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	swing	<b>ríkidæmi</b> (-s, ~), <i>n.</i>	wealth
<b>reion</b> (-s, ~), <i>n.</i>	rayon	<b>Ríkisfelagsskapurin</b>	the united kingdom
<b>reka</b> (rekur; rak, róku; ríkið), <i>st. vb.</i>	to run, administer (reka á land to drift ashore, rekast burtur to be driven away, expelled)	<b>ríkisumboðsmaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	the High Commissioner (appointed by the Danish monarch)
<b>rekkj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	bed	<b>rís</b> (-0, ~), <i>n.</i>	rice
<b>religiøs/ur</b> , <i>adj.</i>	religious	<b>rísa</b> (rísur; reis, risu; risið), <i>st. vb.</i>	to rise
<b>remulát/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	mayonnaise mixed with piccalilli	<b>rokkorkgestur</b> (-s, -0), <i>m.</i>	rock band
<b>renna</b> (rendi), <i>vb.</i>	to run ( <i>trans.</i> )	<b>rokkónleik/ur</b> (-s, ~), <i>m.</i>	rock music
<b>renna</b> (rennur; rann, runnu; runnið), <i>st. vb.</i>	to flow, run ( <i>intrans.</i> )		
<b>rent/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	interest		
<b>resgpt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	prescription		
<b>rest</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	rest, remainder		
<b>restauratión</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	restaurant		
<b>returbillett</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	return ticket		



saltmol/i (-a, -ar) <i>m.</i>	pinch of salt	sárbind (-s, -0), <i>n.</i>	gauze
salvja (-u ~) <i>f.</i>	sage	seið/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	coalfish
sam/ur (som, samt), <i>adj.</i>	same (samur som the same as, sama dag the same day)	seig/ur (seig, seigt/sgt), <i>adj.</i>	tough
saman, <i>adv.</i>	together	sein/ur, <i>adj.</i>	late
samanbakað/ur (-bakað, -bakað), <i>past part.</i>	folded and baked	seinast, <i>adv.</i>	last time, most recently
samband (-s, -bond), <i>n.</i>	connection; union	seinast/ur (seinast, seinast), <i>adj.</i>	last (seinasta týsdag last Tuesday)
Sambandsflokkurin, <i>m. sg. def.</i>	The Union Party	seinka (-aði), <i>vb.</i>	to delay
sambandsmaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	unionist	seinkað/ur (seinkað, seinkað), <i>adj.</i>	delayed
sambært + <i>dat., prep.</i>	according to	seinnapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	afternoon (seinna-partin in the afternoon, this afternoon)
samdrigin, <i>adj.</i>	overcast	seinni, <i>adv.</i>	later
samdægur (-s, -0), <i>n.</i>	24-hour period, day and night	sekk/ur (sekkjar, -ir), <i>m.</i>	bag
sameind/ur (sameind, sameint), <i>past part.</i>	allied	sekkjarpíp/a (-u, -ur), <i>f.</i>	bagpipe
samfelag (-s, -felag), <i>n.</i>	community, society	seksstandapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	sixteenth (fraction)
samfelagsfræði (-0, ~), <i>f.</i>	sociology	sekund (-s, -0), <i>n.</i>	second
samgong/a (-u, -ur), <i>f.</i>	alliance, coalition	sellarj (-s, ~), <i>m.</i>	celery
samkom/a (-u, -ur), <i>f.</i>	congregation, church	semifinal/a (-u, -ur), <i>f.</i>	semi-final
samkynd/ur (-kynd, -kynt), <i>adj.</i>	gay, homosexual	senda (sendi), <i>vb.</i>	to send
samleikakort (-s, -0), <i>n.</i>	identity card	sendar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	sender
samleikaprógv (-próvs, ~), <i>n.</i>	ID, proof of identification	sendifólk (-s, -0), <i>n.</i>	diplomat
samráðast (-ráðdist), <i>vb.</i>	to discuss, debate	sendiharr/i (-a, -ar), <i>m.</i>	ambassador
samráðing (-ar, -ar), <i>vb.</i>	negotiation	sending (-ar, -ar), <i>f.</i>	broadcast, programme
samsvar (-s, -svør), <i>n.</i>	agreement	sendistov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	embassy
samtal/a (-u, -ur), <i>f.</i>	interview	september, <i>m. indecl.</i>	September
sandál/a (-u, -ur), <i>f.</i>	sandal	september, <i>m. indecl.</i>	September
sandlitt/ur (-litt, -litt), <i>adj.</i>	sandy (colour)	sera, <i>adv.</i>	very
sangar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	singer	serlig/ur, <i>adj.</i>	special, particular
sang/ur (-s -ir), <i>m.</i>	song	serliga, <i>adv.</i>	especially
sann/ur (sonn, satt), <i>adj.</i>	true	serviðt/ur (serviðt, -ar), <i>m.</i>	napkin, serviette
sannfærd/ur (-færd, -ført), <i>adj.</i>	confident	seta (setur/setir; setti, settu; sett), <i>irr. vb.</i>	to place, put (seta pengar inn á kontoina to deposit money, seta spor to leave a trace, seta á stovn to found, establish, seta seg to sit, seta í gongd to start, setast to settle)
sannlík/ur, <i>adj.</i>	probable, likely	setur (-s, -0), <i>n.</i>	seat, place
sar/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	tsar, czar	SEV, <i>abbreviation</i>	Faroese electricity company
sarism/a (-u, ~), <i>f.</i>	tsarism, czarism	seyð/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	sheep
savn (-s, søvn), <i>n.</i>	collection; museum	seyðarhövð (-s, -0), <i>n.</i>	sheep's head (boiled)
sál (-ar, -ir), <i>f.</i>	soul		
sálarfræði (-0, ~), <i>f.</i>	psychology		
sálarfræðing/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	psychologist		
sálm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	hymn		
sáp/a (-u, -ur), <i>f.</i>	soap		



seyðakjöt (-s, ~), <i>n.</i>	mutton	sjálstöðug/ur, <i>adj.</i>	independent
seym/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	seam, hem	sjálvandi, <i>adv.</i>	of course
seytjandapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	seventeenth (fraction)	sjálvbjargin, <i>adj.</i>	self-sufficient
show (-0, -0), <i>n.</i>	show	sjálvglæð/ur (-glæð, -glatt), <i>adj.</i>	self-centred
siðmenning (-ar, -ar), <i>f.</i>	civilisation	sjálvgóð/ur (-góð, -gott), <i>adj.</i>	selfish
siður (siðrar, siðrir), <i>f.</i>	custom, tradition	sjálvstýrandi, <i>adj. indecl.</i>	autonomous
siga (sigur; segði, sægdu; sagt), <i>irr. vb.</i>	to say (siga aftur to repeat, siga upp to sack, fire)	sjálvstýri (-s, -[r]), <i>n.</i>	independence; home rule, autonomy
sigar (-ar, -ir), <i>f.</i>	cigar	Sjálvstýrisflokkurinn, <i>m. sg. def. Party</i>	The Independence
sigarett (-ar, -ir), <i>f.</i>	cigarette	sjálvstöðug/ur, <i>adj.</i>	independent; strong- minded
sigarettappír (-s, -0), <i>n.</i>	cigarette paper	sjálvtt um, <i>conj.</i>	even if
sigla (sigldi), <i>vb.</i>	to sail	sjálvtt, <i>adv.</i>	even
signa (-aði), <i>vb.</i>	to bless	sjálv/ur, <i>adj.</i>	self (sjálvan dagin that same day)
sikkur (sikkur, sikkurt), <i>adj.</i>	sure, certain	sjálvttæk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	cash machine, ATM
sild (-ar, -ir), <i>f.</i>	herring	sjeik/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	boyfriend
silki (-s, ~), <i>n.</i>	silk	sjeynding/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	seventh (fraction)
silvur (-s, ~), <i>n.</i>	silver	sjeyndipart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	seventh (fraction)
silvurpappír (-s, -0), <i>n.</i>	aluminium foil, tinfoil	sjimpans/a (-u, -ur), <i>f.</i>	chimpanzee
sindur (-s, -0), <i>n.</i>	bit, little; pinch; some (eitt sindur av mjöli some flour)	sjoppa (-aði), <i>vb.</i>	to shop
singul (singul, singult), <i>adj.</i>	single	sjóðregil (-s, -dreglar), <i>m.</i>	sea-ghost
sinni (-s, -[r]), <i>n.</i>	mind; mood, temper; time	sjógv/ur (sjós, -ar), <i>m.</i>	sea, ocean
sinnissjúk/ur, <i>adj.</i>	crazy, insane	sjógvhn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	coot
sinoppur (-s, ~), <i>m.</i>	mustard	sjómaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	fisherman; sailor
sipa (-aði) til, <i>vb.</i>	to imply	sjónband (-s, -bond), <i>n.</i>	video
sirn (-s, ~), <i>n.</i>	wet fog, very fine rain	sjónleik/ur (-s, ~), <i>m.</i>	theatre (as an art form)
sita (situr; sat, sótu; sitað), <i>st. vb.</i>	to sit, be sitting	sjónleik/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	play
sitrón (-ar, -ir), <i>f.</i>	lemon	sjónleikaframfærsla (-u, -ur), <i>f.</i>	theatre performance
siðani, <i>adv.</i>	then, next (fyri... siðani ago)	sjónleikar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	actor
siðst/ur (siðst, siðst), <i>adj.</i>	last (siðsta sunnudag last Sunday)	sjónleikarhús (-0, -0), <i>n.</i>	theatre (building)
síggja (sær[t]; sá, sóu; sætt/sæð), <i>st. vb.</i>	to see (sígga út til to look like, síggja út to look (of appearance), síggest see each other)	sjónvarp (-s, ~), <i>n.</i>	television
síl (-s, -0), <i>n.</i>	trout	sjónvarpa (-aði), <i>vb.</i>	to televise
sjafgr/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	driver	sjónvarpsræð (-ræðar, -ir / -ræðir), <i>f.</i>	TV series
sjampanj/a (-u, ~), <i>f.</i>	champagne	sjónvarpsstæð (-ar, -ir), <i>f.</i>	channel
sjampo (-s, -0), <i>n.</i>	shampoo	sjónvarpstíðindi(r), <i>n. pl.</i>	TV news
sjál (-s, -0), <i>n.</i>	shawl	sjónvarpstól (-s, -0), <i>n.</i>	television set
sjáldan, <i>adv.</i>	rarely	sjórænar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	pirate
		sjóverk/ur (-s, ~), <i>m.</i>	sea-sickness
		sjúkrahil/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	ambulance
		sjúkrahjálparfræðing/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	nurse

sjúkrahús (-0, -0), <i>n.</i>	hospital	skera (sker; skar, skóru; skorið), <i>sl. vb.</i>	to cut
sjúkraræktar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	nurse	skerpikjöt (-s, ~), <i>n.</i>	one-year-old hung and dried mutton or lamb
sjúkraræktarfræðing/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	nurse	skifta (skifti) orð, <i>vb.</i>	to change, exchange (skifta orð to discuss, exchange words, skifta klæði to change clothes)
sjúkrasystir (-systur, -systar), <i>f.</i>	nurse	skiftandi, <i>adj. indecl.</i>	changeable
sjúkratrygging (-ar, -ar), <i>f.</i>	health insurance	skifti (-s, -[r]), <i>n.</i>	period; shift
sjúkueyðkenni (-s, -[r]), <i>n.</i>	symptom	skilagóð/ur (-góð, -gott), <i>adj.</i>	sensible
skadd/a (-u, ~), <i>f.</i>	thick wet mountain fog	skilja (skilur/skilir; skildi/skilt; skilt), <i>vb.</i>	to understand
skaða (-ar, skaddi), <i>vb.</i>	to damage; injure	skink/a (-u, -ur), <i>f.</i>	ham (kókað skinka boiled ham)
skað/i (-a, -ar), <i>m.</i>	damage	skinnbát/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	coracle
skaðastov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	casualty department, accident and emergency, emergency room	skinsakjöt (-s, ~), <i>n.</i>	boiled, salted and hung mutton
skaldsög/a (-u, -ur), <i>f.</i>	novel	skip (-s, -0), <i>n.</i>	ship
skallut/ur (skallut, skallut), <i>adj.</i>	bald	skipa (-aði), <i>vb.</i>	to captain, man
skammast (-aðist), <i>vb.</i>	to be ashamed	skipspost/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	surface mail (by ship)
skamt, <i>adv.</i>	not far, close	skipstroyggi/a (-u, -ur), <i>f.</i>	thick type of jumper
skamt/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	portion	skína (skínur; skein, skinu; skinið), <i>vb.</i>	to shine
skans/i (-a, -ar), <i>m.</i>	fort	skíthamrandi, <i>adj. indecl.</i>	completely (offensive! skíthamrandi býttur completely stupid)
skapa (-ar, -aði/-ti), <i>vb.</i>	to create	skjót/ur, <i>adj.</i>	fast
skarv/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	cormorant	skjótt, <i>adv.</i>	quickly, soon (skjóttast til ber as soon as possible)
skatt/ur (skats, -ir), <i>m.</i>	tax (on, á + <i>dat.</i> )	skjúrt (-s, -0), <i>n.</i>	skirt
skattaborgar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	taxpayer	skjúrt/a (-u, -ur), <i>f.</i>	shirt
skattafrádrátt/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	tax deduction	skjöldur (skjaldrar, skjöldrar), <i>m.</i>	shield
skattaprosent (-s, -0), <i>n.</i>	rate of taxation	skomm (skammar, skammir), <i>f.</i>	shame, disgrace
skattaskjól (-s, -0), <i>n.</i>	tax-haven	skorp/a (-u, -ur), <i>f.</i>	crust
skattasvika/i (-a, -ar), <i>m.</i>	tax dodger	skot/i (-a, -ar), <i>m.</i>	Scot, person from Scotland
skattatrýst (-s, ~), <i>n.</i>	tax burden	Skotland (-s, ~), <i>n.</i>	Scotland
skattskyldig/ur, <i>adj.</i>	liable to pay tax; taxable	skógarorr/i (-a, -ar), <i>m.</i>	capercaillie
skattstov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	tax office	skógv/ur (skós, -ar), <i>m.</i>	shoe
skál (-ar, -ir), <i>f.</i>	bowl	skóhandil (-s, -handlar), <i>m.</i>	shoe shop
skál, <i>interj.</i>	cheers!	skóhill (-ar, -ar), <i>f.</i>	shoe rack
skáp (-s, -0), <i>n.</i>	cupboard		
skegg (skegs, -0), <i>n.</i>	beard		
skeið (-ar, -ir), <i>f.</i>	spoon, spoonful		
skein/a (-u, -ur), <i>f.</i>	scratch		
skelti (-s, -0), <i>n.</i>	sign		
skemt (-s, ~), <i>n.</i>	good sense of humour		
skemtifilm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	comedy film		
skemtiræð (-raðar, -ir / -raðir), <i>f.</i>	comedy series		
skepn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	creature		
sker (-s, -0), <i>n.</i>	rock, skerry		

skókrem (-s, -0), <i>n.</i>	shoecream		sløg av + <i>dat.</i> different types of)
skólpasúpan (-ar, -ir), <i>f.</i>	soup made of lambs' testicles	slagin, <i>adj.</i>	damp
skraddar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	tailor's, dressmaker's	slambur (-s, -0), <i>n.</i>	edible offal; tidbit
skrá (-ar, -ir), <i>f.</i>	programme	slavtok/a (-u, -), <i>f.</i>	rainy mist
skrið (-s, -0), <i>n.</i>	moderate gale	sleppa (sleppur; slapp, sluppu; sloppið), <i>st. vb.</i>	to be allowed, may; loosen (sleppa til + <i>acc.</i> to get away to, sleppa ongan veg to get nowhere)
skrið/a (-u, -ur), <i>f.</i>	landslide		
skriftlig/ur, <i>adj.</i>	written		
skriva (-aði), <i>vb.</i>	to write (skriva undir to sign)	slett ekki, <i>adv.</i>	not at all
skrivar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	secretary	slettis ekki so, <i>adv.</i>	not at all
skriviblokk/ur (-bloks, -ar), <i>m.</i>	writing pad	slips (-0, -0), <i>n.</i>	tie
skrivivörur, <i>f. pl.</i>	stationery	slitin, <i>adj.</i>	shabby
skrivstov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	office	slík/ur, <i>adj.</i>	such, like this/that; what
skrivstovufólk (-s, -0), <i>n.</i>	office worker	slupp (-ar, -ir), <i>f.</i>	cutter-like sailing ship
skrivstovuveldi (-s, -[r]), <i>n.</i>	bureaucracy	slætt/ur (slött, slætt), <i>adj.</i>	straight
skroypilig/ur, <i>adj.</i>	frail	Slættaratindur, <i>m.</i>	name of the highest mountain in the Faroe Islands
skruv/a (-u, -ur), <i>f.</i>	scab (on a wound)	slökkilið (-s, -0), <i>n.</i>	fire brigade
skrædna (-aði) frá, <i>vb.</i>	to fall off, be torn away	smakk/ur (smaks, -ir), <i>m.</i>	taste
skræpa (-u, -ur), <i>f.</i>	diarrhoea	smakka (-aði), <i>vb.</i>	to taste
skuff/a (-u, -ur), <i>f.</i>	drawer	smal/ur, <i>adj.</i>	narrow
skunda (-aði) sær, <i>vb.</i>	to hurry	smá/ur, <i>adj.</i>	small, little
skurð/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	cut, incision; operation	smágent/a (-u, -ur), <i>f.</i>	small girl
skursl (-s, -), <i>n.</i>	scratch	smákreivjin, <i>adj.</i>	modest
skurvut/ur (skurvut, skurvut), <i>adj.</i>	scruffy	smáþingur, <i>m. pl.</i>	loose change
skúgv/ur (skúvs, -ar), <i>m.</i>	great skua	smásög/a (-u, -ur), <i>f.</i>	tale
skúgva (-aði), <i>vb.</i>	to push, shove	smátjóð (-ar, -ir), <i>f.</i>	small nation
skúl/i (-a, -ar), <i>m.</i>	school	smátt um smátt, <i>adv.</i>	bit by bit, gradually
skúlastjóri/i (-a, -ar), <i>m.</i>	school head, principal	smelta (-aði), <i>vb.</i>	to melt
skúlv/ur (-s, -), <i>m.</i>	fog or mist on mountain tops	smíla (-ti), <i>vb.</i>	to smile
skyld/a (-u, -ur), <i>f.</i>	duty	smoltstæð (-ar, -ir), <i>f.</i>	ironworks, smelting plant
skylda (-aði) + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to owe money to...	sms'a (-aði), <i>vb.</i>	to text, text message, sms (tey sms'ast they're texting each other)
skýggjað/ur (skýggjað, skýggjað), <i>adj.</i>	cloudy, overcast		
skýggjut/ur (skýggjut, skýggjut), <i>adj.</i>	cloudy, overcast	smyril (-s, smyrilar), <i>m.</i>	merlin
skýming (-ar, -ar), <i>f.</i>	twilight	smyrjibreyð (-s, -0), <i>n.</i>	open sandwich
skædd/a (-u, -), <i>f.</i>	thick wet mountain fog	smyrjiostr/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	soft cheese
skædd/ur (skædd, skætt), <i>past part.</i>	shod, wearing footgear	smæðin, <i>adj.</i>	shy
skæv/a (-u, -ur), <i>f.</i>	scratch, graze	smør (-s, -), <i>n.</i>	butter
slag (-s, sløg), <i>n.</i>	kind, sort, type (fínasta slag great, super, perfect, hvað slag av + <i>dat.</i> what sort of, ymisk)	snakka (-aði), <i>vb.</i>	to talk, chat
		snaps/ur (-0, -ar), <i>m.</i>	schnapps, aquavit

<b>snara</b> (-aði), <i>vb.</i>	to dial; turn (snara sær á to turn around)	<b>sparikass/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	savings bank
<b>sníðgevi</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	designer	<b>spáka</b> (-aði), <i>vb.</i>	to stroll
<b>snikkari</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	carpenter	<b>spegil</b> (-s, speglar), <i>m.</i>	mirror
<b>snjófugl/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	snow bunting	<b>speigipyls/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	salami-style sausage
<b>snora</b> (-aði), <i>vb.</i>	to have a runny nose	<b>spell</b> (-s, ~), <i>n.</i>	pity
<b>snorkling</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	snorkling	<b>spenna</b> (spenti), <i>vb.</i>	to stretch
<b>snúgva</b> (snýr; snúði, snúðu; snúð/snúðgið), <i>irr. vb.</i>	to turn (snúgva seg um + acc. to be about, to concern)	<b>spennandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	exciting; interesting
<b>snúin</b> , <i>adj.</i>	crafty	<b>spenni</b> (-s, -ir), <i>n.</i>	buckle
<b>so</b> , <i>adv.</i>	then	<b>spent/ur</b> (spent, spent), <i>past part.</i>	stretched
<b>so</b> (at), <i>conj.</i>	so (that)	<b>spesialite/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	special(i)ty
<b>sodavatn</b> (-s, ~), <i>n.</i>	soft drink, soda	<b>spikafeit/ur</b> (-feit, -feitt), <i>adj.</i>	obese
<b>sof/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	sofa	<b>spikar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	presenter, newsreader
<b>sofaborð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	coffee-table	<b>spillfrísk/ur</b> , <i>adj.</i>	fit as a fiddle
<b>sokkabuksur</b> , <i>f. pl.</i>	tights	<b>spilt/ur</b> (spilt, spilt), <i>adj.</i>	stale
<b>sokkur</b> , <i>f. pl.</i>	stockings	<b>spinat</b> (-s, ~), <i>n.</i>	spinach
<b>soleiðis</b> , <i>adv.</i>	like this, thus, so, in this way	<b>spísk/ur</b> , <i>adj.</i>	spiky
<b>soltímjólk</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	skimmed milk (0.1%)	<b>splitt/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	fly
<b>son/ur</b> (-ar, synir), <i>m.</i>	son	<b>sporvogn/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	tram
<b>song</b> (-ar, sengur), <i>f.</i>	bed	<b>spógvi</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	whimbrel
<b>sopp/ur</b> (sops, -ar), <i>m.</i>	mushroom	<b>springa</b> (springur; sprakk, sprungu; sprungið), <i>st. vb.</i>	to jump, leap, spring
<b>sor</b> (-s, -0), <i>n.</i>	broken pieces (fara í sor to break)	<b>spurning</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	question
<b>sosíalísm/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	socialism	<b>spurvaheyk/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	sparrow hawk
<b>sova</b> (svevur; svav, svóvu; sovið), <i>st. vb.</i>	to sleep	<b>spyrtja</b> (spurdi), <i>vb.</i>	to ask
<b>sovikamar</b> (-s, -kæmur), <i>n.</i>	bedroom	<b>spýggja</b> (-u, ~), <i>f.</i>	vomit
<b>sovipos/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	sleeping bag	<b>spæl</b> (-s, spöl), <i>n.</i>	game; playing
<b>sovitablött</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	sleeping pill	<b>spæla</b> (-di), <i>vb.</i>	to play (spæla fótbólt to play football, spæla telduspól to play computer games, spæla uppá + acc. to play (a musical instrument))
<b>sovorðin</b> , <i>adj.</i>	such, that sort of (ein sovorðin... what a...)	<b>spælar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	player
<b>sóknast</b> (-aðist) eftir, <i>vb.</i>	to look for	<b>spælipláss</b> (-0, -0), <i>n.</i>	playground
<b>sól</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	sun	<b>stadivekk</b> , <i>adv.</i>	still
<b>sólbrend/ur</b> , <i>adj.</i>	sun-tanned	<b>stað</b> (-s, stöð), <i>n.</i>	place, spot
<b>sólbrillur</b> , <i>f. pl.</i>	sunglasses	<b>staðarnavn</b> (-s, -növn), <i>n.</i>	place-name
<b>sólgloft/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	sunny spell	<b>staðkend/ur</b> (-kend, -kent), <i>adj.</i>	familiar with a place (vera staðkend/-ur to know one's way around)
<b>sólkrem</b> (-s, -0), <i>n.</i>	suncream	<b>standa</b> (stendur; stóð, stóðu; staðið; statti standið!), <i>st. vb.</i>	to stand, be standing (standa fyrri to be responsible for; block)
<b>sópa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to sweep	<b>star/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	starling
<b>sós</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	sauce, gravy	<b>starv</b> (-s, störv), <i>n.</i>	position, job
<b>sóttreinsan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	antiseptic		
<b>spaillegg</b> (egs, -0), <i>n.</i>	fried egg		
<b>spakuliga</b> , <i>adv.</i>	slowly; gently, carefully		
<b>spann</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	bucket		
<b>spara</b> (-di), <i>vb.</i>	to save		

starvsfelag/i (-a, -ar), <i>m.</i>	colleague	stjörnuspeki (-0, ~), <i>f.</i>	astrology
statív (-s, -0), <i>n.</i>	stand, rack	stokt/ur (stekt, stókt), <i>f.</i>	fried
stav/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	walking-stick	<i>past part.</i>	
stava (-aði), <i>vb.</i>	to spell (stava frá + <i>dat.</i> )	stong (stangar, stengur), <i>f.</i>	pole
	to evolve, originate from)	storm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	storm
stál (-s, -0), <i>n.</i>	steel	stov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	living-room, den
steðga (-aði) + <i>dat.</i> , <i>vb.</i>	to stop	stovn/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	institution
steik (-ar, -ir), <i>f.</i>	steak; roast (kálvasteik veal steak, lambssteik lamb steak, oksasteik beef steak)	stovna (-aði), <i>vb.</i>	to establish (stovna eina konto to open an account)
	to fry	stovnast (-aðist), <i>vb.</i>	to be founded, established
steikja (steikir; stokti, stoktu; stókt), <i>irr. vb.</i>		stoyta (stoytti), <i>vb.</i>	to pour
stein/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	rock	stól/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	chair
Steinátún, <i>n.</i>	a street in Tórshavn	stórtít/a (-u, -ur), <i>f.</i>	great tit
steinbýtt/ur (-býtt, -býtti), <i>adj.</i>	idiotic, stupid	stór/ur, <i>adj.</i>	big (stóra tá big toe)
steinflís (-ar, -ar), <i>f.</i>	stone tile	stórætlað/ur (-ætlað, -ætlað), <i>adj.</i>	ambitious
stelk/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	redshank	streym/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	current; power
stempul (-s, -0), <i>n.</i>	stamp, seal	streyma (streymar), <i>vb.</i>	to pour, stream
sterk/ur, <i>adj.</i>	strong, hot	streymloysi (-s, -[r]), <i>n.</i>	power cut
stevnumið (-s, -0), <i>n.</i>	aim, purpose	stríð (-s, -0), <i>n.</i>	struggle, battle, fight, conflict
steyp (-s, -0), <i>n.</i>	cup, trophy	stríðskvinn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	warrior woman
steyrrætt/ur (-røtt, -rætti), <i>adj.</i>	sheer, rising straight up	strip/a (-u, -ur), <i>f.</i>	stripe
stig (-s, -0), <i>n.</i>	degree, point (stig fyrir stig step by step, gradually)	stríput/ur (stríput, stríput), <i>adj.</i>	stripy
	quiet	strond (strandar, strendur), <i>f.</i>	beach; shore, shoreline, coast
still/ur (still, stilt), <i>adj.</i>	quiet	strongd (-ar, ~), <i>f.</i>	stress
stilla (-aði) út, <i>vb.</i>	to exhibit	stropp/ur (strops, -ar), <i>m.</i>	strap
stinga (stingur; stakk, stungu; stungið; stikk! stingið!), <i>st. vb.</i>	to poke	strævin, <i>adj.</i>	difficult, hard, trying
stívl/i (-a, -ar), <i>m.</i>	boot	studentaavsláttur (-s, -sláttar), <i>m.</i>	student discount
stív/ur, <i>adj.</i>	steady; stiff, set	studentaskúl/i (-a, -ar), <i>m.</i>	upper secondary school
stjala (stjelur; stjól, stjólur; stolið), <i>st. vb.</i>	steal	studgnt/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	student
stjór/i (-a, -ar), <i>m.</i>	manager	studgrandi, <i>m. indecl.</i>	student
stjórn (-ar, -ir), <i>f.</i>	government, administration	stuðul (-s, stuðlar), <i>m.</i>	support
stjórnarløysi (-s, -[r]), <i>n.</i>	anarchy	stund (-ar, -ir), <i>f.</i>	moment
stjórnaráð (-s, -0), <i>n.</i>	ministry	stutt/ur (stutt, stutt), <i>adj.</i>	short, brief
stjórnsmál (-s, ~), <i>n.</i>	politics	stuttbuksur, <i>f. pl.</i>	shorts
stjórnsmálamaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	politician	stuttfilm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	short film
stjúkbarn (-s, -børn), <i>n.</i>	foster child	stuttleika (-aði) sær, <i>vb.</i>	to enjoy oneself, have a good time, amuse oneself
stjørn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	star	stuttlig/ur, <i>adj.</i>	nice; entertaining
		stúra (-ði), <i>vb.</i>	to worry, be afraid
		stúrin, <i>adj.</i>	worried

stykki (-s, -[r]), <i>n.</i>	piece; slice	suppa (-u, -ur), <i>f.</i>	soup (suppa við grænmeti vegetable soup)
styrkitræning (-ar, ~), <i>f.</i>	body-building		
stýra (-di), <i>vb.</i>	to govern	supputallerk/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	dish of soup, soup plate
stýristong (-stangar, -stengur), <i>f.</i>	joystick	surfa (-aði) í internetinum, <i>vb.</i>	to surf (the Internet)
stödd (-ar, -ir), <i>f.</i>	size	surk (-s, ~), <i>n.</i>	wet fog
stöddfræði (-0, ~), <i>f.</i>	mathematics	surp (-s, ~), <i>n.</i>	wet fog
stöð/a (-u, -ur), <i>f.</i>	situation	sutlont (-antar, -entur), <i>f.</i>	gadwall
stöðugt, <i>adv.</i>	still	súkkla/a (-u, -ur), <i>f.</i>	bicycle, bike
stækka (stækkur; stökk/stakk, stukku; stokkið), <i>st. vb.</i>	to change direction (móti morgni stækkur hann eysturum towards morning the wind changes over in the east, hann fer at stækka the weather is changing direction); go (stækka inn á gólvið to drop by)	súkkla (-aði), <i>vb.</i>	to cycle, bike
		súkkling (-ar, ~), <i>f.</i>	cycling
		súkkluhjálmu/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	bicycle helmet
		súl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	gannet
		súlta (-aði), <i>vb.</i>	to pickle
		súltutoy (-s, ~), <i>m.</i>	jam
		súlupyls/a (-u, -ur), <i>f.</i>	sausage (with skin made from a gannet's stomach)
subb (subs, ~), <i>n.</i>	wet mist	súpan (-ar, -ir), <i>f.</i>	soup (Faroese style)
suður, <i>adv.</i>	south (suðuri in the south, suður towards the south, sunnan from the south)	súpanartallerk/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	dish of soup, soup plate
		súreplakak/a (-u, -ur), <i>f.</i>	stewed apple dessert
suffa (-aði), <i>vb.</i>	to sigh	súrepli (-s, -[r]), <i>n.</i>	apple
sukur (-s, ~), <i>n.</i>	sugar	súrevni (-s, -[r]), <i>n.</i>	oxygen
sukursjúk/a (-u, ~), <i>f.</i>	diabetes	súrróm/i (-a, ~), <i>m.</i>	crème fraîche, smetana
sukurvörur, <i>f. pl.</i>	confectionery	svak/ur (svæk, svakt), <i>adj.</i>	crazy, mad
sum, <i>conj.</i>	relative particle, that, which, who; as (sum frægast as well as possible, sum skjótast as quickly as possible); like (sum fyrsta dagin like one's old self); what! (sum tú sært út! what do you look like!)	sval/a (-u, -ur), <i>f.</i>	swallow
		svan/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	mute swan
		svang/ur (svong, svangt), <i>adj.</i>	hungry
		svara (-aði), <i>vb.</i>	to answer, reply
summar (-s, summər), <i>n.</i>	summer	svart/ur (svört, svart), <i>adj.</i>	black
summarhús, <i>n. pl.</i>	summerhouse	svartbak/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	greater black-backed gull
summarnátt (-ar, -nætur), <i>f.</i>	summer night	svartkjaft/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	blue whiting
sund (-s, -0), <i>n.</i>	strait, channel, sound	svass (-0, ~), <i>n.</i>	nonsense, rubbish
sundur, <i>adv.</i>	into pieces, fragments	sváulpinn/ur (-pins, -ar), <i>m.</i>	match
sunnast/ur (sunnast, sunnast), <i>adj.</i>	most southerly	sveinabæv (-s, -0), <i>n.</i>	certificate of completed apprenticeship
sunnudag/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	Sunday (sunnudag on Sundays, sunnudagin on Sunday)	svimbul (svimbul, svimbult), <i>adj.</i>	dizzy
sunnu/ur (sunn, sunt), <i>adj.</i>	healthy	svimjibrillur, <i>f. pl.</i>	swimming goggles
		svimjibuksur, <i>f. pl.</i>	swimming trunks
		svimjidrakt (-ar, -ir), <i>f.</i>	swimsuit
		svimjihyl/ur (-s, -jar), <i>m.</i>	swimming pool

svimjihöll (-hallar, -hallir)	swimming pool
svimjing (-ar, ~), <i>f.</i>	swimming
svinga (-aði), <i>vb.</i>	to swing
svisk/a (-u, -ur), <i>f.</i>	prune
svín (-s, -0), <i>n.</i>	pig
svínakjöt (-s, ~), <i>n.</i>	pork
svínoying/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	inhabitant of Svínoy
SV-tíðindi, <i>n. pl.</i>	TV-news
svull/ur (svuls, -ar/-ir), <i>m.</i>	boil
svølgd/ur (svølgd, svøgt), <i>past part.</i>	swallowed
syðst/ur (syðst, syðst), <i>adj.</i>	southernmost
symfoni (-ar, -ir), <i>f.</i>	symphony
syngja (syngur; sang, sungu; sungið), <i>st. vb.</i>	to sing (syngja í kóri to sing in a choir)
syrgja (syrgdi) fyri, <i>vb.</i>	to make sure
systir (systur, systar), <i>f.</i>	sister
systkin, <i>n. pl.</i>	siblings
systkinabarn (-s, -børn), <i>n.</i>	niece; nephew; cousin
sýnagog/a (-u, -ur), <i>f.</i>	synagogue
sýning (-ar, -ar), <i>f.</i>	exhibition
sýsl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	sheriff's district, policing district
sýslumaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	sheriff
sæddur (sædd/sædd, sætt), <i>past part.</i>	seen
sættapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	sixth (fraction)
sætting/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	sixth (fraction)
søg/a (-u, -ur), <i>f.</i>	history; story
søgn (sagnar, sagnir), <i>f.</i>	fairy-tale, legend, tradition
søkjast (søktist), <i>vb.</i>	to be sought
sølubúð (-ar, -ir), <i>f.</i>	corner-shop, convenience store
sølumiðstöð (-ar, -ir), <i>f.</i>	supermarket, shopping centre
sörving/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	person from Sörvágur
søt/ur (søt, søtt), <i>adj.</i>	sweet

## T

tabell (-ar, -ir), <i>f.</i>	table
tablett (-ar, -ir), <i>f.</i>	pill, tablet
tað (tað <i>acc.</i> , tí <i>dat.</i> , tess <i>gen.</i> )	it <i>n.</i>
tak (-s, tøk), <i>n.</i>	hold, grip; roof
taka (tekur; tók, tóku;	to take (taka pengar út

tikið), *st. vb.*

takk, *interj.*

taksabíl/ur (-s, -ar), *m.*

talán (-ar, -ir), *f.*

tallærk/ur (-s, -ar), *m.*

tang/i (-a, -ar), *m.*

tank/i (-a, -ar), *m.*

tannapín/a (-u, ~), *f.*

tannáring/ur (-s, -ar), *m.*

tannbust (-ar, -ir), *f.*

tannfrøði (-0, ~), *f.*

tannkrem (-s, -0), *n.*

tannlækn/i (-a, -ar), *m.*

tannpín/a (-u, -ur), *f.*

tannsteytar/i (-a, -ar), *m.*

tapa (-ti), *vb.*

tarmsjúk/a (-u, -ur), *f.*

task/a (-u, -ur), *f.*

tasta (-aði) inn, *vb.*

tá (ið), *conj.*

tá (-ar, tær), *f.*

tálgarlivur (-livrar, -livrar), *f.*

tám, *n.*

táverandi, *adj. indecl.*

(av kontoini) to withdraw (money), taka av to dissolve, do away with, taka burtur to remove, taka dik á seg to get going, taka fepurin to take one's temperature, taka inn aftur tað forðsmda to catch up, taka ímóti + *dat.* to receive, taka seg upp to rise, lift oneself up, taka um + *acc.* to embrace, taka vekk to remove)

thanks (takk fyri seinast thanks (for a pleasant time last time we saw each other), takk fyri thanks, túsund takk thanks a lot)

taxi, cab

talk (talan er um it is a matter of)

plate; dish

tank

thought, idea

toothache

teenager

toothbrush

dentistry

toothpaste

dentist

toothache

toothpick

to lose

intestinal disease

bag

to key in (a number)

when (at that time),

whenever

toe (stóra tá big toe)

lamb's liver filled with

tallow or suet

haze, mist

the former

te (-s, ~), <i>n.</i>	tea (te við mjólk tea with milk, te við sitrón tea with lemon)	teimum <i>dat.</i> , <i>pron.</i>	thriller/i (-a, -ar), <i>m.</i>	thriller
tein/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	distance, length of road		tiðna (-aði), <i>vb</i>	to melt, thaw
teir (teir <i>acc.</i> , teirra <i>gen.</i> , teimum <i>dat.</i> ), <i>pron.</i>	they <i>m.</i>		tiga (tigur/tigir; tagdi, tagdu; tagt), <i>vb.</i>	to be quiet, be silent
teist/i (-a, -ar), <i>m.</i>	black guillemot		til + <i>gen.</i> / <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	to (til alla lukku luckily, fortunately, til ber at it is possible, til dæmis for example, til endans in the end, til handa at hand, til hværja aðra to one another, til hægri (to the) right, til lukku congratulations, til og við up to and including, til seinni until later, til vinstri (to the) left, til) special offer
tekj/a (-u, -ur), <i>f.</i>	roof covering		tilboð (-s, -0), <i>n.</i>	material
tekna (-aði), <i>vb.</i>	to draw		tilfar (-s, -fær), <i>n.</i>	satisfied
teknifilm/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	cartoon		tilfrjós, <i>adj. indecl.</i>	altogether
tekniröð (-raðar, -ir / -raðir), <i>f.</i>	cartoon series		tilsamans, <i>adv.</i>	event
tekopp/ur (-kops, -ar), <i>m.</i>	cup of tea		tiltak (-s, -tæk), <i>n.</i>	thyme
tekstboð (-s, -0), <i>n.</i>	sms, text message		timian (-s, ~), <i>n.</i>	summit, top, peak
teld/a (-u, -ur), <i>f.</i>	computer		tind/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	assembly, 'thing'
teldubræv (-s, -bræv), <i>n.</i>	email		ting (-s, -0), <i>n.</i>	parliament building
teldufleg/a (-u, -ur), <i>f.</i>	CD-rom		tinghús (-0, -0), <i>n.</i>	negotiation
teldufræði (-0, ~), <i>f.</i>	computer science		tinging (-ar, -ar), <i>f.</i>	member of parliament, assembly member
teldumaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	IT-man, programmer		tinglim/ur (-ar, -ir), <i>m.</i>	you <i>pl.</i>
teldupost/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	email, emailing system (við telduposti by email)		tit (tykkum <i>acc.</i> , tykkara <i>gen.</i> , tykkum <i>dat.</i> ), <i>pron.</i>	because
telduspæl (-s, -0), <i>n.</i>	computer game		tí, <i>conj.</i>	fortunately
telefón (-ar, -ir), <i>f.</i>	telephone		tíbetur, <i>adv.</i>	time; appointment; age, era
telefónboks (-ar, -ir), <i>f.</i>	telephone box		tíð (-ar, -ir), <i>f.</i>	journal
telefónkon/a (-u, -ur), <i>f.</i>	operator		tíðarrit (-s, -0), <i>n.</i>	newspaper
telefónmaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	operator		tíðindablað (-s, -blæð), <i>n.</i>	journalist
telefónnummar (-s, -nummur), <i>n.</i>	telephone number		tíðindafólk (-s, -0), <i>n.</i>	tenth (fraction)
telegramm (-s, -0), <i>n.</i>	telegram		tíggjundapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	hour
telja (telur; taldi, taldu; talt), <i>vb.</i>	to count		tím/i (-a, -ar), <i>m.</i>	to want, be bothered
tempul (-s, -0), <i>n.</i>	temple		tíma (-di), <i>vb.</i>	hour
temunn/ur (-muns, -ar), <i>m.</i>	cup of tea		tím/i (-a, -ar), <i>m.</i>	your, yours
tendra (-aði), <i>vb.</i>	to turn on		tín (tín, títt), <i>pron.; adj.</i>	unfortunately
tendrar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	lighter		tíværri, <i>adv.</i>	tent
tennis (-0, ~), <i>n.</i>	tennis		tjald (-s, tjöld), <i>n.</i>	
tennisvöll/ur (-vallar, -ir), <i>m.</i>	tennis court			
teppi (-s, -[r]), <i>n.</i>	blanket; rug			
terapeut/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	therapist			
tern/a (-u, -ur), <i>f.</i>	tern			
tert/a (-u, -ur), <i>f.</i>	tart, pie			
teska (-aði), <i>vb.</i>	whisper			
teskeið (-ar, -ir), <i>f.</i>	teaspoon			
tey (tey <i>acc.</i> , teirra <i>gen.</i> ,	they <i>n.</i>			



tjald/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	oystercatcher	torfær/ur, <i>adj.</i>	difficult
tjalda (-aði), <i>vb.</i>	to camp	torga (-aði), <i>vb.</i>	to stand, tolerate
tjaldhæli, <i>m.pl.</i>	tent pegs	toruljós (-0, -0), <i>n.</i>	lightning
tjaldingarpláss (-0, -0), <i>n.</i>	campsite	torvkrógv (-kráar, -kráir), <i>f.</i>	place for storing turf, a long low turf-stack
tjaldpláss (-0, -0), <i>n.</i>	campsite		
tjaldursgræling/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	turnstone	tos (-0, -0), <i>n.</i>	conversation, talk
tjekka (-aði) inn, <i>vb.</i>	to check in	tosa (-aði), <i>vb.</i>	to speak, talk (tosa við + <i>acc.</i> to talk to, tosa upp í saman to talk nonsense)
tjena (-ar, -ti), <i>vb.</i>	to earn		
tjóð (-ar, -ir), <i>f.</i>	nation, people	tosk/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	cod
tjóðarhátíð (-ar, -ir), <i>f.</i>	national holiday	tó, <i>adv.</i>	nonetheless
tjóðskaparmaður (-mans, -menn), <i>m.</i>	nationalist	tólvtafart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	twelfth (fraction)
tjóðskaparræsl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	nationalist movement	tóm/ur, <i>adj.</i>	empty
tjóðskap/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	nationality, nation	tónaskald (-s, -sköld), <i>n.</i>	composer
tjóðveldi (-s, -[r]), <i>n.</i>	republic	tónatól (-s, -0), <i>n.</i>	musical instrument
Tjóðveldisflokkurinn, <i>m. sg. def.</i>	the Republican Party	tónleik/ur (-s, -), <i>m.</i>	music
tjúgundafart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	twentieth (fraction)	tónleikar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	musician
tjúkk/ur (tjúkk, tjúkt), <i>adj.</i>	thick; fat	tónleikatiltak (-s, -tæk), <i>n.</i>	music event
tjörn (tjarnar, tjarnir), <i>f.</i>	small lake	tónleikavideo (-0, -ir), <i>f.</i>	music video
togtogan (-ar, -ir), <i>f.</i>	tug-of-war	tónlistaskúl/i (-a, -ar), <i>m.</i>	music academy, conservatory
tok (-s, -0), <i>n.</i>	train	tórsdag/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	Thursday (in Suðuroy dialect)
tok/a (-u, ~), <i>f.</i>	fog, mist	traðka (-aði), <i>vb.</i>	to tread, pedal
tokubakk/i (-a, -ar), <i>m.</i>	fog bank	trapp/a (-u, -ur), <i>f.</i>	staircase
tokutám (-s, ~), <i>n.</i>	mist, haze	treisk/ur, <i>adj.</i>	stubborn
Toll- og Skattstova, <i>f.</i>	Tax and Revenue Office	trek/ur, <i>adj.</i>	sluggish, inert (trekur magi constipation)
toll/ur (tols, -ar), <i>m.</i>	customs, duty	trettandaft/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	thirteenth (fraction)
tollar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	customs official	triðing/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	third (fraction)
tolldeild (-ar, -ir), <i>f.</i>	tax office	trína (trínur; trein, trinu; trinið), <i>st. vb.</i>	to go, tread; step, climb (trína á pallin to step on the stage)
tollfólk (-s, -0), <i>n.</i>	customs official		
tollfrí/ur (-frí, -frítt), <i>adj.</i>	duty-free	trolar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	trawler
tollgjald (-s, -gjæld), <i>n.</i>	customs duties	trom (tramar, tremur), <i>f.</i>	edge (of a mountain)
tollpappír (-s, ~), <i>n.</i>	tax paper, label	trong/ur, <i>adj.</i>	narrow; tight
tollseðil (-s, -seðlar), <i>m.</i>	tax form	tropisk/ur, <i>adj.</i>	tropical
tollstov/a (-u, -ur), <i>f.</i>	customs office	trot/i (-a, -ar), <i>m.</i>	swelling
tollynt/ur (tollynt, tollynt), <i>adj.</i>	broadminded	troyggja (-u, -ur), <i>f.</i>	jumper, sweater (opin troyggja cardigan)
tomat (-ar, -ir), <i>f.</i>	tomato	troyttast (-aðist), <i>vb.</i>	to grow tired
tomatsós (-ar, -ir), <i>f.</i>	tomato sauce	trupul (trupul, trupult), <i>adj.</i>	difficult, complicated
tonn (tannar, tenn), <i>f.</i>	tooth	trupulleik/i (-a, -ar), <i>m.</i>	difficulty; problem
topp/ur (tops, -ar), <i>m.</i>	top	trussur, <i>f. pl.</i>	knickers
toppamjörk/i (-a, ~), <i>m.</i>	mist on the mountain	trúbót (-ar, -bøtur), <i>f.</i>	(religious) reformation
toppont (-antar, -entur), <i>f.</i>	red-breasted merganser	trúfast/ur (trúfast, -)	loyal
tor/a (-u, ~), <i>f.</i>	thunder		

trúfast), <i>adj.</i>		tví fjall (-fjals, fjöll), <i>n.</i>	'double-mountain', mountain with two peaks
trúgv (trár, -ir), <i>f.</i>	religion, faith	tvætł (-s, ~), <i>n.</i>	nonsense
trúlovað/ur (trúlovað, trúlovað), <i>past part.</i>	engaged (to be married)	tvætla (-aði), <i>vb.</i>	to talk nonsense
trúttla (-aði), <i>vb.</i>	to force one's opinions (trúttla a inn í b to force a onto b)	tver/ur, <i>adj.</i>	stubborn
trygg/ur (trygg, trygt), <i>adj.</i>	safe, secure	tykjast (tykist; tóktist, tóktust), <i>irr. vb.</i>	to seem, appear
trygging (-ar, -ar), <i>f.</i>	insurance	tykki (-s, -{r}), <i>n.</i>	opinion
trýsta (-ti), <i>vb.</i>	to press, push	typ/a (-u, -ur), <i>f.</i>	type
trýstilás (-0, -0), <i>n.</i>	snap fastener	typpamjörk/i (-a, ~), <i>m.</i>	mist on the mountain
træ (-s, tröl), <i>n.</i>	tree	tyrl/a (-u, -ur), <i>f.</i>	helicopter
træl/ur (-s, -ir/ar), <i>m.</i>	slave	tyrlupall/ur (-pals, -ar), <i>m.</i>	helipad, helicopter landing point
trældóm/ur (-s, ~), <i>m.</i>	slavery	tysja (tysur; tusti, tustu; tust), <i>irr. vb.</i>	to rush
træsmið/ur (-s, -ir), <i>m.</i>	carpenter	tyst/ur (tyst, tyst), <i>adj.</i>	thirsty
tröll (-s, -0), <i>n.</i>	troll	týdning/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	importance, meaning, significance
tröllabarn (-s, -börn), <i>n.</i>	troll children	týdningarmikil (-mikil, -mikið), <i>adj.</i>	important
tröllont (-antar, -entur), <i>f.</i>	tufted duck	týðandi, <i>adj. indecl.</i>	important
trösk/a (-u, ~), <i>f.</i>	thrush (medical condition)	týðiliga, <i>adv.</i>	clearly, distinctly
T-shirt (-s, -0), <i>n.</i>	t-shirt	týnast (-dist), <i>vb.</i>	to be destroyed, annihilated
tubbak (-s, -0), <i>n.</i>	tobacco	týsdag/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	Tuesday (týsdag on Tuesdays, týsdagin on Tuesday)
tubbaksva/a (-vöru, vörur), <i>f.</i>	tobacco product	týskvöld (-s, -0), <i>n.</i>	Tuesday evening (týskvöldið on Tuesday evening)
tufł/a (-u, -ur), <i>f.</i>	clog	tænar/i (-a, -ar), <i>m.</i>	waiter
tummil (-s, tumlar), <i>m.</i>	thumb	tænast/a (-u, -ur), <i>f.</i>	service
tunfisk/ur -s (-ar) <i>m.</i>	tuna	tær (tær <i>acc.</i> , teirra <i>gen.</i> , teimum <i>dat.</i> ), <i>pron.</i>	they <i>f.</i>
tung/a (-u, -ur), <i>f.</i>	lemon sole	tætt við... + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	close to, near
tung/ur, <i>adj.</i>	heavy; close, humid	tætt/ur (tøtt/tætt, tætt), <i>adj.</i>	close
tunglynt/ur (tunglynt, tunglynt), <i>adj.</i>	melancholic	töknifræði (-0, ~), <i>f.</i>	technical sciences
tunn/a (-u, -ur), <i>f.</i>	barrel		
tunnil (-s, tunlar), <i>m.</i>	tunnel		
tup/a (-u, -ur), <i>f.</i>	tube		
turka (-aði) sær, <i>vb.</i>	to dry oneself		
turkitrúml/a (-u, -ur), <i>f.</i>	tumble-dryer		
turr/ur (turr, turt), <i>adj.</i>	dry, dried (turt kjöt hung and dried meat)		
tutla (-aði), <i>vb.</i>	to mumble		
tú (teg <i>acc.</i> , tín <i>gen.</i> , tær <i>dat.</i> ), <i>pron.</i>	you <i>inf. sg.</i>		
tún (-s, -0), <i>n.</i>	garden, yard, alleyway		
túr/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	trip, journey; walk		
túsundapart/ur (-s, -ar), <i>m.</i>	thousandth (fraction)		
tváttarkar (-s, -kør), <i>n.</i>	wash-basin		
tvíburasystir (-systur, -systar), <i>f.</i>	twin sister		

## U

ugł/a (-u, -ur), <i>f.</i>	owl
ull (-ar, -ir), <i>f.</i>	wool
ullarfiti (-0, ~), <i>f.</i>	lanolin
ullint/ur (ullint, ullint), <i>adj.</i>	woollen

<b>um</b> + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	about ( <b>um náttina</b> in the night, at night, <b>um tíggjutfóðina</b> around 10 o'clock)	<b>universitét</b> (-s, -0), <i>n.</i>	university ( <b>Universitetið</b> í Oslo The University of Oslo)
<b>um</b> , <i>conj.</i>	whether, if	<b>universitetsútbúgving</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	university studies
<b>umberandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	tolerant	<b>upp</b> , <i>adv.</i>	up ( <b>upp í saman</b> without content)
<b>umboða</b> (-aði), <i>vb.</i>	to represent	<b>uppdaging</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	discovery
<b>umborð</b> , <i>adv.</i>	onboard	<b>uppgerð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	calculation
<b>umfram</b> + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	in addition to	<b>upphiting</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	warming, heating ( <b>upphiting av jörðini</b> global warming)
<b>umgird/ur</b> ( <b>umgird</b> , <b>umgirt</b> ), <i>past part.</i>	surrounded	<b>uppi</b> , <i>adv.</i>	up ( <b>uppi á loftinum</b> upstairs)
<b>umhvervi</b> (-s, ~), <i>n.</i>	environment	<b>upplag</b> (-s, -lög), <i>n.</i>	distribution
<b>umleið</b> , <i>adv.</i>	about, approximately	<b>upplesing</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	recital, reading
<b>ummæli</b> (-s, -i[r]), <i>n.</i>	review	<b>uppliva</b> (-ir, -di; -að), <i>vb.</i>	to experience
<b>umráðandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	important	<b>upplöysa</b> (-ti), <i>vb.</i>	to dissolve
<b>umsiting</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	administration	<b>upplýsa</b> (-ti), <i>vb.</i>	to inform. tell
<b>umskylda</b> , <i>interj.</i>	excuse me! I'm sorry!	<b>upplýsing</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	[piece of] information
<b>umsókn</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	application	<b>upprunliga</b> , <i>adv.</i>	originally
<b>umsækjar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	applicant	<b>uppsparingskonto</b> (-0, -ir), <i>f.</i>	savings account
<b>umtókt/ur</b> ( <b>umtókt</b> , <b>umtókt</b> ), <i>adj.</i>	popular	<b>upptikin</b> (-tikin, -tikið), <i>past part.</i>	taken, occupied
<b>umvegis</b> + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	via	<b>upptæðka</b> (-aði), <i>vb.</i>	to perform
<b>umvæla</b> (-ti), <i>vb.</i>	to repair	<b>upptrekkjar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	bottle opener
<b>undanvind/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	success	<b>uppvaskimaskín/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	dishwasher
<b>undarlig/ur</b> , <i>adj.</i>	strange, weird	<b>ur</b> (-s, -0), <i>n.</i> ,	clock, watch
<b>undirbuksur</b> , <i>f. pl.</i>	underpants	<b>urt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	herb
<b>undirgrundarbreyt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	underground, tube,	<b>uttan</b> + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	without
<b>undirlív</b> (-s, -0), <i>n.</i>	metro	<b>uttan fyri</b> + <i>acc.</i> , <i>prep.</i>	outside
<b>undirlutakensl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	abdomen	<b>uttanfyri</b> , <i>adv.</i>	outside
<b>undirskrifa</b> (-aði), <i>vb.</i>	feeling of inferiority	<b>uttanífrá</b> , <i>adv.</i>	from abroad
<b>undirtekst/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	to sign	<b>uttanlands</b> , <i>adv.</i>	abroad
<b>undirtroyggj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	subtitle	<b>uttanlendis</b> , <i>adv.</i>	abroad
<b>undirtroyggj/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	vest		
<b>undirvandsbát/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	submarine		
<b>undirvísing</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	teaching, education; classes		
<b>undirvísingarmál</b> (-s, -0), <i>n.</i>	language of instruction		
<b>undrast</b> (-aðist), <i>vb.</i>	to wonder, be surprised	<b>Ú</b>	
<b>ung/ur</b> , <i>adj.</i>	young ( <b>unga tjóðveld-ið</b> youth organisation of <i>Tjóðveldisflokkurinn</i> )	<b>úlv/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	wolf
<b>ungfólk</b> , <i>n. pl.</i>	young people, youth	<b>úr</b> + <i>dat.</i> , <i>prep.</i>	from
<b>unifórm/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	uniform	<b>úrslit</b> (-s, -0), <i>n.</i>	result
<b>unión</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	union	<b>úrval</b> (-s, -0), <i>n.</i>	selection
		<b>ússalig/ur</b> , <i>adj.</i>	weak, unwell
		<b>úsýni</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	view
		<b>útbrot</b> (-s, -0), <i>n.</i>	rash
		<b>útbúgvin</b> ( <b>útbúgvin</b> , <b>útbúgvíð</b> ), <i>past part.</i>	trained, educated

<b>útfarandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	possible to go outside	<b>vakt</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	official
<b>útfærð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	excursion	<b>vakur</b> (vækur, vakurt), <i>adj.</i>	beautiful, pleasant
<b>útflyggja</b> (-aði), <i>vb.</i>	to dispense, distribute	<b>vakurleik/i</b> (-a, -), <i>m.</i>	beauty
<b>útgongd</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	exit, way out	<b>val</b> (-s, val), <i>n.</i>	choice; election
<b>útheim/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	countries abroad, overseas (til útheimin abroad)	<b>valaldur</b> (-s, -aldrar), <i>m.</i>	age of suffrage
<b>úti</b> , <i>adv.</i>	outside	<b>vald</b> (-s, -), <i>n.</i>	power, control
<b>útideyðaveður</b> (-s, -), <i>n.</i>	extremely bad weather	<b>valevni</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	candidate
<b>útinnandi vald</b> (-s, -0), <i>n.</i>	executive power	<b>valrætt/ur</b> (-ar, -), <i>m.</i>	right to vote (hava valrætt to have the vote)
<b>útland</b> (-s, -lond), <i>n.</i>	foreign country	<b>valstaðarkanning</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	exit poll
<b>útlending/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	foreigner	<b>valut/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	currency
<b>útlendsk/ur</b> , <i>adj.</i>	foreign	<b>valúrslit</b> (-s, -0), <i>n.</i>	election result
<b>útmerkað/ur</b> (útmerkað, útmerkað), <i>adj.</i>	excellent	<b>vaml</b> (-s, -), <i>n.</i>	nausea
<b>útnyrðing/ur</b> (-s, -), <i>m.</i>	north-west (wind, direction)	<b>vand/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	danger
<b>útnyrðing/ur</b> (-s, -), <i>m.</i>	north-west	<b>vandamikil</b> (-mikil, -mikið), <i>adj.</i>	dangerous
<b>útróðrarmaður</b> (-mans, -menn), <i>m.</i>	fisherman	<b>vanljúsukur</b> (-s, -), <i>n.</i>	vanilla sugar
<b>útseld/ur</b> (útseld, útselt), <i>adj.</i>	sold out	<b>vanlig/ur</b> , <i>adj.</i>	normal
<b>ústappað/ur</b> (ústappað, ústappað), <i>adj.</i>	stuffed	<b>vanliga</b> , <i>adv.</i>	usually
<b>útsynning/ur</b> (-s, -), <i>m.</i>	south-west (wind, direction)	<b>vanlukk/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	accident
<b>útsýni</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	view	<b>varð/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	cairn (that marks a path)
<b>útvarp</b> (-s, -), <i>n.</i>	radio	<b>varðveita</b> (-veitti), <i>vb.</i>	to protect
<b>útvarpa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to broadcast (by radio)	<b>varin</b> , <i>adj.</i>	careful
<b>útvarpssending</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	radio programme	<b>varisliga</b> , <i>adv.</i>	carefully, cautiously
<b>útvarpsstöð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	station	<b>varm/i</b> (-a, -), <i>m.</i>	warmth
<b>útvarpstól</b> (-s, -0), <i>n.</i>	radio set, radio, wireless	<b>vas/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	vase
		<b>vask</b> (-s, vösk), <i>n.</i>	sink
		<b>vaskarj</b> (-s, -0/-ir), <i>n.</i>	laundrette
		<b>vaskimaskin/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	washing-machine
		<b>vatn</b> (-s, -), <i>n.</i>	water (vatn við kól-sýru sparkling water, carbonated water)
<b>V</b>		<b>vatn</b> (-s, vötn), <i>n.</i>	lake
<b>vaða</b> (veður; vóð, vóðu; vaðið), <i>st. vb.</i>	to wade	<b>vatnbað</b> (-s, -0), <i>n.</i>	water bath
<b>Vaglið</b> , <i>n. sg. def.</i>	name of the main square in the centre of Tórshavn	<b>vatnflask/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	water bottle
<b>vakna</b> (-aði), <i>vb.</i>	to wake up	<b>vatnitrótt/ur</b> (-ar, -ar), <i>m.</i>	water sports
<b>vaknandi</b> , <i>adj. indecl.</i>	awakening	<b>vatnrætt/ur</b> (-rætt, -rætti), <i>adj.</i>	horizontal
<b>vaksa</b> (veksur; vaks, vuku; vaksin), <i>st. vb.</i>	to grow (up); grow bigger; grow stronger	<b>vatt</b> (vats, -), <i>n.</i>	cotton wool
<b>vaksingr/a</b> (-aði), <i>vb.</i>	to vaccinate	<b>vattpinn/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	cotton-tipped bud, Q-tip
<b>vakstrarhúsárinioð</b> , <i>n. sg. def.</i>	the greenhouse effect	<b>Váгатunnil</b> (-s, -tunlar), <i>m.</i>	tunnel linking Vágar and Streymoy
		<b>vár</b> (-s, -0), <i>n.</i>	spring
		<b>vár</b> (vár, várt), <i>pron.</i>	our (old-fashioned)

<b>vátasletting/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	sleet	<b>verd/ur</b> (verd, vert), <i>adj.</i>	worthy
<b>vedding</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	bet, wager; betting	<b>verða</b> (verður; varð, vórðu; vorðið), <i>st. vb.</i>	to become (verða settur to be opened (of meetings etc.))
<b>veðr/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	ram	<b>verðinskend/ur</b> (-kend, -kent), <i>adj.</i>	world-famous
<b>veður</b> (-s, ~), <i>n.</i>	weather	<b>verj/a</b> (-u, ~), <i>f.</i>	defence
<b>veðurlag</b> (-s, -lög), <i>n.</i>	climate	<b>verj/a</b> (-ir; vardi), <i>vb.</i>	to defend, to protect
<b>veðurstov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	meteorological office	<b>verkfall</b> (-fals, -föll), <i>n.</i>	strike, industrial action
<b>veðurtíðindi</b> , <i>n. pl.</i>	weather forecast	<b>verkfræði</b> (-0, ~), <i>f.</i>	engineering
<b>veðurvánir</b> , <i>f. pl.</i>	weather outlook	<b>verkfræðing/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	engineer
<b>vegakort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	road map	<b>vert/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	host
<b>vegamót</b> (-s, -0), <i>n.</i>	junction, road	<b>vertshús</b> (-0, -0), <i>n.</i>	pub
<b>vegetar/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	vegetarian	<b>veruleik/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	reality
<b>vegfering</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	roadway	<b>vesi</b> (-s, -0), <i>n.</i>	WC, toilet
<b>vegg/ur</b> (veggjar, -ir), <i>m.</i>	wall	<b>vesipappír</b> (-s, -0), <i>n.</i>	toilet paper
<b>veg/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	road (vera upp á vegin to be pregnant)	<b>vestur</b>	west (vesturi in the west, vestur towards the west, vestan from the west, vestureftir westwards)
<b>veipa</b> (-aði), <i>vb.</i>	to wave one's arms about	<b>vetrartíð</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	wintertime
<b>veita</b> (veitt), <i>vb.</i>	to allocate	<b>vetur</b> (-s, vetrar), <i>n.</i>	winter
<b>veitsl/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	party	<b>vevsið/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	website
<b>veittra</b> (-aði), <i>vb.</i>	to wave	<b>vevstjórn/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	webmaster
<b>veking</b> (-ar, -ar), <i>f.</i>	awakening; wake-up call	<b>video</b> (-s, -0), <i>n.</i>	video
<b>veksla</b> (-aði), <i>vb.</i>	to change (veksla pengar to change money)	<b>við + acc./dat.</b>	by, next to; with (við fullveldi sovereign, við síðuna av... + dat. next to, við)
<b>vekt</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	weight, scales	<b>viðarlund</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	the wooded park in Tórshavn
<b>velja</b> (velur; valdi, valdu; valt), <i>irr. vb.</i>	to choose, elect	<b>viðarramm/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	wooden frame
<b>veljar/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	voter (veljaramir the electorate)	<b>viðburð/ur</b> (-ar, -ir), <i>m.</i>	success
<b>velta</b> (veldi), <i>vb.</i>	to grow, cultivate	<b>viðfest/ur</b> (viðfest, viðfest), <i>adj.</i>	attached
<b>venda</b> (vendi), <i>vb.</i>	to turn (venda sær til to contact, write to)	<b>viðfæri</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	luggage, baggage
<b>venja</b> (venur; vandi, vandu; vant), <i>irr. vb.</i>	to practise (venjast við at to get used to)	<b>viðganga</b> (viðgongur; viðgekk, viðgingu; viðgingið), <i>st. vb.</i>	to admit
<b>venjingarhóll</b> (-hallar, -hallir), <i>f.</i>	fitness centre	<b>viðkvæm/ur</b> (viðkvæm/ viðkvom, viðkvæmt), <i>adj.</i>	sensitive
<b>ver so góð</b> , <i>interj.</i>	here you are!	<b>viðsker/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	toppings for sandwiches (sausage, cheese etc.)
<b>vera</b> (eri, ert, er; var, vóru; verið), <i>st. vb.</i>	to be (vera í trongum skóm to be in trouble, vera í ferð við at + inf. to be in (the process of) ...ing, vera nakað fyrri seg to be something special, vera noyddir til at to have to, vera við at to be involved in, vera upp á vegin to be pregnant)	<b>viðskerabreyð</b> (-s, -0), <i>n.</i>	open sandwich
		<b>viðskerahandil</b> (-s, -handlar), <i>m.</i>	delicatessen
		<b>viðskiftafólk</b> (-s, -0), <i>n.</i>	customer

<b>viðtalutið</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	surgery hours	<b>vitjandi</b> , <i>m. indecl.</i>	guest
<b>viðurskipti</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	discussion	<b>vittuggi</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	unpleasant person
<b>viga</b> (-aði), <i>vb.</i>	to weigh	<b>viðd</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	wide open space,
<b>vik/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	week		expanse
<b>viktug/ur</b> , <i>adj.</i>	important	<b>viðari</b> , <i>adv.</i>	further, onwards
<b>vikuskifti</b> (-s, -[r]), <i>n.</i>	weekend	<b>vígs/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	ceremony
<b>vilja</b> (vil[ti]; vildi, vildu; viljað), <i>irr. vb.</i>	to want, will	<b>vík</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	bay, cove
<b>villast</b> (viltist), <i>vb.</i>	to get lost, wander	<b>víking/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	viking
	aimlessly	<b>vín</b> (-s, -0), <i>n.</i>	wine
<b>villdunn/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	mallard	<b>víndrúv/a</b> (-a, -ur), <i>f.</i>	grape
<b>vilst/ur</b> (vilst, vilst), <i>adj.</i>	lost, astray	<b>vínkort</b> (-s, -0), <i>n.</i>	wine list
<b>vinalig/ur</b> , <i>adj.</i>	friendly	<b>víp/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	lapwing
<b>vinaligast</b> , <i>adv.</i>	yours sincerely ( <i>letter writing</i> )	<b>vís/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	song
		<b>vís/ur</b> , <i>adj.</i>	certain
<b>vind/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	wind	<b>vísa</b> (-ti), <i>vb.</i>	to show ( <i>vísa frá sær</i> to decline, turn down, <i>vísa seg</i> to seem)
<b>vinda</b> (vindur; vant, vundu; vundið), <i>st. vb.</i>	to hoist	<b>víst</b> , <i>adv.</i>	of course
<b>vindeyg/a</b> (-a, -u[r]), <i>n.</i>	window	<b>vón</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	hope
<b>vinka</b> (-aði), <i>vb.</i>	wave	<b>vóna</b> (-aði), <i>vb.</i>	to hope
<b>vinna</b> (vinnur; vann, vunnu; vunnið), <i>st. vb.</i>	to earn	<b>vónandi</b> , <i>adv.</i>	hopefully
<b>vinnumál</b> (-s, -0), <i>n.</i>	labour affairs	<b>vrak</b> (-s, -0), <i>n.</i>	wreck
<b>vinstravend/ur</b> (-vend, -vent), <i>adj.</i>	left-wing	<b>væl</b> , <i>adv.</i>	well; much, a lot ( <i>væl bygdur</i> well-built, <i>væl gagnist</i> enjoy! bon appétit!, <i>væl umtóktur</i> well liked, popular)
<b>vinstrumegin</b> , <i>adv.</i>	on the left		
<b>vin/ur</b> (-s, -ir), <i>m.</i>	friend	<b>vætukrem</b> (-s, -0), <i>n.</i>	moisturiser
<b>violgett/ur</b> (violgett, violgett), <i>adj.</i>	violet	<b>vædd/i</b> (-a, -ar), <i>m.</i>	muscle
<b>viólblá/ur</b> (-blá, -blátt), <i>adj.</i>	violet	<b>væddamikil</b> (-mikil, -mikið), <i>adj.</i>	well-built
<b>virðisminking</b> (-ar, ~), <i>f.</i>	inflation	<b>væggustov/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	creche
<b>virka</b> (-aði), <i>vb.</i>	to work, be active, serve	<b>vør/a</b> (-u, -ur), <i>f.</i>	ware; provision; commodity, merchandise ( <i>útflutt vora</i> export item)
<b>virki</b> (-s -[r]), <i>n.</i>	factory		
<b>virus</b> (-0, -0), <i>n.</i>	virus	<b>vørr</b> (varrar, varrar), <i>f.</i>	lip
<b>viss/ur</b> (viss, vist), <i>adj.</i>	certain	<b>vøruvogn/ur</b> (-s, -ar), <i>m.</i>	van
<b>vissi</b> , <i>conj.</i>	if	<b>vøtt/ur</b> (vattar, -ir), <i>m.</i>	woollen mitten
<b>vist</b> , <i>adv.</i>	certainly		
<b>vit</b> (-s, -0), <i>n.</i>	reason, intelligence		
<b>vit</b> (okkum acc., okkara gen., okkum dat.), <i>pron.</i>	we ( <i>vit siggjast</i> see you later)		
<b>vita</b> (-aði), <i>vb.</i>	to look (for)		
<b>vitað</b> , <i>irr. vb.</i>			
<b>vita</b> (veit[st]; visti, vistu; vitamín (-ar, -ir), <i>f.</i>	to know		
	vitamin (C-vitamin vitamin C)		
<b>vitja</b> (-aði), <i>vb.</i>	to visit		
<b>vitjan</b> (-ar, -ir), <i>f.</i>	visit		

## W

**weekend** (-ar, -ir), *f.*

weekend

## Y

**ymisk/ur**, *adj.*

different (*ymiskt nýtt* different new things)

**ymiss/ur** (*ymiss, ymist*),

different, various,

*adj.*  
**ymsastaðni**, *adv.*  
**ynski** (-s, -[r]), *n.*  
**ynskja** (ynskti), *vb.*  
**yrking** (-ar, -ar), *f.*  
**yrkja** (yrkti), *vb.*  
**yrkjar/i** (-a, -ar), *m.*  
**ytst**, *adv.*  
**yvir av** + *dat.*, *prep.*  
**yviráls** (-0, -0), *n.*  
**yvirgang/ur** (-s, ~), *m.*  
**yvirgangsfolk** (-s, -0), *n.*  
**yvirhæfur**, *adv.*  
**yvirklæði**, *n. pl.*  
**yvirliða** (-di, -að), *vb.*  
**yvirmenni** (-s, -[r]), *n.*  
**yvirnátta** (-aði), *vb.*  
**yvirskegg** (-skegs, -0), *n.*  
**yvirkraft** (-ar, -ir), *f.*  
**yvirtaka** (yvirtekur;  
yvirtók, yvirtóku;  
yvirtikið), *st. vb.*  
**yvirvekt** (-ar, -ir), *f.*

## Ý

**ýla** (-di), *vb.*

differing  
in different places  
wish, desire  
to wish  
poem  
to compose  
poet  
furthest out  
opposite  
dungarees  
terrorism  
terrorist  
at all, altogether  
outdoor clothes  
to survive  
superhuman  
to spend the night  
moustache  
headline  
to take over

excess weight

to howl, bellow

## Æ

**æð/a** (-u, -ur), *f.*  
**æðr** (-ar, -ar), *f.*  
**æðukong/ur** (-s, -ar), *m.*  
**æl** (-s, -0), *n.*  
**ælabog/i** (-a, -ar), *m.*  
**æling/ur** (-s, ~), *m.*  
**ær/a** (-u, ~), *f.*

**ætla** (-aði), *vb.*

**ætt** (-ar, -ir), *f.*

common eider  
vein  
king eider  
shower  
rainbow  
showery weather  
glory, honour,  
reputation  
to want; intend, plan  
to; think (**ætla sær** to  
want, intend)  
point of the compass,  
wind direction; family,  
lineage, descent

## Ø

**øgilig/ur**, *adj.*

**øgvuliga**, *adv.*  
**øki** (-s, -[r]), *n.*  
**økil** (-s, øklar), *m.*  
**økja** (ækki), *vb.*  
**øksl** (akslar, akslar), *f.*  
**øl** (-s, ~), *n.*  
**öld** (aldar, -ir), *f.*

**ølkort** (-s, -0), *n.*  
**øshvít gás** (-ar, gæs), *f.*  
**øskubíkar** (-s, -0/  
-bíkar), *n.*  
**ætla** (-aði), *vb.*

**øva** (-di/-aði) *seg.*, *vb.*

awful, very bad,  
terrible  
extremely, very  
area  
ankle  
to increase  
shoulder  
beer  
century; age (long  
time)  
beer list  
Canada goose  
ashtray  
to deteriorate, become  
rougher / stronger  
(**hann ætlar sjógvin** the  
sea is getting rougher,  
**hann ætlar veðrið** the  
weather is  
deteriorating, getting  
worse, **hann ætlar**  
**vindin** the wind is  
getting stronger)  
to practise